

NOUVEAU
DICTIONNAIRE

FRANÇOIS, ALLEMAND
ET

POLONOIS,

ENRICHÍ DE PLUSIEURS EXEM-
PLES DE L'HISTOIRE POLONOISE, DES
TERMES ORDINAIRES DES ARTS

ET

DES REMARQUES DE GRAMMAIRE
LES PLUS NECESSAIRES,

AVEC

UNE LISTE ALPHABETIQUE
DES POETES,

ET

DE MEILLEURS LIVRES POLONOIS.

PAR

MICHEL ABRAHAM TROTZ, VARSOVIEN.
TOME PREMIER.

SECONDE EDITION.

*Ex libris Joannis Sobolewski.
Munc. vero ex Libris Joannis Sobolewski.*



Rüschelje.

LEIPZIG,
CHEZ JEAN FREDERIC GLEDITSCH
MDCCLXXI

P R Z E D M O W A.

Rzecz niepotrzebna, abym Cię obfzerną o pożytku Francuskiego ięzyka i moiey przysługi bawił przedmową. Niem ludzie co słuźniejsi, ba i wszystkie polityczne mówią narody, tak dalece, że się powfzechnym mienie może ięzykiem. Starania mego nie wychwalam, ani się w prawo rozładnego Czytelnika wdzieram, Tobie, iako uznawcy samemu, rozeczać należy, ieźelim fzczerze na twoy pożytek pracował? Potrzeba i powinność iednak moja nieście, abym Ci się o Ortografii Polską nieco sprawował, bobyś mi bezwinnie, nie wiedząc o racyy moich ważności, chętnego nie pozwolił ucha. Odkładać tę materyy do Polskiego Tomu, teraz tylko pierwfzą niewzruszoną, i samemu nazemu ięzykowi przyrodzoną, przypomnieć przychodzi regułę: *Tak pisz iako wymawiaasz.* Ta ustawa iest gruntem wszystkiey Ortografii Polskiej, i żadną miarą najmnieyszey odmiany brać nie może. Nayprostszy rozum łacno pomiarkuie, ieźeli się *cc, dd, ff, pp, mm, pp, i (&) bi, ti, i* infze z tą gruntnową zgadzają regułą? i ieźeli nie bład popolity? miało *i (&) konfytucya, bystora, dyalog, filozof, pifać; y, constitutia, historia, dialog, philofoph.* Ba i sylaby *ke i ge* w polfzczyźnie się nie pomieścza. Mamy niezliczone słowa, iako *mnogie, frogie, Węgier, giemzi, giermak, giermek, gies,* żadnego zaś nie widzę, w którymby iylaba *ge* bez włożoney litery *i* się znaydowała. Z tey tedy przyczyny wywazam, że sylabą *gie* słowa *Gienerał, Geometra, Geografia* i inne wyrazić trzeba. *Knopiusz* naz pracowity i inśi też niepolską sylabę *ge* w Polską *ie* przemieniają, aleby trudna była między słowami różnica, iako między *ieft* (est) a *ieft* (gestus) do tego nie tak łacno się poznawa z obcego ięzyka pochodzące słowo. W wydawaniu Ładowskiego i Załuskiego Inwentarza konfytucyy, Argienidy Potockiego i Baiek Jabłonowskiego, tych samych także przestrzegałem w ortografii racyy.

Co się Polfzczyzny tydze, wybacz, że się pioro moie do miefzanego nie zawfze stosowało stylu. Mowie nie zawfze, bo się i zwyczaiowi przyiętemu, który za prawo stoi, i zdrowfzemu oraz Autorow dogodzić zdało rozładkowi. Rozumne uważenie przeftróg niżej przydrukowanych na iaśnią wyflawi, iakim sposobem wolność łatanym stylem pifać rozwolniała, i iak barzo iest fzkodliwa ięzykowi nazemu. Przynajmniey się z nich miarki przestrzegać nauczymy, widząc, gdzie i iako słowo cudze położyć, a wiedząc o buynym ięzyka Polskiego obficie, który naytrudnieyszym wystarczy wyrazom, iuż się nie będziemy mogli niemożnością fkladać, ale niewiadomość albo niechcenie swoje wyznać musiemy.

Swiadkiem tey obfitości słow, i gładkości mowy ięzyka nazego, są niezliczne staropolakow dowody i tłumaczenia Rzymian naytrudnieyszych. Nie fztuka nadętemi myślami po gorach latać, wymyślnemi i wyiębranemi słowy styl zawikłać, ale zwięźliwie, po polsku i wyrozumianie pifać. Ktoby temu wiary dać nie chciał, niechay na doświadczenie z Jerozolimy wyzwoloney *Torkwata Tafa* albo z infzego Autora tłumaczy, obaczemy, ieźeli tak krotko i wyraźnie iak *Piotr Kochanowski* przetłumaczyć zmoże. Jakaż proźe przyczyna tey trudności i nieposobności? nie infza, tylko żeśmy swego ięzyka maćierzynskiego zaniechawfzy i zapomniawfzy, w zawily makaronizm tak gęboko zabrnęli, że iuż bez cudzoziemfzczyzny prawie i dwoch słow napifać nie zdołamy. Daię każdemu grzecznemu Polakowi do uwagi, ieźeli się nam krzywdą iaka dzieie? kiedy cudzoziemcy tego przewrotnego są rozumienia, żeśmy w naukach daleko od nich pozostali. Widząc bowiem łatany ięzyk z wielu różney barwy fztuczek, sądzić muszą, że iest iałowyy i do nauk niesposobny, i że ksiąg Polskich żadnych albo barzo mało mieć musiemy.

Na uprzatnienie fałszywego tego mniemania, które dobrze w głowach cudzoziemcom i o własnym skarbie niewiedzącym Polakom uśiadło, przydaię teraz Wierzopisow nazych, w następującym zaś Tomie tymże Jch Mościom wyliczę Dzieiopisow, Mowcow i innych sławnych z Polskiego ięzyka Pifarzow. Jakimby dopiero podźiwieniem ba i zadumieniem zbior tylko ksiąg Polskich czytali? które wielką trudnością i niemnieyszym kofztem I. W. I. M. X. Referendarz Koronny pobierał, i spólnie z I. W. I. M. X. Biskupem Chełmińskim W. Kancelrzem Koronnym, ze wfzystkich Polski i świata kątow, na publiczną w Warszawie Bibliotekę pozaciągał. Przystoynieyfza milczeniem, niźeli lichą i niezdolną wspomnieć pochwałą tak sławne postanowienie, i infze niesprzykrzone na wskrzefzenie obumarfych nauk tychże Senatorow starania.

Przedmowa.

Niechby tylko katalog tej wspaniałej Biblioteki, którego uczeni tak barzo wyglądają, z pod drukarskiej wyzedł prasy, wnetby się w klar pokazało, żeśmy tak głęboko jako cudzoziemcy dowcip zapuścili, i zapewneby Imię Polskie nietyko z dzieł wielkich, ale i z dowcipu wystawiali. Mamy ksiąg niezmierną moc we wszystkich umiejętnościach pisanych i drukowanych, oprócz tych, które częste Marja frogiego pożarzył ogień, albo w skrytym kącie pod kurzawą strzygą mole. O gdyby się wizytki nasze, osobliwie zgrzybiały i pracowitey starożytności, wynurzyć mogły zdroje! łatwiejnkiby był sposób do słusznego Dykcyonarza Francuskiego, bez którego prawie żaden nie jest Europy naród. Podaję go teraz Polskiemu Światu, wyznawiając publicznie miłośność moją, przy tej jednak nadziei, że i czytanie cenniejszych ksiąg naszych przynajmniej zdolniejszą czyniło. Chciałem iść sławnego Francuza *Daneta* torem, ale postrzegłszy wielki w nim słów i sygnifikacyi niedostatek, wolałem, z większą Czytelniką ksiąg Francuskich wygodą, sobie obrać za fundament Dykcyonarze Akademii Francuskiej i *Piotra Ryszeleta*, dopełniając słów niedostawiających z innych dobrych dykcyonarzów. Takim sposobem rzadko się ten Słownik Francuski omylić może, bylebyś na to pamiętał, że Francuży miało, *g, g, y, s, qu, ff, ll, mm, nu, pp*, etc. w różnych słowach *s, j, i, z, c, f, l, m, n, p*, etc. piszą.

Nie oddalając się daleko od rzeczy, mogę tu przypomnieć porządek zachowania. Naprzód kładę słowo francuskie, łacińskie następnie, kiedy tamte z tego pochodzą, potem idą sygnifikacye liczbami podzielone, namieniam przy tym, gdzie, jako i w jakiej umiejętności się słowo mówi, jeżeli utarte, jeżeli zależałe. Przyłączam, dla ćwiczenia się w języku i poznania konstrukcyi, przykłady z najlepszych Francuzów przez namienionego *Ryszeleta* zebrane, aby się ich a nie moją wpięrały powaga. A że rzeczy przeplatane upodobańsze i w czytaniu powabniejsze, przymieściłem też niezdrożne przykłady z *Hystoryi*, osobliwie z *Oyczystey*. Na ostatek artykuł przysłowiami, i jeżeli tego trzeba było, przestrojami gramatycznymi zawieram.

Z niegrzeczności by to pochodziło, kiedybyś niektóre omyłki przyrodzoną każdemu Polakowi nie raczył okryć dyskrecyą. Użyczył mi iey Łaskawy Czytelniku, uważywfszy, że to praca nie czterdziestu Akademików od Ludwika XIV Krola Francuskiego na wydokonalenie Dykcyonarza postanowionych, którzy prawie 50 lat sił swoich koło niego dokładali, ale człowieka iedynego, przez 18 lat od wsey miłej nad zdrowie własne Oyczyzny oddalonego, i bez żadney znikąd porady piszącego, chyba z ksiąg, których Łaska Pańska J. W. JMci X. Referendarza Koronnego z Biblioteki swoiey użyczyła. Do tego księga takiego gatunku powoli w różnych edycyach swoiey dorosta dokonałości pory. Dowodemby tego były moje poniekąd już zebrane przydatki, z których ci te kilka do poprawy podaję:

Popraw w pierwszych arkuszach z niedozoru słowo przezwisko miało słowo imię położone, a podokładay do artykułow następujących tak :

Angar. Wozownia. Annexe. 1) *Anexa*, *corka*. Approcher. 1) *Uderzyć rowem ku miastu*. Arrête. *Kant*. Aspirante. *Nowicyuszka*. Avenir. 1) *Pochwitek*. Ave-Maria. *Zdrowaś Marya*.

Basset. 2) *Jamik, pies długi z kroskami zottami nożkami*. Biberon. 2) *Cyblik*. Blanches. *Młodsze*. Busque. *Brykla*. Busquière. 1) *Pochowka do brykli*.

Cabiner. *pod tym słowem sak odmień*: 8) *prywek, wychodek*. 9) *szafa kunsztowna*.

Caméléopard. *Wielbłądorys*. Canardiére. 3) *Strzelnica*. Canonnrière. 3) *Strzelnica*. Caveçon. 1) *Kawecon*. Chagrin. 2) *Capa*. Tamże. 3) *szagrin*. Ohassis. 8) *Okna na inspektie*. Cleve. *Klewia*. Clevois. *Klewski*. Cloturier. *Kofszownik*. Concile. *Zbor powszechny*. Conclure. 1) *Wnosić, wyważać co z czego*. Couche. 12) *przykład*. Tamże 13) *stawka*. Credo. *Skład wiary*.

Demissoire. *Formaty*.

Więceybym sobie życzył zdolności, sił i czasu, aby moja takich popraw niepotrzebowana robota, mam jednak nadzieję, że ztąd napowzeczne nie zasłuży nieupodobanie: bowiem *omnibus placuisse res est plena fortunae, multis placuisse plena virtutis, nullis placuisse plena doloris*. Bądź co bądź, o zazdrość nie stoję a do zgonu życia pracować będę. Zażywaj zdrow prac moich i częściej tego,

że w Polszcze i częściej żyjesz.

PRZESTROGI O MIESZANIEY
MOWIE.

EX LIBRIS
UNIMOWICZ

Łukasz Gornicki pag. 45 Polskiego Dworzanina w Krak. 1639 wydanego, tak pisze: ktorey wady pelno wszędzie po-Polszcze, by ieno nazw Polak kęs z domu wyiechal, wnet nie chce inaczey mowić, ieno tym językiem, kędy trochę zmieszkał. Jeżli był we Włoszech, to za każdym słowem *Signor*, ieżli we Francyi to *par moi*, ieżli w Hiszpanii, to *Nos otros Cavaglieros*, a czasem drugi ledwo granicę przeiechał, to iuz inaczey nie będzie chciał mowić. A ieżli mu rzeczeisz, żeby swym językiem mowić, to powie, iż zapomniat, albo że mu się przyrodzony język prawdziwie grubi widzi, czego dowodząc, wyrwie iakie staropolskie słowo z Bogarodźce, a z cudzym gładkim słowem na sztych go wysadzi, abi swego języka grubość, a obcego piękność pokazał, - - Nie ma się co podobać, kiedy kto mając własne Polskie słowo, zarzućiwszy ono, pożyczca na iego miejsce z cudzego języka, iako to Czeski, a miasto stanów koronnych mowi stawy koron- ne; bo to iest nieinaczey ieno iakoby kto Polaki wyganiał z ziemie a Czechy do niey przyymował, w czym iakiby był rozum, widzi to każdy. Prawda to iest, gdzieby słowa Polskiego nie było na tę rzecz, ktorąby Polak ochrzcić miał, albo w przetłumaczeniu z iednego języka na drugi potrzebowałby cudzego słowa, nie tylko tego nie ganię, kiedy z tak podobney mowey nazwego języka, iaki iest czeski, wezmie słowo; z Łacinskiego języka, zwłaszcza ieżliby latwie ku wyrozumieniu i nieco iuz utarte słowo było, wziąć mu dozwalam. Takżec podobno nazwy Wymowce wielcy czynili, czego nie rozumiejąc dzisieyszy, z onegoż wydworzenia, ktore tak barzo człowiekowi nie przytło, przyszło im to, że ieżli niewstydliwie w swoy język kłaść dziwne słowa cudzoziemskie, a miasto słow wybornych Polskich stawiać czeskie, dobrze niż nazwe podleysz; zatym to idzie, iż tych nowych Cycleronow mało rozumiemy, a tego prosto nic, co nam kiedy na piśmie podadzą. I mniemaiaż oni by to naywiększy rozum, tak mowić albo tak pisać, w czym iako bładzą, znacie to W. M. dobrze sami, -- I to mi się nie źle spodobat, kiedy stworzy sobie nowe słowo, ale na polskim gruncie, albo ze dwu Polskich iedno uczyni. A coś mowę łacinską wspomniat, widzę bydż ten obyczay iż niektorzy nazwy chcą pokazać, że wiele umieiaż, co trzećie słowo to po łacinie mowia. A może ie przyrownac do owey kufy, w ktorey trofzkie wina, albo do pęcherza, w ktorym ieno kilka ziarn grochu, albowiem gdy zakofacz w prożną kufę wielki dzwiek daie, a pełna nic. Takżec i ei, iż kilka słow tylko umieiaż, więc z niemi co raz na plac. -- A przy tym gdzie iest Polskie słowo tam źle czyni, gdzie łacinskiego miasto niego kładzie, chyba kiedy się trafi słowo iuz tak utarte, że ie niemal wszyscy rozumieiaż, albo właśnie z łacinskiego na polskie przełożone bydż nie może, bo w ten czas wolę łacinskie niżli polskie, iako to wolę Filozof niżli mędrzec.

Georgius Cnapius, Societatis Jesu Theologus, in Proemio ad Thesaurum Polono Latino-Gracum de 1643 - - Inter quos non postremus est ille (ut alios taceam) qui Latinas et Polonicas voces flexibus peregrinis intortas & corruptas connectit, sic, ut eius orationem nec Polonus nec Latinus intelligere queat. Talia sunt illa, gdyby kto awisatus Rempublicam turbowac chciał. Aby suis locis inserowane byly. Simplici me fucato corde. Accessyia dignitatum. Constitutiones abrogowane za; reassumowane bywaiq. Więcey exasperabuntur animusz. Za hostes Patrię maiac. A gdzieby był adeo fortis, tedy viciniore Capitaneatus ruszyć się maiq. Poddac się pod externum militem. Posly Woiewodstwa prasentes tu będące obraty na seym coronationis. - - Similia non pauci alii, quę ipsi elegantissima putant cum ridicula, putida & obscurissima sunt. Sic illa do tey dignitatem, na tey dignitate, quam inepta! quam auditu intoleranda! dixisses potius minus inepte: do tey dignitaty, na tey dygnitacie, si dignitatem interpretari goitnóć nesciebas. Hęc sunt, quibus se quidam in lingua latina Tullios, in Polonica Cochanoiuos esse putant, cum mixto barbari sint, et vtriusque lingue corruptores. Ibid. sub Mowa mieszana: - - Si enim id sibi cum latina lingua loquuntur non permitunt; cur in Polonica sunt tam laxi ac dissoluti? "

Krzysztof Opalinski Woiewoda Poznański, w Satyrach albo przestrozach 1652 in fol. i w Torun. pod Tytułem Juvenalis redivivus 1698 in 3vo wydanych, w tey mierze



o tym mówi w książce wtorey, w satyrze VIII, godney do przeczytania, bo prawdziwą makaronizmu podać przyczynę.

Najsmieszniejsza, gdy owo łacinę mieżają
W Polski język, i głupie, i źle, i niewczesnie;
Nie pomniąc, że tam tylko łaciny potrzeba
Zażyć, gdzie Polskie słowo nie ma tey i takiej
Energii, tak trzeba. U nich to najmędrsza
Macaroni:ć mowić, a śiać solecyfmy
Z barbaryzmami oraz. - -

Przedmowa Maximiliana Fredra Kasztelana Lwowskiego do swoich przystów w edycji Krakowskiej od 1654, główniey też, opiewa, iż od słowa do słowa kładę. „Nie Greczynowie albo Łacinnicy tylko szczyć się mogą języka swego ozdobami, dołożyła dosyć dostatku słów i wyboru swoia Polskiemu językowi, wymowa, że lubo śmacznopłynalcy mowy narabiać chce, kto przestronnością, lubo domniemanym sensow albo składow zażywa wezwłatości, dosyć nie ubogo, wżysfkiemu sprostać może, tak wybornie albo podso rzeczym dogadżając, iako kto popracować w Polfzczyźnie albo opufzczoną wymową odbyć co usiłuje. Nie żaden tedy języka Polfkiego niedostatek, ale mowcow nieusiłująca sprawie nie dbałość, kiedy więc w potocznych rozmowach, wyżebranemi u Łacinnikow słowami, nadstawiają (rzakomo) Polskiego języka niedołą albo nazwisk własciwość, łacinnym pokrywają mianowaniem, swoię w tym raczej odkrywając w wyrażeniu rzeczy niepochopność, aniżeli iaką rozmowie Polskiej dodając okrać. Bez podchlebstwa cenę ważąc i w głębszą się rzeczy uwagę wpuściwszy, przedzy Łacinnikowi nie dostarczy wykładu, niżeli się Polakowi u kapi co wymowy. Ze wiele nie wspomnę, barzo się Łacinnicy u Greczynow zadłuzyli, rożnych w potoczney rozmowie nazaciągawfzy słow, gdy z Grecka mienia *Monarchia, Aristocratia, Democratia, Tyrannus, Oligarchia, Anarchia, Geographia, Geometria, Arithmetica, Echo, Philautia, Tautologia, Anonymus.* Nuż budownicze nazwiska *lechnographia, Orthographia, Scenographia,* i infzych czy mało. W czym niech się Polak sławi, gdy własciwą zażyczca się Polfzczyzną, zowiąc *Jednowładztwo, Możnorządy albo Możnorządztwo, Gminowładztwo albo wspólwałdość, Prawotomstwo, Bezrządztwo albo Bezprawie, Swarwelenstwo, Kraiopisarstwo, Miernictwo, Rachmistrzstwo, Odątos, Sobolubieźność, Pawtornomowność albo Jednomowność, Bezimienny, Zaktad albo Położenie (budynku) Skład, Wystawa, lubo Postawa,* i infsze że pominę polityczne albo grammatyczne, prawne, tudzież Filozoficzne wyrazy albo Terminy, którym dosć dostatecznie Polfzczyzna dogadza. Owe zaś subtelnejfze Łacínskiey Filozofii *Entitates, Quidditates,* iako są wyrotnołacínskie, tak z samego wśłuchania się w przykrości niemierzione ufzom zostały, tym, że kształtem Polskie niektore osłuchałyby się słowa, gdyby ich gęsta o rzeczach powfzedniła rozmowa. Nie czyni tedy krzywdy niemowny Polaku Polskiej wymowie, nie pochlebuje barzo mniemaney obfitości obczego języka, abyś co uwłaczał twoiey Polfzczyźnie, którać tak bogato do wymowy dostarczy, iako sam pochopno usiłować zechcesz albo opuścisz. Wes ieno trochę namysłu przed się, (nie znający dobra twego Polaku) a poradź się z uwagą, nie tylkoć nie dostarczy, ale zbywać nad to będące słow Polskich i wyboru.



ZBIOR POETOW POLSKICH.

Acernus, vid. Klonowicz.

Artomius Piotr: Kancyonał, w *Torun.* 1620 in 8vo. *ibid.* 1638 in 8vo.

Augsburger Kazimierz: Hystorya o 11000. Dziewiec 1674 in 4to.

Bachowski Felix: 1) Mąż dofkonały z Platonowych reguł Epikteta zebrany, w *Krak.* 1652 in 4to. 2) Rożne dyalogi pobudzające do cnotliwej powinności -- in 4to.

Bączalski Seweryn: 1) Fortuna albo szczęście, w *Krak.* - in 4to. 2) Ochrona koronna, w *Krak.* 1606 in 4to.

Baranowicz Lazarz: Archyep. Czerniech. Wierfze o rożnych Świętych, -- in 4to.

Bardziński Jan Alan: 1) Odrodzona w Oyczyfym języku Pharfalia Lukana, w *Olszvie* 1691 in fol. 2) Tragicdyja o podagrze, którą po grecku napisał Lucyanus, 1680 in 4to. 3) Tragicdyja Seneki Rzymskiego, w *Torun.* 1696 in 8vo.

Bazda.



Baradarrzowski, vid. Grzegorzkowicz.

Białobocki Jan: 1) Brat Tatar, albo liga psa z wilkiem, w *Krak.* 1652 in 4to.

2) Cztery części świata natury białogłowskiej hyroglifik, w *Warsz.* 1691 in 4to.

3) Pogoda iafna -- in 4to. 4) Pochodnia wojennej sławy X. Jeremias. Wiśniowickiego Woiew. Rufk. w *Krak.* 1649 in 4to. 5) Klar Męztwa na objaśnienie Pochodni Xiążęcia aż do wyprawy wojennej pod Zbaraw, *ibid.* eod. in 4to.

6) Odmiana postanowienia stery niešťateczney kozackiey, *ibid.* 1653 in 4to.

7) Hymny i Prozy Polkie z łacĩnskich według poprawy Urbana VIII przełożone. *ibid.* 1648 in 8vo.

Boczychowicz Jakub: Łowy Apolina i dziewięć Dam Parnaskich, w *Toruniu.* 1694 in 8vo.

Boianowski Jan: Naumachia Choćimska, w *Jarostaw.* 1622 in 4to.

Bolesławius Clemens: 1) Przeraziłiwe Echo Trąby Ošťateczney, w *Pozn.* 1670 in 8vo.

w *Krak.* 1726 in 8vo. 2) *Absque nomine*, Rzewno słodki głos Łabędzia umierającego, o męce P. Jezufa z łacĩnskigo B. Jana Hondemiusza, w *Krak.* 1668.

in 8vo. *sec. edit.*

Borzynowski Marcin: Nawigacya do Lubeka (*inter alia* o początku kozaczyny) w *Lublinie* 1662 in fol.

Bratkowski Daniel: Świat po części przeyrzany, w *Krakowie* 1697 in 4to.

Buczkowski Mateusz: Uroczyłta Kwietniey Niedzieli Procesya, to iest, Wierze na Antyfony przy Procesyi *Dom. Palmarum.* w *Zamość.* 1614 in 4to.

Cezary Franciszek: Heko, albo zaiączek pod borem Załzronkim, w *Krak.* 1650 in 4to.

Chełłowski Dionizy: Kamień Czełki w Koronie Polkiey ofadzony, to iest Jądwiga S. w *Czełłoc.* 1716 in 8vo.

Chlebowski Wawrzyniec: 1) Żywot i Męczeństwo S. Stanisława Bisk. *Krak.*

w *Krak.* 1626 in 4to. 2) Żalofny lament na pożar miasta Jarostawia, w *Krak.*

1625 in 4to.

Chodkiewicz Krzysztof: B. Seanis. Kostka S. I. z ciałá, świata i śmierci tryumfujący, w *Krak.* 1626 in 4to.

Chrościński Wojciech Stan. 1) Pharfalia Lukana, w *Oliwie* 1690 in fol. 2) Suplement

Pharfalii -- in fol. 3) Pharfalii kontynuacya Xiąg. 10. *ibid.* 1693 in fol. 4) Job

cierpiący, według komentu Grzegorza S. w *Warsz.* 1705 in 4to. 5) Krotki

Zbior duchownych zabaw, w *Czełłoc.* 1711 in 4to. 6) *Laurus Suetica lat. & pol.*

w *Warsz.* 1706 in 8vo.

Daniecki Jan: 1) Tymon z Lucyana przekładany, w *Krak.* 1608 in 4to. 2) Żalofne narzekanie Korony Polkiey, *ibid.* 1607 in 4to.

Durowski Jan Kaz. S. I. 1) Lot gołębice z łacĩnsk. *Pauli Gualteri S. I.* w *Krak.*

1660 in 8vo. 2) Taż ksiązka po polsku i po łacĩnie pod tytułem: *animi per*

universi fastidia, tylko że tłumaczenie polskie wcale rózne iest od wspomnio-

negu, w *Kalisz.* 1682 in 8vo.

Debołcki Andrzej: Otucha na pogany wszystkim Potentatom Chreščcianskim w *Krakowie* 1637 in 4to.

Dobiński S. Swit wierzow na święta N. P. Maryi. w *Krakowie* 1725 in 4to.

Gawĩnski Jan: 1) Fortuna albo szczęście, w *Krakowie* 1690 in fol. 2) Sielanki 1668

in 4to. 3) Dworzanki albo epigrammata Polkie, w *Kazimierzu przy Krakow-*

ie 1664 in 4to.

Gawatowicki Symon: Jezus Nazareński, w *Warsz.* 1686 in 4to.

Głóskowski Maciej: Żegarek albo pamiątka gorzkiey męki Jezufa na 24 godzin

rozdziałona, w *Krolewcu* 1713 in 4to, *tert. edit.*

Gruchowski Jan: Icones Xiążąt i Krolow Polkich z wierzami łacĩnskimi Jana

Janicyufa, w *Krakow.* 1605 in fol.

Gomołka Mikołaj: Melodye na Płasterz Polki Jana Kochanowskiego, w *Krakow.*

1580 in 4to.

Grobowski Stanisław. 1) Niebieskie na ziemi zabawy z ksiąg Tomazfa à Kempis

księgi III, w *Krakowie* 1611 in 4to. 2) Hymny kościelne z Brewiarza Rzymkiego,

ibid. in 4to. 3) Cudowne wierzze z Indyyskiego ięzyka albo żaloba N. P. o

męce Jezufa, *ibid.* 1611 in 4to. 4) Wierzze co przebrańsze, częścią z łacĩnskigo

przełożone, częścią od niego napisane, to iest: a) Pieśny kościelne; b) 50 pun-

ktow rozmyślenia męki Jezufa z Jana Dawida S. J. c) Jerozolĩnska procesya w

kościelne



- kościół Pańskiego Grobu z ksiąg peregrynacyi Xiążęcia Radziwiła; *a*) Żywot S. Stanisława B. *e*) Żywot S. Cecylii; *f*) Kwiatki Rymow duchownych o narodzeniu Chrystusa z łacińsk. Jak. Pontana S. J. *g*) Z niegoż ćwiczenia Chrześcijańskie dufze; *b*) na pogrzeb Krolewicza Jana Kaźmierz; *d*) Kołęda; *k*) na pogrzeb X. Mikoł Dobrociełskiego Kan. Krak. *h*) Kaliopę; *m*) Hołubek; *n*) Skarga śnu nocnego; *o*) August Jagieło wzbudzony, przeciwko paralelom łacińskim Krzysztofa Warzewickiego; *p*) Żal pogrzebny krolewey Anny; *q*) na pogrzeb Jana Zamoyskiego; *r*) Żalona Kamena na powódź R. 1605 w Krakow 1608 in 4to. 5) Rzym nowy szczęśliwszy nad stary i miasta Włofkie co przednieysze, w Krakow 1610 in 4to. 6) Żalona Kamena na powódź Roku 1605, w Krakowie 1605 in 4to. 7) Hymny o męce Pańskiej do obrzędów Kalwaryi Zebrzydowskiej, w Krak. 1611 in 4to.
- Gruszezyński Jan**: Powinności dobrego towarzysz, w Krak. 1581 in 4to.
- Grzegorzewicz Piotr**: (Pod imieniem Hyronima Bozdarzowskiego) Utrapioney. Rzeczypospol. Wizerunk z Stanisława Orzechowskiego, w Dobrom. 1616 in 4to, a pod własnym autora nazwiskiem, w Krak. 1629 in 4to.
- Gulński Jan**: In praecepta Catonis moralia Rhythmi Polonici, *lat. et pol. Dantisc.* 1638 in 4to.
- Gyfinoni Jan**: Carolomachia, to jest: wiktorya Zygmunta III nad Karolem Sudermańskim pod Kircholmem R. 1605, z łacińsk. Laur. Boieri Xięgi III, w Wilnie 1610 in 4to.
- Hadziwicz Krzysztof**: 1) Drogie Eklezyastefa i Prowerbialisty Pańskiego napomnienia wybory, w Krakow. 1702 in 4to. 2) Dzieło zbawienne, to jest: Epigrammata na Pafyę Chrystusową, *ibid.* 1702 in 4to.
- Jabłonowski Jan**, Woiewoda Ruski: 1) Zabawa Chrześcijańska albo żywot zbawienny Jezusa Chrystusa, w Lwowie 1700 in 4to. 2) Hytorya Obrazu N. P. M. w Kościele Sokalskim cudowney, *ibid.* 1724 in 4to. 3) Ezop nowy sto i oko baiek; *jest Tomem drugim Bibliothecae Polono-Poëticae*, w Lipsku 1731 in 8vo wydany. 4) Telemaka Hytorya Syna Ulifesa, w Sandom. 1721 in fol.
- Jagodyński S. S.** 1) Wybawienie Rugiera przed Krolewiczem Władysławem IV przy Florencyi w Villa-Imperiale 1625 komedyja i tancem z Muzyką po Włofku reprezentowana, na Polskie przetłumaczona, w Krak. 1628 in 4to. 2) Grofz i *Apophtlegmata* ludzkiej mądrości, *ibid.* 1705 in 4to. 3) Maszkary mięgopustne, *ibid.* - in 4to. 4) Pieśni katolickie, *ibid.* 1695 in 4to.
- Jezowski Wład. Stan.**: 1) Ekonomia albo porządek zabaw ziemskich, *lepsza edycya druga Krakowska*, od 1648 in 4to. 2) Ekonom Sarmacki 1632 in 4to.
- Jumiewicz Mikołaj Karol**: Reflexyę duchowne na mądry Salomona sentyment, w Czestoch. 1731 in 8vo.
- Jurkowski Jan**: 1) Chorągiew Wandalinowa, w Krak. 1607 in 4to. 2) Pieśni muz Sarmackich przy obięciu Kardynałstwa Maciejiowskiego Biskupa Krakow. *ibid.* 1604 in 4to.
- Kycki Wojciech**: Dyalog o Obronie Ukrainy, w Dobrom. 1615 in 4.
- Kyjan Jan**: Frazki nowosowizrałowe, - - in 4to.
- Klonowicz Sebastyan Fabian** alias *Acernus*: 1) Flis, to jest zpuszczenie statkow Wisłą (w Rakowie) - - in 4to. 2) Pamiętnik książąt i Krolow Polskich, w Wilnie - in 4to. 3) Pożar upominanie do Gaszenia i Wroźka o upadku Mocy Tureckiej, - 1597 in 4to. 4) Catonis disticha moralia, w Krak. 1695 in 8vo, *rozne są od tych ktore masz niżej pod Poetami bezimiennemi* n. 62. 5) *Marfupium* Judae, seu de vario fraudum et avaritiae genere. - - -
- Kochanowski Jan**: 1) Opera Polskie wszystkie, to jest: *a*) Psałterz Dawidow, w Krak. 1585, 1587, 1606, 1612, 1629, 1641 in 4to; *b*) Jan Kochanowski albo Phenomena, muza, satyr, monomachya, komedyja, szachy, dziewostab, Epitalamium, Treny, waz Pan męznych, Pieśni, marszałek, zgoda, Dryas Zamechska, Pan zachanus, *ibid.* 1586, 1611, 1629, 1639 in 4to; *c*) Frazki, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *d*) Fragmenta, *ibid.* 1590, 1608, 1629, 1639 in 4to; *e*) Carmen Macaronicum, - - in 4to. 2) Wroźki, w Krak. 1587 in 4to.
- Kochanowski Mikołaj**: Retuły do Synow swoich, w Krak. 1585 in 4to.
- Kochanowski Fedrzej**: *Virgili* Eneida, to jest o Eneaszu Trojańsk. Xiąg. XII, w Krak. 1590 in 4to, *ibid.* 1640. 4.



- Kochanowski Piotr:** Gofred albo Jeruzalem wyzwolona *Turkwa* Tafa, w Krak. 1618 in 4to, *ibid.* 1687 in 8vo.
- Kochowski Wespazjan:** 1) Chrystus cierpiący, w Krak. 1681 in 4to. 2) Ogród Pański, to jest: Epigr. na tytuły N. P. M. *ibid.* 1681 in 4to. 3) Nieprożnujące prożnowanie, *ibid.* 1674 in 4to. 4) Epigrammata Polskie, *ibid.* eodem in 4to. 5) Rożaniec N. P. Maryi według zwyczaju Zakonu Kaznodziejskiego, *ibid.* 1695, *sec. editio.*
- Kotakowski Stanisław:** 1) Woz niebieski albo Elegie o 3 cnotach Teologicznych i 4 kardynalnych, w Wiln. 1586 in 4to. 2) Wieża Dawidowa na terażniejszyą wojnę Turecką, - - in 4to.
- Koreywa Jan Alexander:** Jo Tryumfalne na koronacyą Władysława IV, w Krak. 1633 in 4to.
- Kostecki S.:** Ogłos wiadzu Arwida Horna do Stanisława I, 1704 in 4to, *eod. sec. edit.*
- Kraiewski Jan:** 1) Wizerunek cnot świętych i z dowodami łacińskimi wyrażone, w Krak. 1608 in 4to. 2) Pamiętka towarzyska, - 1616 in 4to.
- Kuligowski Mateusz Ignacy:** 1) Hyftorya Jana Damascena o Barlaamie i Jozafacie *tit.* Krolewicz Indyyski, w Krak. 1688 in folio. 2) Heraklit Chrześcianański X. Piotra Boseufza z łacin. textu wyrażony, w Warsz. 1694 in 4to. 3) Demokryt śmiechny albo śmiech Demokryta Chrześcianański z tego świata, z przydatkiem herbów Polskich, w Wiln. 1699 in 4to.
- Kwiatkiewicz Jan S. J.** Suplika wniesiona za Bogiem do grzeźnika, - 1679 in 8.
- Łacki Alex. Theodor,** Marzałek Nad. Lit. 1) Pragnienia dusze pobożney z Herm. Hugona S. J. tłumaczone *cum fig.* - - in 4to. 2) Pobożne pragnienia z tegoż przetłumaczone, w Krak. 1697 in 8.
- Łączniowski Jakub:** Nowe zwierździadło Damom Polskim, które się modnie nofza - 1678 in 4to, - 1682 in 4to.
- Lampugnani Jan B.:** Transito di San Casimiro &c. Zeyscie świętego Kazimierza, w Warsz. 1695 in 4to.
- Łapczyński Antoni Chryzanty:** Tyrania zwyciężona albo żywot, S. Tekli, w Warsz. 1726 in 4to.
- Libicki Jan:** 1) Horatius Flaccus przełożony po polsku, jest tylko *Carminum Lib. IV et Epodon.* w Krak. 1647 in 4to. 2) *Somnium prodigiosum etc.* Sen dziwny, w którym wino i woda o godnościach swych rozprawują, *lat. et pol.* - in 4to, *Polon. tantum* 1684 in 4to. 3) *Bachs miraculosos* P. P. Miesopustnikom, Piarnicom *etc.* - - in 4to.
- Liszewski Jędrzey:** Łodka Kościoła S. Katol. pokazująca błędy heretyckie, w Krak. 1618 in 4to.
- Lubomirski Stanisł.** Marzałek W. K. 1) Muza Polska na wiadz Jana III na Koronacyą do Krak. - 1676 in fol. 2) Tobiasz wyzwolony, w Warsz. 1691 in 8vo, *sec. edit. ibidem* 1706, *tertia editio.* 3) R. Ecclesiastes, w Warsz. 1706 in 8vo. 4) Jezus Nazareński, w Torun. 1723 in 8vo.
- Maniecki Franciszek:** Epigram. na różne Ewangielie o męce Pańskiej, - - in 4to.
- Miajskowski Kasper:** 1) Herkules Słowieński, - - in 4to. 2) Zbior Rytmow - - in 4to, *lepsza druga edycya przez autora rozszerzona*, w Pozn. 1622 in 4to. *Wesp.* Kochowskiego wspomina w *Nieprożnującym prożnowaniu*, pag. 319.
- Morsztyn Stanisław, Woiew.** Mazowiec: Smutne żale po utraczonych dzieciach, w Krak. 1698 in 4to. w Warsz. 1704. in 4to.
- Morsztyn Hyronim.:** 1) Philomachia albo afektow gorącej miłości wyrażenie, w Warsz. 1655 in 4to, *ibid.* 1689 in 4to. 2) Hyftorye wyrażające afekty fczerey miłości, *edit. quarta*, w Krak. 1705 in 8vo.
- Morsztynowie Jędrzey, Podskarbi Koron. Stryy, i Stanisław Woiew. Mazow.** Synowiec: 1) Płyche z Lukana, Apuleiusza, Maryna, i. 2) Cyd albo Roderyk, komedya Hyłzpańska z francuskiego *de Pierre Corneille* przetłumaczona *od Jędrzeia.* 3) Hypolit, jedna z Tragedyi Seneki i Andromacha Tragedya z franc. tłumaczona *od Stanisława*, w Warsz. 1655 in 4to. *ibid.* 1689 in 4to, *tert. edit.*
- Napolski Piotr:** Krwawy Mars Narodu Sarmackiego, to jest: bitwy Krolewicza Władysława z Sultanem Osmanem i Żółkiewskiego pod Cecorą 1620-1628 in 4to.
- Nikodebski Jan Jozef:** Atalanta złotem marności światowej iabłkiem ufowiona, w Poznan. 1718 in 4to.



- Niewiejski Stanisław:** 1) Rytmy z jego kalendarzów przez 20 lat wydanych, w *Warsz.* 1695. 2) Gotowość Rytmów polskich, -- in 8vo, *sec. editio*, -- *tert. edit.*
- Obodziński Alexander:** Pandora starożytna Monarchów Polskich, w *Krak.* 1643 in 4.
- Odymalski Walenty:** 1) Świata od Chrytufa naprawionego Hyftoryi S. Księga I, 2, 3, w *Krak.* 1663 in 4to. 2) Świata naprawionego od Chrytufa Świętey Hyftoryi Xąg. X, w *Krak.* 1671 in 4to. 3) Wizerunk doskonały świętobliwosci i żywota N. P. W. w *Krak.* 1660 in 4to.
- Opaliński Krzysztof, Woiew. Parzn.:** Satyry albo przestrogi do naprawy i Rządu obyczajów w Polfczce, ksiąg pięć; druga edycja pod tytułem *Juvenalis redivivus*, w *Wenecyi (to iest w Torun.)* 1698 in 8vo.
- Osolinski:** Pastor Fido, (*Jarzmo złote go wspomina.*) - - -
- Osinofski Erasmus:** cecinit Heroes Christianos ritmo Polonico, *vid.* Lubienicii *Hift. Ref. Freistad.* CIOTCLXXXV, pag. 171.
- Osinowski Waleryan:** 1) *Georgicorum* albo ziemianstwa Wirgiliusza Xąg. IV. - 1614 in 4to. 2) Xięgi Metamorphof. to iest Przemian Owidyusza, w *Krak.* 1638 in 4to.
- Oxyc:** tego i infzych Poetów wspomina Kochowski na stronie 319 w Nieprożniącym prożnowaniu.
- Pafzkowski Marcin:** 1) Wizerunk wieczney sławy starych Sauromatów, w *Krak.* 1613 in 4to *Zakrzewski iest plagaryusz tego Pisma.* 2) Dziecie Tureckie, Utarczki Tatarskie z Kozaki i o zwyczajach tych pogan z doświadczenia Jac. Kimikowskiego. *Item* Dykcyonarz Języka Tureckiego i dysputa o wierze Chrześciańskię księgi IV. w *Krak.* 1615 in 4to. 3) Bitwy znamienite temi czasy na różnych miejscach męznych Polaków w Roku 1620 i nieszczęfny przypadek ich za niezgodą, - 1621 in 4to.
- Paprocki Bartłomiej:** 1) Panofza, to iest, wysławienie Panów ziem Ruskich &c. w *Krak.* 1575 in 4to. 2) Gniazdo cnoty zkąd herby Rycerstwa Polskiego, w *Krak.* 1550 in fol. *ibid.* 1584 in fol. cum fig.
- Paprocki Bartosz:** 1) Nauka i przestrogi na różne przypadki ludzkie, w *Krak.* 1613 in 4to. 2) Proba cnot dobrych i nauka obyczajów poczciwych, - - in 4to. 3) Dzieiesięcioro przykazania męzowe i 10 odpowiedzi żony - 1697 in 4to. 4) Koło Rycerskie, w *Krak.* 1576 in 4to, - - in 4to, *secunda editio.*
- Petrycego:** Kochowski pag. 319 w *fwoiem nieprożniącym prożnowaniu temi słowy namienia:* iest i Petrycy, co u Moskiewskiego w Polski ton stroił lirę Horacego.
- Podworzecki Jan:** Wroźki, w *Krak.* 1589 in 4to.
- Poniatowski Stefan:** morze niezbrodzone wiekopomney Duninow sławy, w *Warsz.* 1694 in 4to.
- Potocki Wacław:** 1) Argienida, którą Jan Barklaiusz przetłumaczył, w *Warszawie* 1697 in folio, *iest pierwszym tomem Bibliothecae Polono-Poëticae*, w *Lipsku* 1728 wydanej. 2) nowy zaciąg pod chorągiew krzyża, to iest: Hyftorya męki Pańskiey, w *Warsz.* 1698 in 4to. 3) Poczet herbów szlacheckich, w *Krak.* 1696 in fol. cum fig.
- Rey Mikołay:** Zwierzyniec, - 1562 in 4to.
- Roman Tomasz:** Katalog żywotów S. S. Zakonników *Ord. Premonstrat.*; *Eiusdem* Katalog świętych Panien tegoż zakonu, w *Krak.* 1615 in 4to.
- Rybicki Maciej:** Pśalmy Dawidowe, w *Gdańsku* 1605 in 8vo, *ibid.* 1619 in 8vo.
- Rybicki Jan:** Geśli różnorymych księga I, w *Torun.* 1593 in 4to.
- Rysiński Jędrzey:** Satyr Polki na twarz dworską, - - in 4to.
- Sapecki Cypryan:** Kalendarz niebieski z przykłađów i żywotów SS. w *Krak.* 1722 in 8vo.
- Symonides Symon:** Sielanki z przyczynieniem nagrobków zielonych, w *Krak.* 1663 in 4to, *sec. editio.*
- Skarszewskiego Wesp.:** Kochowski w *fwoiem nieprożniącym prożnowaniu* na karcie 320 temi słowy wspomina: *tego Moskiewska zaleca kamena.*
- Stupski Stanisław:** Zabawy Orackie, w *Krak.* 1618 in 4to.
- Starowski Symon, (forte eius est)** Obżałowanie korony Polskiey, - - in 4to.
- Strachowski Karol:** Wykład Tajemnic Mfzy Świętey z S. Bonawentury przetłumaczony, w *Warsz.* 1719 in 4to.
- Trzebiński Jozef:** Tomafza Kempijufa o Naśladowaniu Chrytufa, księgi IV przetłumaczony, w *Warsz.* 1724 in 4to.



Trzaskiejskiego Wesp. Kochowski wspomina pag. 319, w swoim Niepróżniącym próżnowaniu.

Twardowski Samuel, 1) Pałac Lefzczyński pod wiażd Bogusl. Lefzczyńskiego na Cieneralstwo wielkopolskie 1643, 6 Lipca, w *Lefznie* 1645 in fol. 2) Woyna domowa z Kozaki i Tatary &c. w *Katyczu* 1681 in fol. 3) *miscellanea selecta*, w różnych panegirycznych okazyach, *ibid.* 1681 in 4to. 4) przewaźna legacya Krzyztofa Zbaraskiego od Zygm. III do Mustafy Cesarza Tureck. R. 1621, *ibid.* 1706 in 4to, *sec. editio*. 5) Władysław IV Krol Polski i Szwedzki, w *Leśnie* 1649 in fol.

Twardowski Kaspar: 1) Pochodnia miłości Bożey, w *Krak.* 1628 in 4to. 2) Bicz Boży albo krwawe łzy utrapioney Oyczyzny po zmarłych Syniech swoich, *ibid.* 1625 in 4to.

Vratislaviensis Adami Poloni: Liber Distichorum Michaelis Verini Ugslinii Filii, *Lat. & pol.* Crac. 1703 in 8vo. *sec. edit.*

Ustrzycki Andrzej Wincenty: 1) Prozerpina z łacińskiego przelożona, w *Warsz.* 1689 in 4to. 2) Troista Hystorya, to jest Prozerpina, Phaeton, Achylles z łacińsk. franc. włosk. językow przedł. w *Krak.* 1700 in 4to *sec. edit.*

Wadowski Jozef Jan: Daniel Prorok Książę Assyryyskie, w *Warsz.* 1699 in 4to.

Wasniowski Woyciech: Wielkiego Boga Wielkiej Matki ogroddek, w *Krak.* 1644 in 4to.

Węgierski Woyciech: *Classicum* wolności Polskiej, - 1703 in 4to.

Wielogurcki Woyciech: Sen albo Dyalog żalofney roznowy Dufze z ciałem - 1616 in 4to.

Wisniowicki, Książę Michał, Kanclerz W. X. L. *sub nomine anagrammatico: Mechisii secundi Civis Lovei quinque Palmi in detentione Gluchoviensi compositi, Polon.* - - in 4to.

Wodaradzki Alex. Jakub: wspaniałego wiażd Krzyztofa Chodkiewicza Woiewody Wileńsk. pompa, w *Wilnie* 1642 in fol.

Wiszkowski Stanisław: 1) Pobudka ludzi Rycerskich przez nawałność pogańską w małej kupie zniesionych, w *Zamościu* 1621 in 4to. 2) Poporzec żołnierza Chreścianskiego, w *Warsz.* 1626 in 4to.

Wetowicz Wincenty Piotr, z Referendarza Litewskiego Swieckiego Jezuita: Portret nieskończoney wieczności, z łacińsk. Jana Nadasi, w *Wiln.* 1729 in 4to.

Zabeczka Jan: 1) Quaternio, w którym się wyrażają Boskie sprawy niepoigrę, Aniołow, nieba &c. w *Krak.* 1629 in 4to. 2) Czwartak, w którym się wyrażają obyczaje ludzkie, - 1630 in 4to.

Zakrzewski Jędrzej: Wizerunek wieczney sławy Sauromatow starych, *obacz* Pafzkowski; bo to pismo Pafzkowskiemu należy.

Zbilisowski Piotr: Przygana wymyślnym stroiom białołowskim, - - in 4to. *prima edit.* - - in 4to *sec. edit.*

Zebrowski Jakub: P. Owidyusza Nafona Metamorphoseon Książ XV. w *Krak.* 1636 in 4to.

Zimorowicz Symon: Sielanki nowo Ruskie, - - 1663 in 4to.

Zuchowski Stefan: 1) Czwooro zdania Filozofii Chreścianskiej przez X. Jana Manni S. I. po włosku wydane, a z przydatkiem wierzdy z Eklezyastyka przetłumaczone, w *Krak.* 1699 in 8vo. 2) Ogłos procesow kryminalnych na żydach o morderstwa dzieci, - 1700 in 4to.

A N O N Y M I.

1) *Hymnus, o Maria Mater Christi*, po polsku i po łacinie, - - in fol.

2) *S. Reformat*, Rozbrat i woyna duchowna grzesznika z światem, w *Poznaniu* 1719 in 4to.

3) Kancyonał, (*ad usum Confess. Bobem. sectatorum*) w *Torun.* 1611 in 4to.

4) Wykład głosow muzycznych, *Ut, Re, Mi, fa, sol, la*, w *Krakow.* 1633 in 4to.

5) Niebylski Nikodem, Pobudka do dobrej myśli. w *Toruniu* 1615 in 4to.

6) *Lupnia* wdzięczney melodyi, tańcow wesolych i pieśni - 1685 in 4to.

7) Dzwonek ferdeczny, to jest pieśni różne - 1620 in 4to.

8) Obiecadio dworskie albo żywot słuźających, i pieśni o wyieździe Warszawskim - - in 4to.



- 9) P. H. P. W. Poſtny obiad, w *Krak.* 1684 in 4to.
- 10) P. H. P. W. Uciechy lepszé aniżeli z Bachusem i Wenerą, w *Krak.* 1655.
- 11) I. P. C. Icon five Descriptio etc. wizerunek albo opisanie animuszow pięć przedniejszych Narodow w Europie z łacińskiego, *lat. et pol.* - 1647 in 4to - 1684 in 4to.
- 12) Bo **** Stanisław, Suma Nabożeństwa i powinowactwa Chrześcijańskiego, w *Wrocław.* 1573 in 4to.
- 13) Duchowna pociecha Pannom, które nad wola Rodziców żywot zakonny sobie ulubily, albo Obrona swobody Panieńskiego, - 1611 in 4to.
- 14) (*Zakonu S. Marka*) Apolo Chrześcijański Oczyszczył arę przebierający, w *Krak.* 1697 in 4to.
- 15) R. S. Kanonik *Krak.* Pieśni nabożnych. Część 1. w *Krak.* 1697 in 4to. Część 2. *ibid.* - in 4to. świat gorny albo pieśni nabożnych Część 3. *ibid.* 1700 in 4to.
- 16) Obżalowanie Korony Polkiej, *vid.* Sławowski.
- 17) Upomnienie Oczyszczony do Synow swoich, - 1608 in 4to.
- 18) Różne Dyalogi 12 pobudzające do cnotliwej powinności, - - in 4to.
- 19) Gospodarstwo dla młodych gospodarzow, - - in 4to.
- 20) Synod klechow podgórskich, - - in 3vo.
- 21) Maurycyusza Trzyprztyckiego Dworskie minucye nowosowizrałowe, - - in 4to.
- 22) Szkoła Salernitańska, o sposobie zachowania zdrowia dobrego, w *Krak.* 1684 in 4to.
- 23) Relacya a oraz suplika zboru Wileńskiego Saskiego do Hem Martyna Lutza za Predykanta Burchardym (*scemna contra Ministros Luteranos*) w *Wilnie* 1623 in 4to.
- 24) Nowiny ponowione, to jest *satyrae contra eosdem* - - in 4to.
- 25) Kirys hartowny starożytnego żołnierza - - in 4to.
- 26) Satyr Polski wraca się z Bukowiny włoskiej - - in 4to.
- 27) *Idem sec. edit.* Nowy Satyr etc. do ktorego przydana perspektywa po kłęsce za Konstantynowem, - - in 4to.
- 28) Satyr na twarz Rzeczyp. - 1640 in 4to. *sec. edit.*
- 29) Wierz o fortelach i Obyczaiach białychgłówkich - - in 4to.
- 30) Dama modna - - in 4to.
- 31) Płaszczyk niedostrojoney Damie albo 64 Epigr. na obnażone piersi - - in 4to.
- 32) Seym Białogłowski, albo swobody i pokoje z mężami, - - in 4to.
- 33) Seym Panieński, albo Rozmowa o biesiadach mięsopuśtnych, w *Krak.* 1697 in 4to.
- 34) Nagrobki, każde *Epitap.* Polkie jest przetłumaczone po łacinie, w *Lwowie* 1626 in 4to.
- 35) *Emblemata Horatiana*, to jest Polkie tłumaczenie, Jana Kochanowskiego, Symon Symonidesa, Jędr. Małkiego, Stanisława Słupskiego i Mikołaja Kochanowskiego, najpiękniejszych wierzzy Horacyusza, - - in 4to.
- 36) Katafalk Rycerski Mikołajowi Firleiwowi, - - in 4to.
- 37) Antypasty Mażeńskie, w *Krak.* 1650 in 4to. *ibid.* 1703 in 4to.
- 38) A. T. Poſwarek wina z wodą - - in 4to.
- 39) Bando przeciwko gorzalce, w *Supraślu* 1720 in 4to.
- 40) Wodka z Elexiorem Proprietatis, - - in 4to.
- 41) Fawor miłości Boskiej przez cudowną serca zamianę S. Katarzyny Seneńskiej, w *Krak.* 1663 in 4to.
- 42) Tryumf albo opisanie procesyi przy przeniesieniu kości Chryſtyny S. do S. Barbary w *Krakowie* 1613. 2. Grudnia, w *Krak.* 1613 in 4to.
- 43) Rokofz Tatarski z Turkami, - - in 4to.
- 44) Pamiątka Woyny Tureckiej od Polakow Roku 1621 podniesioney - 1622 in 4to.
- 45) Zabawy Rycerstwa Polkiego po Elekcyi Jana Kazimierza z obleżeniem Zbarażkim, w *Lublin.* 1650 in 4to.
- 46) Trąba do rozproszonych od obozu przeciw Kozakom - - in 4to.
- 47) S. I. Opisanie Poselstwa do Turk I. M. Chomentowski Woiewody Mazow. w *Lwowie* 1731 in 4to.
- 48) Petrzeba z Szeremetem Hetmanem Moskiewskim 1660 od Polakow wygrana, w *Krak.* 1661 in 4to.
- 49) Sławna Wiktorya nad Turkami pod Choćimem 1673 - - in 4to.
- 50) Prywat Polkę kieruie; *item* stateczny sluga Rzeczyp. - 1649 in 4to.



- 51) *Posteriora* polityczne albo prawda widoczna w terażniejszy Rzeczy staniu - 1699 in 4to.
- 52) Lamentowna дума Karola Gustawa króla Szwedzkiego nad pobitemi w Polfcze swemi kawalerami z Niemieckiego in 4to.
- 53) Pikieta niefortuney fortuny, to jest o Szwedzkiej wojnie w Polfcze - - in 4to.
- 54) D. N. K. A. W. Szala albo ogłosz konwokujący Oyczyzny Synow do jedności, w *Argentynie (to jest w Pozn.)* 1713 in 4to.
- 55) Hyltorya o Agnulfie i Floreście.
- 56) Sejm piekielny, straszliwy i Examen Xiążęcia piekielnego - - in 4to.
- 57) Pfalterz Polfki, w *Gdańsku* 1630 in 8vo.
- 58) Pieśni nabożne *alias* Kantyczki, w *Kaliszu* 1719 in 8vo.
- 59) Stare Ewangielickie i Rzymskie Katolickie pieśni, - 1723 in 8vo.
- 60) Doskonały kancyonał Polfki, w *Brzegu* 1673 in 8vo.
- 61) Kancyonał, w *Gdańsku*. 1706 in 8vo.
- 62) Catonis disticha moralia z Erasmo Roterodamo latino Castigatore novissime, *Pol. et Germ. id. exornata latine et Pol. (vid. Kłonowicz)* w *Krakowie* - in 8vo.
- 63) Opisanie kampamentu Saksiego, w *Warsz.* 1732 in 8vo.
- 64) O obrażeniu Najświętszey Panny Czeszochowfkiej nowo Koronowaney, in fol.
- 65) (Paulin) Splendor korony, to jest o obrażeniu N. P. Czeszochowfkiej, w *Czesz.* 1717 in folio.
- 66) Nędza z biedą z Polfki idą w obce narody. - - in 4to.
- 67) Wyprawa Plebanfka Albertusa na Woynę, - - in 4to, - 1696 in 4to, *secunda editio*.
- 68) Albertus powracający z Woyny, w *Krak.* 1677 in 4to.
- 69) Młodziencom i Wdowcom krotka przestroga, w *Bodzęcinie* 1607 in 4to.
- 70) 74 Epigrammata duchowne, - - in 8vo.
- 71) J. E. Tragedya ucieszna albo komedya dworska o piianicy, co krolem był, w *Gdańsku*. 1638 in 4to.
- 72) Pieśni, Tarfice, padwany, - - in 4to.
- 73) Drama de Josepho Patriarcha latine et germanice; Polonice et latine, (*vide Cnapium sub voce mieszana mowa.*)
Muza Polfka, *vid. Lubomirski.*
Odrodzona Pharsalia, *vid. Bardzinski.*
S. S. J. Pieśni Katolickie,) *vid. Jagodynski.*
S. S. J. mafzkary,
Machifii fecundi, Civis Lovei quinque Pfalmi, *vid. Wiśniowicki.*
Smutne żale, *vid. Moriztyn.*
A. U. Prozerpina, *vid. Ustrzycki.*
J. L. Somnium,) *vid. Libicki.*
J. L. Bachs miraculofes,)
Rzewno słodki głos, *vid. Boleslavius.*
Satyry Polskie, *vid. Opalinski.*

PRZESTROGA.

Kreska w tym Poetów zbiorze znaczy, że Miasta albo Roku na tytule niemaż, gdzie i którego drukowano.





Eclaircissement des marques & de quelques abréviations.

pr. prononcez.

vid. voyez.

vid. conj. in append. Voyez la conjugaison dans l'appendice du Tomé II.

vulg. indique que le mot ou la phrase sont vulgaires & bas.

obs. signifie que le mot ou la façon de parler sont vieux & hors d'usage, ou fort suspects.

* On a mis cette étoile devant les mots & les expressions qui n'entrent point dans le beau stile, n'ayant leur usage que dans le stile simple ou familier, dans le comique, & dans le burlesque.

†† On a mis deux croix à côté de tous les mots de la lettre H où cette lettre se prononce.

† Une croix marque que l'H ne s'aspire point dans les mots de la même lettre.

Les abréviations des termes de Grammaire sont connus & fort facile à lire, c'est pourquoy elles n'ont point besoin d'une explication.

Erklärung der Zeichen und einiger verkürzten Worte.

pr. sprich.

vid. siehe.

vid. conj. in append. siehe die Conjugation im Anhang des andern Theils.

vulg. bedeutet ein gar zu schlechtes oder nur dem Vöbel eigenes Wort.

obs. wird hinter alte ungebrauchliche und sehr verdächtige Worte und Ausdrücke gefunden.

* Dieses vorgesezte Sternchen zeigt die Wörter und Redens-Arten an, die nicht in ernsthaften Reden, sondern nur im gemeinen Umgang, im Scherz und auf der Schaubühne gelitten werden.

†† Zwey Kreuzchen vor den Wörtern im Buchstaben H lehren, daß man dieses H vernehmlich aussprechen muß.

† Hingegen bemerket ein einfaches Kreuzchen, wo der Buchstabe H in der Aussprache ausgelassen und nicht ausgesprochen wird.

Die verkürzten Redens-Arten aus der Sprach-Lehre brauchen keine Erklärung, sie sind einem jeden bekannt und können ohne selbige gelesen werden.

Wykład znakow i niektorych abrewiacyy.

pr. wymawiaj.

vid. obacz.

vid. conj. in append. Obacz konjugacyą w przydatku do drugiego Tomu.

vulg. znaczy podle i pośmienne słowo, iakich gminu pospolitego ludzie zażywają.

obs. uczy, że słowo albo wyraz jest zastarzały, nieurtarty albo barzo podeyrzany.

* Gwiazdeczka ta poprzedza słowa albo wyrazy niskie, potoczne, zartobliwe i komedyyne, co w wyfokie i poważne mowy wchodźć nie mogą.

†† Dwa krzyżyki przed temi słowami pod literą H są położone, w ktorych się taż litera H wyraźnie wymawia, następujący zaś.

† Przestrzega, żeby teyże litery H nie wymawiać.

Abrewiacye wyrazow gramatycznych łacne są do czytania i każdemu wiadome, ztąd żadnego nie potrzebią wykładu.



D I C T I O N N A I R E

FRANÇOIS-ALLEMAND-POLONOIS.

A, *f. m.* 1) der Buchstabe A. 2) ein Zeichen auf Französischen Münzen, die in Paris oder auch nach dem ersten und besten Fuß geschlagen sind; die Münzen nach einem geringern Fuß werden mit B, C, D und so weiter bemercket. 1) Litera A. 2) znak na Francuskich monetach w Paryżu albo też podług ligi pierwfzey kuty, infze litery B, C, D &c. są znakami monet podleyfzych. § 1) écrire un mot avec un petit a, avec un grand A. 2) Toutes les monoies qui se battent à Paris, ont un A.

a, f. m. das andere Französische à, das lang ausgesprochen wird. Drugie Francuskie à, ktore się przedłużają wymawia.

Nota. Die Sylben ai, ae, a vor einem y oder i, werden wie ein e, ail wie ali, ao wie a, au aber wie o gelesen; als i; plaire; Aequinoxe, playe, païsan, mail, bataille, Laon; auprès, sprich: Plere; Equinoxe; pleie, pe-ïsan; mail; bataill; Lan, oprès. Ausgenommen das Wort Taon, das ohne a ausgesprochen, und die Wörter aiel, baïard, baïonette, caïen païen, in welchen das a vollkommen gehöret wird. Sylaby ai, ae, a przed literą y albo i, czytają się jako a; ail, iako al Polskie, *ao* bez litery o, *ai* iako o wymawiane bywają, na przyklad: Plaire, Aequinoxe, playe, païsan, mail; bataille; Laon; auprès, *mow*: Plere; Equinoxe; pleie, *pe-ïsan*; *mal*; *bataille*, *Lan*, *oprès*. W słowach zaś: *aiel*, *baïard*, *baïonette*, *caïen*, *païen*, literę *a* doskonałe wymawiają, a z słowa *Taon* ią wyrzucają.

savoir ni a ni b. Nichts wissen; nichts verstehen. Ani be ani me; nic nie wiedzieć; nic nie rozumieć.

il n'en a pas fait une pause d'a. Er hat noch nicht angefangen. Jeztze nie począł.

a, vid. avoir. Er hat. *ma. Il a des livres.*

Nota. Die merckwürdigsten Bedeutungen

der Partikel oder Proposition à, sind folgende. Nayznakomitzte partykuly albo prepozycyi à, te są sygnifikacye: *a, particula Infinitivi.* 1) Wenn man, so man. 2) Zu, eine Verrichtung, Tugenden oder einen Zweck andeutend. 3) Etes het es fiat que l'on doit, man muß. 1) Gdy, kiedy. 2) *Infinit.* Polskie, *gdy się o sprawieniu, o pożytku i końcu mowi.* 3) Także mialto que l'on doit, to jest: trzeba to, położone bywa. § 1) à raconter les maux, souvent on les soulage; à voir cette personne avec sa mine sombre, il n'y a personne qui ne dise de lui que &c. 2) fer à raturer; pot à traire les vaches; Maître à danser; à chanter; Je suis homme à ne contraindre personne; à traiter les choses; dans la douceur: C'est à vous, mon Dieu, à juger les peuples. 3) C'est une chose à dire, à faire, à taire.

bois à brûler; bois à bûir. Brenn-Holz; Bau-Holz; Holz zum Brennen, zum Bauen. *Drwa do palenia; do budowania.*

à dire la verité. Die Wahrheit zu sagen; wenn man die Wahrheit sagen soll. *Prawdę mowiac; kiedy mam prawdę powiedziec.* § A vous dire la verité je ne le connois pas.

à, ist eine Partikel Dativi *indefiniti*, als à son Pere. także jest partykula Dativi *indefiniti* iako à son Pere. § La terre & tout ce qu'elle contient, est à Dieu; le Seigneur découvre ses secrets à ceux qui le craignent.

à, prep. 1) auf, mit, die Stellung der Glieder, die Lage der Oerter, und die Geberden anzeigend. *Na, z, ze; o minách, o miejsc i członkow położeniu mowiac.* § être à genoux, à mains jointes; à bouche béante; il est à droit; il est à gauche.

2) um, auf, von der Zeit. *O, na, o czasié.* § il fera demain à huit heures au lieu; je viendrai à jour préfix.

3) durch wen; von wem; hinter *Laisser* oder

- oder faire, darauf ein verbum folget. Przez; komu; gdy po stowach laisser albo faire iakie verbum następuje. § Il y a beaucoup de personnes, qui ne se laissent point emporter à l'ambition: laissez-Vous, mon Dieu, s'achir à mes prières; Qu'on fasse déchirer ce sacrilège à la chimère.
- 4) auf, von der Entfernung eines Orts, einer Zeit von der andern. w, na, o *ollegtości mieysca i czasu od drugiego*. § Il est à cent pas d'ici; à deux journées de la ville; à quatre ans d'ici; à quelques pas de-là.
- il est à dix lieues d'ici. er ist zehn Meilen von hier. Dziesięć mil jest tutaj.
- 5) zu, vom Gebrauch eines Dinges zu etwas. Do, od, o *używaniu rzeczy do czego*. § baril à moutarde, à farine. moulin à papier. eine Papiermühle. Papiernia.
- corbeille à pain. ein Brot-Korb. kosz do chleba.
- prendre à témoin; prendre à garans. zum Zeugen, zum Mittler nehmen. Brać kogo świadkiem, pośrednikiem.
- 6) vor, nach, als Fuß vor Fuß, ein Haar nach dem andern. Po, za; iako, krok za krokiem, po włosie. § pas à pas; poil à poil.
- 7) in, auf, von Orten. w, we, na; o *mieysca*. § Le Roi est à Varsovie; se retirer à la campagne.
- il est à la ville. er hält sich in der Stadt auf; er ist nicht auf dem Lande. w mieście przebywa; w mieście teraz jest a nie na wsi.
- il est en ville. er ist in der Stadt; er ist ausgegangen. niemasz go w domu, wyzedł na miasto.
- en l'air cherché dans toute la ville. Man hat ihn in der ganzen Stadt gesucht. Szukano go po całym mieście.
- 8) zu, als zu Pferd. Na, iako na koniu; konny. § Un homme à cheval.
- c'est à présent un homme à carrosse. Jetzt ist ein Herr, der Kutsche und Pferde hält. Terazci to Panem wielkim, co w karecie się wiezie.
- 9) mit, z (albo cum *ablativo Instrumentali*). à grande peine; à petit bruit; peindre à huile; à voiles déployés; à la hâte; drap à fond d'or. Chapeau à grands bords. ein Hut mit großen Krämpfen. Kapelusz o wielkich brzegach.
- 10) auf, bey adj. die eine Art, Gewohnheit anzeigen. Po, cum *adjectivis* obyczaj, kształą znaczącymi. § à la Polonoise; à la Françoise.
- à votre compte. auf eure Rechnung. na twój karb; na twój rachunek.
- 11) nach, laut, von der Meynung. Według, podług, o *zdaniu*. § à mon avis; à votre sentiment.
- à ce que. So wie; wie. Jako. Vous vous portez bien à ce que je vois. Ihr befindet euch wohl, wie ich sehe. Jako widzę, dobrze się waszeć ma.
- 12) an, von einem Orte oder Gliede des Leibes. przy, o *mieyscu*; w co, o *członkach ciała*. § Il est à la porte; je suis blessé à la tête.
- 13) um, vom Preis und Werth. Za, o *cenie i waloze*. à bon marché. wohlfeil; um wohlfeilen Preis. Tanio; za tanią cenę. à prix raisonnable. um billigen Preis. za cenę słuszną.
- 14) auf, von der Eintheilung und Ordnung. Na, o porządku i podzieleniu. un plat à trois. eine Schüssel auf drey Personen. Misa na trzy osoby. deux à deux. Paarweise. parami. § marcher deux à deux, trois à trois.
- 15) bis, oder, wenn es zwischen zwey Jahren steht. aż-do, albo, *gdy między dwiema stoi liczbami*. § Marcher dans la neige haute de cinq à six pieds.
- 16) bis auf, ausser. aż do, oprócz, wyjąwszy. § à cent écus je suis d'accord avec lui.
- à l'honneur, en honneur. zur Ehre. Na cześć; na honor. § chanter les hymnes en l'honneur de Dieu; il célébra les jeux en l'honneur de son père; je ferai des vers à votre honneur; bâtir une Eglise à l'honneur d'un Saint.
- *en sa louange, en sa gloire, obf.] à sa louange, à sa gloire. In seinem Lobe; zu seiner Ehre. na jego pochwałę, na jego sławę. § à la louange, à la gloire de la Nation Polonoise.
- A. A. A. ein Zeichen, womit die Chymist das amalgama oder amalgamiren bemerken. Sygnatura, którą Chymist amalgama albo amalgowanie znaczy.
- Aabrer, w. n. obf. vid. Cabrer.
- Aage, vid. âge.
- Aarbrer, obf. vid. Cabrer.
- Aaron, vid. aron.
- Aba, Amba, f. m. Titel, der den Ehrlichen Bischöffen gegeben wird. Tytuł Episkopom Syryyskim przyzwoity.
- Abaco, f. m. (abacus) bey den Alten: eine Rechen-Tafel. w starożytności: Rachownicza tablica; Liczmanica.
- *Abacuc, f. m. das Caspische Meer. Morze Azyańskie. albo Chwaleńskie.
- Abada, f. m. ein wildes Thier in Mohren Land, so am Kopf und Hals einem Pferd, an Füssen und Schwanz dem Ochsen gle t.

gleich, dabey hat es ein Horn lan der Stirne und eines im Nacken. W Murzynskiey ziemi, zwierz z głową i z fzią kosską a o nogach wołowych, rog na czele a drugi w karku maiaący.

Abadir, f. m. im Zeidenthum: den Stein Ops stat ihres neugebohrnen Kindes Saturno zu verschlingen gegeben. w *Poganiſtwie*: kamień, który Ops Saturnowi miaſto swego nowopowitego dzieciecia poſnąc dała.

Abaie, vid. Abaye.

Abaier, vid. Aboier.

Abajour, vid. Abatjour.

Abaiſſe, f. f. bey m Paſteten. **Becker**: die untere Rinde, der Boden einer Paſtete. *a Paſtetnika*: Spodek, dno, podſtwa paſtetowa. § Faire une abaiſſe.

Abaiſſement, f. m. 1) das Abreiſſen, Abtragen, die Erniedrigung, als eines Berges, einer Mauer. 2) Die Nachlaſſung der Stimme, wenn man leiſer, als im Anfange, redet oder ſinget. 3) Die Erniedrigung, Demüthigung, das geringer werden an Stand, Adel, Würde, 1) Zniżanie gory, muru. 2) Spuſzczenie, zniżenie głosu, kiedy ciżey mowiemy albo ſpiewamy niżli na początku. 3) Poniżenie; złożenie z honorow, z ſzlachectwa, z humoru wspaniałego. § 1) l'abaiſſement de ce mur a donné du jour à vōtre maiſon. 2) l'abaiſſement de la voix. 3) L'orgueil humain eſt bien aiſe de jouir de la grandeur par l'abaiſſement des autres; ſon abaiſſement contribuoit quelque choſe à vōtre gloire; ce triſte abaiſſement convient à ma fortune.

Abaiſſer, v. a. 1) niedriger halten, tragen, hängen, niederlaſſen; 2) erniedrigen, etwas als einen Berg, eine Mauer. 3) niedriger ſtimmen ein muſicaliſches Inſtrument; ſinken laſſen die Stimme. * 4) vermindern, geringer ſetzen, den Preis, ſiehe rabaiſſer. 5) verächtlich machen die Tugend, das Anſehen, die Majestät. 6) erniedrigen, demüthigen die Hoſſärtigen, einen harten Sinn. 7) bey m Falckenir: einem Falcken, der zu fett werden will, etwas von ſeiner Nahrung abbrehen. 8) im Garten = Bau: einen Aſt nahe bey m Stamm abnehmen. 1) Spuſcić; niżey co noſić, trzymać; zniżyć, uniać czego, nacylić; 2) zniżyć iak muru, gory. 3) ſpuſcić głos z tonu; zniżyć głosu. * 4) niżey ſzacunek, uſtawę rzeczom uſtawić; uſtawy zniżyć, obacz ſłowo: rabaiſſer. 5) Zniżować, ponieważać cnotę, powagę czyiż, maiestät. 6) poniżyć, upokorzyć, ukorzyć pychę, umyſł

dumny. 7) *U Sokolnika*: Sokolowi uymować pokarmu, aby nie zatył. 8) w *Ogrodnictwie*: przy pniaku gałąz uciąć. § 1) Abaiſſez la pique; abaiſſer un pontlevis. 2) nous abaiſſerons cette muraille de deux piez. 3) abaiſſer la voix, abaiſſer un lut d'un ton. 4) abaiſſer le prix de quelque choſe. 5) Il abaiſſe par-là la majesté de ſon Roi. 6) Dieu abaiſſe l'un & éleve l'autre; abaiſſer les ennemis de l'Egliſe; abaiſſer l'orgueil d'une perſonne. 7) abaiſſer l'oitseau. 8) abaiſſer une branche.

s'abaiſſer, v. r. 1) ſich neigen, ſinken, niedriger werden, abhängen. 2) ſich ſenken, ſetzen, als aufgegrabene Erde. 3) fallen, ſeichter werden, von Flüſſen. 4) etwas nachlaſſen, nicht ſo ſtark wehen, von Winden. 5) figurlich: ſich erniedrigen, demüthigen. 1) nachylać ſię ku dołowi, co raz niższym zoſtawać; ciżgnąć ſię, iſć pochodziło, ſtoczyło na doł. 2) Ulegać ſię, zlegać ſię, iako ziemia wykopana. 3) Opadać, upadać, o rzekach. 4) nieco poprzeſtać, nie tak tęgo wiać, iako wiatr. 5) korzyć ſię, uniać ſię, poniżać ſię. § 1) Le pais eſt rempli de montagnes qui s'abaiſſent peu à peu; les parties de l'eau qui ſont élevées dans les vagues, s'abaiſſent pour revenir à leur niveau. 2) ce rempart s'abaiſſe. 3) La Viſtule s'abaiſſe. 4) le vent s'abaiſſe. 5) L'humilité n'eſt ſouvent qu'un artiſice de l'orgueil, qui s'abaiſſe pour s'élever; l'homme s'abaiſſe devant celui qui l'a créé; s'abaiſſer à des choſes indignes; s'abaiſſer juſqu'aux moindres ſervices; il s'abaiſſe aux plus lâches complaiſances.

s'abaiſſer à la portée de quelqu'un. Sich nach eines Begriff richten, bequem. ſolgować; dogadzać ſlabemu rozumowi ſacnemi do poięcia materyami; ſpuſzczać ſię, zniżać ſię ku poięciu czyiemu tepemu.

abaiſſe, ée, adj. & part. 1) niedergelaſſen, erniedriget. 2) gedemüthiget. 3) in den Wappen von Vögeln, die ihre Flügel uuterwärts ausbreiten, oder auch von Pfählen, Binden, Sparren, deren Enden mitten im Wappen zu ſtehen kommen, oder niedriger geſezet ſind, als ſie ſonſten ſtehen. 1) nachylony, zniżony. 2) poniżony. 3) w herbach o ptakach, roſpoſcierający ſwe ſkrzydła ku dołowi; o palach, krowkach, bindach, koſkami w ſamy m ſródku herbu ſtoiaący albo niżey iak zwycaynie położony. § 1) Pique abaiſſée. 2) P'orgueil abaiſſé.

3) vol abaissé; un pal, un chevron abaissé; une bande abaissée.

Abaisseur, *f. m.* in der Anatomie: das andre Augen-Näuschen, das es unter sich beweget. *w anatomii:* Drugi muszkul oka, co go ku dowowi ciągnie.

Abalourdir, abasourdir, *v. a. vulg.* über-täuben, betäuben mit Schreyen, vielen Reden, Schlägen. Zhukac, oglufzyć, zaglufzyć, okrzyknąć kogo krzykiem, uderzeniem. § Il l'a abalourdi du coup qu'il lui a donné.

*Abandon, *f. m. vid.* Abandonnement.

1) die Verachtung, worinnen ein unjüchtiges Weib fällt, wenn sie von ihren Vuh-lern verlassen wird. 2) Abtretung sei-ner Güter. 3) Unterwerfung. 4) in der Theologie: die Selbstverleugnung. 1) Wzgarda, zniwaga, którą wzięte-cznica od swych gachow opuszczona popada. 2) utąpienie swoiey substan-cyi komu. 3) poddanie się komu. 4) w Theologii: Wyzucie się z siebie samego; zapieranie siebie samego, à l'abandon. in den Tag hinein; in gros-ser Unordnung, nie pamiętając nautro; w wielkim nieporządku. § tout est à l'abandon chez lui.

laisser à l'abandon, sich einer Sache nicht mehr annehmen; einen oder etwas gänz-lich verlassen, hingeben. Wcale się wiecey o co nie pytać, nie dbać o co; opuścić co; odbiedz kogo albo czego. § Il laisse ses enfans à l'abandon; laisser son bien à l'abandon; laisser, mettre tout à l'abandon.

tout étoit au pillage & à l'abandon. als les wurde dem Feinde Preis gegeben, Wzyskto nieprzyjacielowi w harap-dano.

des bêtes trouvées par l'abandon. gefän-detes Vieh, błędne zajęte bydło.

Abandonnement, *f. m.* 1) Abtretung, Über-laffung einer Erbschaft, seiner Güter, die gerichtliche heißet Cession. 2) Ver-laffung, Zustand, da man von allen ver-lassen ist. 3) Rudellosigkeit, unordentli-ches Leben. 1) Cejwa, utąpienie dobr swoich, dziedziectwa, w sądach uczynio-ne Cession się nazywa. 2) opuszcze-nie, odbierzenie; stan, w ktorym kto od wszystkich jest odstapiony. 3) Rospusta, niezbożność, niezad. § 1) faire un abandonnement de tous ses biens; la cession se fait en Justice & l'abandonnement se fait par un con-trat particulier. 2) dans un tel aban-donnement je ne vois d'autre recours que le métier d'un vagabond. 3) avant que Néron se fût laissé aller à cet aban-

donnement; personne ne lui étoit si agréable que Pétrone; être dans le dernier abandonnement; se repentir de son abandonnement.

Abandonner, *v. a.* 1) verlassen, aufgeben, unterlassen, etwas nicht mehr treiben, davon ablassen, es fahren lassen. 2) ab-treten, überlassen als einen Geistlichen, den weltlichen Nichtern; sein Vermö-gen den Schuld-Leuten. 3) ergeben das Herz den Wollüsten. 4) Preis geben, zum Raub werden lassen, in Gefahr kom-men lassen. 5) überlassen, aufopfern als dem Willen, dem Zorn des Feindes. 6) vergessen, aus den Augen sehen, nicht denken, als an die Tugend, an seine Schuldigkeit. 7) lassen, als einen bey seiner falschen Meinung. 8) wegziehen aus einer Stadt, aus einem Land, selbst-ges verlassen. 1) Opuścić co; zanie-chać, poprzestać czego; odbiedz czego albo kogo. 2) Dać duchowne-go Prawu swierskiemu; utąpić sub-stancyi swoiey dłużnikom. 3) Podać; zanurzyć, utopić serce, myśl w czym, jako w roskolzach. 4) w harap, w szarpaninę podać; wyrykać, wydać na szanc; narażać na niebezpieczeństwo. 5) podać kogo w moc, w ręce nie-przyacielskie; oddać kogo, jako pomście, gniewowi czyiemu. 6) wiecey się o co nie pytać, mieć co w za-pomnieniu; zapomnieć, jako cnoty, powinności swoiey. 7) Zostawić kogo przy swey błędney opinii. 8) Wy-prowadzić się zkąd, opuścić kray, miasto. § 1) abandonner les armes, l'étude, le commerce, une entreprise; les médecins l'ont abandonné; l'élo-quence, les forces m'ont abandonné en ce sujet. 2) abandonner ses biens à ses créanciers; abandonner un Ecclésiasti-que au bras seculier. 3) abandonner son coeur à l'amour, aux passions, à la séduction du monde; 4) abandonner une ville au pillage; abandonner un vaisseau à la merci des vents & des flots. 5) Je le renonce & l'abandonne à votre colére. 6) abandonner la vertu, le chemin du salut, son devoir. 7) aban-donné à son sens reprouvé; abandon-ner quelqu'un à lui même, à ses mau-vais sens. 8) abandonner sa Patrie; on a obligé l'ennemi d'abandonner la place.

abandonner l'oiseau. beyrn Jäger: einen zur Jagd unnützen Vogel vorjestlich stie-gen lassen. u Łowcow: Praka do łow niepolobnego w pole wypędzić.

je vous abandonne l'affaire. ich überlasse mich

mich in dieser Sache ganz und gar auf euch. Wcale się w tey sprawie na was spuszczam.

m'abandonnez pas Pétrier. Laß dich nicht aus dem Sattel heben. Nie zasypiaj gruzek, pokieć sztydła gola.

s'abandonner, v. r. 1) sich auf einen verlassen, einem gänzlich vertrauen. 2) sich ergeben einem Affect, den Lastern, sich von selbigen beherrschen, einnehmen lassen; 3) sich der Hurerei, der Unzucht ergeben, von Weibern; 4) sich selbst vergessen, nachlässig seyn, seinen Nutzen versäumen. 1) Polegać na kim; zupełnie się na kogo spuszczac, doskonałe mu dowierzac; 2) poddać się affektom; udać się, podać się, rozpaczać się na rozpustę, dać się pasyom opanować; 3) nierządem się bawić, o białychgłowach; 4) zapomnieć, omieścić, zaspać fortelu, pożytku; interesu swego. § 1) Je m'abandonne à vous, faites ce que vous voudrez; je m'abandonne de formais à votre conduite; 2) s'abandonner à toutes sortes des vices; s'abandonner au desespoir, à la haine, à la colere; il s'abandonne à faire l'amour; s'abandonner à la joie, au ravissement; 3) cette femme s'abandonne à tout le monde; 4) Dans cette extremité il ne s'abandonne point.

s'abandonner au danger. sich in Gefahr setzen. Na niebezpieczeństwo się narażać.

Abandonné, ée, adj. 1) verlassen; 2) ausgelassen in Lastern; 3) verrucht, gottlos, sehr böse; 4) entblößt von Inwohnern, wüst, unbewohnt. 1) Opuszczony; 2) rozczelznany, rozpaczany na rozpustę, swawolę; afektom podległy; 3) Zakamiały, bezbożny, złośliwy, arcyzły, iadowity; 4) Pusty, nieosiadły, pustkami stojący, odbieżały. § 1) Personne n'est assez abandonné de Dieu pour cela; une cause abandonnée; 2) abandonné à ses desirs, à ses passions, à ses plaisirs, au vice, au libertinage; 3) il faut que vous passiez pour les plus abandonnez calomniateurs qui furent jamais; 4) un país abandonné; une ville abandonnée.

abandonné de médecine. Krancker, an dessen Genesung der Arzt zweiffelt, Odstapiony od Doktora; Zwatpiony.

Abandonné, s. m. ein ruchloser, verweiffelt böser Mensch. Niezbożnik, Niecnota wielki.

abandonnée, s. f. ein Hurer=Vais, eine Jedermanns=Hure, Kurwa, nierządnicca publiczna.

Abanlieüe, vid. Ban-lieüe.

Abaque, s. m. (abacus) in der Baukunst: die Platte, auf dem Capital einer Säule. Tablica kamienna na kapiteli albo makowicy słupowej.

Abas, s. m. Perlen-Gewicht in Persien, hält ein Achtel weniger als das Carat. Waga do perel u Perlow, osmia częścią od karatu mnieyza.

Abasourdir, vid. Abalourdir.

Abassis, abassi, s. m. eine Münze in Persien, die beynabe einen halben Kayser-Gulden gilt. Moneta Perska dwa złote Polskie wynosząca.

Abassin, ine, s. & adj. Abissinier. Abissinisch. Abisynczyk, abisyriski.

Abatage, s. m. 1) das Hauer-Lohn für das Holz-Fällen im Walde. 2) das Holz-Fällen. 1) Wrębne, zapłata od drzew wyrabiania; 2) Porab, wyrabianie drzew. § 1) L'abatage de bois monte à cent ecus. 2) L'abatage se fait en hiver; faire l'abatage de bois.

Abatant, s. m. 1) Fall-Thüre im Wetter-Dach über einem Kauffmanns-Gewölbe. 2) Fall-Tisch, der an der Wand fest gemacht ist oder im Gewölbe, den man aufheben muß, wenn man durch die Tische gehen will. 1) Okieinnica spustna w obdachu nad sklepem kupcowym. 2) Stolik spustny do ściany przybity albo między stolami kupieckimi, ktorego wchodzący podnieść musi. § 1) abaïsser un abatant; l'abatant est levé; l'abatant est abaïssé. 2) lever l'abatant de comptoir.

Abatant, part. vid. Abatre.

Abatardir, v. a. verderben, verkehren, gute Sitten; weibisch machen. pslować, skazić obyczaje; niewiesćciechem czynić § La ferivitude abatardit le courage. L'oïssiveté abatardit les gens.

s'abatardir, v. r. aus der Art schlagen, umschlagen, ausarten. Wyrodzić się, psuć się; Osowieć, znikczemnić, oduczyc się dobrych nałogow. § Ils s'abatardissent par de mauvaises coutumes, par l'oïssiveté.

Abatardissement, s. m. das Verschlimmern die Ausartung, Verderbung der Sitten. Pslowanie obyczajow; Osowienie; wyradzanie się od przodkow swoich. § Un honteux abatardissement, un étrange, un horrible, un épouventable, un éfroïable, un détestable abatardissement; Ils sont tombez dans un honteux abatardissement.

Abatée, s. f. in der Seefahrt: die Windfassung eines Schiffes, nachdem es eine

Zeitlang laviret hat. Płynienie okrętu pelnym wiatrem po lawirowaniu.

Abateis, *f. m. obs.* Wald, Holz. Las, drwa. Abatement, *f. m.* 1) Mattigkeit, Schwachheit, Mangel der Kräfte; 2) ein niedergeschlagenes Gemüth, Kleinmüthigkeit; 3) *obs.* Umreißung, Niederreißung, als eines Gebäudes; 4) *obs.* das Holzfällen. 1) Stabosć, młosoć; niedostatek, ubywanie sił; 2) zwątpienie, serce małe, tracenie serca, otuchy, nadziei; 3) *obs.* zwalenie, rozwalenie iako budynku; 4) *obs.* porąb, ipufzczanie drzew. § 1) Elle tombe dans l'abatement; 2) cette nouvelle me met dans l'abatement; Etre dans l'abatement & dans le trouble. Réduire l'homme à l'abatement & au désespoir.

Abateur, *f. m.* 1) ein Umschmeißer, Umreißer; *2) Verwüster, Zerstörer. 1) Wywroćcićiel, obalacz; *2) Burzyciel, Pustofzyciel. § 1) Abateur de quilles; ce bucheron est un grand abateur de bois. *c'est un grand abateur de bois.* einer, der sich fälschlich grosser Stärke rühmet, ein Prahler. Z mocy albo z siły swoiey fałszywie się chępiący, Samochwał, Fanfaron to wielki.

Abat faim, *f. m.* ein groß Stück Fleisch das zu Anfang der Mahlzeit aufgetragen wird. Szuka wielka mięsa na początku na stol dana.

Abatial, *vid.* Abbatial.

Abat-jour, aba-jour, *f. m.* ein Fenster oder Loch zum einfallenden Licht in Mauern, in Gewölbern, Kellern; ein Licht- und Luft-Loch. Okno ukośne wnątrz szerokie iako w sklepiach, w basztach, w piwnicach; Obdach, dziura dla wyfuzzenia albo światła.

aba-jours, *plur.* Locher in einigen Saamenköpfen der Kräuter, als in den Wohnköpfen. Dziurki w makowce i w innych galuzkach.

Abatis, *f. m.* 1) ein Haufen gefällter Bäume; ein Haufen Schutt, Abraum von einem eingerissenen Hause; ein Haufen Steine in der Stein-Grube, auf dem Felde; 2) Spur der jungen Wölffe im niedergedruckten Grase; 3) Schaden den die Wölffe machen; 4) das Fällen der Thiere, das Schlachten des Viehs; 5) Gans-Gefröse, als der Kopf, Hals, Flangel, Leber &c. wird auch von Truthühnern gesagt! 6) das Geschlumpre, Geschlind vom Lamm; 8) beym Fleischer: Haut, Talch, Flecken eines Rind-Viehes. 1) Kupa wywinionych, wyrabanych drzew, łom; kupa kamieni w gorach albo na polu, kamionka; kupa rozwaliny,

gruzu; 2) ślad wilczą w przydeptanicy trawie; 3) szkoda od wilkow poczyniona; 4) strzelanie zwierząt; bicie, rzeź bydła; 5) droby gęsie, iędyczne, iako głowka, szyja, nogi, wątroba &c.; 6) droby, podrob iagnięcy; 7) u rzeźnika: skora, łoy, staki bydła zakułtego. § 1) Abatis d'arbres, de maison, de muraille; 2) trouver l'abatis de jeunes loups; 3) les loups font un grand abatis de bestiaux; 4) faire un abatis de sangliers; 5) voilà un bon abatis, un excellent abatis; 6) il a un bon abatis d'agneau dans son pot.

Abatis d'arbres. eine Brustwehre von gefällten Bäumen. Obrąb, obrona wojenna z lasu porąbajonego.

Abatre, *v. a. & n.* 1) abbrechen, niedereissen, einreissen eine Fostung, ein Haus; 2) nieder und zu Boden werfen, im Ringen; 3) niederschieszen, als Wild; 4) abwerffen, abschlagen als Rüsse; 5) umhauen, fällen, Bäume; 6) abschneiden, abnehen, niederlegen, im Ernden; 7) abhauen, ein Glied vom Leibe; 8) entkräften, ausmergeln, schwächen, als das Alter, die Krankheit den Menschen; 9) löschen, dämpfen, vertreiben, als eine Arteney die aufsteigenden Dämpfe; 10) vertreiben, als der Regen den Staub, den Wind; 11) benehmen, dämpfen, niederdrücken, niederschlagen, als Unglücksfälle den Muth, den Hochmuth; demüthigen; 12) beym Zutmacher: die Krämpfen auf einem heissen Eisen niederdrücken. 1) rozrzucić, rozwalić, obalić dom, fortecę; 2) o ziemię uderzyć, obalić kogo w zapaskiej nauce; 3) zastrzelić zwierzę; 4) obiać z drzewa owoce; 5) wycinać, wyrąbać drzewa; 6) kosić, sieć pod czas żniwa; 7) odciąć członek od ciała; 8) osłabiać, nadwładzać iako człeka choroba, starość; 9) przygasić, przytłumić, iak lekarstwo wapory; 10) rozprofzyć, rospędzać iako defzcz wiatr, kurzawę; 11) poniżyć, ukorzyć, ukromić iako niezczęście pyznego; 12) u kapeluszniaka: brzegi kapeluszowe na rospaloney blasze wymarzczać. § 1) Abatre les fortifications d'une place; 2) abatre son ennemi; 3) abatre des sangliers; 4) abatre des fruits d'un arbre; 5) abatre des bois; abatre une forêt; 6) abatre le blé, du foin; 7) pierre l'abatit l'oreille d'un Tribun; il lui abatit Pépaule d'un coup de hache; 8) la vieilleste abat les corps; 9) ce remede abat les vapeurs; 10) la pluie abat le vent; aroser la terre pour abatre la poussiere;

poussiere; 11) les malheurs abatent le courage; se laisser abatre à la douleur; mes malheurs m'ont abatu.

Abatre, v. a. & n. auf der See: 1) wegen des Windes, der Fluth oder des üblen Sturms vom Wege abkommen, sich vom Wege abwenden; 2) laviren; 3) das Schiff nach dem Winde wieder recht richten; 4) wenn der Anker gelichtet, fortfahren; 5) sein Schiff auf die Seite legen, und auf der andern daran bessern.

Uzeglazow: 1) Złapić, uiechać z drogi, z nieumiejętności sternika, albo nawalności i izurmow uchodząc; 2) lawirować; 3) okręć na wiatry narzycować; 4) kotwicę wyciągnąć, daley żeglować; 5) okręć na jednę stronę położywszy, na drugiey zwątlonego poprawiać. § 1) Abatre le vaisseau d'un quart de vent; le mauvais gouvernement du Timonier fait abatre un vaisseau; 2) le Navire abat.

abatre la cataracte. bey dem Barbier: den Star fieden. **U Cyrulika:** zemknąć szpilki błonkę wewnątrz z oka, ślepotę sprawującą.

abatre le cuir. bey dem Fleischer: die Haut abziehen. **U Rzeźnika:** Odzierać bydlę ze skóry. § Abatre le cuir d'un bœuf.

abatre l'oiseau. bey den Jägern: einen Falcken mit zwey Händen halten, wenn man ihm etwas in den Hals steckt. **U myśliwcow:** wtykać w gardziel co sokolowi, trzymając go obiema rękoma. **la grêle a abatu le blé.** der Hagel hat dem Getreide Schaden gethan. Grad zboża portukł.

la mort abat aussi la jeunesse. der Tod würgt auch die jungen Leute. Stary musi, młody umrzeć może. I młodego w tancie koscila Pani prosi.

abatre bien du bois. im Scherz; prahlen. **Zartem:** chełpić się.

petite pluie abat grand vent. mit Gelindigkeit kan man den größten Unwillen heben; ein gut Wort wird allemal gehört. I Lwa łagodnością powoli ugłaskasz; dobre słowa wszędzie miesze znajdują.

abatre le caquet. einem das Maul wischen; einen demüthigen; zu Chor treiben. **Utrzeć nos komu;** przytrząsnąć komu czubu.

s'abatre, v. r. 1) aufhören, nachlassen, als Hitze, Wind, Staub; 2) stürzen, fallen, als Pferde; 3) einfallen, einstürzen, als ein Haus; 4) den Muth verlieren, sinken lassen, verzagen. 1) Uciszyć, przestać, ustać, jako wiatr, kurzawa; 2) powalić się, upaść, obalić się, o koniu; 3) obalić się, walić się jako dom; 4)

serce stracić, dać się ustraszyc, zwątpić o sobie. § 1) Le vent s'abat; La chaleur s'abat. 2) son cheval s'est abatu sous lui; 3) La maison s'est abatuë; 4) se laisser abatre à la moindre affliction; se laisser abatre le cœur.

Poiseau s'abat. der Falcke läßt sich gegen die Erde nieder. Sokół ku ziemi się spuszcza.

le vaisseau s'abat. das Schiff wird Ankerlos. Kotwice spuszczaia, okręć się pleści.

Abatu, é, adj. & part. 1) niedergerissen, niedergeworfen; 2) geschwächt, gedämpft als der Feind; 3) matt, entkräftet. 1) Obalony, rozwalony; 2) uskromiony, uśmierzony jako nieprzyjaciel; 3) słaby, osłabiony, wysilony. § 1) Bois abatu; tour, fortification abatuë; 2) on voit l'orgueil à ses piez abatu; le parti des ennemis est abatu; 3) on me porta à mon logis fort abatu.

Abat-vent, f. m. vid. Abavent.

Abatures, f. f. plur. Niederdruck; Gestrauch, das der Hirsch im Laufe niederdrückt. Chroń, gałazki od ielenia bieżącego posłane. § On connoit le cerf par ses abatures.

Abavent, Abat-vent, f. m. 1) kleine Schirm-Dächlein in den Dachfenstern der Thürme; 2) Garten-Schirm von Stroh, die Gewächse wider den strengen Wind zu bewahren. 1) Daszek w oknach wieżowych; 2) mata, zastona ze słomy w ogrodach płonek od wiatru zimnego broniąca.

Abaisser, cum suis derivativis vid. Abaisser.

Abbatial, e, adj. (abbatialis) Abteylich, dem Abt oder zur Abtey gehörig. Opatowy. Opacki, Opaci. § La dignité abbatiale. La maison abbatiale est belle & bien bâtie.

Abbate, vid. abatre.

Abbaye, abaie, f. f. (abbatia) eine Abtey. Opatwo. § Une bonne, riche, grande, petite, belle abaie, une abaie considerable; abaie en règle, en commande; les plus puissantes abaies sont en Allemagne. Avoir, obtenir, conferer une abaie.

Abbayer, vid. abboyer.

Abbé, abé, f. m. (Abbas) ein Abt. Opat. § Un Abé régulier, séculier, commendataire, électif, un Abé crosse & mitré; un bon, généreux, pieux, sage, un savant, vertueux, un saint abé. Faire un abé; benir un abé.

abé de sainte esperance. ein Titel-Abt, der keine Abtey und kein Einkommen hat. Opat

Opat tytularny, bez dochodow i bez Opactwa. § La France est pleine d'Abes de sainte esperance.

le jeu d'Abé. ein Spiel, das alle nachhant, was der erste thut. Gra pewna, w ktorey wszyscy spolgacze pierwzemu podzecznią. § Jouer à l'abé.

en vous attendre. *ira comme les moines font l'abé* man wird mit der Lintken auf dich warten: man wird essen und nicht auf dich warten. Z obiadem na ciebie czekać nie będa; z lyszka po obiedzie na was czekać będa.

pour un moine on ne laisse pas de faire un abé. der Abt wird doch gewählt, wenn gleich ein Nonn fehlet; die Sache wird doch ihren Fortgang haben; wenn einer gleich dawider ist. Odniesie to swę determinacyą. choć jeden nie pozwoli. Obiora Opata choć iednego mnicha nie będzie dostawało.

le moine repond, comme l'Abé chante. wie die Alten sunzen, so zwitscherten die Jungen. Jak starzy spiewaią tak młodzi śkakaia.

Abbec, *f. m. obs.* Köder an der Angel. Neta u wędy.

Abbecher, *vid.* Abequet.

Abbée, abée, *f. f.* die Defnung, wodurch man das Wasser auf die Mühlen laufen lässt; die Schleusse. Sloza; upust w mlynie.

Abbequer, Abéquer, *v. a.* einem jungen Vogel die Creise in den Schnabel stecken. Karmic psazę, w dziob mu pokarm kładąc. § Abéquer un merle; abéquer un peroquet.

abbequer l'oiseau. beym Falkenier: den Falken fßen, wann er fliegen soll. *u sokotnika:* sokola przed spuszczeniem karmic.

Abbesse, Abesse, *f. f.* (*abbatissa*) eine Abbtissin, Abbtissin. Ksieni, Opacini, Opacica.

Abbestir, abêtir, *vid.* Abêtir.

Abbeuvrer, *obs. vid.* Abbrever.

Abboi, aboi, *f. m.* das Bellen eines Hundes. Szczekanie psa. § Ouir l'abboi d'un chien; au premier aboi.

Abbois, Abois, *f. m.* 1) der Todes-Kampf, die letzten Zügen oder Todes-Nothen; 4) der letzte Stoß, der einer Sache soll gegeben werden, die duffteste Noth; 3) das Verrecken der Ebiere. 1) Konanie, umieranie; 2) ostatni zamach na co, tonia, niebezpieczeństwo, raz niebezpieczny; 3) Zdychanie bestyi. § 1) Etre aux abois; 2) il est reduit aux abois; mettre ses ennemis aux abois; mettre la pudeur aux abois; la ville est aux ab-

bois; 3) Cheval qui rend les abbois; tenir les abbois.

le cerf, l'ours est aux abois. die Hundereissen den Hirschen, den Bären schon nieder. Brytany opadły jelenia; Niedzwiedzia ply trawia.

tenir quelqu'un en abois. einem vergebliche Hoffnung machen. Prozną kogo karmic nadzieją.

Abbovement, aboy, abboiement, *f. m.*

1) das Bellen der Hunde; 2) Lästerung böser Mäuler. 1) Płow szczekanie; 2) szczekanie, brzechanie, zlorzczenie, potwarz. § 1) L'aboiement de ce chien m'a empeché de dormir. Aboiement affreux, fâcheux, étonnant, horrible, épouventable, ennuyeux; 2) qui a pu éviter vos aboiemens & vos morsures.

Abboyer, aboier, *v. n. & act.* 1) bellen, fläsen, belssirn; * 2) einen tabeln, lästern, schänden; * 3) etwas befftig begehren, verlangen, begierig erwarten, mit dem Maul darnach schnappen. 1) Brzechac, na kogo szczekac iako pies; * 2) szczekac na kogo, obmawiac, oslawiac, szkalowac kogo; * 3) czuwać, czyhać na co, barzo czego ządać, cheć wie się czego dopinać, domagać. § 1) Les chiens aboient les passans, (après les passans.) 2) il ne fait rien que crier & aboier; laissez les aboier; 3) il y a des gens autour de lui, qui aboient la succession; aboier après une succession; après une charge.

aboyr à la lame. den Mond andellen: einen Höhern lästern, der es nicht achtet, und dem man nicht schaden kan. Zmoryka się na słonice porwać; na słonice szczekac.

Abboyeur, Aboieur, *f. m.* Streuber, ein Jagd-Hund; der die wilden Schweine von vorne anbitt; * 2) einer der ungestüm fordert und anhät. 1) Ogar, co dużika tylko z przodku nadszczekiwa; 2) człek nalegający, upornie się czego dopinający; importun, natręt.

Abbreger, *vid.* Abreger.

Abbreviateur, Abbreviation, *vid.* Abre.

Abbreuvement, *f. m.* Besprengung, Benetzung, Begießung, sonderlich des Kalces im Bauen. Pokrapianie, oblewanie, moczenie, *osobliwie wapna.*

Abbreuver, abreuver, *v. a.* 1) tränden das Vieh; 2) besprengen, begießen, die Wiesen, die Garten-Gewächse; 3) neue Käffer, Geschirre einwässern; 4) figurlich: einen erquickten, laben, tränden, als mit Weisheit; * 5) einen mit einer Meinung, Lehre, einnehmen, ihm dieselbe bebringen. 1) Napawać, poić, bydło; 2) pokrapiac, oblewać łąki, plonki; 3) namoczyć nowe stąki, beczki;

beczki. 4) w figurycznym sensie: Po-
silać, napawać kogo iako z zdroju ma-
drości; 5) nabijać komu głowę czym,
napawać, zarażać kogo opiniami, nauką
błądną. § 1) Abreuver un cheval, une
mule; abreuver un âne; 2) abreuver
la terre; 3) abreuver un tonneau; 4)
souveenez vous de ces immortelles sour-
ces, où vous vous êtes abreuvez de
saintes eaux de la sagesse; 5) tout le
monde est abreuvé de cette opinion;
c'est assez qu'il le sache, il ne manquera
pas d'en abreuver tout le monde;
abreuver quelqu'un d'une hérésie.

Abreuver. beym **Lackierer, Maler:** das
erste mahl etwas überstreichen, den ersten
Grund geben. *U pokostnikaw, Malar-
zow:* pierwszy polozyć grunt, pokost-
kleiem co pierwszy raz napuszczac. §
La première couche de verais n'est
que pour abreuver le bois.

Abreuver, v. r. 1) trinkeń, się etwas be-
zechen; 2) saufen, getränktet werden,
vom Viehe. Pić, podchmielić się,
podpić sobie trochę; 2) pić, napić
się, o bydletiu. § 1) Je me suis abreuvé.

Abreuvor, abreuvor, f. m. 1) eine Trän-
cke, Tränk-Trog, eine Schwemme; 2)
bey den Maureyn: der Raum zwischen
den Steinen, die Kalk-Fuge, besser go-
det. 1) Napawalne mieysce, koryto do
poienia, kapiel konińska; 2) *U Mula-
rzow:* fuga miedzy ceglami wapienna,
lepicy powiesz, godet. § 1) mener
les chevaux à l'abreuvor; un petit,
un bel abreuvor.

Abreuvor à mouches. eine tiefe Wunde
am Gesichte, am Kopf. Głęboka rana
w twarzy, w głowie. § Il lui a jetté
une pierre à la tête & lui a fait un
grand abreuvor à mouches.

**un bon cheval va bien tout seul à l'abreu-
voir.** im Scherz, wenn einer vom
Tische aufstehet, und sich selbst zu
trinken holt: wer bey Tische trin-
ket, bleibt wohl bey Leibe. *Zartwoz,*
*gdy kto od stołu wstaje i sam po napoy
idzie:* tyie kto przy stole pić.

A b c, Abécé, f. m. 1) das A b c, das Alpha-
bet; das A b c: Buch; 2) der Anfang,
Grund einer Kunst oder Wissenschaft.
1) Obiecadło, Elementarz; 2) Począ-
tek albo fundament nauki iakiey. § 1)
Un bel a b c; savoir, commencer, apren-
dre son a b c; cet enfant est encore en
l'a b c; les enfans commencent par a b c;
2) Cette doctrine est le fondement &
l'a b c de toute nôtre morale.

on se trouve encore à l'a b c. man hat
kaum angefangen. Ledwo poczęto.

renvoier quelqu'un à l'a b c. einen vor un-
wissend halten; einen in die Schule schi-
cken. Miec kogo za nieuka; mowie,
zeby wrzod do szkół chodź iś.

remetre quelqu'un à l'a b c. einen nöthi-
gen, daß er seine Erzählung oder d lede von
vorne anfangen muß. Wyciągać i o ktem
aby swoiey iefzcze raz zaczynał mowy.

Abcès, absces, f. m. (abscessus) ein Ges-
chwär, eine Eiter-Beule. Otok, wrzod,
wrzedzienica. § Un dangerew: abcès,
un fâcheux abcès; pancer quelqu'un
d'un abcès, pancer un abcès, guérir
quelqu'un d'un abcès; on lui a guéri
un abcès, qu'il avoit.

abcès meur. ein reifes Geschwär. Wrzod
dozrzały, zbierający się.

l'abcès a crevé. das Geschwär ist au sgear-
gen. Wrzedzienica się przepu kła.

Abdication, f. f. (abdication) das Nieder-
legen, die freywillige Aufgebun; einer
hohen Würde. Złożenie, pozożenie ko-
rony albo iakiey wyfokiey god ności;
abdykacya. § L'abdication de Charles
quint est fameuse; L'abdication, que
Casimir fit du Royaume de Pologne,
est connue par tout le monde.

**Abdication d'un fils rebelle & d'isobeis-
sant.** das Ausschliessen, das Au-
stossen eines bösen und ungehorsamen
Sohns aus seinem Hause und Geschlecht;
Wyrzeczenie się syna nieposłuszyn ego.

faire l'abdication de ses biens. in d rechts-
Sachen: seine Güter gänzlich überge-
ben und mit dem Rücken ansehen. *W
prawie:* ustąpić dobr swoich; zupeł-
ną na nie uczynić renuncyacy a; wy-
rzec się ich.

Abdiquer, v. a. & n. (abdicare) ei-
ne Hoheit, Würde, Amt aufgeben, nieder-
legen; die Regierung niederlegen, wenn
von gekrönten Häuptern redet, ist
quitter besser. Zkładać, polozyć urzęd-
pować panowania, korony, abdy-
kować uczynić abdykacya, *gdy się o
krolach albo Regnantsach mowi,* lepsze jest
quitter. § Charles quint abdica l'Empi-
re & Casimir un Roiaume.

abdiquer un fils. in Rechts Sachen
einen Sohn aus seinem Hause ja-
gen, i zu nim-
mer vor seinen Sohn erkennen. *w pra-
wach:* Wypchnąć syna z don-
u swego; wyrzec się go.

Abdomen, f. m. (abdomen) der Unter-
Bauch, Schmeer-Bauch. Brzuch dolny.

**Abducteur, f. m. & adj. (abduct-
or)** in
der Anatomie: der vierte Mus-
cul, der
das Auge seitwärts ziehet; Mus-
cul, der
durch ein Finger, ein Glied aufw-
wärts be-
weget wird. *w anatomii:* czwar-
ty mu-
skul.

fkzkuł, ktory oko na stronie ciąglic, gdy kto po oku pogląda; takżc muizkuł palec: albo inży członek podnożący. **Abduction**, *f. f.* in der Anatomie: die Bewegung der Muscul. die da abducteur heißen. *W Anatomii*: ruchanie się muskulu *abducteur* nazwanego.

Abé, *vid.* Abbé.

Abécé, *vid.* A b c.

Abécélaire, *f. m. & adj.* der noch im A b c ist, ein A b c = Schüler, A b c = Schülz. Obiecadła się uczący; gregoryanek. § **Un** vieillard abécédaire.

Abée, *vid.* Lancière.

Abécher, **Abé** &c. *vid.* Abbé.

Abeille, *f. f.* (*apis*) 1) eine Biene, Imme; 2) ein berühmter Redner; 3) die Biennen, eines von den achtzehn mittägigen Gestrirnen, das aus 4 Sternen von der ersten Gröfse bestehet, und ohnlängst ist entdeckt worden. 1) Pzczola, pczoska; 2) orator sławny; 3) pczosły, iedna z osmnastu konitelacyy nie dawno wynaleziona, ma 4 gwiazdy pieiwżey wipaniałości. § 1) L'abeille le fait la cire & le miel; une petite, une: grosse abeille, l'abeille bourdonne; on trouve des abeilles blanches vers le Pont Euxin. Les abeilles de l'Abyssinie n'ont point d'éguillon pour se défendre, elles font leurs ruches sous terre, où elles se retirent par un trou fort étroit; 3) Xenophon a été appelé la muse & l'abeille Athenienne.

Abel, *f. m.* (*Abelus*) Abel, den Cain ermordet hat. Abel, ktorego Kain zabił.

Abelons, *f. m. plur.* (*Abelonitae*) die Abeloniter, ebedessen gewisse Reher in Africa. Abelonitowie, niegdż kacerze Afrykańscy.

Abellér, *v. a. obs.* einen hoch erfreuen. wie lee pocieszyc kogo.

Abel-nose, *f. m.* Bisam-Körner; ein Kraut in Egypten und auf den Antyllischen Inseln wie Eibisch, dessen Körner wie Ambra riechen. Ziarka piżmowe; ziołko w Egipcie y na wyspach Antyliiskich na lcztałe slazu wianecznego, ktorego: ziarka ambra pachną.

Aben-wis, *f. m.* in der Gegend um Lyon: Der günstigung, die eine Obrigkeit jemand ertheilte, das Wasser aus einem Teich oder Bach auf sein Gut in leiten oder zu einer Mühle gebrauchen. *W okolicy Lion'skie y*: dozwołenie, ktore Urząd daie na sprwadzenie wody ze stawu lub rzeki, na młyn albo do majątności swoicy.

Aben-wiser, *v. a.* eine solche Vergünstigung jemanden ertheilen. Dać takie komu pozwolenie.

Abequer, *vid.* Ablequer.

Abergeage *f. m.* in der Landschaft Bresse: Genus eines herrschaftlichen Rechts gegen einen jährlichen Erbzins. *W Powiecie Bresse*. Używanie prawa Panu dzieicznemu należącego, za czynsz roczny użyzione.

Aberhaver, *f. m. obs.* der Mund eines Flusses. Uście rzeki.

Abétir, *abestir*, *v. n.* s'abétir, *v. r.* dumm werden; besser *devenir bête*. Zglupieć, z mozgu wychodzić; lepsze slowo *devenir bête*. § C'est un enfant qui abétit tous les jours; il commence d'abétir de plus en plus; les yvrognes s'abétissent.

Abétir, *v. a.* (*bebetare*) 1) in ein Thier verwandeln; 2) dumm, unvernünftig machen; besser *faire devenir bête*; *faire devenir sot*. 1) w Zwierze przemienić; 2) zhukać, bezrozumnym, głupiem kogo czynić; tepić rozum; lepiey powiesz: *faire devenir bête*; *faire devenir sot*. § 1) Nabucodonosor fut abéti; 2) abétir son fils; le vin abétit les gens.

Ab hoc & ab hac, *adv.* durch einander, ohne Unterscheid; besser: *sans ordre & sans raison*, oder *à tort & à travers*. To o tym to o owym: trzy po trzy; z czarnego na białe; lepiey powiesz: *sans ordre & sans raison*, albo *à tort & à travers*. § Discourir, parler ab hoc & ab hac. Ici git Monsieur Clefac, qui befoit ab hoc & ab hac.

Abhorrer, *v. a.* (*abhorrere*) scheuen, verabscheuen, fliehen; Abscheu, Grauen vor etwas haben. Stronić od czego; Brzydzić się, chydzić się z czym, omierznąc sobie co. § Abhorrer le mariage; les femmes abhorrent les maris jaloux; les loix abhorrent le vice & embrassent la vertu.

s'abhorrer, *v. r.* vor sich selbst einen Abscheu haben. Omierznąc sobie samemu; brzydzić się z sobą.

Abject, *e, adj.* (*abjectus*) gering, verächtlich, schlecht. Wzgardzony, niski, podły. *Nota*. abject hat meistens die adjectiva, vil oder bas noch bey sich. Zwyczajnie *adjectivum vil* albo *bas* przy tem slowie stoi. § Des ennemis vils & abjects; des sentimens bas & abjects. Il est d'une naissance basse & abjecte.

un esprit abject. ein niederträchtiger Kerl. Nic wart, Hultay, nikczemnik.

Abjection, *f. f.* (*abjectio*) meistens in geistlichen Sachen: niedriger, geringer Stand. *W nabożnych materjach*: Niskosc, podlosć stanu. § Jesus-Christ a vécu dans la dernière abjection.

abjection

abjection d'esprit. Erniedrigung des Herzens; Seringhaltung seiner selbst; die Demuth. Ponizenie serca, umyslu swego; za nic trzymanie siebie samego; Pokora.

Abigéat, f. m. (abigatus) der Dieb; Raub, bey den Rechts-Gelehrten. Bydłokradswo, u Jarysłow.

Abime, abime, f. m. (abyssus) 1) Abgrund, Tiefe, tiefe Grube, Schlund; 2) die Hölle; 3) figurlich: alles, worinnen man sich verlieret, wo man nicht heraus kommen kan, was nicht zu erfüllen, nicht zu ergründen ist. 1) Odchłani, tonia, przepaść bezdena, głębia; ropiel; 2) piekło, odchłani piekielna; 3) w sensie niewłaśnym: wszystko z czego się wyplata, wywikłać nie możemy, czego rozumem doścignąć, wynurzyć, albo wypełnić niepodobna; bezdenność, morze niezbrodzone. § 1) Un abime profond, éfroiable, horrible, immense; l'Océan étoit jaloux de voir sonder ses abimes; il y a des abimes profondes dans ces eaux; 2) un Chrétien a pour ennemis toutes les puissances de l'abime. Ils ont à combattre toutes les puissances de l'abime; 3) la raison humaine est une abime où l'on se perd; Précipiter du faite de la gloire dans l'abime du néant.

Abime, in der Wapen-Kunst: kleine Figur, die in der Mitte des Schildes oder des ganzen Wapen siehet. *W Herbowney nauce:* figurka, co na samym środku tarczy albo herbu całego jest położona. § Il porte une fleur de lis en abime; être mis en abime.

Abime, bey den Licht-Ziehern: eine Licht-Forme, worinnen sie Licht ziehen. *U Swiecarza:* forma, w ktorey mocząc knoty świece kształtuie.

Abimer, abimer, v. a. 1) in einen Abgrund werfen, versencken, stürzen; 2) in ein Unglück bringen, ins Verderben stürzen, verderben; 3) gänglich zu Grunde richten, als der Wind ein Schiff; 4) arm machen, als ein Bucherer die Leute. 1) Pograżać, zepchnąć w przepaść; 2) napędzać kogo do zguby; ruinować, zagubić, zatracić kogo albo co; 3) topić, rozbić iako wiatr okręty; 4) wynędzić, ruinować iako lichwiarz ludźcie. § 1) Abimer les coupables, les uns par des tremblemens, les autres par des deluges; 2) il ne faut qu'un moment pour abimer toutes vos richesses; On tâche de l'abimer entièrement; il abima dans cette profusion toute l'opulen-

ce de Rome; 3) les vents ont abimé toute la flotte; 4) jeu l'abimera.

Abimer, v. n. untergehen, um's Leben kommen, umkommen. Zginąć, grąznąć, w upad lecieć, życie traćć. § Cette ville abimera un jour; c'est un homme qui va abimer dans peu.

il a été abimé de son adversaire. sein Opponent hat ihn eingetrieben. Przeciwnik iego go przydziłputował.

abimé, é, part. untergegangen, versunken. Zginiony, zatracony, pograżony, zatopiony. § Que tous les peuples qui ont oublié Dieu soient abimés.

un joueur abimé. einer der sein Haab und Gut verspielt hat. Kostera, co całą swoię przegrał substancyą.

il est abimé de dettes. ter sint bis über die Ohren in Schulden. W służi zabrał.

c'est un homme abimé. ein Mensch der sein ganz Vermögen verlohren hat, der an den Bettelstab gekommen ist. Człek zatracony, zagubiony, co o utratę wszystkicy swey przyzedł substancy.

abimé dans la douleur. in Betrübniß gestürzt. Bolami i zalem pręcisniony; zewsząd smurkiem otoczony.

s'abimer, v. r. 1) sich in eine Kluff stürzen; 2) untergehen, zu Grunde gehen, in Abgrund versinken; 3) sich allzu sehr vertiefen, als in Traurigkeit. 1) Na szyię spaść, skoczyć z gory w przepaść; 2) ginąć, przepaść, na dno iść; 3) utapiać mysl w czym, iako w żalach, w smętkach. § 1) Il s'abima dans les enfers, dans un gouffre; 2) il s'abimera dans ce danger; 3) s'abimer dans la méditation, dans les études.

c'est un contemptif qui s'abime. es ist ein tiefsinniger Mensch, der sich in seinen Gedanken vertieft und entückt darüber wird. Daleko się w rozmyślaniu zapędza; wskros rzeczy przeglądając w zachwycenie zapada.

s'abimer devant Dieu. sich vor Gott demütigen und seine Nichtigkeit erkennen. Mitheryą swoię wyznawiać przed Majestatem Boskim się upokarzać.

Abintestat, adv. (ab intestato) ohne Testament, als der nächste Erbe. Bez testamentu; dziedzica naybliższego prawem. § Je suis héritier de mon frere abintestat

Abiūn, Abissinie, vid. Abyssin.

Abjuration, f. f. (abjuratio) 1) Absagung, Abschwörung, öffentliche Wiederruffung einer Ketzerey; 2) geschriebenes Zeugniß, daß man eine Lehre widerrufen hat. 1) Odprzysięganie, wyrzeczenie się publiczne błędu, kacerstwa iakiego, Abjuracya; 2) świadeczny list na uczynioną abjura-

abiuracją dany. § 1) Abjuration solemnelle, publique, sage, judiciaire; abjuration bien faite; faire abjuration de quelque erreur; 2) L'abjuration est en forme, quand elle est signée par l'Écclésiastique entre les mains de qui elle a été faite.

Abjurer, v. a. (abjurare) 1) eine falsche oder irrigte Meinung öffentlich widerrufen, abschwören, derselben entsagen, eine Religion verlassen; 2) etwas versprechen, aufheben, gänzlich fahren lassen und ablegen. 1) Publicznie się kaczerstwa, sekty, błędu jakiego odprzysiąc; religii, wiary swej odstąpić; 2) zarzekać się, wcale zaniechać, zapomnieć, odstąpić. § 1) Abjurer une hérésie; 2) elle a abjuré tout sentiment de pudeur & de vertu; il a abjuré la Poésie.

Ablab, f. m. ein sogenannter Strauch in Egypten, der immer grünert und Bohnen trägt. Chrościna w Egipcie boborodna, zawżę zieleniejąca.

Ablais, f. m. im Rechts-Sandel: eine Erndte, nemlich, das was man einerndtet. w prawie: żniwo, to co żną albo użęto.

Ablaque, adj. soie ablaque. eine Persische Seide. Gatunek jedwabiu Perskiego.

Ablatif, f. f. (Ablativus) der Nehmer in der Grammatic. Biorący, odbieranię służący casus ablativus w gramatyce.

Ablativo, adv. vulg. Ablativo, tout en un tas. alles zugleich unter einander. Jak w kotle się mięsza; trzy po trzy.

Able, f. m. ablette, f. f. (Alburnus) ein Weißfisch. Płocica, płocka, płociczka, ryba.

Ableret, f. m. ein Seuch-Garn oder Seuch-Hame zum Weißfisch und andern kleinen Fisch-Fänge. Klomia, sieć na płocice i inne drobne rybki.

Abloq, Ablot, Abloc. f. m. ein Untersatz oder eine Stufe von Mauer-Werck, worauf die Balken zu einem Gebäude gelehget werden, die sonst auf der platten Erde faulen würden. Podstawek, podkład murowany pod podwaliną w budowaniu, aby od wilgotności ziemney nie zbotwiała i nie gniła.

Abloquie, ee, adjekt. das mit solchen Untersätzen versehen ist als ein Haus. Takiemi podstavkami opatrzone, iako dom.

Ablot, vid. Abloq.

Ablution, f. f. (ablutio) das Hände-Waschen des Priesters mit dem überbliebenen Wasser und Wein nach der Communion; auch das Wasser und Wein selbst womit er sich die Finger abgewaschen hat. Omywanie palców to jest winem i wo-

da w kielichu pozostala po Świętey komunii; Woda i wino, ktoremi sobie ksiądz palce omył. § La première ablutio; Faire l'ablution; prendre l'ablution.

Ablution, 1) in Klöstern: das Waschen der weissen Ordens-Kleider; 2) in der Apotheke: die Reinigung einer Arznei. 1) w klasztorach: Pranie i chędozenie habitow białych; 2) w aptyce: Pławienie, oczyszczenie, płokanie lekarstwa.

Abnegation, f. f. (abnegatio) in geistlichen Sachen: die Verleugnung, Entsaugung seiner Luste. Wyrzeczenie, zaprzeczenie się wszystkich żądzy; w duchownych materjach.

Aboi, cum derivativis vid. Abboi.

Aboilage, f. m. obs. das Recht so ein Erbherr über die Bühnen in seinen Wäldern hat. Prawo Pana dziedzicznego na puszczach w swoim lesie.

Abolir, v. a. (abolere) 1) abschaffen, abstellen, vor ungültig erklären, als Gebräuche, Gesetze, Aberglauben, Steuern; 2) verzeihen, vor ungeschehen halten, vergeben eine böse That; 3) verderben, vergehren, als die Zeit, die Urkunden. 1) znieść co, iako obyczaje, prawa, gusła, podatki; 2) dać abolicją na występki; wszelkie urazy w wieczne puszczając zapomnienie; występki frogi komu odpuszczyć, łaska go ogarnawszy; 3) Zglądzić, zepsuć, skazić, iako czas monumenta i starożytności dowody. § 1) Abolir une coutume, des impots; abolir une superstition; 2) abolir un crime; 3) le tems a abolir plusieurs ouvrages des anciens.

abolir la memoire de quelque chose. Das Andenken eines Dinges auslöschen. Pamiętkę czego zagubić; podać co w zapomnienie. § Abolir la mémoire & le souvenir d'une belle action.

aboli, e, adj. (abolitus) 1) ungültig erklärt, aufgehoben; 2) vergeben als ein Verbrechen. 1) znieiony; 2) odpuszczony iak występki. § 1) Loi abolie. 2) crime aboli.

s'abolir, v. r. 1) abkommen, veralten als Gewohnheiten; 2) aufgehoben werden, verfahren, als ein Verbrechen in einer gewissen Zeit. 1) Ustać, zatarzeć, iako obyczaje; 2) w zapomnienie isć, dawnością wolnym od kary zostać. § 1) Ces choses se sont abolies avec le tems. 2) Ce crime s'abolit par vingt ans.

Abolissement, f. m. (abolitio) Abschaffung, Aufhebung, das Aufhören eines Gebrauchs, eines Gesetzes, indem man ein neues giebt. Ustanie obyczajow; Zniesienie

sienie starego prawa, nowe stanowiąc. § Abolissement des loix, abolissement des coutumes.

Abolition, f. m. (abolitio) 1) das Vergessen eines Verbrechens, einer Beleidigung. 2) Aufhebung eines Gesetzes, einer Auflage u. d. g. 1) odpuszczenie, zapamiętanie, zapomnienie wszystkiew przelzley urazy; abolicya. 1) Zniesienie prawa, podacku. § 1) Accorder l'abolition de quelque gabèle; obtenir l'abolition de quelque impôt; accorder, réfufer l'abolition d'une taxe.

des lettres d'abolition. Begnadigungs-Brief über ein Verbrechen. Abolicya, relaxacya, list od Zwierzchności na odpuszczenie kryminalu dany. § Avoir, obtenir, accorder des lettres d'abolition.

l'abolition de tous les pechez. Vergebung aller Sünden. odpuszczenie wszystkich grzechow.

Abominable, adj. c. (abominandus) abscheulich, greulich, grausam, schrecklich, Brzydki, bezecny, fzkaradny, omierzły, przemierzły. § Un reproche abominable, une chose, une action, un lieu abominable; C'est une chose abominable que de faire cela; n'est-ce pas une chose abominable, qu'il consente à cette opinion.

Abominablement, adv. greulich, abscheulich. Brzydko, bezecnie, fzkaradnie, brzydliwie. § vivre abominablement.

Abomination, f. f. (abominatio) ein Abscheu, Greuel. 2) eine abscheuliche That. 1) Ohyda, brzydkość, obrzydliwość. 2) bezecny, fzkaradny uczynek. § 1) Une vraie, une juste, une sainte abomination; avoir en abomination quelqu'un; être en abomination à tous les peuples; tous les trompeurs sont en abomination au Seigneur. 2) Faire, commettre de grandes abominations.

Abominer, v. a. obs. etwas verabscheuen. omierzać sobie co; brzydzić się czym.

Abondamment, Abondamment, adverb. (abundanter) häufig, reichlich, überflüssig, in Ueberflus, in Menge. Obficie, buyno, hoynie, zbytnie, zbytecznie, nazbyt. § trouver tout abondamment; la Pologne donne abondamment ce qu'il faut à ceux, qui en cultivent la terre.

Abondance, f. f. (abundantia) 1) der Ueberflus, die Menge. 2) die Göttin des Ueberflusses. 1) Dostatek, hoynosc, obfitosc, moc wielka czego. 2) Bogini urodzaioiw. § 1) Nous vivons en Pologne dans une abondance de toutes cho-

ses; cela fera venir l'abondance chez moi; Abondance de vin, de blé, de choses; abondance de pensées; de paroles &c.

Corne d'abondance. das Frucht-Horn, bey den Voeten. Cornu copiae albo rog obfitosci, u Poetow.

de l'abondance du coeur la bouche parle. wessen das Herz voll ist, dessen gehet der Mund über. Z obfitosci serca usta mowia;

une année d'abondance. Ein reiches Jahr-Rok zyzny.

il a abondance des biens; il a des biens en abondance. Er hat sehr viel Güter. barzo mairny.

*** Abondance.** Auf Academinen und Schulen; halb Wein und Wasser, wie man den Kostgängern auf den Tisch giebt. Na Akademiach i szkolach: wino roztworzone wodą, ktore strawnikom na stof dawaia. § Faire de l'abondance; donner de l'abondance aux Pensionnaires.

tant qu'on voit de l'abondance, on ne se brûle pas le foie. Trinke Wasser und Wein, so erthiest du nicht die Leber. od wina roztworzonego się watroba nie zapali.

Abondant, e, adj. (abundans) 1) überflüssig, reichlich, reich an etwas, reichlich mit etwas versehen, feuertbar, voll von etwas. 2) fruchtbar, häufig, stark als ein Regen. 1) Bogaty, obfity w czym, maircy czego dostatek; 2) buyny, zyzny, wielki, o detzczu. § 1) La Pologne est abondante en troupeaux & en toutes choses; un homme abondant en paroles, une langue abondante en mots & en phrases; Une maison abondante en biens; une table abondante en mets; vie abondante en plaisirs.

*** d'abondant, adv.** über das, zum Ueberflus, besser de plus. Nad to; lepiey powiesz de plus.

Abonder, v. n. (abundare) Ueberflus an etwas haben, eines Dinges sehr viel haben; reichlich mit etwas versehen seyn. Mieć czego dostatek, obfitowac, oplywac w czym. § Toutes sortes de delices abondent en ce lieu; Paris est sans comparaison, il n'est plaisir, dont il n'abonde; ce terroir abonde en fruits.

abonder en malice. in Bosheit stecken, rospasac się na wzelka zlosc.

il abonde en son sens. bey seiner Reintung bleiben; auf seinem Kopf oder Sinn beharren. Trwac w swoim; uładzić się na swoim.

où le péché a abondé, la grace a abondé par dessus. Wo die Sünde mächtig worden

den ist, da ist die Gnade noch mächtiger. gdzie się grzech rozmnożył, tam taka tym więcej obstruie; *słowa Pisma S.*
Abonnage, Abonnement, Abournement, f. m. Anschlag, was man von einem Gute, dessen Einnahme steigt und fällt, für Gefälle geben soll. Stanowienie podatkow z mająceści, rocznych to wiele to mało mającecy dochodow.

Abonner, v. a. 1) *obf.* einer Sache Grenzen setzen, sie bestimmen. 2) ungewisse Einkünfte oder Nutzung um eine gewisse Summe pachten: anschlagen, was man vor gewisse Nutzung, als Zölle, Accise, überhaupt geben soll. 3) im Lehnrecht: veräußern ein Lehn-Gut, oder selbiges umtauschen. 4) freylassen, einen Lehns-Träger, einen Knecht. 5) eine Jagd verpachten. 6) einen Acker fruchtbar machen, düngen. 7) gut thun, ersetzen. 1) *obf.* Określić co, stanowić rzeczy jakiey granicę. 2) niepewne dochody za pewną sumę komu arendować, iako cła, myta, akcyzę. 3) lenność zaprzędać albo ią przefrymaczyć. 4) Wypuścić poddanego z niewoli, mana z manstwá. 5) Arendować łowy. 6) Rolę zyznieyszą uczynić, sprawując, gnojąc ią. 7) Nagradzać, dofyć uczynić. § 1) *obf.* Abonner une chose. 2) les droits dus aux seigneurs feudaux sont abonnez à une certaine somme; Abonner un village à une certaine somme d'argent. Abonner ses droits feudaux à son vasał. 3) Abonner un fief. 4) Abonner un serf; un serf abonné.

Abonner avec quelqu'un. sich mit iemand um eine gewisse Summe vor ungewisse Gefälle vergleichen, als ein Kauffmann, der der Accise eine Summe überhaupt vor seine Waaren jährlich giebet. Umwörte się z kiem o sumę za dochody niepewne, iako gdy kupiec pewną sumę ogółem za wszystkie swe towary corocznie komorze wypłaca. § II y a des cabaretiers, qui s'abonnent avec les fermiers des aides.

Abonnir, v. a. 1) einen oder etwas besser machen. 2) bey den Töpffern: den Thon nur halb trocknen, damit er zur Arbeit geschmeidiger werde. 1) Lepzyc, polepszyc, poprawic co albo kogo 2) u *Garncarza*: gline w poł tylko przefalzyć, aby tym sposobnieysza do roboty była. § 1) les caves fraîches abonnissent le vin. 2) Abonnir les carreaux.

s'abonnir, v. r. abonnir, v. n. besser werden, sich bessern, alslein Mensch durch guten Umgang, wie die Früchte so mürber wer-

den, und der Wein. *Peprawiac się, lepszym się stać, polepszac się, iako człowiek obcuąc z grzecznemi, wino wystawiając, owoce dostawiając.* § II n'abonnira jamais; il s'abonnit de jour à autre. 2) Le fruit s'abonnit de plus en plus.

Abord, f. m. 1) Zutritt, Zugang zu einem Ort. 2) Zutritt, Anspruch, Ansprache, die Gegenwart. 3) die Anfuhr, die Anlångung, das Anlånden, die Ankunfft zu Wasser. 4) die Zusammenkunft oder Zulauff vieler Leute an einem Ort. 5) der Angriff der Feinde zu Wasser und zu Lande. 1) Przystęp, miejsce, plac, którym przystępują gdzie. 2) Przystęp do kogo, przywitanie, przybytność. 3) Miejsce gdzie na ląd wysiadają, przypłynienie, przybycie wodą; wysiadanie na ląd. 4) Konfluencya, ziachanie, ziazd wielu ludzi. 5) Potkanie; uderzenie na nieprzyziaciela lądem lub morzem. § 1) Un ruisseau d'un abord difficile. 2) Un homme de facile abord; un abord civil, galand, agréable, honnête; avoir l'abord galand, eviter l'abord. 3) A nôtre abord dans île nous fumes attaquez; 4) Pendant la Diète Varsovie est une ville de grand abord. 5) L'abord des Polonois est à craindre, on ne peut soutenir leur premier abord. L'abord des vaisseaux est terrible.

le Prince a l'abord doux & gracieux. dieser Prinz nimmt ieden gnädig auf. Książę każdego przystępującego iaskawie przyimuie.

L'abord des marchands se fait en cette maison. die Kaufleute kommen in diesem Hause zusammen. Kupcy się w ten dom zhadzaia.

d'abord, adv. alsofort, augenblicklich, alsobald. 2) bald anfangs, anfänglich. 1) Zaraz, bez odwołki. 2) na początku, niedawno. § 1) Ataqer l'ennemi d'abord; on lui demanda d'abord ce qu'il vouloit donner. 2) il accepta les présens qu'il avoit refusé d'abord.

d'abord que, conj. gleich als. Skoro tylko zaraz. § d'abord qu'il le vit, il lui voulut donner un coup de bâton.

tout d'abord, de prime (de prim') abord. alsobald, da man es kaum erblickt. Wskok, w mgnieniu oka, w momencie.

Abordable, adj. c. 1) da man leichtlich anlanden kan. 2) für dem man leichtlich kommen kan. 1) Przystępny, o miejscu, gdzie na ląd wysiadają. 2) Przystępny, przystępu łatwego. § 1) cette côte n'est pas abordable à cause des écueils. 2) un homme abordable.

Abordage,

Abordage, f. m. 1) das Entern, an Bord Legen, Zusammenstossen zweyer feindlichen Schiffe, da eines das andere erobern will. 2) das Zusammenstossen zweyer Schiffe in Unvorsichtigkeit. 1) *Uwczesnie się dwóch okrętów, gdy bitwę stoczywszy jeden drugiego dobyć usiłuje.* 2) *Trącenie okrętem o okręt z przypadku albo z nieostrożności.* § 1) *Venir, aller à l'abordage; craindre, éviter l'abordage; notre flûte est de difficile abordage.* 2) *L'abordage fait souvent périr les vaisseaux; l'abordage est quelque fois dangereux.*

aller à l'abordage. sich an ein Schiff in der Schlacht anhängen. Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyacielskiego czasu bitwy.

faire l'abordage en belle (debout au corps) mit dem Vordertheil seines Schiffes an des andern Seite stossen und es angreifen. Sztabą okrętu swego w bok okrętu nieprzyacielskiego uderzyć.

faire l'abordage de franc établé. mit dem Vordertheil sich an das Vordertheil des feindlichen Schiffes hängen. Sztabą okrętu swego się do nieprzyacielskiej wieszac sztaby.

Abordé, e, adj. & part. vid. Aborder.

Aborder, v. a. & n. 1) anlanden, anlegen; ans Land steigen, ans Land kommen. 2) ankommen in ein Land. 3) figürlich: kommen, ankommen, als Waaren. 4) anstossen, anfahren aus Unvorsichtigkeit an das andere Schiff. 5) entern, an Bord legen, sich anhängen, von einem Schiff, das ein anderes im See-Treffen übersteigen will. 6) angreifen, anfallen den Feind. 7) einen angehen, anreden. 1) *Okręt do brzegu przybił, przypłynął, na ląd wysiadał.* 2) *Przyjeżdżać, wstąpić, przybyć w kraj.* 3) *figurycznie: przychodzić jak towary.* 4) *Zawadzić, potraćić z nieostrożności okręt okrętem.* 5) *Wieszac się, przypinac się do okrętu nieprzyacielskiego, chcąc go dobyć.* 6) *Uderzyć na nieprzyaciela.* 7) *Przybliżyć się komu, przystąpić do kogo, z niem mówić; mówić do kogo.* § 1) *Aborder un vaisseau; il ne put aborder à cause que la rive étoit escarpée; le navire aborde.* 2) *aborder en des pais inconnus.* 3) *les présens abordent chez moi de toutes parts; les troupes abordoient de toutes parts.* 4) *il faut éviter d'aborder un vaisseau.* 5) *frigate, qui nous avoit abordé, aiant vû notre résistance, fit tous les efforts pour se déborder.* 6) *aborder l'ennemi avec un contenance ferme;*

aborder un retranchement, un bataillon. Il aborde le Roi avec insolence: prenons notre tems pour l'aborder; les occupations m'empêchent de l'aborder; j'ai abordé le Prince & le pria de me faire cette grace.

s'aborder de franc établé. mit den Schiff-Schnäbeln an einander rennen. Sztabami w się uderzyć.

aborder un vaisseau de bout au corps. mit dem Schiff-Schnabel in die Seite des feindlichen Schiffes rennen. Sztabą w bok okrętu nieprzyacielskiego uderzyć.

aborder la remise. sich mit den Hunden an den Ort nahen, wo sich das Rebhun vor den Falken verstecket hat. Przybliżyć się ze psami do tego miejca, gdzie się kuropatwa przed fokolem skryła. **Aborner, v. a. obj. hassen.** Miec kogo w nienawiści.

Abornage, vid. Abonnage.

Abornement, vid. Abonnage.

Aborner, v. a. vid. Abonner, Grenzen setzen, begrenzen. Granicę stanowić, ograniczać. § **Aborner une terre.**

Abortif, ive, adj. (abortivus) 1) unzeitig, vor der Zeit geboren, als ein Kind. 2) unreif, als Obst. 1) *Poroniony, przed czasem narodzony, jako dziecie.* 2) *niedożrzały, niedośrzały jako owoc.* § 1) *Enfant abortif.*

Abosmer, v. a. vid. Aborner.

Abouchement, f. m. 1) mündliche Unterredung. 2) in der Anatomie: das Zusammenstossen, die Zusammenfügung zweyer Adern. 1) *Ustna rozmowa.* 2) *w Anatomii: złączenie, zbieganie, spoienie dwóch żył.* § 1) *L'abouchement de Charles-Quint avec François premier.* 2) *L'abouchement des veines & des artères dans la matrice.*

Aboucher, v. a. mit einem mündlich sprechen, reden, sich unterreden. Mowić, rozmawiac się z kiem. § *Si je pouvois l'aboucher, je le gagnerois aisément.* *je les ai abouché.* ich habe gemacht, daß sie mündlich mit einander gesprochen haben; ich habe eine Unterredung zwischen ihnen vermittelt. Za mojem staraniem z sobą mowili; sprawilem że się na rozmowę zefali.

s'aboucher, v. r. 1) sich mit einander beteden, sich unterreden, eine Unterredung halten. 2) in der Anatomie: zusammenstossen, in einander laufen, von Adern. 1) *Rozmawiac się; na rozmowę się zchodzić, ziechać się.* 2) *Zbiegać się, łączyc się z sobą, o żyłach w anatomii.* § 1) *Il s'aboucha avec*

le Palatin; ils demandèrent à s'aboucher avec les otages. 2) les rameaux de la grande artère s'aboutissent avec ceux de la veine cave.

Abouchou, Abouchouhou, *f. m.* Tusch das in den Provinzen, Provence, Languedoc und Dauphiné gemacht, und nach Egypten verschickt wird. Sukno w Provinzcyach, Provence, Languedoc, Dauphiné, tkane, ktorem do Egiptu handluja.

Abouement, *f. m.* vid. Bouément.

Abougri, *e. adj.* Rabougri.

Abouna, *f. m.* vid. Abuna.

Abouquement, *f. m.* bey dem Salzweesen: Schüttung des neuen Salzes zu dem alten. *W solnych butach i kupach:* Sypanie soli nowey na kupę starey soli.

Abouquer, *v. a.* neu Salz auf das alte schütten. Sol świeżę na starą kupę sypać.

Abournage, Abournement, Abourner, *vid.* Abonnage, Abonner.

About, *adv.* vid. Bout.

About, *f. m.* bey den Zimmerleuten, Schreimern, und andern: das Ende, der äußerste Theil an einem Stück Holz. *U ciełłow; tokarzow i innych tego gatunku rzemieślnikow:* koniec drewna iakiego.

Abouté, *éc. adj.* in den Wappen vier creux: weiß gelegte Hermelin-Felle. cztery gronoście na krzyż przelożone: w herbach.

Aboutir, *v. n.* 1) sich an etwas enden; grenzen, reichen, stossen, anstossen, liegen an etwas, als ein Feld an einem Wald; ein Haus an dem Wege. 2) Auf etwas zu lauffen oder geben, als die Linien auf den Mittel-Punkt. 3) sich enden, ausgeben auf etwas, als eine Seele auf eine Spitze. * 4) ausschlagen, einen Ausgang gewisnen, auf etwas hinauslauffen. 1) Graniczyc, kończyc się, leżeć przy czym, iako łąka przy rzece, przy lesie; dom przy drodze. 2) Zbiegać się, zchodzić się iako linie w punkt szzedui. 3) Kończyc się na kształt iaki, iako filar pochodziło. * 4) Wychodzić na co złego albo dobrego; skłaniać się ku czemu, zanościć się, zabierać się na co; mieć się ku końcu iakiemu. * 5) Zakroić, mierzyć, godzić na co.

§ 1) Cette ruë aboutit à la place; les terres aboutissent au rivage. 2) les principales artères aboutissent à la base du coetr. 3) Aboutir en pointe. 4) Cela n'aboutit qu'à me faire de nouvelles faveurs; les murmures aloient aboutir à une fedition; tout cela n'aboutira à rien; à quoi cela aboutit-il?

s'aboutir, v. r. aboutir, v. n. 1) Beym

Gärtner: ausschlagen. Knospen bekommen, als die Bäume. 2) bey den Wund-Ärzten: zeitigen, zeitig werden. Eiter fesen, als ein Geschwür. 1) *U ogrodnikow:* Pąkowie pufzczać, pukać się iak drzewo. 2) *U cyrulikow:* Zbierać się, ropić się, dozzrzewać, dostawać, o wrzedzie, gdy się ma pukać. § 1) Nos arbres s'aboutissent fort bien cette année. 2) Son abécès aboutit; son clou aboutit.

Aboutir, *v. a.* in der Baukunst: etwas mit zinnern oder bleyernen Blechlein belegen. *W Archytońskiey nauce:* powłoczyc co cieniuchnemi blaszkami okwianemi albo cynowemi.

Aboutissant, *part. vid.* Aboutir.

Aboutissant, *f. m.* 1) das Ende der Ort, wo zwey Dinge an einander reissen oder stossen. 2) die Grenze, Marck, Marckscheidung. 1) Koniec, brzeg, kray; mietylce dwie rzeczy złączajace. 2) Granica; miedza, kopic na roli.

savoir tous les tenans & aboutissans d'une affaire. Alle Umstände von einer Sache ausführlich wissen; wohl wissen, wo es hängt. Swiadom bydź wzystkich sprawy okoliczności; wiedzieć na czym sprawa zależy; rzetelnie i wikros w sprawę weyrzeć.

Aboutissement, *f. m.* Zuwurf, Zusatz eines Dinges, das man an ein anders, das zu kurz ist, heftet, bindet, leimet, oder auf eine andere Art anfüget. Przczynek do rzeczy za krotkiey przyizyty, przykleiony, przywiazany, albo na inzy sposob przyprawiony. § Cette pièce est trop courte, il y faut mettre un aboutissement.

Abra, *f. m.* ein Tymph, eine Volnische Münze, und der fünfte Theil eines Thalers. Tyń, moneta Polika, ktorych 5. w talardzie. § L'abra vaut treize sous & demi de France, il a cour dans tous les Etats du grand Seigneur sur pie d'un aselani ou Daller de Hollande. *Voiez* Savary Dictionnaire du Commerce.

Abracadabra, *f. m.* ein abergäubisches Wort, dem man in unterschiedenen Fällen grofse Kraft zuschreibet. Slovo, ktoremu zabobonni ludzie w rożnych przygodach wielką moc przypitują.

Abregé, *f. m.* 1) ein kurzer Inhalt, Auszug, Summe, als einer Schrift. 2) kurzer Begriff von etwas. 3) abgekürzte Worte, Verkürzung der Solben und Worte wegen des Geschwindschreibens. 1) Summa, sumowanie, summaryłz, skrocenie, zebranie, Esencya, iako pisma iakiego. 2) Zbior krotki czego. 3) Abrewia-cya,

cyn, pisanie prętkie, skracanie sylab w prętkiem pisaniu. § 1) Un abregé bien fait, curieux, savant, un bel abregé, un ingénieux abregé, un abregé mal fait, un ennuyeux abregé, Composé, faire un abregé, avoir l'abregé de quelque chose, voilà l'abregé de toute la sagesse & de toute la foible. Avant que de lire une grande histoire, il est bon auparavant d'en avoir l'abregé; 2) l'amour est la plénitude & l'abregé de toute la Loi. Paris est un abregé des merveilles du monde; 3) déchiffrer les abregés des Bulles. Les abregés & signatures sont mal aises à lire.

an abregé. in einem kurzen Begriff, kürzlich, mit wenig Worten. Krotko, krotkiemi słowy, krotkiuchno, krotko a wężłowato. § Declarer, raporter une chose en abregé, faire voir en abregé.

Abregé. die Kuppel, an einander gefügte Hölzer im Orgel-Kasten, wodurch die Claves den Pfeiffen den Wind zuwehen. Władzie organowey drewnianka spojone, ktoremi puszczalkom wiatru klawiatura donosi.

**Abregement, f. m.* die Abkürzung. Skracanie, ukracanie.

Abreger, v. a. (abbreviare) 1) kürzer geben, verkürzen, kurz fassen, zusammen ziehen, als eine Rede; 2) verkürzen, die Zeit des Exilii, die Lebens-Zeit; 3) in der Rechen Kunst mit Zahl-Pfennigen: Zahl-Pfennige von einer Tafel abnehmen, und sie auf die andere legen. 1) Krotkzemi słowy co podać, skracać czego, iako mowy, ogarnąć co krotkiemi słowy; 2) skrócić iako żywotu, czasu na wygnanie naznaczonego; 3) *vachuiąc z liczmanami:* Uymować liczmanow z iedney tablicy na drugą ie kładąc. § 1) Abreger une histoire, un discours; 2) La débauche abregé les jours; 3) la folie & la méchanceté abregent la vie de bien des gens.

cette traverse abregé chemin. durch diesen Quertweg kommt man näher. Bliżey tą poprzeczną iść drogą.

pour abreger. kurz zu sagen, mit einem Worte. Krotko mówiąc, iednym słowem, krotko.

abregez. macht es kurz, plaudert nicht so lang. Krotko mów, nie baw długiem wyliczaniem.

abregé, ée, adj. verkürzt, kurz gefasst. skrocony. § Discours abregé, vie abregée. *Abrenoncio, f. m. vulg.* Längnung, Ab-

schwerung einer Schuld. Zapieranie się, odprzoysięganie długu.

aller à abrenoncio, vulg. eine Schuld abschweren. Odprzysiąć się długu. § Il avoit promis de paier cent écus, mais quand on les lui a demandé, il est allé à abrenoncio.

Abreviateur, f. m. (abbreviator) der einen Auszug oder kurzen Beariff eines Buches macht. Skróciiciel ksiąg, sumaryusz księgi piszący, księgi skracający, sumujący. § C'est un bon, un judicieux abreviateur, il vaut avoir de l'esprit pour être un excellent abreviateur.

Abreviateurs de parco majori Prälaten in der Päblichen Canzelen, so die Suppliquen annehmen, die Bullen aufsetzen und examiniren, ehe sie mit Blei besiegelt werden. Prałaci w Kancelaryi Apostolskiej, co suplikacye odbierają, bule koncypują i roztrząsają, nim pod ołowianą pieczęcią wydawane bywają.

Abreviateurs de parco minori. geringere Bedienten. die den erwählten Prälaten zur Hand gehen. Podlejsi urzędnicy, co pomienionym Prałatom dopomagają.

Abréviation, f. m. (abbreviatio) Verkürzung der Worte im Schreiben. Skropanie, Abrewiacya, skracanie słow w pisaniu. § *Abreviation* aisee, malaisee, difficile, bien faire, faire une abreviation, connoitre, apprendre, expliquer, entendre les abreviations, écrire par abreviations.

Abreuver, abreuvoir, vid. Abbreuver.

Abri, f. m. 1) Schirm, Bedeckung, da man vor der Sonne, Wind und Wetter sicher ist; 2) ein Schirm, Schutz, Sicherheit, Zuflucht. 1) Zastona, miejsce od wiatru, płuski i słonecznego upału broniące; 2) Protekcyja, opieka, bezpieczeństwo, ucieczka, ichronienie. § 1) Un abri bon, commode, favorable, heureux, un méchant abri, être à l'abri du vent, ce lieu nous servira d'abri contre le vent, chercher, rencontrer, trouver un abri; 2) votre amitié me servira d'abri contre la nécessité, un abri contre quelque chose.

à l'abri, adv. 1) an einem vor Wind und üblen Wetter bedeckten Ort; 2) an einem sicheren Ort, bedeckt, beschirmt, wider Unglücks-Fälle; 3) an einem festen Ort, wo ein Gefangener sicherlich entkommen kan. 1) Na miejscu od słoty i płuskow zastlaniającym; 2) na miejscu wolnym od niebezpieczeństwa,

- na bezpiecznym miejscu. 3) na warownym miejscu, zkąd się więzieli wyzwolić nie może. § 1) Se mettre à l'abri, demeurer, être à l'abri de pluie. 2) Se mettre à l'abri de persecution.
- Abriconner, v. a. obs.** iemand schmeicheln, liebfosien, ihn mit glatten Worten zu betriegen suchen. Głaskać, łagodzić, łudzić kogo; gładkimi słowami kogo łowić.
- Abricot, f. m.** Marillen, Apricosen. Morela owoc.
- Abricotié, f. m.** candirte Apricosen. Konfekt morelowy, Cukry morelowe.
- Abricotier, f. m.** ein Marillen- oder Aprico-sen-Baum. Morelowe drzewo, Morela.
- Abriement, f. m. (apricus)** Wohnung oder Aufenthalt an der Sonne. Miejszkanie na słońcu położone; nasto-neczne miejsce; miejsce gdzie słońce grzeie.
- Abrier, v. a.** 1) die Gewächse vor Wind und Wetter bedecken. 2) *obs.* einen schützen, in Schutz nehmen. 1) Bronić, ochraniać, zasłaniać plonki od stoty; i tegich wiatrow. 2) *obs.* bronić, zastępować kogo, wziąć kogo w opiekę. § 1) Abrier une plante.
- Abriver, v. n. obs.** ans Ufer kommen, ansah-ren, anlanden. Do lądu przypłynąć, przybić, przylądować.
- Abrogation, f. f. (abrogatio)** die Abschaf-fung, Aufhebung, eines Gesetzes, einer Gewohnheit. Mazanie, zniesienie pra-wa, obyczaiow.
- Abroger, v. a. (abrogare)** aufheben, ab-schaffen, ein Gesetz. Znosić, kasować;; mazać iako prawa. § Abroger un édit il abroga tous les privilèges.
- Abrobani, f. m.** sehr feiner Schlenker aus Indien. Rąbek barzo subtelny In-dyjski.
- Abrotonne, f. f. (abrotonum)** Stab-Wurz, Boże drzewko.
- Abrotonne mâle.** Stab-Wurz, Garten-Wurz, Garthaber, Schoß-Wurz. B-zedrzewko.
- Abrotonne femelle.** Garten-Cypres, Stab-Wurzweiblein, Cyprys Ziele.
- Abrutir, v. a.** dumm, nátrisch, sinnlos ma-chen. Zaćmic, pomietzac, rępić komu rozum; mozg w kim wywracać; kogo głupim, szalonym czynić. § La soli-tude achève de leur brutir l'esprit; le vin vous abrutira.
- s'abrutir, v. r.** dumm werden. Głupieć, z mozgu wychodzić, zdźcieć.
- Abrutissement, f. m.** große Dummheit, unvernünftiges viehisches Wesen. Głup-
- stwo wielkie, nierozum, z pamięta-łoseć. § Un abrutissement épouven-table, étonnant; il est tombé dans un furieux abrutissement, il est réduit à un grand abrutissement.
- Abcès, vid.** Abcès.
- Abcisse, adj. f. vid.** Ligne abcisse, eine gewisse Linie in der Mess-Kunst. Linia pewna w mierniczey nauce.
- Abcondre, v. a. obs.** verbergen. Skryć.
- Absence, f. f. (absentia)** 1) Abwesenheit, Entfernung, das Abseyn. 2) Unachtsamkeit, wenn man andere Gedanken hat; Ausschweifung, Zerstreuung der Gedanken. 1) Nieprzytomność, nie-bytność, nieobecność. 2) rozer-wanie myśli, niebaczność, odeyscie od siebie, zapomnienie się. § 1) Une absence cruelle, longue & ennuieuse; en absence de son maitre. 2) avoir des absences d'esprit.
- Absent, e, f. & adj. (absens)** abwesend, entfernt, nicht zugegen. Nieprzyto-mny, oddalony, nieobecny. § Les lettres sont la seule consolation des absens; mépriser les dangers absens.
- Absenter, v. n. obs. vid.** Absenter.
- s'Absenter, v. r.** sich weggeben, sich ent-fernen. Udać się precz, oddalić się; odiechać, odchodzić. § Il s'est absenté de la ville.
- Absès, vid.** Abcès.
- Abides, f. m. pl. (abides)** in der Stern-Kunst: zwoy Punkte auf dem Umkreis eines Planeten, davon der erste von der Erde am weitesten, und der andere derselben am nächsten ist. w *Gwiazdarskiej nauce*: punkta bliskości i dalekości, albo dwa punkta na okęgu planeto-wym, pierwszy od ziemi naydal-szy, a drugi ziemi naybliższy.
- la ligne des Abides.* die Linie Augis, die von einem dieser Punkte bis zum andern gehet, und den Planeten in zwoy gleiche Theile theilet. Linia od iednego z tych punktow do drugiego bieżąca i plane-tę na dwie rowne połowice dzieląca.
- Absinthe, f. m. & f. (absinthium)** 1) Wermut, ein Kraut. 2) Bitterkeit, bitterer Schmerz, Verdruß. 1) Piosun, Ziele. 2) Żal, żość, gorycz, smętek, kłopot. § 1) Absinte Romaine; absinte amère, cuëillir de l'absinte. 2) Il adoucit tous nos absintes.
- Absolu, e, adj. (absolutus)** 1) ungebun-den, unumschrenkt, selbst waltend, der die höchste Gewalt hat. 2) herrisch, streng, eigenmächtig, eigenthätig. 1) Zadnego Pana nad sobą nie mający; pełnomocny, poźnowładny, iedno-władny

władny, samowładny, wyzwolony od praw. 2) Zrzedny, władogromny, surowy, groźny. § 1) Roi absolu, Monarchie absolue; Commandemens absolutus; volonte absolue. 2) Il est absolu dans ses volontez; parler d'un ton absolu.

jeudi absolu. der grüne Donnerstag. Wielki czwartek.

Absolu. in der Grammatic ein Casus der nichts regieret, und von nichts regieret wird. w Gramatyce kazus żadney konstrukcyi nie mający. § Ablatuf absolu.

Absolument, adv. (absolute) 1) ungemessen, ungebunden, aus oberster oder höchster Gewalt u. 2) hochmüthiger Weise, herrisch. 5) Ganz und gar, durchaus, schlechterdings, unumgänglich. 4) ohne Ausnahme, ohne Einschränkung. 1) Wolnowładnie, jednowładnie. 2) zrzędnie, na ksztaft sędzi, groźnie. 3) wcale, koniecznie, niepochybnie, przez dzięki. 4) bez ogrodki; bez żadney limitacyi. § 1) Commander absolument. 2) Il parle bien absolument. 3) absolument ignorant: je le veux absolument. 4) j'ai trouvé à propos de mettre la chose absolument.

Absolution, f. f. (absolutio) 1) Lösprechung, Freysprechung, Entbindung von der Klage vor Gerichte. 2) die Absolution, Entbindung, Lösprechung von der Sünde. 3) In dem *Breviario*: ein Klein Gebet, so vor dem Segen gelesen wird. 1) w Prawie: Ikazanie za kiem, osądzenie kogo niewinnym; wyzwolenie; 2) Absolucya, odpuszczenie grzechow, Rozgrzeszenie. 3) Modlitewka, którą przed benedykcyą czytają, w *Brewiarzu*. § 1) Le parquet a conclu à l'absolution. 2) Donner l'absolution; il a reçu l'absolution de tous ses pechez; une absolution sacramentale & non sacramentale. 3) On recite l'absolution aux nocturnes des matines, avant les benedictions & les leçons.

Absolution à cautele. Aufschiebung des Kirchen-Bannes, wenn einer an ein höheres geistliches Gericht appelliret hat. Odłożenie exkomunikacji, gdy ten o nią jest okryty, do wyższego sądu duchownego apelował.

Absolutions, plur. das Räuchern und Besprengen mit Weih-Wasser beim Begräbnisse hoher Personen. Kadzenie turybulaczem i pokrapianie święconą

wodą przy pogrzebach wielkich Panow.

Absolutoire, adj. com. lossprechend, loszehlend. Skazujący za kiem, wyzwalaający od czego kogo. § Obtenir une sentence absolutoire.

Aborbant, f. m. (absorbens) Arzenej, Mittel wider die Schärffe und Säure. Le karstwo na kwas i ostrość.

Aborbantier, v. a. in der Arzneykunst: verjehren. w *Medycynie*: gryść, wygryzać.

Aborber, v. a. (absorbere) 1) ausaugen, als das Blut. 2) einschlürffen, verschlingen, verschlucken, auffressen. 3) in sich ziehen, als Lösch-Papier und andere Sachen das Wasser, in der Natur-Lehre. 4) im Garten-Bau: verjehren, als Aeste den Saft der Stämme. 5) figurlich: verfressen, veräußen, verthun. 1) Wyfylać jako krew. 2) wysarknąć, pożerać, polykać. 3) w się ciągnąć, w się brać, jako bibuła wodę i inne rzeczy. w *nauce o przyrodzonych rzeczach*. 4) w *ogrodnictwie*: wysuszać, uymować soku, jako gałęzie pniakowi. 5) przehulać, przemarnować, poziadać siwę substancją. § 1) Pours absorbe le sang d'un homme. 2) il est absorbé par les loups. 3) l'éponge absorbe de l'eau; les voutes absorbent la voix; les eaux absorbent presque toute la lumiere qu'elles recoivent du Soleil. 4) retranchez cette branche, elle absorbe la substance necessaire pour la nourriture d'arbre. 5) les débauches absorbent tous ses biens.

absorbé, ée, adj. 1) verschlungen; 2) etzsaufft, als in Wollüsten. 1) Polkniony, pożarty. 2) ponurzony, utopiony jako w roskoszach. § 1) un morceau absorbé. 2) ils font absorbez dans le vin, dans les débauches.

Absoudre, v. a. (absolvere) 1) lossprechend, loszehlen, entbinden, freysprechen. 2) absolviren; die Sünde vergeben. 1) Wyzwolic, uwolnić; niewinnym, wolnym kogo osądzić; skazać po kiem. 2) rozgrzeszyć; grzech odpuszczyć, absolwować. § 1) Le Juge absout le criminel; il fut absous à pur & à plein; je vous absoudrai du serment de fidelité. Je vous declare absous du serment de fidelité, que vous devez au Roi; 2) absoudre quelqu'un de larcin; absous quelqu'un de l'excommunication; absoudre un pénitent.

que Dieu absolve, von einem Verstorbenen: Gott laß ihn in seinem Grabe ruhen. o *anym*: niech w Bogu odpoczywa.

Absous, absoute, part. & adj. (absolutus)
 1) freo und losgesprochen; 2) der die Vergebung der Sünden empfangen, absolvirt. 1) Uwolniony, wyzwolony od czego, niewinnym osadzony. 2) rozgrzeszony. § 1) On l'a déclaré absous de ce crime, il est absous du ferment qu'il a fait. 2) Pénitent absous; elle est absoute de ses pechez.

Absoute, f. f. (dies absolutiois) 1) Vergebung der Sünden, Absolution. 2) die öffentliche Absolution oder Sünden-Vergabung, so ein Bischoff am grünen Donnerstag in der Dom = Kirche mittheilt; die andern Priester thun es in den Pfarrren am Ofter = Tage. 1) Absolucya, rozgrzeszenie. 2) Absolucya, którą Biskupi w dzień wielkoczwartkowy w katedralnym kościele, a inși kieża w swoich farach; w dzień wielkoczwartkowy dawaia. § 1) Réfuser l'absoute; 2) donner l'absoute au peuple.

Absteme, f. m. (abstemius) dem der Wein oder sonst etwas zuwider ist. Winem albo czym inżym się brzydzący.

s'Abstenir, v. r. (abstinere) sich eines Dinges enthalten, es meiden, etwas unterlassen. Wltrzymać się, powściągać się od czego; wystrzegać się, chronić się czego. § S'abstenir de pecher, s'abstenir du crime; s'abstenir du vin pendant la fièvre; abstenez vous de parler de cela.

Absterger, v. a. (abstergere) reinigen, säubern eine Wunde. Oćierać, chędożyć ranę.

Absterkif, ive, adject. (absterseum) in der Arzney = Kunst: abführend, reinigend. W lekarzkiej nauce: czyścący; odpedzający szkodliwe wilgotności.

Abstinence, f. f. (abstinentia) 1) die Enthaltung, oder Mäßigung im Essen und Trinken; 2) das Enthalten vom Fleisch = Essen, von Wollüsten und vom Frauenzimmer. 1) Powściągliwość, wstrzemięźliwość; mierność w jedzeniu i pićiu. 2) Powściąganie, wstrzymanie się od jedzenia mięs, od roszkofs, od białychołow. § 1) Faire, garder, rompre l'abstinence; abstinence au boire & au manger. 2) abstinence de la chair. Vivre dans une abstinence de tous les plaisirs défendus; vivre avec abstinence; l'abstinence des femmes.

Abstinent, e, adject. (abstinens) mäßig, Wstrzemięźliwy, powściągliwy, skromny. § Cet homme est fort abstinent.

Abstract, f. m. vid. [Concret. (abstractum)

in der Logic: ist es etwas das man in Gedanken vom andern absondert, davon es natürlich nicht gesondert ist, als die Schönheit. W prawdomowney nauce albo Logice: własność, iakość, w mysleniu od rzeczy odłączona, od ktorey z przyrodzenia swego nie jest odłączona, iako piękność.

Abstraction, f. f. (abstractio) eine in Gedanken vorgenommene Absouderung dessen, was sonst nicht allein und ohne das andere ist. w Dyalektyce: Abstrakcya, myslami uczynione odłączenie własności i iakości od rzeczy, z ktora z przyrodzenia swego są złączone. § Faire une abstraction.

Abstraire, v. a. (abstrahere) die Qualitäten, Eigenschaften, von etwas in Gedanken absoundern, und selbige ohne das Wesen, oder das Wesen ohne dieselben betrachten. Myslami odłączać własności i iakości od rzeczy; odłączone własności bez rzeczy albo rzecz bez własności rozważać. § Abstraire une chose de la matière.

Abstrait, e, part. & adject. (abstractus)

1) in Gedanken abgezogen oder abgesondert; 2) weit gesucht, tief ausgesonnen, sehr hoch und subtil, das man nicht wohl begreifen kan. 3) tiefinnig, der sich in Gedanken versteiget und vertieft, und sich keiner Sache befeisiget.

1) W myslach odłączony od tego, z czym jest z natury swoiey złączony. 2) zdaleka przytoczony, za wyfoki, nader subtelny, do poięcia trudny. 3) w myslach utopiony; głową tylko robiący do niczego inżzego sil nie przykładając; ponury, pojępny, zawiesionej cery. § 1) Ce sont des idées pures & abstraites de la matière. 2) C'est une Philosophie abstraite & chimerique; des raisonnemens, des discours abstraits; Une preuve abstraite & metaphisique; Ces idées sont fort abstraites, & ne tombent point sous l'imagination. 3) Avoir l'esprit abstrait.

Abstrus, e, adject. (abstrusus) verborgen, dunkel, versteckt, schwer zu erforschen. Skryty, niepojętny; rozumem prawie niedościgniony i nieobigry; trudny do poięcia. § Sens abstrus; Tout ce qu'il dit là dessus, me paroît fort abstrus; la Physique est une science abstraite.

Abstrusement, adv. verborgen, unbegreiflich. Skrycie, niepojęcie.

Absurde, adj. (absurdus) ungereimt, abgeschmackt, dumm, unvernünftig, lächerlich,

Herlich, ungeschickt, von Sachen und Personen. Zdrożny, nierymowny, niekładny, niekztałtny, głupi, niezgrabny, śmieszny o rzeczach i o osobach. § Un raisonnement, un discours absurde, une proposition, une opinion absurde, il est si fier & si vain, qu'il en est absurde.

Aburdement, *adv.* ungereimt, ungereimter Weise. Niegrzeczy, zdrożnie, nie do rzeczy. § Les anciens Philosophes ont raisonné fort absurdement sur la Physique.

Aburdité, *f. f.* (*absurditas*) eine ungereimte, ungeschickte Sache, Dummheit. Rzecz zdrożna, nierozum, niekładność, nierymowność, głupstwo. § C'est une vraie absurdité, une manifeste absurdité. C'est une opinion pleine d'absurditez.

Abus, *f. m.* Klee in Egypten mit stachlichten Stengeln, Konicz, ziołko Egipskie łodygę i zypułki ościłte maizce.

Absynthe, *vid.* Ablinthe.

Abucco, abocco, abochi, *f. m.* ein Gewicht in Pegu. Waga w Krolestwie Pegu.

Abuement, *vid.* Bouément.

Abukese, abukesb, *f. f.* in Egypten: ein Holländischer Thaler. W Egipcie: Talar Holenderski.

Abuna, Abouna, *f. m.* der Patriarch in Abyssinien. Patriarcha Abisynski.

Abus, *f. m.* (*abusus*) 1) Mißbrauch; 2) Betrug, Verfälschung der Waaren; 3) vergebliche Arbeit; 4) in Gerichten: Unrecht, widerrechtliche Handlung, Nullität. 1) Zle, nieporządne używanie; 2) szalbierstwo, zfałszowanie towarow; 3) daremna robota; 4) w sądach: niesłuszność, bezprawie, postępek bezprawny żadney wagi nie mający, iako sądenie sprawy w nienależnym sądzie. § 1) Un grand abus, c'est un abus considérable, un cas d'abus. Commettre, souffrir un abus, reformer, empêcher, corriger les abus; 2) Commettre des abus dans les marchandises; 3) C'est un abus de labourer une terre sèche; 4) Abus clair, abus notoire.

apel comme d'abus. eine Appellation wegen einer vorgegangenen Nullität, oder wegen eines Eingriffs, den ein Gerichte in des andern seine Rechte thut. Apelacya, którą sądy o bezprawie iakie, iako o sądenie spraw sobie nienależących, do wyższego trybunału pościągają. § Recevoir un apel comme d'abus, on interjette un apel comme d'abus lorsqu'un Officiel a jugé contre l'in-

tention des constitutions, ou lorsque les Juges ont entrepris sur la Jurisdiction Ecclesiastique.

Abuser, *v. n.* (*abusi*) 1) übel anwenden, mißbrauchen; 2) schwächen, zur Unzucht verleiten eine Weibes-Person; 3) Sodomitische Schande mit einem begehen; 4) übel auslegen, verdrehen. 1) Na zle co obrocic, zle używać; 2) zelzyc, zażyć białogłowę bez wtydu; 3) do grzechu sodomskiego albo samcołozstwa kogo zażyć; 4) opak tłumaczyć, wykręcać sens, słowa. § 1) Il abuse de ma clemence, de ma patience, abuser de sa charge, de son pouvoir; 2) quand un confesseur a abusé de sa pénitente, son Bénédicte vague; 3) Neron avoit abusé plusieurs fois de Britannicus; 4) on ne doit pas abuser de quelques paroles ambiguës, qui sent dans les ouvrages d'un auteur, lorsqu'elles sont susceptibles d'un bon sens.

abuser, *v. a.* einen betrygen, verführen. Po-deyść, ofzukać, zwieść, omamieć kogo. § Il m'a abusé.

s'abuser, *v. r.* sich betrügen, sich irren, fehlen, verstoßen. Ofzukać się, omylić się, zbłądzić.

Abuseur, *f. m.* ein Betrüger, Verföhrer. Otzult, szalbierz, zwodziciel, zwodzca. § Les Hérétiques ont été des abuseurs de peuples.

Abusif, *ive, adj.* (*abusivus*) 1) in der Grammatic: verblümt, uneigentlich gesetzt; 2) widerrechtlich, nicht Rechtens, in einem ungehörigen Gericht gesprochen. 1) W Gramatyce: Niewłaśny, figuryczny, w sensie niewłaśnym położony; 2) bezprawny, z prawem się nie zgodzający, w sądach nienależnych osądzony. § 1) Terme abusif, diction, signification abusive; 2) Jugement abusif, procedure, entreprise abusive, toutes les usurpations de la Jurisdiction Ecclesiastique sur la temporelle sont abusives.

Abusivement, *adv.* (*abusivo*) 1) in der Grammatic: uneigentlich, verblümter Weise; 2) widerrechtlich, ohne Bestand Rechtens, in ungehörigen Gerichten. 1) W Gramatyce: Niewłaśnie, figurycznie; 2) w brew prawom, bezprawnie, nie w należnym sądzie. § 1) Ce mot est pris abusivement; 2) Juger, decreter abusivement & nullement, il a été nullement & abusive-ment prononcé.

Abuter, *v. n.* 1) beym Kegel-Spiel: um den Anschub werfen, die Kegel nach der Kugel werfen, zu sehen, wer erster sehn

wird; 2) *obs.* zielen. 1) *Gracie w kypgle*: ciskać kregle do kule aby obaczyć, kto pierwszym; 2) *obs.* godzić, mierzyć w co. § 1) On abute pour savoir qui jouera le premier, on a abuté & je suis le premier.

Abutilon, *f. m.* (*abutilon*) die andere Art vom Kraute Eibisch. Slaz wysoki wianeczny albo lesny, ziele.

Abyme, Abyssme, vid. Abime.

Abyssin, *c. adj. & subst.* (*abyssinus*) ein Abyssinier, Abyssinisch. Abyzynczyk, Abyzynki.

Abyssinie, f. f. (*Abyssinia*) Abyssinien, ein christliches Königreich oberhalb Egypten. Abyssynia krolestwo Chrześcijańskie nad Egiptem.

Acabit, *f. m.* Eigenschaft, Geschmack des Fleisches und der Feld- und Gartenfrüchte. Własność, smakowitość w mięsie, w owocach polnych i ogrodnych. § *Pièce de bon acabit, poires de bon, de méchant acabit.*

Acablé, Acablement &c. vid. Accablé.

Acacalis, *f. m.* (*acacalis*) Egyptische Körner von einem gewissen Strauch, welche den Tamarisken = Körnern gleichen. Ziarka tamaryszkowym podobne w Egiptie na krzaku pewnym rosnące.

Acacia, *f. m.* (*acacia*) 1) ein hoher Baum, dessen Blume nach Citronen riechet, man puset mit selbigen die Garten-Gänge aus; 2) Schooten-Dorn, ein Egyptischer Dorn-Strauch, der Schoten trägt; 3) die Frucht desselben; 4) in der Apotheke: Schooten-Dorn-Saft; 5) zusammen gerollte Schrift oder Schnupftuch in Gestalt eines Stabes, so die Kaiser auf alten Münzen in der Hand führen. 1) Drzewo wysokie zapach cytrynowy w kwiecie swego wydawajace, po ulicach go ogrodnicy zwykli rozsadzać; 2) Ostrostręczyzna, ciernie Egipskie strakorodne; 3) owoc ostrostręczyzny; 4) w Aptyce: Sok ostrostręczyzny; 5) pisino albo chustka na kształt lalki zwita, którą Cesarze na starych monetach trzymają.

acacia vera, (*acacia vera*) der rechte Schooten-Dorn-Saft in der Apotheke. Sok ostrostręczyzny prawy, w aptyce.

acacia germanique, nachgemachter Schooten-Dorn-Saft. Sok nieprawy ostrostręczyzny.

acacia commun, Schleen-Saft in der Apotheke. Sok tarnosliwkowy w Aptyce.

Académicien, *f. m.* (*Academicus*) Mitglied einer Gesellschaft der Künste und Wissenschaften. Akademik, brat z bractwa na wydoskonalenie nauk założonego.

§ *Académicien habile, fameux, célèbre, illustre, renommé, être académicien. Académicienne, f. f.* ein gelehrtes Frauenzimmer, so von einer Academie ein Mitglied ist. Dama uczona w poczet Akademikow wpisana.

Académie, *f. f.* (*academia*) 1) gelehrte Gesellschaft, so eine Wissenschaft zur Vollkommenheit zu bringen, bemühet ist; 2) Saal, wo sich eine gelehrte Gesellschaft versammelt; 3) Ritter-Schule oder Academie, woselbst man junge Edelleute in allen Kriegs-Wissenschaften unterrichtet; 4) eine Spiel-Academie, Spiel-Haus; wo reputationelle Leute die Zeit mit allerhand Spielen, als in der Karte, im Bret u. d. g. zu verkürzen suchen; *3) eine hohe Schule. Academie, besser: Université; 6) bey den Malhern: eine Zeichnung nach dem Model, auch die Copie dieser Zeichnung. 1) Bractwo na wydoskonalenie nauki iakiey fundowane; 2) Sala, w ktorey takie Bractwo zasiada; 3) Szkoła marlowa, szkoła Rycerska, gdzie szlachta młoda w należytych do rzemiasła z inierskiego ćwiczą naukach; 4) koźterow schadzka, Dom dokąd ludzie zacnieysi na rozne gry, iako w karty, w warcaby &c. dla rozrywki idą; *5) Academia, szkoła wysoka, słowo nie tak w tym sensie użarte iako Université; 6) u Malerzow: Konterfet, odrylowanie modelu, obrazu pierwszego, kopia takiego odrylowania. § 1) *Être reçu dans une académie de gens de lettres; 2) aller à l'Académie; 3) Entrer, demeurer à l'academie, être pensionnaire à l'académie, une académie militaire; 4) tenir academie, hanter les académies, perdre son bien à l'académie, se ruiner aux académies.*

Académie Française. 1) Gesellschaft von 40 Gelehrten in Paris, die an der Vollkommenheit der Französischen Sprache arbeiten; 2) der Saal in Paris, wo diese Gesellschaft dreymal in der Woche gehalten wird. 1) Kolegium ze 40 uczonych ludzi złożone, ktorzy wydoskonalenie Francuskiego ięzyka za cel swoiey pracy kładą; 2) Sala w Paryżu, gdzie to kolegium trzy razy w tydzień zasiada. § 1) *l'Excélent Monsieur Pellisson a composé l'Histoire de l'académie Française, le Roi est Protecteur de l'académie Française.*

Académie des Sciences. Gesellschaft der Wissenschaften von 20 Gelehrten in Paris, die desgleichen Ludwig der 14te zu Beför-

Beförderung der Mathematischen, Physikalischen und Chymischen Wissenschaften gestiftet. Kolegium z 20 uczonych ludzi, także od Ludowika XIV na wynurzenie przyrodzenia skrytości na rozwiązanie matematycznych i chymicznych trudności postanowione. § Les académiciens de l'académie des sciences sont distinguez en honoraires & en élevez.

Académie Royale de Peinture & Sculpture.

1) Malher- und Bildhauer-Gesellschaft von 40 Personen; 2) Saal, wo diese Gesellschaft sich versammelt, und wo die Anfänger dieser Künste sich üben. 1) Bractwo malarckie i fznickerckie, w ktorem 40 jest osob; 2) Sala, gdzie się schodzą i gdzie się miodz w tych naukach ćwiczy. § 1) Louis XIV a établi l'Académie Royale de Peinture & Sculpture; 2) l'Académie Royale de Peinture & Sculpture est ouverte tous les jours de la semaine.

Académie des medailles & des Inscriptions. eine Gesellschaft gelehrter Leute, so mit Auslegung alter Schau-Münzen und Aufschriften beschäftigt ist. Bractwo, uczone około wykładania napisow, monet i innych starożytności dowodow pracujące.

Académie de danse. 1) die Tanz-Meister-Zunft in Paris; 2) der Tanz-Boden derselben. 1) Cech tanecznikow albo tancmistrzow Paryskich; 2) Szkoła, gdzie ci tancmistrze tańcow uczą.

Académique, adj. c. (acad-micus) Akademisch. Akademiczny. § Des conférences Académiques.

Académiquement, adv. auf academische Weise. Po akademicku. § Traiter une question académiquement.

Academiste, f. m. 1) ein Cadet, ein junger Cavalier, der auf der Ritter-Academie studirt; 2) ein Tanz-Meister aus der Pariser Zunft. 1) Kadet, szlachcic młody na marlowey szkole nauki odprawiający; 2) Tanecznik z cechu Paryskiego.

s'Accagnarder, *vid.* s'Accagnarder.

Acajou, f. m. Americanischer Baum, der ein Gummi von sich giebt, das dem Arabischen gleicht. Amerykański drzewo; z ktorego gummi na kształt Arabkiego ciecie.

Acante, f. f. (acanthus) 1) Bärenklau, ein Kraut; 2) Laubwerk an dem Corinthischen Seulen-Capital, das wie Bärenklau-Blätter aussiehet. 1) Barzcz Ziele; 2) Na kapitelach słupow korynckich ryćie barzczowym kształ-

tem. § 1) l'Acante a les feuilles fort larges. 2) Chapiteau taillé à feuilles d'acante. *Acapathi, f. m.* Kraut in Neu-Spanien, so den langen Pfeffer trägt. Ziele w nowey Hyzpanii, na ktorym pieprz dlugi rośnie.

Acaptes, f. plur. in einigen Provinzen: doppelter Zins. der dem Lehns-Herrn in gewissen Fällen gezahlet wird. *W kilku Prowincyach:* Czynsz dwoynasobny, co Panu lennemu w niektorych przypadkach płacony bywa.

Acarer, Acariation, vid. Accarer, Accariation.

Acariastre, Acariâtre, adj. c. hartnäckig, wunderbar, eigensinnig. Uporny, nieuzyty, krnąbrny, dziwny. § Ce sont des gens acariâtres.

Acatique, adj. c. (aquaticus) 1) Wasser-, das im Wasser wächst, sich aufhält; 2) sumpsigt, morastig. 1) Wodny, w wodzie, roślący, mieszkający; 2) bagnisty. § 1) Herbe acatique, oiseau acatique; 2) lieu acatique.

A cause, *vid.* Cause.

Accablement, f. m. 1) Unordnung, Unruhe; 2) Leibes-Schwachheit, Entkräftung des Leibes; 3) überhäufte Beschwerden, Ueberhäufung, als der Geschäften, der Visiten, u. d. g. 4) grosser Schmerz, empfindliche Betrübnis. 1) Nierząd, wrzawa, mieszanina; 2) Młodość, słabość sił; 3) Gromada, kupa, siła, wielość rzeczy przykrych, iako spraw, prac, wizyt niezliczonych; 4) żal niewypowiedziany, bol przenikający. § 1) Il y a un grand accablement dans notre ville; 2) je me trouve dans un accablement fâcheux; 3) accablement de visites, d'affaires; 4) je n'ai pas ces heures de chagrin & d'accablement, qui empoisonnent jusqu'à l'ame, ce lui fut un nouvel accablement d'apprendre la mort de son ami.

accablement de la liberté. Unterdrückung der Freyheit, Eingriff in dieselbe. Zamać na wolność, naruszenie, gwałcenie wolności.

accablement de poux. ordentlicher Puls. Puls nieporządny.

Accabler, v. a. 1) einen beschütten, besalen, bedecken, als ein eingefallenes Haus; *2) belästigen, beschweren, mit einer grossen Last; 3) niederreißen, fürzen; 4) beladen, überladen, beschweren, als mit Geschäften, Aufträgen; 5) überschütten, überhäufen mit Wohlthaten, mit Lob. 1) Zawalić kogo; *2) Przywalić co czym; 3) obalić, pokonać, ruinować, gubić co albo kogo; 4) walić na kogo

ciężar, przyśiskać, uciskać kogo, iak podatkami; 5) obciążać, obdarzać kogo łaskami, pochwałami, wylewać na kogo dobrodziejstwa. § 1) Il fut accablé sous ruines d'une maison; 2) il faut accabler cela d'un grand poids; 3) la fortune acheva de l'accabler par ce dernier coup, il ne faut pas accabler la nature en la surchargeant, on l'accabla de traits après qu'il se fut signalé dans le combat; 4) la tristesse m'accabla au milieu des plaisirs, accabler quelqu'un de maux, d'affaires, d'embarras, d'impôts; 5) accabler un homme de caresses, de graces, de visites, de louanges, ce sont des bontez qui m'accablent.

être accablé sous quelque chose. liegen, seuffen, als unter einer Last, im eigentlichen und figurlichen Verstand. Jęczyć, dylzeć, leżec iako pod ciężarem, w sensie własnym i figurycznym.

s'Accagnarder, v. r. zum Tag: Dieb werden, sich ins Luder legen, faulenzien. Gnusnieć, rozleżec się, gnić w gnusności, hultać. § Il s'accagnarde au cabaret.

Accarer, v. a. obs. vid. Confronter in Gerichten: Confrontiren, einem Uebelthäter die Zeugen vorstellen. *W Sądach:* konfrontować, przesłuchać w obecności winowayce świadków, niemi go przekonywać. § *Accarer les témoins à un criminel.*

Accariation, f. f. et. vid. Confrontation. *Accarer, vid.* Accazer.

Accastilage, f. m. das Vorder- und Hintere Castell auf einem Schiffe. Pałace, przedni, i tylny na okręcie.

Accastillé, ée, adj. das solche Castelle hat. Takimi Pałacami opatrzoney.

Accazer, v. a. in einigen Provinzen: einem Gut einen Grundzins auflegen. *w niěkorych Prowincyach:* Czynsz od gruntu stanowić, włożyć pobor na grunt

Accélération, f. f. (acceleratio) in der Natur Lehre: Vermehrung der Geschwindigkeit einer fallenden Schwere. *W Fizyce:* Przybywanie prętkości ciężaru na dół lecącego. § *Galilée est le premier qui ait trouvé la proportion de l'accélération du mouvement.*

Accélérer, v. a. & n. (accelerare) in der Philosophie: beschleunigen, fördern, geschwinder machen. *w Filozofii:* Przysnaglać, przyspieszać.

Accent, f. m. (accentus) 1) Ton, Stimme im Reden, die Aussprache; 2) Nachdruck, den einer, der im Affect ist, der Stimme giebt, als ein Scheltender, Bittender, Schmeichelnder; 3) in der

Französischen Grammatic: ein Accent, Ton-Zeichen, so man über einige Buchstaben setzet, den Ton desselben anzudeuten. 1) Ton w mowie, wymowa; 2) siła, moc, którą mowiący slowom daie, ton, głos, którym w afekcie będący mowi, iako śniący, prozacy, pochlebiający; 3) w *Franckuskiej Grammatyce:* kreska, akcent nad literą, na znak iako ma bydź wymawiana, położony. § 1) Les Polonois ont un bon accent quand ils parlent François, il a un accent allemand, avoir bon ou mauvais accent; 2) il parle d'un accent flatteur; 3) il y a trois accens, l'aigu (´) grave (˘) circonflexe (ˆ).

Accens, plur. poet. Geschrey, Stimmen, Krzyk, wykrzyk, głoly.

pouffer de funéres accens. Trauer-Geschrey über einen Todten führen. Pogrzebowe noćie nenie, rozsyłać pogrzebowe odgłoly.

Accentuer, v. a. mit Ton-Zeichen bemerken. Akcentowemi kreskami litery znaczyć, akcenty nad niemi pisac. § *Accentuer un é, ün à accentué.*

Acceptable, adj. c. (acceptabilis) das anzunehmen ist, das angenommen werden kan, annehmlich. Przyjęcia godny, przyiemny. § *Des offres acceptables.*

Acceptant, f. m. te. f. (acceptans) in Gerichts-Sündeln: der eine Sache annimmt. *W Sądach:* ten co bierze, Przyymujący co, Przyymacz. § Il est l'acceptant, elle est l'acceptante.

Acceptant, Accepteur, Acceptator, f. m. der Acceptant, Wechsel, der die Zahlung eines Wechsels auf sich nimmt. Iscićiel, Bankierz, co wypłacenie wekslu na się bierze.

Acceptation, f. f. (acceptatio) 1) Einwilligung, Annehmung, Aufnehmung, als eines Geschenkts, Befehls; 2) die Acceptation eines Wechsel-Briefes, Angeslobung einen Wechsel zu bezahlen. 1) Przyymowanie czego iako podarunku, rozkazu, obieranie; 2) Akceptacya wekslu, gdy się bankierz go zapłacić obowięzuie. § 1) L'acceptation est nécessaire pour la validité d'une donation, L'acceptation du duel consiste dans l'intention expresse de se battre, nous ne pouvons exercer la soumission que nous devons à la volonté de Dieu, que par une acceptation générale de tous ses ordres & de toutes ses volontez; 2) Faire l'acceptation d'une lettre de change.

Accepter, v. a. (acceptare) annehmen, als ein Geschenk, ein Anerbieten, ein Amt, eine

eine Ausforderung zum Zweykampf, eine willigen, zufriednen seyn. Przyiąć urząd, oferte, podarunek, karteluzj poiedynkowy, zezwolić, pozwolić na co. § Acceptez l'offre que vous fait le Roy, accepter le combat, une charge, une loi, accepter la paix aux conditions proposées, C'est un homme que je n'épouse point par amour, sa richesse me fait résoudre à l'accepter, il a fort civilement accepté le présent qu'on lui a fait.

accepter une lettre de change, accepter pour éviter a protest. bey den Wechsleren: einen Wechsel acceptiren, angeloben selbigen zu bezahlen. u Bankierzow: obowiazać się do zapłacenia wekslu, akceptować weksel.

*Accepteur, *f. m.* (*uid.* Acceptant) der etwas annimmt. Przyymujący co. *ce Monsieur passe pour l'accepteur, il aime mieux être l'accepteur que le Donneur.* er mag lieber nehmen als geben. Woli brać niżli dać, tam wżytek gdzie wziętek.

Acceptilation, *f. f.* (*acceptilatio*) im Römischen Recht: Schuld-Erlassung, Quittung die man einem Schuldmann, der eine Schuld nicht bezahlt hat, gibt. *W starorzymskim prawie:* odpuszczenie komu długi, kwit dłużnikowi, co długi nie wypłacił, dany.

Acception, *f. f.* (*acception*) 1) Absicht auf jemanden vor andern, Ansehung der Person; 2) in der Grammatic: Bedeutung, Sinn. 1) Względ, respekt na kogo przed infzemi; 2) w Gramatyce: sens, significacya, rozumienie. § 1) Dieu ne fait point d'acception de personne; 2) Ce mot a plusieurs acception.

Accès, *f. m.* (*accessus*) 1) Zutritt, Zugang, von Personen und Dertern; 2) Anfall, Anstoß einer Krankheit; 3) übergehende Bewegung, Anfall, als von der Freygebigkeit, den einer manchmal hat; 4) bey der Päpstlichen Wahl heißt es eben das, was *accession*. 1) Przystęp, mieysce, ktorem gdzie przystępują, przystęp do kogo, wolność do przystapienia; 2) nagabanie, przybywanie choroby; 3) impet krotki, prztkomiające porufzenie do czego, iako do fzczydrobliwości, do pobożności; 4) Przy Papieszkiej Elekcyi się toż znaczy, co słowo *Accession*. § 1) Avoir l'accès dans la maison de quelqu'un, il a grand accès auprès du Roi, ce maudit jaloux me fermera tout accès auprès de ma belle, un homme. un lieu de facile, de difficile accès; 2)

avoir deux ou trois petits accès de fièvre, avoir un accès de fièvre violent, le redoublement de l'accès; 3) il a rarement des accès de liberalité, il a quelques fois des accès de dévotion, un accès de fureur l'attaque.

Accessible, *adj.* zugänglich, da man einen Zugang haben kan, der leicht zu sprechen ist, der einem leicht einen Zutritt gestattet. Przystępny, dostępny, do ktorego przystęp łacny, o osobach i mieyscach. § C'est un lieu, c'est un rocher accessible, c'est un homme accessible, c'est une personne accessible à tous les heures du jours.

Accession, *f. f.* (*accessio*) im Rechte: Zuwachs, wenn durch die Natur, Kunst oder Glück etwas zu der Sache kommt, die uns gehöret. *W Prawie:* Przyczynek, przybytek, przybywanie, gdy do rzeczy nam należycy, natura, fortuna albo praca nazfa co przydaie.

Accession, *Accès.* bey der Päpstlichen Wahl: die Bemühung 24 Stimmen zu erhalten. *Podczas elekcyi Papieszkiej:* uczynione staranie na uiednanie sobie 24 głosow.

Accessit, *f. m.* in den Schulen: der andre Preis für eine Ausarbeitung, die nicht so gut gerathen, als diejenige, so der erste erhalten hat. *w szkolach:* nagroda wtora za kompozycyą nie co podleyszą od tey, co sie pierwfzey nagrody doćisnęła. § J'ai eu le premier prix en prose, & le premier accessit en vers.

Accessoire, *adj. c.* (*accessorius*) das an einer Sache hängt, einer Sache zugewachsen ist. Przyczyniony, przydatny, przybyły, przyładny. § Cela est accessoire, cette chose n'est qu'accessoire.

Accessoire, *f. m.* (*accessorium*) 1) der Zusatz, die Zugabe, der Anhang, etwas das nicht zum Wesen einer Sache gehöret: 2) *obs.* Gefahr, üble Umstände; 3) Veränderung der Arzenenen, da sie durch Zufälle stärker oder schwächer wird. 1) Przydatek, доклад, to co do istności rzeczy famey nie należy, to, co z kąd pochodzi; 2) *obs.* niebezpieczeństwo, ciężkie obroty; 3) odmiana lekarstwa z przygody iakiey pochodząca gdy silnieysza albo słabsza zostaje. § 1) J'ajoute cela comme l'accessoire au principal. L'accessoire est une dépendance du principal, l'intérêt est l'accessoire d'un prêt; 2) *obs.* il est dans un étrange accessoire.

Accident, f. m. (accidens) 1) in der Vernunft-Lehre: ein Accidens, eine Zufälligkeit, die zum Wesen des Dinges nicht gehört, und doch ohne ein Wesen nicht seyn kan, zufällige Beschaffenheit eines Dinges; 2) ein Zufall, eine plötzliche Begebenheit, zufälliges Ding; 3) übler Zufall, Verschlimmerung der Gesundheit. 1) *W nauce Prawdomowney*: Przypadek, przypadłość, własność przypadkowa, istotnie do rzeczy nie należąca; 2) przypadek, traf, trefunek nagły i niespodziany, raz, przygoda; 3) silenie się choroby, Odmiana choroby w gorzke, przypadek choroby zły. § 1) *La noirceur dans un triangle est un accident*; 2) *Les accidens de quelque affaire, Les accidens imprévus étonnent les plus grands hommes. Je souffrirai sans murmure tous les accidens fâcheux, il n'y a point d'accidens si malheureux, dont les habiles gens ne tirent quelque avantage*; 3) *le remede travailla le Roi de telle sorte, que les accidens qui s'en suivirent fortifièrent l'accusation*.

par accident, adv. 1) ungesehr, zufälliger Weise; 2) durch Unfall, unglücklicher Weise. 1) *Przypadkowym sposobem, z przygody, trefunkiem*; 2) *za nieszczęśliwym przypadkiem, nieszczęściem*. § 1) *Cela est vrai par accident*; 2) *chose arrivée par accident*.

Accidentel, lle, adv. (accidentalis) 1) zufällig, nicht zum Wesen gehörig; 2) ungesehr, das ungesehr geschieht. 1) *Przypadkowy, do istności rzeczy nie należący*; 2) *trefunkowy, co się z trefunku stało*. § 1) *Le mouvement & le repos sont accidentels à la matière, convulsion naturelle ou accidentelle*; 2) *c'est un malheur accidentel*.

Accidentellement, adv. zufälliger Weise, besser: *par accident*. *Trefunkiem, z przygody, lepiej powiesz par accident*. § *La chose est arrivée accidentellement, cela se fait accidentellement*.

Accise, f. f. die Accis oder Steuer von Lebens-Mitteln. Akcyza, albo podatki od żywności.

Acclamation, f. f. (acclamatio) 1) freudiger Zuruf, Freuden-Geschrey, als bey einem Einzuge; 2) alte Münze, darauf ein Glücks-Wunsch steht. 1) *Wykrzyki weloše, larmo, aklamacya, jako przy wieździe*; 2) *moneta w starożytności z powinzowaniem wykuta*. § 1) *Le Prince fut reçu aux acclamations du peuple*.

Acclamer, v. a. 1) zwey Bretter, Hölzer

mit hölzernen oder eisernen Nägeln zusammen nageln; 2) einen Mast mit Klammern befestigen. 1) *Zbić drewna, deszczki gwoździami albo kolkami*; 2) *zwierać, umocnić maszt klamrami*.

Accointance, f. f. obs. Gemeinschaft, Umgang, Vertraulichkeit. Obcowanie, poufałość, konwersacya, pospolitowanie.

Accointer, v. a. s'Accointer, v. r. ol. sich mit jemand bekannt machen, mit einem umgehen. Obezniac się z kiem, obcować z kiem. § *Vous vous êtes accointé d'un malhonnête homme*.

Accoiser, v. a. obs. stillen, besänftigen, begütigen, dämpfen. Błagać, ukoić, ugłaskać kogo. § *La sedition fut accoïssé par l'adresse du magistrat*.

Accolade, f. f. (amplexus) 1) Umarmung, Umbalzung; 2) die Umarmung, bey dem Ritterschlagen; 3) zwey in einander geschränkte Caninchen, die gleichsam einander in der Schüssel umfassen. 1) *Obłap, obłapienie*; 2) *obłapienie w Order kawalerski przyiętego*; 3) *Para pieczonych krolikow łapkami się obłapiających*. § 1) *Des grandes accolades, se donner plusieurs accolades*; 2) *on donne l'acolade au gentilhomme, qu'on fait Chevalier*; 3) *donner une bonne acolade de lapreaux, manger ensemble une acolade de lapreaux, acheter, vendre une acolade de lapreaux*.

Accoler, v. a. 1) im Scherz: umatmen; 2) fleischlich berühren; 3) bey den Köchen: in einander schränken, an einander stecken, als ein Paar Caninchen; 4) bey den Winzern: anbinden die Stöcke an die Pfähle; 5) im Dauen: zusammen binden, fest machen zum Aufziehen, zum Aufwinden; 6) in Gerichts-Sändeln: mit einem Striche am Rande eines Buchs, einer Rechnung, eines Inventarii bemerken, daß viele Sachen unter einem Artikel gesetzt sind. 1) *Zartem*: *Obłapić*; 2) *bez wstydu bialey głowy zażyć*; 3) *u kucharzow*: *spinać co z sobą, przyłzypilkowac co do czego, jako parę krolikow*; 7) *u Ogrodnikow innych*: *podwizać maćicę*; 5) *Buduiąc*: *zewrzeć, związać co do windowania, do zaciągania*; 6) *w sprawach sądowych*: *kreikę na brzegu księgi, rachunku, inventarza na znak, że wiele rzeczy w iednym artykuł są włożone, położyć*. § 1) *Il accolala cuisse au Roy*; 2) *accoler une fille*; 3) *Qu'on m'accole ces lapreaux, & qu'on me les fasse vite rotir*; 4) *Accoler les nouveaux jets de la vigne aux échelas*;

échalas; 5) accoler deux pièces de charpente.

accolé. 1) in den Wappen: zusammen gescheben, das an und neben einander steht, als zwey Wappen-Schilde; 2) von Thieren: das ein Halsband hat; 3) um etwas herum gewunden, als ein Weinstock um einen Pfahl; 4) das hinter etwas hervor raget, hinter etwas steht, als Fahnen, Stäbe, Zepter hinter einem Schilde. 1) *W Herbach*: spięty, przy drugiem stoiący, iako dwie tarcze herbowne; 2) *o zwierzętach*: halsbant, obroź na szyi maiący; 3) obwiniony czym, iako pal winnemi gałęziami; 4) za czym stoiący, iako chorągwie, laski, berła za tarczą. § 1) Les écus de France & de Navarre sont accolés; 2) il porte d'azur au chien d'argent accolé de gueules.

Accommodable, adj. com. das bezulegen ist, zu vergleichen ist, das in der Güte sein belegen werden. Ugodny, śacny do uspokoienia, do ugody, na czym ugoda stanąć może. § Leur piocés est accommodable. Leur querelle n'est pas tout-à-fait accommodable, l'affaire n'est accommodable, que par ce seul moyen.

Accommodage, f. m. die Zurichtung der Speisen, das Kochen und Braten derselben. Zaprawianie, przyprawianie potraw, warzenie i pieczenie potraw. § On lui fait paier l'accommodage des viandes, il a demandé un écu pour l'accommodage de toutes les viandes.

Accommodant, part. vid. Accommoder.

Accommodant, e, adj. der wohl mit sich handeln und umgehen läßt, der sich leicht zu etwas beqvemt, willfährig, gutwillig, verträglich. Dogodny, przygodny, co dogodzić każdemu umie, śacny do naklonienia, użyty, chętny, dobrowolny, ochotny. § C'étoit un esprit accommodant, vdtre humeur si sociable & si accommodante me charme, une conduite obligeante & accommodante.

***Accommodation, f. f.** 1) Vergleich, Vertrag, besser: accommodement; 2) Vereinigung zweyer Schrift-Stellen, zweyer Gesetze, die wider einander laufen, besser: conciliation. 1) Ugoda, umowa, *lepiej powiesz* accommodement; 2) Jednanie dwuch praw, dwuch mieysc w autorze sobie przeciwnych, i tu nie tak utarte słowo iako conciliation.

connoître par accommodation. in der Philosophie: etwas an etwas erkennen, eine Sache durch Vorstellung einer andern erkennen. *W Filozofii*: Poznać

co po czym, po rzeczy sobie przelozoney rzecz inszą poznać.

Accommodé, ée, adj. 1) wohl eingerichtet, wohl versehen; 2) wohl bemittelt, wohlhabend, der sein Auskommen hat. 1) Kosporządzony, opatrzoney w co, przy-społobiony do czego; 2) maiętny, byt, wyżywienie swe maiący. § 1) Cabinet bien accommodé, l'air est accommodé aux paroles, sa maison est bien accommodée; 2) ils sont bien accommodés, on ne voit guère de bons auteurs bien accommodés, à moins que quelques grands ne se mêlent de leur pauvre petite fortune.

Accommodement, f. m. 1) Einrichtung, Veranstaltung, insonderheit der Haus-Bequemlichkeiten; 2) Beylegung eines Streits, Vertrag, Vergleich; 3) ein Mittel oder Weg zu einem Vergleich; 4) *obs.* Nutzen. 1) Kosporządzenie, sporządzenie, opatrzenie należytemi wygodami, ofobliwie domowemi; 2) ugoda, jednanie, uspokoienie; 3) droga, spotob do ugody; 4) *obs.* zysk, pożytek. § 1) Ma maison est bien plus louable depuis l'accommodement que j'ai fait faire, il faut faire quelques accommodemens à cette maison; 2) je travaille à leur accommodement, leur accommodement est fait, rendre un fort par accommodement, conclure, signer un accommodement, le soldat ne veut point ouïr parler d'accommodement; 3) proposer un accommodement à quelqu'un, trouver un accommodement raisonnable, il y auroit, si l'on vouloit un accommodement dans cette affaire; 4) *obs.* il ne cherche que son accommodement & son avantage particulier.

être homme d'accommodement. ein Mann seyn der Fried und Einigkeit liebet. Bydź miłośnikiem zgody i pokoju, kochać się w zgodzie.

le meilleur procès ne vaut pas le plus mauvais accommodement. ein magrer Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß. Lepsza chuda ugoda, niżli proces tłusty. Lepszy rydz niżli nie.

Accommoder, v. a. (accommodare) 1) zu rechte machen, in brauchbaren Stand setzen, accommodiren, als eine Perruque, Kleider u. d. g. 2) nach etwas einrichten, fügen, passen; 3) aushelfen, zu rechte bringen, in Ordnung bringen, in bessern Stand setzen; 4) zurichten, anrichten, Speisen; 5) einem dienen, zu statten kommen, ihm beqvem, dienlich, nützlich seyn; 6) einem aushelfen, dienen, als mit

mit Geld, das man ihm borget, mit Waaren, die man ihm überläßt, mit Sachen die man ihm leihet; 7) einen mit etwas versehen, als mit einem Amt, mit einem Unterhalt; 8) einen ankleiden, zusehen, etwas auszieren, ausschmücken; 9) schlichten, beslegen, vertragen, vergleichen, versöhnen, als Streitende; 10) übel mit einem umgehen, ihn schlagen, ausmachen, ausdrücken. 1) Akomodować, ksztalować co iako perukę, suknie &c. 2) zgadzać co czym, przysposobić, przystosować co do czego; 3) i) wprawiać, naprawiać, narządzić, w ryzę co wstawić; 4) zaprawiać, gotować, przyprawiać potrawy; 5) posłużyć, wygodzić, byćdź pożytecznym, wygodnym komu; 6) wspomagać kogo, dogodzić komu czym, iako towarami sputczonemi, pieniędzmi, rzeczami pożyczonemi; 7) dogodzić, opatrzyć kogo czym, iako urzędem, wyżywieniem; 8) ubrać, ustroić kogo, przyozdobić, stroić co; 9) uspokoić zwadę, pogodzić, iednać niezgodnych; 10) wyfukać, zbuzować, wytrzepać, wyłupić kogo. § 1) Accommodez moi ma perruque; 2) accommoder sa voix au sujet du discours & à la nature des choses qu'on recite, accommoder un sujet au théâtre, accommoder les consones qui se choquent; 3) Cela servira à accommoder ses affaires; 4) accommoder du poisson au beurre, accommoder de la viande, des œufs; 5) Cette charge l'accommodera, cette maison accommode fort un de mes amis, ce valet ne m'accommode pas; 6) si vous voulez m'accommoder de quelque argent; 7) il faut l'accommoder de ce bénéfice; 8) accommoder quelqu'un à la Françoisé, il fait accommoder ses contes; 9) accommoder une dispute, une différent; 10) si j'étois Roi, je te ferai accommoder comme tu le merite, je m'en vais l'accommoder de toutes pièces.

*on l'a accommodé tout de rbi. man hat ihn brav ausgerichtet und ausgeklopft. Dano mu łacięc, że mu się łeb od guzow zakurzył.

accommodez vous, le país est large. es ist Platz genung, bedienet euch eurer Bequemlichkeit, (wird im Scherz zu einem gesagt, der gar zu viel Platz in einer Gesellschaft einnimmt). Dofyć placu, zażyj wafzecz wygody swoiey, (zartem do tego mawiają, co w kompanii za wiele placu zabiera).

s'Accommoder, v. r. 1) sich ankleiden, sich ausputzen; 2) sich schicken, bequem,

richten nach etwas, oder nach einem; 3) sich eines Dinges zu Nuzze machen, bedienen; 4) sich vertragen, friedlich mit einem leben; 5) sich in die Leute schicken, wo man lebet, einem an einem Orte wohl gehen, mit Vergnügen an einem Orte leben, oder mit einem umgehen; 6) gestillet, verglichen, beigelegt werden; als ein Streit, sich vertragen, vergleichen mit einem; 7) zu frieden seyn mit etwas oder mit einem; 8) sich einer fremden Sache als seiner eigenen bedienen, sich selbiger anmassen, sich solche zueignen. 1) Ubierać się, stroić się; 2) Przychylać się do czego, folgować, akomodować się, przypodobać się, dogadzać, gwoli byđż czemu; 3) zażywać czego; 4) żyć z kiem zgodnie, zgadzać się z kiem; 5) ludziom byđż do łmaku, powodzić się komu gdzie dobrze, z ukontentowaniem gdzie żyć, albo z kiem oboować; 6) uspokoić się iako zwada, niezgodni, zgodzić się, pogodzić się; 7) kontent byđż z czego albo z kogo; 8) rzeczy cudzey iako swoiey zażyć, na swoy pożytek i wygodę ią obrocić, przywłaszcząć sobie co. § 1) s'Accommoder pour aller à une visite, il s'accommodera bientôt pour aller au bal, il s'est accommodé de bon air; 2) un esprit sage s'accommode aux vices de son siècle, s'accommoder au tems pour le bien de ses affaires, il s'accommode à toutes fortes des personnes, il s'accommode à mes vœux; 3) Si vous pouviez vous accommoder de cela, je vous l'ofrirais, il ne sauroit s'accommoder de l'homme qu'on lui a donne; 4) elle s'accommodera fort bien avec lui, je voudrois bien que vous puissiez s'accommoder avec mon fils; 5) il s'accommode mieux que jamais à Paris, un jeune François ne sauroit guère bien s'accommoder en Italie, ni en Espagne; 6) on croit que leur différent s'accommodera au gré de l'un & de l'autre, il ne tient pas à lui que les affaires ne s'accommodent; 7) je ne m'accommode point de ces manières, dites moi le moien qu'on pût s'accommoder de leurs personnes; 8) ils s'accommodent de tout ce qu'ils trouvent à leur bienséance.

s'accommoder de la belle manière. sich wichtig bezeigen. Dobrze w czub nalc.

Accompagné, éc, adj. & part. in der Wappen-Kunst; das etwas neben sich hat

hat; einer Sache beugefügt, als einem großen Schild ein kleineres, an den Seiten des Wappens andere Figuren; die andren Bedeutungen s. Accompagner. *w herbowney nauce*: przystawiony, przydany, przyłożony, iako tarcza mnieysza do więkzey figury do 'stron herbowych, *obacz* Accompagner.

Accompagnement, f. m. 1) Begleitung, Gefolge. 2) Zugehör, Zubehör, was zu einer Sache gehört. 3) Neben-Sache, Neben-Ding, welches eine Haupt-Sache angenehmer macht. 4) Instrument, Stimme, so sich bey der Haupt-Music hören läßt, so mitgeheth und mit einstimmet. 5) Wappen = Zierath, als Helme, Zeypter, Bischoff = Stäbe, Commando = Stäbe, Fahnen u. d. g. 6) gewisses Orgel = Register das immer mitgeheth. 1) Orszak, poczet, komitywa, asystencya. 2) przynależność, przynależność, należność, rzecz do czego należaca. 3) przydatek, przyczyniek rzecz iaką przyiemniejszy czyniący. 4) *w Muzyce*: przyspiewywanie, przygrawanie; spiewanie, granie przy główney muzyce. 5) Ozdoby herbowne, iako helmy, berła, kurwatury, buławy, chorągwie. 6) Regiestra organowe zawsze przygrawaiące.

§ 1) Accompagnement de Prince; être dans l'accompagnement du Roi. Vous avez non pas un grand accompagnement de chevaux, mais probité, générosité; un superbe, un magnifique accompagnement. 2) les accompagnemens d'une maison, d'un jardin. 3) Un bel un charmant, un agréable, un divertissant, un galant accompagnement; l'harmonie dans les piéces de théâtre, ne doit être qu'un simple accompagnement. 4) On a chanté un prologue avec d'agréables accompagnemens; l'accompagnement du Clavessin, de la viole &c. Savoir, apprendre l'accompagnement. 5) porter des armoires sans un accompagnement.

Accompagné, ée, adj. & f. m. Zusatz in einem Wappen, wenn bey der Haupt = Stück noch ein Schild oder mehrere stehen. Przyczyniek herbowy, gdy do herbowney ieszczé jednę albo kilka przyłożono tarczy.

Accompagner, v. a. 1) einen begleiten, wit oder hinter einem gehen, Gesellschaft leisten; 2) nicht weit von einander seyn, beyammen stehen, mit etwas verbunden seyn, als Spielen mit Zanken; 3) bey einer Music mit singen;

mit spielen, accompagniren; 4) zieren, wohl stehen an etwas. 1) Odprowadzić kogo, iść z kiem, albo za kiem, pomoc komu kompanii; 2) parac się, bratać się z czym, w iedney sforze z tobą iść, iako gra i zwady; 3) *w muzyce*: przygrawać, przyspiewywać; 4) stroić, zdobić; zgadzać się z czym.

§ 1) Je vous accompagnerai à la promenade; les meres accompagnent leurs enfans en exil; le valet accompagne son maître; 2) la colete, l'empotence & les querelles accompagnent d'ordinaire le grand jeu; 3) si vous voulez chanter, je vous accompagnerai avec le tuorbe, avec la basse de viole; il accompagne mal, il accompagne bien; 4) cette tapisserie accompagne bien ce lit; cette garniture accompagne bien votre habit; ces deux pavillons accompagnent bien ce corps de logis.

s'accompagner, v. r. 1) bey sich haben, mit sich führen Leute, zu Ausführung, meistens einer verdächtigen Absicht; 2) sich selbst in der Music accompagniren.

1) Wieszć, prowadzić z sobą, mieć przy sobie, przybrać sobie kogo do wykonania zamysłu iakiego nayczęściey podeyrzanego; 2) samemu sobie przygrawać albo przyspiewywać. § 1) il s'accompagne toujours de méchans garnemens; il s'accompagne de gens de main, pour faire ce coup-là; 2) il chante bien & s'accompagne lui même avec le clavessin.

Accomplir, v. a. (complexe) erfüllen, vollenden, vollbringen, genung thun, einem Dinge recht nachkommen. Wypelnic, spelnic, dokonać czego; dosyc uczynic czemu. § Tous les justes ont le pouvoir d'accomplir les Commendemens de Dieu, néanmois pour les bien accomplir ils ont besoin d'un grace éficace; accomplir sa promesse, les conditions d'un accord, un voeu, sa charge.

accompli, e, adject. & part. 1) vollendet, erfüllet; 2) vollkommen, ausbündig. Wypelniony, dokonany; 2) zupełny, doskonały. § 1) Son voeu est accompli; 2) C'est un homme accompli, c'est une beauté accomplie; un Ministre accompli.

il a cinquante ans accomplis. er hat funfzig volle Jahre. Pięćdziesiąt mu lat zpełna.

Accomplissement, f. m. Erfüllung, Vollendung, Vollbringung. Wypelnienie, dokonanie, dosyc uczynienie. § Cette prophétie a eu son accomplissement; tu trouvera en lui l'accomplissement de

ton dessein; toutes les instructions de l'Eglise tendent à porter les Fidèles à l'accomplissement de la loi de Dieu; c'est un accomplissement de tous mes desirs.

Accon, *f. m.* *faches Boot das zur Ebbezeit von den Schiffen ab- und zufahrt.* Bar płaski, ktorem czasu odbiezenia morskiego do okrętow i z okrętow plyną.

Accoquiner, *v. a. vulg.* faul, niederträchtig, läderlich machen; einen zu niederträchtigen Sitten gewöhnen. Rozbuiac, roskofzonym, nikczemnym kogo czynić; w rozpustę i w swawolę kogo wprawiać; nakładać kogo nikczemności. § Les maris accoquinent quelque fois leurs femmes.

* **s'acoquiner**, *v. r.* 1) sich verwehnen, läderlich, unartig werden; 2) sich an etwas gewöhnen, einer Sache gewohnt werden; 3) aus Gewohnheit gerne an einem Ort leben bleiben. 1) Rozhulać się, rozbuiac się, shultaic, znikczemnić; 2) wzwyczaic się do czego, przywyknac, nawyknać czego; 3) z nalogu gdzie rad przebywać. § 1) il s'acoquine de jour à jour; 2) quand une fois on s'acoquine à faire des vers, on ne veut quelque plus s'appliquer à autre chose; ah qu'à tes apas je suis acoquiné; 3) s'acoquiner à Paris; quand on est une fois acoquiné dans la Province, on ne la fauroit quitter.

Accord, *f. m.* 1) Einigkeit der Meinungen, die Bestimmung, der Beyfall aller; 2) Vergleich, Vertrag; 3) die Stimmung, Zusammenstimmung der Töne in der Music. 1) Zgoda, zezwolenie, przyzwolenie wszystko; jednomyślność; 2) Umowa, kontrakt, ugoda; 3) w muzyce, dźwięk głosow. § 1) Ils renoncent d'un commun accord à la servitude; pour entendre de l'accord de nos opinions, il faudroit avoir plus de loisir; les Philosophes ne sont pas d'accord sur ce point; 2) tenir l'accord qu'on a fait; faire un accord avec quelqu'un; ils ont rompu l'accord qu'ils avoient fait; n'entendre à aucun accord; 3) charmans accords, de doux accords, de bons accords; d'aimables, de ravissans accords; de méchans accords; des accords desagréables; de faux accords; trouver les accords; remarquer la justesse des accords.

accords, *plur.* Schiffstücken, daran ein Schiff gestiftet wird; wenn man selbiges

bauet. Podpory pod okręt, gdy go budują.

d'accord. ich gebe es zu, ich sage ja darzu. Zgoda; zezwalam na to.

être d'accord. in der Music: gestimmt seyn. W muzyce: bydz naitroionym.

§ C'est instrument n'est pas d'accord. *votre compte est d'accord.* eure Rechnung ist richtig. Rachunek waz z wydatkami się we wszystko zgadza.

tomber d'accord d'une chose; demeurer d'accord d'une chose; être d'accord d'une chose. zugeben; in etwas willigen; zu etwas seinen Beyfall geben. Zezwolic, przyzwolic na co; dac kreskę, fwoy głos na co.

ils sont d'accord là-dessus. sie sind hierinnen einig. Zgadzaia się z tobą w tym punkcie; zezwolili na to.

mettre les gens d'accord. die Leute zur Einigkeit bringen. Prowadzić ludzie do zgody.

tout d'un accord. alle über einen Leisten geschlagen; alle von einerley Meynung. Wszyicy jednegoż zdania, jednegoż rozumienia. § Les moines sont tout d'un accord en plusieurs choses; presque toutes les femmes de Paris sont tout d'un accord à avoir des galans.

être de tous bons accords. zu allen ja sagen, alles einwilligen. Na wszystko zezwalać, przypadac; niczemu się nie sprzeciwiac. § Un bonne soupe fait que ce gros Monsieur est toujours de tous bons accords.

* **Accordable**, *acordable*, *adj.* das da verwilliget, zugestanden werden soll oder kan. Co może bydz albo bydz musi dozwolone. § Ce point n'est pas accordable.

Accordailles, *acordailles*, *f. f. plur.* die Ehe-Verlobniß, Ehe-Pacten, die Ehe-Stiftung. Zrękowiny, ślub, zmowiny. § Les accordailles se sont faites; signer les accordailles; se rejouir aux accordailles.

Accordant, *e, adj.* übereinstimmend, als Töne oder Stimmen. O dźwięku tonow i głosow muzycznych: zgodny, zgodliwy, nie zadzierający. § Voix accordantes & discordantes.

Accorde, *f. f.* zur See: Befehl an die Boots-Leute und Ruder-Knechte zugleich zu rudern. *wyraz żeglarski:* Rózkaz Maydkom i siłom dany, aby się razem do wiosel rzucili.

Accordé, *f. m.* ein Bräutigam, ein Verlobter. Pan młody, oblubieniec. § L'accordé est bien fait; l'accordé est galant & a mille belles qualitez; **accordé**

corde est un peu vieux; il a l'air d'augmenter bien-tôt la grande confrarie.

Accordé, *é, adj. vid. Accorder.*

Accordé, *f. f.* eine Braut, eine Verlobte. Panna młoda; oblubienica. § L'accordée est riche, sage, jolie, fort belle & gaie; l'accordée paroît gaillarde, & de bon apétit.

Accordement, *f. m.* Vertrag zwischen dem Lehns-Träger und dem Lehns-Herrn, wegen der Zinsen. Kontrakt albo umowa między Panem a manem, strony czynszow z lennością.

Accorder, *v. a.* 1) vergleichen, vertragen, vereinigen, schlichten, belegen, als Streit, freitige Parteyen; 2) etwas zusammen fügen, zusammen setzen, verknüpfen, vereinigen; 3) zugleich scheinende Nachricht oder Schrift-Stellen zu vereinigen suchen; 4) gewähren, verwilligen, zugestehen, verleihen, einräumen; 5) bewilligen, willigen, zugeben, zulassen, in diesem Verstande stehet das folgende *verbum* im *Conjunct.* 6) zur Ehe versprechen, zusagen, verloben; 7) die Stimmen, Instrumente, zu rechter Uebereinstimmung bringen; ein Instrument stimmen; 8) die partes orationis recht zusammen setzen, nach den Regeln der Grammatic recht verbinden. 1) Godzić, iednać, poiednać, strony niezgodne, zwiadzionych; 2) łączyc co z sobą, zwiadnoczyć; przyłączyć co do czego; 3) kombinować; pogodzić, iednać relacye, teksa, w ktorzych różnica jako zachodzić się zdaie; 4) zezwolić na to, czego kto żąda; wzyczyć, udzielić komu czego; 5) pozwolić, zezwolić; w tym sensie następujące *verbum* in *conjunctivo* położone bywa; 6) zrękować komu corkę, zmówić za kogo; posłubić, obiecać; 7) Zgadzać z sobą instrumenta, tony; 8) słowa albo partes orationis według reguł gramatyckich składać. § 1) Accorder un differend; accorder deux ennemis; 2) il accorde deux choses incompatibles, un maître & la liberté; dans toutes vos affaires acordez Dieu & le monde & vous remplirez les devoirs d'un honnête homme; 3) Accorder les principes de chaque secte; accorder les contradictions; 4) accorder une grace, une faveur à quelqu'un; 5) je vous accorde cela & soions bons amis; puisque vous le voulez, j'accorde qu'il le fasse; 6) Accorder une fille en mariage à quelqu'un; 7) accorder une angelique, une lute; accorder un tourbe;

8) accorder l'adjectif avec un substantif.

accordez vos flutes. vergleicheet euch mit einander, was man für ein Mittel brauchen soll. Zgodźcie się z sobą, iakiego sposobu zażyć.

s'accorder, v. r. 1) übereinstimmen mit etwas, sich zusammen schicken; sich zusammen reimen; 2) übereinstimmen in etwas, in etwas einig seyn, in diesem Verstande kan man sagen; s'accorder en quelque chose, touchant quelque chose; oder s'accorder sur quelque chose, doch stehet vor dem folgenden Infinit. die Particel à und nicht de. 1) Zgadzać się czym; rymować się z czym; 2) zgadzać się z kitem w czym, tegoż bydz zdania: w tym sensie następujące Infinitivum *nie cum particula de ale cum particula à* położyc i wiedziiec trzeba, że albo, s'accorder en quelque chose, touchant quelque chose, albo tez s'accorder sur quelque chose mowić możesz. § 1) Leurs paroles s'accordent; mon amour s'accorde avec ma raison; ils ne s'accordent ni de la fin, ni des principes; ces Provinces s'accordent à cette sorte de gouvernement; 2) tous les peuples se sont accordez en ce point, qu'il y a un Dieu; s'accorder du prix; s'accorder en quelque chose.

accordé, é, adject. verglichen, beigelegt. Pogodzony, uspokoiiony. § Leur procès est accordé; l'affaire est accordée; la querelle des Jansenistes & des Jesuites touchant la grace n'est point accordée.

s'accorder comme chiens & chats. sich immer zanken; wie Hunde und Katzen lehen. Bez przestanku się swarzyć; żyć z sobą w zgodzie iak pies z kotem.

Accorder, *f. m. pr. acorderi,* bey den Organisten; Stimm-Hammer, Stimm-Horn, die Orgel, Claviere zu stimmen. U Organisty: stroynik do nastroienia organ, klawicymbałow. § Accorder fort bon; cet accorder est bien propre & bien fait.

Accorer, *v. a.* eine Schiffer-Redens-Art; etwas untersüßen, unterstimmen. *wyraz żeglarski:* podpterać, wspierać co.

Accores, *vid. Ecores.*

Accorné, *é, adj.* in den Wappen: versehen mit Hörnern von anderer Farbe, als ein Thier zu haben pflegt. *W herbach:* Rogi inżezgo maiący koloru, iako są z przyrodzenia iwego. § Tête de vache de sable accornée d'argent.

* Accort,

* **Accort**, e. *adj.* höflich, freundlich, wohlgefallig. Polityczny, grzeczny, powolny, uczynny. § Il est sage & accort; avoir des manières accortes.

Accortise, f. f. Höflichkeit, freundlicher Umgang. Ludzkość, grzeczność, uczynność.

Accostable, *adj. c.* freundlich, leutselig, der jedermann freundlich aufnimmt, höflich begegnet. Ludzki, grzeczny; każdego mile przyjmujący; przystępny. § 1) Il est accostable à tout le monde; ce sont des personnes peu accostables.

* **Accoster**, v. a. (*vid.* Acorder) sich zu einem nähern, um etwas mit ihm zu reden, Przybliżać się, przystępować do kogo, z nim co mówić. § Trois Dames maquées accostèrent le Roi.

Accoster. bey den Schiffen: etwas anrücken, zu etwas nähern. *U marynarzow*: przybliżać, przyrmykać co do czego. § Accoster une manoeuvre.

accoste à bord, *interj.* zur See: heran, herbe, wenn man ein kleines Schiff zwingen will sich dem großen zu nähern. *Na morzu*: Przymykać się; bliżey; Kiedy mały okręt przymuszają, aby się do wielkiego przybliżał.

* **s'accoster**, v. r. (*vid.* Approcher) sich zu einem gesellen, zu einem treten; sich zu einem nähern, mit ihm zu reden, oder ihm zuzuhören, auch mit ihm umzugehen: einen angehen, antreden, ansprechen. Wieżać się do kogo; przystępować, garnąc się, zbliżać się, udać się do kogo, z nim mówić, go słuchać, z nim obcować. § Les hommes s'accostent des femmes, & les femmes des hommes; ils le desioient de telle sorte les uns des autres, qu'on n'eût s'être accosté de personne.

Accotar, f. m. ein Stück Holz, das man zwischen die Fugen des Schiffs hinein treibt, daß das Wasser nicht darzwischen hinein laufft, ein Keil. Drewno kliniaste, do wbiiania w fugę okrętową, aby się woda w okręt nie wdzierała.

Accôte-pot, f. m. eine Hafen-Stütze, Topf-Stolle. Obrzązka żelazna, w którą garnek stawiają, aby się nie obalił.

* **Accoter**, v. a. (*vid.* Appuier) an etwas lehnen; etwas unter die Seite eines Dinges setzen; stützen, unterstützen, auf den Schiffen, und bey den Mäurern und Zimmerleuten. Wspierać o co; podemknąć co pod co, podpierać co czym, u *Marynarzow*, *Mularzow* i *Cieślów*, § Accoter un cloisson.

s'accoter, v. r. *obs.* (*vid.* Appuier) sich an

oder auf etwas lehnen. Wspierać się o co albo na czym. § Accotez vous un peu sur mon épaule & vous en marcherez avec moins de peine.

accoté, *é*, *adjest.* in den Wappen: daß etwas zu beyden Seiten neben sich hat. 1. E. ein Pfahl sechs Ringe, auf ieder Seite drey. w *Herbach*: na obie strony co iednakowego mający; na przykład; stęp na kaźdey stronie trzy kolce. § Il porte d'azur l'épée haute d'argent, accotée de deux fleurs de lis.

Accotoir, f. m. pr. *Accotei*. 1) Stütze, Lehne, Arm-Lehne, am Veicht: Stuhl, Tragesesseln; 2) auf den Schiffen: ein Keil zwischen die Fugen des Schiffes zu treiben. 1) Poręcz, wspora u lektyk, u spowiednie; 2) na okrętach: klin do wbiiania w fugę okrętową. § Un accotoir bien fait, mal fait; mettre, atacher, embourrer un accotoir.

Accouchée, f. f. eine Wöchnerin, Sechs-Wöchnerin; Kind-Betterin. Położnica; w położu leżąca. § L'accouchée est gaie, l'accouchée est gaillarde; la nouvelle acouchée doit être traitée dans les premiers jours de sa couche, presque comme s'elle avoit la fièvre; la nouvelle acouchée se doit tenir en repos sur son lit & sur son dos ordinairement.

faire l'acouchée. ohne Noth im Bette faulenzeln. Bez potrzeby w pierzu leżać.

elle est parée comme une acouchée. sie hat sich trefflich gepuht. Ustroiła się iak na wiele.

les caquets de l'acouchée. das Geplauder der Weiber bey einer Sechs-Wöchnerin, wenn sie selbige besuchen. Swięgotanie białychgłow położnicę nawiedzających.

Accouchement, f. m. 1) die Niederkunft, Genesung, Entbindung einer Schwangern Frau; die Geburt, das Gebären; 2) das Kinderhaschen. 1) Położ, rodzenie, wydanie płodu na świat, narodzenie, zleżanie; 2) branie dzieci od położnic. § 1) Accouchement naturel, accouchement contre la nature; accouchement fâcheux, pénible, malheureux, laborieux, vrai, veritable, faux; sentir les douleurs de l'accouchement; les femmes âgées souffrent plus que les autres dans leur premier accouchement; il étoit présent à l'accouchement de sa femme; 2) médecin qui a fait plusieurs accouchemens.

Accoucher, v. n. gebären, ins Kind-Bett fymmen,

fommen, niederkommen. Porodzić, powić, rodzić, zlec. § Elle accoucha d'un enfant, d'une fille; la nuit qu' Olympias accoucha, le temple d'Ephefe fut reduit en cendre; Jupiter accoucha de Minerve par la tête.

Accoucher, v. a. einer Frau in Kindes Nothen helfen; Wehmutter seyn. Babić, rodzący pilnować, brać dzieci od położnic. § Les accoucheur accouchent à Paris les femmes de qualité. Se faire accoucher par des accoucheurs, par des sages-femmes.

accoucher de quelque chose. etwas sinnreichs hervor bringen, eine Geburt auf die Welt bringen, das ist, etwas schreiben, heraus geben. Rodzić, to iest, wydać napisac co, jako księgg; wydać co na świat. § Les Poëtes accouchent par le bout des doigts.

accoucher, v. r. eines Kindes genesen. Powić, porodzić.

Accoucheur, f. m. Arzt, der den Weibern in der Noth beysteht. Lekarz rodzący pilnujący; Doktor babiacy, dzieci od położnic biorący. § Un habile accoucheur, un accoucheur connu, employé; l'un de plus renommez accoucheurs. Ce ne sont pas les sages femmes, qui accouchent à Paris les femmes de qualité, mais les accoucheurs.

Accoucheuse, f. f. eine Weh-Mutter, eine Kinder-Mutter, eine Heb-Amme. Baba dzieci od Położnic biorąca. § Une habile accoucheuse délivre les femmes, qui sont en travail d'enfans. Une accoucheuse fort connue; aller querir une accoucheuse.

** Accouder, v. a. vid.* Appuier. auf dem Ellenbogen lehnen, damit steuern oder stützen als den Kopf. Na łokciu co wspierać, jako głowę.

** s'accouder, v. r. vid.* s'Appuier. sich auf dem Ellenbogen legen oder steuern. Łokciem się na czym wspierać, polegać się na kiem, ulegać na kiem.

Accoudoir, f. m. pr. acoudoi. 1) etwas, worauf man sich mit dem Ellenbogen lehnet, als ein Armküssen, Volster; 2) niedrige Mauer, wo man sich mit dem Ellenbogen auflehnen kan, als im Fenster; 3) in der Bau-Kunst: Stütze, Lehne, Strebe; Pfeiler. 1) Wezgłowcie, przeglowko, podłokcieć; podłoktek; 2) przymurek, murek do podpierania się sposobny, jako w oknie; 3) w Architektickiej nauce: Podpora, podstawek; filar wspierający. § 1) Un bon accoudoir fort propre; donnez un accoudoir

à Mr. il en a besoin: 2) s'appuier sur un accoudoir; 3) il faut mettre un accoudoir dans cet endroit; faire des accoudoirs entre les pie-d'estaux.

Accouplage, f. m. siehe Accouplement, welches besser im Gebrauche ist: obacz Accouplement, bo zwyczajniyszem jest słowem.

Accouple, f. f. eine Hunds-Koppel, der Strick, woran sie zusammen gebunden sind. Smecz, szora ma pty łowcze.

Accouplement, f. m. 1) Zusammen-Bindung, Zusammen-Jochung, als der Hunde, der Ochsen; 2) das Belausen, Gatten, die Vermischung der Thiere zur Fortpflanzung; 3) in Poetischer Schreib-Art und mit Zufugung eines adjectivi: Ehestand, Leistung der Eydlichen Pflicht; fleischliche Vermischung. 1) Sprzężay, stórowanie, sprzęganie, jako płow, wołow; 2) łączenie bydłęcia z bydłęciem, praśtwa, zwierza dla rodzenia; 3) w Poetow, a to iestzco adjectivum przyjac trzeba; małżeństwo: sprawa małżeńska; obowiązek małżeński. § 1) Un accouplement de boeufs: 2) le Dragon nait de l'accouplement d'une aigle avec une louve; 3) accouplement divin, celeste, fatal, heureux, malheureux.

Accoupler, v. a. 1) paaren, paarweise zusammen legen, setzen, steuern, fügen; 2) zusammen jochen, zusammen spannen als zwe Ochsen; 3) zusammen nähenschwartzke kleine Wäsche, daß sie nicht zerstreuet werde; 4) um der Fortpflanzung und der Zucht willen paaren, gatten, als Tauben u. d. g. §) im Scherz: zwey Leute zusammen kuppeln, mit einander verkuppeln, ihnen zusammen helfen.

1) Dwoie czego złączyć, związać z sobą; iedno przy drugim postawić; parami układać, utawiać, wiązać; 2) sprzęgać bydło, bestye; 3) drobne chusty brudne zływać, aby się nie rozrzućily; 4) złączyć bydło z bydłęciem, praki; 5) Zarzaić: dać powód i okazać do pełnienia sprawy cieleśney. § 1) Accoupler des bateaux; 2) accoupler deux boeufs; 3) accoupler des serviettes, des mouchoirs; 4) faire accoupler deux papillons; 5) c'est un Mercure de profession, qui tâche par le moien de quelques Louïs d'or, d'accoupler les galans avec les belles.

s'accoupler. 1) sich zusammen fügen, zusammen gefügt werden; 2) sich paaren, sich gatten, sich vermischen. 1) Złączyć się, sparać się; 2) złączyć się jako bydło z bydłęciem dla rodzenia. § Les principes

pales qualitez tactiles peuvent s'accoupler de plusieurs façons; 2) la bouche vole en l'air accouplée avec son mâle; les animaux ne s'accouplent qu'en de certaines saisons.

Accouplé, ée, adject. in der Bau: Kunst: paarweise gestellet, gesetzt, als ein paar Eulen, die einander fast mit den Capitälén berühren. w archytopickiey nauce: Parami postawiony, iako dwie słupow kapitałami prawie się dotykających. § Des colonnes accouplées; des pilastres accouplez.

Accourir, v. a. abfürzen, verkürzen, kürzer machen, als Kleider, die Zeit, ein Gespräch. Skracac czego, iako suknie, czas, mów. § Il ne faut point allonger ce qu'on peut accourir; accourir une histoire, un discours; une bonne compagnie accourcit le tems; une agréable conversation accourcit le chemin.

accourir le chemin. einen kürzern Weg nehmen, Krotzła isć drogą. § La liberalité accourcit le chemin en amour. les jours accourcissent. die Tage werden kürzer, Dnia ubywa.

Accourcissement, f. m. das Abfürzen, die Abfürzung, Verkürzung. Skracanie czego.

accourcissement de chemin. ein kürzerer Weg. Krotzła droga.

Accourir, v. n. 1) zulaufen, herzulaufen, eilen, herzukommen; 2) mit oder zu etwas eilen, als zur Rache, zur Ehre; darzu schreiten, geschwind darzu thun. 1) Przybiec, przyleciec, przypaść, z prętko przybyć do czego; 2) dażyć, przyspieszyć, spieszyć się, pośpieszać, prętkim isć krokiem do czego jako, do pomoty, do sławy; śpiesząc się do czego; uwinąć się, prętko robić. § 1) Accourir aux secours d'une personne; accourir en hâte à la ville; ils devoient tous périr, si des magistrats ne fussent accourus à la rumeur; 2) accourir à la vengeance; on n'accourt à l'immortalité que par le travail, & les grandes actions.

accourir, v. a. bey den Jägern: kürzer fassen, anhalten den Leit-Riemen, den Leit-Hund anzuziehen. Krotko smyczy ująć; przyciągnąć umbra na smyczy. § Il faut accourir le trait de ce limier.

Accourir, f. f. der Gang unten im Schiffe auf beyden Seiten, vom Hintertheil zum Vordertheil zu kommen. Chodzenie na dnie okrętowym z obu stron od przodku do zadku.

Accoufiner, v. a. vulg. Better heißen, besser appeller cousin; traiter de cou-

fin. Wuiem kogo zwać, lepiey mówić appeller cousin; traiter cousin.

s'accoufiner, v. r. vulg. einander Betten heißen. Zwać się wuiami.

**Accoutrement, f. m. vulg. vid. Ajustement. Kleidung, Kleid mit allem Zubehör, Schmuck. Odzież; Ochędózka, ubior, to co do ubierania służy; odzienie. § Charger d'accoutremens; avoir de magnifiques, de superbes, de beaux accoutremens; il y avoit des accoutremens, qui coûtent dix mille écus.*

**Accouter, v. a. vid. Parer. 1) kleiden, ankleiden, ausstaffiren, auspuhen, aus schmücken; 2) im Scherz: ausrichten, auschänden, zudecken mit Schldgen. 1) Ubierać kogo w szaty; wystroić, ustroić; 2) Zartwić: ofuknąć, zbuzować albo wylupić, wyczosć, wytrzepać kogo. § 1) Il y avoit des lignes, qu'on avoit accoutrez en Charlatans; 2) Qui vous a ainsi accoutré moi amis.*

accouter quelqu'un de belle manière. ejonen wohl ausklopfen. Kciem kogo wysmarować.

Accoutumance, f. f. die Gewöhnheit, angenommenene Weise. Nałog nabyty, zwyczaj. § La vieillese conierve ses goûts par l'accoutumance & la jeunesse change ses goûts par lardeur du sang; il fait cela par une mauvaise accoutumance.

à l'Accoutumée, adv. wie gewöhnlich, gewöhnlicher massen; nach der alten Gewöhnheit; wie man pflegt, Jak zwyczajnie, podług zwyczaju; iak się zachowuie. § Vivre à l'accoutumée en user à l'accoutumée.

Accoutumer, v. a. einen zu etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; das folgende Infinit. sezt man mit der Particel de und selten mit à. Nakładać przyzwyczać kogo do czego; wprawić kogo w co; następniaće Infinitivum z partykulą de a rzadko z partykulą à położone bywa. § Accoutumer les soldats au travail; il faut l'accoutumer de marcher vite; d'étudier le jour huit heures; il faut modérer la légèreté de sa langue dans les choses évidentes, pour l'accoutumer à ne se précipiter dans les choses obscures & douteuses. j'ai accoutumé de; je suis accoutumé de. ich pflege, ich habe mir angewöhnt zu thun. zu lesen. Przyzwyczaiłem się, zwyczaj mam, zwyczajnie zwykłem czynić, czytać. § J'ai accoutumé de marcher, de manger lentement; il y a plus d'en-

d'entouffiasme qu'ils n'ont accoutû-
mé d'en avoir; les ignorans font ac-
coutûmez de s'en fier aux personnes
habiles.

s'accoutûmer, v. r. sich angewöhnen; etwas
gewohnt werden; eine Gewohnheit an-
nehmen; das folgende *Infinitivum* ste-
het nicht mit der *Particel de son-*
dern mit *à*. Nakładać się, nawyknać
czego, przywyknać czemu, wkładać
się, zwyczaić się w co, wziąć nałog;
Infinitivum nie z partykułą de ale z
partykułą à po tem słowie następuje. §
On s'accoutûme à tout; il faut accou-
tûmer à se nourrir de la parole de
Dieu: on doit s'accoutûmer à aller
moins vite dans les jugemens & à
prendre plus de soin pour considérer les
choses: s'accoutûmer, au travail.

accoutûmé, ée, adject. 1) gewohnt; 2) ge-
wöhnlich, ordentlich. 1) Wzyczaiiony,
przywyczaiiany, przywykły; 2) zwy-
czayny. § 1) Accoutûmé à la fatigue;
les officiers accoutûmez à la discipline
succédoient sans trouble les uns aux
autres; il a des soldars accoutûmez à
combattre ensemble & à souffrir les fa-
tigues de la guerre; 2) aux heures ac-
coutûmées; en la forme & manière
accoutûmée.

Accouvé, ée, adj. obs. der immer zu Hause
hinter dem Ofen steht. Gnusny, leni-
wy, doma się za piecem bawiący; za-
leżący. § Il est content pourvu qu'il
soit accouvé au coin de son feu.

Accravanter, v. a. obs. einen mit einer Last
erdrücken, beschweren. Przywalić, za-
walić kogo ciężarem. § La chute de
cette muraille l'a accravanter; il fut
accravanter sous les ruines.

Accréditer, v. a. inâ Ansehen oder Hochach-
tung bringen. Wsławić kogo; sławnym
kogo czynić. § Les belles cures que
ce Docteur a faites, l'ont glorieusement
accrédité.

s'accréditer, v. r. sich ein Ansehen machen,
in Ansehen kommen. Popisać się, wsła-
wić się czym; słynąć, przyść do po-
wagi, kredytu i reputacy. § Il s'accrédite
dans le monde; il s'accrédite
de plus en plus.

accrédité, ée, adject. berühmt, ansehnlich,
Sławny; wielką powagę i kredyt
mający. § Un banquier accrédité.

Accroc, s. m. pr. accro. 1) ein Riß in ein-
nem Kleide; 2) eine Hinderniß, Hinder-
ung, Aufhaltung. 1) Rozdarćie, dziu-
ra w sukni z rozdarćia; 2) Zawada,
przezkoda. § 1) Un petit, un grand ac-
croc; c'est un accroc, que je me suis fait;

se faire un accroc à sa veste; 2) C'est
un accroc dans mes affaires.

Accroche, f. s. De hinderung, Aufhaltung,
Hinderniß. Zawada, przezkoda. § Il
est survenu une accroche, qui a différé
le jugement de mon proces.

Accrochement, s. m. obs. 1) das Anhängen,
das Anhängen an einen Hacken; 2) das
Anwerfen der Hacken an ein Schiff; das
Entern. 1) wielzanie czego na hak;
2) wielzanie się, przypinanie się na-
kami do okrętu nieprzyjacielskiego.

Accrocher, v. a. 1) an einen Hacken Nagel
etwas hängen; 2) sich mit einem Hacken
an ein Schiff hängen, entern ein Schiff;
* 3) anhängig machen bei den Gerichtens
4) Hinderung in den Weg legen; hilt-
dern, aufhalten, aufsiehen; 5) einen er-
schen, berücken, betrügen; 6) erwis-
schen, erschnappen, erhaschen etwas.

1) Zawiesić co na hak, goudz na oię-
kę; 2) wielzać się, przypinać się do
okrętu nieprzyjacielskiego, hakiem
zawadziwszy; * 3) Odnęść do sądown,
na delacją podać; 4) Przeszkadzać
komu w czym, hamować zamysły,
ciągnąć, odkładać, zawiesić tpiawę
iaką; 5) Oizukać, odrwić kogo; 6)
wymachlować, wyślizlować, wykiekać,
wyludzić co. § 1) Accrocher de la
viande, accrocher un aloiau, une échan-
che; 2) La Réale accrocha une galere;
* 3) accrocher un fait à la Justice; 4)
Je trouverai moyen d'accrocher cette
affaire pour quelque tems. accrocher
un proces; 5) les foins tentent tout
pour accrocher les dupes; 6) Il accro-
che toujours quelques pistoles des
honnêtes gens, qui le souffrent; j'ai
accroché un bon bénéfice.

belle fille & méchante robe trouve toñ-
jours qui l'accroche. s. öne Magdalen,
alte Lappen sind sehr anhängig. Gładka
Panna a stara szata teda za co się
zawadza.

s'accrocher, v. r. 1) sich an etwas anhängen;
sich mit den Händen anhalten oder an-
fassen; 2) sich an einen, der mächtiger,
reicher ist, hängen; 3) mit einem aubien-
den, einen anfallen; 4) sich mit Hacken
an die feindlichen Schiffe hängen; 5)
sich an etwas stoßen; an etwas liegen;
von etwas aufgehalten, gehindert wer-
den. 1) Przypinać się; ugić co;
chwytać się czego; 2) wielzać się,
przytlać do możniejszego, do boga-
tzego; 3) zadzierać z kiem, napastować
kogo; 4) wielzać się, przypinać się
do okrętu nieprzyjacielskiego; 5)
wadzić; bydź na zawadzie; trudnić.

§ 1) Il s'accrochèrent aux arbres de la forêt; 2) il ne savoit où donner la tête & il s'est accroché à ce grand Seigneur; quand on est mal dans ses affaires, on s'accroche à tout; 3) nos braves s'accrochant se prennent aux cheveux; 4) après que les galères se furent battues elles s'accrochèrent; 5) l'affaire s'est accrochée à cela.

homme qui se noie s'accroche à tout.
wer in Noth ist, ergreiff alle Mittel.
Tonący brzytwy się chwytą.

Accroire, *v. a. obs. pr.* acraire. leihen, borgen, wird nur in folgenden Bedenken Arten: faire accroire und se faire accroire gebraucht. Borgować, pożyczyc; *słowo to w tych przykładach faire accroire; se faire accroire tylko jest w używanis.*

faire accroire quelque chose à quelqu'un.
Einem etwas weiß machen, etwas einreden, fälschlich bereden. Wmawiać, włudzić co fałszywego w kogo; udawaniem fałszywem kogo uwodzić.
§ Je sçai tout, ne pense pas, m'en faire accroire; il veut faire accroire, qu'il est gentilhomme, mais sa conduite le dément, c'est ce qui ne fera jamais accroire qu'à des sots; vous croiez faire accroire à une infinité des gens, que ces points ne sont pas essentiels à la foi. On lui fait accroire, ce qu'on veut.

s'en faire accroire. sich etwas fälschlich einbilden, sich aufblasen, große Meinung von sich fiegen, aufgeblasen seyn. Nadymać się, wynosić się, powziąć o sobie wielką dumę. § C'est un fat, qui s'en fait beaucoup accroire; un galant homme ne s'en fait point accroire, par ce qu'il ne se pique de rien.

Accroissement, *f. m. (accretio)* 1) Anwachs, Zuwachs, Wachstum, da ein Baum, Thier oder Mensch grösser wird; 2) Aufnehmen, Vermehrung, Wachstum des Wohlstandes, der Ehren; 3) das Zunehmen des Fiebers, einer Begierde, einer Krankheit; * 4) Vermehrung, Verstärkung der Einnahme; 5) das Zuwachungs-Recht, welches in Vermächtnissen und Erbschaften statt hat; 6) in der Lateinischen Dicht-Kunst: Verlängerung eines Wortes durch Ansetzung einer Sylbe; Vermehrung der Sylben eines Wortes.
1) Przyrastanie czego rosnącego, iako drzewa, człowieka, zwierzęcia; 2) Rozmnożenie, rozkrzewienie, rospostrzenie, przyczynienie przybywanie iako sławy, fortun, mocy; 3) Silenie się, szczenie się, febry, choroby, pałyi; * 4) przybywanie,

przyczynienie iurgieltu, dochodow;
5) *w prawie:* przybywanie czego do dziedzictwa lub rzeczy odkazaney;
6) *w Poetyce łacińskiej:* Przedłużenie słowa przyrzuciwszy do niego iaką sylabę. § 1) On reconnoît qu'il y a de l'accroissement au tronc d'un arbre, quand on remarque qu'il est plus gros qu'il n'étoit; 2) Prier Dieu pour l'accroissement d'une famille; faire des vœux pour l'accroissement de la Couronne de Pologne; l'accroissement d'honneur, de biens; 3) l'accroissement de haine, de courage, de fièvre; 4) l'accroissement de pension; 5) l'accroissement est l'union d'une place vacante à la partie occupée; 6) un accroissement des verbes, des noms; abrèger l'accroissement; faire long l'accroissement; alonger l'accroissement.

Accroit, *vid. Croît.*

Accroître, accroistre, *v. a. (accrescere)*
1) vermehren, vergrößern; * 2) erhöhen, erheben, besser haussen, élever. 1) Przyczynić, pomnażać, mnożyć, rozszerzyć, rozkrzewić; * 2) Podwyższyć, podnieść, *lepsze są w tym sensie słowa:* haussen, élever. § 1) Accroître les bornes des ses états, la gloire de sa famille, sa maladie, son petit domaine, son bien; la fortune accroît l'envie; les richesses ne font qu'accroître la soif.
s'accroître, v. r. sich vermehren, wachsen, zunehmen, grösser werden. Mnożyć się, rość, krzewić się, rozkrzewiać się, szczyć się, większym zostać.
§ S'accroître en biens de fortune, en honneurs, en richesses; le mal s'accroît; Rome s'accroissoit foiblement; la France s'accroît tous les ans de quelque chose de considérable.

accrû, e, part. & adj. vermehrt, jugenommen. Przyczyniony, rozmnożony, rozkrzewiony, rozrosły.

s'Accroupir, *v. r. niederhocken, niedersitzen* 1) Niederhocken auf dem Hintern, von vierfüßigen Thieren. 1) Siedzieć na poły, siedzieć na poślanku, na poły stoieć albo wisieć; 2) Siedzieć na zadku, siedzieć na łapkach, *o czworonogich zwierzętach.* 1) On ne vous verra plus dans le cercle accroupi.

accroupi, ie, adject. in den Wappen von Thieren: auf dem Hintern sitzend. *W herbach o zwierzętach:* na łapach siedzący. § Il porte d'azur au Lion accroupi d'argent.

* Accroupissent, *f. m.* 1) das Niederhocken, Niederhocken; 2) das Niedersitzen, Sigen,

Eigen der Thiere auf den Hinter-Parten. 1) Siedzenie na poślanku; 2) Siedzenie na poślodnich łapkach. §

1) L'accroupissement d'un homme; 2) l'accroupissement d'un lapin.

Accruës, *f. f. plur.* 1) bey den Grenz-Scheidungen in Frankreich: Stück Land an einem Walde, das zu selbigem geschlagen wird, weil es in dessen Schatten liegt und nichts darauf wächst; 2) Stück Neg, das an ein andres gesetzt wird. 1) *We Francji dobra rozgarniczaic:* Grunt pod lasem leżący a ztąd do boru tego należący, że w cieńiu jego leży i nic na nim nie roście; 2) sztuka sieci co do sieci przyprawiona bywa.

jetter accruës. ein Neg mit Ansetzung eines Stückes verlängern. Sieć dłuższą uczynić, sztukę do niego sieci przyprawiwszy.

Accueil, *f. m. pr. aqueil.* Aufnehmung, Bewillkommung, der Willkomm, die Aufnahme, das Empfangen eines, der einen angehet oder eines Ankommenden, freundliche Bezeigung gegen demselben, gütiger Blick mit welchem einer oder eine Sache aufgenommen wird. Witanie, przywitanie, przyzymowanie, przyjęcie przyjeżdżającego, przychodzącego, przystępującego, oko, wzrok łaskawy, którym co albo kogo przyymują. § Un doux accueil, un accueil obligant, honnête, favorable, civil & galant, un accueil desobligeant, un bon, un méchant, un fâcheux accueil, elle m'honora d'un charmant accueil, il lui fit un accueil le plus obligant du monde, un accueil assez froid, il a l'accueil honnête, il a l'accueil engageant. Faire accueil à tout le monde, son accueil gagne tous les cœurs.

Nota. Accueil wird in gutem Verstande genommen, wenn es ohne *adjectiv* stehet, und bedeutet eine liebevolle Aufnahme. *Słowo accueil samo bez żadnego adjectivum położone, zawsze w dobrym sensie się bierze, znaczy przywitanie miłe i łaskawe.*

*Accueillir, *v. a. pr. aqueilli.* 1) willkommen heißen, einen empfangen, aufnehmen, bewillkommen, das Wort *Recevoir* ist gebräuchlicher; 2) in Schutz nehmen; 3) auf das Schiff nehmen. 1) Przyjąć, witać, przywitać, łaskawie kogo przyymować, *słowo to nie tak ustarie jako, Recevoir;* 2) wziąć w opiekę, swoją kogo ogarnąć protekcją; 3) przyjąć kogo na okręt. § 1) Mahomet accueillit favorablement les Ambassadeurs de

Constantin, il l'a accueilli avec des témoignages d'une affection extrêmement tendre.

être accueilli. 1) gütig aufgenommen werden, besser: être reçu; 2) betroffen werden, als von einem Unglück, gewöhnlicher: être accablé de; 3) überfallen werden von einem Sturm auf der See, gebräuchlicher: être batu de; 4) in der Münze: in die Lehre genommen werden. 1) Łaskawym okiem bydz przyięty, *wyraz nie tak ustarie. jako être reçu;* 2) bydz ogarnionym jako od nieszczęścia, *lepiej powiesz;* être accablé de; 3) od nawałności morskiej bydz ubieżonym, *i tu zwyczajnieysza mowić:* être batu de; 4) bydz przyięty w minnic na terminowanie albo na naukę. § 1) Personne ne fut jamais accueilli si favorablement que lui, il a été obligamment accueilli de son Altesse; 2) il a été accueilli de toutes sortes de malheurs; 3) ce vaisseau a été accueilli de la tempête; 4) l'aspirant est envoie par la Cour des monnoies devant le Prevôt pour être accueilli.

Accul, *f. m.* 1) Winkel, enger Ort ohne Ausgang, wo man dem, der einen treibt, nicht mehr weichen kan; 2) das letzte Loch in einer Fuchs- oder Dachs-Grube; 3) die äußerste Spitze eines Waldes, wohin man das Wild treibt. 1) Kąt ciasny, z którego przyparty wymknąć się nie może; 2) ostatnia dziura w jaimie zbiłkowsy, lisiey &c. 3) koniec lasa, z którego zwierzę napędzone uchodzić nie może.

Accul, der innere Umfang eines Americanischen Reer-Busens. Wnętrze odnogi morskiej Amerykańskiej. § L'accul de Panama.

Acculement, *f. m.* die Bogen-Rundung einiger Theile am Schiffe. Oblączyłość niektórych części okrętowych. § Acculement des varangues.

Acculer, *v. a.* 1) einen eintreiben, an etwas antreiben, in einen Winkel, in die Enge treiben, da er nicht weiter kann. 2) auf der Reit-Schul; das Pferd zu sehr zusammen nehmen, daß es das Kreuz zu weit einwärts ziehet. 1) Przyprzeć, pędzić, przygnać, nagnać kogo w kąt ciasny, z którego wymknąć nie może, w matnią napędzić; 2) *w szkole jezdnej:* łamać, przyginać kryż koniowi, za brozo go zwierać. § 1) Acculer l'ennemi, les dogues acculent souvent les tauraux contre quelque chose, acculer l'armée ennemie, acculer son ennemi contre un mur; 2) les

Italiens acculent leur chevaux en faisant le repolon

s'acculer, v. r. en Rücken bedecken, sich mit dem Rücken an eine Wand setzen, sich an einen Ort stellen, da man von hinten nicht kan angegriffen werden; 3) auf der Neut Bahn von Pferden: das Kreuz zu sehr einwärts biegen, ziehen 1) *Podpiąć się, schronić się, podsadzić się* pod mur albo ścianę, dla schronienia tyłu; 2) *w iezdncy szkole o koniu, krzyż za barzo zginać.* § 1) Le taureau s'accule lorsqu'il est attaqué de quelque animal à craindre: 2) prenez garde que vôtre cheval ne s'accule.

acculé, ée, part. & adj. in den Wappen: 1) stehend von Pferden; 2) von zwey Canonen: einander das Hintertheil zukehrend. *W be bach:* 1) *Siedzący, o koniu;* 2) *tyłem do siebie obrocony, o dwóch działach.*

**Accumulation, f. f. (accumulatio)* Häufsußg. Zusammenlegung in einen Haufen. Gromadzenie. kupienie, zebrańie w kupę. § C'est une accumulation prodigieuse de toutes sortes de biens.

accumulation de droit. Vermehrung der Ausprüche und Rechte auf etwas. Przychyńnienie praw i pretensy na co.

Accumuler, v. a. (accumulare) häuffen, sammeln. Kupić, w kupę zbierać, gromadzić. § *Accumuler des richesses.*

Accusateur, f. m. (accusator) Ankläger, Verkläger, Kläger. Oskarżyciel, Insty-gator, powód, strona powodowna. § Un fâcheux, dangereux, méchant, un fin accusateur, un accusateur à craindre, un accusateur redoutable, se porter accusateur contre quelqu'un, se rendre accusateur de quelqu'un, en quelque lieu qu'un parricide se trouve, il rencontre un accusateur, un Juge & un bou-reau

Accusatif, f. m. in der Grammatic der Accusativus W Gramatyce *Accusativus* albo skarżący, obwinianiu, oskarżaniu służący. § Tout verbe l'actif régit l'accusatif, l'accusatif en François est semblable au Nominatif.

Accusation, f. (accusatio) die gerichtliche Anklage. Verklagung. Obwinienie, oskarżenie przed Sadem. § Une accusation juste, injuste & mal fondée, redoutable, fâcheuse, dangereuse, terrible, Inenter une accusation contre quelqu'un, poursuivre une accusation, prévenir toutes sortes d'accusations.

accusation de ses pechez. Bekenntniß der Sünden, der Beichte. Wyznanie swoich grzechow, spowiedz.

Accusatrice, f. f. Klägerin, Anklägerin. Oskarżycielka. § C'est une dangereuse accusatrice à craindre, une fâcheuse accusatrice.

Accusé, f. m. ein Inquisit, ein angeklagter Missethäter. Oskarżony złoczyńca u Sadu. § C'est un célèbre accusé, la Bastille est pleine d'accusés & parmi ces gens il y en a d'illustres.

Accusé, ée, adj. (accusatus) beklagt, verflagt, beschuldigt. Oskarżony, obwiniony. § Il est accusé de vol, elle est accusée de recelé.

Acculer, v. a. (accusare) 1) verklagen, anklagen, vor Gericht; 2) anlagen, an-geden die Mitschuldigen; 3) beschuldigen, Schuld geben; 4) im Spiel: an-geden, ansagen als den Kluß, vier Könige etc. 5) *obf.* bey den Wechslern: an-zeigen, berichten, melden; 6) gerichtlich ansprechen, als ein Testament, einen Be-weiß. 1) *Skarżyć* na kogo u Sadu, obwinać kogo u Sadu, instygować na winowaycę; 2) *oskarżyć*, wydać, społ-wiedzącego, społwinowaycę; 3) *obwinać*, winować kogo o co, winnym czynić; 4) *graiąc w karty*: zakazać iako na cztery krole, na sius; 5) *obf. u Bankierzow*: donosić, oznaymić, dać wiadomość; 6) *w Sadach*: Bić na co, burzyć, zbiiać pozew, testament podrzucony, nieważność. bezprawie mu zadawać. § 1) Il est accusé de vol, on l'accuse d'avoir conspiré contre l'Etat, on l'accusoit d'avoir eu des correspondances avec les ennemis du Royaume, accuser quelqu'un de vol, on accusa en 1693 un gentil homme nommé Lyszczynski d'atheisme, & parce qu'on le convainquit, on le brûla à Varsovie; 2) accuser les complices; 3) on accuse les François de légèreté, los Italiens de fourberie, les Espagnols de trop de gravité, on l'accuse de paresse, de légèreté; 4) il accuse trois Rois, une quinte; 5) *obf.* J'accuse, Mr. la reception de la vôtre; 6) accuser un testament de iugestion.

accuser ses pechez. seine Sünden bekennen. Wyznać swoie grzechy.

s'accuser, v. r. 1) sich angeben, sich schuldig geben; 2) beichten. 1) *Oskarżyć*, obwinać się samego; 2) *spowiadać się*. à ce faire, en ce faisant, *adv. obf.* wenn, hiemit, solcher Gestalt. Z tąd tedy, takim sposobem, kiedy. § En ce faisant vous obligerez vôtre ami.

à cela

à cela près, *adv.* dieses ausgenommen. To wyjąwszy, oprócz tego. § à cela près il a raison, à cent écus près nous sommes d'accord.

à celle fin de, à ce que, *obs.* damit, daß, besser pour, oder ahnque. żeby, aby, *zwyczajniysze słowa* pour, albo ahnque. § Un honnête homme travaille à celle fin d'aquerir la gloire, il faut prier Dieu de tous côtez, à ce qu'il lui plaise d'apaifer sa colere.

Acenfe, *f. m.* der Pacht und Verpacht eines Guts. Arenda majątności dana komu do trzymania albo u kogo arendowane.

Acensement, *f. m.* das Pachten und Verpachten, als eines Guts. Arendowanie jako majątności komu albo u kogo. § Acensement d'un héritage.

Acenser, *v. a.* arendiren, pachten und verpachten, als ein Gut. Arendować komu albo u kogo, jako majątność. § Acenser une terre, un village, une maison.

Acenfe, *éc, adj.* verpachtet. Arendowany. § Un héritage acenfé, une terre acenfé.

Acenseur, *f. m.* Pächter oder Verpächter. Pan co komu co arenduje, Arendarz, co u kogo co za arendował.

Acéphales, *f. m.* (*acephali*) in der Kirchengeschichte: ehedessen gewisse Geistliche, die in dufferster Armuth lebten, und kein Oberhaupt, weder ein geistliches, noch ein weltliches über sich erkennen wollten. *w dziejach kościelnych:* niegdyż pewni Duchowni, ktorzy w dobrowolney żyjąc między, żadney nad sobą zwierzchności, ani świeckiej ani Duchowney nie wyznawali. § Les Conciles de Maïence & de Paris ont condanné les Acéphales.

Acerbe, *adj. c.* (*acerbus*) herb, als unreifig Obst, ist selten auffer der Medicin gebräulich, sonst brauchet man: àpre. Cierpki, jako niedożrzały owoc, *barzo rzadko a to tylko w medycynie tego słowa zażywaią, lepsze jest słowo àpre.*

vin acerbe. Wein von unreifen Trauben. Wino z niedożrzałych jagod tłoczzone.

Acérer, *v. a.* 1) mit Stahl belegen, stählen, verstählen; 2) schärfen, schleifen. 1) Hartować, stalic, ustalic; 2) ostrzyć, wyostrzyć. § 1) Acérer une serpe, une hache; 2) on ne peut se servir de cette hache, de cette serpe, à moins qu'on ne l'acère.

acéré, *éc, part.* 1) gestählt, scharf, spitzig. 2) scharf, schneidend, durchdringend. 1) Ustalony, hartowany; 2) *figurycznie:* ostry, przeraźliwy, dożywego prze-

nikaiący. § 1) Un couteau acéré; 2) la pauvreté est un glaive bien acéré. Acertenter, *obs. vid. Assurer.* versichern. Upewniać.

Acement, *f. m. obs.* Zierath, Puß, Stroy, ozdoba.

Acesmer, *v. a. obs.* pußen, jieren. Zdobic, stroić.

Acesmes, *f. f. pl. obs.* Weiber-Puß, Ochędzka, stroy bis ogłowski.

Acetable, *f. m.* J

Acetabule, *f. m.* J (*acetabulum*) in der Anatomie: 1) die Pfanne oder Aushöhlung an den Beinen, worinnen der Knopff eines andern Knochen sich beweget; 2) die Höhle über der Hüfte oder dem Schloß; 3) eine Höhle im Mutter-Kuchen der Thiere, die viele Jungen tragen; 4) eine Drüse in der Mutter der Schaafe und Ziegen, die in die Höhe treten, wenn sie trächtig sind; 5) bey den Alten ein Maß von drittelhalb Unzen. *Terminus anatomicus:* 1) Dołek, czaszka, w ktorey głowica kości się obraca; 2) czaszka biodr; 3) jedna z komorek albo lochow w macicy zwierząt, w ktorych płody leżą; 4) gruczoł nadymający się w macicy koz i owiec okośiałych; 5) w *starożytności:* waga albo miara postrzećcia uncyi wynosząca.

Acetabulum, *f. m.* (*acetabulum*) Nabelkraut, Krauten-Nabel. Rzesa wietrzna, przyślaweczki albo też rozług, ziele.

Aceteuse, *f. f.* (*acetosa*) Sauerampfer, ein Kraut. Szczaw, ziele.

Achaïe, *f. f.* (*Achaja*) Achaja, ein Land in Alt-Griechenland. Achaja, Prowincya w starey Grecyi.

Achalander, *v. a.* Kunden verschaffen, zuweisen, mit Kunden versehen, in gute Kundenschaft bringen, als gute Waaren, einen Kram. Nastręcić, naraić Kupcow, kupujących do siebie wabić, odbytem dobrym, wielą kupcami opatrzyć, zalecać kupcom jako, towary dobre kram. § Achalander un Marchand, une boutique.

cette fille est fort achalandée. diese Weibsperson hat viele Liebhaber. Jaki taki się koło tey Panny kręci, wiele ma zaletnikow. § Elle est trop achalandée pour conserver sa réputation.

s'achalander: *v. r.* sich in Kundenschaft setzen, Kunden bekommen oder an sich ziehen. Kupcow do siebie przyciągnać, wslawic się swemi towarami. § Il s'achalande & s'enrichira bientôt.

Acharnement, *f. m.* 1) grimme Begierde eines reißenden Thieres nach Fleisch; 2) Grimm, Verbitterung, Tod-Feindschaft

schaft, *Wuth*: 3) gewaltsame Neigung, heftige Begierde nach etwas. 1) *Drapieżność*: chuć zwierza do polowu; 2) *zaiętrzenie*, wściekłość, zaiędłość, główna nieprzyjaźń, iadowitość, zapalczywość; 3) *chuć nieugaszona*, żądza nieuchamowana do czego. § 1) L'acharnement des loups affamez donne quelques fois l'épouvante aux habitants du plat-pais; 2) rémoigner, avoir, de l'acharnement contre quelqu'un; 3) il a un furieux acharnement pour le jeu.

Acharner, v. a. 1) blutbegierig machen, Fleisch zu essen geben, damit zur Jagd begierig machen, als Falken, Hunde; 2) verbittern, erbischen, aufbringen, aufheizen. 1) *Zaiuszać piły*, *praki*; 2) *roz-iuszać*, *roziętrzać*, *rozżarzać*, *ięrzyć*, *zarzyć kogo*. § 1) Acharner l'oiseau, acharner les chiens, acharner les oiseaux de proie à la curée, acharner à la proie ou sur la proie; 2) acharner les uns contre les autres.

acharné, ée, adj. & part. 1) blutgierig gemacht; 2) aufgebracht, erbist, ergrimmt. 1) *Zaiuszony*; 2) *roziuszony*, *zaiędły*, *wściekły*, *zapalczywy*. § 1) Un chien acharné; 2) un combat sanglant & acharné, l'un est acharné contre l'autre, ils étoient si acharnez au combat, qu'ils ne vouloient obeir.

s'acharner, v. r. 1) blutgierig werden, beim Jäger; 2) grimmia anfallen, zerreißen, als ein reissendes Thier; 3) tödtlich hassen, heftig anfeinden, ergrimmen wider einen, auf Leib und Leben verfolgen; 4) erbist seyn auf etwas, eine Sache herunter machen, übermäßig tadeln; 5) begierig nach etwas streben oder trachten; 6) hinstig über etwas her seyn, einer Sache unmäßig nachhängen, sich gar zu sehr einem Dinge ergeben, als dem Spielen, dem Saufen. 1) *ułowcow*: zaiuszać się, jako ptak, pies; 2) *Pastwić się*, *rzucić się* na połów, *rozżarzać go*, *zwierzacz*; 3) *roziuszyc się*, *zaostrzać się*, *zawzięć się*, *roziesić się* na kogo, *na ucziwie* i zdrowie czyie następować, *pastwić się*, *stożec* nad kiem; 4) *żwawie* co nicować, *ganić*, *krytykować*; 5) *usiłnie się* czego, *domagać*, *dopinać*; 6) *kochać się* szalenie w czym, *poddać się* czemu, jako *kosterstwu*, *piiatyce*. § 1) Les oiseaux farouches nes acharnent jamais; 2) l'ours s'acharne peu souvent sur un cadavre; 3) c'est tout ce qu'ont pu faire tant de Docteurs qui se sont acharnez contre moi, il s'est acharné sur moi long-

tems après que je ne lui faisois plus de mal 4) il s'acharne sur les pièces nouvelles, sur les Poëtes, sur les livres; 5) il est acharné sur cette charge, il s'acharne sur le vain honneur; 6) il s'acharne aux jeux & il se perdra.

Achat, f. m. vid. Acheter. 1) ein Kauf, das Kauffen; 2) der Einkauf, das Ge-kauft; 3) Ort, wo man etwas kauft und verkauffet. 1) *Kupno*, *kupowanie*, 2) *kupno*, *kupiona rzecz*; 3) *mieysce*, *gdzie co kupują i przedaia*. § 1) faire l'achat de quelque chose, il est plus avantageux à un marchand de faire l'achat lui même, que de le faire par autrui, ce n'est pas le tout d'être habile à l'achat, il le faut être aussi à la vente; 2) un bon achat, un méchant achat, un malheureux achat. Voilà tout mon achat, faire un bon achat, quitter son achat à un autre, céder son achat; 3) aller aux achats, envoyer aux achats.

achat passe loüage. in Gerichten: Kauff gehet vor Miethe. *W sądach*: rzeczy najety temu, *co ię kupił*, *ustępować* trzeba.

Ache, f. f. (apium) Eppich, ein Kraut. *Opich*, *zielo*.

Ache Royale. Affodil-Wurz, *Gold-Wurz*, ein Kraut. *Złotogłow*, *koźle iayka*, *zielo*.

Achée, f. f. (acta) ein Faden. *Nic*, *nika*.

Achées, f. f. plur. Regen-Würmer, Erd-Würmer. *Dżdżownice*, *glisty ziemne*.

Achement, f. m. Helm-Decke, Binde, Feder-Busch und anderer Zierrath um ein Wappen. *Kolderka*, *binda*, *kira* i inne herbowne ozdoby opuszczone.

Achemes, f. f. plur. vid. Acesmes.

Acheminé, ée, adj. von Pferden: jugeritten, ziemlich gewandt, das sich zum Reiten ziemlich anläßt. *O Koniach*: prawie douczony, do sztuk iezdnych dobrze przyzposobiony. § *Cet e cavale est tout-à fait acheminée*, de la manière que vötre cheval manie, il fait voir qu'il est bien acheminé.

Acheminement, f. m. 1) *obs* die Ausfahrt, der Ausbruch, die Reise; 2) Gelegenheit, Art und Weise zu etwas zu gelangen, der Weg darzu. 1) *obs*. *Wyjazd*, *odjazd*, *podroza*; 2) *okazyja*, *sposob* albo *droga* do otrzymania czego. § 1) Com-mencer son acheminement; 2) c'est un acheminement à une plus grande fortune, la pénitence est un acheminement à la grace, le travail est un acheminement au repos.

Acheminer, v. a. bahnen den Weg zu etwas, einen zu etwas leiten, führen, auf den

den Weg bringen. Torować drogę, ubiwać komu gościniec do czego. wodzić, prowadzić kogo albo co do czego, na drogę naprowadzać, ciągnąć, nakreślać co ku końcowi swemu. § Le premier jour de nôtre naissance nous achemine à la mort. Acheminer une chose à sa fin, acheminer quelqu'un à la connoissance de quelque chose.

acheminer bien une affaire. eine Sache wohl einrichten, in Gang bringen. Dobrze rzecz nakierować.

s'acheminer, v. r. 1) reisen, ziehen, seinen Weg richten, sich auf den Weg machen, sich auf die Reise begeben; 2) fortgehen, fortschreiten, sich den Weg zu etwas bahnen. 1) Wybierać się, puścić się w drogę, ruszyć się dokąd, udać się na drogę; 2) postępować ku zamierzonemu końcu, drogę sobie do czego torować. § 1) Il s'achemina vers la Masovie, pour obeir aux ordres du Palatin, nous nous acheminâmes au lieu, où il étoit; 2) il n'a point fait de conquêtes, où il ne se soit acheminé comme par degrez, la paix s'achemine.

Achenes, f. f. pl. obs. vid. Acesmes.

Achepter, obs. vid. Acheter

Acheron, f. m. ((Acheron) im Heidenthum der Fluss Acheron in der Hölle. W po-gaistwie: acheront, rzeka piekielna.

Achesnes, f. f. pl. vid. Acesmes.

Achet, f. m. vid. Achat.

Acheter, v. a. 1) kaufen, erhandeln; 2) figurlich: theuer kaufen, das ist, büßen, mit Kummer genießen, mit Sorge erlangen. 1) kupić: 2) w sensie figury-rycznym: drogo co kupić. to jest, przypłacić czego, wielkim frasunkiem czego dostać i używać. § 1) Acheter des marchandises à la livre, à la pièce, acheter à crédit, acheter à terme, acheter partie comptant & partie à tems ou à credit, acheter à credit pour un tems, acheter pour paier d'une foire à l'autre; 2) bien bien cherement un petit plaisir par beaucoup de chagrins.

acheter comptant. mit baarem Gelde kaufen. Kupić co za gotowe pieniądze.

acheter au comptant, acheter pour comptant. mit dem Bedingnis kaufen, im dritten Monat zu bezahlen. Kupić co pod tą kondycją, aby w trzecim miesiącu zapłacić.

acheter à profit. Waaren nach dem Handels-Buch kaufen, und ein gewisses vor hundred geben. Kupić towary podług ksiąg kupieckich pewną tylko od sta prowizją płacić.

acheter par commission. vor einen andern kaufen. Dla kogo kupować.

acheter pour son compte. vor sich selbst kaufen. Dla siebie samego kupować.

Acheteur, f. m. der Käufer. Kupiec, co kupuje. § Trouver des acheteurs.

Acherirer, v. a. obs. bezwingen. Okrocić, podbić.

Achévé, ée, adj. 1) geendigt, vollendet, zu Ende gebracht; 2) vornehmend, vor-treflich, wohl ausgearbeitet, vollkommen, von Sachen; 3) vollkommen, Haupt-, ein Ausbund von etwas, von Personen; 4) dressirt, wohl zugeritten, wohl abgerichtet, von Pferden. 2) Dokończony, dorobiony; 2) wysmienity, foremny, cudny, wydoskonalony, o rzeczach; 3) arcy, zupełny, doskonały, doszły o osobach; 4) w sztukach jezdnych wyćwiczony, douczony, o koniach.

§ 1) Travail achevé, besogne à demi achevée, peine achevée; 2) c'est un ouvrage achevé, une vertu achevée; un tableau achevé; 3) c'est un Ministre achevé, la lecture rend un auteur achevé je ne parle point à ces pecheurs achevez qui desesperant d'eux-mêmes, se sont plongez dans le vice, c'est un sot achevé; 4) ce cheval n'est que commencé, mais celui-là est achevé, cette cavale est entierement achevée, car elle est bien dans la main & dans les talons.

un auteur achevé. ein vollkommener Verfasser. Autor doskonały.

un fou achevé. ein vollkommener Narr, ein Erz-Narr. Blazen żywy, głupiec wietrutny.

Achevement, f. m. 1) Vollendung, Vollführung, Vollziehung; 2) in der Farberrey: letzte Farbe, damit ein Zeug zum letztenmal gefärbet wird. 1) Dokorzenie, dorobienie, dokonanie, dopełnienie, wypełnienie; 2) w Farbierni Farba ostatnia, w ktorey materya ostatni raz moczona bywa. § 1) Dans l'ouvrage d'esprit, c'est le travail & l'achevement qu'on considere; 2) On fait des debouillis pour bien juger du bon achevement des noirs.

achevement du terme. Verfassung eines Termins. Rok przepadły, translaps, upłynienie terminu.

Achever, v. a. 1) enden, endigen, vollenden, fertig machen; 2) vollführen, vollziehen, vollbringen; 3) an eine fertige Arbeit die letzte Hand legen, selbige in ihre Vollkommenheit setzen; 4) den Garaus machen, mit einem oder etwas es ausmachen, ein Ende machen; es in

die höchste Gefahr stürzen; 5) einem Sterbenden, oder tödtlich Verwundeten den letzten Rest oder Stoß geben, ihn volends hinrichten, einen tödten; 6) einen zu Boden sausen. 1) Dokończyć, dorobić, skończyć, dokonywać; 2) wykonać, wypełnić; 3) gotową robotę wydoskonalać, wyrabiać co; 4) Traścić, zagubić kogo albo co, na hak przywieść, napędzać kogo do ostatniej zguby, do upadku; 5) dokończyć umierającego albo też niebezpiecznie zranionego, zabić kogo, zbawić kogo żywota; 6) dopoić, kufem, kogo obalić. § 1) Aiant achevé de me dire son avis, aiant achevé son discours, que n'atens-tu que j'aie achevé de travailler, achever un Palais, achever sa besogne, ses ouvrages; achever de vivre, de dormir, de lire; 2) achever son dessein; 3) la plupart des Auteurs ne se donnent pas le tems d'achever leurs ouvrages; 4) ce contre-tems m'achève de ruiner, de perdre, ce coup-là l'achève, ses déplaisirs l'acheveront bien-tôt; 5) les mourans laissez sur le champ de bataille, demandoient qu'on les achevât; 6) il ne faudroit plus qu'un verre de vin pour l'achever.

Achevoir, f. m. bey **Weber**: das Ende eines Stücks Zeugens. *u tkacza*: koniec sztuki materyi.

cette étoffe est à l'achevoir. dieses Stück Zeug ist bald fertig. Sztuka ta materyi wnet dotkana będzie.

Achier, f. m. obs. Ort, wo die Wienens-Stöcke stehen. Pflczelnik, ulownica, mielce gdzie ptczowały stoja.

Achile, f. m. (*Achilles*) 1) einer der tapferstenelden in der Belagerung Troja; 2) in der Anatomie: die große Sehne in der Fuß-Sohle; 3) im Disputiren: unumstößlicher Beweis, Haupt-Argument; 4) in Rechts-Sachen: der Haupt-Punct des Prozesses. 1) Achilles, ieden z przednieyzych Rycerzow przy obleżeniu miasta Troi; 2) w Anatomii: Siegacz stopowy wielki, żyła kleiowata w stopie; 3) Dysputując: argument nieprzetamany, dowod nieodbity; 4) w sądach: punkte główny, na którym cała sprawa zależała. § 1) Achile mourut d'un coup qu'il reçut au grand tendon à la plante du pié; 2) l'achile est coupé; 3) cet endroit de l'écriture est l'achile de ma proposition.

Achille, f. m. Achilea. Achillee, f. f. (*Achillea*) Feld-Varben, Weiß-Rheinfarben, ein Kraut, so das Blut stillt. Złocien, ziele co krew zastanawia.

Achiote, f. m. Orlean, Körner in der Farberen zum dunkel-rothen Farben, heissen auch Rocou und wachsen auf einem Indiamischen Baume. Ziarna pewne na Indyjskim drzewie rosnące do ciemnoczerwonego farbowania, *farbierze ie też Rocou nazywaią.*

Achiote, f. f. eine gewisse theure Frucht, aus Neu-Spanien, in America. Pewny owoc drogi z Nowey Hyzpanii w America.

Achit, f. m. ein gewisses Kraut auf der Insel Madagascar. Ziele pewne na wyspie Madagalkar rosnące.

Achoison, f. f. obs. Gelegenheit, Zufall. Okazyja, przygoda.

Achoisoner, v. a. obs. unter dem Fürwand bringender Roth mit Auflagen beschweren. Pod pretextem gwałtowney potrzeby podatkami ciemiężyć. § **Achoisoner le peuple.**

Achopement, f. m. 1) *obs.* das Straucheln, der Ausstoß, das Stolpern; 2) sığürlich: Hinderung, Anstoß, Hinderniß, Quelle der Unordnung, des Unglücks, das Wort *pierre* aber wird gemeinlich vorgesetzt. 1) *obs.* Potknienie, usterk; 2) zawada, przeszkoda, zdroy, z ktorego przeszkody, nierządy, nieszczęścia wynikają, *zwyyczajnie przed tem słowem pierre położone bywa.* § 1) Trouver del'achopement en son chemin à la gloire, être en achopement à quelqu'un, il est de votre sagesse d'arracher de la terre ces maudites pierres d'achopement & de scandale.

une pierre d'achopement. in der heiligen Schrift: ein Stein des Anstossens. Kamien obrażenia, w Piśmie S. § Ce sera une pierre d'achopement & de scandale pour la maison d'Israel.

Achronique, adj. e. (*achromicus*) in der Astronomie: das gegenüber der auf- oder untergehenden Sonne stehet. *W Astronomii*: na przeciwko wschodzącemu albo zachodzącemu słońcu stojący. § Le lever achronique de Mars detruit l'ancien système du mouvement du ciel autour de la terre.

lever achronique. der Nacht Aufgang, in der Astronomie. Nocy początek, *w Astronomii.*

Acide, adj. e. (*acidus*) sauer, Weinsäuerlich als der Saft der Citronen. Kwaskowity, kwaskowaty na kształt soku cytrynowego. § Un suc acide, les choses acides rafraichissent, les liqueurs acides sont agréables.

Acide, sel acide, f. m. (*acidum*) in der Chymie: ein scharfes auflösendes Salz.

Salz. *W Chymii:* Sol ostra rozwięzująca. § L'acide est toujours en liqueur, les acides dissolvent l'argent & les autres métaux, hormis l'or, il y a autant de différens fels acides, qu'il y a de différens corps dans la nature, les acides coagulent les corps morts & fluides, tels que sont le lait & le sang.

Acidité, f. f. (acuitas) Säuere, als der Citronen. Kwas, kwasiek, kwasność, kwaśkowitzość, iako foku cytrynowego § Les limons rafraîchissent à cause de leur agréable acidité, l'orange a une agréable acidité, les choses qui par leur acidité produisent la fermentation, causent la fièvre, l'acidité de l'estomac a quelque chose d'agréable, les capres réveillent l'appétit, à cause de leur acidité, augmenter l'acidité de l'estomac, corriger l'acidité, diminuer l'acidité des Citrons.

Acidule, adj. c. säuerlich, in der Medicin. Kwaśkowity, kwaśkowaty, w medycynie.

Acidule, f. f. Sauer-Brunnen. Cieplice, z których woda kwaśna wynika.

Acier, f. m. 1) Stahl; 2) in Poetischer und hoher Schreib Art: das Eisen, ein Degen, ein Schwerdt, Sabel. 1) Stal; 2) w Poetyckim i w wyniosłym style; żelazo, szpada, szabla, miecz, broń ostra. § 1) Cet acier est bon, excellent, méchant, l'acier est un fer finé & bien épuré; 2) Un tranchant acier fait tomber la tête.

Aclamation, Aclamer, vid. l'accla.

Acoemetes, f. m. plur. Acoemeten, Mönche, welche die ganze Nacht Gott dienen. Akoemeci, zakonnicy, co niegdyż przez całą noc Boga chwaliłi.

Acointance, vid. Acointance.

Acoiser, v. a. obs. stillen, begütigen. Ukoić, ubłagać kogo.

Acolade, Acoler, vid. Accol.

Acolalan, f. m. eine Wanze auf der Insel Madagascar, die Kleider, Papier, wie eine Maus zernaget. Pluskwa na wyspie Madagaskar szaty, papiery, iak mysz gryząca.

Acolitat, f. m. (acolythatus) das Amt eines Acolythi oder Kirchen-Dieners eines Prälaten. Godność akolitska.

Acolithe, Acolite, f. m. (Acolythus) ein Geistlicher, der dem Bischoff oder dem Dechant bey den Amts-Berichtungen in der Kirche dienet. Duchowny, Biskupowi lub Dziekanowi przy nabożeństwie posługujący, Akolit. § Recevoir l'ordre d'Acolite. Il sert à l'autel en qualité d'Acolite, l'institution

des Acolites est fort ancienne, ils assistent autre fois au Concile.

Acomas, f. m. ein sehr dicker Baum auf den Antillischen Inseln, trägt eine gelbe Frucht, und giebt gut Bau-Holz. Drzewo do cembrowiny sposobne nawyspach Antylijskich, rodzi owoc żółty.

Acomicher, v. a. obs. zum heiligen Abendmahl gehen. Komunikować, isć do stołu Bożego.

Acommodable, Acommoder, vid. Accomo.

Acompagnement, Acompagner, vid. Accomp.

Acomparer, v. a. obs. (vid. Comparer) vergleichen. Przyrównywać.

Acompli, Accomplir, vid. Accompli.

Acon, f. m. ein flaches Boot, damit zur Zeit der Ebbe auf den Schlamm zu fahren. Bat płaski, którym czasu odbierzenia morskiego, gdy się okręty z miejsca ruszyć nie mogą, na miłkiem płyną morzu.

Aconit, f. m. (aconitum) Wolfs-Kraut, ein sehr giftiges Kraut, man zehlt 9 Arten davon. Tojad, wilczy iad, Ziele barzo iadowite dziewięciorakie.

Acontias, f. m. (Acontias) eine Schlange in Sicilien und Calabrien, die sich auf den Bäumen zusammen rollt, und gleich einem Pfeil auf den Vorbeigehenden schiesset. Strzelec, wąż w Kalabryi i Sycylii, co się na drzewie w klub zwinawży na podroznego na kształt chybkiej strzały wypada.

Acoquiner, vid. Accoquiner.

Acord, Acorder, vid. Acco.

Acorer, v. a. auf den Schiffen: Stützen. na okrętach: podpierać

Acori, f. m. blaue Corallen, sind sehr theuer, ihre Baumchen werden nur in einigen Africänischen Seen gefunden. Koral modry, barzo iest drogi i drzewko iego się tylko w niekorych morzach Afryckich nayduie.

Acorné, vid. Accorné.

Acort, vid. Accort.

Acorus, f. m. (acorum) Kalmus, Acor-wurz. Tatarskie Ziele.

Acostable, Acoter, vid. Acco.

Acotar, f. m. auf den Schiffen: eingefeiltes Holz an dem Bord, damit das Wasser nicht eindringen kan. White drewno w burt okrętowy, aby się woda w okręt nie wrywają.

Acouchée, Acoucher &c. vid. Accouchée.

Acoupler, Acouplement &c. vid. Accoupler, Accouplement.

Acourcir,

Acourir, Acourcissement, *vid.* Accourcir.

Acourir, *vid.* Accourir.

Acousner, *vid.* Accousner.

Acoustique, *adj. s.* Ohren-, zu den Ohren gehörig, dem Gehöre dienlich. Ufzny, do ufz, do sluchu należący, służący ufzom, sluchowi § Nerf acoustique, conduit acoustique, remède acoustique.

Acouti, *f. m.* ein kleines Americanisches Thier, siehet einem Hasen ähnlich, und lern t wie ein Hund aufwarten, über den Stock springen, u. d. g. Zwierzátko Amerykańskie barzo male zaiącowi podobne, uczą go iak pfa warować, przez kiy skakać &c.

Acoutrement, *vid.* Accoutrement.

Acoutumance, Acoutumer, &c. *vid.* Acoutumance.

Acouvé, *vid.* Accouvé.

Acqueduc, *vid.* Aqueduc.

Acqueraux, *vid.* Aqueraux.

Acquerir, Acquereur &c. *vid.* A quer.

Acquest, Acquester, *vid.* Aquest.

Acquiescer, Acquiescement, *vid.* Aquie.

Acquis, Acquisition, *vid.* Aqu.

Acquiter, *vid.* Aquiter.

Acraunter, *v. a. obs.* überlastigen, gar zu sehr beladen. Przeladować, za barzo obciążać, przywalić kogo,

Acres, *f. m.* 1) eine Hube oder Acker Landes von 1280 Geometrischen Schritten, ist folglich Acres noch einmahl so groß als Arpent; 2) Türkisches Pfund, derer 25 unsere 20 ausmachen; 3) eine Ost-Indische Münze die auch Lacre heist. 1) Poslanu, miara roli 4 morgow i 8 stop albo 1280 stop wynofzająca, ztąd iefzcze raz tak wielka, iako *arpent*; 2) funt Turecki, 25 tych funtow nafze 20 czynią; 3) moneta pewna Indyjska, także *Lacre* nazwana.

Acres, *adj. c. (acer)* scharf, beissend, brennend als Pfeffer. Gryzący, gorący iako pieprz. § *Gout acres, urine acres & mordante, humeur acres, chaleur acres & piquante.*

Acrédiiter, *vid.* Accrédiiter.

Acremens, *f. m. plur.* Ochsen-Häute, so über das schwarze Meer nach Constantinopel kommen. Skory wołowe co czarnem morzem do Czarogrodu plyną.

Acreté, *f. f. (acritas)* die heissende Art, Schärffe. Ostrosć, rzeczy gorącey. § *L'acreté de la bile est fâcheuse, l'acreté du fel ne me plaît pas.*

Acridophages, *f. m. pl.* Ungeziefer-Esser, ehedessen ein gewisses Volk in Ethio-

pien, so vom Ungeziefer lebten. Owadziejczowie, narod niegdysz w Murzynskiej ziemi, co tylko owad i gadziny iadał.

Acrimonie, *f. f. (acrimonia)* 1) die Säure, Schärffe des Geschmacks, der Feuchtigkeiten im Körper; 2) Bitterkeit, Bitterdruß, 1) Ostrosć smaku, i wilgotności w ciełe; 2) żość, gorycz, frasunek. § 1) *L'acrimonie des humeurs a ulceré le conduit de l'urine, l'acrimonie de faveur; 2) nôtre vie est pleine de l'acrimonie.*

Acroc. Acrocher, *vid.* Accroc, Acrocher.

Acrocérauniens, *f. m. plur. (Acroceraunia)* Vorgebirge im Epiro. Gora nadmorska w Epirskim Państwie.

Acroire, *vid.* Accroire.

Acroissement, &c. *vid.* Accroissement.

Acroître, *vid.* Accroître.

Acromion, *f. m. (acromion)* in der Anatomie: die oberste Schulter-Blat-Spiße, wo es sich an das Schlüsselbein hänget. *W anatomii:* Zwierzchni koniec kości łopatczaney, którym się do kluczyka albo ramienney kości nad piersiami przypina.

Acropole, *f. f. (Acropolis)* ehedessen das Atheniensische Schloß. Niegdysz, Zamek Ateriski.

Acrostiche, *f. m. (acrostichis)* Namens Gedicht, Verse, derer Anfangs- oder End-Buchstaben gewisse Worte zusammen machen. Wiersze, korych początkowe lub końcowe litery case słowa składają. § *Un bel acrostiche, un heureux acrostiche, faire un acrostiche, la mode des acrostiches est passée.*

Acrostiche, *adj. lettres acrostiches.* Namens Buchstaben in diesen Versen. Litery początkowe i końcowe w tych wierszach.

Acrotérie, *f. m. (acroteria)* 1) kleine Fußgestelle oben auf dem Siebel, worauf man Bilder stellt; 2) der Siebel selbst, die Spitze an einem Hause, auch der Fork; 3) die Vorgebirgen und Spizen von einem Lande, die in die See laufen, und die man von weiten siehet. 1) Podstawki male, pod statuami na wierzchu budynkowym; 2) sam fczycy, wierzch, budynkowy, lubo też podlufzka albo tram na wierzchu dachu; 3) Gory, nadmorskie lub brzegi w morze wbiegające, ktore zdaleka w morze widać. § 1) *Cet acrotère est bien fait, il paroît bien proportioné, 2) poser l'acrotère*

L'acrotère d'une maison; 3) on voit les acrotères de loin sur la mer.

Acrotérie, *f. m.* krumme Figur auf den Männen, so eine See-Schlacht oder einen Sieg zur See andeutet. *Na monetach dawnych*: figurka nakrzywiona, bitwę albo zwycięstwa na morzu znacząca.

s'Acroupir, *vid. s'Accroupir*.

Acte, *f. m.* (*actus*) 1) That, Verrichtung; 2) Werk, That, Uebung, Ausübung, als der Darmbergigkeit; 3) eine gerichtliche Handlung, Verrichtung, als die Execution, der Einlaß, ein Urtheil; 4) eine gerichtlich oder vor dem Notario besichtigte Schrift, oder Verschiebung; 5) eine Handschrift, Verschiebung, Obligation; 6) eine Handlung, That die einer laut seiner Rechte thut, als ein Oberherr bey Antretung der selbst-waltenden Regierung, ein Erbe bey Antretung der Erbschaft; 7) öffentliche Schul-Handlung, öffentlicher Actus, als eine Disputation, Promotion; 8) ein Actus oder Abhandlung in einer Comödie. 1) Akt, sprawa, uczynek, dzieło; 2) uczynek, dzieło iako sprawiedliwości, miłosierdzia; 7) Akt sądowy, postępek zwierzchności, iako exekucya, wwiązanie, dekret &c. 4) Skrypt, monument, pismo, zapis w grodzie albo przed Pisarzem roborowany i potwierdzony; 5) obligacya, oblig. cyrograf; 6) Akt, sprawa, którą kto swoje prawo na co potwierdza, iako Pana pełnomocnego przy otrzymaniu wolnowładztwa, dziedzica przy dostąpieniu dziedzictwa; 7) *na akademiach i szkółach*: akt solenny, iako promocyja, dysputacya; 8) Akt komedyyny, na ktore komedyja jest podzielona. § 1) Un acte glorieux, illustre, célèbre, fameux, verueux; 2) un acte de reconnoissance, de grace; 3) c'est un acte de Justice; les arrêts, les sentences & les preuves sont des actes valables; 4) Cet acte est bon; cet acte est dans les formes, passer un acte devant le Notaire; 5) Cet acte ou feing privé n'est pas si valable qu'un acte autentique, qui est fait par devant le Notaire; 6) C'est un acte d'un souverain; faire acte d'héritier; 7) un bel acte; un acte célèbre, un acte fameux; faire un acte, soutenir un acte, commencer un acte; ouvrir, finir, terminer un acte; 8) L'action d'un Poëme est régulièrement divisée en cinq actes & le premier est le fondement de tout le Poëme; l'acte ne doit être ni trop court, ni

trop long & chaque acte de la Comédie ne doit avoir que trois cens vers ou un peu plus.

Actes, *plur.* 1) die Arofel-Geschichte in der Bibel; 2) Geschichte der Heiligen; 2) alle gerichtliche Handlungen als Urtheile, Beweise, die Acten eines Processes; die Gerichts-Bücher überhaupt; 4) öffentliche Handlungen, Abschiede, Constitutionen, als eines Reichs-Tages, Land-Tages u. d. g. 1) Dzieie Apokolifkie w Pismie Świętym; 2) Dzieie Świętych; 3) Akta Sądowe, Dekreta, dowody &c. w sprawie zachodzące; iako też akta ogółem wszystkie albo księgi urzędowe; 4) Konfytucye, ustawy albo Akta publiczne, iako feymu, feymiky &c. § 1) Le Livre des actes des apôtres est un trésor spirituel, & il n'est pas moins utile que l'Evangile, & comme on peut appeller l'Evangile les actes de Jésus-Christ, on appelle aussi les livres des actes, l'Evangile du Saint Esprit; 2) les actes merveilleux des Saints; 3) les actes publics; cela est couché dans les actes & registres publics; examiner les actes d'un procès; 4) casser les actes; infirmer les actes; approuver les actes du Senat; les actes de l'assemblée des Etats.

Acte de contrition. That die eine herzliche Reue anzeigt. Uczynek z serca zkruczonego pochodzący. § Un vrai, un véritable acte de contrition; un acte de contrition sincère, faire un acte de contrition.

P acte d'un scelerat. ein Schelm-Stück. Uczynek bezecny; zradziecki występpek.

Acte de foi. in Spanien und Portugal: eine Execution der Inquisition, da die verdammten Ketzer verbrannt, und die unschuldigen befreuet werden. *w Hiszpanii i Portugalii*: Exekucya Inkwizycyi, w ktorey heretykow przeświadczonych na stos stawiają, a niewinnych zwieżienienia uwolniają.

Acteur, *f. m.* (*actor*) 1) der in einem Schauspiel auftritt, eine Person vorstellt; eine Person; 2) der eine Sache treibt, mit derselben Ausführung zu thun hat. 1) Persona, Osoba, Aktor Komedyyny; 2) Sprawca, Rozporządziiciel, sprawciiciel, co sprawę iaką do zamierzonego prowadzi skutku. § 1) Un bon Acteur; un habile, célèbre, illustre, excellent, fameux, un admirable, un merveilleux acteur; 2) il a été un grand Acteur dans cette affaire.

Actif, *ive, adj.* 1) wirksam, wirksam; 2) geschäftig.

geschäftig, thätig, geschwind, munter, lebhaft, fleißig, arbeitsam, eifrig; 3) in den Rechten: das wirklich vorhanden ist, darüber man einen belangen kan; 4) in der Sprach-Kunst: das ein Thun anzeiat, als ein verbum activum. 1) Czyniący, sprawuizcy; 2) sprawny, okretny, hoży, żywy, obrotny, pracowity, pilny; 3) w prawach: rzetelny, co w rzeczy iest famey, aktualny; 4) w gramatyce: czynienie, sprawienie znaczący: iako verbum activum. § 1) Feu actif, principe actif, vie active; 2) l'esprit d'une femme de cour est plus actif, que celui d'une püssanne; 3) les efets actifs montent à mille écus; il a pour cent pistoles de dettes actives & pour aurant de dettes passives; les dettes actives produisent une action pour les exiger; 4) ce verbe a une signification active; les verbes actifs regissent l'accusatif.

Vox active. eine Stimme, die man einem geben kan. *Vox activa*, albo wotum, glos, ktory jeden drugiemu dac moze.

Actif, f. m. (activum) in der Grammatic: ein verbum das ein Thun andeutet. w Gramatyce: Verbum activum, co sprawienie zaczy. § Conjuguer l'actif & passif; l'actif régit d'ordinaire l'accusatif; savoir bien distinguer l'actif du passif.

Action, f. f. (actio) 1) die Verrichtung, Wirkung der natürlichen Kraft als des Magneten; 2) eine That, Handlung, Verrichtung; 3) Hurtigkeit, Lebhaftigkeit; 4) die Stellung und Geberden eines Redners, eines Comödianten, eines gemahlten Bildes; 5) eine öffentliche Rede, Predigt, und dergleichen; 6) das Stück einer Comödie, wo die Sachen am meisten verwirret sind, auch 7) das Schauspiel selbst. 1) Czynienie, sprawowanie, robota, praca, przywozienie do skutku się, własności; 2) Dzieło, uczynek, postępek; 3) Prętkość, czelstwo, rzezwość; 4) Postawa, giesta mowcy, komedyanta, albo malowanego obrazu; 5) mowa, oracya publiczna, kazanie &c. 6) Część komedyi, w ktorey sprawy barzo zawiso reprezentowane bywaią; 7) komedyja. § 1) Une action vive, foible, languissante, morte, ardente & pleine de feu; l'action du feu est violente; 2) une belle action; une grande, glorieuse, fameuse, illustre action; une célèbre action; une action mémorable, renommée, courageuse, har-

die, éclatante, brillante, surprenante, admirable, merveilleuse, étonnante, immortelle, sage, vertueuse, prudente, judicieuse, réglée, bien conduite; une action déréglée, folle, insensée, extravagante, affreuse, noire, infame, horrible, éfroiable, haïssable, méchante, mauvaise, abominable, honteuse, détestable; faire une méchante action; bien régler, conduire ses actions; 3) Les Galcons ne font rien que d'action; être toujours dans l'action; 4) C'est un Orateur, qui a l'action belle & naturelle; c'est un comédien qui a l'action naturelle; son action charme & on ne sauroit l'entendre reciter sans être touché; l'action donne l'ame au discours; 5) Les actions publiques de nôtre Prédicateur lui donnent beaucoup de reputation, parce qu'il a l'action lors qu'il prêche; 6) il faut donner de la chaleur à l'action théatrale; 7) l'action est divisée en cinq actes.

Action. 1) in den Rechten: Klage, Recht einen zu belangen; 2) eine Actie oder Obligation von einer Handlungs-Compagnie. 1) Sprawa sądowa, karza; akcyja; 2) Asygnacya albo zapis na pewną sumę od kupieckiego bractwa dany. § Avoir action contre quelqu'un; intenter action contre quelqu'un; action personnelle, réelle, criminelle; 2) les actions prennent crédit; avoir une action de Compagnie; les actions haussent, baissent, suivant que les Compagnies prennent faveur ou perte de leur crédit.

nourrir une action. eine Actie richtig bezahlen, wenn sie gefällig ist. Zapłacić asygnacya kupiecką na czas naznaczoney. § Une action nourrie.

fondre une action. die Actie verkaufen. Asygnacya przedać.

coupon d'action. Theil der Repartition einer solchen Kaufmanns-Actie. Część repartycyi zapisu tego kupieckiego.

Actions de graces. Dankagung, der Dank. Dzieki, dziękowanie, dziękczynienie. § De belles, d'ingénieuses actions de graces & fort à propos; rendre mille actions de graces à quelqu'un; rendre d'immortelles actions; de grace à une personne.

Action de graces. 1) Dankagung; 2) Dank-Gebet nach dem Tische, besser: Graces. 1) Dziękowanie Bogu za iakie Dobrodziejstwo; 2) Modlitwa po stole albo do używania pokarmow; *lepiej po wiejsz* Graces § 1) Le Te Deum fut chanté en action de graces; on lui

lui rendit de très-humbles actions de graces; 2) rendre ses actions de graces.

Action de bouche. das Spielen eines Pferdes mit seinem Gebisse. Igranie konia monszukiem i uzdeczką swoią. § On connoit par l'action de la bouche de ce cheval, qu'il a du feu; ce cheval a une belle action de bouche, & cela marque son feu & sa vigueur.

Actions, plur. die beweglichen Güter. Dobra ruchome. § Se saisir de toutes les actions de quelqu'un.

Actionnaire, Actionniste, f. m. einer der eine Actie hat. Akcyą albo alygnacyą od kompanii kupieckiey mający. § Les actionnaires se plaignent beaucoup, quand on ne paie pas.

Actionner, v. a. einen gerichtlich belangen, Klage wider ihn erheben, ihn vor Gerichte fordern. Aktykować; prawem o co czynić, akacyą komu intencjonować; prawem kogo o co pościagać. § Il actionne ses meilleurs amis.

Activement, adv. (active) als ein verbum activum in wirkender Bedeutung. Active, iako *verbum activum* w sygnifikacyi sprawującej. § Ce verbe est pris activement & cet autre passivement.

Activité, f. f. (active) 1) Wirkung, Wirksamkeit, Thätigkeit; 2) Behendigkeit, Lebhaftigkeit, Munterkeit, Hurtigkeit. 1) Czynienie, sprawowanie, przywodzenie do skutku, sił; praca, robota; 2) Prętkość, czerstwość rozumu, rzeźwość umysłu. § 1) Une grande, une merveilleuse, une admirable activité; le feu a souvent une activité surprenante; les corps naturels redoublent leur activité à mesure qu'ils approchent de leur centre; 2) Les François ont une grande activité d'esprit; mais du reste je n'en dis mot.

Actrice, f. f. Weibsbild, so in einem Schau-Spiel auftritt und eine Person hat. Białagłowa, personę w komedyi mająca. § Une fameuse, bonne, excellent, habile actrice; une actrice de bon air fait souvent tout le prix de la pièce.

Actuel, le, adj. wirklich, nicht in der Einbildung bestehend, das in der That ist oder geschieht. W rzeczy samey będący; rzeczą samą taki, rzeczywisty; rzetelny, aktualny. § La grace actuelle nous empêche de tomber dans le péché; bien heureux à qui Dieu donne une grace actuelle; péché actuel. Un paiement actuel; ce sont des plaisirs,

des contentemens actuels; rejouissantes, joies, actuelles.

Actuellement, adv. 1) wirklich, in der That; 2) iego. 1) Rzeczywiście, aktualnie, rzeczą samą, prawdziwie; 2) Teraz, czasu terażniejszego. § 1) Aimer Dieu actuellement, il n'y a que Dieu qui merite d'être actuellement servi; 2) il demeure actuellement dans sa maison; on juge son procès actuellement.

Acudia, f. m. ein Klein Thier in West-Indien, so des Nachts leuchtet. Zwierzaczko barzo male w nocy blyszczące.

Acueil, Acueillir &c. vid. Accueil.

Acuitzehuarrira, f. m. kräftiger Regen-Bist aus einem Gewächs in West-Indien. Wyśmienite z Amerykańskiego pewnego owocu lekarstwo na truciznę.

Aculer, vid. Acculer.

Accumulation, Accumuler &c. vid. Accum.

Acusateur, Acuser, vid. Accusateur.

Acut, f. m. (Acutus) in der Druckerey: bei Accent (') über einem Buchstaben. w Drukarni: kreska albo akcent nad literą ('). § Cet e doit avoir un acut.

Acut, adj. m. mit einem Accent bezeichnet. z taką kreską znaczoney. § l' é acut est l' e ouvert ou masculin.

Acutangle, f. m. (acutangulum) in der Mess Kunst: ein Drey-Eck mit scharfen Winkeln. w Miernickiey nauce: Tryangul ostrokątny, mający wszystkie trzy anguly Ostre.

Adaga, f. m. (adagium) ein Spruch, Sprichwort; im Scherz und in folgenden Redens-Arten: Przypowieść, przysłowie: *Zartem lub w następujących przykładach.*

c'est un vieux adage. das ist ein altes verlegenes Sprichwort. Stare i zależale to przysłowie. § Il est plein de vieux mots & de vieux adages, qui font mal au coeur.

les Adages d'Erasme. Die Adagia Erasmi. Przysłowia Erasma. § Les adages d'Erasme sont beaux & savans.

Adamites, f. m. pl. (Adamite) Reher welche Adams Blöße nachzuahmen, nackt in die Kirche giengen, auch öffentlich mit den Weibern zu schaffen hatten. Kacerze, ktorzy nagość Adamową nasladując, nago do kościoła chodzić i publicznie z zonomi obcować się nie wzdrygali.

Adaptation, f. f. die Anwendung einer Sache zu der andern; die Anführung eines Spruchs. Przytłosowanie, aplikacya czego do czego; Przytoczenie

szczęśliwego obaczenia; *odchodząc, odieżdżając, lub przy zamknięciu listu.* 2) zostan' kiem iesteś, day mi pokoy, nie chcę mieć z tobą sprawy, *odchodząc od kogo z niechęcią;* 3) przepadło, po nim będzie, zginie; *gdy się o utracie mówi, ktorey się kto obawia, albo którą już pomiośc.*

§ 1) Adieu mon cher Frere; Adieu, faites fond sur mon amitié, & croiez que je suis tout à vous; adieu Varsovie, adieu pour la derniere fois; 2) Adieu, vous qui me faites rire; vous êtes un fat & un brutal, adieu, & qu'on ne vous voie jamais; 3) Adieu mon argent; adieu mes esperances; si la fièvre vient à redoubler, adieu le malade; si vous touchez à ce cabinet, adieu mes porcelaines, adieu mes bouteilles.

Adieu, f. m. der Abschied, das Scheiden; der Abschieds-Ruß. Ostatnie wale; waleta, zeganie się z kiem. § Un tendre adieu; Dire un dernier adieu à quelqu'un; faire ses adieux; faire en vers son adieu; je dis adieu, puis je demeure.

dire adieu à quelque chose. eine Sache aufgeben, fahren lassen, derselben absagen, gute Nacht geben. Opuścić co, z czym się rozstawać; zaniechać czego; porzucić co. § Dire adieu au palais, à la chaire; dire adieu à la débauche.

dire adieu au monde. der Herrlichkeit der Welt absagen, selbige verlassen. Swiat porzucić. § Il a dit un éternel adieu au monde.

adieu panniars, vendanges sont faites. die Hülse ist zu spät. Łyzka po obiedzie.

Adieu-va, interj. wir wollen umwenden; Befehl an die Matrosen, wenn ein Schiff einen andern Weg nehmen soll, obrocmy okręt; *rozkaz do marynarzow, gdy okręt biegu drogi swoiey ma odmienić.*

Adige, f. f. (*Atesís*) die Etsch, ein Fluß, so in Tyrol entspringet und in das Venetianische Meer läuft. Rzeka pewna, która w Tyrolskiey ziemi wynika i w morze Weneckie wpada.

Adimmain, f. m. ein Schaf in den Lybischen Wüsten, von der Größe eines Kalbes mit langen Ohren ohne Hörner, welche nur allein das Geißelchen hat. Baran w puszczach Libijskich o uszach długich i tey co cielę wielkości, rogow nie ma, oprócz samicy. § La laine de l'adimmain est courte, mais elle est

très fine; L'adimmain fournit du beurre & du fromage aux habitans de Libie.

Adinérer, vid. Adénerer.

Adjoindre, vid. Ajoindre.

Adjoint, vid. Ajoint.

Adjonction, f. f. in *Gerichts-Sachen:*

1) beigefügte Unterschrift, Ventriff des Königlichen Procuratoris; 2) Zusatz, w *Sadach:* 1) Przyłożony podpis, lub przystąpienie Prokuratora krolewskiego do sprawy; 2) Przydanie, przydatek, przyłożenie. § 1) On demande l'adjonction du Procureur du Roy; 2) Cette adjonction de moiens fortifie beaucoup votre cause.

Adjourner, vid. Ajourner.

Adjouter, vid. Ajouter.

Adipeux, euse, adj. in der Medicin: fett. w *Medycynie:* tłusty. § La Membrane adipeuse.

Adiré, ée, adj. verlegt, verworfen; *disß Wort ist nur bey den Kentmeistern gebräuchlich.* Zarzucony, utracony; *Tego słowa tylko Poborcy używają.* § C'est un papier adiré; c'est une chose adirée, il faut tâcher à la retrouver.

Adition, f. f. (*aditio*) bey den Juristen: Annnehmung, Antretung einer Erbschaft. u *Juristow:* Przystąpienie do sukcesyi, obięcie dziedzictwa. § L'adition de l'hérédité oblige solidairement à toutes les detes de la succession.

Adjudicataire, f. m. & f. dem etwas gerichtlich zugesprochen wird. Ten ktoremu w sadach co przyładzono. § Se déclarer, se rendre, être adjudicataire d'une ferme, de tous les biens de quelqu'un; être adjudicataire général des fermes; elle s'est rendué adjudicataire d'une ferme.

Adjudicatif, ive, adj. in *Gerichten:* zuerkennend; das einem etwas zuerkennt. w *Sadach:* Przyładzający co komu; adiudykacyyny. § Un arret adjudicatif, une sentence adjudicative.

Adjudication, f. f. (*adjudicatio*) gerichtliche Zusprechung, Zuerkenntniß. Adjudykacya, Przyładzenie Urzędowne. § Une adjudication par décret; une adjudication à la barre; une adjudication pure & simple d'une maison; faire une adjudication; poursuivre une adjudication.

Adjuger, vid. Ajuger. gerichtlich zuerkennen. Przyładzić co komu.

Adive, f. f. wildes Thier in Asia und Africa, das einem Fuchs gleicht, aber grösser ist, zwierz w Afryce i w Azji lilowi podobny tylko że więkzy. § Les lions

lions haissent les adives & les devo-
rent quand ils les rencontrent.

Adjuration, f. f. (adjuratio) Beschwe-
rung eines bösen Geistes. Zaklinanie
czarta.

Adjurer, v. a. beschwören einen bösen Geist.
Zaklinać czarta. § Adjurer le démon
de sortir d'un corps.

Adjuster, vid. Ajuster.

Admettre, v. a. (admittere) 1) zulassen,
als zu einem Amt, zur Audiens; an-
nehmen, aufnehmen, einen Zutritt ver-
statten; 2) einwilligen, zugeben, bestätig-
en; 3) annehmen als ein Anerbieten,
eine Entschuldigung; 4) bey den Rent-
meistern: passieren lassen; vorzulässig er-
klären, annehmen als eine Rechnung;
5) bey den Gerichten: einen zulassen,
als zum Beweis; billigen, daß einer was
thue, und alsdenn folget der Infniti-
vus mit à darauf. 1) Przepuścić ko-
go jako do urzędu, do audyencyi;
przyjąć kogo, dać komu przystęp; 2)
Zezwolić na co, dopuścić czego, po-
twierdzić co; 3) przyjąć co jako ofer-
te, wymowę; 4) u Poborców: przy-
jąć co jako rachunek; 5) w Sądach:
przepuścić kogo do prawa; pozwo-
lić, aby postępkem prawnym postąpił
w tym sensie zarużze Infnitivus z
partykulą à następuje. § 1) C'est un
homme de fort bonne compagnie, car
sans cela je ne l'aurois admis à la ta-
ble; admettre quelqu'un à une audi-
ence; 2) Il n'y a en France que le Pa-
pe, qui puisse admettre les résigna-
tions, in favorem; néanmoins le Roi
admet ces sortes de résignations pour
les bénéfices sujets à la régale, le Siège
vacant; 3) admettre une excuse; 4)
admettre la recette d'un compte; 5)
la Cour l'a admis à faire preuve de
ses faits.

Adminicule, f. m. (adminiculum) 1) bey
den Juristen: ein unvollkommener Be-
weis, ein Hülfsmittel zum Beweis, ein
Wehelf; 2) bey den Aerzten: Mit-
hülffe, so die Wirkung einer Arznei
befördert. 1) w Sądach: dowod nie-
doskonały; pomoc, ratunek prawny,
w niedostatku dowodów; 2) u Medy-
ków: Przydatek głównego lekarstwa
które uleczniający. § 1) C'est un
grand adminicule, c'est un puissant
adminicule; au défaut de preuves
formelles il faut chercher des ad-
minicules; il n'y a point de preu-
ves formelles, il n'y a que des ad-
minicules; 2) Cet adminicule facilita
le bon effet d'un remede.

Administrateur, f. m. (administrator) 1)
ein Verfolger, Verwalter, Pfleger; 2)
ein Seel-Sorger; 3) ein Schutz-Engel;
4) Administrator des Herzogthums Wir-
temberg oder Vormund des jungen re-
gierenden Herzogs; 5) Administrator
eines Spitals, eines Kloster-Hauses;
Coadjutor in einigen Klöstern; 6) Ad-
ministrateur eines Protestantischen Stif-
ts in Deutschland. 1) Rządca, admini-
strator, sprawiciel, sprawca, dozorca.
2) Stroj, Piasłun dusz; 3) Stroj Anioł;
4) Administrator Witemberski, albo
Opiekun księżęcia młodego Witem-
berskiego; 5) Duchowny co jest Ad-
ministratorem szpitalu, domu klasztor-
nego; w niektórych klasztorach: kon-
wirs, koadiutor; 6) Administratur Ka-
pitulu Dyjedyńskieg w Niemczech;
§ 1) Un Père est le légitime admini-
strateur de ses enfans; 2) c'est un saint
administrateur & pour lequel on ne
fauroit assez avoir de la vénération;
un sage administrateur; un adminis-
trateur soigneux, ardent, vigilant; un
passionné, un fidèle, un vertueux, ad-
ministrateur; 3) c'est par l'ordre de
Dieu que les anges sont établis pour
être des esprits administrateurs, & con-
courir à l'œuvre de notre salut; 4) le
Prince administrateur a ordonné; 5)
être administrateur d'un hôtel-Dieu,
d'une maison religieuse; les admini-
strateurs sont proprement les tuteurs
des pauvres.

**Administrateur temporel, Directeur tem-
porel.** Geistlicher, der ein Verwalter ei-
nes Spitals, eines Siechhauses oder ei-
nes Kircken-Guts ist. Książdz admini-
strator szpitalu, klasztornego domu
albo majątności.

**Administrateur spirituel; Directeur spi-
rituel.** ein Geistlicher dem die Seele
Sorge der Armen und Kranken in Spi-
tälern anvertrauet ist. Infirmarz; du-
chowny chorujących w szpitalach i
ich dusze opatrujący.

Administration, f. f. (administratio) 1)
Verweisung, Aufsicht; Verwaltung der
Staats-Sachen, der Einkünfte eines
geistlichen oder weltlichen Guts; 2) die
Austheilung, Mittheilung der heiligen
Sacramente. 1) Dozor, zszafowanie,
rządzenie, administracja; zawi-
adywanie czym; sprawowanie spraw,
dochodów publicznych, dobr świec-
kich lub duchownych; 2) w duc-
hownych materyjach: Danie, udzielenie
czego, jako Najświętszego Sakramen-
ta. § 1) il lui donna l'administration
d'un

d'un Erat considerable; Administration sage, judicieuse & bien réglée; 2) interdire à quelqu'un l'administration des Sacremens.

Administration spirituelle. die Seel-Sorge eines Geistlichen vor die Armen in einem Spiel. Staranie Infirmarza okolo duż chorych w szpitalach zachodzące.

Administration temporelle. die Verwaltung eines Epitals; desgleichen eines Stichen; Guts. Zawiadowanie albo administracya szpitalu, lub majątności kościelney albo klasztorney. § On lui a été l'administration de l'hôpital, parceque cette administration l'enrichissoit trop visiblement.

Administration de la Justice. die Ausübung der Gerechtigkeit. Czynienie sprawiedliwości, § N'avoir aucun égard aux personnes dans l'administration de la Justice; les abus qui se commettent dans l'administration de la Justice.

Administration des témoins. Darstellung der Zeugen. Stawienie świadków.

Administration. der Stapel und Hafen; zu Calao in America. Port i Skład w America, Kalao nazwany. § Les étrangers sont obligé de décharger à l'Administration les marchandises qu'ils apportent de l'Europe.

Administratrice, f. f. Verfolgerin, Verwalterin, insonderheit eines den Nonnen gehöriges Haus. Rządziicielka, sprawiciielka, Administratorka ofobliwie domu Mniszkom należącego. § La Soeur Aune est administratrice de la maison.

Administrer, v. a. (administrare) 1) verwalten, verwesen, unter seiner Aufsicht und Verwaltung haben, als Güter, Einnahme u. d. g. 2) in Rechts-Sündeln; herbey bringen, stellen, als Zeugen, Beweis. 1) sprawować; co; rządzić, zawiadować, szafować czym, pod dozorem swoim co mieć; administrować dobra, dorhody &c. 2) w Sądach: stawić świadki, przytoczyć, wniesć co, iako dowody. § 1) Administrer sagement les finances, les revenus de la République; administrer les affaires de ses amis; 2) il a administré les témoins nécessaires, pour yérifier la dénonciation qu'il avoit faite; administrer des preuves, des titres.

administrer la Justice. Recht und Gerechtigkeit ausüben. Czynić sprawiedliwość. § Il est d'un grand homme & d'un homme vertueux d'admini-

strer à tout le monde la Justice, sans être porté, ni d'intérêts, ni de passion.

Admirable, adj. c. (admirabilis) 1) wunderbar, wunderwürdig; 2) sehr gut, schön, vortreflich; 3) im Spasse oder in höhnischen Reden: artig, treflich, fein. 1) Cudny, dziwny, podziwienią godny, cudowny; 2) barzo dobry, arcytoremny, szumny, kofztowny, na podziw piękny, wysmienity; 3) *Zartuic i* ; w doskrywych sensach: lepski, iaki to piękny, iaki to wysmienity. § 1) il est admirable dans la pureté de son stile; & la délicatesse de ses sentimens; la sagesse de Dieu est admirable; 2) Ce vin est admirable; il nous a fait manger d'un ragoût admirable; plus je trouve admirable; elle a teint admirable; 3) le détour est fort beau & l'excuse; admirable; véritablement Vous êtes admirable.

Nota, auf admirable folget der Infinitivus mit der Partikel de; auf admirable que aber der Conjunctivus, *Po* admirable, Infinitivum z *partykułą* de; *a po* admirable que *trzeba* Conjunctivum *położyć*, iako. § Je vous trouve admirable de vouloir l'emporter en matière d'esprit sur ceux, qui toute la vie ont étudié & vû le beau monde. Il est admirable, que vous qui n'êtes qu'un petit fat, soiez toujours le premier à trouver à dire à tout.

Admirablement, adv. (mirabiliter) wunderbarter Weise, ungemein schön und wohl. Cudnie, foremnie, na podziw, dziwnie, dziwnym sposobem; wysmienicie, wybornie; barzo pięknie. § Traduire, penser, écrire, admirablement; Cela rime admirablement; Cet habit Vous sied admirablement.

Admiral, obs. vid. Amiral.

Admirateur, f. m. (admirator) 1) Bewunderer, der sich über etwas verwundert; 2) der aus großer Verwunderung etwas hoch hält. 1) Dziwuiący się; dziwoownik; 2) z podziwienia wielkiego wyfoko sobie co wazący; Estymator. § 1) Un admirateur perpetuel, passionné, les admirateurs sont à plû-part de fortes gens; 2) je suis son admirateur très zélé. C' est un admirateur de ses qualitez; on ne sauroit plaire à bien des gens, à moins que d'être leurs admirateurs.

Admiratif, ive, adj. 1) das eine Bewunderung anzeigt, als eine Geberde, eine Stimme; 2) in der Grammatic: Ausrufungs-

rufungs-, Bewunderungs-, als ein Zeichen ein Wort. 1) Zdumiewaiący się, zdumiały, iak glos, mina; 2) w Gramatyce: podziwienie znaczący, iako znak, słowo. § 1) Géste, ton admiratif; 2) Ah est quelque fois particule admirative; une particule admirative est celle qu'on emploie à marquer admiration.

Admiratif, *f. m.* in der Grammatic: das Ausrufungs-Zeichen oder signum exclamationis (!). W Gramatyce: znak podziwienia albo signum exclamationis (!).

Admiration, *f. f.* (*admiratio*) Bewunderung, Verwunderung, Hochachtung, Podziwienie, poszanowanie, admiracya. § Une admiration juste & bien fondée, inouïe, grande, particulière, singulière, vraie, sincère, trompeuse, fausse, continuelle, profonde; Ravir tout le monde en admiration; avoir de l'admiration pour quelcun; j'ai de l'admiration pour la vertu, pour vôtre courage &c. l'admiration gête & corrompt le cœur: il dira l'admiration de tout le monde; l'admiration est la marque d'un petit esprit,

Admiratrice, *f. f.* (*admiratrix*) eine Weibsperson, die etwas bewundert, die etwas hoch hält. Białagłowa dziwiująca się albo w wielkim poszanowaniu comająca. § C'est la perpetuelle admiratrice de Madame N. C'est une sincère admiratrice; c'est une ardente & passionnée admiratrice.

Admirer, *v. a.* (*admirari*) 1) bewundern, sich verwundern; 2) hochhalten oder achten. 1) Dziwować się komu albo czemu; zdumiewać się nad czym; 2) Szanować, wyśławać sobie kogo albo co ważyc, § 1) On admire la foiblesse humaine; je vous admire de penser que nous soions oposés à l'écriture. J'admire vos rares vertus; je vous admire non pour vos richesses, mais pour vos bonnes qualitez.

Nota. Auf dieses *verbum* folget der *Infinitivus* mit der Particel *de*, oder *que* mit einem *Subjunctivo*. Po słowie *admirer* trzeba *Infinitivum* z *partykulą de*, albo *que* cum *Subjunctivo* *potrzeby*, iako. § Je Vous admire d'oser faire cela. J'admire, que vous osiez meurer vos armes avec celles d'un brave à trois poils.

s'admirer, *v. r.* sich selbst bewundern oder hochhalten. Samemu sobie się dziwować; wiele o sobie trzymać. § Le pauvre bon homme s'admire dans ses ouvrages.

Admissible, *adj. com.* in Gerichten: das man zulassen kan, gültig, rechtmässig. w Sądach: Co może bydź przyięto; ważny, szufzny, prawny. § Ses moïens sont declarez admissibles; la Cour a declare, que toutes ses preuves étoient admissibles.

Admission, *f. f.* (*admissio*) die Zulassung zu etwas, als zu einer Ehren-Stelle. Przypuszczenie kogo do czego, iako do urzędu. § Son admission est glorieuse; il y a de l'honneur dans son admission; depuis son admission aux ordres, il a toujours vécu en bon Ecclesiastique.

Admittatur, *f. m.* (*admittatur*) ein schriftliches Zeugnis von einem vorgefekten Geislichen, daß der Examinirte eines Kirchen-Dienfts oder Ehren-Stelle würdig sey. List świadeczny od przełożonego Duchownego, na sposobność examiowanego do godności kościelney, dany. § Il a eu son admittatur.

Admodier, *cum suis derivatis, vid.* Amodier.

Admonester, Admonêter, *v. a.* (*admonere*) 1) im Scherz- und Stichel-Reden: warnen, vernahnen; 2) einem in der Richter-Stube einen Verweis geben, ihn ermahnen, mit der Straffe drohen, vor derselben warnen. 1) W kartobliwym i w uszczypliwym sensie: napominac, zmyć kogo, dać komu łacinę; 2) w sądowej izbie: strofować kogo o co, grozić komu karą, iezeli się nie poprawi. § 1) On a admoneté les Philosophes de ne plus parler de ce, qu'ils n'entendent pas; on l'a admoneté en plein Parnasse de ne plus barboüiller; 2) quand on admonète, on ne condamne point à l'amende.

*Admoniteur, *f. m.* einer der vernahnet, erinnert, ein Vernahner. Napominacz, przestrzegacz.

Admonition, *f. f.* Vermahnung, Erinnerung, Warnung. Nopominanie, Przestroga. § Il a contracté mariage par un attentat contraire à nos admonitions.

*Adolence, adolécence, *f. f.* (*adoléscentia*) 1) im Scherz: die Jugend, die Jünglings-Jahre, besser jeunesse; 2) das erste Alter, der Anfang, als der Welt, eines Königreichs, das Wort Enfanse ist besser. 1) Zartem: młodziestwo, młodość; lepsze słowo jeunesse; 2) wiek pierworodny, początek, dzieciństwo, iako świata, krolestwa; i w tym sensie pięknieysze jest słowo Enfanse

§ 1) Une belle, charmante, agréable, une aimable, heureuse, fâcheuse & malheureuse adolécence; être dans l'adolécence, commencer, passer avec plaisir, achever, finir son adolécence parmi les jeux & les ris; 2) La vertu régnoit véritablement dans le monde, lorsque le monde étoit encore en son adolécence, mais cette heureuse adolécence ne dura long tems.

Adolécant, Adolécant, *f. m. (adolécant)* ein Jüngling, ein unerfahrner Mensch, wird in Scherze gebraucht. Golo was, młodzik w czym doświadczenia nie mający; młokosiek, *zartując tego słowa używają*. § Ce n'est encore qu'un jeune adolécant, & l'on parle de le marier; c'est un jeune adolécant d'environ soixante ans, pourquoï ne feroit il pas l'amour?

Adolfe, Adolphe, *f. m. (Adolphus)* Adolff, ein Manns-Name. Adolf, Przewisko męskie. § Adolfe fut Empereur d'Allemagne en 1292.

Addomestiquer, *vid. Addomestiquer*.

Adonc, *adv. ol. vid. Alors*. damals. W ten czas; wtedy.

Adonia, *f. m.* eheheffen das Adonis-Fest in Griechenland. Fest na cześć Adonia niegdyż w Grecyi celebrowany.

Adonien, *nne, adj. Adonique, adj. com. (adonicus)* in der lateinischen Poesie: ein Vers so aus einem Dactylo und Spondeo bestehet. *W Poetyce Łacińskiej*: wierz tylko *ex Dactylo & Spondeo* złożony.

Adonné, *ée, adj.* ergeben, geneigt zu etwas. Przychylny, skłonny do czego; rospasany na co; zanurzony, utopiony, jako w roskoznach, w naukach. § Un jeune homme adonné aux femmes, au vin, au jeu; une femme adonnée aux œuvres de piété; il est adonné à l'étude; un homme très adonné à ses sens.

Adonner, *v. n.* auf der See vom Winde: gut werden, sich bequemen. *Na morzu o wiatrach*: powiewniejszy, sposobniejszy do żeglugi zostawać. § Le vent adonne.

s'Adonner, *v. r.* sich einem Dinge ergeben, sich darauf legen. Udać się na co, pilnować, iść się czego, mieć się do czego. § s'Adonner aux exercices du corps, aux belles lettres, à la vertu, au vice. *s'adonner à une personne*, mit einem gerne umgehen. Rad z kiem obcować.

s'adonner à un lieu, einen Ort ofte besuchen, gerne an demselben seyn. Bywać

rad gdzie; chodzić często, ucząszczać dokąd.

s'adonner dans une maison, sich in ein Haus einschleichen, Gelegenheit suchen bekannt darinnen zu werden. Wkradać się w dom; okazyi szukać się tam z ludźmi obeznać.

je vous prie de passer chez moi, si votre chemin s'y adonne, ich bitte Sie, bey mir anzutreten, wenn Sie Ihr Weg in diese Gegend trägt. Upraszam, wstąpić do mnie, jeżeli tędy droga będzie niosta

Adopter, *v. a. (adoptare)* 1) an Kindes Statt annehmen, adoptiren; 2) eines andern Arbeit seiner beydrucken lassen, und selbige vor eben so gut halten, als die seinige; 3) vor sein cignes was ausgeben, sich zueignen, als eine Schrift, eine gelehrte Arbeit eines andern. 1) Przyposobić, przywłażczać kogo za syna; 2) cudzą pracą do swoiey dać przydrukować, wyznawiając ją za tak dobrą jako swoię; 3) cudze za swoie udawać, sobie przywłażczać księgę albo pracą czyją. § 1) La fille de Pharaon adopta l'enfant pour son fils, & l'appella Moïse; 2) Mr. Ménage a adopté plusieurs Poëmes de ses amis & en a composé un livre, qu'il apelle livre adoptif; 3) adopter les œuvres d'autrui.

adopter des loüanges, sich eines Lob's werth halten; sich das Lob zueignen. Trzymać się za godnego pochwały; przypisować sobie pochwałę.

Adoptif, *ive, adj. (adoptivus)* 1) an Kindes Statt angenommen; 2) figurlich: angenommen, unter seine Schriften gesetzt oder gedruckt, weil man es vor so gut als seine eigne Arbeit hält. 1) Przyposobiony, przywłażczony za dziecię; 2) *figurycznie*: poczytany za tak dobre jak swoia praca; przybrany; włożony, przyięty w księgę swoię. § 1) Tibère fut fils adoptif d'Auguste; c'est la fille adoptive; 2) des œuvres adoptifs; vers adoptifs.

soeurs adoptives, in der Kirchen-Historie: andächtige Weiber, so nahe bey den Priestern wohnten, und ihnen alle Hülffe und Dienste erwiesen. *W dzieiach kościelnych*; Niewiasty, co blisko kapłanów mieszkowały i różnemi im wygadzały posługami.

Adoption, *f. f.* die Annehmung an Kindes Statt. Przyposobienie za dziecię. § Adoption glorieuse, mémorable, illustre, vraie, juste, légitime, faulse, feinte, frauduleuse. Faire l'adoption de quelqu'un.

Adorable,

Adorable, adj. c. 1) Anbetenswürdig; 2) überaus trefflich, Ehr- und Liebenswerth. 1) Godny czci Boskiej, wielbienia wielkiego; 2) wyborny; wysmienity; uczciwy; poznanowania godny. § 1) Dieu est adorable; l'Eucharistie est un mystère adorable; 2) C'est un adorable Prédicateur, Docteur, livre &c.

Adorateur, f. m. (adorator) 1) ein Anbeter Gottes; 2) Anbeter eines Frauenzimmers, ein Liebhaber. 1) Chwalcą Boga; 2) zaletnik, kochanek, miłośnik. § 1) Un vrai, un saint Adorateur; un Adorateur vraiment zélé; les Païens font des Adorateurs de faux Dieux; 2) Adorateur constant, passioné, ardent, sincère, volage, léger, dissimulé.

Adoration, f. f. (adoratio) 1) Anbetung, göttliche Verehrung; 2) Verehrung, Hochachtung, brünstige und zugleich eheliche Liebe gegen ein Frauenzimmer; 3) Verehrung, so die anwesenden Cardinale dem neu erwählten Pabst mit Küßung der Füße erweisen. 1) Chwała Boska; cześć, która Bogu oddawana bywa, czczenie Boga; 2) weneracya, wielkie poznanowanie, afekt miłości uczciwy; 3) Przymuszenie kardynałów do nog pocałowania nowoobranego Papięza; pokłon, którym przytomni Kardynałowie Elekta swego witają. § 1) Adoration vraie, véritable, sincère, profonde, extérieure, intérieure; c'est à Dieu que nous devons de l'adoration; l'adoration intérieure, que nous rendons à Dieu en esprit & en vérité, à ses marques extérieures dans le sacrifice; 2) Adoration particulière & singulière, vraie, feinte, fausse; avoir une adoration particulière pour une personne; 3) Les Cardinaux vont à l'adoration; les Cardinaux viennent de l'adoration; toute l'adoration que les Cardinaux rendent au Pape, c'est de lui baiser les pieds, lorsqu'il est sur l'autel.

le Pape est fait par voie d'adoration! ein Pabst, welchen die Cardinale ohne ein vorhergehendes Scrutinium für einen Pabst erkennen und ihm die Füße küssen. Elekt bez uczynionego Scrutinium Papięzem wyznany, i kturemu przytomni Kardynałowie nogi całują.

adoration perpetuelle. in einigen Pfarren: das stete Beten, Verehren des heiligen Sacraments, da die Pfarr-Kinder einer nach dem andern, mit einer Kerze in der Hand, vor dem Altar stehen und beten.

w niektórych Farach: Czci i honoru Najs. Sakramentowi wyrządzenie, gdy Parafianie koleją ieden po drugim, świecą wołkową w rękę przed Ołtarzem stojąc się ustawicznie modlą.

Adorer, v. a. (adorare) 1) göttlich verehren, anbeten; 2) lieben, hochachten, verehren, lieb und werth halten, als ein Freund den andern, ein Geringer den Vornehmen, ein Geliebter seine Geliebte; 3) von den Cardinālen: nach der Wahl dem Pabst die Füße küssen, selbigem die erste Aufwartung machen. 1) Czci Boskiey dawać; czcić, chwalić, wielbić iako Boga; 2) Czcić, honorować, szanować, iako przyjaciel przyjaciela, człek niższego stanu Pana, zaletnik uczciwy kochankę; 3) *Kardynatach:* Nowoobranemu Nasteęcy stolicy S. pierwszy oddawać ukłon, nogi mu całując. § 1) Venez adorer le Seigneur dans son Sanctuaire; adorer la Divinité; les Bramines adorent le Diable pour ne point recevoir du mal de lui, ni de ses serviteurs; 2) Il se seroit fait adorer de tout le monde, s'il se fût un peu plus ménagé; j'adore vos beautés, adorer une charmante brune; 3) Il étoit cinq heures de nuit, lorsqu'on déceudit dans la Chapelle pour adorer le nouveau.

adorer le veau d'or. ein goldnes Kalb, das ist: einen dummen Reichen verehren. Zlotemu cielcowi, to jest: glupcowi bogatemu się kłaniać; łaskować.

Ados, f. m. bey den Gärtnern: ein abhängiges Garten-Bett an einer Mauer, damit die Sonne desto stärker wirken kan. *U ogrodnikow:* zagon stoczysty albo pochodzisty przy murze, aby słońce płonkom tym lepiey dogrzewać mogło.

Adosser, v. a. 1) an etwas lehnen, als den Kopf, den Rücken an die Wand; 2) etwas an die Wand rücken, als einen Tisch; 3) an einen Felsen, Berg oder an ein Haus etwas anbauen, als ein Häuschen, einen Dachstuhl. 1) Co o co wspierać, iako grzbiet, głowę o mur; 2) podemknąć co pod ścianę iako stoł; 3) przybudować, przymurować co do domu, do opoki, do muru, iako domek, obdach. § 1) Adossez vōtre tête contre cet arbre; 2) Adossez cette table contre le mur; 3) Adosser un cabinet, une boutique contre un mur.

s'Adosser, v. r. 1) sich mit dem Rücken an etwas lehnen oder stellen; 2) im Kriege: den Rücken bedecken oder bedeckt halten, sich gegen etwas so stellen, daß der Feind

in den Rücken nicht fallen kan. 1) Grzbietem się wspierać o co; Tyłem się pod co podstawić; 2) *wolnić*: Tyłu bronić, tyłem się pod co podstawić, aby nieprzyjaciel weni uderzyć nie mógł. § 1) Il s'adosa contre le mur, contre un arbre; 2) il avertit les Officiers, de s'adoser peu à peu contre la ville, contre le marais.

Adossé, ée, adj. in den Wappen: rücklings neben einander gestellt, mit dem Rücken gegen einander gekehrt. *w herbach*: tyłem albo grzbietem do siebie obrocony. § Deux clefs adossées; deux Lions adossés.

Adouber, v. a. 1) fest in einander fügen, verstopfen, verbessern, daß kein Wayer dazwischen kommen kan, sonderlich von Wasser-Röhren, auf Schiffen sagt man lieber *radouber*; 2) im Schach und Bret-Spiel: nur zu recht setzen, einen Stein, den man nicht willens ist zu ziehen. 1) Zarykać fugi, dobrze z sobą spaiać, żeby się co śczyć nie mogło, *osobliwie o rurach rurnufowych, na okrętach zaś mawiają: radouber*; 2) *Graić w szachy albo w warcaby*: Tylko poprawiać warcabu; tykać się go tylko dla poprawienia i na swym miejscu postawienia, a nie do pomknięcia. § 1) Tous les tuiaux de cette machine sont bien adoubez, elle doit jouer maintenant; 2) Je ne tire, j'adoube seulement

Adouci, Atelier de l'Adouci, f. m. der Ort wo die Spiegel geglättet werden, eh: man sie recht polirt. Miejsce gdzie zwierciadła chropawe gładzą, nim ie doskonałe polerują.

Adoucir, v. a. 1) versüßen was sauer, bitter ic. gewesen; 2) machen, daß etwas glatt anzufühlen ist, das Rauhe benehmen, gelinder, sanfter etwas machen; 3) geschmeidig machen, als Eisen; 4) leichtlich und erträglich machen, als Hitze, Kälte; 5) besänftigen, stillen den Zorn, den Schmerz, lindern das Unglück; 6) gelinder geben, als harte Worte, harten Worten eine gelindere Deutung geben; 7) bändigen wilde Thiere, einen wilden Sinn. 1) Słodzić, co było za gorzkim, za kwaśnem; 2) gładzkiem, miękczem co na dotknięcie uczynić; 3) gibkim co uczynić, jako żelazo; 4) ulżyć, zwolnić mrozu, upału; 5) przyduścić, przygasić, łagodnić, ukoić, ukoić, przygasić, gniew, kłopot, nieszczęście znośniejzem czynić; 6) dopomoc sensowi, ogrodzić, słodzić, cukrować, ochylać słowa, łagodniejzy

im dajac wykład; 7) gromić, uśmierzyć, ogłaskać zwierza, albo umysł dziki. § 1) Adoucir l'eau de la mer; 2) la favonette adoucit le poil, l'eau où il y a de l'écume de favon adoucit un peu; 3) adoucir un fer; 4) il faut adoucir le grand froid par de bonnes fourrures; 5) le ris adoucit la tristesse; le tems adoucit les aigreurs; adoucir ses ennemis; adoucir vous, apaisez votre colere; mes malheurs ne vous peuvent adoucir; adoucir un malheur; 6) adoucir la severité du commandement par des paroles pleines de bonté; adoucir l'obligation de quitter les occasions prochaines; 7) il a adouci son humeur farouche par la dévotion & la pieté.

adoucir. 1) in der Musik: den Laut oder ein Instrument dämpfen; 2) bey den Malern: die Striche und Farben wohl vertreiben, das Gemälde daburch angenehmer machen; 3) bey den Spiegel-machern: die Taffeln aus dem Grobsten poliren; 4) bey den Vergoldern: das Holz mit Bleiweiß anstreichen, und das Angestrichene sachte poliren; 5) bey den Färbern: eine gar zu hohe Farbe mit einer dunkleren versehen. 1) *w Muzyce*: przytłumić, przyduścić głos, głosną instrumentow rezonancyą; 2) *w Malarzow*: Rozcierać, rozczyniać, zatrzeć dobrze kolory, malowanie wyślawniejzym i przyiemniejzym przez to wyładzić; 3) *w tych co zwierciadła robią*, tablice sklanc pierwsze raz polerować, chropawe skło wygładzać; 4) *w Pozłotnikow*: drewno bielidłem albo bleywafem pomazane zwolna wygładzać; 5) *w Farbierni*: farbę nazbyt jasną z ciemniejszą pomieszać. § 1) Adoucir le son de la trompète; adoucir le son du serpent; 2) adoucir les traits d'un visage; il faut adoucir ces teintes; 3) On ne polit les glaces, qu'après les avoir adoucies, les lunetiers adoucisent leurs verres & leur glaces avec du grez cassé & lassé & de l'eau; 4) adoucir le blanc; 5) adoucir les couleurs trop vives.

s'Adoucir, v. r. 1) süßer werden; 2) gelinder, sanfter zum Anfühlen werden; 3) sich lindern, erträglicher werden, als der Schmerz einer Krankheit, Unruhe, Frost, Hitze; 4) sich besänftigen, begütigen. 1) Słodzić, co było za gorzkim, za kwaśnem; 2) gładzkiem, miękczem co na dotknięcie uczynić; 3) przyduścić, przygasić, łagodnić, ukoić, ukoić, przygasić, gniew, kłopot, nieszczęście znośniejzem czynić; 6) dopomoc sensowi, ogrodzić, słodzić, cukrować, ochylać słowa, łagodniejzy

Ustawiać,

Ustawiać, spuszczać, iako mroz, gorącość; 4) ubłagać się, ukoić się; wltrzymać się iako od gniewu; dać się ubłagać; odgniewać się. § 1) L'eau falée s'adoucit par le mélange des autres eaux; 2) le poil s'adoucit par la savonette; 3) les grands maux s'adoucisent par le tems; son chagrin ne sauroit s'adoucir; la douleur s'adoucit, le tems commence à s'adoucir; 4) sa colere s'est adouci: vous fait ces souhaits après vous êtes de beaucoup adoucies; quand quelque fois il veut s'adoucir & apporter du temperament à la violence de son esprit, il dit, que je suis un sot & un ignorant.

Adoucissage, f. m. die Vermischung einer hohen Farbe mit dunklern. Pomieśczenie barzo jasney farby z ciemnieyszemi.

Adoucissement, f. m. 1) das Versüßten, die Versüßung; 2) das Gelindermachen, das Weichermachen zum Anföhlen; 3) figürlich: Lindrung, Mildrung, als der Sorge, der schweren Arbeit, der Schmerzen; 4) das Geben einer gelindern Deutung den Wortern; die Mäßigung der harten Ausdruckung derselben, so wohl was die Sprache, als auch was den Sinn betrifft; 5) bey den Malern; das Vertreiben oder Verreiben der Striche und Farben eines Gemähltes, das man nicht sehen kan, wo sie sich anfangen; 6) im Dauen: künstliches Zusammenfügen, da man die Fugen nicht recht sehen kan. 1) Słodzenie; 2) Czynienie czego miękkim, łagodnieyszem na dotknięcie; 3) w sensie figurycznym; ulzenie czego; ulga, folga iako, w pracach, w żalach, w bolach ciężkich; 4) łagodzenie, przycukrowanie, ogrodka, ochylenie słow ostrych; dawanie sensu łagodnieyszego słowom urażliwym lub niepolerownym i niecarterym; 5) w Malarza: zacieranie farb i kresk na obrazie, że nie widać, gdzie się która poczyna; 6) w budowniczej nauce: kunsztowne fugowanie, w kotorem fug nie widać. § 1) Cela cause un adoucissement qui chatouille le goût; cela est trop amer & a besoin de quelque adoucissement; il s'est imaginé un adoucissement qui plaît; un merveilleux adoucissement; un heureux adoucissement; un fâcheux adoucissement; 2) cete savonnette fait un agréable adoucissement au poil; 3) si ce n'est un remède à mes maux, c'est au moins l'adoucisement de mon chagrin; 4) il faut apporter quelque adoucisse-

ment aux mots, qui ne sont pas bien établis; j'ai mis des adoucissements en plusieurs endroits de la piece; 5) l'adoucisement des couleurs plaît aux yeux, & rend la peinture plus fine.

Adoucisseur, f. m. ein Spiegel-Blätter, der die Glas-Tafeln aus dem grobsten polirt. Polerownik, co tablice sklancie pierwszy raz poleruje i ich chropawie mieysca wygładza. § C'est un adoucisseur fort habile.

Adouées, f. pl. bey dem Falckenierer: zwey Nebhüner, die sich paaren. U Sokolnika: Para korupatw się gnieżdżących.

Adoulé, ée, adj. sbf. betrübt. Smętny.

Adoux, f. m. bey den Färbern: die Blume, oder der blaue Schaum, welchen die Wand in der Butte aufwirft. U Farbiarzow: Tresé, albo piana modra, którą farbownik w kadzi wyrzuca.

Adraganth, Tragacanth, f. m. (Tragacantha) Tragant, ein Gummi. Kozlego ciernia kley albo sok; Dragants tragant.

Adressant, ante, adj. an einen gerichtet, gestellt, der Ueberschrift nach. Adresowany, napisany, położony, iako napis na liście do tego, komu ma bydź oddany. § Lettre adressante à Monsieur le Docteur.

Adresse, f. f. 1) Behendigkeit, Fertigkeit, Geschicklichkeit, insonderheit in den Leib-Übungen; 2) scharfer Verstand, Wissenschaft; 3) List, verschmitzes Wesen, geschickte Art einen zu hintergehen; die Arg-List; 4) Artigkeit, Geschicklichkeit, ungewungenes Wesen, geschickte Auführung im Reden, im Umgang mit andern; 5) Ort, wo ein Brief soll abgegeben werden; 6) die Aufschrift eines Briefs, die Adresse, die auf den versiegelten Briefen siehet, und anzeigt, wem und wo sie sollen abgegeben werden; 7) Nachricht, so man einem aufzeichuet, einen Ort oder einen Menschen zu finden; 8) in England: die Adresse, Supplic oder Bittschrift des Parlements an den König. 1) Rzeskość, rzezwość, rzeski obrot ciała; sposobność, snadność do czego; biegłość osobliwie względem ciała ćwiczenia; 2) dojrzały rozładek, roztropność, dowcip rozładny, przyrodzona bystrość rozumu; 3) chytrność, przewrotność, przeskokki, frantostwo, sztuka; 4) grzeczność, łagodność w mowieniu albo w obcowaniu z kiem; grzecznozyczność, grzecznomowność; 5) mieysce, gdzie list ma bydź oddany; 6) adresa listowna, tytuł albo napis na liście zapieczęto-

wanym, dający informacyą, komu ma bydź oddany; 7) dana wiadomość albo informacya, gdzie wiecyste albo kogo znalesc; 8) w *Anglii*: memoriał, suplika, która Parlament krolowi zwykły oddawać. § 1) Les Turcs ont une grande adresse à parler avec des mines; faire voir son adresse à tirer de l'arc, à tirer les canons; on admire son adresse à nager, à danser; son adresse en matière de critique surprend tout le monde; 2) on admire l'adresse dont Salomon se servit pour decouvrir la vraie mere; 3) J'admire l'adresse de ma carogne de femme pour se donner toujours raison; en amour il faut quelque fois jouer adresse; 4) vôtre adresse à obliger tout le monde est admirable; on admire son adresse à parler poliment de tout; son adresse en conversation est admirable; 5) son adresse est à la grande rue au Lion d'or; si vous me voulez écrire, mon adresse est chez Monsieur un tel, proche le Colège des Jesuites; 6) Adresse bien écrite, mal écrite; cette adresse n'est pas lisible; mettre, écrire l'adresse d'un paquer, d'une lettre; pour porter les lettres, il en faut savoir bien lire les adresses; 7) on lui avoit donné l'adresse pour aller au Chateau, mais le fat ne s'en a pas servi & s'est égaré; vous le trouverez à l'adresse que j'ai vous en donnée; il trouvera, car je lui ai fort bien donné l'adresse; 8) le Parlement a présenté une adresse au Roi de la Grande-Bretagne.

Bureau d'adresse. 1) in Paris: ein gewisses Haus, wo die Fremden von den nöthigsten Sachen Nachricht haben können; 2) im Scherze: Was auf der Gasse, ein Haus, oder Gesellschaft, wo viel Zeitungen und neue Wahrlein erzehlet und geschniedet werden: ein Plauder-Blättchen.

1) w *Paryżu*: Dom gdzie podróżny różnych wiadomości potrzebnych zasiągnąć może; 2) *zartem*: Tret na ulicy, dom albo kompania, gdzie się plotkami bawia, różne klepią i rozsiewają nowiny. § 1) Vous trouverez au Bureau d'adresse les adresses des personnes de qualité; 2) C'est un bureau d'adresse.

Adresser, v. a. *1) nach dem Ziel schießen, das Ziel wohl treffen; 2) an einen et was, als seine oder fremde Briefe, Waaren, richten, adressiren, damit er solche einem einhändigen möchte; 3) eines seine Briefe bestellen, richtig abgeben, einhändigen; 4) richten, wenden, als seine Rede, seine Bitte, Klagen zu einem, seine Zuflucht zu einem nehmen;

5) dedieiren, zuschreiben einem ein Buch; 6) einen an einen weisen, ihm selbigen empfehlen. *1) Godzić w co, strzelać do celu; trafić dobrze w cel; 2) Adressować co do kogo, posłać co komu do oddania w ręce należyte, iako swoie albo cudze listy, towary; zlecić mu, aby ie oddał albo odesłał; 3) Cudze listy w ręce należyte oddać; 4) rekurs do kogo czynić; kierować, obrocić mowę, prośbę, skargi swoie do kogo, ie mu polecając; 5) dedykować, przypisać komu księgg; 6) adresować, wyprawić kogo do kogo; polecić kogo komu. § 1) Ce tireur a bien adressé; adresser au but; 2) Adresser une paquet de lettres à quelqu'un; adresser une lettre à un ami; 3) J'ai adressé vôtre lettre à vôtre ami; 4) il adressa après son discours au Palatin de Masovie; adresser ses plaintes à quelqu'un; 6) Adresser un livre au Roi; quand il adresse un livre à quelqu'un, il dit hardiment, Monsieur, je vous immortalise & cela mérite quelque reconnoissance; 6) Je suis adressé à vous; J'adresse mon ami à vous, faites moi la grace de l'assister.

s'Adresser, v. r. 1) an einen gewiesen, geschicket sein, als ein Brief zur Abgabe, ein Freund, demselben bejusstehen; 2) sich zu einem wenden, einen angehen, anreden, zu einem fliehen, Hülffe bey ihm suchen; 3) sich in seiner Rede zu einem wenden; 4) sich an einen in Schriften oder mit Worten reiben; selbigen angreifen, mit einer spizigen Feder durchziehen; mit einem ein Feder-Wrieg aufangen; 5) gehen, sich beziehen auf einen als gewisse Worte. 1) Bydź do kogo wyprawionym, adresowanym; bydź komu zalecony, iako list do oddania w ręce należyte, przyjaciel do dania mu pomocy; 2) Udać się, garnąć się, tulić się, uciekać się, rekurs czynić do kogo; 3) obrocić się mową swą do kogo; 4) zadzierać, woynę piśmienną z kiem zacząć, doiechać komu ostro utemperowanym piorem; 5) ściągac się, iako przymowka, słowa na kogo. § 1) Je crois que cette lettre sera assez heureuse pour ne se point perdre, puisque c'est à vous qu'elle s'adresse; celui qui vous rendra cette lettre s'adresse à vous, pour le soulager dans ses affaires; 2) s'adresser à un puissant Protecteur; cela n'est pas en mon pouvoir, mon ami, il te faut adresser au Roi; il faut que dans tous nos besoins nous adressions à Dieu; 3) il ne me dit rien,

rien, mais il s'adressa à mon pere; 4) si *Furétiere* ne se fût jamais adressé à l'Académie, l'Académie ne l'eût jamais chassé; ils se sont adressés par plaisir à ce sensible auteur, qui les a bernés dans ses vers; 5) ce discours s'adresse à vous seul; cela s'adresse à vous.

Adria, f. m. eine Venetianische Stadt am Meer. Weneckie miało nadmorskie.

Adrianistes, f. m. plur. 1) in der ersten Christenheit: Kezer, so es mit Simonis des Zaubrers Irrthümern hielten; 2) Anhänger des Wiedertäuffers Adrian Hemstadt; 3) diejenigen, so den Lehren eines Reformirten Predigers in Holland, Adrian von Burg genannt, beyspichten. 1) w pierwszym kościółka wieku: kacerze, co się błędów czarownika Szymona trzymali; 2) Fantastykowie uczący błazenstwa niemieckiego Nowokrzczenia, nazwanego Adryan Hemstat; 3) Sektarze w Kalwinskięj Religii, Ministra w Holandyi Adryana de Burg nasladujący.

Adriatique, adj. c. la mer Adriatique, (*mare Adriaticum*) das Adriatische Meer. Morze Weneckie.

Adrien, f. m. (*Adrianus*) Adrian, ein Manns-Name. Adryan, *Przewiśko mekie*. § Le Pape Adrien premier fut persecuté par Didier Roi de Lombardie, & secouru par Charlemagne.

Adrienne, f. f. Adriane, ein Weiber-Name. Adryana, przewiśko biało-głowskie. § Adrienne est belle & sage; Adrienne est vertueuse, généreuse, courageuse, & mérite par tant de qualitez d'être respectée.

Adrogation, f. f. (*adrogatio*) im Römischen Rechte: Annehmung an Kindes Statt einer Person, die unter keiner väterlichen Gewalt stehet. *W prawie Starorzymjskiem*: Przysposobienie osoby za syna, pod Oycowską władzą nie będącej.

Adroger, v. a. (*arrogare*) eine freye Person an Kindes Statt annehmen. Przysposobić sobie kogo za syna, pod żadną władzą nie będącego.

Adroit, e, adj. behend, geübt, geschickt, wohl abgerichtet. Obrotny, sprawny, cwiczony, biegły w czym; sposobny do czego; sztuczny.

Nota. Folget auf adroit ein verbum, so stehet solches im Infinit. mit à; folget aber ein substant. so muß vor selbigem en oder dans stehen. Nächstfolgende verbum po adroit, in Infinit. cum particula à; Substantivum zaś z prepozycyą dans

albo en położyć trzeba, iako. § Tibère étoit adroit à cacher ses vices, & à faire paroître ses vertus; Les Tartares sont adroits à couper la bourse aux véritables dévots; il est adroit à trouver des moïens pour s'enrichir; il est adroit en tout ce qu'il fait; elle est adroite dans son travail.

***Adroit, f. m.** ein listiger Vogel. Przyfrant, Skrzętnik; Czek chytry. § Défiez vous de cet homme, c'est un adroit.

Adroitement, adv. mit Verstand, geschicklich, künstlich, listig. Roztropnie, sprawnie; sztucznie, chytrze, przewrotnie. § Conduire adroitement une affaire; le tirer adroitement; Elle sçait adroitement gagner l'esprit de son maître.

Advenement, Advenir, Advent, vid. Ave.

Adventif, ive, adj. (*adventitius*) von Gütern und Erbschaften: das nicht von den Eltern grebet, sondern sonst woher gekommen ist, als von der Seiten-Linien, durch Vermächtnisse, Geschenken u. d. g. *O Dobrach i dziedzistwach*: własnością synowi należący, nie w sukcesji po rodzicach, ale z poboczney linii albo tez testamentami, podarunkami &c. nabyty. § Une femme peut disposer des biens adventifs sans le consentement du mari, si l'on n'en fait mention dans son contrat de mariage.

Adventure, vid. Aventure.

Advenüe, vid. Avenüe.

Adverbe, f. m. (*adverbium*) in der Sprach-Kunst: ein Zusatz, ein adverbium oder Beywort des verbi. *W Gramatyce*: Przysłowie albo adverbium. § Adverbe bien placé, mal placé; il ne faut pas mettre l'adverbe loin de son verbe.

Adverbial, e, adj. (*adverbialis*) adverbialisch. Jak adverbium położony, adverbialny. § C'est une façon de parler adverbiale; c'est une expression, qui a quelque chose d'adverbial.

Adverbialement, adv. (*adverbialiter*) als ein adverbium. Jako adverbium, adverbialnie. § C'est un mot pris adverbialement, c'est un terme considéré adverbialement.

Adversaire, Aversaire, f. m. (*adversarius*) Gegenheil, Feind, Widersacher. Przeciwnik, Nieprzyaciel. § Un rude, un brave, un dangereux, un courageux, un redoutable, un noble, un foible, un miserable adversaire; Les gens de lettres en ont souvent d'autres pour adversaires.

il a le bon sens pour son adversaire. er freitet wider die Vernunft, er ist nicht recht klug. Zdrowemu rozumowi się opiera; nie dobrze mu w głowie ulozono.

Adversaire, f. f. eine Widersacherin, Feindin. Nieprzyjaciółka, Przeciwniczka. § L'Abbé Corin a une célèbre adversaire, c'est l'illustre Demoiselle de Scuderi.

[Adversative, f. f.

[Adversatif, ive, adj. conjuction adversative. in der Grammatic: eine Conjunction die sich auf das vorhergehende und auch auf das folgende beziehet. *W Gramatyce:* Konjunkcja, na sens następujący oraz i przeszły się ściągająca. § Les adversatives, ou les conjuctions adversatives sont, *mais, toutefois, néanmoins, pourtant, cependant &c.*

Adverse, adj. c. (adversus) pr. averse. in Gerichts-Sündeln: Wiedrig, Gegen. *W Sądach:* odporny, przeciwny. § La partie adverse; c'est la partie adverse.

Adverse fortune. das widrige Glück. Przeciwna fata, niesprzyjająca fortuna, opaczne szczęście.

Adversité, f. f. (adversitas) pr. averité. Widerwärtigkeit, Noth, Unglück Trübsal. Przeważność, niezczęście, kłopot, ciężkie obroty. § Adversité, dure, cruelle, grande, extrême, incroyable, fâcheuse; être dans l'adversité; supporter avec courage l'adversité; avoir de grandes adversitez; au tems de l'adversité; la grandeur d'ame releve l'adversité & lui donne du lustre; l'adversité n'est jamais sans esperance.

Advertance, f. f. ol. Acht, Achtung, Aufmerksamkeit, Aufmerksamkeit. Ostrożność, bacność, uwaga. § Il a fait cela sans aucune advertance.

Advertin, f. m. obs. Einsall. Konzept.

Advertir, cum Derivativis, vid. Ave.

Advest, f. m. in den Rechten: Früchte die noch auf den Bäumen hangen, und auf dem Felde stehen. Zboże niepożęte, owoce jeszcze nie zbierane.

Adveu, Advis, Adviser, vid. Avi.

Adviselement, f. m. obs. Nachricht. Wiadomość, informacja.

***Adulateur, f. m. (adulator) ein neues Wort, sonst heißt es flateur.** ein Schmeichler. *Słowo jeszcze nie tak utarte jak flateur.* Pochlebca. § C'est un adulateur fade & qui n'a point d'esprit; il passe pour être un peu adulateur.

Adulation, f. f. (adulatio) Flaterie ist gewöhnlicher. Schmeichelen. Pochlebstwo. Zwyczajnyjsze jest stowo flaterie. § La plupart des femmes doivent plus à nos adulations, qu'à leur mérite; Le foible des grands est d'aimer avec plaisir l'adulation & le mensonge.

Adulte, adj. com. (adultus) ist nur in den drey facultäten üblich, erwachsen, der oder die zu mannbaren Jahren kommen ist. Dorosły, wyrosły; *Teologowie, Jurystowie, Medykowie, tylko tego stowa używają.* § Il est adulte, elle est adulte.

Adulte, f. m. ein erwachsener Jüngling. Wyrosłek, młodzieniak. § Il y a trois adultes qui ont été bâtis aujourd'hui.

Adulte, f. f. ein mannbares Mädchen. z Dziewczyny wyrosła; panna dorosła. § On a bâtié hier une adulte.

Adultes, f. m. pl. erwachsene Leute, die im mannbaren Alter sind. Wyrosłkowie, ludzie w rozkwitłym wieku żyjący. § Les adultes sont plus aitez à guerir de ce mal que les enfans; les replis du cartilage de l'oreille sont plus marquez dans les adultes.

Adultère, f. m. (adulterium) 1) der Ehebruch; 2) ein Ehebrecher; 3) in den Kirchen-Geschichten: ein Neben-Bischoff, der sich bey Lebzeiten des rechten Bischoffs weihen ließ. 1) Cudzołoztwo, 2) Cudzołożnik; 3) w *dzieliach kościelnych:* Biskup, co się jeszcze za żywota Biskupa, po którym miał nastąpić, na Biskupstwo dał poświęcić. § 1) L'adultère est odieux & condamnable; l'adultère est en horreur; commettre un adultère; ils ont été surpris en adultère; l'adultère étoit bien autrefois plus rigoureusement puni qu'à cette heure, qu'il est en quelque façon souffert; 2) un adultère devroit être puni; il est condamné comme un adultère; l'adultère est souvent le meilleur Ami du Mari, & avec justice, car il fait sa besogne.

Adultère du Soleil & de la Lune. in der Stern-Kunst: eine Finsterniß die sich wider die Regeln der Stern-Kunst trägt, dergleichen die horizontal-Finsternissen sind. Zaćmienie słońca albo księżyc z regułami gwiazdarskimi się niezgadzające, iako są zaćmienia horzontalne.

Adultère, f. f. (adultera) Ehebrecherin. Cudzołożnica. § Une agréable, une belle

belle adultère; ce n'est pas sans sujet qu'on parle de sa femme comme d'une adultère.

Adultère, adj. com. (adulterinus) ehebrecherisch. Cudzołożny, cudzołożnicy. § C'est un homme, une femme adultère; la femme adultère, parmi les Turcs est enterrée toute vive à demi-corps & lapidée.

Adultérer, v. a. & n. (adulterari) ist nur vor Gerichte gewöhnlich: Ehebrechen. Cudzołożyc, tylko w sądach tego słowa używają. § Ces deux personnes ont plusieurs fois adultéré ensemble.

Adulterin, e, adj. (adulterinus) in Ehebruch erzeugt, wird nur in Gerichten gebraucht: Sądach tylko: w cudzołożnie splodzony. § Les enfans adultérins sont plus odieux que ceux, qui sont nez de gens libres.

Advocasser, Advocat, cum Derivatis, vid. Avoca.

Advoler, v. n. ol. (advolare) sehr geschwinde kommen. Przybieść, przylecieć.

Advocur, vid. Avouër.

Adulte, adj. c. (adultus) in der Medicin: verbrannt, entzündet, als das Geblüt bey melancholischen Leuten. u Medykow: spalony, czarny, iako krew u melankolikow. § C'est un sang, un temperament, une humeur adulte.

Adustion, f. f. (adustio) in der Medicin: Anbrennung, Entzündung des Geblüts oder der Feuchtigkeit. w Medycynie: spalanie krwi albo wilgotności. § Cette maladie est causée par une adustion d'humeur.

Aegèc, Aegide, Aegilops, Aegypte, vid. Eg.

Aeole, Aeolipile, vid. Eol.

Aem, Am, f. m. ein Dhm, ein Maas in Deutschland. Antal, miara do naponiow w Niemczecz. § Six aems sont un tonneau de quatre barriques de Bourdeaux.

Aërer, v. a. obs. an die Luft legen, die Luft durchstreichen lassen, besser mettre en bel air, oder donner plus d'air à quelque chose. Wietrzyć, przewietrzyć co, kształtniej powiesz: mettre en bel air, albo donner plus d'air à quelque chose. § Il falloit mieux aërer cette maison.

Aère, ée, adj. das in freyer Luft steht oder lieget; man sagt lieber: qui est en bel air, nawietrzny, zwyczajniejsza mowić, qui est en bel air.

Aérien, nne, adj. das zur Luft gehört, aus Luft besteht. Powietrzny; do

powietrza należący. § C'est un corps aérien, une substance aérienne.

Aërier, v. a. obs. austräuchern; die Luft reinigen; besser brûler quelque chose pour chasser le mauvais air. Kadzić, wykurzać kadzeniem, polerowniejszy wyraz: brûler quelque chose pour chasser le mauvais air.

Aërole, f. f. kleines Wasser-Bläschen auf der Haut; Wasser-Lieschen. Pryszczel na ciele.

Aëromantie, f. f. pr. eromantie. Weissagung aus der Luft. Wieszczba, wieszczenie z powietrza. § Savoir l'aëromantie; s'atacher avec passion à l'aëromantie; les Païens croïoient à l'aëromantie.

Aësier, v. a. obs. erstauen. Poćieszyć.

Aësmër, v. a. obs. vergleichen, in Vergleichung ziehen. Przyrownywać co do czego.

Aes ustum, f. m. (esustum) in der Chymie: gebrannt Kupfer, oder Crocus Veneris. w Chymii: miedz spalona albo Crocus Veneris. § Le meilleur aes ustum se fait en Hollande.

Aethiopsis, vid. Ethiopienne.

Aëtiens, f. m. plur. (Actii) Seher, so des Aëri und Actii Irthümer zugethan waren. Kacerze, co błędow Aryutza i Aecyulza uczyli.

Aërites, f. m. (lat.) der Adler-Stein. Kamien orli.

Afabilité, f. f. (affabilitas) ist nicht gar zu gebräuchlich: Stat dieses Wortes sagt man lieber Civilité oder Honnêteté. Freundlichkeit, Leutseligkeit, Gespächigkeit, Lagodnosć, ludzkość, grzeczność, rozmowność; miasto słowa tego potoz civilité albo honnêteté. § Une grande afabilité; une afabilité particulière, charmante & engageante; son afabilité & sa bonté sont des qualitez qui ne se trouvent nulle part.

Afable, adj. com. wird auch nicht so oft als Civil oder Honnête gebraucht: gesprächig, freundlich, leutselig. i so stowa nie tak ustarz. iak civil albo honnête; Rozmowny, przystępny, lagodny, grzeczny, ludzki. § Il est doux, stable & libéral.

Afablement, adv. freundlich, höflich, leutselig. Honnêtement, civilement sind in öfterm Gebr auch. Lagodnie; ludzko, polircznie; Stowa ustarz sa civilement, albo honnêtement. § Il est d'un galant homme & d'un honnête homme de parler afablement aux gens.

Afadir, v. a. den Geschmack benehmen: Ekel machen oder verur-

chett. Płowac iakiey rzeczy smak; ckiliwość sprawowac. § La tarte à la crème m'afadit le coeur, & j'ai pensé vomir au potage; Les choses trop douces afadisent le coeur.

Afadir, v. n. tumm werden als Eas. zwietrzeć, zepsuć się, iako sol. § le sel est affadi.

Afadi, ic, *adj.* ungeschmackt, niesmaczny, nieprzyjemny.

Afaire, *f. f.* 1) ein Ding, eine Sache, ein Handel, wenn man überhaupt von einer Sache redet; 2) Sache, Handel, Geschäfte, Berrichtung; 3) Vorhaben, Vornehmen, Sache die man auszuführen suchet; 4) Hinderniß, Verhinderung, Geschäfte; 5) Streit, Händel, Verwirrung, Schwierigkeit, in die man sich mit einem eingelassen; 6) Pflicht, Obliegenheit, Sache die einem zukommt, die einem gebühret oder anständig ist; 7) *vulg.* Nutzen, Vortheil, Ding, so einer zu seiner Haupt=Absicht machet; 8) Kauf, Handel, Vergleich; 9) Bedürfniß, daß was einem nöthig ist; 10) Schwierigkeit, schwere Sache, verwirrter Handel; 11) geschehene Sache, Begebenheit; 12) Kriegs=That, Action, Schlacht; 13) im Rechts=Handel: ein Proceß; 14) beym Fal=kenier: Abrichtung, Berichtung eines Vogels; * 15) Liebes=Werk, fleischliche Vermischung. 1) Rzecz, sprawa, *ogotens morwig*; 2) sprawa, rzecz do sprawowania; 3) Przedsięwzięcie, propozyt, impreza, rzecz, ktorey dokazać się kto usiluie. 4) Zawada, zabawa, przeszkoda, sprawa; 5) Zwada, kłopot, hałas, sprawa, którą kto z kitem ma; 6) Rzecz, sprawa, powinność czyja; rzecz przystoyna na kogo; 7) *vulg.* Zysk, pożytek, fortel czyy, to co sobie kto za cel przednieyzy swoiey pracy kładzie; 8) kupno, ugoda, kontrakt; Potrzeba; rzecz potrzebna komu; 10) Sprawa do zakończenia trudna; Trudność; sprawa zawila; 11) sprawa; rzecz co się stała; 12) Dzieło rycerskie, krwawego Marša robota; sprawa, potrzeba; * 13) *w Sądach*: sprawa, proces; 14) * *Sokotnika*: wprawa, wprawianie praka; * 15) sprawa cielesna. § 1) C'est une affaire facheuse; c'est une affaire aisée; une affaire difficile, une affaire agréable; le mariage est une étrange affaire; le mariage est une affaire trop sérieuse pour lui; une femme Demoitelle est une étrange affaire; 2) il s'est chargé d'une affaire importante; être acablé d'affaires;

prendre connoissance d'une affaire; conduire bien une affaire; mal conduire une affaire; s'instruire d'une affaire; instruire une affaire; se reposer sur quelqu'un d'une affaire; 3) il a poussé l'affaire d'une assez vigoureuse manière; entreprendre ouvertement une affaire; commencer courageusement une affaire; finir, achever, terminer une affaire avec esprit & avec coeur; 4) il est en affaire, & on ne lui sauroit parler; le matin il n'a point d'affaire, & on le peut voir aisément; 5) Ne vous faites point d'affaire avec cet homme-là, il a la mine de vous mal-mener; se tirer d'affaire; il s'est démêlé avec esprit de l'affaire qu'on lui avoit fait; Cela vous attirera des affaires; certe plaisanterie lui a fait une affaire avec un de ses amis; 6) c'est l'affaire d'un Chrétien de pardonner; c'étoit l'affaire de Lucien de se moquer de ciel & de la terre; 7) c'est mon affaire; reposez vous sur moi, j'ai vôtre affaire; 8) j'ai fait l'affaire avec son frere de sa maison, de sa charge; 9) un Philosophe n'a pas affaire de beaucoup de bien pour vivre doucement; avoir affaire de quelque chose; 10) cet avocat l'a tiré d'une affaire embarrassante; c'est une affaire que cela, & il n'en sauroit venir à bout; ce n'est pas une affaire pour lui, & il la terminera avec honneur; 11) je viens d'apprendre de belles affaires; on me vient de dire d'étranges affaires; je sçai l'affaire; 12) Cet Officier à bien vû des affaires; l'affaire à été quelque tems disputée; C'est une affaire glorieuse; c'est une affaire malheureuse; nôtre Général a bien fait dans la dernière affaire; 13) perdre, gagner son affaire; 14) Cet oiseau est de bonne affaire; 15) Cet homme a eu affaire avec cette femme.

Affaires, *plur.* 1) Geschichte, die zu eines Zeiten vorgefallen sind; 2) Staats=Sachen, Staats=Geschäfte; 3) eines Angelegenheiten; 4) der Zustand im Hauswesen, die Haus=Angelegenheiten die eines Vermögen und Wohlstand betreffen; * 5) die natürliche Nothdurft. 1) czasu swego dzieie; 2) sprawy publiczne; 3) sprawy prywatnego; 4) sprawy domowe; powodzenie; wyżywienie; byt czyy zły albo dobry; * 5) stolec; wyproznianie się; odprowowanie potrzeby przyrodzoney. § 1) Ecrire des affaires de son tems; s'instruire des affaires de son tems; pénétrer dans le secret des affaires de son tems;

tems; voir clair dans les affaires de son siècle; il est toujours dangereux d'écrire des affaires de son tems, quand on affecte trop d'en dire la vérité; 2) entrer dans le maniment des affaires; exclure quelqu'un du maniment des affaires; 3) on doit se mêler de ses affaires & ne point s'embarasser l'esprit de celles d'autrui; le service que vous voulez que je vous rende, ruine mes affaires & n'accorde pas les vôtres; 4) il est mal dans ses affaires; il étoit bien dans ses affaires, puisqu'il a laissé en mourant plus de cinquante mille écus; 5) je l'ai vu dans ses affaires; il est confipé & il ne sauroit faire ses affaires; aller à ses affaires.

gens d'affaires. königliche Rächter, Camerallisten, Rentmeister, Einnehmer u. d. g. Krolewscy Arendarze, Poborcy, Celnicy, Strażnicy &c.

avoir des affaires par - dessus la tête. mit Beschäften überhäuft seyn. Okrutnie bydz zatrudnionym; pilne mieć sprawy.

point d'affaire. ich will davon nichts hören, hie ist nichts mehr zu thun. Mowco chcez ia nie mam słuchu; żadney sprawy z tem mieć nie chce.

les affaires font les hommes. Erfahrung macht klug; die Führung unterschiedener Angelegenheiten macht kluge Leute. Doświadczenie i sprawy czelka mądrym czynią.

étrangler une affaire. eine Angelegenheit ohne Ueberlegung endigen; sich in selbiger übereilen. Zapędzić się w sprawie daley niżli należało; bez uwagi i rozładku ią za prętko kończyć.

ce seroit là son affaire. das wär ein Werk vor ihn. Rzecz by to jego była.

jour d'affaire. Tag daran eine Schlacht gehalten wird. Dzień, ktorego bitwę toczono.

qu'avoit-il affaire d'y aller. Was hat er für eine Nothwendigkeit gehabt, dahin zu gehen? Co miał za sprawę? tam iść; kto mu tam iść kazał?

C'est-là l'affaire. das ist die Sache. Ten to sek; Ta to trudność.

**Afairé, ée, adj.* 1) der immer beschäftigt ist; 2) der in vielen Schulden steckt. 1) Zabawiony, zatrudniony; 2) Długami przyćśniony, zadłużony. § 1) Il fait l'affaire; elle paroît toujours affairée.

Afaissement, f. m. das Senken als einer Mauer; das Sinken eines Dinges von seiner eigenen Last. Uleganie, upadnienie, ustąpienie jako muru, ziemie.

§ L'affaissement de la terre en cet endroit est considérable.

Afaïsser, v. a. 1) niederdrücken, eindrücken als die Kaufmanns = Waaren im Wacken; 2) niederdrücken als der Neigen den Sand. 1) Natloczyć, naciskać, iak towary kupieckie w bele; 2) ubijać, uklepać, iako deszcz piasek.

s'Afaïsser, v. r. sich senken, sinken als eine Wand, ausgegrabene Erde oder eine Mauer. Ustępować, uchodzić, ulegać się, iako ściana albo wykopana ziemia, Mur &c. § Mur qui commence de s'afaisser. La terre en cet endroit s'afaisa extraordinairement.

Afaïssement, Afaïster, vid. Enfaïssement.

Afaïtage, f. m. die Abrihtung eines Raub-Vogels, als eines Falken. Wprawowanie, ćwiczenie, wprawa ptaka drapieżnego iako sokola.

Afaïtement, vid. Enfaïssement.

Afaïter, vid. Enfaïter.

Afaïter, v. a. einen Raub-Vogel abrihten, selbigen warten. Wprować, ćwiczyć ptaka drapieżnego; opatrować go. § afaïter l'oïseau.

afaïter des peaux. Felle, Leder gerben. Skory garbować, wyprawiać.

Afalé, ée, adj. auf der See, vom Winde nahe ans Land getrieben. Termin Marynarski: od wietrznych szturmow ku lądowi napędzony. § Leur vaisseau est afalé.

Afale, interj. auf den Schiffen: laßt nieder. *na okrętach:* pułczyaycie.

Afaler, v. a. auf den Schiffen: niederlassen, neigen, herablassen. *na okrętach:* nachylić, spuszczać. § afaler une poulie, une manoeuvre.

Afamer, v. a. aushungern, in Hungers-Noth bringen. zgłodzić, wymorzyć kogo głodem. § Le moïen de prendre des Villes imprénables, c'est de les afamer; afamer l'ennemi.

Afamé, ée, adj. 1) hungrig; 2) begierig; 3) beyrn Schneider; knapp zugeschnitten; zu euge, zu schmal, zu kurz; 4) gar zu dünn, nicht fett von den Strichen eines Buchstabens insonderheit in der Druckeren. 1) Przemorzony głodem, zgłodniały, głodny barzo; 2) Chęty, dopinający się czego. 3) *krawca:* za skąpo skroiony; za wąski, za ciasny albo za krotki; 4) faczupły, chudy, o kreskach literek ofobliwie drukarskich. § 1) L'ennemi est afamé, il périra bientôt; la ville est affamée & elle se rendra bientôt; 2) il est afa-

mé de gloire; pensez-vous que ce soit un homme afamé de femmes; 3) Ce juste au corps est afamé; cette veste est afamé; cette jupe est un peu afamé & cela fait qu'elle n'a pas tout à fait bon air; 4) caractère afamé, lettre afamée.

un pou afamé. eine hungrige Laus, oder ein armer Kerl der ein austrägliches Amt bekommen, darinnen er sich seine Weisheit schneidet. Piiawka zglodzona, to jest: chudy pacholek co swego lata mielzka, dochrapawszy się dlustego urzędzika.

ventre afamé n'a point d'oreilles. ein hungeriger Bauch hat keine Ohren; Sprichw. Głodny użzu nie ma; Brzuch nie słysz; przystowie.

Afanures, f. f. plur. die Garben so man den Schnittern und den Dreschern fiat des Lohns giebt. Trzeciżna, kopczyżna albo snopy żencom i młockom należące, co miasto myta z kopczyżny żnż i młocą.

Afänger, v. a. Ritter-Stücke gegen gewisse Zinse zu Bauer-Gütern machen; in Gerichten; w Sądach: Obroćić szlacheckie dobra w czynszowe; puścić szlacheckie dobra niezslachetnemu posetowi za umowione czynsze.

Afégement, f. m. das Verwaudeln eines adelichen Güts, in ein Bauer-Lehn, gegen gewisse Zinse. Obrocenie majątności wolney albo szlacheckiej w lenność niezslachetną, biorąc od niej czynsz roczny.

Afectation, f. f. (affectatio) 1) sonderbare Liebe, große Zuneigung zu etwas; 2) gekünsteltes, gezwungenes Wesen, tadelhafte Bemühung vor andern in etwas gesehen zu werden; daß Künsteln; 3) Hypothec, Forderung die man auf ein unbewegliches Gut hat; 4) das Mit-Empfinden, Schmerz den ein krankes Glied dem andern verursacht; in der Medicin. 1) Roskofs, upodobanie; kochanie, ktore kto z czego bierze; osobliwa do czego przychylnosc; kochanie się w czym; 2) Wydwarzanie, przesadzanie się na co; wystawnosc, afektowanie, pokazowanie się chępliwe; zbyteczne kunstzowanie; przydrzeźnianie; 3) Suma na majątnosc nieruchomą wniesiona; 4) w lekarskiej nauce: bol czlonkowi od czlonka chorego zadany. § 1) Afectation fote, ridicule, impertinente, grossiere, insupportable; affectation louable, tolerable, suportable, particuliere; avoir de l'affectation pour le bleu;

elle fait paroître trop d'affectation pour cela; tout le monde blame son affectation à cet egard; on condamne son affectation en cela; il a une grande affectation pour les livres, pour les mathématiques; 2) une affectation basse, puerile, indigne, fade; tomber, donner dans l'affectation; les Poëtes Polonois de notre siècle donnent dans l'affectation; l'affectation est desagréable en toutes choses & particulièrement en matière de langage & de choses d'esprit; croit-il réjouir les honnêtes gens par quantitez de basses affectations; qu'il trouvera condamnées par tous les bons auteurs; 3) il a une affectation speciale sur cette maison.

Afecter, v. a. (affectare) 1) nach etwas streben, sich um etwas bemühen; etwas wünschen, verlangen; 2) affectiren, etwas künsteln, sich stellen, seyn wollen; sich zieren; von etwas angesehen seyn wollen, daß man in der That nicht ist; sich zu einer Sache zwingen, selbige nachzumachen suchen, da man doch von Natur kein Geschick und keine Gabe darzu hat; 3) verknüpfen, verbinden als einen Vorzug mit einer Bedienung; 4) bestimmen, widmen etwas zu etwas; 5) in Rechts-Sändeln; beschweren; verpsänden, verhassten; liegen als ein Capital auf ein Haus; 6) in der Heilkunst; angreifen, Schmerzen verursachen; 7) *obs.* rühren, angreifen, zu Hersen gehen. 1) Zabiegać, dopinać, domagać się; Usilnie czego żadać; usilować się o co; 2) afektować; wydwarzać, przydrzeźniać; z czym kunstzować; na przepych, na wymysł, wystawnie, na pozor, na pokazalosc co czynić; zmyslać; przesadzać się na co, nie będąc do tego od natury utalentowanym; pokazować się, czynić się tym, czym kto nie jest; 3) sprzegać, złączyć co z czym; przyłączyć co do czego, iaką prerogatywę do urzędu; 4) postlanować, naznaczyc co do czego; 5) w sprawach sądowych: Obciążać iako majątnosc długami; funę na nie wnosić, brać, wkładac; 6) w lekarskiej nauce: rzucac się na czlonka iaki, zarażić go iako choroba, bol; 7) *obs.* uiąć za serce kogo; wzrzyć kogo; poruszyć afekt. § 1) affecter une charge, un emploi; 2) Chacun dans toutes les professions affecte une mine & un extérieur pour paroître ce qu'il veut, qu'on le croie; il affecte de paroître ce qu'il n'est pas; quoique gueux, il affecte

afecte un air grave & fier qui fait tire tout le monde; il affecte de faire voir, qu'il est tout ce qu'il n'est pas, honnête, sincère, reconnoissant & vertueux; les plus habiles affectent de blâmer les finesse pour s'en servir en quelque grande occasion; on n'est jamais si ridicule par les qualitez que l'on a, que par celles que l'on affecte d'avoir; il affecte d'être savant; 3) on a affecté ce droit à la charge; 4) on a affecté tous ses biens pour nourrir les pauvres soldats estropiez; 5) Cette dette affecte tous ses biens; 6) Il est à craindre que ce remède n'affecte la partie; cette homme a la poitrine affectée; 7) Cela m'affecte fort.

Afecté, ée, adj. 1) *gezwungen, gekünstelt, unnatürlich;* 2) *berknüpft mit etwas;* 3) *verhaftet, versetzt, beschwert als ein Gut mit Schulden;* 4) *angesteckt mit einer Krankheit.* 1) *Wydwarzany, nienaturalny, zmyslony, afektowany, wymyslny;* 2) *Złączony z czym; przyłączony do czego;* 3) *obciążony długiem; przyćśniony jako suma maiećność;* 4) *zarażony chorobą.* § 1) *il a un air affecté & cela ne sied pas bien à un galant homme; je ne saurois souffrir vos rigueurs affectées; cette simplicité affectée est un imposture délicate; son livre est d'un stile affecté, flaté, peint, de nul usage, un pur artifice;* 2) *Le nom d'Orthodoxe est affecté à ceux qui succèdent au Royaume de Pologne;* 3) *la maison est affectée & hipotequée à cela; cet héritage est déclaré, affecté & hipotequé à cette dette;* 4) *cet homme est affecté de ce mal.*

Afectif, ive, adj. insonderheit in geistlichen Sachen: (besser ist touchznt) Hergrührend; durchdringend, beweglich, w nabożnych materyach: (lepsze słowo touchant;) serce przenikający; wzruszający afekt. § Il parle des choses de Dieu d'une manière tres affective; St. Bernard est un des Pères de l'Eglise le plus affectif; son discours est affectif; raison affective.

Afection, f. f. (affectio) 1) *Gunst, Liebe, Gewogenheit gegen seines gleichen;* 2) *Gnade, Gewogenheit eines Höhern gegen einen Geringern;* 3) *zarte Liebe zwischen Eltern, Kindern, Eheleuten;* 4) *Ergebenheit, Eifer gegen Höhere, besser passion;* 5) *Fleiß, Emsigkeit in seinen Berrichtungen, grosse Zuneigung zu etwas;* 6) *in der Philosophie; Zufälligkeit die etwas verändert;* 7) *pro-*

portionitte Größe der Winkel, in der Trigonometrie. 1) *Afekt, łaska, życziliwość, fawor ku rownemu łobie;* 2) *Łaska Pana wielkiego;* 3) *afekt, miłość rodzicielska, synowska, małżeńska;* 4) *gorliwość, unizoność, submisya wielkiemu Panu powinna; w tym sentie lepsze słowo passion;* 5) *Pilność w swoich sprawach; wielka do czego przychylność;* 6) *w Filozofii: przypadłość rzecz odmiennajaca; odmiana;* 7) *w Trygonometry: proporcyjna angusfow wielkość* § 1) *Afection grande, violente, ardente, durable, extrême, sincère, précieuse, véritable, particulière, importante; afection fausse, aparente, foible, puérile, basse; une afection parfaite vaut mieux que toutes les choses; il a beaucoup d'afection pour son ami, & celui en a une incroyable pour lui; gagner l'afection de quelqu'un; rompre l'afection avec quelqu'un;* 2) *notre Roi a de l'afection pour ses sujets, il porte l'afection aux honnêtes gens, il prend en afection le mérite; le Prince témoigne une particulière afection aux personnes qui le servent fidèlement; il porte de l'afection aux honnêtes gens;* 3) *il a une ardente afection pour sa famille, pour ses enfans, pour son Père; l'afection de jeunes femmes un peu coquettes n'est pas fort ardente pour leurs vieux maris; son afection est remarquable pour sa famille; l'afection qu'il fait paroître pour sa mère est digne d'estime;* 4) *L'extrême afection qui m'atache à votre Excellence; j'ai une afection sans pareille pour les tres - humbles services du Roi, & cette passion durera après ma mort;* 5) *un honnête homme se porte avec afection à tout ce qui regarde son devoir;* 6) *on a trouvé l'art d'observer toutes les différentes afections de l'air par le Thermomètre;* 7) *ces angles sont de même afection.*

Afectioner, v. n. 1) *lieben; gewogen seyn einem Geringern;* 2) *treiben, eine Sache besonders vor andern lieben, sich derselben angelegen seyn lassen;* 3) *erwecken einen Affect; einen bewegen, als zur Liebe, zum Weinen; einen zu gewinnen suchen als ein Redner, ein Comödiant die Zuhörer und Zuschauer.* 1) *Sprzyjać, życziwym być; kochać tego co daleko niższego jest stanu;* 2) *Doglądać, pilnować czego; kochać co; rozkosz, kochanie z czego brać; sprzyjać raczej iskicy;* 3) *wzru-*

zwać kogo; wzniecać, wzruszać w kiejm atekt, płacz; pozyskać, uymować kogo jako autor czytelnika, Mowca, komedyant słuchacza. § 1) le Prince afektionné mon maître; le Roy afektionne ceux, qui le servent fidelement; 2) c'est une affaire, qu'il afektionne particulièrement; afektionner une affaire; c'est une chose, qu'il afektionne d'une manière singulière; il afektionne le jeu; 3) cette Nouvelle historique est froide & languissante, l'auteur n'afektionne à rien; les faiseurs de Comédies & de nouvelles historiques doivent afektionner les spectateurs à leurs principaux personnages.

s'afektionner, v. r. 1) auf etwas erpicht seyn, einer Sache nachhängen, sich derselben ergeben, wiedmen, solche treiben; 2) sich einer Sache, annehmen, Theil an selbiger nehmen. 1) Kochać się w czym, przykładać się, przyłożyć sił do czego, czego pilnować; 2) uiać się za co; interesować się do czego. § 1) on s'afektionne à son métier, pour y reussir; il s'afektionna tellement à la solitude, qu'il cherchoit le silence des forêts; 2) c'est une affaire pour la quelle, je m'afektionne.

afektionné, ée, adj. 1) geneigt, gewogen, mit Liebe zugethan, wird allein von Höhern gegen Geringere gebraucht; 2) einem oder einer Sache eifrig zugethan, ergeben, in diesem Verstande folget der *Dativus*. 1) Zycliwy, Przychylny, tylko wielcy Panowie do podleyszych tego słowa używają; 2) gorliwy, sprzyjający, przychylny komu albo czemu, w tym *sensu* *Dativus* następuje. § 1) Monsieur, je suis vôtre afektionné serviteur; 2) il est afektionné à son parti; je n'ai jamais vû de serviteur plus afektionné à son maître; ils ont été de tout tems fort afektionnez à la France; c'est une fille qui a du mérite & de la piété & qui est particulièrement afektionné à son Ordre.

Afectueuxément, adv. wird nicht so ofte gebraucht; Herk-rührend, Lieb-reich, freundlich. Niebarzo tego słowa używają; Mile, łaskawie, przeraźliwie, z dobranymi do przenikania serca słowami § parler affectueuxément.

Afectueux, euse, adj. in geistlichen Materien: liebreich, Herk-rührend, beweglich. w *nabożnych materyach*: Miły, afektu pełny, serce przenikający. § Les Psaumes de David sont remplis

d'une infinité de divers mouvemens affectueux: sentiment affectueux: Discours affectueux: paroles affectueuses; une lettre affectueuse.

Aferente, adj. la part *afrente*. bey dem *Berichten*: der zusähenne Theil von einer Erbschaft. W *Squach*: część sukcesyi, część przy podziale na kogo spadająca. § Il faut partager cette succession en trois lots, afin que chacun en ait la part *afrente*.

Aferir, v. n. obs. gebühren. Należać.

Afermer, v. a. einem Land: Güter, Geld Güter verpachten. W arendę komu puścić; A endować komu majątność, wieś &c. § *Afermer* une terre; *afemer* un fief; *afemer* des heritages.

Afermir, v. a. (*affirmare*) 1) im eigentlichen Verstand: besfestigen; * 2) figurlich: stärken, stark machen, Kräfte geben; 3) etwas besfestigen, bestätigen als die Ehre, die Freundschaft, die Meinung. 1) Zmacniać, utwierdzić co w *sensie* *własnym*; * 2) w *sensie* *figurycznym*: mocnym, silnym czynić; 3) utwierdzić, umocnić, iako honor, zdanie, przyjaźń. § 1) *Afermir* les pieux dans la terre; la glace *afemit* les chemins; 2) le froid *afemit* les corps; la bonne chère, véritablement sage & délicate *afemit* la santé; 3) cela n'a servi qu'à *afemer* nôtre amitié; cette victoire *afemit* la couronne qui branloit; il l'*afemit* dans sa mauvaise voie; *afemer* l'état de sa famille; *afemer* son pié; *afemer* son esprit contre les dangers; l'approbation *afemit* les hommes dans l'idée qu'ils ont de leur propre excellence.

s'afemer, v. r. 1) fester werden; * 2) in seinem Glauben, Meinung, Neigung gestärket werden. 1) zmocnić się, mocnieć; 2) utwierdzić się, dużyć; umocnić się w swoiey religii, w skłonności, w swym zdaniu. § 1) La terre commence de s'*afemer* en cet endroit; 2) aimer à s'*afemer* l'ame; s'*afemer* dans ses connoissances.

**Afermissement, s. m.* Besfestigung, Stärkung, im eigentlichen und verblumten Verstand. Umocnienie, utwierdzenie, w *sensie* *własnym* i *figurycznym*. § L'*afermissement* des bandages est nécessaire; il faut songer à l'*afermissement* de tout le corps. C'est vôtre adroite main qui travaille à l'*afermissement* de nôtre repos; Mon Dieu, vous êtes le seul soutien & le seul *afermissement* des âmes.

Afété, ée, adj. vid. *Afecté*, (*affectatus*) gezwun-

gezwungen, gekünstelt, unnatürlich von Worten, Personen und Geberden. Afektowany, wymysłny, wystawny, kunsztowany, o *osobach, słowach i manierach*. § C'est un Cavalier fort affecté; c'est un langage affecté; des manières affectées.

Afeterie, *f. f. vid. Afection*. gezwungene Worte oder Geberden, gekünstelte Aufführung. Przeladzanie się na przepyszne słowa i maniery; wydwarzanie; nadętość; wystawne, nienaturalne, afektowane giesła, słowa. § Afeterie pure, sote, ridicule, dégoûtante, ennuyeuse; il y a trop d'afeterie en cela: l'afeterie est visible; paroles pleines d'afeterie; on remarque de l'afeterie dans toutes ses paroles, & cela ne sauroit plaire; ses actions sont pleines d'afeterie.

Afeubler, *vid. Afubler*.

Afeuler, *v. a.* etwas auf das Haupt setzen. Postawić co na głowę, nogami do gory.

Afeurage, aforage, *f. m.* Werth oder Tax, den man den Waaren seht. Ustawia, taxowanie, szacowanie towarow.

droit d'afeurage. das Schätzungs-Recht. Prawo czynienia ustaw albo szacunkow.

Afeurer, aforer, *v. a.* Waaren schätzen, taxieren. Ofzacować, taxować towary; ustawę czynić towarom; ustawiać rzeczy; szacunki czynić.

Affa: Affe: Affi: Affo: Affou: Affu: diese Sylben suche unter einem f. Te sylaby szukaj pod iednem f.

Afiche, *f. f.* 1) ein angeschlagen Placat, Zettel an den Rath-Häusern, Kirchen, Schulen; Aufschlag, wodurch etwas bekannt gemacht wird; 2) Aushang, Aufschlag, welchen die Gerichte an den Ecken der Gassen, an die Thüre des Hauses anschlagen lassen, und vermelden, daß solches gerichtlich wird verkauft werden; 3) Denk-Spruch mit Rathen, so in den Stuben an die Wände angeschlagen werden; 4) in den Schulen: etliche Lateinische und Griechische geschriebene Bogen mit Sinn-Bildern ausgezieret, die man an die Schul-Thüren schlagen läßt; 5) eine Fischer = Stange mit einem spizigen Dorn. 1) Plakat, list, karta do drzwi kościelnych, rarusznych, szkolnych przybita, ktoremi co obwieszczają; 2) Innotescencya, skrypt sądowy po rogach i do drzwi domu tego przybity, o którym urząd obwieszczają, że urządownie przedan być ma; 3) Wierz

albo słowa pamiętne na arkuszu różnymi ozdobami wydrukowany albo pisany, iakie w izbach do ścian przylepiają; 4) kompozycye łacińskie i greckie na kilka arkuszy wypitane, symbolami, hyroglifkami przyzdobione, ktore do drzwi szkolnych przybita; 5) sprys rybakow żelazem naladzony. § 1) Une petite, une grande affiche; affiche bien écrite, mal écrite; affiche imprimée en gros caractères; mettre, ôter une affiche; 2) Apôser une affiche; publier par affiche la vente des biens de quelqu'un; 3) une belle; une jolie affiche; 4) faite, atacher, expliquer une affiche; ces affiches sont bien imaginées, elles donnent d'émulation aux jeunes gens.

affiche de Classe. Schul-Programm, mit welchem ein Schul-Begängnis angekündigt wird. Programma albo list przybity, ktorym akt solenny, co w szkole ma być celebrowan, obwieszczony bywa.

Affiches, bey den Jesuiten: zwen Wochen vor den Ferien, da nur über öffentlich angeschlagene Schul-Exercitia gelesen wird. u Oycow Jezuitow: Czas dwuniedzielnny przed wakacyami, w ktorym tylko kompozycye szkolne publikowane wykładają. § On fait les affiches un peu avant les avances; durant les affiches, on distribue les prix aux écoliers; il n'y a point de classes aux Jésuites pendant les affiches; les affiches réjouissent les écoliers, & les portent à l'étude.

Aficher, *v. a. (affigere)* 1) eitten Anschlag; Aushang anschlagen, ankleben, um etwas fund zu thun; 2) bey dem Schuster; abschärfen, beschneiden. 1) Przybita, przyklepać, zawiesić list, kartę do obwieszczenia czego; 2) u Szwecy: Obrzynać. § 1) Le Lieutenant de Police fait afficher ses ordonnances; les libraires font afficher les livres qu'ils ont nouvellement imprimez; 2) afficher une paire de semelles; afficher une paire d'empeignes.

s'Afficher, *vid. Afichier*.

Aficheur, *f. m.* der Anschläger, so Placate und andre Sachen, die man bekannt machen will an öffentlichen Plätzen anschlägt oder anklebt. Przybitacz listow, kart do trefow i miejsc publicznych, gdy co obwieszczają. § Un afficheur gagne tous les jours une pièce de trente sols; les Comédiens ont trois afficheurs.

Afichier, v. n. s'afichier, s'aficher, v. r. sich verlassen auf etwas. Spuszczac się na co, § Il s'afiche en ses trésors.

Afidé, ée, subst. & adj. vertraut, dem eintraut. Podufaly, ten komu się kto zwierza. § Il étoit afidé à Alexandre Elle étoit son afidéc.

Afier, v. a. beyrn Gärtner: Bäume durch gemachte Einleger oder Absencker fortpflanzen. U Ogrodnikow: Obłakami albo nakrzywionemi do ziemi gałęziami rozmnożyć drzewa.

Afier, v. n. obs. einem nützlich, zuträglich, bequiem seyn. Posłużyć komu, pożytecznym, wygodnym komu bydz. § s'il vous afiert.

s'afier, v. r. obs. vid. se Fier. trauen, sich vertrauen. Zwierzyć się, dowierzać komu.

Aflier, v. a. 1) schleiffen, abziehen, scharff machen, als ein Messer; 2) Gold- oder Silber-Drath ziehen; 3) im Garien-Bau: nach der Schnur setzen, als Bäume; in dieser Bedeutung ist alinger besser. 1) Szlifować, ostrzyć, wyostrzać iako noż; 2) Srebrny albo złoty drót kręcić; 3) w ogrodnielwie: Pod sznur co sadzić, iako drzewa; w tej sygnifikacyi lepsze słowo alinger. § 1) Aflier un canif, un rafoir; on n'afle q'après avoir émoulu & poli; les jardiniers ahlent leurs serpettes; 2) Aflier un lingot, une verge d'or, une verge d'argent.

afilé, ée, adj. geschliffen, gewest. Wystrzony.

avoir le bec afilé. ein gutes Maul-Leder haben. Gęba lepko szermować; wrzodu w gębie nie mieć.

Afiliation, f. f. (affiliatio) 1) bey den Alten Galliern: die Annehmung an Kindes statt; 2) bey den Ordens-Leuten: die Aufnehmung in die Gemeinschaft der Verdienste eines Ordens. 1) U starodawnych Francuzow: Przysposobienie kogo za syna; 2) u Zakonnikow: Czynienie kogo uczestnikiem zacności i swiętości zakonu swego.

Aflier, v. a. 1) bey den alten Galliern: an Kindes statt annehmen; 2) bey den Ordens-Leuten: einen in die Gemeinschaft der Verdienste und der Heiligkeit des Ordens aufnehmen. 1) U starodawnych Francuzow: przysposobić kogo za syna; 2) u Zakonnikow: Uczynić kogo uczestnikiem swiętości i zasług Zakonu swego. § 1) Les Cordeliers ont aflié la maison de ce Monsieur à leur Ordre.

Afin de, conj. daß, damit, aby, żeby.

Nota. Nach dieser *Conjunction* folget der Infinitivus! das andre mal setzet man aber in eben diesem Período die Particel que mit einem Subjunctivo. Po tej koniunkcyi Infinitivum, a drugi raz w tymże peryodzie Subjunctivum z partykulą que póżoyt trzeba. § Faites, Seigneur, que nous connoissions la brevete de nos jours, afin d'aquerir la sagesse du cœur; j'ai tenu cette conduite afin de faire voir mon innocence, & que l'imposture ne triomphe point de la verité; je vous donne mon parent chez vous, afin de le guérir avec plus de commodite, & qu'il soit vû de moins de monde.

Afin que, conj. daß, damit, aby, żeby.

Nota. Nach dieser *Conjunction* folget der Subjunctivus, das andre mal aber in eben diesem Período muß nur que allein mit einem Subjunctivo stehen. Pótoż po tej koniunkcyi Subjunctivum, a drugi raz w tymże peryodzie Subjunctivum tylko z partykulą que. § Ils livreront le fils de l'homme aux gentils, afin qu'ils le traient avec outrage, & qu'ils le touerent & le crucifient; afin que vous ne vous plaigniez pas de moi, & que vous soiez content de mes petites services, je &c.

Nota. Die *Conjunctionen* Afin que, Afin de, werden nicht so sehr gebraucht als pour mit einem Infinit. *Koniunkcye* Afin que, afin de, nie są tak uarte, iak pour cum Infinitivo.

Afinage, f. m. 1) Kunst, Geheimnis die Metalle zu reinigen (Reinigung, Läuterung der Metalle; 2) Reinigung des Zuckers, in der Zucker-Siederer; 3) Feinmachung, wenn man etwas zu einem Staube stößet, als Kalk; 4) die feinste Wolle flachs zc. das Auekämmeren, Reingn, Bescheln des Flachses, der Wolle zc. da sie sehr fein wird; 5) das Schleiffen der Noh-Nadel-Spitzen. 1) Nauka, sekret czyszczenia kruszczow, czyszczenie, plawienie kruszczow; 2) czyszczenie cukru w cukierni; 3) Sciekanie czego w proch barzo subtelny, iako wapna; 4) len, wełna &c. naysubtelniejszego gatunku; wybijanie wyczolanie lnu, wełny &c. po ktorém barzo subtelną zoslaie; 5) wystrzanie konców igielnych § 1) Chercher l'afinage de l'or, trouver l'afinage d'argent; les afinages aiant été trouvez, l'or & l'argent ont changé de titre tant à la monoie qu'à l'ortevre-rie; faire l'afinage de l'étain; 2) l'afina-
nage

nage du Sucre; 3) L'afinage du ciment que nous appellons roial, est variable & incertain; 4) l'afinage du chanvre; chanvre d'afinage; 5) l'afinage des aiguilles.

tondre d'afinage. das Tuch zum drittenmal sehr fein scheeren. Sukno trzeci raz barzo subtelnie postrzygać. § Drap tondu d'afinage.

Afinement, f. m. das reinigen der Metalle. Plawienie, czyszczenie kruszców.

Afiner, v. a. 1) reinigen, als Gold, Silber; 2) den Zucker läutern; 3) den Kuss fetter und beissender machen; 4) den Mörtel zu seinem Staube machen; 5) Drath ziehen; sein Eisen-Blech schlagen; 6) bey den Buchbindern: geleimtes oder Vapp-Papier pressen; 7) Hanff, Wolle, Flachs hecheln; 8) das Tuch das drittemal fein scheeren und es glätten; 9) *vulg.* listiglich betrügen, hintergehen; 10) *obs.* etwas endigen; 11) *obs.* einen tödten. 1) Plawić, czyszczyć złoto, srebro; 2) czyszczyć cukier; 3) ser goręczym i tłustzym czyścić; 4) w proch subtelny zetrzeć, słuc wapno; 5) drot subtelny kręcić; żelazo w cieniuchna blachy ubiiać; 6) u *introligatora*: papiery kleione, papier papowany prasować, tegim czynić; 7) welne, konopie, len, wyczosac, wybiiać; 8) sukno trzeci raz subtelnie postrzygać i wymarszczać; 9) *vulg.* podeysć, łowić, w pole kogo wywołać; 10) *obs.* dokorzyć, dorobić czego; 11) *obs.* zabić kogo. § 1) Afiner l'or, l'argent, Pé-tain; 2) afiner du sucre; 3) faire afiner le fromage pour le rendre meilleur; 4) afiner le ciment; 5) afiner le fer; 6) il faut afiner ce carton; 7) afiner le lin, le chanvre; 8) afiner le drap; 9) il s'est laissé afiner; 10) afiner un ouvrage.

Afiner, v. n. auf den Schiffen: sich aushetern, als der Himmel, u *Marynarza*: wy-cierać się, wypogadzać się, wyjaśniać się, iako niebo. § Le tems commende d'afiner; le tems afine.

Afinerie, f. f. 1) eine Drathzieheren, dergleichen das Drath-Eisen, wodurch die feinsten stählernen Saiten gezogen werden; 2) Drath-Rollen, Drath-Saiten; 3) dünn geschlagen, zusammen gerolltes Eisen-Blech. 1) Drotownia albo miew-sce, gdzie drot ciągną; żelazo, przez ktore drot naysubtelniejszy stalowy kręca; 2) drot subtelny; drot na wafkach; 3) blacha cieniuchna ciągniona i w trąbkę zwiniona. § 1) Porter le

fer à l'afinerie; 2) vendre un milier d'afinerie.

Afineur, f. m. 1) Schmelzer, der die Metalle läutert; 2) Zucker-Sieder, der den Zucker reinigt; 3) ein Drath-Zieher; 4) ein Blechschläger. 1) Ten, co kruszec plawi; 2) Cukiernik co cukier czysci; 3) Drotownik, co drot kręci; 4) blachownik, co blachę cieniuchną robi żelazną.

Afinité, f. f. (affinitas) 1) Schwägerschaft; 2) Gleichheit, Gemeinschaft, Zusammenhang der Sachen. 1) Powinowactwo z małżeństwa; 2) Podobienstwo do czego; konnexya, związek między rzeczami. § 1) Une afinité honnête, glorieuse, illustre; une afinité honteuse & infamante; 2) Nôtre ame a comme une espèce de liaison & d'affinité avec ces choses; ces choses n'ont aucune afinité entre elles; coquettes & cocus ont une grande afinité.

Afinité, afinité spirituelle. Befreundung durch Bevatterschaft, geistliche Schwägerschaft. Powinowactwo duchowne ze Chrztu, ills ont afinité ensemble; avoir afinité avec quelqu'un; contracter une afinité avec une personne; obtenir dispense pour une afinité spirituelle; l'affinité spirituelle se contracte ou par le Batême ou par la Confirmation.

Afinoir, f. m. ein Seiler-Hechel, Seiler-Kamm. Ochlica, szczotka żelazna do lnu czosania; u *Powroznika*. § Un bon, un méchant afinoir; prenez cet afinoir, & afinez de chanvre.

Afinque, vid. Afin.

Afiquets, f. m. plur. im Scherz: Weiberschnud, Geschmeide, als Armbänder, Hals-Bänder, Ohren-Gehänge. *zartem*: Kleynoty białogłowskie, iako manele, kanaczki, zauszki &c. § Avec tous les afiquets elle est fort laide.

Afirmant, e, adj. (affirmans) in der Logie: bejahend, als ein Sag. *W Logice*: Twierdzący, iako propozycya. § Une proposition afirmante.

Afirmatif, ive, adj. bejahend. Twierdzący, upewnialiący. § Parler d'un ton afirmatif; dire une chose d'un ton afirmatif.

particule affirmative. in der Grammatic: eine bejahende Partickel. *W Grammatyce*: Partykula potwierdzająca.

proposition affirmative. in der Logie: ein bejahender Sag. *W Prawdomowney nauce*: Propozycya albo podanie twierdzące.

Afirmation, f. f. (affirmatio) 1) in der Lo-

gic: ein bejahender Satz, der von einem Dinge meldet, daß es sey; 2) in Gerichten: ein Eid, hier ist *serment* besser; 3) gerichtliche Erklärung, Geständniß. 1) *w Logice*: Propozycja twierdząca, że co tak jest; 2) *w sądach*: Przysięga, tu *lepsze jednak jest słowo serment*; 3) Zeznawanie czego u urzędu. § 1) Il est de la nature de l'affirmation de porter l'esprit à cela; 2) il a juré une affirmation; 3) il a été cru à son affirmation.

affirmations, plur. Zeugniß eines Actuarii, wodurch bezeuget wird, was für Reife-Unterschieden einer wegen eines Processes gehabt hat. Świadectwo od Pisarza Grodzkiego dane na dowodzenie podróżnych kosztów w sądowej sprawie uczynionych.

Afirmative, f. f. die bejahende Meinung; die Stimme die vor das Ja ausfällt. Glos albo zdanie twierdzące. § L'affirmative et la négative de la plupart des opinions ont chacune leur probabilité; être pour l'affirmative; l'affirmative paroît la plus probable; l'affirmative l'emporta.

Afirmativement, adv. (affirmative) Bejahungs-Weise, ohne Zweifel, daß es nicht also sey. Twierdząc, upewniając, bez wątpienia, żeby tak nie było. § Je n'ai pas acoutumé de parler affirmativement des choses, qui dependent du fait d'autrui; je n'ai jamais dit affirmativement qu'il ait manqué contre son art; je lui déclarai affirmativement, qu'il avoit assez de force pour faire cela.

Afirmer, v. a. (affirmare) 1) in der Philosophie: bejahen, versichern, daß ein Ding also sey; 2) in Gerichten: beschwören, mit einem Eide bestärken. 1) *w Filozofii*: Twierdzić, potwierdzać co; upewniać że co tak jest; 2) *w sądach*: co poprzysiąc, przysięgą co stwierdzić. § 1) L'esprit en concevant deux choses affirme de l'une quelle est l'autre, ou au contraire; il affirme positivement que le chaud nuit plus aux corps que le froid; 2) il afferma en mal-honnête homme, qu'il ne devoit rien à moi.

Afistolé, ée, adj. abs. hochmüthig, hoffärtig. Pyślny, nadęty.

Afleurer, v. a. im Bauen; zwey Sachen, als zwey Steine nach der Hlen-Waage setzen. *W budowniczym nauce*: Dwoie rzeczy, iako kamienie dwa pod krakiewkę ustawiać.

Afflictif, ive, adj. wird fast nur in folgenden Redens-Art gesagt, *Prawie tyl-*

ko w następującym przykładzie zwyczajne słowo.

peine afflictive. (poena afflictiva) Leibes-Strafe, die einen unehrlich macht. Kara infamiująca, kara na ciełe i poczcziwości. § Il n'y a que le Pape, qui puisse réhabiliter un seculier ou régulier qui a été condamné à une peine afflictive.

Affliction, f. f. (afflictio) grosse Betrübniß, Schmerz, Bitterkeit. Bol nieznośny, żal ciężki, boleść, żalosc, utrapienie. § Une affliction cruelle, amère, mortelle, légère, une grande, une extrême affliction, il reçut une sensible affliction de la mort de son ami; aussitôt qu'elle le vit, son affliction reprit de nouvelles forces; il n'y a qu'une affliction qui dure, c'est celle qui vient de la perte des biens; l'affliction de la plupart des hommes d'aujourd'hui n'est que pur comédie.

Affligé, f. m. ein Betrübter, ein Bestimmter. Smętny, zalem wielkim ścisniony. § Il est l'inviolable refuge des affligés; il est généreux de se ranger du côté des affligés; les affligés sont quelque chose de sacré.

Affligée, f. f. eine Betrübte. Zalem przecięta, strapiona. § Les véritables affligés sont rares; c'est une pauvre affligée; consoler les affligés; Je tâcherai d'adoucir la douleur de cette charmante affligée; une affligée de ce caractère est touchante.

Affligé, ée, adj. vid. Affliger.

Affligeant, e, adj. betrübt, schmerzlich, kläglich. Utrapiiony, żalofny, gryźliwy. § C'est une chose affligeante, que la perte de sa réputation.

Affliger, v. a. (affligere) einen betrüben, bestimmen; 2) weh thun, casten, als seinen Leib; 3) verwüsten, zu Grunde richten. 1) Trapić, dręczyć, zamucić kogo; 2) martwić, trapić ciało, iako dyscypliną; 3) pustoszyć, burzyć, ciemiężyć. § 1) La perte afflige, et aigrit les maux; rien n'afflige tant un honnête homme que l'ingratitude; les mauvaises nouvelles affligent les uns et réjouissent les autres; 2) Les Saints ont affligé leurs corps par le jeûne et les disciplines; affliger son corps par des austérités; 3) La guerre afflige l'Etat; la famine, la peste affligent cruellement le Pais; Les grandes levées affligent un Roiaume.

s'affliger, v. r. 1) sich betrüben; 2) sich casten. 1) Smęcić się, smucić się; 2) martwić się. § s'Affliger de la mort de son ami.

Affligé, ée, adj. betrübt, traurig, mit Schmerzen und Unglück beladen. Utrapiiony, smucny, zbolaty, strapiiony, zazalony. § Il feint d'être affligé de la perte que son ami vient de faire; elle paroît être affligée, mais elle ne l'est pas que par intérêt, seulement pour sauver les apparences d'honnête femme

Afluente, f. f. (affluentia) 1) Menge, Ueberflus; 2) häufiger Zulauf der Leute. 1) Dostarek, gromada, moc, sila czego; 2) wielki konkurs, zjazd ludzi. § 1) Il a une affluente de paroles, qui toutes ne disent pas grand chose, les chemins étoient rompus par l'affluente des ruisseaux; 2) on célèbre les jeux avec un concours & une affluente incroyable de peuple.

Affluent, e, adj. (affluens) hinein stießend, von einem Flusse, der in einen andern fällt. Wpadający w drugą rzekę.

Affluer, v. n. (affluere) häufig an einem Ort zusammen kommen. Gromadzić się, zchodzić się, ziachać się. § Les peuples affluient de tous côtez pour voir cette Relique.

Afoiblir, v. a. pr. afoibli. 1) schwächen, entkräften, abmatten, verringern, vermindern die Kräfte, im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) geringhaltiger machen eine Münze. 1) Oslabiac, zslabiec, nadwadić, przytępić, przytrzeć sily, w sensie figurycznym i własnym; 2) Umniejszac ligi, watoru i wagi monety. § 1) Le trop grand chaud afoiblit le corps, la fréquente débauche afoiblit l'estomac, la trop grande étude afoiblit le corps & l'esprit; le tems afoiblit l'amour; les disgraces afoiblissent l'amitié des personnes sans cœur; La vieillesse afoiblit la memoire; la longue absence afoiblit l'amitié de bien des gens; afoiblir le courage, le parti de son ennemi; 2) Les loix défendent d'afoiblir la monnoie sur peine de la vie; il n'est point permis aux particuliers d'afoiblir la monnoie.

Afoiblir, v. n. s'afoiblir, v. r. schwach werden, abnehmen. Zwatlec, oslabiec, wysilic się, slabiec. § Le corps après un certain tems s'afoiblit tous les jours; les genoux de vieilles gens s'afoiblissent; le parti s'afoiblit; son esprit s'est tellement afoibli, qu'il fait pitié; sa memoire s'est fort afoiblie depuis sa dernière maladie.

Afoiblissant, e, adj. schwächend. Zwatlający. § La saignée trop reiterée est un remède afoiblissant.

Afoiblissement, f. m. Schwächung, Entkräftung, Verminderung der Kräfte, Schwachheit, Mattigkeit. Oslabienie, nadwatlenie, sil naruszenie. slabosc, mdlosc. § Un afoiblissement général, considérable, un grand, un extrême afoiblissement, c'est un afoiblissement de toutes les forces; la vigueur de son corps tombera dans l'afoiblissement & dans la maigreur; la fleur de l'âge se passe & la vigueur de la jeunesse a ses afoiblissements.

Afoler, v. a. 1) vulg. nârrisch machen, zum Narren machen; 2) *obs.* verwunden. 1) *vulg.* Omamić, zblaznić; glupiem, szalonym kogo czynić; 2) *obs.* ranić kogo. § 1) Il a des visions de noblesse, que l'afolent à faire crever de rire; l'amour afole les gens; 2) il a reçu un coup qui l'afole sensiblement.

Afolé, ée, adj. 1) *vulg.* vernarret, nârrisch; 2) abgehend von der Nord-Linie, nicht mit einem rechten Magnet angestrichen, von einem See-Compass. 1) *vulg.* Zblazniony, omamiony; 2) nie prawym magnetem natarty, z linii ku Polnocy wyboczaający, o kompasie marynarckim. § Il est afole de sa femme; il est afole de son merite chimérique; 2) une boussole afolée, une aiguille afolée.

Afolir, v. n. nârrisch werden. Zglupiec, ofzalec. § C'est un homme qui afole tous les jours.

Aforage, Aforer, vid. Afeurage, Afeurer. Afoüage, *f. m.* das Recht Brenn-Holz in einem Walde zu schlagen. Wrab wolny na opat.

Afoüagement, f. m. Aufzeichnung der Feuer-Heerde die den Rauchfang geben. Zregiestrowanie dymow albo domow, co podymne placą.

Afouragement, f. m. die Fütterung. Karmienie, danie obroku bydłéciu.

Afourager, Afourer, v. a. füttern, Futter geben. Karmić bydłeta, obrok dawac.

Afourche, Ancre d'afourche, Ancre d'afourché, f. m. der Ten-Anker, der ein Schiff von der andern Seite fest hält. Kotwica okręt z drugiey strony trzymająca.

Afourcher, v. n. teyankern, den zwenten Anker von hinten auswerfen, damit das Schiff nicht gegen den zuerst ausgeworffnen Anker gehen kan. Drugą wyrzucić kotwicę, aby okręt ku pierwszey kotwice się cofac'nie mogł. § Il est tems d'afourcher; il faut afourcher; on a afourché.

afourber à la voile. den zweyten Anker hinter sich schleppen, da man segelt, Zegluiąc tę powrotną kotwicę za sobą wlec.

Afranchi, f. m. ein freigelassener Knecht, Wyzwoleniec; z poddaństwa wypuszczony. § Phédre étoit un afranchi d'Auguste.

Afranchi, ic, adj. 1) freigelassen; 2) erlöset, befreuet von etwas. 1) Wypuszczony z niewoli; 2) wyzwobodzony wyzwołony z czego; wolny od czego. § 1) Il a été afranchi glorieusement; 2) on est bien heureux, quand on est afranchi des misères de cette vie; Afranchi d'une charge, de la servitude.

Afranchie, f. f. eine Freigelassene. Z Poddaństwa wypuszczona. § Une jolie afranchie; une belle afranchie; c'est une afranchie, qui mérite d'être animée parce qu'elle a mille belles qualitez.

Afranchir, v. a. 1) frey lassen, aus der Leibeigenschaft einen lassen; 2) befreien, erlösen, als von einer Beschwerde. 1) Wypuszczać kogo z niewoli, z poddaństwa; oswobodzić, wyzwolić, kogo od czego. § 1) Il afranchit plusieurs personnes & abolit le droit de servage; 2) Afranchir quelqu'un d'une cruelle servitude; afranchir quelqu'un de quelques charges, de quelque devoir; il afranchi le Roïaume de tout tribut.

s'afranchir, v. r. 1) sich in Freyheit setzen, sich von etwas los machen; 2) los werden, sich von etwas befreien, als von einem Affect. 1) Wyzwolić się od czego, wybić się, wylamać się z władzy; 2) otrząsnąć się, oswobodzić się z czego; wybić co z głowy; pozbyć iakiey pały. § 1) On ne cherche qu'à s'afranchir de la domination des souverains; 2) heureux qui s'afranchit du pouvoir de l'amour; s'afranchir de sa passion, de son chagrin.

afranchir la pompe. alles Wasser aus einem Schiffe pompen, Wzyskłą wodę z okrętu wypompować.

Afranchissement, f. m. Freyprechung eines Leibeigenen, Befreyung, Erlösung, Wypuszczanie kogo z niewoli, z poddaństwa; wyzwobodzenie, wyzwolenie. § Un afranchissement général, universel, partioulier, considérable, favorable, glorieuse.

Afranchisseur, f. m. Befreyer, Erlöser, Wyzwobodziciel, wyzwalacz, wyzwoliciel, wybawiciel.

Afres, f. f. plur. abs. Schrecken, Furcht, Entsetzen. Boiazń, strach. § Il est

dans ses afres continuelles; les afres de sa mort.

Afrètement, f. m. die Mietzung eines Schiffes, Waaren überzusetzen. Naymowanie okrętu, do przewożenia towaru. § L'afrètement se fait ordinairement à tant par voiage, par mois, ou par tonneau.

Afréter, v. a. ein Schiff mietzen. Nająć okręt u kogo.

Afréteur, sm. der ein Schiff mietzet, Waaren an einen Ort zu bringen. Naymacz okręt, który u kogo okręt do przewożenia towarów naymuie.

**Afreusement, adv.* 1) gräulich, abscheulich; 2) vulg. überaus, über die massen sehr. 1) Okrutnie, srogo, strasznie; 2) vulg. haniebnie, okrutnie, barzo. § Ils ont afrusement massacré, ce qu'ils ont rencontré; 2) c'est un bel esprit, mais en recompense il est afrusement laid.

Afreux, euse, adj. erschrecklich, gräulich, abscheulich. Straszny, straszliwy. § La mort est quelque chose d'afreux à tout le monde; sa conduite est afreuse à dire & on ne le peut entendre sans horreur; il a le regard afreux, sa mine, sa vie est afreuse; la misère d'un pauvre est afreuse à tout le monde.

Afriander, v. a. vulg. anlocken, anreizen, Lust machen. Zachęcać, wabić, łakocić, przyłudzić kogo do czego; wzbudzić do czego chętkę, apetyt. § Le gain l'a afriandé; afriander quelqu'un au jeu; vous m'afriandez à vôtre vin, à vôtre bonne chère.

s'afriander, v. r. an etwas Lust haben, auf etwas erpicht seyn. Kochać się w czym, przychęconym bydź do czego. § Il s'est afriandé à la lecture de certains livres.

afriander l'oiseau. den Falcken auß Luder locken, Wabić ptaka mięsem.

Africain, f. m. ein Africaner. Afrykanczyk.

Africaine, f. f. eine Africanerin. Afrykanka.

Afrioler, v. a. vulg. vid. Afriander. locken, Wabić, przyłudzić. § On afriole aisément les femmes par les présens qu'on leur fait.

Afrique, f. f. (Africa) Africa. Afryka.

Afrodille, f. f. vid. Asphodelle.

Afront, f. m. Schimpf, Schmach, Beleidigung. Hanba, zelżywość, zniewaga, despekt, afront, obraza. § Un afront outrageux, sensible, touchant, cruel, cuisant, mortel, un petit, un léger afront,

afront, faire un sanglant affront à quelqu'un, endurer, souffrir un affront.

Afrontailles, *f. f. pl.* Grenzen verschiedener Feld-Gründe, die an einander stossen. Granice, miedze między rolami różnym osobom należącemi, zbieganie się granic.

Afronter, *v. a.* 1) kühn und unverzagt an greifen, als den Feind; 2) nicht scheuen, verachten, als den Tod, eine Gefahr; frisch und beherzt dran gehen; 3) einen beschimpfen, gröblich beleidigen; 4) et nen um etwas gröblich betrügen. 1) Nieustraszonym sercem na nieprzyjaciela uderzyć, nacierać; 2) nie wzdrygać się, nie boić się, czego, iako śmierci, niebezpieczeństwa; 3) Zniewazyć, obelżyć kogo, despekt komu wyządać; 4) oszukać, oszalbierować kogo. § 1) Afronter l'ennemi, le camp, l'armée, un bataillon, un escadron; 2) Les martyrs ont affronté la mort pour l'amour de Jesus Christ; où est un soldat qui n'affronte le danger en présence de son Prince; 3) afronter son ami; 4) afronter quelqu'un de dix pistoles.

Afronter, bey dem Gericht im Criminal-Process: dem Uebelthäter die Zeugen vorstellen, damit sie ihn erkennen möchten. *w sądach gorących*: winowaycę świadkom wytawiać, aby go poznali. § Afronter un accusé aux témoins; on a ce matin affronté l'accusé aux témoins, & les témoins ne l'ont point reconnu; l'accusé a été reconnu par le dernier témoin, au quel on l'a affronté.

s'afronter, *v. r.* einander die Stirne bieten, einander muthig anfallen. *Wskiesć na się*; śmieie na się uderzyć; kofztować się. § Les deux armées s'afronterent terriblement.

Afronté, *é, adj.* in den Wappen: mit der Stirne gegen einander gestellt. *W herbach*: czołami przeciwko sobie obrocony. § Deux Lions afrontez.

Afronterie, *f. f.* besser: tromperie, Betrug. *Lepsze słowo* Tromperie, Szalbierstwo, oszukanie. § Il ne vive que d'afronterie.

Afronateur, *f. m.* grober Betrüger. Oszust, szalbierz. § Un lâche, un infame afronateur; c'est un coquin d'afronateur; il passe pour un insigne afronateur.

Afronteuse, *f. f.* eine grosse Betrügerin. Szalbierka. § Une franche afronteuse; on la regarde comme une véritable afronteuse.

Aftomate, *vid.* Automate.

Afublement, *f. m.* im Scherz: Kleidung, Verhappung, Verhüllung, Hülle. *Zartem*: Zawicie, odzienie. § Vous avez là un plaisant afublement.

Afubler, *v. a.* 1) einhüllen, verhüllen, verpacken, im Scherz und Stichel-Reden; 2) *obf.* den Kopf bedecken. 1) *Zartiac albo szycząc*: odziewać, obłożyć kogo w co; 2) *obf.* głowę nakryć. § On l'a afublé d'un froc, d'une soutane.

s'afubler, *v. r.* *être affublé*, im Spotte: eingenommen seyn, sich was in den Kopf setzen. *Szyząc*: wbić sobie co w głowę. § Il s'est affublé de cette opinion, elle s'est affublée de son cocher.

Afut, Afüt, Afust, *f. m.* 1) die Lavetten, das Gerüste an Stücken und Mörsern; 2) der Schaff an Flinten und andrem Hand-Geschöß; 3) ein Busch oder Winkel, wo der Jäger auf ein Wild lauret. 1) Łoże u działa, u moździerzw wojennych; 2) łoże u strzelb ręcznych; 3) zasadzka, krzak, w którym myśliwiec na zwierza dybie. § 1) Un bon, un méchant afüt, faire un afüt, monter un canon de son afüt; 2) l'afüt de mon fusil ne vaut rien; 3) être à l'afüt, aler à l'afüt, demeurer une heure à l'afüt.

afüt de bord. Lavette eines Stück auf Schiffen. Łoże u działa okrętowego. § Avoir des afüts de bord autant qu'il en faut.

Afutage, *f. m.* 1) das Nichten der Stücke; 2) das Werkzeug der Tischler, Drechsler u. d. g. ihre Werkstätt; 3) Bierath um eine Wasser-Kunst. 1) Rychtowanie działa; 2) narzędzie, naczynia wszystkie tokarskie, stolarskie &c. warstat ich; 3) ozdoby wszystkie u fontany. § 1) L'afutage de ce canon n'est pas juste; 2) un bon afutage, un afutage tout neuf, acheter un afutage, avoir tout son afutage.

Afuter, *v. a.* 1) ein Stück zum Schusse richten; 2) bey den Tischlern, Drechsler: ein Handwerks-Zeug wehen, schärfen; 3) bey den Malern: spitzig schneiden, abschärfen, als einen Blei-Stift. 1) Działo narychtować; 2) u Tokarzow, Stolarzow: Instrument ostrzyć; 3) u Malarza: zakończyć, kończato czynić, iako ołówek. § 1) Afuter un canon; 2) afuter un varlope, un fer-moir.

afuté, *é, adj.* 1) bey den Tischlern, Drechsler: geschliffen, abgezogen, desgleichen: der mit Handwerks-Zeug versehen ist; 2) gerichtet, als ein Stück.

1) u Stolarzow, Tokarzow: zakończony, wyolstrzony; *iako tez narzędziem dobrez opatrzony*; 2) narychtowany, iako działo. § 1) Outils bien afutez; c'est l'un des Menuisiers de Paris le mieux afuté, sa boutique est bien afutée; 2) un canon afuté.

Aga, *interj. vulg. cz. pol.* Ey, ey, do kara.

Aga dom, *que d'est que cela.* Boż, wasz ist diezes, Ey, co to iesz u bifa.

Aga, *f. m.* ein hoher Türckischer Beamter. Znacnieyszy urzędnik u Porty.

Aga des Janissaires. der Oberste der Janitscharen. Janczar Agaly, albo Polkownik Janczarki.

Capi Aga. Befehlshaber im Serail. Przełożony nad Saraiem.

Silichtar Aga. der Schwerdtträger. Miecznik, co szablę cesarską nosi.

Ciubadar Aga. der über die Kleider gefeszt ist. Co sukniami Cesarскими zawiađuie.

Mirachor Aga. der Kaysersliche Stallmeister. Koniuszcy Cesarzki.

Ibrichtar Aga. der dem Kaysers Wasser zum waschen und zu trincken giebet. Co wodę do umywania i do picia Cesarzowi podae.

Tulbentar Aga. der dem Kaysers den Bund machet. Co Cesarzowi zawoy kizak-tuic.

Haznadar Aga. der Schakmeister. Podskarbi Cesarzki.

Agace, *f. f.* (*Pica glandularia*) ein Schwarz-Effecht, Kräh- oder Holz-Specht. Soyka, *ptak*.

Agacement, *f. m.* das Stumpfwerden der Zähne von sauren Speisen. Oskominy, zęposz zębow po kwaśnym.

Agacer, *v. a.* 1) wird in keinen ernsthaften Reden gebraucht: reizen, böse machen, veriren, etwas zum Vossen thun; 2) stumpf machen die Zähne. 1) *W poważney mowie tego słowa nie zaiżway*: drażnić, budzić do gniewu, sztydzić, drwić z kogo, zadzierać z kiem, psikus komu wyrzadzić; 2) oskominy zębom czynić; przytępić zęby kwasem. § 1) Agacer son chat; il agace sotement tout le monde; 2) les choses vertes & acides agacent les dents.

s'agacer, *v. r.* wird nicht in allen temporibus gefeszt: einander schrauben, veritzen, schabernacken, mit einander schönern. *Nie przez całą konjugacyę tego słowa zaiżwayę*; z siebie przedrwiwać, igrać z sobą. § Ils s'agacent les uns les autres comme des coquins.

Agacerie, *f. f.* geschäftige Ausführung,

Liebes-Blicke, die die Liebe eines Frauenstunners verrathen. Uwianie się, lubieżne oczami mruganie, ktorem biagałowa afeke swoy do kogo wydaie. § Il paroît qu'elle a quelque dessein sur lui, elle lui fait des agaceries continuelles.

Agacin, *f. m.* 1) ein Leich-Dorn, Hüner-Auge an den Füßen; 2) Ehyman, ein Kraut. 1) Guzik twardy na nogach; 2) Dzięcielina, Tym, szmer włoski, *zielo*.

Aganter, *v. a.* nur auf den Schiffen gebräuchlich: zugreifen, zulangen, nehmen. *Tylko na okrętach zwyczajne słowo*: siegać po co, wziąć co

Agape, *f. f.* (*agape*) ein Liebes-Mahl bey den ersten Christen, auf welchem Arme und Reiche mit einander zu speisen pflegten. Obiad u starych Chzeszczian, na ktorym podług niewinności wieku tego z sobą podufale iadywali, nie mając względu na bogatszego albo uboższego. § Les Agapes ont duré long tems, & Terullien les a décrites dans son Apologétique.

Agapètes, *f. f. pl.* (*Agapetae*) Jungfern in der ersten Christenheit, die besammet lebten, und nur mit geistlichen Personen umgiengen. Panienki w starodawney Chzeszczianstwa niewinności, co w spoleczności z sobą żyły i tylko z Duchownymi obcowyły osobami. § C'est contre Agapètes, que St. Jérôme s'éleve si fort, parce qu'une si pieuse institution avoit dégénéré en libertinage, & la grande familiarité qu'elles avoient avec les Ecclesiastiques, causoit beaucoup de scandale dans l'Eglise.

Agaric, *f. m.* (*agaricum*) 1) Lerchenschwamm, der auch auf den Bäumen wächst; 2) eine gewisse Arznei in der Apotheke. 1) Modrzewowa gębka, agaryk, goryczka biała, na rożnych drzewach taka gębka rośnie; 2) Lekarstwo pewne w Aptyce. § 1) Il y a un agaric mâle & un agaric femelle; 2) l'agaric selon quelques uns purge le flegme.

Agaric faux; **Agaric de Chêne.** Lerchenschwamm, der auf Eichen wächst, und der geringste ist. Gębka dębowa, naypodleysza miedzy wszystkim.

agaric mineral; **Lait de Lune.** in der Apotheke: Stein-Marf. eine fette Erde, so in Deutschland zwischen den Felsen gefunden wird. *w Aptyce*: Glina pewna tusta, którą w Niemzech miedzy skalami nayduię.

Agali, *vid.* Aga.

Agate, *f. f.* (*Agates, Agatha*) 1) Achatsstein; 2) Agathe, ein Weiber-Nahme. 3) Achatek, kamien drogi; 4) Agata, przezwiſko białogłowski. § 1) Il y a diverses sortes d'agates, Agate-Serdoine ou la Serdoine; l'Agate-Onix ou l'Onix; l'Agate Calcedoine ou la Calcedoine; l'Agate-Romaine; l'Agate d'Alemagne; 2) Agate est belle, est charmante & sage & cette qualité vaut mieux que toutes les autres.

Agate, *f. m.* bey den Goldziehern: der Wolir-Stein, weil meistens ein Achat darinnen gefast ist. *Utych eo drogi złoty kryształ*: Naczynie do polerowania, ponieważ w niem achatek osadzony bywa. § Prenez votre agate et travaillez.

Agathe, Jatte, *vid.* Gatte.

Agatir, *v. a. obs.* bey den Rechtsgelehrten: verderben, verwüsten, Schaden thun. *U Juryflow*: Psuć, pustoszyć, szkodę czynić.

Agatis, *f. m. obs.* Schade, Verderbung, Verwüstung. Szkoda, zepsowanie, spustożenie.

Age, *f. f. obs. vid.* Age, *f. m.*

Age, *f. m.* 1) eine gewisse Zeit in der Welt, als die güldne, silberne und dergleichen; 2) Zeit von hundert Jahren, ein Jahrhundert, (Siecle ist hier besser); 3) Alter eines Menschen, als die Kindheit, die Jugend &c. 4) die Lebens-Zeit, die Zeit, so lang ein Mensch leben kan; 5) ein hohes Alter, das Alter; 6) der Lauf der Zeit, die Zeiten; 7) Alter, Jahre, welche zu eines geistlichen Würde erfordert werden; 8) das Alter, als eines Baums, eines Thieres, und insonderheit eines Pferdes; 9) Zeit, Wochen, die eine Amme gestillet hat; 10) das Alter des Mondscheins, Tage von der Zeit an, da sich der Mond mit der Sonne vereinigt hat. 1) Wiek swiata, liczą ich cztery, to jest, wiek złoty, srebrny, miedziany, i żelazny; 2) sto lat, stoletny wiek, *tu lepsze stowo*: siecle; 3) wiek człowieka, iako młody, rozkwitły, dziecinny; 4) wiek człowieka przez który żyć zwykł, życie iego; 5) starość; wiek zgrzybiały, zeszłość lat; 6) czasy, bieg czasow, czas, wiek; 7) lata Kapłańskie do przyięcia Kapłaństwa, beneficium potrzebne; 8) wiek drzewa, zwierzęcia, ofobliwie kopia; 9) czas, przez który mamka karmida; 10) dni, czas od złączenia księżyca z słońcem. § 1) L'age d'or et l'age d'argent furent les ages où les hommes étoient les plus heureux, mais dans l'a-

ge de fer & d'airain ils commencèrent à se plaindre; 2) Seigneur, ferez-vous durer votre colere dans la suite de tous les ages; 3) la vie des hommes est partagée en divers ages, en enfance, en jeunesse, en age viril, en vieillesse & en age decrepit; l'age de discretion, age de consistance, age caduc, bas age, age tendre, florissant, lait, mur; être à la fleur de son age; être à la première fleur de son age; 4) l'age s'écule, l'age se passe insensiblement; 5) il étoit d'age quand il mourut; 6) il a été l'un des ornemens de son age; nous vivons dans un age assez brutal; 7) l'age pour l'Episcopat c'est vingt sept ans suivant le Concordat; l'age pour les Abez est de vingt trois ans; 8) l'age de chevaux se connoit à leurs dents; pour savoir quel age peut avoir un bois, on n'a qu'à le faire couper, & par le pié de l'abatage on voit combien il a de cerceles, qui sont autant de croissances, que chaque année a produites; le bois aiant passé un certain age, ne fait plus que déperir; l'age de cerf se connoit par l'ouverture de la tête, & par les piez; 9) quel age a votre lait, nourrice, a-t-il plus de trois ou quatre mois; 10) l'age de la lune.

être entre deux ages. mittelmäßig alt seyn, nahe an vierzig Jahren seyn. Miedzy młodym i starym, to jest: bliſko roku czterdzieſtatego. § Il n'étoit qu'entre deux ages lorsqu'il rendit l'esprit.

être sur l'age. ins Alter gehen, alt werden. isć w lata, bydź leciwym.

être avancé en age; être sur le penchant de l'age; être sur le retour de l'age. das späte Alter erreichen, sehr alt seyn. Życ w skrzywioney starości, zaſtarzeć, oſiwieć, w zeszłym żyć wieku.

l'age est fait pour les chevaux. im Scherz: ein gesunder Alter kan auch aussagen. *Zartem*: i starzec zdrowy dług wypłaca Jey Mości; stare drzewa korzenie twardo maia.

bas age. die Kindheit, die zarte Jugend, Dzieciństwo.

le bel age, le bon age. die männlichen Jahre. Wiek rozkwitły.

Age, *éc. adj.* 1) alt, als jehn, zwanzig Jahre; 2) alt, betagt, bey Jahren. 1) Stary, lat maiający dzieſięć, dwadzieſcia &c. 2) stary, podstarzały, zgrzybiały, § 1) Alexandre agé de vingt ans succéda à l'Empire; 2) Il étoit alors agé.

Agence, *f. f.* das Amt eines Agenten, eine Agentenschaft, besser; la charge d'argent,

Agientostwo, urząd agenta albo sprawce, *lepszy wyraz*: charge d'agent.

Agencement, *f. m.* 1) die Verbindung, Zusammenfügung; 2) der Zusammenhang, die Ordnung, die Anordnung, Einrichtung, wird im figürlichen Verstande nicht ofte gebraucht. 1) Spojenie, 2) skład, rozporządzenie, związek, rząd, porządek; *w figurycznym sensie, nie barzo często tego słowa używają.* § 1) L'Agencement des os est merveilleux; 2) l'Agencement des mots donne de la beauté à un discours.

Agencer, *v. a.* 1) *obf.* zieren, schmücken, putzen; 2) zurecht machen, in Ordnung bringen, legen, ordentlich einrichten. 1) *obf.* Piekrzyć, zdobić, ubierać; 2) rozporządzić, porządnie co układać, ustawiać. § 1) Agencer ses cheveux; s'il on veut qu'une femme plaise, il la faut bien agencer; 2) il n'est pas aisé d'agencer tant de beautés différentes sans choquer les règles de la proportion; Agencez les choses à notre air; Agencer un mort dans la biere.

*Agencer, *v. r.* 1) sich ordentlich setzen, legen, sich zu etwas zurecht machen; 2) sich zieren, schön machen, sich putzen, in dieser letzten Bedeutung findet es nur statt in scherzhaften Reden. 1) Gotować się jako usiesć, położyć się porządnie; 2) piekrzyć się, stroić się, *w tej ostatniej sygnifikacji tylko w żartobliwych wydzie to słowo dyskurtych.* § 1) Le grand Visir paré de ses magnifiques habits, se coucha sur un matelas s'agencant le plus honnêtement qu'il lui fut possible; 2) on a beau s'agencer & faire les yeux doux.

*Agenda, *f. m.* ein Denck-Buch, eine Schreib-Tafel, darinnen man etwas aufzeichnet. Pugilares, książki kamienne albo z kretowanego pergaminu, w ktore różne sprawy dźienne notują. § Un bel agenda, un joli agenda, mettre sur son agenda quelque chose; mon agenda en est rempli.

*Agenouiller, *v. a.* niederknien lassen, oder heißen, besser: mettre quelqu'un à genoux. Kazać komu upaść na kolana; *lepiej powiesz*: mettre quelqu'un à genoux. § Agenouillez cet enfant, & le faites prier Dieu.

*Agenouiller, *v. r.* niederknien, auf die Knie fallen. Kleknąć, przykleknąć, na kolana upaść. § On doit s'agenouiller lorsqu'on prie Dieu; les chameaux & les éléphants s'agenouillent.

Agent, *f. m.* 1) Agent, Sachwalter, der einer Stadt oder eines grossen Herrn Sachen an einem Orte besorgt; 2) in der Philosophie: ein wirkendes Wesen. 1) Agent, sprawca, sprawiciel, od Pana albo od miasta do sprawowania rzeczy jakiej przybrany; 2) *w Filozofii*: rzecz robiąca, sprawująca, pracująca. § C'est un Agent habile, fidèle, passionné & ardent; être Agent general du Clergé; 2) on parle en Philosophie de l'Agent & du patient.

Agent de banque & de change, ein Unterhändler, der anderen Wechsel und Gelder verschafft. Jednacz, Litkupnik bankierski, co weksle i pieniądze następuje.

Aghais, *f. m. obf.* Erwerb, Gewinn, Eigenthum. Zysk, zarobek, własztina.

Aghaister, *v. a. obf.* den Zahlungs-Termin halten. Na termin przypadający zapłacić.

Agile, *adj. com.* (agilis) hurtig, geschwind, behend, fertig. Obrotny, chybki, prętki, żartki, gotowy. § Le François est agile; il y a des bêtes très agiles.

Agilement, *adv.* hurtig, geschwind. Prętko, chybko. § Marcher agilement.

Agilité, *f. f.* Hurtigkeit, Fertigkeit, Geschwindigkeit. Obrotność, żartkość, chybkość, gotowość. § Une grande agilité, une agilité surprenante; avoir beaucoup d'agilité; une agilité étonnante.

Agio, *f. m.* Aufgeld, Aufwechsel, Interesse von Geldern, die auf Wechsel gegeben sind. Interesse albo lichwa od pieniędzy na weksel danych. § L'agio de banque est variable dans presque toutes les places; l'agio est trois pour cent.

Agios, *f. m.* scherzweise: kleines Putzwerk der Weiber. *Zartem*: drobne stroic białogłowskie.

Agiorage, *f. m.* ein unerlaubter Handel, schändliche Interessen. Handel zakazany, lichwy niestuszne.

Agioter, *v. a.* 1) wuchern, von Geldern grosse Interessen nehmen; 2) vor geringes Geld Billette erhandeln, die wegen Unglücks eines Staats sehr gefallen sind, damit man an selbigen einen grossen Gewinn haben möchte. 1) Lichwić, lichwę brać niestuszną od swych pieniędzy; 2) za małe pieniądze asygnacye, ktore publiczno dyskredytowało niebezpieczeństwo, skupować, niemniestusznie przekupować.

Agioteur, *f. m.* Wucherer, so von seinen Geldern

bern unerlaubte Interessen nimmt oder Willette erhandelt, die der Verdäuffer für halb oder ganz verlohren hält. Lichwarz niestuszny; Przekupien asygnacyy, o ktore się przedaicycy boi, aby wiekzey części albo caley sumy na nich nie utracił, § Les agioteurs font des pestes publiques & des Usuriers de profession.

Agir, v. n. (agere) 1) machen, wirken, thun, eine gewisse Wirkung haben, hervor bringen, als eine Urkneyen, eine Sache in der Philosophie u. d. g. 2) handeln, sich auführen; 7) in Gerichten; wider einen Klage anstellen, eine Sache wider einen treiben. 1) Pracować, robić, czynić, skutek sprawować, do skutku przywodzić, jako lekarstwo, siła przyrodzonych rzeczy; 2) postępować, sprawować się, zachować się źle albo dobrze; 3) prawem przeciwko komu postępować; czynić. § 1) Le feu agit sans cesse; le chaud & le froid agissent différemment; ce remède agit puissamment; la beauté agit puissamment sur les coeurs; nous terons agir d'autres remèdes pour le guérir; la grace agit en nous; 2) nous agissons de concert; agir en ami, en galant homme; agir en homme d'honneur, en homme de coeur; agir par raison, par passion; 3) on agit criminellement contre les rebelles & contre les traitres; agir par voie de Justice.

il en agit mal. vulg. er handelt daran übel, besser il en use mal, dann die Partickel en stehet niemals vor dem Wort agir. Zle w tym postepuie, *kszatniemy powiesz,* il en use mal, *bo partykula en nigdy przed słowem agir położonanie bywa.*

il s'agit, v. imperf. 1) es kommt auf etwas an, es ist am etwas zu thun, es betrifft etwas; 2) es ist die Frage, es ist die Rede von etwas. 1) Idzie o co; 2) rzecz, mowa jest o tym; tymże się tego; ktnie się tego. § 1) Il ne s'agit point de peu de chose; il s'agit de la gloire du Roi; 2) il ne s'agit pas de cela; de quoi s'agit-il ici? Le livre dont il s'agit, est tout plein de fautes contre le bon sens.

Agissant, part. (agens) vid. Agir. wirkend, thnend, der da handelt. Sprawiający, czyniący, postępujący. § Agissant de cette sorte, agissant de cette manière, vous gagnerez l'affection de tous les honnêtes gens.

Agissant, c. adj. (actusus) 1) arbeitssam,

geschäftig, frisch, munter; 2) wirkend. 1) Pracowity, sprawny, ochotny, hoży, żywy; 2) sprawujący, rzetelny, skuteczny. § 1) C'est un homme agissant; 2) la foi agissante dans les Chrétiens.

Agitation, f. f. (agitatio) 1) die Bewegung als des Meeres, der Luft u. d. gl. 2) starke Bewegung, das Rütteln, Schütteln; 3) Unruhe, Trübsal, Bekümmerniß, Verwirrung des Gemüths. 1) Ruch, rufzanie się, porufzanie, wzrufzanie czego, iako powietrza, chębanie morza; 2) trzęsienie; 3) porufzanie; porufzenie umysłu; wzrufzanie, niepokoij, smętek, žal. § 1) L'agitation de l'air est remarquable; 2) Le travail est l'agitation de chemin; 3) Elle est dans une agitation d'esprit, qui la met hors d'elle même; c'est en Vous, Seigneur, qu'on trouve une exempte d'agitation & de trouble.

Agiter, v. a. (agitare) 1) wiegen, wehen, rütteln, schütteln, hin und her werfen, bewegen; 2) beunruhigen, bekümmern das Gemüth; 3) verwirren, in Verwirrung setzen, ein Land durch Krieg, Uneinigkeit; 4) abhandeln, untersuchen, überlegen einen Streit, Frage. 1) Miotać; trzęść; ruchać; ruzać; 2) zafrałować, kłopotać kogo; psować, mozolić głowę; niepokoij komu na umysle czynić; 3) kłocić, męzzać, pultofzyć iako Państwo; 4) roztrząsać, rozbierać, rozważyć sprawę, pytanie. § 1) Zéphire agitoit doucement la forêt; le vent agite la mer; agiter l'air doucement; 2) l'horreur de son crime l'agitoit; la peur de la mort l'agite; 3) on voit dans ce livre les choses les plus remarquables de la dernière guerre qui ont agité la Pologne; la guerre agite presentement toute l'Europe hormis la Pologne; 4) agiter une question, une affaire, agiter une chose en soi même.

s'agiter, v. r. 1) sich unruhig bezeigen, sich bekümmern; 2) *obs.* sich schütteln, sich bewegen. 1) Porufzać się, niepokoij na umysle czuć; frałować się; kłopotać się; 2) *obs.* trzęść się, ruzać się. § 1) On se soulève & l'on s'agite tant qu'on peut dans cette vie; il s'agit de mille visions, qu'il a dans l'esprit.

Agito, giro, f. m. ein klein Gewicht im Königreich Peru. Ważka od drobnych rzeczy w krolestwie Peruwskim.

Agliuer, v. v. vid. Gluer. 1) die Leim-Kutsche überstreichen; 2) leimen, zusammen

men leimen, pappen. 1) Lepem rozczkąc oblepić; napuścić; 2) przykleić, przylepić co. § Aglier des buchettes pour prendre des oiseaux. *Vaglier, v. r.* się leimen. Przylepić się, kluc się, ignać, przylipić.

Agnation, f. f. (agnatio) Bluts-Freundschaft vom Schwerdt-Nagen, in welcher nur lauter Sobne sehn. Powinowacstwo po mieczu, w ktorem tylko męskiego rodzaju stoją potomkowie. § Dans la Famille Roiale de la France on fait l'agnation, en n'admettant à la Couronne que les mâles descendus de mâles de branche en branche.

Agneau, f. m. (agnus) ein Lamm; * 2) ein stiller frommer Mensch; 3) in den Wappen: ein Lamm, Zeichen eines sittsamen und gerechten Menschen. 1) Baranek, baraneczek, iagnię; * 2) człek cichy i nabożny; 3) w herbach: baranek, hyroglifik człeka skromnego i sprawiedliwego. § 1) Un bon, un excellent agneau; un méchant agneau; l'agneau rôti est délicat & sain; Pagneau est bon après Noel & après Pâques; saigner un agneau; dépoüiller, boufer, vuidier, parer un agneau; 2) c'est enfant est un agneau; 3) l'ancienne famille de Zaluki porte de gueules à un agneau d'argent.

Agneau Pascal. das Oster-Lamm der Juden. Baranek wielkonocny. § Dieu a institué la cérémonie de l'Agneau Pascal. Les Juifs célébroient tous les ans la fête de l'agneau Pascal.

Agneau sans tache. das Lamm ohne Fehl, das ist: das unschuldige Lamm Gottes. Baranek krom zmayı, to jest: niewinny Baranek Boży.

Agnel, f. m. eine alte goldene Münze in Frankreich mit einem Lamme bezeichnet. Moneta złota staro-Francuska z barankiem. § L'agnel ne fut fait qu'au tems de Louis IX.

Agnéler, v. n. lammen, ein Lamm werfen. Okocić się, ocielić się o owcach. § C'est une brebis qui est prêt d'agnéler; les brebis n'agnélerent ordinairement qu'une fois l'année; brebis qui agnéle.

Agneler, f. m. ein Lämmlein. Baraneczek, iagnię, iagniątko.

Agnelins, f. m. Schmätschen, Lämmers-Felchen; 2) Wolle von den Fellchen der geschlachteten Lämmlein. 1) Smusiki; 2) wełna ze skorek iagnięcych zwierciadartych. § 1) C'est un megiffier qui prépare bien les agnelins.

Agnes, f. f. Agnes, ein Weiber-Nahme.

Agneszka, imię biadogłowskie. § Agnes est belle & générale.

Agnition, vid. Connoissance.

Agnôites, f. m. plur. Keger in der ersten christlichen Kirche, welche behaupteten, Christus habe den jüngsten Tag nicht gemusst. Kacerze na początku Chrześcijaństwa twierdzący, że Chrystus P. dnia sądnego nie wiedział.

Agnus castus, (agnus castus) Schafmilch, Keusch-Baum, Abrahams-Baum, Kloster-Pfeffer. Wierzba włoska, złotowierzbie podobna.

Agnus; Agnus Dei, fr. Anius. ein geweihtes Stück Wachs, worauf das Lamm Gottes gedruckt ist; ein Agnus Dei. Baranek Boży na święconym wołku wydrożony; Agnuzek. § Un bel, un joli agnus; on donne les agnus aux enfans.

Agonales, f. f. plur. (agonalia) Janus-Fest bey den alten Römern. Fest Janusow, albo mięsopust Starorzymski. § Les Romains célébroient les Agonales dans les mois de Janvier.

Agonie, f. f. (agonia) die Todes-Angst, der Todes-Kampf, die Todes-Qual, Todes-Noth, die letzten Züge; 2) Angst, Unruhe des Gemüths, Qual, heftiges Leiden; * 3) Liebes-Qual. 1) Konanie, umieranie; 2) Utrapienie, ciężki kłopot, nieznośna boleść; * 3) cierpienie, męka zaletnika. § 1) Etre à l'agonie; 2) La vie des pauvres esclaves est une agonie perpetuelle; 3) Phisic me met à l'agonie, Iris dès que je vous vois, je suis à l'agonie.

Agoniser, v. n. (agonizare) in den letzten Zügen liegen, mit dem Tode ringen. Konąć, umierać, z śmiercią walczyć. § Il agonise.

Agonisant, part. der in den letzten Zügen liegt, sterbend. Konający, umierający. § Je l'ai vu agonisant.

Agonisant, f. m. ein Sterbender. Konający. § Prier pour les agonisants.

Agonisante, f. f. eine Sterbende. Umierająca.

Agra, f. m. ein wohlriechendes Holz in der Insel Haynan. Drewno woniące na wyspie Haynan.

Agra-Caramba, f. m. Buzgiz-Holz für die Weiber, das auf der Insel Haynan wächst und von den Chinesern und Japanern hoch gehalten wird. Drewno niewiaisty purgujący, rosnie na wyspie Haynan, Japańczykowie i Chyńczykowie go wytkoło sobie wazę.

Agrate, Agraphe, f. f. ein kleiner Haken, Haft, eine Spange, womit man etwas

zubaćet; 2) eine eiserne Klammer die Steine fest zu machen; 3) der Reif oben am Korbe, der obere Rand. 1) Hafika, kolce u szat, przypinka dla zapinania; 2) klamra żelazna do kłamrowania kamieni; 3) Obrączka, albo koło u wierachu kofza.

Agrafes, Agrapher, v. a. anheften, anhäkeln, zubaćetn. Zapinać co, przypinać.

§ **Agrafes un juste-au-corps.**

Agrafes, v. r. sich an etwas anhalten, anhäkeln, anflammern. Uchwycić co, przypiąć się do czego.

am homme qui se noie, s'agrafe à tout. ein Fallender greiffet nach allem. Tonący brzytwy się chwytą.

Agraire, adj. f. les loix agraires (leges agrarie) bey den Römern, Gesetze wegen Austheilung der eroberten Länder und Acker. Prawa starorzymskie na rozgraniczenie roli krajow podbitych dane. § Il y a des loix agraires de César & de Nerva pour les limites des champs.

Agrandir, v. a. 1) größer machen, vergrößern, erweitern; 2) etwas mit Worten größer machen, als es in der That ist; 3) erheben, ins Aufnehmen bringen, empor helfen. 1) Rozszerzać rozprzeźstrzeniać; 2) rozszerzać co słowy, rozwodzić; 3) wynosić kogo na godność, podnosić; podwyższać, zapomagać kogo; rozkrzewiać sławę, powagę domu ktorego. § 1) Agrandir un jardin, agrandir une cour; Jagelon agrandit le Roiaume; 2) agrandir une faute, une chose; 3) il agrandira bientôt sa maison; dans le poste où il est, il a beau moien d'agrandir les personnes qu'il voudra.

s'agrandir, v. r. größer werden, steigen, zunehmen, an Ehren, Reichthum. Podwyższać się, zapomagać się, krzewić się, rosnąć w honory, w powagę; przychodzić do większey powagi, godności i dostatkow. § Il s'agrandit tous les jours.

Agrandissement, f. m. 1) Vergrößerung, Erweiterung; 2) Erhebung, Erhöhung. 1) Rozpostrzenienie, przyczynienie, rozszerzenie; 2) Podwyższenie kogo; postępowanie, pomykanie na wyższe honory; wyniesienie. § 1) L'agrandissement de Paris est considerable; 2) songez à son agrandissement.

Agravant, e, adj. das da ein Verbrechen schwerer, größer, verhafter macht. Obciążający; występpek większym, froższym czyniący. § Les crimes, sont plus ou moins grands, selon qu'il

y'a plus ou moins de circonstances aggravantes.

Agravanter, v. a. drücken, beschweren als mit Auflagen. Uciskać, ciemiężyć czym, iako podatkami.

Agration, f. f. vid. Agrave.

Agrave, f. f. gefährtester Kirchen-Bann. Kościelna kłatwa obostrzona; agrawacya.

Agraver, v. a. (aggravare) schwerer, größer machen als Sünde, Strafe. Obciążać; większym, froższym, co, iako występpek albo karę, czynić. § Circonstances, qui agravent le péché.

aggravé, ée, adj. 1) größer, schwerer geworden, von einem Verbrechen; 2) im Scherze: voll Schlaf, als die Augen. 1) Obciążony; większym albo froższym zostający o występkach; 2) tartuwać: zapaly, o oczach. § 1) Son crime est aggravé, sa faute est aggravée; 2) Elle me regarde les yeux encore agravez.

s'agraver, v. r. verhafter, straf-fälliger, schwerer werden, als ein Verbrechen. Większeć; większym, froższym zostawać, iako występpek. § Son crime s'aggrave par la déposition des témoins; sa faute s'aggrave par sa conduite.

Agréable, adj. c. angenehm, lieblich, anmuthig. Powabny, przyiemny, miły, wdzięczny. § Etre agréable à tout le monde; Cela m'est agréable; avoir quelque chose pour agréable.

Agréable, f. m. Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit. Przyiemność, wdzięczność, grzeczność. § Il a quitté l'agréable & le fin.

Agréablement, adv. angenehm, lieblich. Przyiemnie. § Passer agréablement la vie; tourner les choses le plus agréablement du monde.

Agréer, v. n. 1) angenehm seyn, gefallen, wohl anstehen; 2) einwilligen, geruhen, sich gefallen lassen. 1) Przyiemnym bydź, podobać się komu; 2) zezwolic, pozwolic, chcieć, raczyć. § 1) Il faut avoir du mérite pour avoir le bonheur d'agréer aux honnêtes gens; agréer aux Princes; sa conduite agréée à son maitre; cette peinture m'agréee; 2) agréeez que je vous dise mon sentiment.

Agréer, v. a. 1) genehm halten, günstig annehmen, sich gefallen lassen; vor gut ansehen; 2) ein Schiff mit allen nöthigen Dingen ausrüsten, tackeln. 1) Upodobać sobie co; łaskawie przyjąć; mieć za dobre, potwierdzić co; 2) okręt wszystkimi potrzebami opatrzyć.

trzyć. § 1) Agréer un mariage; Ce mariage a été agréé du Roi; j'agréé votre dessein, votre excuse &c. 2) Agréer un vaisseau.

s'agréer, v. r. sich zu einer Schiffahrt rüsten. Opatrzyć okręt należytemi do odiażdzu morzem potrzebami; gotować się, wybierać się na żeglugę. § Ils se sont agréés en fort peu de tems.

Agrécur, s. m. der vor die ganze Schiffes-Rüstung sorgt. Sprawca okrętowy, co okręt rynsztunkiem i potrzebami opatruie.

Agrégation, s. f. die Aufnahme in eine Gesellschaft, in eine Innung. Przyymowanie kogo do bractwa, do cechu, do kolegium. § Etre d'un corps par agrégation.

corps d'agrégation, vid. Agrégé par accident.

Agrégé, s. m. & adj. m. ein Doctor in der Juristischen und Medicinischen Facultät, der nicht Professor ist. *Doctor facultatis Juris vel Medicine*, co nie jest Professore. § Il est des agrégés; Docteur agrégé.

agregé par accident; corps d'agrégation; agrégé, in der Philosophie. ein Körper, der aus einem Haufen einzelner Sachen besteht, die man von einander sondern kan, als ein Haufen Sand, Korn &c. *w Filozofii:* Skupiona materya, z niezliczonych pojedynkowych rozciemnych rzeczy złożona, iako kupa piasku, żyta &c. § Un monceau de sable, un tas de blé, sont des agrégés; le sable est un corps d'agrégation.

Agréger, v. a. (adgregare) in eine Gesellschaft, in ein Rath's-Collegium &c. aufnehmen. Przyiąć kogo do bractwa, do cechu, do rady &c.

Agreils, vid. Agrez.

Agrément, s. m. 1) Anmuth, Lieblichkeit, Annehmlichkeit, Wohlstandigkeit; 2) Gewogenheit, Gunst, Beyfall, Wohlgefallen einer Person; 3) angenehme Gesichts-Bildung und Leibes-Stellung eines Menschen und Bildes; 4) Bewilligung, Genehmhaltung; 5) bey dem verschämten Frauenzimmer, so das Wort *Lavement* auszusprechen sich scheuen: ein Ehstier; 6) bey dem Organisten: ein Triller, kurze Cadenz; 7) an den Perruquen die Locken, so an die Schläse kommen; 8) bey den Schneidern: angefekter Bierath, Ausjierung, als gestichte Aufschläge; 9) bey den Knopfmachern: das erhabene Köpchen oben auf dem Knopfe. 1) Przyjemność,

wdzięczność, przystoynność, wdzięk wrodzony i nabyty; udatność; wdzięcznych obczyaiow układność; 2) przypodobanie, łaska, zyczliwość, favor; 3) Dobre postanowienie w cie-le; miny przyiemne czteka lub obrazu; 4) Aprobacya, zezwolenie, pozwolenie; *5) *Stowo ktorego miaſto Lavement wſlydliwe biategotowy zaży-waią:* Kliftera; 6) *u Organisty:* Tre-la, mordant; 7) *u Paruki* kędziorki przy skroni; 8) *u krawcow:* ozdoba przydana, iako haftowanie na klapkach; 9) *u guzikarzow* głoweczka na szrodku guzika. § 1) Un agrément singulier, particulier, grand, inexprimable, charmant, touchant; Elle a dans toute sa personne un agrément qui enchante; rien n'approche de son agrément; dire les choses avec les derniers agréments; donner un agrément humain à des paroles toutes divines; on fut touché des agréments qui paroissent en toute sa personne; 2) il a un air qui lui gagne l'agrément de ceux, qui le voient; sa conduite lui a donné l'agrément du Prince; 3) les agréments naissent de la régularité; 4) avoir, demander, obtenir l'agrément du Roi pour quelque charge; le Roi a refusé son agrément à cette personne; *5) Elle prend un agrément; elle n'est pas visible, on lui vient de donner un agrément; 6) Faire un agrément; 7) un agrément bien tracé, tracer un agrément; 8) il faut mettre là un petit agrément; Voilà un agrément qui me plaît fort; c'est un joli agrément, qui vient bien là.

Agréner, v. a. ein Pferd zum Futter's-Fressen angewöhnen. Przyzwyczać konia do obroku. § Agréner un cheval.

Agresseur, s. m. (aggressor) der Anfänger, Urheber eines Zankes. Napaśnik, szarpacz. § Il est l'agresseur; le valet qui étoit en colere se jetta sur l'agresseur.

Agresser, v. a. in Rechts-Sachen: anfallen, angreifen, Zank anfangen. Wszczy-mać z kiem zwadę, napaślować kogo, zadzierać z kiem.

Agresion, s. f. (agresio) Erregung eines Zankes, Angriff, Anfall. Zararga, napaś; naiazd. § Il y a preuve de l'agresion contre vous.

Agreste, adj. c. (agrestis) 1) öd, ungebaut, wüst als ein Land, in dieser Bedeutung ist es nicht sehr gebräuchlich. 2) un-

2) unhöflich, bürisch, von groben Sitten. 1) Pusty, opuściany, nicofadzony, iako kray; w tym sentie nie-barzo utarte slowo; 2) chłopski, grubby, niepolityczny. § 1) Un pais agreste; c'est une région agreste & barbare; 2) il est d'un humeur agreste & bizare.

Agrez, agreils, *f. m. plur.* die Schiffs-Aüstung, Tackel, Narzędzie, Rynsztrunek okrętowy. § Porter les agrez au vaisseau; le vaisseau a tous les agrez.

Agriculture, *f. f.* (*agricultura*) der Acker-Bau, Feld-Bau, das Land-Leben, Oracza nauka; sprawianie roli; rolnictwo; żywot wiejski. § S'adonner à l'agriculture.

Agrier, *f. m.* Agriere, *f. f.* eine Art Grund-Zins, der dem Grund-Herrn, oder dem Schuldmann von dem verpfändeten Acker, auß Früchten gegeben wird. Czyntzenie w pieniądzech ale w urodzaiach, lennemu Panu albo temu, co ma funę na gruncie, należące.

Agrifer, *v. n.* s'agrifer, *v. r.* mit den Klauen fassen, ergreifen. Pazurami trzymać, uchwyćcie. § Ce chat en tombant s'est agrité à la tapisserie.

Agrimoine, *f. f.* (*agrimonia*) Ackermennig, Bruchwurz; Odermennig, Leber-Kletten ein Kraut. Rzepik, starzec, wątrobnik, Ziele.

Agriorte, *f. f.* saure Kirshen, Weichsel-Kirshen. Czarne albo kwaśkowate wiśnie.

Agriottier, *f. m.* sauer Kirsch = Baum. Wiśn czarna, drzewo.

Agripaume, *f. f.* Herz-Gespinn = Kraut; Herzwurz. Serdecznik; gęsia stopa; kotcza szanta, Ziele.

Agripper, *v. a. vulg.* rauben, stehlen, wegnehmen. Zmykać, umykać co, kraść. § Elle agrippe tout ce qu'elle voit.

Agrouper, grouper, *v. a.* viel Bilder auf einen Haufen geschicklich zusammen mahlen. Wiele rzeczy na jednym mieyscu wymalować; na jedno mieysce figury kunstatownie naciskać.

Aguape, *f. m.* ein Baum in West-Indien, unter dessen Schatten ein Schlafender aufschwellet. Drzewo w Ameryce, pod ktorego cieniem spiący puchnie.

Aguerrir, *v. a.* 1) zum Kriege abrichten, in den Waffen üben; streitbar, zu einem guten Soldaten machen; 2) abrichten zu etwas, sonderlich das mühsam ist. 1) Przyuczyć kogo do marsowego rzemiesta; naprawiać, przyspobić

kogo do oręża, do woyskowej sztuki; 2) Przyzwyczać, przyuczyć kogo do pracy iakiey ciężkiej i trudney. § 1) Il aguerrit ses troupes par de continuels exercices; 2) aguerrir quelqu'un aux fatigues.

s'aguerrir, *v. r.* 1) ein guter, besserer Soldat werden; 2) sich in etwas mühsames üben. 1) ćwiczyć się, postępek wziąć dobry w rycerskim rzemiesta, robić rzemiesta rycerskie; wprawiać rękę do oręża; 2) w czym pracowitym się ćwiczyć. § 1) Ils s'aguerrissent dans ces nouveaux troubles.

s'aguerrir à la raillerie. sich zum Scherz gewöhnen. Zwyczać się do żartow.

Agrets, *f. m.* nur in ernsthaftigen Reden; Hinterhalt, Fallstrick, Nachstellung, Aufspassung. tylko w poważnych dyskursie; sidła zastawione, zasadzka, przesledowanie. § Etre aux agrets pour faire quelque chose; éviter les agrets des méchans.

* Aguerer, *v. a.* 1) heimlich auf einen lauren, ausspässen; 2) begierig auf etwas watten oder hoffen; 3) etwas besehen, beschauen. 1) Czyhać, dybać, zasadzić się na kogo; 2) Chęćwie czego oczekiwać; wygladać; 3) Pilnie co ogladać.

Aguilaneu; à gui-l'an-neuf, *interj.* wenn man ein neues Jahr wünscht: Mistel zum neuen Jahr; weil der Pöbel meint, daßher am Neuen-Jahrs-Tag Mistel einträgt, das ganze Jahr glücklich seyn werde; Auf diesen Zuruff antwortet man plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu. Winszując nowego lata: Nowe lato zawitało przynosićcie iemioty. Bopospolstwo tego rozumienia, że naszacy w dom swoy iemieli w dzień nowego lata, rpk cały będzie miał szczęśliwy; na to powiniszowanie zwykli odpowiadać: plante, plante, abondance & fertilité vous donne Dieu.

Ah, *interj.* Ach, o. Ach, a, o. § Ah qu'avez vous fait. Ah Dieu que vois je. Ah que vous êtes prompt; ah! ah! chien; ah double chien.

Aham, *f. m. obs.* ein gepflügter Acker. Rola orana.

Ahan, *f. m.* nur in lustigen und Scherzigen Reden: große Bemühung, schwere Arbeit. Tylko w ucieszonym i żartobliwym dyskursie: Usilna praca, ciężka robota. § Faire une chose avec ahan; on voit leurs nerfs s'enfler d'ahan.

Ahanable, *adj. c. obs.* das gepflügt werden

kan, als ein Acker. Orainy albo co może bydź sprawione, jako pole, rola. § Il a cinquante arpens de terres ahanables.

Ahaner, v. a. *obs.* den Acker pflügen, bestellen. Orać; rolę sprawować. § On ahaner tous les ans les terres.

Ahaner, v. n. nur in Scherz = Reden: schwere Arbeit thun, sich sauer werden lassen, den Kopf zerbrechen. Tylko w żartach: horować; zaoić się przy robocie; ciężko się zapracować; głowę łamać; kawęczeć nad czym. § Le bon homme a bien ahané, pour faire ce Poëme.

Aherdre, v. n. s'aherder, v. r. *obs.* anhängen, beystimmen. Wieżać się do kogo; przyśtać na czyje zdanie.

Aheurté, ée, *adj.* halshartig, eigensinnig. Uporny, hardy, uparty. § Il est aheurté; elle est aheurtée à cette opinion & elle n'en démorra jamais.

Aheurtement, s. m. nur in Strafscherz; und lustigen Reden: Eigensinn, Hartnäckigkeit. W uszczypliwych, aciejszych i żartobliwych dyskursiech: krynabność, upor, hardość. § C'est maudit aheurtement, qui lui fait tort dans l'esprit des dames, qu'il a l'honneur de frequenter; son aheurtement est condamnable; il fait cela par un pur aheurtement.

s'Aheurter, v. r. eigensinnig über etwas halten, fest auf etwas bestehen. Trwać upornie przy czym, uładzić się na co; na swoim zdaniu przestawać. § Il s'aheurte trop à son sentiment. Ils s'aheurtent brutalement à ce qu'ils veulent.

Ahi, *interj.* eh, hoho, o weh. Ey, hoho; niestetyż, ach. § Ahi, Ahi doucement; Ahi laissons cela, il n'est pas question de causer; Ahi, ahi, à l'aide! au secours.

Ahoncer, v. a. *obs.* beschimpfen, beschämen. Zniewożyć, zawstydzic.

Ahouai, s. m. Baum in Brasilien, mit dessen Frucht die Einwohner statt der Schellen klingeln. Drzewo w Brezylji, mieszkanca owocem jego miało dzwonek dzwonią.

Ahurir, v. a. *obs.* einen bestürzt machen, abbluffen lassen, ihm das Maul stopfen. zkonfundować, pomieścić kogo; czubu przytrząsnąć. § Le voilà bien ahuri.

At, *vid.* Ahi.

Ajabutipita, s. m. ein Baumchen in Brasilien, das Del von dessen Früchten wird von den Medicis gebraucht.

Drzewko w Brezylji, oleiek owocu jego w wielkim jest uzywaniu u Medyków.

Ajambée, s. f. die Defnung der Füße im Gehen; ein Schritt. Krok w cieles, * rosochy, gdzie się nogi dzielą, krok.

Ajancer, *vid.* agencer.

Aidarce, s. f. *obs.* Beystand. Pomoc, ratunek.

Aide, s. m. (*adjutor*) 1) Gehülfe, wenn es bey einem Amte steht, bedeutet es Unter-. 2) Bey-Kämmerchen an der Speise- oder Schlaf-Stube, an einer Speise-Kammer. 1) Pomocnik; *gdz to słowo przy urzędzie stoi* znaczy Polskie pod, jako niżej obaczysz; 2) komorka poboczna przy izbie, przy izbie stołowej albo sypialnicy. § 1) C'est mon aide; 2) mettez ces plats dans l'aide.

Aide-grosier. Unterschreiber. Podpisek.

Aide-Enseigne. Unter-Fähnrich. Podchorąży.

Aide-Juge. Unter-Richter. Podśędek.

Aide des Cérémonies. ein Unter-Ceremonien-Meister. Namiestnik konsyliarza co ceremoniami zawiaduje; *urząd to znaczny u Dworow cudzoziemskich.*

Aide-de-Camp. ein General-Adjutant. General-Adjutant. § Etre aide-de-camp du Lieutenant général; Etre aide-de-camp du Roi; l'aide-de-camp doit être sage, fidèle, vigilant.

Aide-Major. ein Regiments-Adjutant. Adjutant regimentowy. § Il est aide-Major au Regiment de N.

Aide de Mouteur de bois. in den Häfen: der dem Aufseher über das Schiff-Bau-Holz zugefellen ist. w Portach: Namiestnik Drewniczego albo przełożonego nad cembrowią okrętową.

Aide-Chirurgien. der Bey = Feldscherer. Namiestnik Cyrulika polnego.

Aide-Canonier. der den Canoniern hilft. Co Putzkarzom działa nabiać pomagą.

Aide de Cuisine. ein Bey-Koch. Kucharzowi starzemu pomagający.

un Aide à Maçon. ein Tage-Löhner bey den Maurern. Robotnik, Mularzowi dopomagający. § Un aide à maçon a bien de la peine & gagne très peu.

Aide, s. f. 1) Hülfe, Hülfs-Leistung; die Poeten setzen dieses Wort auch im plur. 2) eine Gehülfin, die einer in ihrer Amts-Berriehung beisthet; insonderheit in Nonnen-Äöstern. 1) Pomoc, ratunek, posilek; *Poeci to słowo in plur. klada.* 2) Pomocniczka, kom

mu prac dopomagająca, w klasztorach panieńskich. § 1) Apeller ses voisins à son aide, demander l'aide de quelqu'un, c'est le dernier des maux d'implorer l'aide d'un traître, je ne suis pas assez heureux pour en venir en bout sans votre aide, ne la refusez pas; 2) donner une aide à une officière, refuser une aide à une officière, elle a plusieurs aides.

à l'aide de quelqu'un, à l'aide de quelque chose. vermittelt, durch Hülfe und Beystand. Za pomocą, przez co, za wdaniem się. § La sédition fut étouffée à l'aide des troupes.

à l'aide, interj. rettet, helst, Gewalt. Gwałtu, rata.

crier à l'aide. Gewalt schreien. Na gwałt zawołać, rata, gwałtu wołać.

Aides, f. f. plur. 1) die Brand-Steuer, das Zapfen-Geld in Frankreich; 2) auf der Reit-Bahn: die Hülfe so dem Pferde mit der Stimme, mit dem Zaum, mit den Füßen gegeben wird, da es der Reuter anfrisset. 1) Czopowe we Francyi; 2) w szkołach iezdnych: ciokanie, zachęcanie konia do iazdy, pobudka, pomoc, którą koń z tego bierze, że iezdzić nogami albo uzdeczką trąca, ięzykiem klaska lub innych do tego sposobnych fortelów zażywa. § 1) Afermer les aides, les aides sont ajugées; 2) quand un cheval n'obéit point aux aides du gras des jambes, on fait venir l'éperon au secours, se servir des aides avec adresse, cheval qui s'endort aux aides, cheval qui a les aides fines. donner les aides délicates, cheval qui connoit les aides, cheval qui répond aux aides, se servir des aides de la gaulle, se servir des aides du caveçon, donner les aides bien à propos, faire sentir doucement les aides à un cheval, donner les aides douces, donner les aides trop rudes.

la Cour des aides. die Brand-Steuer-Stube. Komora, gdzie czopowe placą.

il va à la cour des aides. er borget auf, er macht Schulden. Zapożycza się na pieniądze, na Pana borgia się spuszcza.

*la femme va à la Cour des aides. seine Frau hält sich Neben-Tröster. Zonka iego pociesicielow sobie chowa.

aides costumiers, loyaux aides. Beysteuer die ein Lehns-Herrn von seinem Lehns-Träger in gefährlichen Fällen fodert. Podatek, co czasu gwałto-

wnego niebezpieczeństwa od manow wyciągany bywa.

aide de chevalerie, obs. Steuer, wenn der Lehns Herr in einen Ritter-Orden aufgenommen wird. Danina, gdy Pan lenny w order iaki kawalerski przyymowan bywa.

aide de rançon. Löse-Geld für den gefangenen Lehns-Herrn. Okup na Pana lennego z niewoli.

aide de mariage. Fräulein-Steuer der Basfallen, wenn der Lehns-Herr eine Tochter verheyrathet. Przywianek, który manowie corce Pana Lennego za mąż idacey dawaia.

aide de Relief. Bey-Steuer zur Lehns-Baare, bey Veränderung eines Lehns-Herrn. Dań, gdy Pan lenny inży następuie.

aides chevets. Steuer, wenn der Lehns Herr ranzioniret wird, in einen Ritter-Orden tritt, oder sein Fräulein austritt. Składek pieniędzy na okup Pański, na wydanie corki Pańskiej albo gdy Pan lenny w order kawalerski wstępuie.

aide de Post. Bey-Steuer wenn der Lehns Herr in den Krieg gehet. Danina, gdy Pan lenny w pole idzie.

aide de promesse, aide de cautionnement, obs. Beysteuer, wenn der Lehns-Herr gut gefaget hat. Podatek na porotowanie Pana, gdy za co ręczył.

aide de cautionnement. Mit-Bürger, der sich mit verbürget hat. Spolzarcznik.

aide de voyage d'outr-mer. Beytrag, wenn der Lehns-Herr zur See gehet ic. Podatek, gdy Pan lenny na morze idzie.

Aideau, f. m. Unterlage auf dem Karren wenn man Holz fuhret. Pokład na karze, gdy drwa wiozą.

Aider, v. a. pr. édé, (adjuware) 1) einem mit etwas dienen, helfen, rathen, beystehen, zu statten kommen mit etwas; 2) auf der Reit-Bahn: das Pferd mit dem Zaum, Stimme, Füßen, Händen im Reiten anfrischen. 1) Pomoc komu czym, w czym, czego, do czego, wspomóc, ratować, dopomoc; 2) w szkole iezdny: ciokać, zachęcać konia do iazdy, klaskaniem, nogami rekona, uzdeczką. § 1) Il m'a aidé de ses moiens, aider quelqu'un de son crédit, cela aide à le tirer d'affaires, jete prie de m'aider à découvrir l'imposture; 2) aidez votre cheval de la langue, aidez le du gras des jambes, aider son cheval de la gaulle.

Aider, v. n. helfen, dienlich seyn zu etwas. Służyc do czego; pomagać przeciwkoczemu, na co, do czego. § Cela aide à la digestion; vôtre faveur m'aidera beaucoup; Apollon aide à la naissance de beaux esprits.

aider à la lettre. dem Verstand einer Schrift helfen. Dopomoc sensowi, słowom.

Dieu aidant. mit Gottes Hülfe, geliebts Gott. Za pomocą Bożą; da Bog.

s'aider, v. r. sich selbst helfen, sich retten. Pomoc sobie samemu, ratować się. § S'aider de ses mains; s'aider des armes de la foi; il ne s'aide point, il demeure les bras croisez.

aide toi & Dieu t'aidera. arbeite nur, Gott wird dir wohl helfen. Bęku i sil nie żałuy, bog cię wspomozę.

Aie, f. f. obs. Hülfe, Beystand. Pomoc ratunek.

Aieul, aieule, aieux, vid. Ay.

Aigail, vid. Aiguail.

Aiglantier, vid. Eglantier.

Aiglat, vid. Aiglon.

Aigle, f. m. & f. (aquila) 1) ein Adler; 2) ein scharfsichtiger Mensch, ein Mensch von durchdringendem Verstand; 3) die Krieges-Macht des Römisch-Deutschen Reichs. 1) Orzel; 2) człek rozumu bytyrego; orlim wzrokiem w króś co przenikaający; 3) Wojsko Niemieckie. § 1) L'aigle noire est plus petite que la royale; l'aigle hait le roitelet & en a peur; l'aigle mâle, l'aigle femelle; 2) c'est un aigle dont je ne puis suivre le vol; 3) on ne sauroit parler ni de l'aigle étonné, ni du lustre des lis.

Aigle, f. m. 1) das Römische Deutsche Reich; 2) in den Wappen: ein Adler; 3) ein Kirchen-Vult. 1) Rzymikie albo Niemieckie Cesarstwo. 2) Orzel w herbie; 3) pulpit kościelny. § 1) L'aigle commence à triompher; 2) le Turc étonna l'aigle, mais à son tour l'aigle a épouventé le Turc; 3) aigle becqué, membré.

Aigle, f. f. 1) das Feld-Zeichen der alten Römer; 2) Armee der alten Römer. 1) Grot albo proporzec starych Rzymian; 2) wojsko Staro-Rzymkie. § 1) Une aigle bien faire, bien bordée; porter l'aigle; les aigles Romaines; 2) il a donné de la terreur à l'aigle Romaine.

Aigle blanc, f. m. 1) der weisse Adler, das Wappen des Königreichs Polen; 2) weisse Adler, ein Polnischer Ritter-Orden. 1) Orzel biały, herb Krols-

stwa Polskiego; 2) Order Białego Orła w Polizcze.

aigle de mer. ein Meer-Adler. Ostryż, Orzel morski.

aigle barbué. ein Wein-Brecher. Łomignat, ślepy orzel.

pierre d'aigle, f. f. ein Adler-Stein. Orlikamień.

Aiglettes, f. f. viele Adler in einem Wapen. Wiele Orłow w herbie.

Aiglon, f. m. ein junger Adler. Orle. § Je vous ai porté, comme l'aigle porte ses aiglons; un bel, un joli aiglon.

Aiglure, f. f. rötliche Flecken auf den Flügel eines Raub-Vogels. Nakrapianie czerwone na skrzydłach ptaków łowczych. § Le lannier est surtout bigarre d'aiglures.

Aigoceras, vid. Raugrec.

Aigras, f. m. eine saure Traube. Grono wina kwaśnego.

Aigre, adj. com. (acidus, asper) 1) herb, sauer, scharff; 2) unleidlich, ungeduldig, verbriesslich, scharff; 3) von Mealelen, spröde, das leicht bricht. 1) Kwasny, ostry; 2) Nieznośny, nieużyty, niecierpliwy, markoty, ostry, gorski; 3) o Kruszczach krachy, łomity. § 1) Liqueur aigre; devenir aigre; 2) Tibère étoit aigre dans les répréhensions; il se plaignoit de l'humeur aigre de son ami; un esprit aigre; paroles, raileries aigres; 3) du métal aigre; de l'or aigre, du fer aigre.

aigre-doux, adj. 1) säuerlich-süsse, vom Obst; 2) nicht zu scharff, von Worten. 1) Słodko-kwałkowaty, o owocach; 2) nie za ostry, o słowach. § 1) Un fruit aigre-doux; des oranges aigres douces; 2) Parler, écrire d'une manière aigre-douce; un ton de voix aigre-doux.

Aigre, f. m. Säure, Scharffe, Herbigkeit. Kwas, ostrosć, cierpkosć. § Je n'aime point d'aigre; sentir l'aigre; l'aigre déplaît à bien des gens.

Aigre de cedre, f. m. ein säuerlicher Trank von Citronen und Zucker. Napoy pewny kwałkowaty, cytrynami i cukrem przyprawiony.

Aigrefin, f. m. 1) ein Rund-Fisch, eine Art Scheu-Fische, so dick als die Stockfische sind; 2) im Scherze: ein listiger Kerl; 3) ein junger unbedachtamer Mensch; 4) vor diesem eine Münze in Frankreich. 1) Gatunek ryby morskiej grubizy od stokifizu; 2) Zartuiac: brant, szczywany; 3) mlókos niedoświadczony; 4) Niedyz: moneta pewna Francuska, § 2) Prenez garde à cet aigrefin; cet aigrefin

grefin vous trompera ; 3) cet aigrefin fait l'important.

Aigrelet, *ette*, *adj.* säuerlich. Kwaskowaty. § Une fausse aigrette, cela a un petit goût aigrelet.

Aigrement, *adv.* ſcharf, mit ſpizigen Worten, erzürnt. Ostro, ostremi, uszczypliwemi słowy, gniewliwie. § Tibère reprit les Juges aigrement, les uns parlent des défauts des autres aigrement & malignement, & les autres d'une manière plus douce.

Aigremontie, *f. f.* (*Agrimonia*) Odermentig, Bruchwurz, ein Kraut. Badzecz, starzec, rzepik, ziele.

Aigret, *ette*, *adj.* etwas säuerlich. Trochę kwaskowaty. § Fruit aigret, pomme aigrette, poire aigrette.

Aigrette, *f. f.* 1) ein kleiner weißer Reiger; 2) ein Busch Reiger-Federn, als an Bett-Stellen; 3) was dergleichen Feder-Büschen gleich, als die Borsten auf den Köpfen der Pferde; 4) bey den Goldschmieden: ein Geschmeide mit daran hangenden Edelsteinen, eine Zitter-Nadel; 5) an einigen Blumen der Saamen mit Federn, den man abblasen kan; 6) Sauerampfer, ein Kraut. 1) Czaplą bialą, Łyzczak, Płaskonos ptak; 2) Federpułz z pierza tego ptaka, iako na łozkach, pawilonach; 3) inſze czuby do tego Federpułzu podobne, iako kita albo czub na koniach z fzczećiny; 4) u *Złotnikow*: kita migająca się, osadzona w drogich kamienie, trzęsido z drogich kamieni; 5) Papier, mech, pierze na ziołach, iako na oście, na mnichu; 6) Szczaw ziele. § 1) L'aigrette a le bec long, droit & pointu, la chair est tendre & délicate; 2) aigrette, fine, fausse; 3) monter une aigrette; 4) une jolie aigrette, une belle aigrette.

Aigreur, *f. f.* (*Acor*) 1) Säure, Bitterkeit, Schärfe, als der Früchte, der Feuchtigkeit; 2) Verbitterung des Gemüths, Haß, anzügliche Worte; 3) Verdruß, Kummer, Widerwärtigkeit. 1) Kwas, kwasność, ostrosć owocow, likworow; 2) zaiztrzenie, warkanienawisć, słowa uszczypliwe; 3) kłopot, frasunek, przeciwność, zółć, gorycz. § 1) L'aigreur de ce fruit est agréable; 2) toute l'aigreur tomba sur lui, n'avez point d'aigreur contre moi; 3) pour adoucir l'aigreur des peines que j'endure, je me plains aux rochers.

Aigrir, *v. a.* sauer machen, säuren; 2) erzittern, erzürnen, zum Zorne reizen; 3) erregen, noch schlimmer machen, als ei-

ne Krankheit. 1) Kwasieć co, kwasno czynic; 2) Jztrzyć, rozżarzać, rozgniewać kogo, pobudzić kogo do gniewu; 3) gotfzyć, iztrzyć, wzbudzić, porużyć co, iako ból, chorobę § 1) Le tonnerre aigrir le vin; 2) aigrir les esprits; 3) les remèdes aigrissent le mal, au lieu de les soulager, aigrir la douleur, ce remède ne fait qu'aigrir le mal.

aigrir, *v. n.* sauer werden, Zkwasnić. § Le tonnerre fait aigrir le vin.

s'aigrir, *v. r.* sauer werden, versauern. Kwasnić, zkwasnić. § Le vin commence à s'aigrir, le bouillon s'aigrir.

s'aigrir, *v. r.* sich mehr und mehr erzürnen, sich erbittern. Rozżarzyć się, roziztrzać się, rozgniewać się. § Sans sujet voulez vous vous aigrir contre moi.

Aigru, *f. m. obs.* allerley starke Kräuter, und saure Früchte. Rozne mocne zioła i kwasne owoce.

Aigu, *é*, *adj.* (*acutus*) 1) scharf, spizig; 2) hell-lautend, durchdringend; 3) heftig, schnell und nicht lange anhaltend, als Krankheit, ein Affect, Kälte; 4) scharfsinnig, gewürzt, sinnreich. 1) Ostry na konicę, kończaty; 2) głośny, krzykliwy, przeraźliwy; 3) srog, nagły, tęgi, gwałtowny, lecz nie długo trwający, iako zimno choroba, pały; 4) dowcipny, ostry. § 1) Fer aigu, pointe aiguë; 2) les enfans ont la voix plus aiguë, que les personnes âgées; 3) le mal est aigu, la fièvre est aiguë, les maladies aiguës sont plus aisées à guérir que les chroniques, cela rend les douleurs de la honte & de la jalousie fort aiguës; 4) ces sonnets paroissent beaux & aigus, un esprit aigu.

un angle aigu. in der Geometrie: ein spiziger Winkel. *W Geometrii*: Angul ostry.

Aigu, *f. m.* Accent aigu, *vid.* Accent. **Aiguade**, (*égade*, *aquatio*) auf den Schiffen: das Holen des frischen und süßen Wassers, das frische Wasser auf den Schiffen, Ort wo es geholet wird. *N okr. tath*: Czerpanie wody żywey, woda świeża albo żywa na okrętach, mieysce, dokąd po świeżą wodę idą. **faire aiguade**. frisches Wasser holen. Iść po świeżą wodę.

Aiguail, *f. m.* bey den Jägern: der Thau auf dem Gras und auf dem Laube. Rosa na galeziach i na trawie, *tylko u myśliwcow*. § L'aiguail ôte le sentiment aux chiens.

chien d'aiguail. Hund, so frühe im Thau wohl

wohl spüret. Umber co zrana po rosie
slad zwierzca wictrzy.

Aigue, f. f. obf. (agua) Wasser. Woda.

Aigue-belle, f. f. eine Stadt in Savoyen.

Miasto pewne w Sabaudyi.

Aigue-belle, f. f. Gebirge in Savoyen.

Gory w Sabaudyi.

Aigue-Perle, f. f. eine Stadt in Auvergne.

Miasto w Auvernie.

Aigue-morte, f. f. eine Stadt in Langues-

doc. Miasto w Langwedocyi.

le Lac d'Aigue-mort, f. m. das Meer bey
dieser Stadt. Morze przy tym mie-

ście.

Aigue-marine, f. f. vid. Egue-marine,

(*agua marina*) Tharss, ein Edelgestein,
auch Avamarin genannt. Tarzys, ka-

mieni drogi.

Aiguière, éguière, f. f. ein Wasser-Geschirr

als ein Krug, Kanne, und insonderheit

eine Gieß-Kanne zum Hände-Waschen.

Statek do wody, iako dzban, konew,

a ofobliwie nalewka do rak. § Les

Aiguières d'argent à crosse sont le plus
belles.

Aiguiérée, éguiérée, f. f. eine Wasser-Kan-

ne voll. Konew pełna wody. § Une

aiguiérée d'eau.

Aiguille,

Aiguillee,

Aiguillette,

Aiguilletter,

Aiguillettier,

Aiguillon,

Aiguillonner,

vid. Eguil.

Aiguisement, éguisement, f. m. das Wes-

sen, das Schleiffen. Zaostrzanie, o-

strzenie.

Aiguier, Eguiser, v. n. 1) wehen, schleif-

sen, schärfen, spitzig machen; 2) schärf-

sen, als den Verstand. 1) Ostrzyć, zao-

strzać, szlifować, wecować, zakon-

czyć; 2) ostrzyć iako rozum. § 1) Ai-

guiser un craion, aiguiser un couteau;

2) l'amour fait l'art d'aiguiser les esprits,

la bonne critique sert à l'aiguiser l'es-

prit.

aiguiser l'appetit. die Lust zur Speise er-

wecken. Ostrzyć apetyt, czynić ape-

tyt.

aiguiser ses dents. sich fertig halten, eine

gute Mahlzeit einzunehmen. Brać się

z apetytem do potrawy.

aiguiser ses couteaux. sich zum Schlagen

fertig halten. Gotować się do bitwy.

Ail, f. m. (allium) Knoblauch. Czofnek.

§ L'ail est la rériaque des Païsans,

manger quatreails.

Nota, Dyr, diesem hatte ail im plurali aulx

und nicht ails. Niegdyz slowo ail in
plur. aulx a nie ails miewalo.

Aile, f. f. (ala) 1) Flügel, Fittig eines Vos-

gels; 2) figürlich: Geschwindigkeit,

Hurtigkeit; 3) in Poetischer Schreib-

Art: die Flügel, die Geschwindigkeit

der Liebe, der Zeit, des Ruhms; 4) in

der Bau-Kunst: Seite an etwas, als

an einer Brücke u. d. g. 5) Flügel, Sei-

ten-Gebäude, Abseite, Neben-Gebäude;

6) Neben-Gang von Pfeilern an oder in

einem Ballast oder Kirche; 7) im Fe-

stungs-Bau: Seite, Flügel eines Wallis;

8) Flügel einer Arme, eines Regiments;

9) Flügel an einer Wind-Mühle; 10)

beym Glaser: Wand am gezogenen Ble,

die von beyden Seiten auf dem Glase

liegen; 11) starkes Englisches Bier, das

in Paris geschendet wird; 12) in der

Anatomie: Ohren-Knorpel; 13) das

dicke Holz an einer Lanze bey dem Hand-

Griff. 1) Skrzydło ptasze; 2) w fen-

stie figurycznym: pretkość, lot, chy-

kość; 3) w Poetyckim style: skrzydła

albo pretkość czasu, miłości, sławy;

4) w Archytophskiey nauce: strona, bok,

u czego, iako u mostu; 5) Pach w bu-

dowaniu, budynek poboczny; 6) cho-

dzenie filarowane, ambit kościo-

ła, około pałaca zewnątrz lub we-

wnątrz; 7) w nauce Fortyfikacyney:

skrzydło, strona poboczna walu; 8)

skrzydło w szyku, woytka, regimentu;

9) skrzydło u wiatrakow; 10) u Skla-

rze: strefa u ołowiu okiennego, co

szybę zobu stron zwieriają; 11) Piwo

mocne Angielskie, ktore w Paryżu

fzynkuia; 12) w Anatomii: Chrząstka

uzna; 13) grube drewno około rękoie-

ści u drzewka kopii. § 1) Une gran-

de, une grosse aile, une petite, une jolie

aile, une aile forte, rompuë, refaite,

déliée, déplier, étendre les ailes, rom-

pre, ramasser ses ailes, barre des ailes,

voler à tire-d'ailes, quand les pigeons

sont en colere les uns contre les au-

tres, ils batent à coup d'ailes; 2) Si

la peur vous donne des ailes pour vous

sauver, l'espérance lui en donne de plus

fortes pour vous atteindre; 3) les ailes

d'amour, porté sur les ailes du vent;

4) les ailes de ce pont, les ailes de ce

téâtre sont bien faites, bien propor-

tionnées & bien régulières; 5) les ai-

les de ce Palais sont belles; 6) pour

embellir cette Eglise, on y bâtura deux

ailes au dedans; 7) les ailes des te-

nailles, les ailes des ouvrages couron-

nez, atiquer l'aile droite d'un ouvrage

à corne, insulter l'aile gauche d'un ou-

vrage

vrage à corne; 8) commander l'aile droite, l'aile gauche, avoir la pointe de l'aile gauche, mener l'aile droite, donner sur l'aile droite, attaquer l'aile gauche, battre, défaire l'aile droite, défaire l'aile d'un escadron, rompre l'aile d'un bataillon, faire plier l'aile d'un bataillon; 9) il faut habiller ces ailes; 10) cette aile est très foible, cette aile est assez forte; 11) l'aile est bonne, l'aile est forte, l'aile est petite.

Ailes, plur. 1) die Backen oder das Röhrchen an einer Spieß-Nadel, das den Spieß hält; 2) Seiten-Hölzer, Seiten-Bretter die als Wände an etwas stehen, als diejenigen, auf welchen ein langes Brett, wie auf Stützen lieget; 3) in der Anatomie fleischichter Theil an etwas, als an den Nasen-Lochern; 4) bey dem Gärtner: Neben-Gewächs, kleine Köpfschen an den Artischocken; 5) Neben-Sprossen, Neben-Aeste, Neben-Blätter an Bäumen und Kräutern. 1) Kurka albo palce u szpikulcy albo szpiglicy, co słoneży do szpilkowania zwierząt; 2) deszczki albo drewno poboczne na kształt ściany stojące, iako deszczki albo przypustnice do ściany przybite, na których deszczka długa leży; 3) w Anatomii: skrzydełka, mięka część z obu stron u czego, iako u nosa; 4) u ogrodnika: głoweczki, gałuszki pod karciosem; 5) wyrostek, odrostek, rostek drzew, zioł, przy liściach. § 1) Les ailes de cette lardoire sont très-bien faites & très-jolies; 2) poupees à ailes, ailes de lucarne; 3) les ailes du nez; 4) couper les ailes.

ailes d'une ficke. eiserner Beschlag an den Ecken der Fenster-Rähme oder einer Thüre. żelazne blaszaki u rogów drzwi albo ram okiennych.

aile de pigeon. bey dem Uhrmacher: ein Zahn am Schnecken-Rad. U Zegarmistrza: Żab u kofka kończatokrętego.

bouts d'aile. Feder-Eyulen, Feder-Riele aus einem Flügel. Pipy z skrzydła.

il en a dans l'aile. 1) die Flügel sind ihm gelähmt, er hat nicht mehr so viel Gewalt als sonst; 2) er ist verliebt. 1) Skrzydła mu obięęo, tych sił nie ma co przedtym; 2) miłość mu serce zranila. § 1) J'en ai dans l'aile, je suis perdu; 2) si vous avez dans l'aile, plaignez-vous adroitement.

il veut voler sans ailes, il veut voler avant que d'avoir des ailes. er will fliegen und die Flügel sind ihm noch nicht gewachsen. Chce latać a nie ma po temu skrzydła.

il tireva pié ou aile de cette chose. er muß etwas davon tragen. Okroić się dla niego w tey sprawie co musi.

on lui a rogné les ailes. man hat ihm die Flügel beschnitten. Obcięto mu skrzydła, uskromiono go.

il ne bat que d'une aile. er ist sehr herunter gekommen. Barzo podupadł.

donner les ailes à un cheval. einem Pferd den Zaum schießen lassen. Popuścić koniowi wodze, skora rystę konia puścić.

sous l'aile de sa mère. unter der Aufsicht ihrer Mutter. Pod dozorem swoiey matki. § Elle n'a pris sous l'aile de sa mère qu'une basse habitude.

Ailé, ée, adj. (alatus) 1) geflügelt; 2) in den Wappen: geflügelt, oder auch mit Flügeln von anderer Farbe als gewöhnlich. 1) Skrzydlasty; 2) w Herbach: skrzydlasty albo też mający skrzydła innego koloru, iako są z przyrodzenia swego. § 1) Pegaze est le cheval ailé des Poètes; 2) des serpens ailés, un cœur ailé, un aigle ailé.

Aileron, f. m. 1) ein kleiner Flügel; 2) eine Floss-Feder an den Fischen, besser: nageoire; 3) Rade-Schauffel an den Mühl-Rädern, worauf das Wasser fällt; 4) an den alt-väterischen Kleidern, Streiff der längst der Nath an einem Ermel gesetzt wurde; 5) in der Anatomie: fleischichter und etwas knorplichter Theil, als die Ohren-Läppchen, die Läppchen von beyden Seiten der Nasen-Locher u. d. g. 6) Streiff am Fenster-Bley, die die Scheibe von beyden Seiten fassen. 1) Skrzydełko; 2) Płetwa, pioro, ktorém się ryba rucha, lepiey powiesz: nageoire; 3) łopata w kole młyńskim, na którą woda spada; 4) itresa do szwy u rękawow szar staroświeckich w dłuż przyłzyta; 5) w Anatomii: każda część mięsista i nieco chrząstkowata, iako u ucha część dolna mięka, u nozdry z obu stron &c. 6) część ołowiu okiennego tzybę z obu stron zwierająca.

Ailette, f. f. die Oberstemme, schmales Seiten-Leder, das der Schuster in den Schuh nach der Länge auf die Nath setzt. Rzemyczek w dłuż przy szwy w trzewiku przyłzyty. § L'ailette de ce foulier est bien cousue.

Ailleures, f. f. plur. vid. Hiloires.

Ailleurs, adv. anderswo, anders wohin. Gdzie indziej, gdzie inąd, dokąd inąd. § Il demeure ailleurs, j'rai ailleurs.

d'ailleurs, 1) anderswoher; 2) von was anders,

anders, von einer anderen Ursache; 3) über das, auffer dem. 1) Zkąd inąd; 2) z czego inzego, z infzey przyczyny; 3) nad to, oprócz tego. § 1) Il ne vient de l'Eglise mais d'ailleurs; 2) cela ne vient pas d'où vous croîez, il procede d'ailleurs; 3) ils sont fiers, insolens, & brutaux d'ailleurs, il est savant d'ailleurs.

par ailleurs anderswo durch, durch einen andern Weg. Inza droga, inędy.

Aimable, adj. com. (amabilis) lieblich, liebenswerth, angenehm. Ukochany, przyiemny, miły, miłosny, miłowania godny. § Le tems ne bannira jamais de mon ame ces aimables lieux.

Aiman, aimant, f. m. (magnes) ein Magnet-Stein, Magnet, Magnet, Magnes, Kamień. § Un aiman bien armé, armer un aiman.

Aimanter, v. a. mit Magnet bestreichen. Magnotem nacierać, magnetować.

Aimanté, ée. mit einem Magnet bestrichen. Magnetowany, magnetem nartarty. § Une éguille aimantée.

Aimantin, e, adj. magnetisch. Magnetowy. § C'est un fer qui a une vertu aimantine.

Aimer, v. a. & n. (amare) 1) lieben eizen oder etwas; 2) an etwas Gefallen haben, gerne sehen, gerne thun, in diesem Verstande folget der *Infinitivus*, mit à und mit der Particel *de*. wenn *en* vor dem *Infinitivo* stehen muß. 3) wollen, wünschen, verlangen, belieben, auf diesem Ausdruck folget *que* mit einem *Conjunctivo*; 4) lieben, verliebt seyn, wird ohne alle Construction gesetzt. 1) Miłować kogo, kochać się w czym; 2) rad czynić widzieć, w tym sensie *Infinitivus* z *partykulą à*, z *partykulą de* przed *en* następuje; 3) chęcieć, lubić, woleć, żądać, aby, potym wyrażie *que* *partykulę cum* *Conjunct.* *potoz*; 4) rozmiłować się, miłować, w tym sensie *ładney nie masz konstrukcyi.* § 1) Aimer le Seigneur nous aimons ceux qui nous font du bien, & les amis de nos amis, il est d'un galant homme d'aimer la gloire & l'honneur, les filles aiment les bijoux; 2) Pon n'aime point à louer, & l'on ne loué jamais sans intérêt, il aime à jouer, à parler, à badiner, vôtre reduit vous sera ennuieux, si vous aimez d'en sortir, les vieillards aiment à donner de bons préceptes pour se consoler de n'être plus en état de donner de mauvais exemples; 3) Aimez, qu'on vous conseille, j'aime qu'on

prenne de la peine, quand il s'agit d'honneur & de la vertu; 4) il est dangereux d'aimer, il est doux d'aimer.

aimer mieux que. lieber wollen, daß, in dieser Redens Art folget der *Conjunctivus*. Woleć aby, w tym przykładzie *Conjunctivus* następuje. § J'aimerois mieux qu'il aimât la cadette.

aimer mieux faire quelque chose que de &c. lieber wollen, etwas thun als &c. Woleć co czynić, niżli &c. § Ils aimèrent mieux le prendre vif que de le tuer, il aime mieux dire du mal de soi que de n'en point parler, elle aime mieux mourir que de l'aimer.

aimer mieux une chose, que. etwas lieber haben als. Woleć to niżli owo. § Il aime mieux une fortune basse, qu'une élevée, il aime mieux un valet sage & malfait, qu'un valet bien fait & fripon.

† *c'est l'homme du monde, que j'aime le mieux.*

† *c'est l'homme du monde que j'aime le plus.* Das ist ein Mensch, den ich vor andern liebe. Człek to, ktorego naybarzicy miłuję.

aimer chèrement, obs. sehr lieben. Barzo miłować.

s'aimer. v. r. sich selbst lieben. Kochać się w sobie, podobać się sobie. § Les femmes s'aiment trop.

s'aimer en un lieu. gerne an einem Orte seyn, einen Ort lieben. Rad gdzie bywać, kochać się w mieyscu ktorym. § Il s'aime à la cour, les aunes s'aiment dans les lieux humides.

* *s'aimer à la guerre.* gerne im Kriege leben. Rad się rycerskiem bawić rzemiestem.

Aimé, ée, adj. (amatus) geliebt, werthgeschäst. Ukochany, miłowany. § Il est aimé des grands, il est cheri des belles.

bien-aimé. geliebt, in der Heil. Schrift. Ukochany, ulubiony, w Piśmie świętym.

Aimée, f. f. (Amata) ein Weiber-Nahme: Amata, *przezvisko białogtowskie.* § Aimée est jolie.

Aimarie, f. f. vid. Hémarogie.

Ain, f. m. obs. eine Angel. Węda.

Ainc, adv. obs. niemals. Nigdy.

Aine, Aisne, f. f. 1) der Unter-Lois, der Schock; 2) ein hölzernes Spießchen, Heringe daran zu räuchern. 1) Lono w cieple pod brzuchem, brzucha niska część; 2) Prządek do wędzenia śledzi. § Avoir l'aine enflée.

Ainé, Aisé, f. m. der Älteste, der Ältere, der

der Erstgeborne. Pierworodny, starzy. § Il est l'ainé de la famille.

Ainée, Aînée, *f. f.* die Älteste, die Erstgeborne. Starza, pierworodna. § L'Ainée est la plus belle.

Aînelle, *f. f.* die Erstgeburt, das Recht des Erstgebornen, gemeiniglich stehet *droit d'abey*. Pierworodziny, prawo pierworodnego syna, *zwyczajnie droit przy tym słowie stoi*. § Esau vendit son droit d'ainesse à Jacob.

Ains, *adv. obs.* aber. Lecz, ale. *ainsi au contraire*. aber gegentheils, nur im Scherze. Ale na przeciwko, lecz z drugiey strony, *tylko zartem*.

Ainsi, *adv. & conj.* also, so, dergestalt. Tak, takim sposobem, na ten kształt. § Il parla ainsi à ses soldats.

comme --- *ainsi*. wie --- also. Jak --- tak. § Comme un pere a de la tendresse pour ses enfans, ainsi le Seigneur a de la tendresse pour nous.

cela est ainsi que. das ist, so wie, es ist dem also. Tak jest, iak. § Cela est ainsi que je vous l'ai dit.

s'il est ainsi que. wenn es so ist, daß. Jeżeli tak jest, że. § S'il est ainsi que nous ne soions créés que pour servir Dieu.

c'est ainsi que je suis fait. so bin ich gesinnt. Takiey to jestem fantazyi.

ainsi que. so bald als, zu gleicher Zeit. Skoro tylko, tegoż czasu. § Ainsi que j'arrivois, ainsi qu'il sortoit,

ainsi soit-il. im Gebeth: Amen, das soll geschehen. *W Modlitwach*: Amen, zdarz to Boże.

Ajoints, *f. m. plur.* (*adjuncta*) in der Rede: Kunst: zugesetzte Worte und Umstände, die die Sache erläutern. *W Retoryce*: Przydatek, доклад rzecz objaśniający. § On se sert des ajoints pour amplifier.

Aiou, *f. m.* (*Agilulfus*) ein Heiliger dieses Namens. Święty Agilulf.

Ajouré, *éc. adj.* in den Wapen: das Löcher von anderer Farbe hat, als das Feld ist. Maizcy dziurki inzego koloru iako jest pole, *w herbach*. § Une clef ajourée.

Ajournement, *f. m.* 1) Citation, Vorladung, schriftliche Ladung vor Gericht, wird meistens in Criminal-Processen gebraucht; 2) Erinnerung des Todes, des jüngsten Gerichts. 1) Zapozwanie, pozew, *w gorących Sądach naczęściy tego słowa używają*; 1) Przypominanie, wspomnianie śmierci, dnia sądneho. § 1) On lui a donné un ajournement personnel, il faut

donner un ajournement à domicile. l'ajournement personnel doit être libelle, comparoître à l'ajournement.

Ajourner. *v. a.* meist in Criminal-Processen: einen vor Gerichte laden, citiren. *Naczęściy w kryminalnych procesach*: pozwać kogo do Sądu, dać komu pozew. § Ajourner personnellement un acculé.

Ajourné, *éc. adj. & f. m. & f.* vor Gerichte gefordert, citirt. Pozwany, pozwaniec. § On a obtenu un défaut contre l'ajourné.

Ajoutage, *vid.* Ajustage.

Ajouter, *v. a.* hinzusetzen, befügen. Przydać, przyłączyć, przyłożyć. § Ajouter dix soldats à chaque compagnie, je n'ajouterais plus qu'un mot, ajouter une Province à un Roïaume,

vous ajoutez, vous ajoutez à la verité. ihr saget mehr als wahr ist. Więcej wafzeć mowi, iak jest w rzeczy samey.

je n'ajoute rien. ich sage es wie es an sich selbst ist. Samą prawdę mowię, niczego nie dokładam.

ajouter foi à quelqu'un ou à quelque chose. einem oder einer Sache Glauben beymessen, etwas glauben. Wierzyć, dać wiary, uwierzyć co. § Vous pouvez ajouter foi à tout ce qu'il dira, on peut lui ajouter foi, il ne faut pas lui ajouter foi trop de leger, ajoutez vous foi à ce chose-là?

ajouter au conte. etwas zu einer Erzählung zusetzen. Przydać co do powiesci.

Ajoutée, *f. f.* in der Geometrie: der Zusatz einer Linie, die Verlängerung derselben. *W Geometrii*: przydatek do linii, przedłużenie linii. § Si une grandeur est double d'une autre & l'ajoutée de l'ajoutée, le tout sera double du tout.

Air, *f. m.* (*aër*) 1) die Luft, in poetischer und in hoher Schreib-Art kan man dieses Wort in plur. setzen; 2) die Melodie, die Weise, der Ton eines Liedes; 3) ein Lied, eine Arie, ein Gesang; 4) die Gestalt, das äußerliche Ansehen eines Menschen; 5) Geberde, Mine, Wesen; 6) Art, Weise, Manier zu leben, etwas zu thun; 7) beim Mahler: gehörige Proportion der Glieder und Gliedern eines Gesichts, als der Nase, des Mundes &c. die Anmuth, Lieblichkeit eines Gesichts; 8) Lauf der Reut-Schule; Bewegung, Action eines Pferdes, da es ein Schul-Stück macht. 1) Powietrze, aerya, *w Poetyckim i wysokim style to słowo in plurali potozyt mozesz*; 2) melodya na piosnkę; 3) pieśń, piosnka,

ka, arya; 4) osoba człeka, postać, postawa, kształt zwierzechni człowieka; 5) mina, giest, postawa; 6) sposob, kształt, którym kto sobie postępuje; 7) u *Malarza*; proporcya należyta między twarzy liniamy i członkami, jako między nosem a ustami, łagodność, przyjemność oblicza; 8) w *szkole jezdnej*: praca, robota, postawa konia, gdy igtuki swoje robi.

§ 1) Air clair, pur, subtil, sercin, grossier, doux, agréable, sain, malsain, épais, impur, chaud, humide, froid, sec, corrompu, prendre l'air, l'air subtilise les humeurs, purifie le sang, reveille la chaleur, rejouit le cœur & le fortifie, l'air chaud ouvre les pores & excite la soif, affoiblit la coction, changer de l'air, donner de l'air, mettre à l'air, exposer à l'air, eaux qui étes au dessus des air benissez le Seigneur; 2) les connoisseurs admirent ces airs, apprendre l'air d'un chanson; 3) jouër un air, danser un air, adorez Dieu & chantez des airs sacrez en son honneur; 4) avoir l'air grand & noble, avoir l'air gai, avoir l'air enjoué, il a un air triste, un air chagrin, vous verrez de quel air la nature a desiné sa personne; 5) avoir l'air empelé, l'air grand atire l'estime & le respect, vous avez l'air de me tromper; 6) je vis d'un air à n'incommoder personne; 7) donner de beaux airs de tête à ses figures; 8) la capriole est un air, cheval qui prend un bel air, rencontrer bien l'air d'un cheval, parce qu'il n'en à point de naturel, affûter un cheval sur l'air qu'il a voit pris.

air du feu. die Wärme des Feuers. Ciepło, ciepłość ogniowa. § L'air du feu est bon, aprocher l'air du feu.

prendre l'air du feu. sich ein wenig wärmen. Grzać się trochę przy ogniu.

donner l'air à une chambre. die Luft durch ein Zimmer streichen lassen. Gmach przewietrzyć.

être à l'air. an der Luft liegen oder seyn. Na powietrzu wystawionym bydz.

se donner des airs. sich ein Ansehen geben, groß thun. Powagę sobie czynić, kokofzyć się.

un air de vanité. eitelés Wesen. Rzecz nikczemna.

il a toujours un pié en l'air. er ist immer lustig. Zawsze wesół.

il bat l'air. er bemühet sich umsonst. Na wiatr próżne ciska razy.

prendre l'air. Luft schöpfen. Odechnać.

en l'air, adv. umsonst, vergebens, ohne Nutzen, in den Wind. Na wiatr, daremnie, bez pożytku. § Donner des préceptes en l'air, discourir en l'air, cette injure est en l'air, il pretend m'amuser par des contes en l'air, vous tirez en l'air.

il y a quelque chose en l'air. es gehet eine gewisse Rede. Wiésé iakás chodzi po ludziach.

air natal. das Vaterland. Oyczyzna.

respirer l'air natal. im Vaterlande leben. Żyć w oyczyźnie.

air de vent, aire de vent. auf der See: die Gegend wo der Wind herkommt. Termin *Marynawski*: Strona albo kray świata, strefa zkad wiatr wiecie. § Ce vaisseau courut sur le même air de vent.

il a l'air d'un pedant, er sieht als eint Schulsuchts aus. Klecha mu z oczu patrzy.

avoir l'air grand. vornehm aufsehen. Pańską miéć postawę, okazać miéć osobę.

avoir le grand air. sich wie ein vornehmer Herr aufführen. Zakroić na wielkiego, Pana.

l'air du monde, l'air de la cour. Manieren der artigen Leute, Hoff-Manieren. Maniera, mina grzecznych ludzi, maniera dworska.

se faire à l'air du monde, se faire à l'air de la cour. die Weise der Hoff- und anderer höflichen Leute annehmen. Przyuczać się do manier dworskich i innych grzecznych ludzi.

Airain, f. m. (aes) Erz, eine Art Kupfer. Gatunek miedzi. § Tubalcain fut le premier, qui mit en usagel'airain & le fer. le ciel est d'airain. der Himmel ist nicht günstig. Niebiosa nie sprzyiają.

avoir un front d'airain. eine unverschämte Stirne haben. Psu oczy przedać.

il a des entrailles d'airain. er läßt sich nicht erweichen. Nie daie się zmiękczyć, kamień miało serca w pierśiach nosi.

les injures s'écrivent sur l'airain, & les bien-faits sur le sable. die Wohlthaten werden auf Sand geschrieben, aber die Beleidigung in Erz gegraben. Urazy pamiećamy, dobrodziejstwa zapominamy.

Aire, f. f. (area) 1) eine Tenne, eine Dresch-Tenne; 2) in der Geometrie: Größe der Fläche einer Figur, die Fläche derselben; 3) Nest eines Raub-Vogels

Bogels bey den Jägern; 4) der Hoff um die Sonne oder um den Mond; 5) See- lache, wo die Sonne das Wasser in Salz verwandelt. 1) Boisko, boiewisko, klepisko; 2) w *Geometryi*: wielkość płaszczyny, płaszczyna albo pole figury; 3) w *Myśliwych*: gniazdo ptaka drapieżnego; 4) koło rafne wokół słońca albo księżyca; 5) wylewki morskie, gdzie słońce wodę na sol przewarza. § 1) Une aire bien nette, une aire très-propre, neteier l'aire de grange, balaiier l'aire de grange, ils mangeront les grains que vous aurez vanné dans l'aire; 2) mesurer l'aire d'un triangle, trouver l'aire d'un cercle donné, multiplier l'aire d'un cercle par; 3) l'aire de l'aigrette & de la gruë est abatuë, pour dresser l'aigle, on la doit prendre dans l'aire, l'aigle ne change point son aire, & elle y retourne tous les ans.

aire de plancher. die Größe der Fläche des Fuß-Bodens. Wielkość płaszczyny posadzki.

aire de vent, f. m. auf der See: die Gegend wo der Wind herkommt. *Namorzu:* Kray świata, strefa, zkad wiatr wieie. § La fregate court toujours sur le même aire de vent.

aire de mailon. Grundlage von Bruch-Steinen, die man mit Quadrat-Steinen belegt. Podklad kamienny w budowaniu, na który posadzke z kamieni kładą.

aire de chaux & de ciment. die Fütterung einer Decke mit Rohr zu einer Gyps-Decke. Futrowanie z trzcina do gipsowania ströpu.

aire de recoups. die Fütterung eines Ganges im Garten mit Abraum und Schutt. Tło w ulicach ogrodowych z odkupkow kamiennych z gruzu i rumu ubite.

Aires, f. m. plur. vid. Ars.

Airée, f. f. eine Tenne voll. Boiewisko pełne czego.

Airelle, vid. Mirtille 3).

Airer, v. r. nisten, sein Nest machen, nur von Raub-Vögeln. Gnieździć się, gniazdo czynić, tylko o ptakach drapieżnych. § Les gerfauts aient dans les rochers, l'aigle aire sur quelque haute roche.

Airier, Airie, vid. Aerier, Aerie.

Airomantie, vid. Aeromantie.

Airthes, vid. Arres, Erres.

Ais, f. m. (assis) 1) ein Brett, eine Diele; 2) ein Buchdrucker- oder Buchbinder- Brettchen zu unterschiedenem Ge-

brauch; 3) ein dickes Hack-Brett, worauf der Fleischer das kleine Fleisch zerhauet. 1) Deska, tarcica; 2) deszczutka introligatorska albo drukarska do różnych potrzeb; 3) Tablica mięsna na sztuki rąbie. § 1) Faire des ais, sier des ais, les ais de chène sont les meilleurs, un petit ais, un grand ais, un ais fort, un bon ais, un foible ais; 2) vite qu'on me desfoüette ce livre, & qu'on me mette les ficelles sur les ais, un ais en douze, un ais en octavo.

ais feuillé. bey dem Glaser: ein Brett mit ausgeschnittenen Streifen, das Fenster-Bley zu gießen. *U Sklarza:* deska laskowana do odlewania ołowiu okiennego.

ais de Carton. starcke Wappe zu grossen Büchern. Papier gruby tego papowany do oprav ksiąg wielkich.

ais, coup d'ais. im Ball-Spiel: das Abpressen des Balls von einem Brettchen. *Pile grajac:* Odkakiwanie pily od deski wystawioney. § Voilà un beau coup d'ais.

Aissance, f. f. obs. 1) Bequemlichkeit in einem Hause; 3) Fertigkeit, ungezwungene Art. 1) Wygoda w domie; 2) gotowość, snadność, zaniedbanie przyiemne, niekunsztowane maniere. § 1) C'est une maison sans aucune aissance; 2) une agréable, une charmante, une aimable aissance, vous avez dans vos vers une aissance qu'on ne peut assez estimer.

avec leurs aissances & appartenances. in einigen Gerichten: mit allem Zubehör und Bequemlichkeit. *W niektórych Sądach:* ze wszystkimi przynależnościami i wygodami.

aissances, plur. das heimliche Gemach. Prywet, wychod domowy.

Aisceau, f. m. eine Holz-Haue der Böttcher. Dziubas, przysiek będnarski.

Aise, f. m. & f. 1) *obs.* Freude, Lust, Vergnügen; 2) Ruhe, Wohlstand, gutes Auskommen; 3) Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, nur in diesem Verstande wird es auch im *plur.* gesetzt. 1) *obs.* Wesele, radość, uciecha; 2) pokoy, byt dobry, służne opatrzenie, wyżywienie; 3) wygoda, wczas, tylko w *zym sensie* in plurali położone być może. § 1) Ravi d'aise; 2) la guerre trouble l'aise de nos jours, il est bien à son aise, conserver son aise; 3) vous forcez cela à vôtre aise; prendre, chercher

cher ses aises, aimer les aises de la vie.

dire à son aise. sein Auskommen haben. Przystojną mieć subsystencyą § C'est un homme à son aise qui ne dépense pas même son revenu.

dire à l'aise. seine Bequemlichkeit haben. Mieć swą wygodę. § On est tort à l'aise chez vous.

à l'aise, adv. leichtlich, ganz gemächlich, ohne Schwürigkeit. Snadno, wygodnie, bez trudności. § Ce carosse passera par cette porte à l'aise.

parler à son aise, discourir à son aise. nach seinem Gefallen reden. Mowieć podług upodobania swego. § Vous parlez bien à votre aise.

vivre paix & aise. gut und geruhig leben. Życ spokojnie i wygodnie.

Aise, adj. c. froh, freudig, zufrieden. Rad, wesol, kontent.

Nota. vor aise stehet gemeinlich bien, fort, si, très, nach aise aber folget der Infinitivus mit de oder que mit dem Coniunctivo, oder auch ein Genitivus. *Przed słowim aise pospolicie jedno z tych słow bien, fort, si, très, słoz, po niem zaś Infinitivus z partykulą de, albo Coniunctivus z partykulą que, albo też Genitivus następuje.* § On n'est pas bien aise d'avoir un étranger pour maître, j'eusse été bien aise de voir ce quel'on eût répondu, vous ne ferez pas bien aise que je vous dise la vérité, n'êtes-vous pas bien aise de ce mariage.

Aisé, éc, adj. 1) leicht, leichtlich zu thun; 2) ungewungen, unaffektirt, frey. 1) Łacny, ładny do uczynienia; 2) swobodny, zaniedbany, nieafektowany. 1) Cette bête est aisée à apprivoiser, les oreilles des Princes sont délicates, & bien aisées à blesser; 2) avoir des manières aisées, C'est une Poésie aisée.

il est aisé, imperf. es ist leicht, hierauf folget der Infinitiv. mit de und nicht mit der Particel à. Łacna, snadno, łacna jest rzecz, po tym wyrazie Infinitivus z partykulą de a nie z partykulą à następuje. § Il est aisé de voir que cela part d'un esprit malin, il sera aisé de faire cela.

esprit aisé. ein Gemüth, das sich überall zu schicken weiß. Umysł dogodny, człowiek przygodny, każdemu do smaku.

Aisé, f. m. ein Reicher, ein wohlhabender Mann. Bogacz, człek majątny. § On

Pa taxé comme l'aise. taxer les aisez.

Aisement, adv. leichtlich, ohne Schwürigkeit. Łacno bez trudności. § Les Philosophes triomphent aisément de maux passez, il se laisse gagner aisément à la flaterie.

Aisement, f. m. obs. ein Abtritt, das heimliche Gemach. Prywet, wychodek. § On trouve d'ordinaire à l'aisement les ouvrages de cet auteur, l'aisement du logis est net.

Aisne, Aisné, vid. Aine.

Aislade, f. f. Ort, wo das Hintertheil des Schiffes enger zusammen gehet. Mieysce na tyle okrętowym, gdzie się okręt co raz zwięża.

Aisleau, f. f. eine Dach-Schindel. Gont.

Aisselle, f. f. (axilla) der Ort unter der Achsel, wo Haare wachsen, das Armlöch. Pacha, podpaźce. § Aisselle puante.

Aissette, f. f. ein Hand-Beil bey den Böttchern. Toporek bednarski. § Une bonne aissette, une méchante aissette.

**Aissi, f. m.* ein Bretchen, eine Schindel. Gont, deszczulka.

Aisieu, f. m. (axis) 1) die Wagen-Achse; 2) zwey Hölzer, die man an den Anker macht, damit er desto eher in die Erde gehe. 1) Os wozowa; 2) dwa drewna do kotwicy przyprawione, aby tym łacniej w grunt zarywała. § 1) Un bon, un méchant, un petit aisieu, ferrer un aisieu.

Aisil, f. m. obs. vid. Aissi. 1) ein Bretchen; 2) Wein-Esig. 1) Deszczulka; 2) Ocet winny.

Aislin, f. m. obs. ein gewisses Getreides-Maß. Miara pewna od zboża.

Aitiologie, f. f. pr. etiologie Theil der Medicin, der von den Ursachen der Krankheiten lehret. Część nauki lekarskiej, co o chorob przyczynach uczy.

Ajutapitica, f. m. Baum in Brasilien, der schwarze Mandeln trägt, aus welchem die Einwohner ein vortrefliches Del machen. Drzewo w Brezylji migdały czarne rodzące, z których mieszkanicy wysmienity olejek robią.

Ajudant, f. m. obs. vid. Aide, f. m.

Aivier, vid. Evier.

Ajuger, v. a. (adjudicare) gerichtlich zu erkennen, zusprechen. Przyśądzić komu urzędownie. § Cette clause nous engage les arrérages, ajuger une terre, on a ajugé par décret les meubles de mon frere aux créanciers, ajuger

ajuger un livre au plus ofrant & dernier encherisseur.

Ajustages, Ajütages, f. m. zwey eiserne oder kupferne Bleche an den Springbaum, wodurch das Wasser gezwungen wird, allerhand Figuren als Pfauen, Schwänze, Kugeln, u. d. g. zu werffen. Dwie blasze żelazne albo miedziane u fontan, przez ktore woda różne figury iako pawie ogony, galki &c. do gory pędzi.

Ajuste, f. f. auf den Schiffen: Knoten der zwey Stricke knüpset. *Na okręciach*: węzeł dwa poltronki ściągający.

Ajustement, f. m. 1) Zierath, Pug, Kleidung; 2) das zu recht stellen, zu recht machen, jurichten; 3) Vertrag, Versöhnung. 1) Ozdoba, ubior, odzienie, przyozdobienie; 2) poprawianie, rozporządzenie, rozłożenie, ustroienie czego; 3) ugoda, uspokojenie, iednanie. § 1) Un ajustement très-propre & très-galant; un ajustement superbe & magnifique; un ajustement très-bien-fait; 2) Ajustement de cheveux, de paroles; 3) depuis leur ajustement ils vivent bien ensemble.

Ajuster, v. a. 1) u rechte richten, zu recht machen, in Ordnung setzen, stellen, richten, anpassen; 2) ausputzen, auszieren, schmücken, zierlich ankleiden; 3) beputzen, vertragen; 4) *vulg.* übel jurichten, übel mit einem spielen, ausrichten, ausschelten; 5) stimmen ein Instrument; 6) zusammen stimmen, nach etwas richten, beqvemen; 7) im Jechten: einen Stoß beybringen, versetzen. 1) Spotobić, stłosować do czego; narychtować, porządzić; układać, ustawiać, sporządzić co; poprawiać czego; spatrzyć iezli co jest sposobne do skutku swego; 2) ustroić, ubierać, piękrzyć, przyozdobić; 3) pogodzić, iednać strony zwasnione; 4) *vulg.* zbuzować, wytukać, szczypać kogo; dużo przyćinać komu; 5) stroić iako instrument; 6) przytłosować co do czego; złączyć co z czym; 7) u *fechtmiistrzow*: Ugodzić, trafić razem sztychowym § 1) Ajuster les rénes dans la main; ajuster les balances; ajuster les écriers, les cheveux; ajuster sa perruque, sa cravate; ajuster le couvercle à un cotre; 2) ajuster une maison, un jardin, un cabinet; 3) ajuster un différend; 4) il m'a bien ajusté; je l'ai ajusté de toutes pièces; 5) ajuster une viole. 6) il ajuste sa volonté à celle de Dieu; ajuster le plaisir & le devoir; on ne sauroit bien

ajuster Dieu & le monde; 7) il sçait bien ajuster ses coups.

ajuster une clé. einen Schlüssel nach dem Schloß einrichten. Spatrzyć klucz; przystosować klucz do zamku.

ajuster une montre. eine Uhr aufziehen. Zegarek naćiągnąć.

ajuster un cheval ein Pferd abrichten. W prawiać konia.

s'ajuster, v. r. 1) sich putzen, ankleiden. 2) sich zu etwas fertig machen. 3) sich vertragen, vergleichen. 4) sich nach etwas richten. 5) sich mit etwas reimen, mit etwas übereinstimmen. 1) Stroić się, ubierać się; 2) gotować się, przystosować się do czego; 3) zgodzić się, ziednać się z ktem; 4) akomodować się, dogadzać, gwoli bydyć czemu, przychylić się do czego; 5) rymować się, zgadzać się z czym. § 1) Ils s'ajuste pour plaire aux dames; 2) s'ajuster pour monter le cheval; 3) ils s'ajustent parfaitement ensemble; 4) il faut s'ajuster au tems; il faut que votre volonté s'ajuste à la sienne; 5) cela s'ajuste mal au dessein que vous avez.

Ajusté, ée, adj. 1) gepust, geziert. 2) vorzüglich, ordentlich eingerichtet, als eine Rede, Brief und andere Arbeit eines Gelehrten. 1) Przyozdobiony, ustrojony, ubrany; 2) Wytworny, porządkny, porządnie rozłożony, iako mowa, list i insze prace uczonych ludzi. § 1) Un homme ajusté; cheveux bien ajustés; elle va ajustée comme la plus grande Dame de la cour; 2) ce discours paroît fort ajusté.

Ajustoir, f. m. eine Münz-Wage, darauf man die Sorten wiegt, ehe man sie prägt. Waga mincarłka, do ważenia pieniędzy iezcze niekurych.

Ajütages, vid. Ajustages.

Aix, vid. Ais.

Aix, f. m. (*Aque Sextia*) eine Stadt in der Provence. Miasto w Prowancyi.

Aix la Chapelle, f. m. (*Aquisgranum*) Neben Aachen: eine freye Reichsstadt. Akwisgran, miasto wolne Niemieckie.

A la fin, adv. endlich; nur in der Poesie: besser, après tout; enfin. Wždy, kiedy, za czasem, aż tedy, tylko w wierszach poetyckich; lepiej powieszć après tout, enfin.

à l'aide, *interj.* helfft! rettet! Rata! rata! Gwałtu.

Alaigre, alégre, adj. com. freudig, muthig, hurtig; wird nur in Scherz Neben gebraucht. Weloty, ochotny, choży; tylko żartując mówią. § Le Balque est alaigre.

Alaigrement, alégrement, adv. mit Freuden, hurtig, muthig, besser: avec joie, avec ardeur. Weloso, ochotnie, pretko, *lepicy powiesz*: avec joie, avec ardeur. § Le François marche alégrement, le Polonois gravement.

Alaigresse, alégrese, f. f. (alacritas) Hurzigkeit, Freudigkeit. Chybkość, pretkość, ochota, radość. § Louons le Seigneur avec alégrese, une grande, une particulière, une incroyable, une extrême alégrese, combler d'alégrese, on entendoit l'armée pousser en l'air des cris d'alégrese & de victoire.

Les sept alégresses de la Vierge, Sieben Gebeter zu der Heil. Jungfrau Maria. Godzinki Panny Maryi. § Ces alégresses ce sont, L'anonciation de l'ange, la Visite de Sainte Elizabeth, la naissance de Jésus-Christ, l'adoration des Mages, la résurrection de Jésus-Christ & l'assomption.

Alais, f. m. Orientalischer Raub-Vogel, der zum Rebhüner-Jang abgerichtet wird. Ptak drapieżny z wchodnich kraioiw, na korupatwy wysmienity.

Alaise, élaïse, f. f. 1) ein Stück Leinen-Luch, so man Kranken oder Kindbett-rinnen unterleget; 2) ein schmales Brettlein, damit der Tischler einen leeren Platz füllet. 1) Płachta, grube przesćieradła, ktore chorym i położnicom podkładają; 2) deszczulka barzo wąska, którą stolarz miejsce prozne wypełnia. § 1) Mettre, faire, ourler une alaise, changer d'alaise, une alaise blanche, blanchir une alaise.

Alaise, ée, adj. vid. Alésé.

Alaiter, v. a. säugen, von Menschen und Vieh. Karmić piersiami, o czleku i bydlięciu. § Le brebis alait son agneau, leucothoé fut la première qui alaita le petit Baccus.

Alaitement, f. m. das Säugen. Karmienie piersiami.

Alaitant, f. m. ein Säugling. Sący, Ofesek.

Alamaton, f. m. schwarze Pfäumen aus der Insel Madagascar. Sliwy czarne z wyspy Madagaskar.

Alambic, f. m. ein Destillir- oder Brenn-Kolbe. Alambik.

cette affaire a passé par Palambic. diese Sache ist wohl untersucht. Dobrze tę rzecz roztrząsiono.

Alambiquer, v. a. 1) *obs.* Destilliren, besser tirer par l'alembic, faire distiler; 2) im Scherz: einem den Kopf verwirren; 3) *obs.* einen berupsen, um das Seinige bringen. 1) *obs.* Dystrylować, przepa-

lać, palić wodka, *lepicy powiesz*: tirer par l'alembic albo faire distiler; 2) *zartem*: pomieszać, możolić, pfować komu głowę; 3) *obs.* wynędzić, wyiskrzyć, ciągnąć kogo za kalcę. 1) § Elle alambique l'eau de cire pour son visage; 2) la Poésie a un peu alembiqué son esprit; 3) cet excroqueur alembique & tire toute ma substance.

s'alambiquer, v. r. im Scherz: sich den Kopf zerbrechen. *Zartem*: łamać, możolić, sufzyć sobie czym głowę. § Il s'alambique l'esprit de mille chimères, pour quoi tant s'alembiquer l'esprit.

Alan, f. m. ein grosser Hund. Pies wielki.

alan vautré. Vollenbeisser. Brytan.

alan gentil. ein kleiner Jagd-Hund. Charcik.

alan de boucherie. Fleischers oder grosser Haus-Hund. Pies rzeźniczy albo kundle domowy.

Alane, f. f. vid. Tripoli. Röthel-Stein. Rubryka, glinka czerwona.

Alangouric, e, adj. obs. abgemattet. Oslabiały, osłabiony.

Alantir, vid. Alentir.

Alantoïde, vid. Allantoïde.

Alaque, f. m. die Tafel, das Bierest worauf eine Seule ruht. Tablica na podstawku albo stolcu słupow sznacenirskich.

Alarguer, v. n. s'allarguer, v. r. sich mit dem Schiffe in die tiefe See begeben. Nadętem żagle w dalekie się puścić morze. § Le Navire aiant reçu plusieurs canonades fut contraint d'larguer de l'ennemi pour se radouber.

Alarme, f. f. 1) das Sturm-Blasen, Sturm schlagen; 2) Bestürzung, Furcht, Schrecken. 1) Trąbienie, uderzenie na trwożę; 2) Boiaźń, postrach, zgiełk, strach. § 1) Fausse alarme, sonner l'alarme, battre l'alarme; 2) donner l'alarme à quelqu'un, prendre l'alarme, jeter l'alarme par tout le camp, tenir quelqu'un en alarme, être en alarme.

Alarmer, v. a. 1) Lermen machen, in Furcht setzen, Schrecken einjagen; 2) ein Gemüth unruhig machen. 1) Strazzyć, przestraszyć, strwożyć kogo; 2) kłopotu, niepokoiu na umyśle zadawać, obruszyć kogo. § 1) Alarmer une ville, le camp, alarmer une armée; 2) Cela alarme ma raison, ma tendresse, mon amitié.

s'alarmer, v. r. 1) sich fürchten, bestürzt werden, in Furcht, in Bewegung gerathen; 2) sich entrüsten. 1) Boić się, ztrwożyć się; 2) obruszyć się. § 1) La ville s'alarme,

- ma à la vûe des troupes; 2) c'est bien là de quoi tant s'alarmer.
- Alaterne, f. m. (Alaternus)** Alatern, ein Gefräuch das immer grünet, zu Garten-Bäumen. Alatern, drzewko zawsze zieleniące, do ścian żywych w ogrodach. § Un bel alaterne; cet alaterne est beau; un agréable alaterne.
- Albanie, f. f. (Albania)** Albanien, eine Türckische Landschaft in Europa, Italien gegenüber; 2) eine Türckische Landschaft in Asien über Armenien. 1) Albania, Prowincya Turecka w Europie naprzeciwko Włoskiej ziemi; 2) Prowincya Turecka nad Ormiańską ziemią.
- Albanois, f. m. e. f.** ein Albaner; aus Albanien gebürtig. Albańczyk; z Albanii rodem.
- Albanois, f. m. plur.** gewisse Keher von Manichäi Secte. Kacerze z Sekty Manicheyskiej.
- Albâtre, alabaster, f. m. (Alabastrites)** 1) Alabaster-Stein; 2) bey den alten Poeten: zarte und weisse Haut, Schönheit. 1) Alabatr, kamień; 2) U sławych Poetow: Gładkość, krawa, ciao białofimukle. § 1) Du bel alabâtre; de l'alabâtre fort beau.
- Albazarin, albarazin, f. m.** eine gewisse Wolle in Spanien. Wefna pewna Hyzpariska.
- Albe, f. f. (Alburnus)** 1) Weißer Fisch; 2) eine Stadt in Spanien. 1) Płocica, płocka, ryba; 2) Miasto pewne w Hyzpanii.
- Albe Royale, f. f.** Stuhlweissenburg, eine Stadt in Hungarn. Białogrod wielki, Miasto Węgierskie.
- Albe Grecque, f. f.** Griechisch Weissenburg, oder Belgrad, eine Stadt in Hungarn. Białogrod, miasto w Węgrzech.
- Alberge, f. f.** eine Art kleiner Hirschen, Herz-Hirschen. Brzaskwinia mniejsza, owoc. § Bonne alberge; petit alberge; grosse alberge.
- Albergier, f. m.** ein Herz-Hirschen-Baum. Brzaskwiew, Brzaskwinia mniejsza drzewo.
- Albergement, f. m.** Albergeage, f. m. in Dauphiné und Bresse, ein Erb e Lehn oder Erb-Nacht. w Prowincjach Dańskiej i Breskiej; Danie w arendę albo w lenność dziedziczną dobrakich.
- Albernus, f. m.** eine gewisse Art von Cammelot oder Baracan. Materya pewna na kształt czamleru, burgateli.
- Albert, f. m. (Alberus)** Albrecht, ein Manns-Nahme. Woyciech.
- Albert, Albertus, f. m.** eine güldene Münze in Flandern. We Flandryi moneta pewna złota.
- Albette, f. f. vid. Albe.**
- Albicare, f. m.** große Matreelen, ein See-Fisch. Ryba morska wrzecienice podobna, tylko że większa.
- Albigeois, f. m.** ein Ländgen in Languedoc. Powiat w Langwedocyi.
- Albigeois, se, adj. & subst. (Albingensis)** 1) ein Einwohner der Landschaft Albigeois; 2) Keher, die sich hernach Waldenser nennten. 1) Albinganczyk, obywatel Prowincyi Albigeois; 2) Heretyk, ktorzy się potym Waldensami zwali.
- Albique, f. f.** eine Art weisse Kreide oder Siegel-Erde bey Blois. Glinka biała na kształt krety, którą wokoło Blois kopią.
- Albornoz, f. m.** ein Regen-Mantel aus einem Stück, wie ihn die Malteser-Ritter tragen. Płaszcz, oponicza z jedney sztuki, na kształt burki, jaką kawalerowie Malteńscy noszą. § Mettre son albornoz; se couvrir de son albornoz.
- Albour, f. m. (laburnum)** Baum: Behnen, Stinckendbaum, Bohnen-Baum. Tyczna wika, palnik ogrodny, bob kamienny.
- Albran** γ
- Albrant** γ f. m. eine halb gewachsene junge Ente, die noch nicht fliegen kan, wie sie in den October sind. Kaczę dzikie, ktore jeszcze latać nie może, iako są aż do Miesiaca Października.
- Albrener, v. n.** dergleichen junge Enten mit Falcken jagen. Z sokolem takie kaczęta łowić.
- Albrent, ée, adj.** bey den Jägern; der gebrochene oder schadhafte Flügel hat. U Myśliwcow: Maiący skrzydło złamane albo nadwątlone.
- une armée albrente, obs.** eine schlechte Armee. Woytko ladaiakie.
- un homme albrenté, obs.** ein armer Schlusser. Hartak ubogi.
- Albugineux, euse, adj. (albidus)** in der Anatomie: weißlicht. W Anatomii: białawy, białawy. § Tunique albugineuse.
- Alcaique, adj. vers alsaiques.** gewisse Verse in der Poesie. Pewne wiersze w Poetyce.
- Alcakengi, vid. Alkekengi.**
- Alcali, vid. Alkali.**
- Alcana, Alkana, f. f.** in der Kräuter-Kunst 1) Hausblase, Fischlein; 2) rothe Däusen: Zungen-Wurzel. W zielney nauce:

- nauce*: 1) Kley rybi, karuk; 2) Czerwieniec, czerwony wołowy język.
- Alcantara**, *f. f.* eine Stadt in Spanien, und auch ein Ritter-Orden daselbst. W Hyspanii miasto i order kawalerski.
- Alcée**, *f. f.* (*Alcea*) Sigmarswurz, Zellris, ein Kraut. Slaz polny, płonny, pię-clistny, *zielo*.
- Alchimie**, *f. f. pr.* *Alkimie*, (*alchymia*) die Goldmacher = Kunst. Alchymia. § *Aprendre l'alchimie, étudier l'alchimie.*
- Alchimiste**, *f. m. pr.* *Alkimiste*, Goldmacher. Alchymista.
- Alchimille**, *f. f.* (*Alchymilla vulgaris*) Alchimillen = Kraut. Przewrotnik *zielo*.
- Alcion**, *f. m.* (*Halcyon*) ein Eis = Vogel. Halcyon, zimorodek, ptak morłki.
- Alcionien**, *nne, adj.* *les jours alcioniens*, die Eisvogel = Tage, oder die sehr schönen sieben Tage vor und nach der längsten Nacht, zu welcher Zeit der Eis = Vogel bey einer ungemeynen See = Stille sein Nest bauet. Czas siedmiodniowy albo dni zimorodkowe, przed przesileniem i po przesileniu nocy; barzo spokojnego i pogodnego czasu tego zimorodek, na samym morzu, przy niezwycayney ciszy się gnieździ.
- Alcolifer**, *vid.* Alkoolier.
- Alcoran**, *f. m.* (*Alcoranus*) der Meoran, das Türkische Geses = Buch. Alkoran, zbior praw i obrzędow Tureckich. § *Alcoran est écrit en Arabe & traduit en Latin.*
- Alcove**, *f. f. & m.* ein Alkoven, der Ort in einem Zimmer, worein man das Bett stellt. Alkierzuk w pokoju, w którym łozko stoi. § *Une alcove bien dorée, un bel, un grand alcove; un homme n'est point heureux, s'il a la goute dans une magnifique alcove.*
- Alcyon**, *vid.* Alcion.
- Aldebaran**, *f. m.* das Stier = Auge, ein Stern von der ersten Größe in der Astronomie. *W gwiazdarskiej nauce*: Oko bykowe, gwiazda pierwfzey wspaniałości.
- Alderman**, *f. m.* der Ober = Meistler, in einigen Städten. Cechmistrz w niektórych miastach.
- Aldobrand**, *subst. m.* (*Aldovrandus*) ein Manns = Nahme. Przewisko męskie.
- Ale**, *vid.* *aile*, Englisch Bier. Piwo Angielskie.
- Aleume**, *f. m.* (*Adelmus*) ein Manns = Nahme. Przewisko męskie.
- Aléchement**, *Alécher*, *vid.* Allech.
- Alecton**, *f. f.* (*Alecto*) eine von den Höl-
- lischen drey Furien. Jedna z trzech fury piekielnych; Alekto.
- Alectoire**, *Alectorienne*, *f. f.* Hahnens = Stein, den man bisweilen in den Hütern findet. Kamień kapłuni; który się czafem w kurach znayduie.
- Alée**, *Alégation*, *Aléger*, *Alegorie*, *vid.* All.
- Alégre**, *Alégresse*, *Alégrement*, *vid.* Alaigre.
- Aléguer**, *vid.* Alleguer.
- Aleins**, *adv. obs.* albalb. Zaraz.
- Aleluia**, *vid.* Alleluia.
- Alemagne**, *Alemand*, *vid.* Alle:
- Alembic**, *Alembiquer*, *vid.* Alam:
- Al'encontre**, *obs. vid.* *Encontre*.
- Alène**, *f. f.* Schuh = Ahle und andere Ahle. Szydło, Szwayca.
- Alène**, *f. f.* schwarzer Römischer Kummel. Czarnucha *zielo*.
- Alénier**, *f. m.* ein Ahlen = Schmied oder Ahlen = Krämer. Ten co szydła robi, albo z niemi handluie.
- Alenois**, *adj.* *creffon alenois*. Gartens = Kreffe. Rzezucha ogrodna.
- Alentir**, *v. a. vid.* *Ralentir*.
- Alentour**, *vid.* *Entour*. umher, rings um. Okolo. § *Alentour de la table. les camps d'alentour*. die umliegenden Felder. Pola okoliczne.
- Alenvi**, *vid.* *Envie*.
- Aler**, *vid.* *Aller*.
- Alérion**, *f. m.* in den Wappen, kleiner Adler ohne Krallen und ohne Schwabel. Orlik w herbie bez dziobu i pazurów. § *Il porte de gueules à trois alerions d'or.*
- Alerte**, *adj. com.* 1) munter, lustig; nur in lustigen Reden; 2) wachsam, frisch, der auf seiner Hut ist, der auf seinen Nutzen siehet. 1) Wesoly, hozy; tylko w żartobliwych mowach; 2) fortelny, swego pożytku upatruiący; Czuly; na wzyttkie okurency dybaiący. § 1) *Il est alerte comme un barbe;* 2) *Ce marchand est fort alerte; elle est alerte autant qu'on les auroit être; toutes les troupes sont alertes.*
- Alerte**, *adv.* wachsam; auf seiner Hut. Na pieczy, ostroźnie. § *Il faut être alerte à la cour & à la guerre; alerte, l'ennemi approche.*
- Alesan**, *f. m.* ein Pferd rōthlich von Haaren; ein Fuchs. Koń lisowaty, lis. § *Il y a plusieurs sortes d'alesans. Alesan brûlé, alesan clair; alesan poil de vache; alesan obscur.*
- Alesan**, *nne, adj.* fuchsrōth, rothsüchsig, von Pferden. Lisowaty, lisawy, *oko miach*

niach. § Un cheval alefan; c'est une cavale alefanne; une cavale de poil alefan.

Alése, vid. Alaise.

Alésé, ée, adject. in den Wappen: das nicht bis an den Rand des Schildes reicht, das nirgend anstößt. *W herbach:* Brzegu tarczy z żadney strony się nie tykający. § Face alefée; chevron alef.

Alesne, Alefnier, vid. Alène.

Alester, v. a. den Rand der Münse auf dem Ambos gleich hämmern. Brzeg monety na kowadle młotkiem ubijać.

Alethe, f. m. ein Indianischer Falsch, der zum Nebhüner-Fang geschickter ist, als der Europäische. Sokol Indyjski, sposobniejszy od Europejskiego do korupatw łowienia.

Aletre, f. f. in der Bau-Kunst, ein Rezbensfeiler. *W archytopolskiy nauce:* Filar poboczny.

Aleu, vid. Allou.

Alevin, alvin, f. m. die Brut, der Saß; kleine Fische einen Teich zu besetzen. Narybek drobny; drob rybi; drobiazg do osadzenia stawow.

Alevinage, f. m. kleine Fische die noch nicht zum Eisen taugen, und die man wieder in die Teiche setzet. Mniejszye rybki na osadę stawow, ktore się na kuchnię nie zgodzą.

Aleviner, alviner, v. a. einen Teich mit Brut besetzen. Osadzić staw narybkiem drobnym; narybić.

Alexandre, f. m. (Alexander) ein Manns-Nahme. Alexander, Przewisko, mejskie. § Alexandre, fils de Philippe étoit un grand Capitain; Alexandre Roi de Pologne mourut en 1506.

Alexandre, f. f. (Alexandra) ein Weibers-Nahme. Alexandra, Przewisko białogłowskie.

Alexandrin, e, adj. (Alexandrinus) vers Alexandrins. Alexandrinische Verse, Reime von Wolff Spilben. Wiersz Pocytycki z dwunastu sylab złożony. § Les vers Alexandrins servent à faire de Poèmes héroïques, & des dramatiques, des élegies &c.

*Alexipharmaque, } (alexipharmacum)
Alexitere, f. m. } ein Wider-Gift. Lekarstwo na truziznę.*

Alezan, vid. Alesan.

Alfandiga, f. m. Zoll-Haus in Lissabon in Portugal. Komora albo dom celny w Lizbonie w Portugalii.

Alfane, f. f. eine Stute. Klacza, kobyła.

Alfange, f. m. Kirchhof, Gottes = Acker. Cmenarz.

Alhier ~ f. m. (Adeferius) 1) ein Manns-Nahme; 2) im Schertz: ein Käbndrich. 1) Przewisko mejskie; 2) zarzem: Chorazy, § 1) Alhier est un joli garçon; 2) je me tiendrais fort fier si j'étois seulement Alhier.

Alfonse, f. m. (Alphonsus) Alphonsus, ein Manns-Nahme. Przewisko mejskie Alfons.

Algalie, f. f. Röhrchen, womit der Mund-Arzt den Leuten hilft, die keinen Urin lassen können. Rurka, którą chyrurg cierpiącym uryny trudność wygadza.

Alganon, f. m. Kette, so die Galee-Sclaven zum Zeichen ihrer Slaveren tragen müssen. Lancuzek, w ktorym zdani na galere, na znak swej niewoli chodzić muszą.

Algarade, f. f. 1) vulg. Unfall, Anlauf, Schimpf, Spott, ein schimpflicher Streich; 2) *obf.* feindlicher Einfall. 1) *vulg.* natrzęsanie się z kogo, zniewaga, hanba, nagrawanie; psikus, napaśe; 2) *obf.* Wtargnienie. § 1) Une algarade sensible, outrageuse, insolente; une algarade indigne, & qui mérite du ressentiment; faire une algarade à quelqu'un; souffrir, supporter, endurer lâchement une algarade; on lui a fait une algarade dont il se ressentira.

Algarie, vid. Algalie.

Algarot, f. m. Mercure de vie; Poudre émitique. ein Brech- und Burgier-Pulver vom aufgelösten regulo Antimonii. Purgacya i womitywa *ex soluto regulo Antimonii.*

Algebraïque, adj. com. vid. Algèbre. Algebraisch, zur Algebra gehörig. Algebrayski; algebrze służący. § Caractère algèbraïque, calcul algèbraïque.

Algèbre, f. f. die schwerste Art zu rechnen, mit der man aber auch alle mathematische Rechnungen auflösen kan; die Kunst mit Buchstaben zu rechnen, die Algebra. Algebra, rachowanie literami miasto liczb, nauka barzo trudna ale naysposobniejszy do rozwiązania wszystkich matematycznych trudności. § Algèbre est belle & curieuse à enseigner, apprendre l'algèbre; entendre & savoir l'algèbre.

c'est de l'Algèbre pour lui. das sind ihm Spanische Dörffer. Niemieckie to na niego kazanie.

Algebriste, f. m. Mathematicus, der die Algebra versteht. Matematyk biegly w Algebrze. § Un savant, un docteur

un fameux, un célèbre, un renommé
Algebriste.

Algier, *f. m.* Algier, freye Republikne und Stadt im Königreich Tunis, die ober unter Türkischem Schus steht, und von See Häuderey sich nährt. Algier w Tunisch, mialto i Rzeczpospolita wolna pod Turecką protekcyą będąca i rozboiem na morzu się żywiąca.

Algérien, *nne, subst. & adj.* ein Algierer; algierisch. Algierczyk; algierki.

Algol, *f. m.* in der Astronomie: ein Stern von der dritten Größe im Perseo. *w Gwiazdarskiej nauce:* gwiazda trzeciej wspaniałości w Perseusie.

Algorichme, *f. m.* Kunst leicht zu rechnen. Nauka naysnadniejszego rachowania.

Algot, *f. m.* (*Adelgottus*) Adelgott, ein Manns-Nahme. Przewisko męskie.

Alguazil, Algail, *f. m.* ein Gerichts-Diener, ein Scherz, nur in Scherz: und Stichel-Reden. Sluga sądowy, Cekiarcz, oprawca; *tylko w żartobliwym i uszczypliwym sensie.* § Il est de race d'alguzil, & cependant il est fier comme un Ecoffois.

Algue, *f. f.* (*alga*) Meer-Gras. Porost albo mech morski, morska trawa.

Alhandal, *f. m.* in der Apotheke: Ruchlein von Colloquinten und Tragant gemacht. *w Aptecce:* kolaczki z kolokwintydy i z dragantu. § Trochisques alhandal.

Alhidade, Alidade, *f. f.* (*albidada*) mathematisches Liniel mit Spalten oder Löchern, zur Ausmessung der Höhen und Längen auf einem Mess-Bret oder Astrolabo; ein Diopter. Alhydada, dyoptra, prawidło z celami; Liniel celiki albo celce maiaący, przez ktore geometria linie wzrokiem na astrolabie albo tablicy mierniczey prowadzi, wymierzając długości i wysokosci. § L'alidade a tes pinnules, son écrou, son chevalet.

Aliage, *vid.* Alliage.

Aliance, *vid.* Alliance.

Alibanie, *f. f.* ein Cattun aus Indien, Bagazyi Indyjskiej gatunek.

Alibi, *f. m.* in Gerichten: Vorschüzung der Abwesenheit; Beweis, daß man zu der Zeit an einem andern Ort gewesen, da die That vorgegangen, um welche man angeklaget wird. *w Sądach:* dowod niebytności swoiey; wyprawienie się z zadanego występku, gdy kto niewinność swoię tym pokazuje, że właśnie w ten czas na inżym był mteyacu, ktorego się stał wytepek.

§ L'accuse a proposé un alibi; faire voir, prouver un alibi; il a prouvé la fausseté de l'accusation par un alibi.

Alibi-foain, *f. f.* fahle Ausfucht, nichtiger Behelf, schlechte Entschuldigung, unnöthige Appellation. Niekzemna wymowka; wykrety; wykrećanie się; niepotrzebna Apelacya. § Tu n'aportes que des alibi-foains.

Aliborum, *f. m.* ein listiger Gast, ein listiger Fuchs, ein durchtriebener Vogel. Franc. skrzętnik, wykrećarz. § Vous êtes un maître aliborum.

Alica, *f. f.* (*alica*) eine Art Trauben bey den Alten. Gatunek pęcżaku, *w starożytności.*

Alicante, *f. f.* eine Stadt in Spanien wo der Alicanten-Wein wächst. Mialto w Hyfzpanii, gdzie wino Alakant rośnie.

vin d'Alicante. Alicanten-Wein. Wino Alakant albo Alkant.

Alichon, *f. m. vid.* Aileron. eine Schaufel am Mühl-Rad, worauf das Wasser fällt. Łopacka w kole mlynskim na ktora woda spada.

Aliconde, *f. f.* Aliconden-Baum in Mohren-Land, aus dessen Schalen und Bast Leinwand gemacht wird. Drzewo w Murzynskiej ziemi, z ktorego lyczka i kory plotno robione, bywa.

Alidade, *vid.* Alhidade.

Aliénable, *adj. com.* (*alienabilis*) äufferlich; das da kan veräußert werden. Co może bydź oddalone, albo komu ustąpione; przedayny. § Cette terre n'est point aliénable, parce quelle appartient à un mineur.

Aliénation, *f. f.* (*alienatio*) 1) in den Gerichten: Entfremdung, Veräußerung, Verkauf, wodurch etwas in fremde Hände kommen kan als ein Gut oder Ehren-Stelle; 2) Haß, Kalksinnigkeit, Abwendung des Herzens; 3) Berrückung des Verstandes, Wahnwis. 1) *w Sądach:* Oddalenie, ustąpienie, zaprzędanie czego iako maietności, godności, charakteru; Akt, ktorym kto co urzędownie i dobrem prawem oddala; 2) Nienawiść, lodowatość, oziębłość przyiaźni, odrażenie; 3) Głowy zawrot; wściewiczienie, szalenstwo. § 1) Aliénation pure & simple, vraie, bienfaite, fausse, suposée, impossible; 2) Aliénation de toutes les dignités est défendue; 3) une aliénation horrible, mortelle, cruelle, terrible; une grande aliénation; leur aliénation avoit pris son origine de cela; 3) j'ai vu en elle de l'aliénation d'esprit

d'esprit; la fureur est une forte, une véhémente aliénation d'esprit sans fièvre, une fâcheuse, affreuse, violente, une épouvantable aliénation, qui fait pitié; une aliénation qui fait trembler.

Aliène, adj. c. obs. fremd, entfernt, Obcy. cudzy, oddalony.

Aliéner, v. a. (alienare) 1) ein Gerichts-Wort: veräußern, verkaufen; 2) abwenden, abwendig machen, als einen Freund. 1) *wyraz sądowy*: odbywać czego; oddać co od siebie; pozbywać nad czym władzą, prawo; 2) odrażać, odwracać, oddać kogo od siebie. § 1) La vraie possession d'un bien consiste dans la puissance de l'aliéner; un mari qui ne peut aliéner les biens de la femme, ne les peut aussi engager sans son consentement; aliéner ses biens; il est mineur il ne peut aliéner; 2) ce procédé lui aliénoit les esprits de la Pologne; sa dureté ne sert qu'à lui aliéner l'affection de tous ceux qui ont affaire à lui; sa conduite lui aliéne l'esprit de tous ses parens; ce mariage lui aliéne l'affection, le cœur de tous ses amis; ses caprices ont aliéne de lui tous ses amis,

qui ne peut aliéner, ne peut obliger. ein gerichtliches Sprichwort: was einer nicht veräußern kan, das kan er auch nicht verpfänden. *Przystawie sądowe*: kto nie ma prawa na oddalenie, nie ma go na zastawienie.

aliéner l'esprit, vulg. den Verstand verrecken, nárrisch werden. pomieszać rozum; oszaleć.

s'aliéner, v. r. von einem abgehen, sich von einem wenden. Odrażać się, odszczycić się, oddać się, stronić od kogo. § Il s'aliéne de moi; il s'est tout-à-tait aliéne de nous.

Alier, f. m. ein Wachtel-Barn. Siatka na przepiorki.

Alier, v. a. vid. Allier.

Alieurs, vid. Allieurs.

Alignation, f. f. la règle d'alignation. die Regel Alligationis, siehe Alliage, Reg. la Wiązania, obacz Alliage.

Aligner, v. a. 1) nach der Schnur sehen, bauen, graben; 2) beym Jäger vom Wolff: bespringen, belegen die Wolfin. 1) Pod sznur budować, sadzić, kopać, stawiać; 2) u *Myśliwych o wilku*: Wilczyca się łączyć. § 1) Aligner des colonnes; aligner des piquets sur la fondation; 2) le loup aligne la louve.

Alignement, f. m. die Richtung nach der

Schnur; das Sehen, Bauen, Graben, Stecken nach einer Schnur. Pod sznur, stawianie, sadzenie, kopanie, budowanie; pod sznur narychtowanie. § Prendre les alignemens des rues; donner, dresser, retrouver les alignemens d'une place; planter les piquets d'alignement; prendre les alignemens nécessaires pour faire un jardin.

Aliment, f. m. (alimentum) 1) Nahrung, Kost, Speise; 2) Nahrungs-Saft den die Bäume, Kräuter, aus der Erde bekommen; 3) sichtlich; Nahrung, Futter. 1) Pokarm, żywność: strawa; 2) posiłek drzewom i płonkom z ziemi dochodzący; 3) w *sentie figury-czym*: karmia. § 1) Aliment bon, succulent, excellent, mauvais, mechant, chaud, sec, humide, solide; les alimens les plus simples sont les meilleurs; l'estomac digère les alimens; macher bien les alimens; les alimens se corrompent, s'altèrent dans l'estomac, quand il est plein d'ordures; le sang se fait des alimens: ne prendre aucun aliment; ne recevoir aucun aliment; rejeter tous les alimens; 2) les arbres & les plantes tirent leur aliment de la terre; 3) les sciences sont les alimens de l'esprit.

le bois est aliment du feu. das Holz ist des Feuers Nahrung. Drewno ogień karmi; drewno ogniowi strawę daje.

Alimentaire, adj. c. (alimentarius in) Gerichte: was zum Unterhalt und Nahrung gehöret. w sądach: żywności służący; do wyżywienia czyjego, do strawnego należący. § Le juge a ordonné une provision alimentaire à celui qui est blessé; donner une pension alimentaire.

Alimenter, v. a. (alimentare) meissen in Gerichten: alimentiren, Lebens-Nahrung durst verschaffen, ernähren, erhalten. *Nuyczęstey w sądach*: sultencować, żywić, żywić kogo; żywność dawać. § Chercher des moyens honnêtes d'alimenter sa famille.

Alimenteux, euse, adj. bey den Medicinern: nahrhaffig, das Nahrung giebt, als Arsenen, Speise. u *Medykow*: pożylny, posiłający: pokarm, nutriment dawający, jako lekarstwo, potrawa. § Les chairs ont un suc alimenteux.

Alimus, f. m. (Hal mus) Meer-Burgeln, Meer-Gewächs, ein Gewächs so flets grünnet und wie die Meer-Bümmchen blühet. Sytka, pomorczyk, intecznik pomorski

pomorski, wiele zawfze zieleniciące a na kształt konwalii kwitnące. § L'alimus est fort joli; Alimus est fort agréable.

Alipon Montis ceti, *f. m.* eine Art weisser Turbith, wächst in Frankreich und ist ein starkes Purgir-Kraut, das öfters vor Senes-Blätter verkauft wird. Gattung turbitu białego, rośnie w Francyi, wiele to barzo purguje i mialto senesu przedawane bywa.

Aliquante, *adj. f.* (*aliquantus*) *partie aliquante*, in der Meß- und Rechen-Kunst: ungerader Theiler, das ist: eine Grösse oder Zahl, die eine grössere nicht in gleiche Theile theilen kan, sondern einen Bruch machet, als 2 ist der ungleiche Theiler von 7; dann 2 in 7 habe ich $3\frac{1}{7}$, w *Rachmistrskiej i mierniczey nauce*:

Dzielnik nierowny, to jest liczba albo wielkość więkrzey na rowne części bez frakcyi dzielić nie mogąca, jako: 2 jest dzielnik lamany od 7 a wielierz $3\frac{1}{7}$. § 8 est une partie aliquante de 20 & aliquote de 24.

Aliquote, *adj. f.* (*aliquotus*) *partie aliquote*, in eben diesen Wissenschaften: gerade Theiler, der eine Grösse oder Zahl in gleiche Theile ohne einen Bruch theilet, als 3 ist der gerade Theiler von 24, weil der Quotient 8 ist und keinen Bruch machet, dann 3 in 24 habe ich 8. w *tychże naukach*: Dzielnik rowny, liczbę albo wielkość na rowne części bez frakcyi dzielący, na przykład; dzielnik rowny jest 3, podzielnny 24, a wielierz 8, bo się trzy razy 8 bez frakcyi w 24 znayduie. § 2 est une partie aliquote de 8, car il y est 4 fois.

Alis, *f. m.* (*Adalgifus*) ein Nauns Nahme. Przewilko mezkie.

Alis, *e*, *adj. obs.* vereinigt. Ziednoczony.

Alise, **Alize**, *f. f.* Else-Beer, Elk-Beer, Arls-Beer, larzębiny jagody. § Manger des allfes.

Alise, *é*, *adj.* auf der See von Winden: ordentlich, der zu gewisser Zeit ordentlich wehet. *na morzu wiatrach*: coroczny, porządny, pewnego tylko wiejący czasu.

Alisier, **Alizier**, *f. m.* (*alisaria*) wilder Bürgel-Baum; Elsebeer-Baum, Abrafch-Baum. larzębina, drzewo. § L'alisier croit sur les plus hautes montagnes & son fruit est rouge & bon contre la toux.

Alisma, *f. m.* ein Nahme unterschiedener Kräuter. Imię ziól rożnych.

Alisma de Mathiolo. Mutterwurk, Wohle verley, Lucians-Kraut, Engel-Kraut, Braun-Kraut, Wald-Blum. Anielski trunk, *zielo*.

Alisma de Dioscoride. Welch-Begerich, Hirten-Weisse. Anielski trunk o iedney tylko łodydze, z ktorey pastuch pilzczalkę zwykl robie.

Alisma marin Meerwegreich. Anielski trunk morski.

Alisma à grappe. unächte Niesewurk. Gorzykwiat, *zielo*.

Alisma à double feuille. Zweublatt. Podkošan, dwoylist, parlist, *zielo*.

Alison, *f. f.* Liese, im Scherz: Elzbieta, *tylko żartując*. § Taissez Alison, vous n'etes qu'une fote.

Aliter, *v. a.* bettlägerig machen, von Krankheiten: *o chorobach*: złożyć kogo w łozko. § La fièvre l'alite.

aliter, *v. n.* *s'aliter*, *v. r.* das Bett hüten, bettlägerig werden. Rozstękać się; zachorzeć. § S'il s'alite une fois, il a la mine de n'en relever jamais.

alite, *é*, *adj.* bettlägerig. Chorobą złożony; do łozka chorobą przyćśniony. § Il n'est alite que depuis huit jours.

Alix, *f. f.* Lieschen, nur im Scherz. Elzbieta, *tylko w żartach*. § Alix n'est plus jolie.

Alize, **Alizier**, **Alizon**. *vid.* Alise, Alsier, Alison.

Alkaest, *f. m.* in der Chymie: des Paracelsi und Helmontii Alkahest, welches alle Dinge auflosen soll. *w chymii*: Alkahest Helmoncyufa i Paracelsa, ktory wżyfkie rzeczy w swoje ma rozwiazać *principia*.

Alkali, *f. m.* (*Sal alcali*) ein durch die Chymie aus einer Sache heraus gezeugnes Salz. Kali solanka, albo sol Chymiczna z rzeczy wyciągniona. § L'alcali simple, volatil.

Alkaliser, *v. a.* das Chymische Salz aus etwas ziehen. Sol z czego wyciągnąć chymiczną.

Alkana. **Alkenna**, *vid.* Alc.

Alkekengi, *f. m.* Judenkirschen, Bobrellen, Schlutten, Juden-Hütteln, eine Frucht. Wisnie psie, albo psinki pęcherzyste, pęcherzyca, żorawinki, garliczki, miechunki, *owoc*.

Alkermus, *f. m.* Alkermes, eine Herrschende Arznei, die in Montpellier von Apffel-Cafft, roher Seide, Perlen, Caneel, Ambra &c. gemacht wird. Alkermes, kordyaka z karmazynowych iagod, z iedwabiu surowego, soku iablecanego,

eznego, perel, cynamonu, piżma &c. którą w mieście *Montpelier* robią. § On prépare l'alkermes à Montpelier.

Alkohol, f. m. in der Chymie: 1) das allerzarteste Pulver das man nur reiben kan; 2) der allersubtileste Spiritus, den man nur aus etwas ziehen kan. 1) *w Chymii:* Profzek, który się subtelniey zetrzeć nie może; 2) Duch albo Spiritus naysubtelniejszy z czego dystylowany.

Alkoholifer, v. a. in der Chymie: 1) ju citem sehr subtilen Pulver machen; 2) den allerstärksten Spiritum abziehen. *w Chymii:* 1) w naysubtelniejszy proch co zetrzeć; 2) naymocniejszy duch albo wodkę z czego palić.

Allah, f. m. in Türkischen Alcoran: Gott. *w Tureckim alkoranie:* Bog. **Allaiter, vid. Alaiter.**

Allant, part. vid. Aller, gehend. Idący.

Allant, e, adj. gehend. Idący.

***Allant, f. m. 1)** ein fleischer Mensch, der nichts versäumt, immer rennt und läuft; 2) ein Mensch, der sich in alles mengt; 3) bey den Jägern: Jagd-Hund mit welchem man das Wild herreibt. 1) Człek pilny, w sprawach swych pracujący i biegnący; 2) Naczet, importun; 3) *w Mysłwych:* Naganiacz, ogar zwierzta przypędzający.

an allans & venans ein Rüstgänger, Pfaffertreter, Landstreicher. Leniwiac, błakacz, powśinoga, tulacz.

allans & venans. die Ankommenden und Abgehenden. Odchodzący i przychodzący ludzie.

Allantoide, f. f. in der Anatomie: das dritte Häutchen, darinnen die Frucht eines Thieres eingehüllet lieget. *w Anatomii:* Trzecia błonka płod zwierzęcy w żywocie okrywająca.

Allechement, f. m. obs. Lockung, Reizung besser charmes, attraits. Przyłudzenie, przyłuda, nęta, powab, lepięy charmes, attraits. § Les allechemens de la volupté.

Allecher, v. a. obs. (allicer) locken, reizen, sich um eines Bewogenheit sehr bemühen. Łudzić, wabić, pozyłkiwać kogo. § La volupté alleche les dames; se laisser allecher à quelque chose.

Allée, Alée, f. f. 1) der Gang, das Gehen, in diesem Verstande stehet allemahl *venue* darbey; 2) ein Gang in einem Hause, oder aus einem Haus in das andere; 3) ein großer oder kleiner Gang, Spazier-Gang in einem Garten. 1) Chodzenie, isćie, *w tym sensie słowo*

venue przydat trzeba; 2) Ganek; chodzenie, przeście, kroędy przechodzą; przechod w domie, albo z domu w dom; 3) Chodnik, ulica, przechadzka albo mięycie do chodzenia w ogrodach. § 1) Leurs allées & leurs venues sont ici frequentes; 2) une allée bien claire, bien nette, bien jolie; allée un peu obscure; entrer dans l'allée; passer, balier l'allée; sortir de l'allée; 3) une belle, une charmante, une grande, une vaste, une agréable allée; une allée couverte, découverte; border, bien tirer, rateler, faire, unir, repasser, battre une allée; une jolie allée.

voilà bien des allées & des venues. viel Lauffens und Rennens. Sam i tam biegania dosyc. § Enfin après plusieurs allées & plusieurs venues, nous en sommes venus à bout.

il lui a donné l'allée, (l'aler) & le venir. er hat ihm auf beyden Backen Ohrfeigen gegeben. Z obu stron go popyskował. *tiens voilà l'allée & la venue.* halt, da hast du von beyden Seiten Ohrfeigen. Stoy, oto z obu stron masz pogębki.

une allée à perte de vue. ein Garten-Gang dessen Ende nicht abzusehen ist. Ulica ogrodowa barzo dluga, że iey konca doyrzeć nie może.

Allée sablé ein mit Sand angefüllter Garten-Gang. Ulica piaskiem ubita w ogrodzie.

Allée rampante. ein abschüssiger Garten-Gang. Przechadzka pochodziła w ogrodach.

Allée de front. Garten-Gang auf welchem aus dem Mittel-Gebäude die Aussicht gehet, der Haupt-Gang. Ulica główna, na którą z faciaty budynkowy prospekt idzie.

Allée d'eau; allée de compartiment; allée braise, allée en zigzag, sind gewisse Gänge in den Gärten. Pewne to są także ulice w ogrodach.

Allegateur, f. m. einer der etwas ansüßret. Przywodzący, przytaczający co, iako materyą, powieść; Namieniacza autorow. § C'est un perpetuel Allegateur; c'est un ennuyeux, un facheux allegateur.

Allegation, Alégation, f. f. (allegatio) Anführung, Anziehung eines Besetzes, Spruches; angeführte Stelle aus einem Buche; Citation. Przywodzenie, przytaczanie prawa, powieści, autora; cytacya z księgi. § Une alégation nécessaire, utile, importante, considerable, savante, docte, belle, ingénieuse,

différente, diverse, sotté, importune, ennuyeuse, ridicule; je lui fournirai toutes les allégations dont il a besoin; prouver par une allégation.

Allége, Aléze, f. f. 1) Lichter, ein leeres Schiff, das man an ein grosses anhänget, um selches im Nothfall zu erleichtern, und die Waaren abzuwachen; 2) in der Baukunst: der Umfang eines Fensters wo die Mauer am dünnsten ist. 1) Bac próżny, do wielkiego okrętu przywiązany, aby z tego na tamten towar, gdy tego jest potrzeba, śladac mogli; 2) Brzeg wewnętrzny okoso okiennej dziury, gdzie mur jest cienki.

* **Allégeance, Alégence, Alégence, f. f.** *abf* Erleichterung, Entlastung, figurlich, Linderung, als der Schmerzen, besser soulagement. Ulżywanie, uymowanie ciężaru; *figurycznie*: ulga, ulżenie, iako bolu, *lepsze słowo* soulagement. § Une vraie, une véritable, une foible alégence.

Allégeas, Alégeas, f. m. Ost: Indische Zeuge von Baumwolle, oder auch von allerhand Kräutern die sich wie Flachs spinnen lassen. Garnek Indyjskiej materyi z bawełny, śa też inżze z źiol zrobione, ktore się na kftakt konopi przasć daia.

* **Allégement, Alégement, f. m.** 1) Erleichterung, Entlastung, insonderheit auf Schiffen; 2) Linderung, Erleichterung, besser soulagement. 1) Ulżywanie ciężaru, *osobliwie na okrętach* zwyczajne słowa; 2) Ulga, ulżenie w smęckach; *lepiej powiesz* soulagement. § Donner alégement à un vaisseau; 2) Ce remède m'a donné de l'alégement.

Alléger, a v. (allevare) 1) erleichtern, entlasten, insonderheit ein Schiff; 2) auf den Schiffen: in die Höhe ziehen, heben; 3) Holzer, Tonnen an ein Tau binden, damit es nicht untersinken kan; 4) auf der Reitschul: ein Pferd leichter und freier von vorn als von hinten machen; 5) lindern, mindern, als Schmerz, Betrübnis, besser soulager. 1) Uiać ciężaru, używać, osobliwie okrętowi; 2) *na okrętach*: co do gory pociągnąć albo podnieść; 3) Przywiązać drewna, beczki czcze do liny, aby po wodzie pływała; 4) *Wskole Jezdny*: Koniowi używać z przodku ciężaru; 5) Ulżywać komu bolow, fralunku, *lepiej powiesz* soulager. § On alégea le vaisseau de huit canons & de tous ses agrez; pour aléger le vaisseau, qui aloit échouer, on jeta en mer plusieurs canons; 2) Alégez la tournevire;

3) Aléger le cable; 4) Votre cheval est trop pesant des épaules, il le faut aléger du devant; 5) Ils promettent d'aléger ma peine; son retour alége les plus vives douleurs.

Allégerir, Alégerir, Allegir, Alegir, v. a. auf der Reitschul, ein Pferd auf den Vorder-Füssen leichter machen. Dopomoc koniowi, aby na przednie nogi nie tak barzo w biegu upadał.

Allégorie, Alégorie, f. m. (allegoria) in der Rede: Kunst: verblümete Rede, Gleichnis, Allegorie. *W krasomowskiemy nauce*: Mowa trudna ku wyrozumieniu; mowienie przez podobienstwa; Alegorya. § Une belle & ingénieuse alégorie; expliquer, faire une alégorie, se servir d'alégorie; l'alégorie doit être continuée avec esprit.

Allégorique, Alégorique, adj. c. allegorisch, verblümt. Gleichnis weise vorge tragen. Alegoryczny, figuryczny, niewłasny. § Expliquer avec esprit les sens allegoriques des passages de l'Écriture Sainte.

Allégoriquement, Alégoriquement, adv. Gleichnis weise, Allegorisch. Alegorycznie,

Allégoriser, Alégoriser, v. n. im Schertz: allegorisch, verblümt, durch Gleichnisse reden. *Zartem*: alegoryzować; alegorycznie, mówić; podobienstwami narabiać. § Il alégorise tout-jours.

alégoriser, v. a. Allegorien erklären. Alegorye wykladać. § Alégoriser le vieux Testament.

Allégoriseur, f. m. im Spott: einer der in allen Reden einen verblünten Verstand suchet. *Szydzac*: w kazdey mowie alegorya szukający; rozumiejący, że zawsze jest alegorya sens iaki. § C'est un allégoriseur perpetuel.

Allégoriste, Alégoriste, subst. m. der eine Schrift allegorisch erklärt. Alegorysta, wykładacz alegorycznych sensow. § Il est un savant, un docte, un célèbre alégoriste; Origène passe pour un fameux alégoriste.

Allégre, vid. Alaigre.

Allégresse, vid. Allaigresse.

Alléguer, aléguer, v. a. (allegare) etwas aus einem Buche anführen, beybringen. Przywoździć, przytaczać, cytować, alegować autory, księgi. § Sénèque alégué de très agréables choses; il falsifie les passages qu'il alégué; il se contente de nommer beaucoup de Pères sans aléguer aucune de leurs paroles; il alégué pour raison, pour excuse.

Alleluia,

Alleluia, Aléluia, f. m. 1) Lobet den Herrn, Alleluja, ein Lobgesang in der Kirche; 2) Sauerkiez, Herz Klee, Hasen Klee, ein Kraut. 1) Bądź Bogu chwala, alleluia, *Pieśń kościelna*; 2) Szczawik troylistny albo zaięczy, *kiele*. § Un bel alleluia; chanter un alleluia; 2) On mange de l'alleluia en salade.

Allemagne, Alemagne, f. f. Deutschland. Ziemia Niemiecka; Niemcy. § Haute Allemagne; basse Allemagne.

Allemand, Alemand, f. m. 1) ein Teutscher; 2) ein aufrichtiger Diebemann; 3) ein einfältiger Tröps, ein unhöflicher Mensch; 4) die teutsche Sprache. 1) Niemiec; 2) Człek prostofzczery; 3) Grubian, prostak, nie niepolityczny; 4) Niemiecki Język.

vous me prenez pour un Allemand. Ihr sehet mich vor einen einfältigen Menschen an. Myślisz waźeć żem prostak; masz mię za prostaka.

une querelle d'Allemand. ein nichtiger Zanż, ungegründeter Streit. Nikczemna zwada orzecz ladaiaż; pokraka; napasć z Litwy.

c'est de l'Allemand pour moi. Das verstehe ich nicht; das kan ich nicht begreifen. Nie pomieści się to w głowie moiey; iakby mi o żelaznym wilku baiał.

vous n'y entendez, que le haut Allemand. Das sind die Böhmische Dörfer. Jakbyś na Niemieckim siedział kazaniu.

Allemand, e. adj. Teutsch. Niemiecki.

Allemande, f. f. 1) eine Teutsche, ein teutsches Weibsbild; 2) ein teutscher Tanz. 1) Niemka; 2) Niemiec taniec. § 1) Les Allemandes sont belles, mais non pas spirituelles; 2) Jouer une belle allemande sur le clavelin.

Aller, Aler, v. n. (conjugatio vid. in Appendice) 1) gehen; 2) reisen, fahren, gehen, von einem Ort zum andern kommen, zu Fuß, zu Pferd, zu Land mit einem Wagen, mit einem Schlf, in einem Trag-Sessel u. d. g. 3) an etwas gehen, etwas vornehmen, sich zu etwas begeben; 4) gehen etwas zu thun, als zu schlafen, zu trinken, zu schreiben; 5) gerathen, gehen wohl oder übel; 6) gehen, führen, als ein Weg nach der Stadt; 7) gehen, zielen auf etwas oder 'auf einen; 8) hinaus lauffen, ausschlagen, ausgehen auf etwas; 9) streben nach etwas, schreiten, gehen zu etwas, etwas zu erlangen suchen; 10) weit gehen, fortkommen, weit kommen, als in Wissenschaften; 11) gehen, von unterschiednen Sachen, als ein Messer in dasjenige, was es schneidet; 12) gehen krumm, gerade

als eine Zeile im Schreiben; 13) zu gehen; sich endtaen, ausgehen, als auf eine Rundung, auf eine Spitze; 14) stehen, lassen, kleiden, puzen, wohl oder übel, als ein Kleid einen Menschen; 15) gehen, abgehen von Waaren; 16) gehen, nicht liegen, als die Handlung, eine Handthierung; 17) seyn, verbleiben, in diesem Verstande siehet eine *negation* dabey; 18) wandeln, umgehen; hanteln, sich verhalten, sich aufführen; 19) merken, wahrnehmen, sich an etwas kehren, auf etwas sehen, etwas vor Augen haben; 20) aufs Spiel setzen. 1) isć, poyść gźie; 2) iachać, dać się zawieść, dać się zanieść, puścić się, isć, iako ładem, okrętem, wierzcchem, na wozie, w lektyce i tak daley; 3) udać się, iać się czego, brać się, isć, mieć się do czego; 4) isć co czynić, iako spać, pić, piśać; 5) isć, nadać się, powodzić się, źle albo dobrze; 6) isć, wieść, iako droga do miasta; 7) zmierznać na kogo, isć na kogo, iako przymowka; tykać się kogo albo czego; 8) wychodzić, isć na co; zaność się, zakroić się na co, skłaniać się ku czemu; 9) sunąć się, pnać się, postępować ku czemu; 10) postępować, czynić postępek, iako w naukach; 11) isć, o rożnych rzeczach, iako noż w drewno; 12) isć prosto albo krzywo, iako linia pizącego; 13) isć, kończyć się, zbierać się, iako okrągło, kończato &c. 14) stroić, stoeć źle albo pięknie, iako szata człowiekowi; 15) isć, iako towary, na których iest odbyć; 16) isć, płacić, iako handel, rzemieslo; 17) byź, zostawać, w tym *senie negacya zawisze przyłożona bywa*; 18) postępować, isć, zachować się, sprawować się; 19) przestrzegać, zachować co, mieć co na oku, na pieczy, oglądać się na co, upatrować czego; 20) stawiać co w grze. § 1) Alez chez mon frere; j'alai hier à Versailles; je suis alé à la Messe; j'étois alé à la promenade lorsqu'il est venu ce matin chez moi; dès que je fus hier alé voir vōtre frere, il vint au logis; aler à l'Eglise; 2) aler à pié, à cheval, en chaise, en litière, en carosse; aler par le coche, par le Messager; aler par terre; aler par eau; 3) aler en voiage; sans être alé en voiage, il connoît le monde; va où tu etois que le ciel te favorisera le plus; qu'il aille où son étoile l'apelle; il faut qu'il aille aquerir de la gloire à l'armée; je vais où mon destin m'apelle; 4) allons voiajer; il va voiajer; allons boire u i

coup; allons jouër; vous allez au jeu pour perdre le reste de vos biens; aller voir; aller ataqer l'ennemi; 5) mes affaires iront mal, quand je serai allé à la guerre; tout alloit bien de ce côté-là; qu'on ait soin que tout aille comme il faut; le Parasite qui croit que tout va bien, & qu'il ne sauroit mieux aller, boit, mange & se réjouit; 6) ce chemin va au camp; ce sentier va à la ville, au château; 7) je n'ai rien, qu'il aille à vous; 8) nous vous demandons, que vous ne preniez point de conseil's qui aillent à votre perte; son avis alloit à fuir; cela va à le rendre heureux; son intention alloit à faire cela; 10) il est capable d'aler assez loin dans cette science; je ne puis pas aller là; 11) votre rasoir, Monsieur le Barbier, va fort mal & vous m'écorchez; ces ciseaux vont très-bien; ce couteau va bien, & il ne sauroit mieux aler; 12) cette ligne ne va pas droit; 13) cela va en rond, en pointe; 14) une perruque blonde lui va bien; la jupe rouge lui alloit très-bien; 15) la besogne ne va comme les autres années; cette marchandise ne va pas; la guerre fait que rien ne va; 16) le commerce va mieux aujourd'hui qu'il n'alloit autre fois; 17) les extravagans ne vont loin sans ennuyer; 18) il va franchement; allez plus doucement Monsieur; ton frere y va doucement; 19) aler à la raison, aler à tout; aler à les affaires; 20) je vais de tout mon resté.

Aler, v. a. gehen, als seinen Weg, im eigentlichen und figurlichen Verstande. Isc iako swojã drogã, w sensie własnym i figurycznym. § L'âne alloit son pas doucement; il va doucement son train; aler son chemin.

Aler, v. imp. gehen, als im Spiel um etwas, und figurlich um andere Sachen, als um die Ehre. Isc o co, grając, a w sensie figurycznym o innych rzeczach, iako o stawę. § Il y va de tout son reste; il y va de votre réputation; il y alloit de sa gloire, ii y va autant de ton honneur que du sien à le laisser dans son erreur.

il va; va. im Spiel: es gilt, es geht; ich halte es. Grając: idzie, płaci; stawiam.

s'aler, v. r. gehen. Isc, chodzić. § Il est bon de s'aler un peu promener après souper; il s'aloit tous les jours baigner durant les grandes chaleurs.

s'en aller, v. r. 1) davon gehen, davon fahren, sich an einen andern Ort begeben;

2) verkaufen, verfließen von der Zeit. 1) Odeysic, odiechac; udae się dokąd; 2) Uplywać, uchodzić o czasie. § 1) Allons nous en; il faut s'en aller voir l'Italie, parce que c'est le país des beaux bâtimens & de la belle peinture; 2) le tems s'en va.

tout son bien s'en est alé à rien. et ist um sein ganz Vermögen gekommen, sein ganz Vermögen ist dahin. Przystędzi o utratę wszystkiew swey subitancyi.

**cela s'en va sans dire. dieses folget von sich selber; dieses versteht sich von sich selber ohne Erklärung. Jasna to przez się i wykładu nie potrzebuie.*

Nota, 1) ehedessen pflegte man hinter aler ein Gerundium zu sehen, als: il les alloit chassant comme des troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant, jest saget man: il les challoit comme des troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) das præf. je vais, tu vas, il va &c. vor einem Verbo zeigt eine Verrichtung an, die gleich geschehen soll, als eile va être mariée, sie wird bald verheyrathet werden. Votre procès va se terminer, euer Proceß wird bald aus seyn. il va sortir, er will den Augenblick ausgehen. 3) das Verbum aler wird oft einem Verbo der Stetlichkeit wegen vorgesetzt, als: si elle alloit croire cela oder si elle croiroit cela, wenn sie dieses glauben möchte; 4) stat j'alai, sehen einige, aber ohne Grund je fus. 1) Niedzy po słowie aler następowało Gerundium. iako: il les alloit chassant comme les troupeaux de moutons; elles vont sautant & dansant, lecz teraz mowić trzeba, il les challoit comme les troupeaux de moutons; elles dansent & sautent en marchant; 2) Gdy præf. je vais, tu vas, il va &c. przed Verbum stoi, znaczy, że się co zaraz stać ma, iako: elle va être mariée, wnet pojdzie za mąż; votre procès va se terminer; proces twój się wnet dokończy, il va sortir, wychodzi; wnet z domu wynidzie; 3) słowo aler dla miłszego dźwięku często bywa przyłożone, iako: si elle alloit croire cela, albo si elle croiroit cela, gaby to uwierzyła; 4) Miało j'alai, kładã niektorzy, je fus, racyi najmniwszy do tego nie mając.

ne vous alez pas imaginer. bildet euch nicht ein. Nie rozumiey; nie myśl.

aler jusques. 1) sich bis so weit erstrecken, bis so weit gehen; 2) figurlich, sich so weit ausbreiten, um sich greiffen; 3) sich verwandeln

verwandeln von Affecten, als der Zorn in Raserey, die Liebe in Narrheit. 1) Ciagnąc się, isć, rozciągać się aż do; 2) figurycznie, szerzyć się; rozpaść się; rozbiwać się aż; 3) Przemienić się; zostać, o namiętnościach, jako gniew szaleństwem, miłość w głupstwo. § 1) Les frontières de Pologne vont d'un côté de Transilvanie jusqu'à la mer Baltique; 2) Je n'eusse jamais crû que le luxe & la vanité dussent aller jusques-là; 3) Sa colere ala jusqu'à la fureur.

cela va loin. das erstreckt sich weit. Daleko to idzie; Daleko się to rozciąga.

aler contre. 2) wieder etwas handeln, thun, als wider seine Schuldigkeit; 2) widerstreben, zuwider seyn. 1) Czynić, postępować, sprawować się przeciw czemu iako przeciw swey powinności; 2) isć przeciw czemu; opierać się. § 1) N'allez point contre deux vertus, qui vous sont si naturelles; n'allez point contre vôtre devoir; il va contre sa foi; 2) Il ira contre vôtre sentiment.

aler en traite. in America: den wilden Inwohnern allerhand Waaren ins Haus bringen, und gegen solche Biber- und andere Felle an sich handeln. w Ameryce: rozne towary w domy mieszkańców dzięki roznościć, aby ie za bobrowe i insze skorki przefrymarczyć.

aller au-devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren, aus Freundschaft oder Ehrerbietung; 2) dem Feind entgegen gehen; 3) vorbeugen, vorkommen, abwenden. 1) Wynisć, wybieżać przeciw komu; zaiechać komu drogę, z przyjaźni albo z poszanowania; 2) zachodzić w drogę, isć przeciw nieprzyjacielowi; 3) zabieżyć czemu, iako chorobie, szkodzie. § 1) Les sujets vont au-devant de leur Prince, un fils au devant de son Père, un ami au devant de son ami; toute la ville alla au-devant du Roi; tous les Bourgeois alèrent en armes au-devant du Gouverneur de la place; 2) César ala au-devant de Pompée; aler au-devant de l'ennemi; 3) aler au-devant d'un danger, d'une maladie.

aler devant. voran gehen, vor einem gehen. Isć wprzody, isć przed kiem. § Il faut qu'il soit allé devant.

aler à la rencontre de l'ennemi, obs. dem Feind entgegen gehen. Ruzzyć się przeciwko nieprzyjacielowi.

se laisser aler. sich ergeben; gelüsten lassen, sich einnehmen lassen, sich gewin-

nen lassen, sich verleiten lassen. Dać się naklonić; dać się uiać; uwodzić się, unosić się czym. § Ils se font laisser aler à des plaiurs défendus; se laisser aler à la tendresse de ses sentimens; il s'est laissé aller aux choses qui le flatoient.

aler par bas. unter sich gehen lassen, einen Stuhl haben. Poklaistrować się, purgować dołem. § Il va par bas.

aler par haut. sich brechen. Womitować, purgować przez usta. § Il va par haut.

aler par haut & par bas. brechen und purgiren. Womitować y purgować.

cela va & vient. unter Hausleuten; bald Verlust, bald Schaden; der Profit ist bald groß bald klein. u Kupcow: czasem zysk czasem szkoda; Profit czasem wielki, czasem mały.

aler au jeu. spielen gehen. Grać isć.

aler à jeu. im Land-Recht, von einem Breunner: auf fremden Feldern und Wiesen herum lauffen. w Prawie ziemskim o byku: biegać, buiać po cudzych polach i łąkach. § Chaque vilage peut avoir un taureau qu'on ne peut empêcher d'aler à jeu.

aller au feu. in das Feuer gehen; das Pulver nicht scheuen. Nie unykać głowy przed kulą; niezmrużonym okiem śmierci po woynie szukać; w opał meźnie isć. § Il va au feu comme aux noces.

aller sur soi. bey den Jägern: auf die verlohrene Spur kommen. Napaść na tropy uchybione.

aler aux avis. zum Botiren schreiten; die Stimmen herum gehen lassen. Do wotowania postąpić.

faire en aller. vertreiben als eine Krankheit, Flecken, solche wegnehmen. Spędzić, odganiać iako chorobę, piegi, plamy. § Faire en aller la maladie; faire en aller les taches du visage.

aller par Justice. seine Sache gerichtlich ausmachen. Prawem postępować.

aller & venir. hin und her lauffen oder gehen. Sam i tam biegać; przechodzić się.

il fait aler & parler. er ist zu allen geschickt. I do rady i do zwady; do wszystkiego sposobny.

aller droit. 1) gerade gehen; 2) gerade schreiben. 1) Prosto isć; 2) prosto pisać. § 1) Il va fort droit; 2) je ne puis aller droit quand j'écris, si jene ponce mon papier auparavant.

Alez, imperat. & interj. 1) geht nur, gebt euch zu frieden, soget nicht; 2) geht zum Henker. 1) Nie frasuy się; bądź

dobrey myśli; 2) Fora, prowadź się ztąd. 1) Allez je veux m'emploier pour vous; 2) allez vous n'etes qu'un fat.

va te faire pendre. geh an den Galgen. Idź do kata.

Allons. frisch auf, lustig. Nu daley; O hotnie popracuyiny.

**Alier, Aler, f. m.* das Sehen. Isćie, chodze ie.

**au long aier plus fardeau pese.* der Krug gehet so lange nach Wasser, bis der Henkel abbricht. Do czasu dzban wodę nosi.

**il a eu l'aier pour le venir.* der Weg war umsonst; er ist zurück gekommen und hat nichts ausgerichtet. Droga daremna była; powrócił się nic nie sprawiwszy.

**on lui a donné l'aier & le venir.* er ist von beyden Seiten mauschellirt worden. Zobu stron go policzkowano.

Allerion, vid. Alerion.

Allou, f. m. vid. Franc-aleu.

Allevure, f. f. kupferner Schilling, die kleinste Kupfer-Münze in Schweden. Pieniązek Szwedzki miedziany, szeląg.

Allure, vid. Allure.

Alleatier, f. m. ein Besitzer, Inhaber eines Erb Lehn; Gut. Tenutaryusz, dzierżawca majątności lenney.

Alliage, Aliage, f. m. 1) in der Münze und bey dem Goldschmiede: das Legiren, Zusatz den man dem Gold oder Silber giebet; 2) in der Rechen-Kunst: die Regula alligationis, mit der man den Preis findet, wenn man Waaren unter einander menget, die im Preis, aber nicht in der Gattung unterschieden sind; 3) in der Philosophie: Vermischung, Vereinigung. 1) *u mincarzow i zlotnikow:* dawanie ligi, przysady srebru albo zlotu; praprawa, przy-mieszanie przylady; 2) *w Rachmistrzskiey nauce:* regula wiązania albo przywiązania, która wynayduia także i pomiar towarow ceny rozney ale jednegoż gatunku, z sobą pomieszanych; 3) *w Filozofii:* zmieszanie zjednoczenie, związanie. 1) *Aliage bon, juste, bien fait, mal fait; faire l'aliage des métaux;* 2) *trouver par les réglés d'aliage le prix des choses de différentes valeurs, mêlées ensemble;* 3) *Les élémens sont des êtres simples qui naissent du premier aliage des principes.*

Alliaire, f. f. (alliaris) Knoblauchs-Kraut, wider Knoblauch. Czosiaczek, ziele.

Alliance, Alliance, f. f. 1) Bündnis, Vereinigung, Band zwischen Familien, das die Vererblichten stiften; die Schwäger-Schaft; 2) geistliche Schwäger-Schaft; Befreundung durch Bevatterschaft; 3) Bund, Bündnis, Allianz, Vertrag zwischen Königen, zwischen freyen Herrschaften; 4) Vermischung, Vereinigung, Vereinbarung unterschiedner Dinge; 5) gestochener Finger-Ring von goldnem Draht. 1) *Przymierze nierozwiazane, Liga z familią zawarta, koligacya miedzy domami z ożeniennia pochodząca; powinowactwo z małżenistwa;* 2) *Powinowactwo duchowne ze Chrztu;* 3) *Związek, liga, ścisłe zawarcie, przymierze, traktat soiuszny, soiusz miedzy krolmi wolnemi Rzeczmy pospolitemi;* 4) *Związanie, zmieszanie, zjednoczenie roznych rzeczy;* 5) *Uploteczka, pierścien z drotu złotego subtelnie pleciony.*

§ 1) *Une véritable, une vraie, une solide alliance; il y a alliance entr'eux; faire une alliance; Alliance sainte, sacrée, glorieuse; ils ont fait une alliance;* 2) *Alliance spirituelle; le parain & la maraine contractent alliance;* 3) *une alliance durable, ferme, solide; une fameuse, une vieille, une nouvelle alliance; faire, accepter, prendre, jurer, refuser, quitter, l'alliance d'un peuple; rompre l'alliance qu'on a faite avec un Etat; recevoir l'alliance d'une nation; recevoir quelqu'un dans son alliance;* 4) *ils font une alliance des maximes de l'Evangile avec celles du monde;* 5) *une belle, une jolie alliance; acheter une alliance; porter une alliance au doigt.*

Allié, Alié, f. m. 1) ein Bluts-Freund, Befreundter, Verwandter, Schwager; 2) *Hunds-Genos, Bunds-Verwandter.* 1) *Pokrewny, powinowaty;* 2) *Skoligowany, sprzymierzony; koligat.* § 1) *C'est mon alié; c'est son alié; servir, soutenir; favoriser ses alliez; il a du crédit par le moyen de ses aliez;* 2) *Les alliez furent rangez à l'aile gauche; ils secouroient leurs alliez lorsqu'ils avoient du pire.*

Allié, e, adj. vid. Alier.

Alier, Alier, v. a. 1) *zusammen sehen, verringern, vermischen, vermengen;* 2) *bey dem Goldschmied und in der Münze: legiren, mit einem Zusatz vermischen, als Gold, Silber;* 3) *vermischen den Schmelz mit Glas;* 4) *verschwägeru, verknüpfen, verbinden einen mit einem Haus, durch Schwäger-Schaft.*

1) Złączyć z sobą, ziednoczyć, 'po-mieścić, przyłączyć co do czego; 2) *u złotnika i w minnicy*: przydadę dać złota, srebra; 3) zmieszać smalc ze skł'em; 4) wiązać, złączyć kogo z familią przez małżeństwo; koligacyą z domem którym uczynić zeniąc się, spowinowacąc kogo z kiem. § 1) Si l'eau fort péchoit; il faudroit l'alier d'une moitié d'eau douce: vous aliez les loix humaines avec les divines; il allie le savoir avec la pieté; 2) il faut alier ces métaux; 3) alier l'émail; 4) Il a alié son fils avec une des meilleures familles de la Robe; il faut tâcher à vous alier avec quelque personne de la Robe.

s'allier, v. r. 1) sich vereinigen, sich vereinbaren, eins werden; 2) durch Heyrath sich verschwägern, befreundet; 3) einen Bund mit einem Staat machen, aufrichten, in selbigen treten. 1) Ziednoczyć się, złączyć się, spoić się, związać się z czym; 2) wstępować isć w koligacyą z familią jaką; spowinowacąc się z kiem; 3) Wniść, wstąpić w związek; zawrzeć ligę z Potencyą jaką; wiązać się; związek czynić. § 1) La miséricorde & la vérité s'allieront heureusement; l'orgueil s'allie facilement avec les richesses; 2) Il s'est allié à l'une des plus glorieuses maisons de Pologne; 3) Les Polonois se sont enfin couragement alliez pour faire tête à leurs ennemis; c'est la politique d'un grand monarque de s'allier avec des Princes moins puissans; ils se sont alliez contre l'ennemi commune.

Allié, ée, adj. 1) vermischet; 2) legirt als Silber mit Gold; 3) befreundet, verschwägert, verwandt; 4) alliiert; in einem Bund mit begriffen. 1) Zmieszany, ziednoczony; 2) zmieszany, przy-mieszany, jako złota srebra; 3) powinowaty, pokrewny; 4) skoligowany, sprzymierzony. § 1) Eau forte aliée o'une moitié de l'eau douce; 2) argent alié, or alié; 3) il est considérable par les gens qui lui sont aliez; elle est aliée à ma maison; 4) implorer le secours des Princes aliez de la couronne; ce sont des nations qui sont aliées.

émail alié. Schmelz, der einen Zusatz von Glas hat. Smalc, do ktorego skto przymieszano.

Allier, Alier, f. m. bey den Jägern: ein Steck-Barn, zum Rebhüner- und Wach-

tel-Kang. 2) *mysliwcow*: Siatka na przepiórki i korupatwy.

Allioth, f. m. ein Stein im grossen Bären, Gwiazda pewna w woźie wielkim.

Allobroge, f. f. obs. (Allobrogia) Savoyen, in Italien. Sabaudya, we Włoszech.

Allobroge, f. m. obs. (Allobrox 1) obs. ein Savoyard; 2) im Scherz: ein grober Bauer, tummer Keufel. 1) Sabauczyk; 2) *Zartwig*: Proftak, duren, grubian. § 1) Les Allobroges ont été de pauvres peuples; 2) Ah tu me traites d'Allobroge; il parle François comme un Allobroge.

Allocation, Alocution, f. f. Outheiffung einer Rechnung. Aprobacya rachun- ca.

Allocution, Alocution, f. f. (adlocutio) eine jede alte Münze, darauf ein Feldherr abgebildet ist, als wenn er eine Rede an sein Kriegs-Volk hielte. Kazda moneta w starozytności, reprezentująca Hetmana do woyska swego peroruiącego.

Allode, vid. Franc-alieu.

Allodial, e, adj. (allodialis) das nicht zum Lehn gehört, eigen, erblich. Nie należący do lenności; dziedziczny, właściwy, własny.

Alloi, f. m. der Fuß, der Schrot, das Korn oder der Halt einer Münze nach den Münz-Ordnungen; besser Titre; 2) der innere Werth einer Waare; 3) die Güte, Beschaffenheit einer Person oder Sache, in Ansehung welcher man sagt, daß sie gut oder böse ist. 1) Liga, walor, którą moneta według ordynacyi menniczey trzymać ma; *lepsze słowo* Titre; 2) walor, ważność, dobroć wewnętrzna towarow; 3) dobroć, własność rzeczy, osoby, względem ktorey ie złemi albo dobremi zowiemy. § 1) Il y a un bon & un mauvais aloi; piéce de mauvais aloi; 2) cette marchandise n'est pas de bon aloi; 3) si vous jugez ce livre de bon aloi; je ne doute point qu'il n'agrée aussi aux honnêtes gens.

Alloiage, Aloiage, f. m. beymZinngießer: Vermischung, Letirung des Erzes. *U konwisarza*: Przyśada, przymieszanie krufzczow.

Alloier, Aloier, v. a. in der Münze und beym Goldschmied: Legiren dem Silber oder Gold etwas nach der Vorschrift der Gesetze zusetzen. Podług ordynacyi menniczey przyśade, ligę, srebra albo

albo zlotu dac; u *zlotnika* i w *menicy*.

Alloigne, Aloinge, vid. Bouée.

Allonge, Alonge, sf. 1) *beym* Schneider: ein Stück, das angeſeher wird, etwas zu verlängern; 2) auf der See: ein Stück Holz, womit man das andere verlängert; 3) *beym* Fleiſcher: ein gedrehter Ochsen-Ziemer, woran ein Hacken iſt, das Fleiſch daran aufzuhängen; 4) *beym* Schwanz in einer Perruque; ein Haar: oder Perruquen-Zopf. 1) *ukrawca*: przyczynek do rzeczy za krotkicy przyſzyty; 2) *na okrętach*: drewno, ktorem drugie dłuższem czynią; 3) *u rzeznika*: korzeń wołowy kręcony u haka do za wieszania mięsa; 4) *u perukarzow*: warkocz, ogon pleciony albo obwity u peruki, lub też u włofow nad karkiem. § 1) *Mettre un alonge*.

Alonges, plur. die Krummhölzer, Inhölzer, die Ribben eines Schiffs. Wątro-ry albo zebra okrętowe.

alonges d'écubiers. gewisse platte Hölzer im Schiff, Pewne plaskie drewna w okręcie.

alonge de poupe. ein gewisses langes Stück Holz am Hintertheil des Schiffs. Drewno pewne długie na tyle okrętowym.

Allongement, alongement, f. m. 1) Er-längerung; 2) Verzug, Verzögerung. 1) Dłuższem czego czynienie. 2) zwłoka, odwłoka, przedłużenie. § 1) *Alon-gement d'un canal, d'un jardin*; 2) *A-porter de l'alongement à une affaire*.

Alonger, Alonger, v. a. 1) Verlängern als ein Kleid; 2) dehnen, recken, ausstrecken als mit den Zähnen das Leder; 3) etwas länger machen, nachlassen als die Steig-bügel, wenn sie zu kurz hängen; 4) ausstossen, mit einem Degen, mit einer Lanze etc. 5) verzögern, aufhalten, auf die lange Bank spielen; 6) etwas ver-längern, als eine Rede; 7) ausstrecken, als die Hände, die Finger. 1) Dłuższem co czynić, iako szatę; 2) ciągnąc, rozciągac, iako skorę zęboma; 3) po-puścić czego, iako rzemienia u strze-mienia, gdy za krotko wisi; 4) pchnąc iako szpadę, dźwidz &c. 5) zwlaczać, przedłużac, ciągnąc co; 6) przedłu-żac, dłuższem co czynić, iako mowę; 7) wyciągnąc iako ręce. § 1) *Alon-ger une jupe*; *alonger un jardin*; 2) *alonger le cuir avec les dents*; *les Ré-glemens des Manufactures détendent de tirer, alonger, ni a-tamer aucune*

pièce de marchandise tant en blanc qu'en teinture; les marchands qui a-longent leurs draps sont des fripons; alonger le cable; alonger une manœu-vre; 3) *alongez moi cet étrier*; 4) *alon-ger la pique, l'épée*; *alonger une bote, un coup*; 5) *alonger la guerre*; *vous alongé mon affaire*; 6) *alonger un dis-cours*; *il ne faut pas alonger ce qu'on peut acourcir*; 7) *alonger les bras*.

alonger une estocade; alonger l'estocade. Geld borgen und es nicht können oder nicht wollen wiedergeben. Spuścić się na Pana Borga; z Panem Borgiem żyć, a nie płacić.

alonger le parchemin. von Advocaten: den Proceß auf die lange Bank schie-ben, aufhalten. o *Prokuratorach*: Cią-gnać, przedłużac proces dla marnego zylku.

alonger la courroie. 1) in einem Amte gar zu viel Geld schneiden; 2) sich nach der Decke strecken, sparen, genau haushal-ten. 1) Mieć gorące ręce na urzędzie; latać swego miezka; 2) ciągnąc się; swą się mierzyć piędzią; oszczadac; skąpo żyć. § 1) *Il fait fort bien d'a-longer la courroie*; 2) *il faut qu'il alonge bien la courroie pour aler jusqu'au bout de l'année*.

alonger la terre. längsthin am Lande schif-fen. Wdłuż przy brzegu żeglować.

s'alonger, v. r. 1) länger werden; 2) sich strecken, sich dehnen, sich recken; 3) sich strecken, die Hände ausrecken; 4) *beym Jäger*: länger werden, wachsen von den Federn eines Raub-Vogels. 1) Dłuż-zec, dłuższem zostawać; 2) ciągnąc się, rozciągac się; 3) rozciągac się, ręce wyciągnac; 4) *u myśliwych*: zdłuż-zec, rość, o piorach ptaka drapieżnego. § 1) *Cela s'alonge extremement*; *l'oiseau a une queue, qui s'alonge*; 2) *la courroie s'alonge*; 3) *son nez se courba en bec, & ses bras s'allongerent en ailes*; 4) *les penes de cet oiseau s'alongent*.

un chien allongé. ein Jägerhund mit lan-gen Klauen, die er von einem Schaden oder Verwundung bekommen. Pies łowczy zły na nogi z długimi i krzy-wemi pazury, ktorych po chorobie albo zranieniu nerw dostał.

oiseau allongé. bey den Jägern: Raub-Vogel mit wohlwachsenden Federn. Ptak łowczy pięknotopy.

Allouable, Aloüable, adj. 1) in den Ge-richten: was da in einer Rechnung passiren kan, als Unkosten, Verlag. *w sa-dach*: nieodzowny, co w rachunku wyść

uycé moze, iako expensa sądowe, kofzt, nakład uczyniony. § Les frais de ce compte sont alloüables; la dépense de ce compte n'est point alloüable.

Allouage, Aloüage, f. m. in der Landschaft *Bresse*, Kopf-Geld, das die Untertanen mit gewissen Schefeln Haber abtragen. w *Provincyi Bresse*, pogłowne, ktore owsem poddani płacą.

Alloüé, f. m. 1) *obs.* ein Sachwalter, Verweser, Commissarius; 2) ein Handwerker's Junge, der ausgelernet hat, und bey seinem Meister als Gesell in Arbeit bleiben muß; 3) ein Handwerker's-Gesell, der die Lehr-Jahre nicht völlig ausgestanden und nicht Meister werden kan. 1) *obs.* Planipotent, Prokurator, Komisarz; 2) chłopiec rzemieślniczy, co terminowawszy u Mistrza, u tegoż za czeladnika na czas musi zostać; 3) czeladnik co u Mistrza robi, nie terminowawszy u żadnego Mistrza, ztąd w zaden cech przyjęty byź nie moze.

Alloüer, v. a. 1) eine Post oder einen Punkt in der Rechnung passiren lassen; 2) bey See-Gandel: nach dem Sturm die überbliebenen Waaren den Interessenten ausliefern, ehe noch die Eintheilung des Verlusts unter ihnen geschehen ist. 1) Sumę całą lub punkt jaki w rachunku aprobować; 2) w *morskich sprawach*; towary interesantom wydać pozostałe po nawałności morskiej, nim repartyca szkod iest uczyniona.

Allouvi, ie, adj. insonderheit von neugebornen Kindern: heißhungerig, unersättlich. *O dzieciach nowopowitych*: barzo głodny, nienasycony. § C'est un enfant allouvi.

Alloyau, vid. Aloüau.

Alloy, Alloyage, Alloyer, vid. Alloi, Aloüage, Aloüer.

Alumé, ée, adj. vid. Allumer.

Allumelle, Alumelle, f. f. 1) eine Lemme, Klinge, in einem Messer, Scheere, Puz-Messer, Feder-Messer, besser lame; 2) ein Priester-Nok ohne Ermel; 3) beym *Kammacher*: die Filzgeige zum rostren, darzu gemeinlich ein Stück alte Degen-Klinge genommen wird. 1) Głowienka do nożow, do nożyc, brzytw, szczyzorykow, lepsze słowo lame; 2) surana bez rękawow; 3) kawał starey szpady do polerowania grzebieniarzowi służąca. § 1) Cette alumelle n'est pas bonne; 2) il est défendu dans le Diocése de Rouën de dire la messe avec une alumelle.

il se tue de sa propre alumelle, et reuint selbst ins Unglück. Sam w upad na siebie leci.

Allumer, Alumer, v. a. 1) anzünden, anzubrennen; 2) aufeuren, aufrischen, erregen. 1) Zapalić, zaświecić, roświecić; 2) wzniecać, podniecać, pobudzić, zaprac, zapalac. § 1) Allumez le feu, chandelle, la lampe; 2) la discorde allume la guerre; allumer un cœur froid; la loi de Dieu excite, allume dans nous son amour de plus en plus; alumer des inimitiez.

Allumé, ée, adj. 1) in den Wappen: Augen von anderer Farbe als gewöhnlich; 2) angezündt als ein Brand, eine Flamme, ein Stoß. 1) w *herbach*: maizcy oczy inżego koloru iak maiz byź z swego przyrodzenia; 2) zapalony, palający, iako głównia, płomien.

un cœur alumé, obs. ein vor Liebe brennendes Herz. Miłością palające serce.

s'alumer, v. r. 1) entzündet werden; 2) entbrennen, entstehen. 1) Zapalić się; 2) zaić się, wżczynać się. § 1) L'alumette s'aluma; 2) la colere s'aluma; la peste s'est alumée en ce pais.

Allumette, Allumette, f. f. 1) Schwefel-Hölzlein, Schwefel-Licht; 2) Fidibus, Papier etwas anzubrennen. 1) Siarka do krzesania; siarczyta nitka; 2) papierek do zapalenia czego. § 1) Un bonne, une méchante allumette; allumette sèche; allumette qui prend bien; faire, souffrir des allumettes.

un marchand d'allumettes. ein Kaufmann der mit geringen Sachen handelt. Krobnik; kupiec, co frażki przedaje.

Allure, Alure, f. f. 1) die Fahrt, der Gang, insonderheit eines Hirsches, eines Reh's; 2) der Schritt, der Gang eines Pferdes; 3) im Schertz; der Gang eines Menschen; 4) Wandel, Weise. 1) Slad, szlak, tropy, chod ofobliwie daniela, Jelenia, Sarny; 2) chod, krok konia; 3) *zartuąc*: chod człowieka; 4) postępek, sprawność. § 1) Connoître l'allure de biche; parler des allures de la bête sauvage; les allures des cerfs sont réglées; 2) cheval qui a les allures tres-belles, cheval qui a des allures froides, & les mouvemens trop près de terre; l'allure de ce cheval n'a rien d'agréable; 3) il contrefaisoit l'allure pédantesque de ce Monsieur; une allure effeminée; 4) je connois tes allures.

Allusion, Alluzion, f. f. (*alufio*) in der *Rhetoric*

Rhetorie: eine Figur, da man mit Worten spielt; Wort-Spiel. *Figura retoryczna:* zażywanie słów dźwiękownych malących; aluzya. § Les allusions sont froides, à moins qu'elles ne soient heureuses; faire une allusion.

faire alusion à quelque chose. auf etwas in einer Rede zielen. Czynieć na co w mowie swoiey aluzyą; przymawiać na co.

Alluvion, f. f. (aluvio) das Anschwellen des Sandes oder der Erde an des andern Land; daß es grösser wird, Anfluth, Anfluß, Zuwachs eines Landes, das durch einen Fluß angefühet worden. Przyrastanie gruntu z powodzi albo z na walności morskiej pochodzące. § Cette ile s'est faite par alluvion, le Seigneur pretend qu'elle est à lui par droit d'alluvion.

Almadie, ff. 1) ein Rachen bey den Africanern; 2) ein Indianisches Schiff. 1) Czorn u Afrykańczyków; 2) okręt Indyjski.

Almageste, f. m. ein Buch von der Astronomie und Geometrie, insonderheit des Ptolomæi. Księga o Astronomii i Geometrii, osobliwie Ptolomeusza. § Le Père Riccioli a fait un nouveau almageste.

Almanac, f. m. ein Calender. Kalendarz. § Almanac pour l'année 1742; un bon, un méchant almanac; almanac ordinaire, extraordinaire, général, universel; almanac perpetuel.

Almanac du Palais. Wochen-Zettel, gedruckte Nachricht etwan ein paar Bogen stark, von den merkwürdigsten Sachen in Paris. Na jednym albo dwuch arkuszach wydrukowana relacya o potocznych sprawach, ktore się co tydzień w Paryżu nawiaiają.

almanac historial. Tag-Register, darinnen die Tage bemercket sind, an welchen etwas denkwürdiges vorgegangen. Dziennik, w ktorym znakomitze dnia każdego są spisane dziecie.

il fait des almanacs. er macht Grillen; er macht Calender. Psi mu za uchem wyiają.

son corps est un almanac. seine ungesunde Gliedmassen sagen am besten, wenn es ander Wetter werden will. Chorowite członki jego lepicy mu, niż kalendarz, odmianę pogody opowiaiają.

** on ne prend point de ses almanacs.* man glaubt ihm nicht. Niewierzają mu § J'ai beau dire la vérité, l'on ne prend plus de mes Almanacs.

Almandine, f. f. Albandick, ein Rubin der

meicher und leichter ist wie der gewöhnliche. Albandyk rubin, tylko że lżeyszy i miękzy niż zwyczajnie bywa. § Une belle Almandine; une jolie almandine.

Almene, f. f. zweysfündiges Gewicht; im Safran in Indien. Waga dwafuntowa do szafranu w Indyi.

Almicantara, Almucantara, f. m. in der Astronomie: Horizont-paralleler-Zirkel, die Höhe der Sterne abzumessen; Höhen-Zirkel. *wastronomii:* Horizontalne Cyrkuly równo od siebie odległe, do wynaydowania gwiazd wyfokosći.

Almonde, f. f. } der 26ste Theil von etner Pipe, ein Wein- und Del-Maass in Portugal. Dwudziesta szosta część pipy, miara Portugalska do wina i oliwy.

Alocation, Allocution, vid. Allocation, Allocution.

Aloches, f. f. plur. Art von Fischer-Regen. Sieci rybicy gatunek.

Alode, vid. Franc alleu.

Alodial, vid. Allodial.

Alôé, êe, adj. obs. gelobet. Chwalony.

Alôé, alôes, f. m. Aloe, ein Kraut und Saft in der Apotheke Aloes, Alona, ziele i sok w aptyce. § Le meilleur Alôé vient des Indes ou d'Alexandrie.

Aloigens, f. m. plur. (Alopi) Keger im andern Serulo, die da leugneten, daß in dem Evangelio Johannis das Wort Wort die andre Person in der Gottheit wäre. Kacerze w drugim stoletnim Chrześcijaństwa wieku, ktorzy uczyli, iakby w Ewangelii S. Jana słowo *Słowo* nie było drugą osobą Troycy S.

Aloi, vid. Alloj.

Alôiage, vid. Alloiage.

Alôiau, f. m. ein Ribben-Stück vom Ochsen, ein Ruck-Stück. Szrotowa pieczenia. § Un gros, un petit, un excellent aloiau; mariné, faire rotir un aloiau; mettre un aloiau en ragout.

Alôides, f. m. plur. Riesen, so den Himmel sollen gestürmet haben, Aloei Söhne. Olbrzymowie a Synowie Aloidea. co do Nieba według fabul pogańskich, szturmowali.

Aloier, vid. Alloier.

Aloigne, f. f. Zast, Holz oder sonst ein Zeichen wo der Anker lieget. Heczka, drewno albo inny znak, gdzie kotwica leży.

Alonger, cum derivativis, vid. Allonger.

Alopecie, f. f. (alopecia) das Haar-Ausfallen, Haar-Ausgehen, vom Menschen. Ołysienie, włosoł opadanie, o człoku.

Alors,

Alors, *adv.* damals, da, alsdann. W ten czas, wtedy, tedy. § J'ai perdu alors le titre de vainqueur.

Alose, *f. f.* (alosa) Alose, Else, Sardelle, ein Fisch. Sardela, ryba.

Alotier, *v. a. obs.* loben. Chwalić.

Alouchi, *f. m.* wohlriechendes Gummi vom weissen Canelbaum. Gummi albo żywicą woniąca, z drzewa białego cynamonu ciekąca.

Alouër, *cum derivatis, vid.* Allou.

Alouette, *f. f.* (alouada) eine Lerche. Skowronek. § Alouette mâle, femelle, commune.

Alouette huppée. eine Haube = Lerche. Dzierlatka.

Alouette de Mer. eine See-Lerche. Skowronek morski.

* *Il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties dans le bec.* gebratene Vögel sollen ihm ins Maul fliegen. Bez prace mieć chce kofacze; pieczonemu gołabki maia wlecić do gąbki.

si le ciel tomboit, il y auroit bien des alouettes prises. wenn der Himmel einfällt, sind alle Vögel: u gefangen. Gdy Niebo się obali, wizerkich nas przywali; nie mamy przyczyny, się tego obawiać.

Alouvi, *vid.* Allovi.

* *Alourdir, v. a.* betäuben, das Participium dieses verbi ist nur gebräuchlich. Zagluzać, ogłuszać kogo, w zwycięstwie tylko jest participium tego słowa. § Le bruit des cloches m'a alourdi; j'en ai la tête tout alourdie.

Alouvi, *vid.* Allouvi.

Alpague, *f. m.* ein Thier in Peru das Woll trägt. Zwierze w krolestwie Peru welskie jako owca.

Aloyau, *vid.* Aloiau.

Alpes, *f. f.* (Alpes) 1) die Alpen, ein Gebirge, so Italien von Frankreich scheidet; 2) im Scherz: ein Buckel. 1) Gory Alpeykie Włosa ziemię od Francyi dzielące; 2) *zartem*: Garb. § 1) Les Alpes sont hautes; 2) prétendez-vous en belle taille avec les Alpes sur le dos.

il a les Alpes sur le dos. er ist bucklicht. Garbatym jest; garb ma.

Alpha, *f. m.* (alpha) ein Griechisches a, der erste Buchstabe im Griechischen Alphabet. Greckie a; Pierwiza litera w Greckim obicadle. § Un Alpha bien fait, mal fait.

Alpha & Omega. der Anfang und das Ende, Redens-Art aus dem 1 Cap. der Offenbarung Johannis. Alpha i Omega, to jest; początek i koniec,

słowa wiążę z pierwszego rozdania Obiawienia S. Jana.

Alphabet, *f. m.* (Alphabetum) 1) ein Alphabet oder 23 Vögen; 2) ein A b c = Buch; das A b c; 3) die Buchstaben der Buchbinder, womit sie die Titel auf den Rücken der Bücher machen; 4) Register an einem Handels-Buch, man nennt es auch table, Index, repertoire; 5) Grabstichel zum Kupferstechen. 1) Alfabet, albo 23 arkuszow; 2) obicadlo, elementa; 3) Litery introitorckie, ktoremi tytul na grzbiecie księgi wybiiają; 4) Register u księgi kupieckiej, nazywają go też table, index, albo repertoire; 5) Dłocki do słubania kuperfztychow. § 1) Ce livre a trois alphabets; 2) apprendre son alphabet, savoir l'alphabet; montrer l'alphabet.

Alphabétique, *adj. c.* (alphabetica) alfabetyck, nach der alphabetischen Ordnung eingerichtet. Obicadłowy; podług obicadłowego porządku rozłożony. § Réduire par ordre alphabétique.

Alphaniex, *f. m.* in der Apotheke: Oetzstein-Zucker. w Apryce: Ięczmień cukrem warzony i w laki uformowany.

Alphanet, *f. m.* ein Falsch von Tunis in der Barbey, der zum Nebbüner-Jang besser als der Europäische ist. Sokol z Tunisy w Barbary, na koropatwy od Europejskiego sposobniejszy.

Alpheta, *f. m.* in der Astronomie: Stern von der zweyten Größe in der Nord-Crone. w Astronomii: Gwiazda drugiej wspaniałości w wienicu pończym.

Alphonse, *f. m.* (Alphonfus) Alphonse, ein Manns-Nahme. Altons przezwiśko męskie. § Onze Rois en Espagne ont porté le nom d'Alphonse.

Alpion, *f. m.* im Dasset-Spiel: umgebogenes Zeichen am Karten-Dart, als wenn man ein Paroli macht. Grajczgę w karty basęną nazwaną: Przygięty znaczek u karty, jak gdy paroli czynią.

Alpiste, Alpice, Alpistre, *f. f.* (Lithospermum) Canarien = Saamen, Canarien-Futter. Wróble proso.

Alquaquenge, *vid.* Aikekengi.

Alquier, *f. m.* ein Maas in Portugal zum Getreide und Del. Miara w Portugalii do zboża i oliwy.

Alquifous, *f. m.* eine Art Bley in Engelland, das leicht zu Pulver zu stoßen, aber sehr schwer zu schmelzen ist. Ołow pewny w Angui, trudno się w proch zetrzeć

zetrzeć lecz nie zaraz się rozpuścić daie.

Alsace, f. f. (Alsatia) Elſaß, ein Land zwifchen Schwaben und Frankreich. Alſacya, kraina między Francyą i Szwabką ziemią położona.

Alſan, vid. Aleſan.

Alidomant, f. m. der vermittelſt des Wehls wahrſaget. Wiefzczbiarz z mąki wiefzczacy.

Alte, vid. Hälte.

Altérable, adj. com. das da ſan verändert, verwandelt werden. Odmienny, co może bydź odmienione; odmianie podległy. § Les métaux ne ſont pas tous également altérables.

Altérant, e, adj. das da Durſt machet. Pragnienie, łaknienie czyniący.

Altérant, f. m. Arſenen, ſo die Feuchtigkeiten verändert, aber nicht purgiret und nicht vomiret. Lekarstwo wilgotność i humory odmieniające, a co nie ſprawuie womitu ani purgacyi. § Les altérans ſont néceſſaires dans beaucoup de maladies.

Altératif, ive, adj. das da verändern ſan. Odmienić mogący; co odmieniac może. § Remedes altératifs.

Altération, f. f. 1) merkliche Veränderung; 2) Vermifchung als der Männe durch Zuſatz; 3) Verfälfchung, Veränderung der Schrift; Stellen; 4) Durſt. 1) Odmiana znaczna; 2) zfałżowanie, iako monety, niższą dając li-gę; 3) pofałżowanie mieyſc w Autorzech; 4) łaknienie, pragnienie napoiu. § 1) Il n'y a point d'altération ſans mouvement; altération viſible, manifeſte; on ne ſauroit apporter la moindre altération; 2) l'altération des monoïes; 3) Les livres des anciens ont ſouvent diverſes altérations; 4) une grande, une violente, une cruelle, une ſenſible altération; le chaud cauſe d'altération; la chaleur venant à croître l'altération ſe raluma.

Altercas, f. m. obf. 7

Altercation, f. f. obf. 7 Zand, Streit, Hader. Swar, zwada, ſpor. § Il y a eu de l'altercation entre eux.

Altéré, f. m. 1) ein Durſtiger; 2) einer der ſehr nach einer unerlaubten Sache verlangt. 1) Łaknący; 2) Chęć do czego nagannego mający.

Altéré, f. f. obf. Beſtürzung, Gemüths-Unruhe. Fraſunek, kłopot, ſmętek, niepokoy. § L'approche de l'ennemi a mis le Roïaume en de grandes altéres; je ne vous ſaurois dire la peine

& l'altéré ou elle fut pendant un eſpace d'un quart d'heure.

Altéré, ée, adj. vid. Alterer.

Alterer, v. a. (alterare) 1) ändern, ver- ändern; 2) verfälfchen, verderben; 3) Durſt erwecken; 4) ſchaden, beſchädigen. 1) Mienić, odmieniac; 2) Pić, ſkażić, zfałżować; 3) Pragnienie, łaknienie czynić; 4) Szkodzić. § 1) Nous raportons les choſes ſans y rien altérer; ils ont altéré & fałſifié quelques endroits de l'écriture pour ſeduire les peuples; 2) il eſt défendu ſur peine de la vie d'altérer la monoïe; je me contente de rapporter la choſe naïvement ſans rien altérer de la vérité; 3) Le chaud altère, le falé altère & nuit à la ſanté; 4) rien n'altère plus la ſanté que la grande débauche; pourquoi condamnes tu ma façon de vivre, puis qu'elle n'altère point mon corps.

s'altérer, v. r. 1) ſich verändern, ſich verringern, ſchwächer, ſchlechter, geringer werden; 2) durſtig werden, ſich Durſt verurſachen, Durſt bekommen. 1) Odmienić ſię w gorze; pić ſię, ſłabſzym, podległym zoſtawać, ſpoddęć, nadwątlać ſię; 2) upragnąć ſię; łaknienie ſobie ſprawić; pragnienie ſobie czynić. § 1) Sa ſanté commençoit de s'altérer; les arbres, qu'on apporte de loin s'altèrent; 2) je me ſuis altéré à force de marcher; on s'altère en courant.

altéré, ée, adj. 2) verändert, verfälfcht, verderben; 2) beſtürzt, voll Unruhe; 3) durſtig. 1) odmieniony w gorze; zfałżowany, zepsuty, ſkażony, naruſzony, nadwątłony; 2) Zdumiały, zdrętwiały, przernikniony do żywego, pomieszany; 3) upragniony, łaknący, pragnieniem ſpalony. § 1) Paſſage de l'écriture altéré; la vérité altérée; monoïe altérée; corps altéré; ſanté altérée; 2) il a l'air tout altéré; 3) il eſt toujours altéré, il trinque à l'Alémande.

Altéres, f. f. plur. vid. Altéré.

Alternatif, ive, adject. (alternatus) das eins ums andere iſt, das wechſelsweiſe geſchicht. Naprzemiany, na przemiany uczyniony, idący, rozłożony. § Ordre alternatif; ofice alternatif.

Alternative, f. f. (alternatio) 1) die Freyheit eines von zweyen zu wehlen; 2) der Wechſel, der Umwechſel. 1) Wolność, iedno ſobie ze dwuch rzeczy obrać; 2) Alternata, przemiana, przemianki. § 1) Donner, reſuſer

refufer l'alternative, L'alternative ne lui plaît pas, le choqué, on lui a accordé l'alternative, on lui a proposé l'alternative; 2) les Nonces gardent l'alternative dans l'élection d'un Maréchal entre les trois Nations, la grande Pologne, la petite Pologne & la Lituanie, ils gardent l'alternative entr'eux.

il a alternative avec lui. er hat mit ihm den Umwechsel, als im Vorſitz, in Verbindung der Aemter ic. Ma z niem alternatę, iako w zasiadaniu, w rozdaniu wakanow &c.

les alternatives de la fortune. der Glücks Wechsel, Odmiennosc, alternata szczęścia, szczęście alternatę idące.

Alterne, adj. c. (alternus) 1) in der Botanik: wechself-weise von beyden Seiten stehend, als die Blätter an dem Stengel; 2) in den Wappen: das eine um das andre überein kommt, als das erste und vierte, das andre und dritte Feld, wenn sie ins Kreuz getheilt sind. 1) *W zielney nauce:* na przemiany z obu stron łądzy stojący, iako listki; 2) *w herbach:* na przemiany położony, iako pierwsze a czwarte, drugie a trzecie pole, gdy na krzyż herb jest podzielony.

angles alternes. in der Geometrie: Winkel, so von einer Perpendicular-Linie entstehen, die zwey Parallelen durchschneidet. *W Geometrii:* Anguly na przemiany, ktore krzyżowa linia, przez równoodległe linie puszczona, czyni.

Alterquer, obs. vid. Contestar.

Altesse, f. f. der Titel: Hoheit, Durchlauchtigkeit, Titel den man Fürstlichen Personen giebt. Książęcia Mość, Tytuł Książęcym osobom przyzwoity. § Son Altesse m'a commandé.

Altesse royale. Königliche Hoheit, Titel so Prinzen vom Königlichen Geblüt, wie auch den Groß- und Erz-Herzogen gegeben wird. Krolewiczowska Mość, tytuł książętom ze krwi krolewskiej, Wielkim książętom i Arcyksiążętom należący.

Altesse Serenissime. Durchlauchtigkeit, Titel der den Teutschen und andern regierenden Fürsten, die nicht Churfürsten sind, gegeben wird. Książęcia Mość albo wielmożność, tytuł ktory Niemieckim i innym panującym książętom, co nie są Elektorami, dawany bywa.

Althée, Althæa, f. f. vid. Guimauve.

Altier, ere, adj. hochmüthig, stolz, Pyszny, dumny. § Il a le cœur un peu trop

altier, il a la mine altiére, altier de son pouvoir, les honnetes femmes sont ordinairement altiéres à cause de leur vertu, il est altier de son mérite, de sa noblesse.

Altierement, adv. stolz, hochmüthiges Weiße, Dumnie, zuchwale.

Altimetrie, f. f. erster Theil der Practischen Geometrie, der da weiset, wie man die Höhen und Tiefen ausmessen soll. Część pierwsza geometrii praktyczney, albo nauka o wymierzeniu wysokości i głębokości.

Altin, f. m. eine Münze in Russland von drey Kopecken. Altyn, moneta Rossyjska trzy kopiki płacząca.

Alucher, a. a. obs. anjunden. Zapalić.

Aluco, f. m. eine Art Eulen. Sow ro-dzay.

Aluchon, f. m. Hand-Stab in der Welle, so in ein Ramm-Rad greiffet. *W mlynie:* Cewa w palce kola palcznego zapadająca.

Alude, f. f. (aluta) gefärbt Leder zu Bücher-Hände. Skóra farbowana do oprawy ksiąg.

Aludel, f. f. ein Chymisch Gefäß zum sublimiren, ein Sublimir-Topf. Naczynie Chymickie do sublimowania.

Alveole, f. m. (alveolus) 1) Bienen-Häuschen, Honig-Zelle im Bienenstock; 2) Hölz, Schüsselchen, worinnen gewisse Blumen und Früchte stecken, als unter der Nelcke, über der Eichel; 3) Hölz aller Glocken-förmigen Blumen. 1) Dzienie, komorka z wosku w ule, w barci; 2) klobuczki, czaszka u niektórych kwiatow i owocow, iako gozdzikowa i podnia, zolędzkowa zwierzchnia; 3) Wnętrze wszystkich kwiatow na kształt dzwonkow uformowanych. § 1) Chaque abeille a son petit alveole; 2) l'alveole d'un gland, d'un oeillet.

Alveole, f. f. (alveola) Zahn-Kästlein; Loch in der Kinn-Lade, worinnen der Zahn steckt. Gniazdo, loże zębowe, dziura w ktorey zęb tkwi w zeluści. § Cette dent ne demeurera pas long tems dans son alveole, les dents étroites ne sont pas les meilleurs, parce que leurs alveoles sont petites, les dents qui sont séparées les unes des autres, ont leurs alveoles plus fortes, les dents qui sont bien emboîtées dans leurs alveoles, durent plus long-tems que les autres, affermir les dents dans leurs alveoles, empêcher que les dents ne branlent dans leurs alveoles.

Alvin, }
 Alviner, } *vid.* Alevin, Aleviner.
 Alvinage, *vid.* Alevinage.
 Aluine, *f. f. obs. vid.* Abiante. Bermuth,
 Piosun.
 Alumelle, }
 Alumer, } *vid.* All.
 Alumetre, }
 Alumineux, *euse, adj. (aluminosus)* alu-
 nisch, Alaun haltend, mit Alaun an-
 gemacht. Halunisty, halunowy, halu-
 nowany, halunem przyprawiony. *Ce-
 la est alumineux, cette pierre est alu-
 mineuse.*

Alun, *f. m. (alumen)* Alaun. Halun.
 § Alun rouge, gras, brûlé, il y a trois
 principales sortes d'alun, l'alun de Ro-
 me ou de Civita vecchia, l'alun d'Angle-
 terre & l'alun de Liege ou de Mezier.
Alun blanc, alun de roche, alun de glace.
 Englischer Alaun, der auch *Alun d'An-
 gleterre* heißet. Halun Angielski tak-
 ze *Alun d'Angleterre* nazwany.

Alun de plume. Federweiß, zum Poliren
 des Silberzeuges. Garunek halunu
 do polerowania argienteryi.

Alun succarin. Zucker-Alaun. Halun na
 kiztałt cukru.

Alun catin, vid. Vedasse.

Aluner, *v. a.* in Alaun tauchen, mit A-
 laun zurichten. W halun namoczyć,
 halunem zaprawić, napufzczać, halu-
 nować. § Toutes les choses qu'on
 veut teindre en cramoisi, doivent être
 fortement alunées.

Alure, *vid.* Allure.

Alypum, *f. m.* weißer Turbith, ein Kraut.
 Cwikła pomorska, odmiana kwiat,
 Tu-bit biały, ziele.

Alysson, *f. m. (Alysson)* Name unter-
 schiedener Kräuter. Imię ziół ro-
 żnych.

Alysson de Dioscoride. Beruf-Schwand.
 Sadliczka ziele.

Alysson de Gallien. Alyssen. Konopka
 ziele.

Alysson maritime. Meer-Alyssen. Ko-
 nopka pomorska.

Alzan, *vid.* Alezan.

Am, *vid.* Aem.

Amabilité, *f. f. obs. (amabilitas)* Lieblich-
 keit, Liebenswürdigkeit. Przyjemność,
 poznanowanie.

Amacotic, Amacotic, *f. m.* Amacosticken-
 Baum in America, der dem Ephen
 gleicht. Drzewo amakostykowe w
 Ameryce, bluszczowi podobne.

Amades, *vid.* Hamades.

Amadis, *f. m.* 1) Amadis, die erste Fran-
 zösische Roman, so in estlichen zwanzig

Bänden bestehet, und ehedessen ins Teut-
 sche ist überleset worden; 2) ein kleines
 Aufschlag an einem engen Ermel, den man
 anhängen und wieder losmachen kan. 1)
 Dzieie Amadesa, Roman naypierwszy
 Francuski, dwadzieścia i kilka ksiąg
 połćwierci arkuszowych wynosi. Nie-
 mczy go także w dawnych czasiach
 przetłumaczyli; 2) zarcakawie. § 1) Li-
 re l'Amadis; 2) il y a de beaux amadis,
 de jolis amadis, des amadis galonnes,
 des amadis brodez d'or le mieux faits
 du monde.

Amadote, *f. f.* Amadoten-Birn. Ama-
 dotka, gruzka amadotowa, owoc. §
 Les amadotes sont excellentes.

Amadote, *f. m.* ein Amadoten-Birn-Baum.
 Gruzka amadotowa, drzewo.

Amadou, *f. m.* Pulver-Schwamm, Feuer-
 Schwamm. Hupka, gubka, gębka, do
 krzelania.

Amadouement, *f. m. vulg.* Schmeicheln,
 erdichtete Caressen. Pochlebstwo care-
 sy zmyslone.

Amadouier, *v. a.* 1) streicheln eine Kase;
 2) *vulg.* schmeicheln, liebkosen. 1) Gła-
 skać kota; 2) *vulg.* pochlebiać, gła-
 skać, pobłazać. § 1) Il passe toute la jour-
 née à amadouier son chat, & à cher-
 cher les puces de sa babiche; 2) l'hom-
 me n'est que pour amadouier la femme,
 animal qui n'est fait que pour être ca-
 rossé.

Amadouëur, *f. m. vulg.* Schmeichler. Po-
 chlebeca.

Amagrir, *v. a.* 1) mager machen, ausjeh-
 ren; 2) austrocknen, ausjehren ein Feld;
 3) abschärfen, eine scharfe Rante ha-
 ben, spitzig zubauen, als ein Holz, einen
 Stein 1) Chudzić, wychudzić, chud-
 dym uczynić; 2) wypłonić, wyluszyć
 ziemię; 3) przyciosać, zakończyć, jako
 kamień, drewno, krawadź. § 1) Le
 careme amagrit les gens; 2) l'avoine
 & le lin amagrissent le champ; 2) ama-
 grir une pièce de bois.

amagrir, v. n. s'amagrir, v. r. mager
 werden, abnehmen. Zchudnąć, schnąć
 na ciełe. § Il amagrit tous les jours.

Amagrissement, *f. m.* das Mager werden,
 das Abnehmen. Chudość, chudnie-
 nie. § L'amagrissement où elle est,
 fait deserter tous ses galaas.

Amalgamation, *f. f.*

Amalgame, *f. m. (amalgama)* in der
 Chymie: ein Teig aus einem Metall,
 welches geschmolzen, mit Quecksilber
 vermischt, und ins kalte Wasser gegos-
 sen wird, ein Amalgama. W Chymii:
 Masa z krzefcau rozpuszczonogo, zy-
 wem

wem srebrem pomieszanego i w zimną wodę wlanego. § L'amalgame de l'or sert aux Doreurs; cet amalgame est bon & bien lavé.

Amalgamer, v. a. geschmolzen Metall mit Quecksilber vermischen, und es ins Wasser gießen; amalgamiren. Kruszec roztopiony i żywym srebrem pomieszany, w zimną wlać wodę; amalgamować. § On amalgame ni le fer, ni le cuivre.

Amalgamer, v. r. się amalgamiren. Amalgamować się. § Tous les métaux s'amalgament hormis le cuivre, le fer.

Amande, Amandement, vid. Amende.

Amande, f. f. (amygdalum) 1) eine Mandel; 2) Kern der im Stein einer Frucht steckt; 3) ein mandelförmiges Stückchen Crystall, an den Cron-Leuchtern. 1) Migdał, owoc; 2) jądrko w pestce; 3) kryształ na kształt migdału rzezany, u luster i świeczników kryształowych z prętami w pokojach wiszących. § 1) Amande douce; amande amère; 2) amandes des prunes, de cerises.

amandes, plur. bittre Mandeln, so in Ost-Indien statt des kleinen Geldes ausgegeben werden. Migdały gorzkie w Indach wschodnich, które miało drobnych pieniędzy udawiają.

Amandé, f. m. Mandel-Milch. Mleko z migdałów wiercianyich.

Amandier, f. m. (amygdala) der Mandel-Baum, Migdał drzewo.

Amant, f. m. ein Liebhaber, Anbeter, Verehrer, Kochanek, zalernik. § Un vrai, un ardent, un sincère, un fidèle amant; un amant sage, discret, indiscret, volage, inconstant, leger, heureux, malheureux, infortuné.

Amanre, f. f. Geliebte, Verliebte. Kochanka, miłośnica. § Une jolie, une belle, une adorable, une agréable amante; une amante de très-bon air; un amant qui a du mérite se fait aisément des amantes.

Amanter, v. a. obs. erzählen, melden. Oznaymić, powiadać.

Amarante, f. f. (amarantus) eine Blume, Sammet-Blume, Papagoyen-Kraut, Kauendischön, Floramer, Amarant; 2) die Farbe so dieser Blume gleicht; 3) bey den Poeten: ein Nahme einer Geliebten. 1) Brunat, szarlat, kwiat miłości; amarant; 2) kolor do brunatu podobny; 3) u Poetow: Imię kochanki.

Amarante tricolor; amarante de trois couleurs. dresfarbigter Amarant, der nicht blühet, aber schöne Blätter hat. Bru-

nat trojakięgo koloru, z liściami swęgo piękny, choć nie kwitnie.

Amarantine, f. f. vid. Anemone.

Amarelle, f. f. eine Art Rirschen. Gatunek wiśni.

Amarque, f. f. schwimmendes Holz, Fasz, oder sonst ein Zeichen, wo der Anker lieget, oder wo gefährliche Klippen und Sand-Bäncke sind, damit sich die Schiffe vor Unglück in Acht nehmen können. Drzewo, beczka albo inny znak powodzie tam pływający, gdzie kotew leży, albo gdzie są skały i haki zakryte, abysię okręty niebezpieczeństwa wystrzegać i uchronić mogły.

Amarrage, f. m. auf der See: 1) das Anker der Schiffe; 2) der ganze Vorrath der großen Seile und Lauen; 3) Knoten, Zusammenbindung zweyer großer Seile mit einem kleinern. 1) u marynarow: wyrzucanie kotwic; 2) wszystkie liny wielkie; 3) węzeł powroza dwa liny wielkie ściągający; związanie dwuch lin powrozem.

Amarre, f. f. auf der See: ein dickes Seil womit man etwas anbindet, ein Seil womit das Schiff kan angebunden werden, als ein Segel-Lau u. d. g. ein Schiff-Seil, Kabel. Termin żeglarski; lina wielka do przywiązania czego; lina wielka, którą okręt do lądu może bydź przywiązany, iako lina żaglowa.

Amarres, f. f. plur. bey m Zimmermann: zwey Hölzer mit Lochern, einen Zapfen durchzustechen. U cieśli: dwa drewna z dziurami do czopu we szrodku.

Amarrer, v. a. auf der See: mit einem großen Seil anbinden. Termin żeglarski: przywiązać, zwiazać co liną wielką. § Amarrer un cable à une ancre; amarrer un vaisseau, une chaloupe.

Amas, f. f. ein Hauffen, eine Menge, eine Häuffung. Kupa, gromada, wiele moc, siła. § Un petit, un gros amas; la plus grande partie de la Philosophie humaine n'est qu'un amas d'obscuritez, d'incertitudes ou même de faulsetez; les nations Orientales surpassent celles de l'Europe dans l'amas de titres; amas de blé; la vie n'est qu'un amas de douleurs, de travaux, de peines.

faire un amas de quelque chose. ein Hauffen von etwas sammeln. Zebrać kupę czego. § Il a fait un amas de pierrieres.

Amasser, v. a. 1) häuffen, zusammen lesen, sammeln; 2) von der Erde aufheben, besser ramasser. 1) zgromadzić, zbierać, zakupić; 2) z ziemie co podnieść,

lepsze jest słowo ramasser. § 1) Pour-quoi fou, que vous êtes, amassez vous talent sur talent? 2) amassez mes gans.

Amasser, v. r. się hauffen, się sammieln, zusammen kommen. Zgromadzić się, zjechać się, zchodzić się. § Elles s'étoient amassées en grand nombre.

Amassette, f. f. Spatel von Holz, Horn oder Kupfer, die geriebene Mahler-Garden vom Reib-Stein zu nehmen. Kopystka, drewniana, z rogu albo z miedzi, do zbirania farby malarskiej na kamieniu startych.

Amasseur, f. m. ein Sammler, Einsammler, der etwas sammet, in Menge zusammen bringt, besser *ramasseur*. Ten co w kupe zbiera, gromadzićiel, *lepsze słowo ramasseur*.

Amatelote, v. a. auf der See: die Matrosen oder Boats-Knechte zu ihrer Arbeit Paar-weise anordnen. Flisow albo Maydkow parami do roboty na okręcie ordynować. § On a amateloté toute l'équipage.

Amateur, f. m. (*amator*) ein Liebhaber. Kochanek, Miłośnik czego; kochający się w czym. § Le peuple est grand amateur des voluptez.

Amatir, v. a. bey den Goldschmieden: matt machen; dem Gold oder Silber den hellen Glanz benehmen. u *Złotnikow:* zlotu albo srebru glancu za iasnego przytrzeć, przytępić. § Il faut vite amatir cette vaisselle.

Amatiste, vid. Amétiste.

Amaurose, f. f. (*amourosis*) Blindheit, da man keine äußerliche Zeichen derselben an dem Auge gewahr werden kan. Stopotnia, w ktorey znaki żadne się zewnątrz na oku nie wydaia.

Amazones, f. f. plur. (*Amazones*) Heldinnen die sich ehedessen die rechte Brust abbrannten, um zu den Waffen geschickter zu seyn. Heroiny, ktore nigdyż sobie piersz prawą paliły, aby do oręza byly sposobniejszyemi.

Amazone, f. f. eine Heldin, ein kriegerisches Weib, eine beherzte Frau. Rycerka, Heroina, nieustrazona białagłowa. § Vous êtes l'une & l'autre deux franches Amazones; Vende Reine de Pologne a passé pour une Amazone.

Ambacht, f. m. insonderheit in Fländern: Ober-Untermäßigkeit in einem Kreis, unter welcher die Ober- und Unter-Gerichte stehen. *Osobitwie we Flandry:* Jurysdykcyja, kaczcelania nad wyższemi i niższemi sądami w Powiecie. § Les ambachts de Bourbourg, de Cassel, d'Ypres &c.

Ambacte, f. m. im alten Gallien: Schutzgenossen; Lieblich der immer um einen Herrn ist, von diesem Wort soll das Wort Ambassadeur entstanden seyn. w *Gallien* albo w *starey Franczy:* Rekodayny; kochanek, wierek; *weitung niektorych słowo* Ambassadeur *zjad ma pochodzić.*

Ambages, f. f. plur. (*ambages*) unnothiger, unverständlicher Umweiss der Worte. Zbyteczne i zawisłe słowa. § Vous ne pariez que par ambages.

Ambaiba, Ambayba, f. m. Baum in Brasilien, aus welchem einoligter Saft fließet, der den Wunden dienlich ist. Drzewo Brezylskie, sok oleiowaty z niego ciecze na rany barzo wyborny.

Ambintinga, f. m. ein Baum in Brasilien, dessen Saft die Wunden und Geschwüre heilet. Drzewo Brezylskie, sok jego rany i wrzody leczy.

Ambassade, f. f. 1) Gesandtschaft, Amt eines Gesandten, der Gesandte mit seinem Gefolge und Hofstatt; 2) Post, Nachricht, Botschaft. 1) Poselstwo, legacya; urząd poselski, sprawowanie nie legacyi; Posel z swoia Komitywa; 2) Polzta, wiadomość, nowina. § 1) Ambassade glorieuse, importante, illustre, solennelle, célèbre; aller en ambassade; envoyer une ambassade. S'acquiter glorieusement de son ambassade; il arriva une ambassade de France; 2) Elle a reçu une ambassade de la part de son galant.

Ambassadeur, f. m. ein Gesandter, Botschafter, Abgesandter von einem Könige oder freyen Staat an den andern; 2) ein Bote, ein Abgeschickter, im Scherz. 1) Posel od Regnanta albo Rzeczypospolitey do Regnanta albo Rzeczypospolity; 2) *zartem:* Poslanik, poslaniec § 1) Ambassadeur ordinaire, extraordinaire; envoyer un Ambassadeur à un Prince souverain; être Ambassadeur en France pour la République; les Ambassadeurs doivent jouir d'une sûreté inviolable; les Ambassadeurs ne peuvent negotier, tant qu'ils sont prisonniers; le mot d'Ambassadeur tire son origine d'Espagnol Ambasciadore ou Embaxador, qui vient du mot Espagnol Embias, & qui signifie envoyer; un ambassadeur peut être tel sans la lettre de Créance. Les Souverains n'ont leur Ambassadeur qu'à des Souverains; L'Ambassadeur de Vignefort, Lambert d'Asebaffenbourg, Saxo Grammaticus, Philipp de Comines; l'Histoire ou le recit des affaires d'État & de guerre, qui a été écrit en Hollande

lande en XV. Volumes, le Comte *Balthazar de Castellan, Charles Pascal, Marselaer*, les memoires de *L. M. P.* Les memoires de *Lamberti* sont d'excellens ouvrages pour un Ambassadeur. En Pologne on fait civilité aux Ambassadeurs aussi bien qu'ailleurs, les Ambassadeurs sont inviolables; 2) je te prendrai pour mon ambassadeur.

Ambassadeur ordinaire, Groß-Botschafter, der etliche Jahre oder Zeit Lebens an einem Hofe lebet. Posel ordinaryny na długa albo też dożywną rezydencyą zesłany. § Les Polonois ne soutient pas les Ambassadeurs ordinaires. *Viez l'Ambassadeur de Wiqufort* Tom. 1. p. 8.

Ambassadeur extraordinaire, ein außers ordentlicher Gesandter, der nur auf wenige Zeit abgeschicket wird. Posel extraordinaryny na czas krotki zesłany.

Ambassadeur d'amour, *Ambassadeur de joie*, ein Kuppler, Liebes-Botbe, Liebes-Vosllitig. Rufian, lednacz kradzioney miłości.

Ambadrice, *s. f.* 1) Gesandtin, Groß-Botschafterin; 2) im Scherz; Botbin, Zeitungsträgerin. 1) Poselkina, Mażonka Posła cudzoziemskiego; 2) żartem: Posłanka, klekorka.

Ambadrice d'amour, *Ambadrice de joie*, eine Kupplerin. Jednaczka, Rufianka, do podwicznej miłości okazyjąca.

Ambate, *s. m.* Indianischer Ruzbaum, der dem Welschen gleicht, die Rüsse desselben werden mit Ehig und Salz eingemacht, und in Gällen-Kranckheiten gegeben. Orzech Indyjski do Włoskiego podobny, owoc tego solą i octem przyprawiony przeciw chorobom z żółci pochodzącym służy.

Ambärer, *v. a.* ein Saum-Thier satteln. siodłać bydło tłomokowe. § *Ambärer* un mouler.

Ambesat, *Ambelas*, *s. m.* im Würffelspiel: zwey Asse oder zwey Eins, alle Asse. Grając w kostki: Obie eiy.

Ambidextre, *adj.* (*ambidexter*) der links und rechts ist. Oboreczny. § Il est ambidextre, elle est ambidextre.

Ambigu, *uë*, (*ambiguus*) zweifelhaftig, zwendutig, dunckel, doppelstinnig. Wątpliwosc, dwuwykładny, obostronny § Mot ambigu, parole ambiguë.

Ambigu, *s. m.* 1) Mablzeit, Collation, da die Früchte und der Nach-Tisch zugleich mit den Speisen aufgetragen werden; 2) Wismasch, Gemenge; 3) ein ungeschlüssiger Mensch, der sich bald auf diese

halb auf jene Seite hängt. 1) Kolacya, na którą potrawy oraz z wetami i fruktami, dano; 2) mieszczyna; 3) niezoluz, dżugiem namyślem się bawiący, na tę i na owę się wazą y stronę. § 1) C'est un magnifique ambigu; 2) c'est un ambigu de precieuses & de coquettes que leur personne; 3) c'est un ambigu, on ne fait s'il est Catholique ou Protestant.

Ambiguité, *s. f.* (*ambiguitas*) Dunckelheit, Zwendutigkeit, zwendutige Reden, Wątpliwosc, dwuwykładność, obostronność, sens dwuwykładny, obostronne słowa. § Une facheuse ambiguité.

Ambigument, *adv.* (*ambigue*) zwendutiger Weise, dunckel. Dwuwykładnie, wątpliwosc, mglisto. § Il écrit ambigument aux généraux.

Ambitieux, *euse*, *adj.* (*ambitiosus*) ehrgeizig, ehrstüchtig. Gornomyślny, wysoekomysłny, gorny, czci pragnaey, wyniosły, podniesiony w myśli. § Elprit ambitieux, Les grands & les riches sont ambitieux, les femmes sont d'ordinaire ambitieuses.

Ambitieux, *s. m.* ein Ehrbegieriger. Slawy chciwy. § Senèque étoit un ambitieux.

Ambitieuxment, *adv.* 1) hochtrabend, prächtig, ehrgeiziger weise; 2) hochtrabend, gar zu hoch, von einer Schreib-Art. 1) Wysokomysłnie, wyniosło, gornie; 2) nadęto, za wyloko, o style. § 1) S'élever ambitieuxment au-dessus des autres; 2) élever son stile trop ambitieuxment.

Ambition, *s. f.* (*ambitio*) 1) Ehrgeiz, Ehrbegierde; 2) löbliche Ehrbegierde, Ehrliche, (wenn etwan noble, belle &c. darben sehet.) 1) Ambicya, chciwość slawy, wyniosłość umysłu, pragnienie slawy; 2) Ambicya chwalebna, gdy noble, belle &c. przy tym słowie stoi. § 1) Ambition grande, violente, arrêter, regler, fixer, modérer; borner, assouvir, satisfaire son ambition; é) une noble ambition, une belle, une ingenieuse ambition.

Ambitionner, *v. a. & n.* Ehrgeizig begehren, Ehre suchen, nach solcher streben, sich eine Ehre aus etwas machen. Pnać się, sunać się ku sławie, slawy chciće, honoru, czci się dobić, na sławę gornić, mieć co za punkt honoru. § La gloire de vous servir est l'une des choses que j'ambitionne le plus.

Nota Einige sagen lieber statt dieses Worts: souhaiter avec ambition, oder: rechercher avec ardeur Nie-

ktorzy miasto słowa tego wolał mówić: souhaiter avec ambition, albo chercher avec ardeur.

Ambitionné, ée, adj. mit Ehrgeiz gesucht, von der Ehre angeflammt. Sławy zabiegający, z ambicyą szukany, pragnieniem czci wzrzużony, sławą przebudzony, zapalony. § Servir sa Patrie est un honneur ambitionné de tout le monde, la belle gloire est ambitionnée de tous les honnêtes gens.

Ambre, f. m. 1) der Paß, Zelter-Gang eines Paßgängers, (dieses Wort wird von den Bereutern gar nicht gesprochen.) 2) vulg. ein Zelt-Pferd, ein Paßgänger. 1) Jednochoda, (słowa tego kalwakatorowie wcale nie używają) 2) vulg. Jednochodnik, zmużinek. § 1) Un ambre doux, commode, parfait, rudd, fâcheux, ce cheval va un ambre si doux, que celui qui est dessus, peut porter un verre de vin, sans en verser une seule goutte, mettre un cheval à l'ambre (aux ambles) c'est un cheval qui a un ambre le plus commode du monde.

Ambler, v. n. einen Paß gehen, besser: aler l'ambre. Jednochoda isć albo iachać, lepiej powiesz: aler l'ambre. § C'est une haquenée qui ambre agréablement.

Ambler, Amblement, vid. Embler, Emblement.

Ambleur, f. m. Staltmeister im kleinen Königlichem Marfall. Koniuszy krolewskicy mnieyszy kalwakaty albo masztalnie.

Ambligere, f. m. & adj. c. (amblygonium) ein stumpfer Winkel in der Math. Kunst. Angul rozwartý w Geometrii. § Ce mur fait en cet endroit un coude ambligere.

Ambliopia, f. f. (amblyopia) in der Medicin: Dunkelheit der Augen, das Vergehen des Gesichts, ohne daß man einen Fehler an dem Auge siehet. W Medycynie: Slepianie, choroba oczy ćmiąca a żadnych znakow powierzchownych nie wydawaiąca.

Ambonoclaste, f. m. (graec.) in der Kirchen-Historie: einer der die Musie in der Kirche nicht dulden will. W Dzieiach kościelnych: znościel Muzyki kościelney, koroborca.

Amboutir, vid. Emboutir.

Amboutissoir, f. m. beyrn Schlöffer: Nagel-Eisen, womit sie die grossen Platten oder grossen Kuppen an die Nägel machen. Naczyynie ślosarskie do przy-

prawienia głowgrzybiałych do gwóździow.

Ambre, f. m. (ambarum) 1) Börnstein, man nennt ihn auch Karabé; 2) angenehmer, lieblicher Geruch; 3) Leusch-Baum, Abrahams-Baum, Schamulle. 1) Bursztyn, nazywa się także Karabé; 2) Zapach przyiemny; 3) Włofka wierzba złotowierzbie podobna. § 1) On a de l'ambre jaune, de l'ambre noir, de l'ambre grilatre, le savant traité de l'ambre de Mr. le Docteur Sendel est imprimé en Latin à Leipzig, il y a de l'ambre fossile, en Suede & en Prusse on en trouve dans des lieux fort éloignez de la mer, on en trouve aussi en Malovie dans les sablons de la Rivière de Narvie, dans les sablonneuses colines & dans les forets; 2) son haleine a perdu son ambre.

Ambre gris. Ambra, Amber, so an einigen Africanischen See-Küsten gefunden wird. Ambra, znayduią ją na niektórych pobręczach morskich w Afryce.

Ambre liquide, vid. Liquid-Ambre.

Ambret, v. a. mit Ambra annachen, wohlriechend machen. Ambra przyprawić, ambrować. § Ambret des noix confites, des pastilles.

ambré, ée, adj. mit Ambra aygemacht. Ambra przyprawiony, ambrowany. § Le tabac ambré est meilleur, que l'autre, ces pastilles sont bien ambrées.

Ambrette, f. f. wosłriechende Korn-Blume wohlriechende Kocken oder Zacharias-Blumen. Modrat Turecki, Bławat wonny, Kwiat.

Ambrette, poire d'ambrette. Wisama Birne, eine kleine Birne die nach Ambra riecht. Ambrowka, Ambretka. gruzka mała ambra woniąca.

Ambroise, f. m. (Ambrosius) ein Manns-Nahme Ambrosius. Ambrosy, przezwisko meskie.

*Ambroise, f. f. Wornahme der Weiber. Przewisko białoglowkie Ambrozya.

Ambroisie, Ambrosie, f. f. (Ambrosia) 1) Gottes-Brod, Götter-Erweise, bey den alten Heiden; 2) Trauben-Kraut, Taufendkorn; 3) gelinde und gesunde Arzeneyen, als Syrop, Latwerg, ic. 1) Pokarm: strawa bogow, w sławych Pogan; 2) Boży byt. ziele; 3) sago-dne a przytym zdrowe lekarstwa, jako syropy, lambitywy, kołaczki, loki &c. § 1) Se fouler d'ambrosie; 2) ambrosie mâle, ambrosie femelle.

Ambrosien, nac, adj. (ambrosianus) Ambrosisch.

broffisch. Ambrozyanski, od S. Ambrozego pochodzący. § Rit Ambrosien, Messe ambrosienne.

Ambrun, *f. m.* (*Ebrodunum*) eine Erz-bischöfliche Stadt im Delphinat in Frankreich. Arcybiskupskie miasto w Delphinacie we Francyi.

Ambulant, *c. adj.* (*ambulans*) wandernd, umherziehend, unfätig. Wędrujący, po świecie biegaący. § *Commis ambulant*, troupes des Comédiens ambulantes.

Ambulant, *f. m.* 1) ein Landläufer; 2) heimlicher Spion, der auf die Königlich-nachter und Zollner Achtung giebt; 3) Mädlar, so nicht verheiratet ist; 4) Comodiant, der von Stadt zu Stadt ziehet. 1) Biegun, tulaacz, powsinoga; 2) szpieg, na okrycie praktyk arendar-zow krolewskich, celnikow &c. skrycie postanowiony; 3) litkupnik nie przysięgły; 4) Komediant iarmarkowy.

Ambulatoire, *adj. c.* (*ambulatorius*) ein Gerichts-Wort: 1) das nicht an einem Orte bleibt, als ein Gericht, welches von einem Orte zum andern verlegt wird; 2) veränderlich, als der Wille des Menschen, in Ansehung seines Testaments. *Wyraz sądowy*: 1) podług kadencyi z miejsca na miejsce idący, iako sądy; 2) odmienny, względem ostatniey woli albo testamentow. § 1) Les Tribunaux sont ambulatoires en Pologne & en Lituanie, le grand conseil en France est ambulaire, la chambre Impériale de Spire étoit au commencement ambulaire & elle ne fut sédentaire en cette ville - là qu'en 1527; 2) la volonté des hommes est ambulaire jusqu'à la mort.

Amé, *éc. adj.* in der Königl. Französ-schen Canzley: Lieber. Miły, *czyn* w kancelaryi francuskiej Urzędnikom przyzwony. § Nos amez & feaux les conseillers de notre bonne ville de Paris auront le soin &c.

Amour amé & feal. in Königl. Briefen an einen Unterthan: unserm Lieben und Getreuen. *W Krolewskich listach do poddanego*: nam miłemu i wiernemu.

Ame, *f. f.* (*anima*) 1) die Seele, das Leben der Thiere, der Bäume, der Menschen; 2) der Geist, die Seele eines Menschen; 3) Seele, ein Mensch; 4) das Gewissen, die Seele; 4) Herz, Sinn, Neigung, Geist; 6) Triebfeder, das Leben, der Antrieb, so eine Sache in Bewegung setzt und ihr gleichsam das Leben giebt; 7) in der Sprache der Verliebten: Herz, Seele, Person die man liebt; 8) Beywort, Aufschrift, Spruch über

ein Sinnbild; *9) das mittelfte Holz in einem Bund Reisig; 10) die Stimme, gerades Holzlein, so unter dem Steg in einer Seige, Laute &c. ausgerichtet steht; 11) die Mündling, das Mund-Loch an einem Geschütz; 12) Maschinen-Holz, die Maschinen auf einem Theatro zu ziehen, solches hat ausgeschnittene Streifen und einen Wirbel, auf welchem der Strich läuft; 13) Model oder Figur so abgeformet wird, wenn man andere nach derselben giesen will; 14) beym Bildhauer: die erste und grob übergehauene Gestalt eines Bildes, desgleichen Figur, so mit Gips soll bekleidet werden; 15) der Stengel an einigen Früchten.

1) Rzecz żyjąca, dusza w ciele, w dzewach, w zwierzęciu, ma trzy dzielności, karmić się, mnożyć się, rość; 2) duch, dusza rozumna w samym tylko człowieku; 3) człowiek, dusza; 4) sumnienie, dusza, iako, biorę to na duszę albo sumnienie moje; 5) serce, wola, mysl, skłonność, fantazyja, umysl, humor, ochota, chęć; 6) dusza, pobudka, rzeczy drugiey co raz pochopu, pokarmu większego i nowey gorącości dodająca; 7) w *style gamrackim*: serce, dusza, ołoba miłowana; 8) napis, symbolum na hyroglifik, na obraz; *9) siodek, drewno średnie w pęku drewek; 10) dusza, drewnieko pod podstawkiem w lutni, w skrzypcach &c. prosto w zgorę stojące; 11) uście u dział; 12) machynka do ciągnienia machyn teatralnych z kołeczkiem i z rowkiem po których sznur biega; 13) toza, wizerunek do robienia form od odlewania figur kruszczowych; 14) u *fancierzow*: obraz, balwan niedorobiony, lubo też figura wypukłoryta, która ma bydź gipsem oblepiona; 15) szypulka u niektórych owocow. § 1) L'ame est le principe de la vie; 2) l'ame suit le temperament du corps, l'ame d'un homme; 3) son livre ne rend qu'à detourner les ames de la voie étroite de l'Evangile, vous venez de sauver un million d'ames, il perit plus de cent ames dans cette incendie, ces ames si pures furent les choses qui peut déplaire à Dieu; 4) avoir l'ame bonne, n'avoir point d'ame, sur mon ame celle est, il a conservé son ame droite; 5) avoir l'ame basse, une grande ame, louer Dieu de tout son ame, vos charmes domte: oient l'ame la plus farouche, c'est la seule chose qui trouble mon ame, ame vénale, ame mercé.

naire; 6) la charité est l'ame des vertus chrétiennes, la joie est l'ame des festins; 7) si quelque amant vous croit paier en vous nommant son ame, vous n'entendez pas des termes courtois; 8) l'ame de cette devise est ingénieuse; 9) brûler l'ame d'un fagot; 10) ame de poche, de violon, ame de viole; 11) l'ame d'un canon; 12) voyez si l'ame de votre machine est équipée de cordes, de poulies, voyez si l'ame est en état.

ame végétative. die wachsende Kraft in Bäumen, Pflanzen. Dufza bezmyślna (sprawiająca, że rzecz żyje, ale zmysłów żadnych nie ma).

ame sensitive. die unvernünftige Seele. Dufza materyjalna albo zwierzęca, dufza nierozumna.

ame raisonnable. eine vernünftige Seele. Dufza rozumna, dufza duchowna.

ame noire. ein schelmisches Gemüth. Serce zdradzieckie.

rendre l'ame. den Geist aufgeben, sterben. Umrzeć, rozstać się z światem.

o la bonne ame. ey die ehrliche Haut. Zal mi tego człeka prostofzczerego.

ame damné. im Scherz: ein unglücklicher Mensch. Zartem; niezczęśnik.

m'ame, obs.

mon ame, J mein Herz, mein Engelchen. Rybierko, me serce, moi drogi koziolku.

Ameçon, vid. Hameçon.

Ameister f. m. der Bürgermeister in Strassburg. Burmistrz w Argientoracie.

Amelette, vid. Omelette.

Ameliorations, f. f. plur. (melioratio) in Gerichten. die Besserung eines Gutes. *W Sądach:* poprawa, melioracja, wzlepszenie majątności. § Il y a des ameliorations utiles & nécessaires, faire des ameliorations.

**Ameliorer, v. a. vid. Meliorer (maliorare)* 1) verbessern; 2) düngen einen Acker. 1) Poprawić, polepszyć; 2) gnoić, nawozić rolę.

A même, à mesme, adv. sein eigen, selbstmächtig, thu was du willst, es steht frey. Wolno zaniechać albo czynić, wolno, czynić co chcecz. § Vous êtes à meme, prenez s'il vous plait.

Amen, interj. Amen, es soll geschehen. Amen, zdarz to Boże.

il dit amen à tous. er sagt zu allen ja. Na wszystko zezwala, niczemu się nie sprzeciwia.

Amence, f. f. obs. (amentia) Narrheit. Głupstwo.

Aménage, f. m. zu Wasser und zu Lande

de: 1) die Zufuhr, das Zuführen; 2) das Zubehör, die Fracht. *L'adem i wodę:* 1) Przywóz, woźba, przywożenie, 2) frochtowe, frocht, fura, furlon, myto od fury. § 1) L'aménage est à présent difficile; 2) vous me devez dix écus pour l'aménage de votre vin.

Amendable, adj. c. in den Innungen der Handwerker: 1) straffällig, straffbar; 2) das noch san verbessert werden, als ein Stück Arbeit. *W cecbach Rzemielniczych:* 1) Karania godny; 2) co ieszcze może być poprawione, co moga lepiej zrobić, jako robotę.

Amendaie, f. f. ein mit Wandel-Bäumen besetzter Ort. Gaiek migdalowy.

Amende, f. f. 1) Geld = Strafe, Geld-Busse; 2) eine Art verbotener Fischer-Neße. 1) Wina, wina pieniężna, luita; 2) gatunek sieci rybiej zakazanej. § 1) Paier une grosse amende; amende pour arrachement de bones, amende de fausse demande, amendo pour destruction d'édifices.

Amende honorable. öffentliche Abbitte, da der Verbrecher im Hemde, mit einer Fackel in der Hand, und einem Strick um den Hals, in Gegenwart der Gerichten und des Scharrichters öffentlich um Vergebung bitten muß. Odpraszanie od śmierci, przeproszenie publicznie, gdy wynowayca w koszuli, powrozem na izyi a pochodnią w rękę, w przytomności sądow i kata, publicznie łaski zebrać musi. § Faire amende honorable, on ordonne aussi l'amende honorable avec l'exécution de mort.

faire amende honorable au bon sens. im Scherz: seinen Fehler bekennen, gestehen, daß man unrecht hat. *Zartuić:* wyznać niesłuszność, błąd swoy.

Amendement, f. m. (emendatio) 1) Verbesserung der Sitten, des Lebens; 2) Besserung eines Kranken; 3) die Düngung der Acker, auch der Mist, der Dünger. 1) Polepszenie, poprawa obyczaiow; 2) wzlepszenie zdrowia, wzinaganie, przychodzenie ku zdrowiu; 3) gnoienie roli, nawoz, gnoy do nawożenia roli. § 1) Remettre de jour en jour l'amendement de sa vie, il fait paroître un grand amendement; 2) il n'y a aucun amendement à son mal, à sa maladie, il n'y a point encore d'amendement; 3) donner l'amendement aux arbres, à la terre.

Amender, v. a. (emendare) 1) eine Geld-Busse auflegen, strafen um Geld; 2) bessern,

bessern, verbessern; 3) *obf.* erniedrigen den Preis, besser; remainder; 5) dünn- gen. 1) Winy pieniężney na kogo zakładać, skazać komu winę; 2) pole- pzyć, poprawić; 3) *obf.* cenę zniżyć, *wyuczajmyśsze słowo* remainder; 4) gnoić, nawozić rolą gnoiem. § 1) Le juge l'a amendé; 2) amender un ou- vrage; 3) l'abondance a amendé le blé; 4) amender une terre infertile.

Amender, v. n. 1) sich besser befinden, als ein Kranter; 2) *obf.* wohlfeiler werden. 1) Lepiej się mieć, wzmagać, przy- chodzić ku zdrowiu; 2) *obf.* stanieć. § 1) Le malade n'amende point; 2) le blé amende.

s'amender, v. r. (emendari) sich bessern. Polepszyć się, poprawić się. § Je ne sens qu'une très-foible résolution de m'amender.

Amendier, f. m. der die Straf-Gelder eintreibt. Wyciągacz win pienię- żnych.

Amenement, f. m. die Herbenführung. Przyrowadzenie.

Amener, v. n. 1) herbenführen, führen; 2) einen zu etwas führen, bereden, brin- gen; 3) einführen, als eine Gewohn- heit; 4) im Würfel Spiel: werfen; 5) auf der See: niederlassen, nicht recht in die Höhe ziehen, nicht recht auf- spannen, als die Segel; 6) streichen die Segel vor einem andern Schiff zum Zeichen einer Ehren-Bezeigung; 7) von Schiffen: sich nähern, als dem Lan- de, einem andern Schiff. 1) Przypro- wadzić, wieść, prowadzić; 2) przypro- wadzić, naprowadzać, namawiać kogo do czego; 3) wyprowadzić co, iako zwyczaj; 4) *graiac w kostki*: rzucić; 5) *na okrętach*: spuścić, zniżyć, do- skonale czego nie rozpiąć, iako ża- glow; 6) strychować, spuszczając żagle na znak respektu miłaiacemu okręto- wi należącego; 7) *o okrętach*: przy- bliżać się, iako do lądu, do drugiego okrętu. § 1) On l'aména lié & tout nud au Roi; ne m'amenez point de mauvais plaisans; 2) amener quelqu'un à son goût, à son sentiment, à son avis, je l'ai amené à la raison; 3) amener un coutume; 4) amener raffe, ces dez sont pipez, ils aménaent toujours gros jeu; 5) amener les huniers, amener les perroquets; 6) amener le pavillon par respect; 7) amener une terre, ame- ner un vaisseau.

amener. die Segel streichen, von einem Schiffe, das sich in der See-Schlacht dem Feinde ergiebet. Strychować,

spuszczając żagle, o okręcie w bitwie na- walney nieprzyjacielowi się poddaia- cym. § Après deux heures de com- bat nôtre vaisseau aména & se rendre.

**un malheur aména son frere.* ein Unglück ist des andern Vorbot. Niezyczęścia się scigaia.

Aménité, f. f. (amoenitas) Lieblichkeit, Anmuth, Agrément ist gewöhnlicher. Przyjemność, wdzięczność, *słowo nie tak użarę iak* Agrément. § Il n'y a ni agrément, ni aménité dans ce livre.

Amenulement, f. m. obf. das Verdünnen, Behobeln. Wycięnczanie heblem, no- żem &c.

Amenuiser, v. a. obf. dünner machen, wenn man etwas beschneidet, behobelt &c. Wycięnczać co, obrzynając, strugąc, heblując. § *Amenuiser, un morceau de bois.*

Amer, e, adj. (amarus) 1) bitter; 2) wi- drig, beschwerlich, trübselig, bestig; 3) bey den Poeten: salzig vom See-Was- ser. 1) Gorlki; 2) przeciwny, obciąż- liwy, frogi, przykry; 3) *u Poetow*: słony, o morskiy wodzie. § 1) Fruit amer, amande amère; 2) souvenir amer, cent peines amères, douleur amère; 3) l'eau amère, l'onde amère.

Amer, f. m. vid. Fiel. die Galle der Thiere und Fische. Żółć w rybach i w zwie- rzętach. § Un amer de carpe, de mou- ton, otez l'amer, mais prenez garde de le crever, on se sert de l'amer de bœuf pour en lever les taches de des- sus les étofes.

**Amerement, adv. (amare)* bitterlich, bestig, sehr. Gorlko, rzewnie, barzo. § Il pleura amérement.

American, f. m. (Americanus) ein Ame- ricaner. Amerykańczyk.

Americaine, f. f. eine Americainerin. A- merykanka.

Amerique, subst. f. (America) America. Ameryka.

Amertume, f. f. (amaritudo) 1) die Bit- terkeit; 2) Schmerz, Leid, Widerwärt- tigkeit; 3) Haß, Verbitterung. 1) Gor- szkość; 2) żal, smutek, przeciwność, żółć, gorycz; 3) nienawieść. § 1) Adou- cir les amertumes; 2) l'amertume du cœur, ma joie n'étoit point sans quel- que amertume, adoucir les amertu- mes de la vie; 3) ce mariage lui a in- spiré toute l'amertume d'une mara- tre.

A mesme, vid. A même.

**Amesse, ée, adj.* der in der Messe gewesen ist. Co miszey słuchał. § Je suis amesse;

ameffé, si vous êtes ameffée, Made-
moiselle déjeunerons.

Amétiite, Amatiste, f. f. Ametist, ein kost-
barer Stein. Ametyfzt, kamień dro-
gi iasno brunatny. § Il y a une amé-
tiste Orientale qui est la plus estimée,
une amétiite Cartagène & un amétiite
d'Allemagne.

Ameublement, f. m. Mobilien, Geräthe
in einer Stube, als Bette, Sessel, Ta-
peterenen. Sprzęty w pokoju, iako
łóżka, krzesła, izpalery &c. § Un
joli, un bel, un riche, un magnifique,
un superbe, un chetif, un pauvre, un
miserable ameublement, avoir un a-
meublement, acheter un ameuble-
ment.

Ameubler, v. a. ein Zimmer mit Mobilien
auspuzen; besser: meubler. Pokoy
sprzętami wystroić, opatrzeć, *lepsze
słowo*: meubler. § Pour bien ameu-
bler sa chambre, il la faut ameubler
de brocs & de flacons de bon vin.

Ameublir, v. a. 1) im Land-Recht: ein
unbewegliches Gut unter den Hausrath
zählen, solches zu einem beweglichen ma-
chen; 2) bey dem Gärtner: die harte Er-
de von oben umgraben, auführen, auf-
hacken, damit das Wasser durchdringen
kann. 1) *W prawie ziemskim*: Dobra
nieruchome w ruchome przemienić,
policzyć je między sprzętami domo-
wemi; 2) *u ogrodnika*: wskopywać
ziemię z wierzchu twardą, okopywać
drzewo, wrzucać ziemię, aby wodę
w się brać mogła. § 1) Ameublir
une partie de la dot d'une femme;
2) il faut ameublir la terre de ces cais-
ses.

Ameubissement, f. m. im Land-Recht:
die Verwandlung der beweglichen Güter
in unbewegliche, Güter, so zu unbeweg-
lichen geschlagen werden. *W prawie
ziemskim*: Obrocenie dobr nierucho-
mych w ruchome, dobra, co za nie-
ruchome są poczytane. § L'ameu-
bissement montoit à dix mil écus.

Ameurement, f. m. 1) die Zusammenfor-
pelung der Jagd-Hunde; 2) ein Strick
Hunde. 1) Zforowanie psów; 2)
smycz chartow.

Ameuter, v. a. 1) die Hunde zur Jagd zu-
sammen kuppeln, zusammen treiben;
2) aufwiegeln, aufheben, zum Tumult be-
wegen, 1) Pły na łowy zforować, sprze-
gać, w kupę spędzać; 2) podulzczać,
rozżarzyć, buntować drugich. § 1) Il
faut vite ameuter ces chiens, ameuter
les jeunes chiens avec les exerces,
pour les dresser; 2) ameuter le peu-

ple, ameuter toute la ville, on a
ameuté tous ses créanciers.

L'ameuter, v. r. sich zusammen rotten, zu
sammen laufen. Spiknąć się, bunto-
wać się, w kupę się zbiegać.

Amis, f. m. (amicus) 1) ein Freund; 1) ein
Correspondent; 3) in Gerichten: Prin-
cipal der einem was aufträgt, eine Voll-
macht giebt, auch ein Bevollmächtig-
ter; 4) eine ungenannte oder unbekann-
te Person, guter Freund; 5) Geliebter,
Schatz, Person die ein Frauenzimmer
liebet. 1) Przy(aci)el; 2) korespondent;
3) *w sądach*: Pryncypał, co komu co
zlecif, albo na coś dał pełną moc,
znaczy także Plenipotenta, umocowa-
nego czyiego; 4) osoba nieznaiona,
przyaciel pewny; 5) kochanek, oso-
ba od białey głowey miłowana. § 1)
Un bon ami est rare, ami sincère,
fidèle, constant, desintéressé, coura-
geux, généreux, ardent, on ne trouve
guère de vrais amis, un ami véritable
mérite être adoré, se faire, s'acquérir des
amis, conserver, ménager, épargner,
considérer, favoriser ses amis, aimer
tendrement ses amis, obliger, servir,
parler, traiter en ami, la plupart des
amis du siècle sont lâches, infidèles,
faux, & leur amitié n'est que pure co-
médie; 2) faire un achat, une négo-
ciation pour compte d'ami; 3) pour
lui, son ami élu ou à élire; 4) un
ami vous veut parler.

Ami, f. m. Amie, f. f. & adj. 1) geneigt,
als der Leser in Vorreden: 2) im figur-
lichen Verstande: Freund, Freundin,
Sache, die einem günstig ist, einem
wohl bekommt, zuträglich ist. 1) Łaska-
wy, życzliwy, o czystelniku *w Przed-
mowie*; 2) *w sensie figurycznym*:
przyaciel, przyacielka, przychylny,
przyjazny, dogodny, zdrowy komu.
§ 1) Ami Lecteur aiez pitié, l'on vous
en conjure, des vers de ce pauvre
Poëte &c. 2) La pluie est ami des
fleurs, des herbes & de tous les biens
qui croissent sur la terre, le chien est
ami de l'homme, le vin est ami du
cœur & le citron aussi.

mon ami, mes amis. mein Freund, meine
Freunde, wenn man seines gleichen
oder niedrigere Personen anredet,
oder auch wenn man einem spöttisch
begegnet. Przyacielu, Bracie, Przy-
iaciele, Bracia moi, *mowiąc do sobie
rownego albo czteka stanu rowniey-
sęgo, lub też do kogo wżgardą niein-
kaf.* § Mes amis passons le rems agré-
ablement, je te suis obligé, mon
ami,

ami, & je te rends graces de ton avis, mon petit ami, vous leur direz qu'ils sont fous, d'ou vient, mon ami, que tu es si fier? alez, mon petit ami, je m'en souviendrai.

soyez ami jusqu'aux autels. bleibe ein Freund, doch ohne Verletzung des Gewissens. *Badz przyjacielem ale bez naruzenia sumnienia.*

les bons comptes sont les bons amis. richtige Rechnung erhält die Freundschaft. *Rachuymy się iak żydzi, a miłuymy się iak bracia.*

Ami, adv. in der Helfte, auf der Helfte, in der Mitte, als des Weges. *W poł, szrod, na poł, iako drogi.* § Il se trouva un grand retranchement à mi-chemin.

Amiable, adj. c. (amicabilis) gutwillig, freundlich, leutselig. *Przyiazny, dobrowolny, ludzki, grzeczny.* § Il est amiable, elle est amiable.

Amiable compositeur. Schieds-Mann, der Streitende zu vereinigen suchet. *Jednacz zwasnionych.*

Amiable, adv. vulg.

Amialement, adv. vulg.

à l'amiable, adv. } freundschaftlich, in der Güte, ohne Zwang. *Po przyjacielsku, w zgodzie, bez zwady.* § Terminer les différens à l'amiable, sortir d'une affaire à l'amiable.

**Amiablement, adv.* güthlich, freundschaftlich, besser: à l'amiable. *Lagodnie, po przyjacielsku, kształmniey powiejs: à l'amiable.* § Parler amialement.

Amiant, Amyante, f. f. (amiantas) ein Stein daraus man die Asebest-Leinwand macht, welche nicht verbrennen kann. *Amiant kamien niezgorzylsty, z ktorego plotno takze niezgorzylste Asbestowe robia.*

Amiçt, vid. Amit.

Amidon, f. m. (amylum) Stärke, Kraft-Mehl. *Mączka, krochmal.* § Amidon très blanc, faire de l'amidon.

Amidon de racine. Zehr-Wurzel, Kraft-Mehl aus der Wurzel des Krauts Pfaffenpint oder Aron. *Krochmal z korzenia ziela nazwanego Obraski, aronowa Broda, Diablik, albo wężownik. biały.*

Amidonnier, Amidonnier, f. m. der mit Stärke handelt, oder solche machet. *Co krochmal robi albo przedaie.*

amidonniers, plur. Haar-Luch, Haar-Gieb, Haar-Zeug. *Szermięga, włosienica.*

Amie, f. f. (amica) eine Freundin. *Przyjacielka.* § Se faire des amies, se conserver ses amies, rompre avec une

vrale amie, une bonne, une généreuse, une sincère, une fidèle, une constante amie, les véritables amies sont très-rares.

Amie, adj. f. vid. Ami, e, adj. et subst.

m'amie, Freundin, mein Schäschen. *Kochanko, rybienko moie, przyjacielko moia.*

Amienois, f. m. das Gebiet so zu Amiens gehört. *Okolica do miasta Amienskiego należąca.*

Amiens, f. m. (Ambianum) eine Stadt in der Vicardie in Frankreich. *Miasto Francuskie w Pikardyi.*

Amierrics, f. f. plur. ein gewisser Indianischer Cattan. *Garunek Bagazyi Indyjskiej.*

Amigdale, f. f. eine Mandel hinten im Halse an der Kehle. *Mandla, slinna jagoda w usciech.* § Les amigdales s'enflent quelque fois, & alors on fait ce qu'on peut pour les desenfier.

Amignarder, v. a. vulg.

Amignoter, v. a. } schmeicheln, liebkosen, die Kinder jäteln, hetscheeln. *Pochlebiaç, łagodzie, pieścić, hodo-wać, glaskać dzieci.* § On amignote les petits enfans. *Vous amignotez trop cet enfant.*

Amiral, f. m. 1) Admiral, der oberste Befehlshaber einer Flotte; 2) Admirals-Schiff. 1) *Amiral, hetman woyska wodnego;* 2) *Amiral, nawa hetmanska.* § 1) *L'amiral doit être savant dans la Géographie, la Sphère, & l'astrologie, c'est un très-brave & très-fameux Amiral;* 2) *L'amiral a été pris & le Vice-Amiral coulé à fond.*

Amiral, le, adj. dem Admiral gehörig. *Admiral. Amirałowy, amirałski, Hetmański.* § *Vaisseau, pavillon amiral, galère amirale.*

Amirale, f. f. 1) des Admirals-Gemahlin, 2) die Admirals-Gallee. 1) *Amirałowa. Malzonka Hetmana wodnego;* 2) *Galera amirałowa, na ktorey Hetman plynie.* § 1) *Madame l'Amirale est généreuse, elle est bienfaisante;* 2) *L'amirale est bien équipée, l'amirale a batu les ennemis.*

Amirauté, f. f. 1) die Gerechtigkeit des Admirals, die See-Gerichten; 2) das Amt eines Admirals, die Admiral-Stelle, Admiralschaft. 1) *Trybunał Amirałski, Sady morskie;* 2) *Amirałstwo; Hetmanstwo wodne, godność amirałska.* § 1) *Faire juger une affaire à l'Amirauté, être officier de l'Amirauté, l'Amirauté connoit des prises qui se font sur mer, & des contrats d'assurance.*

ce qui se passent entre les marchands ;
2) avoir les droits de l'amirauté, il possède l'amirauté de France, on a donné l'amirauté d'Angleterre à un brave Capitaine.

Amit, *f. m.* (*Ambolagium*) leincne Rappes, so der Priester anleget, wenn er Messe lesen will. Plomo cienkie, głowę i ramienia Kapsana, na Msza S. idącego, okrywaiące, Humeralem go nazwać możesz. § Un amit très-blanc, fort fin, porter l'amit, mettre l'amit sur sa tête, se couvrir la tête de l'amit, se servir de l'amit, abattre l'amit sur son cou. Les Prêtres & les Diacres portent des amits sur leurs têtes en certains Diocèses depuis la Toussains jusqu'à Paques, néanmoins, selon les Canons, on ne se peut servir d'amit, sans une cause considérable.

Amitié, *f. f.* (*amicitia*) 1) Freundschaft ; 2) Sunst, Gefälligkeit, Freundschaft, Gewogenheit ; 3) Liebe, Zuneigung, Wohlgefallen ; 4) Uebereinstimmung der Farben, beym Maler ; 5) beym Tuchhändler ; das sanfte Anfühlen eines Tuches, sanfter, gelinder Angriff. 1) Przyjaźń, przyjaćielstwo ; 2) Zyczliwość, sawość, łaska ; 3) Upodobanie, kochanie, afekt do czego ; 4) u *Malarsza* : zgodne farb rozłożenie ; 5) u *Sakiennika* : łagodność, gładkość sukna na dotknięcie. § 1) Ce qui peut faire naître l'amitié, c'est d'obliger & de faire du bien, elle a des sentimens d'amitié qui ne sont pas imaginables, On passe aisément de l'amitié à l'amour, mais c'est rarement que l'on descend de l'amour à l'amitié, une sainte, une constante amitié, cela augmente l'amitié, cultiver, entretenir, ménager l'amitié ; 2) Faites-moi une amitié, faites moi l'amitié de &c. 3) prendre de l'amitié pour un mot, pour une chose, pour un étranger ; 4) l'amitié des couleurs ; 5) de drap, cette étoffe de laine n'ont point d'amitié.

Amitiez, *plur. amitié*, wird nur in folgenden zwey Bedeutungen in *plural* gesetzt. 1) bössliche Worte, Wohlgefälligkeit, Höflichkeiten ; 2) neue Freundschaft, neue Freunde. *Tylko w następujących dwuch sensach słowo amitié położone bywa in plur.* 1) Uczynność, zyczliwość, sawory, łaski świadczone ; 2) nowa przyjaźń, nowi przyjaćiele. § 1) Il m'a fait mille amitez ; 2) vous ferez là des amitez nouvelles.

Amni, *f. m.* (*ammiofelinum*) Ammen-Saamen. Ammek, kmin biały.

Ammodite, *f. f.* (*ammodites*) eine Schlangemit schwarzen Punkten. Wąż czarno nakrapiany.

Ammon, *f. m.* Jupiter Ammon, *vid. Cor. e.*

Ammoniac, *f. m.* (*gummi ammoniacum*) Gummi Ammoniak. Amoniak gummi. *sel ammoniac, vid. Armoniac.*

Ammonien, *f. m.* bey den Poeten : einer der in Jupiter Ammons Walde wohnet. Mielzkaniec boru Jowitizowego, Obywatel Pulzczy Amoiiskiey u *Poetow.*

Ammonite, *f. m. & f.* in der S. Schrift : ein Ammoniter. *W Pijmie S.* Amoińczyk.

Ammonition, *vid. Munition.*

Amnios, *f. m.* (*amniun*) in der Anatomie : Schaaf-Häutlein, das zweyte Häutlein, worinnen die Frucht in der Mutter eingehület lieget. *W Anatomii* : błona wtora płod w żywocie okrywaiąca.

Amnistie, *f. f.* *amnesia*, anbefohlene Vergessung aller Beleidigung nach einem Haus-Krieg, die Amnestie, Niepamięć, przykazane zapomnienie, wieczne zapamiętanie wszelkich urazow czasu wrzawy domowey popełnionych, Amnistya, która rozruchy domowe i urazy dostojeniłwa krolewskiego umorzona bywaią. § Accorder, donner, espérer, avoir une amnistie, jouir de l'amnistie, les principaux articles de la paix étoient, qu'il y auroit une amnistie pour tout le parti.

Amobile, *vid. Revocable.*

Amodiateur, *f. m. vid.* Fermier, wird nur in einigen Provinzen gebraucht ein Pächter. *W niektórych tylko Prowincyach tego słowa używają* : Arendarz. § Se rendre Amodiateur, il est amodiateur d'une terre.

Amodiation, *f. f.* das Verpachten, der Pacht, Arenda, arendowanie u kogo, arendowanie komu. § Faire l'amodiation d'un bien.

Amodier, *v. a. vid.* Afermer, pachten oder verpachten. Arendować komu, puścić w arendę, arendować u kogo. § Amodier un terre en grain ou en argent.

Amoindrir, *v. a.* verringern, Umniejszyć, uymować czego. § La clarté du jour amoindrir l'horreur que la nuit donne, amoindrir ses maux, sa douleur, amoindrir un bien,

Amoindrir, *v. n.* s'amoindrir, *v. r.* sich verringern, schwächer werden. Umniejszyć się, słabieć, ubywać.

Amoindrissement, *f. m.* Verringerung. *Betz*

Werminderung. Umniejszywanie, umniejszenie, ubywanie. § L'amoinissement de plusieurs choses est presque insensible; L'amoinissement est considerable depuis quelque tems.

A moins de, *prop. cum gen.* unter, nicht weniger, als, es sey dann, vor, nicht anders als; *pod.* nie mniej iak, nicina-czey iak za, chyba za. § **A moins de** vingt pistoles, il ne sauroit avoir une bonne pendule.

à moins que, *conjunct. cum Conj.* } es sey
à moins que de, *conjunct. cum Inf.* }
à moins de, *obl. conj. cum Inf.* }

dann, wenn nicht, so nicht, daferne nicht. Chyba że; ieżli nie; kiedy nie. § N'attendez rien des grands à moins que vous ne rampiez honneusement sous eux, & ne les adorez servilement, & cela est impossible à moins qu'on n'ait l'ame d'un malheureux esclave; à moins que de bien étudier, on ne peut fréquenter le beau monde; ils ne sauroient changer à moins que de renaitre; à moins que de prouver ce qu'on avance, on est ridicule.

Amoites, *f. plur.* bey den Zimmerleuten: Hind-Hölzer, so die Dach-Sparren und die Balken halten. *u. Gieslow*: Bunt, co krokwy i balki trzymają.

Amoisonné, *ée, adj.* der dem Herrn zur Frühe erndten muß. Na Pana żnący poddany.

Amolettes, *f. plur.* zur See: Löcher, worinnen die Stangen des großen Schiff-Haspels gefeckt werden. *Termin zeglarski*: Dziury, w które na okrętach winę albo kafary wstawiają.

Amollir, **Amolir**, *v. a. (mollire)* 1) weich machen, erweichen; 2) särtlich machen, weibisch machen; 3) dämpfen, schwächen als den Muth. 1) Miękczyć, zmiękczyć; 2) niewieściuchem czynić, przygasić iako mężność; 3) zmiękczyć, ubłagać, skruszyć ferce rwarde. § 1) Le soleil amolir la cire; le feu amolir le métal; 2) il amolir leur courage par les délices de la paix; 3) on ne peut amolir cette fière beauté.

s'amolir, *v. r.* 1) weich werden; 2) weibisch werden; 3) sich erweichen, sich gewinnen lassen. 1) Mięczyć; 2) znikczemnieć, niewieściuchem zostać, ofowieć; 3) dać się zmiękczyć, pożyłkać. § 1) Il y a des corps qui s'amolissent; 2) son courage s'amolir; 3) le coeur s'amolir par la compassion.

Amollissement, *f. m.* Erweichung. Mięczenie, zmięczenie. § L'amollissement de la cire se fait en la maniant.

Amome, *f. m. (amomum)* in der Apotheke: eine wohlriechende gedörte Erabe die aus Indien kommt. *w Aptycze*: grono pewne tuzone i wozniac z Indyi.

Amomi, *f. m.* Pfeffer aus Jamaica. Pieprz z lamaiki.

Amoncement, *f. m. obs.* Häuffung. Skupienie, zgromadzenie.

Amonceler, *v. a.* häufen, in einen Haufen zusammen tragen. Kupić, gromadzić, w kupę znosić. § **Amonceler du blé**.

s'amonceler, *v. r.* 1) sich häuffen, sich sammeln; 2) die Füße zusammen nehmen, die Hinter-Füße gegen die vordre rücken. von Pferden. 1) Kupić się, gromadzić się; 2) nogi w kupę stawiać, pślednie ku przednim pomykać. *o koniach*. § 1) Son argent s'amoncele visiblement; 2) ce cheval s'amoncele adroitement.

Amonition; **Pain d'amonition** *vulg. vid.* Munition.

Amont, *adv.* wieder den Strom, aufwärts. Wzgorę, wzgorę.

Poiseau tient amont. bey dem Jäger: der Vogel steigt, fliegt hin und wieder und siehet sich nach dem Raube um. *w Myśliwych*: Ptak wzgorę idzie i od koła do koła krąży, obłowu swego upatrzuje.

Amorce, *f. f.* 1) der Köder an der Fisch-Angel; 2) figürlich: Lock-Speiße, Anreizung, Anlockung; 3) Zünd-Kraut, Zünd-Pulver auf der Pfanne, auf einer Raquete; 4) geschwefelte Lunte, die Granaten und Minen anzuzünden. 1) Wędny pokarm; 2) nęta, ponęta, przyluda, powab; 3) proch, polypka na panewce, na racach; 4) lunt siarkowany do zapalenia granatow i min. § 1) Se servir de ligne avec amorce; 2) craignez d'un doux plaisir les amorceces trompeuses; toutes vos amorces sont vaines; 3) l'amorce est mouillée.

Amorcer, *v. a.* 1) mit Köder versehen, den Köder an die Angel stecken; die Fische mit Auswerfung der Lockspeise anlocken, das Wort ploter ist gewöhnlicher; *2) einen zu etwas locken, anzeigen; 3) Zündkraut auf die Pfanne schütten; 4) bey dem Schloffer: den Ort anfeilen, wo man ein Loch bohren will. 1) Wędę nęta albo pokarmem nastawić; nęcić, wabić ryby polypką; *stawa ploter* z wyznacznięsca; *2) ludzić, wabić, przywabić kogo do czego; 3) proch na panewce tupać; 4) *u ślosarza*: mieytca popitować, gdzie dziurę wywiercić trzeba. § 1) Amorcer une ligne,

ligne, amorcer le poisson; 2) Il lui faut donner quelque chose pour l'amorcer; 2) amorcer un pistolet, un fusil.

amorcer un peigne. beym Kammacher: die Zähne mit der Schrot-Säge ansetzen. *U grzebiennika:* przypitować placyki do zębów.

Amorçoir, f. m. beym Wagner: Vordobrer, Vorgänger, ein Bohrer, mit welchem man dem grossen Bohrer vordohret. *U kołodzieja:* świder kołodzieyski mniejszy, którym pierwey niż więkzym dziurę wiercą.

Amorrhéen, f. m. nne, f. f. in der Heil. Schrift: ein Amoriter. *W Piśmie S.* Amoreyczyk.

Amortir, v. a. 1) löschen, auslöschen als Feuer; 2) in Gerichten: aufheben als Fines, Steuern, wenn man ein Gut von selbigen befreuet; 3) ein unbewegliches Gut einer Kirche, einer Junfft, Gemeinde oder sonst einem Collegio, das niemahls absterbt, an sich zu bringen erlauben, ihm solches zusprechen; 4) stillen, dämpfen, vermindern, als eine Reizung, die Hitze, den Klang eines musikalischen Instruments; 5) aushalten, aufhalten, als der Harnisch eine Kugel. 1) Gasić, zagasić ogień; 2) w sądach: znieść cysłze, pobory &c. z majątności, uwolniając ie od nich; 3) zezwolić Kościołowi, Bractwu, cechowi albo infzemu kolegium, co nigdy nie odumiera, kupić majątność nieruchomości, przysądzić ją mu; 4) uśmierzyć; uymować; umniejszać; przygasić; przyduśić, iako namiętność, gorącość, dzwięk głośny instrumentu muzycznego; 5) wstrzymać, wytrzymać iako szyfzak kulę. § 1) Amortir le feu, une incendie; 2) amortir la rente; 3) il n'y a en France que le Roi qui puisse amortir un fief, un héritage; 4) le tems amortit les afflictions; amortir le son des cordes d'un instrument de musique; 5) son bustle pilé en deux amortit le coup de la balle; sa cuirasse amortit la balle.

amortir une dette. eine Schuld aufheben, bezahlen. Dług spłacić, znieść.

s'amortir, v. r. 1) erlöschen als Feuer; 2) sich legen, nachlassen, als die Hitze, ein Fieber. 1) Gaśnać iako ogień; 2) uśtać, gaśnać, oziębnać, iako afekt, gorączka &c. § 1) L'incendie s'amortit par la pluie; 2) son amour s'est fort amortie; l'ardeur de la fièvre s'amortit par la saignée.

Amortissable, adj. in Gerichten: tilglich, loskauflich, was abgethan, gesilget wese

den kan. *W sądach:* odkupić, znieść się, kasować się daicy

Amortissement, f. m. 1) das Auslöschen des Feuers; 2) Tilgung, Stillung, Linderung, als der Schmerzen; 3) das Abthun eines Fines von einem Gut; 4) Königliche Bewilligung, das eine Kirche oder Gemeinde, die nicht absterben kan, ein Gut in Frankreich in Besitz nehmen kan; 5) in der Bau-Kunst: Tischler-Arbeit, die an etwas hervor raget; 6) beym Mäurer und Zimmermann: das Ende von einer Mauer oder von einem hölzernen Gebäude. 1) Gasniecie ognia; 2) umniejszenie, przygasienie, ulga, ulżenie iako bolow; 3) znieśnienie poborow, czynszow z majątności; libertacya od czego; 4) zezwolenie krola Francuskiego kościołowi, Bractwu, albo kolegium infzemu, co nieodumiera, na posesyją majątności nieruchomości dane; list na to z kancelaryi wydany się lettres d'amortissement, a dan od tego droit d'amortissement nazywa; 5) w Budowniczej nauce: robota stolarzka z czego wypuszczona; 6) u cieślow i mularzow: koniec muru albo drewna. § 1) L'amortissement du feu se fait par la privation de l'air; 2) la saignée est souvent l'amortissement de la fièvre; 3) l'amortissement d'un fief, d'une redevance; 4) il y a trois sortes des amortissemens; un amortissemens général accordé par le Roi à un Pais, à toute une Province ou à tout un Diocèse; un amortissement particulier & un amortissement mixte; dresser des lettres d'amortissement; paier le droit d'amortissement; 5) amortissement d'un Balcon.

Amoudres, f. f. plur. in der Landschaft Bresse: Fische von einerley Brut. *W Prowincyi Bresse:* iednegoż tarliska ryby. § Ce sont des amoudres de la seconde posée.

Amovible, vid. Révocable.

Amour, f. f. obs. 7

Amour, f. m. (Amor) der Liebes-Gott Cupido. Kupid; Kupidyn saydaczny, bożek miłości.

Amour, f. m. die Liebe Gottes. Miłość Boża. § Amour divin, sacré; l'amour de Dieu gravé dans notre coeur.

Amour, f. m. & f. 1) überhaupt die Liebe; 2) die Liebe gegen ein Frauenzimmer, und eines Frauenzimmers gegen eine Manns-Person; 3) Worte, Liebes-Bezeigung, mit welchem man diese Liebe an den Tag legt; 4) geliebte Person

oder Sache; eines Lust, Vergnügen; 5) Brunst der Thiere. 1) Miłość; 2) miłość, kochanie, zakochanie, serc zamiłowanie; 2) zaloty, zalecanie się o sobie, w ktorej się kto rozmilował; 4) ośoba albo rzecz ktora kto kocha; rozkosz, kochanie, pośiecha, delicate, uciecha czyia; 5) bestwienie się zwierza. § 1) Avoir de l'amour pour la vertu, pour la Patrie; je vous aime d'amour; se marier par amour; 2) il faut quitter Philis à qui ta folle amour élève des autels; ce sont ses folles amours; en amour les goûts sont bien diférens, les uns veulent de la facilité, les autres de la résistance dans leurs maîtresses; 3) faire amour à une femme; 4) Iris l'amour de la terre & de l'onde; 5) les bêtes entrent présentement en amour.

Amour, f. f. Vuhlschaft; eine Liebe, Schönheit, die man liebet, in diesem Verstande stehet es gemeinlich im plur. Miłostki, zalecanki, kochanka, w tym sensie pospolicie im plur. potozna bywa. § Ce sont mes premières amours; il est enfermé avec ses nouvelles amours; elle est son amour.

Amours, f. m. plur. 1) kleine gemahlte Liebes-Götter; 2) Liebes-Triebe, Liebes-Händel, Venus-Spiele, Venus-Lust. 1) Maluchni gieniuśzowie miłości, malowani; 2) błędy wentuśowe, zastrzały kupidowe; miłostki; słodycz krotkolewy miłości. § 1) Ces amours sont bien faits; 2) les amours naissent sur ses pas; nous devons aux amours les plus beaux de nos jours.

Amour propre; l'amour de soi-même. die Eigen-Liebe. Miłość samego siebie. § L'amour propre est le plus grand de tous les flateurs; Dieu ne nous commande point d'étoufer absolument l'amour propre, au contraire l'amour de nous-mêmes est renfermé dans le précepte de Jésus-Christ, d'aimer notre prochain, comme nous même; un amour desintéressé est une chimère, on n'aime que pour l'amour de soi même.

folles amours. erste Liebe, die am heftigsten ist, und nicht so leicht zu erlöschten pfleget. Nieprzygafzone pierwizcy miłości zapaly. § Ce sont mes folles amours.

faire l'amour à quelqu'un. scharmiren, buhlen. Zalecać się komu.

faire l'amour. lieben, der Liebe pflegen; von Menschen und Thieren. Miłować; miłością się bawić; o ludzkiach;

à l'indignité. § Nous sommes ad mois où tout fait l'amour, sans excepter les lions, les tigres, & les Philosphes.

il n'y a point de laides amours. einens jedens gefallt sein Mädchen. Nie to piękne co nadobne, ale co się komu podoba.

qui se marie par amour, a de bonnes nuits & de mauvais jours. wer allein aus Liebe beehratet, wird able Tage aber gute Nächte haben. We drie gody, w noccy gody, gdy się żeni kto z urody. *par l'amour.* aus Liebe, um, wegen, in Betrachtung. Z miłości, dla, względem. § Je fais cela pour l'amour de votre Père.

* s'Amouracher, v. r. sich närrischer Weise verlieben. Szalenie się rozmilować kogo. § s'Amouracher de quelque belle.

* Amourette, f. f. im Scherz: 1) Liebes-Handel, heimliche Liebe, Vuhlschaft; 2) Liebste, Mädchen, Prinzessin, die ich mand liebet. Zartem: 1) zaloty i rozne przebiegi młodzieńskie: kradzionna miłość; podwiczna miłość; miłostki; 2) dyana, gładyszka, twarzączka, ktora kto miłuje. § 1) Ceux qui sont engagez en des amourettes, ont peine à souffrir qu'on les marie; avoir quelque amourette en tête; 2) avoir quelque amourette en ville; il a toujours ses amourettes, mais il n'a jamais d'amour; ce n'est pas amour, ce n'est qu'amourettes.

Amoureusement, adv. verliebter Weise. Miłownie. § Baifer amoureusement.

Amoureux, f. m. ein Vuhler, Liebhaber des Frauenjammers, ein Verliebter. Gamrat, gach, co rad podwiczki pilnuie. § Un amoureux à la mode, un amoureux transi.

Amoureux, euse, adj. 1) verliebt; 2) der etwas liebet. 1) Rozkochany; 2) kochający się w czym. § 1) Etre éperduément amoureux; 2) être amoureux de la gloire.

muscles amoureux. in der Anatomie: die verliebten Häuslein, die das Auge haben, wenn einer liebäugelt. *W Anatomie:* muszkułki zaletne, co oczy lubieżnie parzącego obracaia.

Ampasteler, v. a. vid. Gueder. beymp Tuchmacher: blau färben. *U Farberza:* modro tarbować.

Ampelite, f. f. (ampelitis) Erd-Harz, mit welchem man die Haare und Augenbraunen schwärzet, die Weinstocke beschmieret, um die Würmer zu todten.

Ziemia lekarzka, do czernienia brwi i włosów jako też i do wygubienia robactwa sposobna, gdy nią winne macice namazują.

Amphiam, *vid.* Opium.

Amphiarthrose, *f. f.* (*græc.*) in der Anatomie: Gelenke, Glieder, die sich unvermerkt bewegen. *w Anatomii*: staw, członki, nieznacznie się ruchają. § L'articulation des côtes avec les vertèbres, est une amphiarthrose.

Amphibie, *adj. c. & f. m.* (*amphibium*) das im Wasser und auch auf dem Lande leben kan, als einige Thiere. Wodnoziemny, ziemnowodny, jako są niektóre zwierzęta. § Le Castor est un animal amphibie, les tortuës & les vaux marins sont amphibies.

c'est un amphibie. das ist ein Mensch der Wissenschaften und Professionen treibet, die einander zuwider sind. Bawiacy się profesjami i naukami, co się z sobą nie zgadzają.

Amphibologie, *f. f.* (*amphibologia*) zwięzdeutige Rede. Mowa wątpliwa, dwuwykładna. § Eviter avec soin les amphibologies; faire des amphibologies.

Amphibologique, *adject. c.* zwendentig, Ddwuwykładny. § Mor, façon de parler amphibologique.

Amphibologiquement, *adv.* zwendentig, dunkel. Ddwuwykładnie, wątpliwie. § Les oracles s'expliquoient amphibologiquement.

Amphiciens, *vid.* Ascians.

Amphiction, *f. m.* Abgeschickter, Deputirter, auf die allgemeine Versammlung der alten Griechischen Städte, die ehedessen in Griechenland gehalten wurde. Afelór na zieżdzie Deputackim miał starých greckich; poseł ziemski na zieżdzie walmym w dawney Grecyi.

Amphidromie, *f. f.* (*amphidromia*) Freudenfest; so die Heiden am fünften Tage nach der Geburt eines Kindes anstellten. Fest, niegdyż u Pogan na piaty dzień po narodzeniu dziecicięcia założony.

Amhipole, *f. m.* (*græc.*) im Alterthum: eine Obrikeitliche Person in Syracusa. *w Starożytności*: urzędnik Syrakuski.

Amhiprostyle, *f. m.* (*amhiprostyle*) bey den Alten: ein Tempel der vorne und hinten vier Seulen hatte. *w Starożytności*: świątynia Pogańska na przodku i na tyle cztery kolumny mająca.

Amphisbene, *f. f.* (*amphisbena*) eine zweenköpfige Schlange. Wąż dwoyglowy.

§ Amphisbene est un symbole de la trahison.

Amphisciens, *f. m. plur. vid.* Ascians.

Amphistere, *f. f.* (*amphistera*) ein Drache, eine gestügelte Schlange. Wąż skrzydlaty; smok.

Amphitéatref. m. (*amphitheatrum*) *pr.* amphitéatre. 1) im Alterthum: Schauspiel, der rund herum mit Stufenweise gemachten Eisen vor die Zuschauer versehen war; diese Gebäude von Steinen sind öfters von solcher Größe gewesen, daß 40000 Leute darauf Mas hatten; 2) im Comödien Haus: Stufen-Eise gegen dem Theatro über; 3) Bühne, von welcher man einem öffentlichen Vergangniß zusehen kan. 1) *w Starożytności*: Dziwówilko wschodowate; mięysce ku patrzeniu na igczyka, komedye &c. w okoł siedzeniem na kształt wschodow dla spektatora okrażone; ogromność tey murowaney machyny ztąd się wydate, że 40000 człeka się często na niey pomieścić mogło; 2) *w domu komedynnym*: Siedzenie wschodowate naprzeciwno teatrum; 3) Piętro, z ktorego się ceremonii iakiey publiczney przypatrują. § 1) Un bel, un magnifique, un superbe, un grand, un petit amphitéatre; un amphitéatre fort beau; dresser un amphitéatre.

Amphore, *f. f.* (*amphura*) bey den alten Römern, und annoch in Venedig: ein Maß von 24 Kannen. *w dawnym Rzymie i iezcze w Wenecyi*: Połbaryle, dwanaście garcow wynofzająca miara.

Ampion, *f. m.* eine große Laterne. Laterna wielka.

Amplaigner, **Amplaigneur**, *vid.* Emplaigner, Emplaigneur.

Ample, *adj. c.* (*amplus*) 1) breit, von Zeugen, die man mit der Elle mißt; 2) weit, von Kleidern; 3) weitläufig, lang, ausführlich, als eine Schrift. § 1) Szeroki, o materyach, co się lokciem mierzą; 2) przestronny, przestworny, o szatach; 3) długi, obfzerny, rozciągly, szeroki, iako skrypt. § 1) Le drap est ample de trois aunes; 2) manteau trop ample, robe fort ample; un discours ample; la seconde édition des livres est ordinairement plus ample que la première.

Amplement, *adv.* wird nur im figurlichen Verstand gebraucht; weitläufig, ausführlich. *to słowo tylko w sentie figurycznym użarze*: dołożnie, obfzernie. § Traiter amplement une matière; oia parlera amplement de sa vie.

*Ampliatif,

*Ampliatif, *ive, adj.* (*amplians*) in Rechts-Sündeln und Schrifften: vermehrt, weiter ausgeführt. *w* *ſprawach ſadowych i w ſkryptach*: Rozwodziły; doſzoźniejszy, obſzerniejszy. § On doit conſulter le Bref ampliatif de Clément neuvième; indults ampliatifs; un decret ampliatif.

Ampliation, *f. f.* (*ampliatio*) 1) im Kirchen Recht: Erweiterung, Vermehrung eines Rechts, einer Freiheit, einer Einnahme; 2) unterſchriebene Copie einer Quittung oder andern Schrift. 1) *w duchownym Prawie*: Przyczynienie, przydanie praw, ſwobod, dochodów &c. 2) Kopia kwitu danego podpisana. § 1) Obtenir des lettres d'ampliation; 2) il raporte ampliation.

ſigner une copie par ampliation, die Copie einer Quittung unterſchreiben; die andere Quittung ausſtellen. Podpisać kopią kwitu; dać kwit powtorny.

Amplifier, *v. a.* in Gerichten: verſchieben, verlegen, weiter hinaus ſetzen. *w Sadach*: odłożyć, pomknąć. § Amplifier le terme d'un paiement.

amplifier un criminel, eines Uebelthäters Beurtheilung aufſchieben. Pomknąć exekucyą dekretu na wyſtępcę ferowanego.

amplifier un prifonnier, einen Gefangenen in einigen geräumigern Ort thun, ihn nicht ſo hart halten. Więźniowi poſtawiać, przedać go do przeſtrzeżonego zatrzymania.

Amplificateur, *f. m.* (*amplificator*) 1) Redner, der eine Rede ſierlich und weitläufig ausarbeitend weiß; *2) einer der unter dem Schein Rechts zu weit greift, die Rechte, Freiheiten gar zu ſehr dehnet, ſelbſten immer etwas zuſetzt. 1) Mowca wiedzący, gdzie i jako mowę rozszerzać ſłowy trzeba; *2) Przyczyniacz, Rozszerzacz praw, ſwobod, co ie pod pretextem ſprawiedliwości rozciąga i na ſwe koło ciągnie. § 1) Démotène n'étoit un ſi grand amplificateur que Cicéron; 2) Ce Monsieur eſt un grand amplificateur des droits de la Couronne.

Amplificateur des impôts, der in Eintreibung der Steuern zu weit gehet. Co podatki nadzamiar wyciąga; Exaktor podatkow nieſuſzny.

Amplification, *f. f.* (*amplificatio*) 1) in der Rede: Kunst: Erweiterung, Ausſührung einer Rede; *2) Vergrößerung, Zuſatz, da man einer Erzählung etwas zuſetzt. 1) *w krasnomowskiej nauce*: Rozszerzanie rzeczy ſłowne; ampli-

fikacya; *2) rozwodzenie się rzeczą; przydawanie czego do powieści; przydatek. § 1) L'amplification ne ſert qu'à étendre & à examiner: la belle amplification doit avoir du grand & du ſublime; une amplification parfaite, bien faite, judicieuſe, touchante, agréable, froide, languiffante & ſans eſprit; faire une amplification bien a propos; 2) il y a l'amplification à cette nouvelle.

Amplifier, *v. a.* (*amplificare*) 1) in der Rede: Kunst: ſierlich und weitläufig eine Sache vorſtellen, ausarbeiten; 2) etwas vergrößern, größer machen, als es in der That iſt; 3) vermehren ein Buch. 1) Rozszerzać co ſłowy podług reguł krasnomowskich, rozwodzić, ſzerzyć; 2) rozszerzać nazbyt; większym czynić niż ieſt w rzeczy ſamej; 3) augmentować księgę, przydać co do niey. § 1) Amplifier un fait par toutes les circonſtances, qui le peuvent agrandir; amplifier avec force, avec jugement; il ſaie l'art d'amplifier; 2) il amplifie tout; 3) il a amplifié ſon livre de divers petits traits.

Amplissime, *adject.* (*amplissimus*) Hochae lahrt, Titel den man den Rectoribus und Profeſſoribus auf Schulen und Univerſitäten giebt. Mościwy; tytuł Rektorom i Profeſorom na ſzkolach i Akademiach przyzwoity. § Recteur amplissime.

Amplitude, *f. f.* (*amplitudo*) in der Aſtronomie: Weiße zwiſchen dem Equatore und dem Auf- und Untergang eines Geſtirnes. *w Aſtronomii*: Przeſtwor miedzy Ekwatorem a gwiazdy wſchodem albo zachodem. § Amplitude orbitive, occaſive.

Ampoule, *f. f.* (*ampulla*) 1) zu Rheims, Gläſchlein mit dem heiligen Salb-Öel, womit die Könige in Frankreich bey ihrer Krönung eingefalbet werden; 2) Bläſe in der Hand von der Arbeit, auf der Haut vom Feuer; 3) Waſſer-Bläſe, als wenn es regnet. 1) *W mieſcie Reimie*: Ampulka z Nieba przez gołębicę z oleykiem S. przyſłana, ktorym królowie Francuſcy przy ſwey koronacyi namazywani bywaią; 2) Pryſzczel, pęcherz na ciele od ognia, od roboty; 3) babel, bańka na wodzie. § 1) La Sainte ampoule; une colombe aporta l'ampoule du Ciel pour ſacrer le Roi Clovis à ſon Batême; 2) il m'eſt venu de grandes, de petites ampoules à la main.

Ampoulé, *éc, adj.* aufgeſchwollen, hochſtrabend

trabend als eine Rede, Verse. Nadęty, iako oracya, wierzec. § Discours ampoullé; sa manière d'écrire est un peu ampoullée.

Ampoullétes, f. f. eine Sand-Uhr auf den Schiffen. Godzinnik z pialku; Klopsydra na okrętach.

Amputation, f. f. (*amputatio*) Ablösung eines Gliedes von Wund = Aergsten. u. *Cyrulika*: uięcie, urznięcie członka. § Faire l'amputation d'une jambe.

Amuler, vid. Amurer.

Amulette, f. m. (*amuletum*) eine Arzenei von verborgener Wirkung, die man an den Hals hängt. Nofzenia od czarow, urokow, trucizny.

Amurca, f. f. (*amurca*) * 1) Baumöl-Hessen; 2) eine davon zubereitete Arzenei. * 1) Fus albo drożdże oliwy; 2) Lekarstwo z nich preparowane.

Amurer, amuler, v. a. die vier grossen Segel-Stricke anziehen. Przyciągnąć cztery wielkie liny żaglowe.

Amures, f. f. 1) die vier grossen Segel-Taue oder Bressen; 2) Locher im Schiff-Bord, wodurch man diese Segel-Taue anzieht. 1) Cztery wielkie liny żaglowe; 2) Dziury w burcie okrętowym, przez ktore te liny żaglowe przyciągają.

Amurées, f. f. plur. gewisse Nonnen, die in ihrem Kloster mit einer hohen Mauer eingeschlossen sind. Mniszki pewne barzo ścisłej Reguły, klasztor ich murem wyfokim otoczony bywa.

Amusement, f. m. 1) Beschäftigung, Aufhaltung, Verweilung; 2) Zeitvertreib, Kurzweil. 1) Bawienie kogo czym; trzymanie kogo na rzeczy; zabawianie; 2) zabawa, rozrywka, zabawka, krotofila. § 1) Ce créancier est las de tant d'amusement; cela servir d'amusement aux ennemis; 2) les livres sont mes amusemens; amusement vain, pernicieux, ridicule, condamnable, blamable, dangereux, agréable, aimable, charmant, plaisant; les amusemens des enfans; la comédie est l'un des plus agréables & des plus innocens amusemens; on aime l'imprudence & les amusemens des enfans & l'on se détourne de la sagesse.

Amuser, v. a. 1) einen verweilen, aufhalten; 2) einen listiglich aufhalten, aufziehen, bey der Nase herum führen; 3) dämpfen, hemmen, mäßigen, lindern, eine Leidenschaft. 1) Bawić, zabawiać kogo; 2) za nos kogo wodzić, chytremi fortelmi kogo trzymać długo na rzeczy; 3) przytłumić, przygasić, prze-

rwać, hamować, miarkować, namiętności, afekt. § 1) Amuser l'ennemi; le Général laissa quelques troupes à l'avenue du passage & amusa l'ennemi; il m'a amusé avec ses longs discours; 2) amuser quelqu'un de paroles; ils prétendoit nous amuser par des contes en l'air; 3) amuser son amour; on doit faire ce qu'on peut pour amuser sa douleur.

* **amuser le tapis.** viele untaugliche Vorschläge geben, ohne zum rechten Zweck zu kommen. Trzymać kogo długo na czym; do rzeczy nie przystępować.

s'amuser, v. r. sich verweilen, sich aufhalten, sich die Zeit vertreiben. Zabawiać się, bawić się czym, aby czas zleźć; frazskami, zabaweczkami czas trawić. § A quoi bon? s'amuser à des sottises; s'amuser à la Poésie; s'amuser à faire des vers; s'amuser à expliquer une chose.

* **s'amuser à la moutarde.** nicht zum Zweck schreiten. Nie mieć się do rzeczy.

Amulettes, f. f. Zeitvertreib, Kurzweil, Poffen, Krazzki, zabaweczki.

Amuseur, f. m. 1) der einen künstlich aufzuhalten weiß, ein seiner Betrieger; * 2) ein Zeitvertreiber. 1) Odwłociciel, fraut, szyderz subtelný, umięzcy kogo długo trzymać na rzeczy; 2) ten, co komu różnemi krotofilami czasu skracca. § 1) C'est un amuseur de filles.

Amusoir, f. m. vulg. ein Zeitvertreib. Krotofila, zabawka. § Ce sont des amusoirs de petits enfans.

Amy,

Amyante,

Amydon,

Amygdale,

vid. Ami:

An, f. m. vid. Année, (*annus*) 1) ein Jahr, wenn man von einer bestimmten Zeit redet; 2) Sonnen-Jahr, Mond-Jahr; 3) ein Jahr, vom Alter eines Menschen, der Thiere, Bäume u. 4) im Scherz: ein ganzes Jahr, eine lange Zeit. 1) Rok, o określonym czasie mówiąc; 2) rok słoneczny; rok księżycowy; 3) rok, o wieku człowieka, zwierząt, drzew &c. 4) Żartując: rok cały, czas długi. § 1) C'est un lourd fardeau que 60 ans sur la tête; il donne tous les ans quelque chose au public; c'est une étoile qui fait son cours en un an; l'espace d'un an; terme de deux ans; l'an commençant; 2) l'an solaire comprend 365 jours, il se mesure par le cours du soleil; l'an lunaire a douze lunaifons; 3) Jésus-Christ a vécu 33 ans accomplis; j'ai trente ans passez; Auguste III notre Souverain

Souverain a cette année 46 ans, il est né en 1696 & nous sommes à 1742. Cette anemone n'a que quatre ans, l'autre en a dix; c'est un bois qui n'a plus d'etrois ou quatre ans; c'est un taillis d'un an; un poulain de deux ans; 4) Il ya un an qu'on ne vous a pas vû; traduisez vous un an cette oraison.

An bissextile. ein Schalt-Jahr. Rok przestępnny.

Pan du monde. im Jahr nach Erschaffung der Welt. Roku po stworzeniu świata.

Pan de grace. im Jahr nach Christi Geburt. Roku Pańskiego.

An de viduité. das Wittwen-Jahr. Rok owdowiałego stanu, przez który w żałobie po zmarłym małżonku chodzi.

An de deuil. das Trauer-Jahr nach einem nahen Freund. Rok żałobny po bliżkim powinowatym.

nouvel an. das neue Jahr. Nowe lato. § C'est aujourd'hui nouvel an.

bon an mal an; an par an. ein Jahr ins andere gerechnet. Rok w rok licząc.

§ Bon an mal an ce pré raporte cent écus.

bon jour & bon an. Glück zum neuen Jahr. Szczęśliwego nowego roku was Panu winzuję.

Ana, adv. (ana) bey den Medicis: gleichviel; eines so viel als des andern. Ana Medykow termin; to iest każdego po funkcie, po łocie &c.

Anabaptiste, f. m. & f. (Anabaptista) Wiederthäufer. Nowokrzczeniec. § C'est une anabaptiste fort jolie.

Anable, adj. c. obs. geschickt. Spofobny. *Anacalife, f. m.* giftiges Gewürme auf der Insel Madagafcar. Owad iadowity na wyspie Madagafkar.

Anacalypterie, f. m. (grec) Fest bey den Heiden, da die Verlobte den Schleier abnehmen konnte. Festu Pogan, w kroy poslubiona zawicie; albo zastępnę zdeymowała.

Anacandef, f. m. eine Schlange auf der Insel Madagafcar. Wąż na wyspie Madagafkar.

Anacardes, f. f. plur. Elephanten-Laus, eine Art Bohnen aus Indien, die eine gefährliche Purganz abgeben. Bobowy owoc z Indy, a barzo niebezpieczna purgacya. § L'huile des anacardes.

Anacardes atartiques, vid. Acajon. Acajon-Nüsse, desgleichen eine gefährliche Purganz. Orzechy drzewa nazwane go, Acajon, także purgacya niebezpieczna.

Anacardin, f. m. vid. Anacardes, Anacate

den-Sirop in der Apothecke. Anakardowy Syrop w Apyrce.

Anaconts, f. m. ein gewisser Baum auf der Insel Madagafcar, von dessen Saft die Milch zusammen rinnet. Drzewo pewne na wyspie Madagafkar, sok tego drzewa mleko zsiadłem czyni.

Anacorete, f. m. (anchoreta) ein Einsiedler. Pustelnik. § Un Saint Anacorete.

Anacephaléose, f. f. (grec) eine kurze Wiederholung der vornehmsten Stücke oder Punkte einer Materie. Powtórzenie, krotkie zebranie najprzedniejszych punktów materji iakiej. §

Anacore, vid. Anacote.

Anacronisme, f. m. (anachronismus) ein Fehler in der Zeit-Rechnung. Omylka w chronologii.

Anacote, Anacote, ein gewisser gestreifter Zeug zu Kleidern. Materja pewna z szkiełkami do szat.

Anagallis, f. f. (anagallis) Bauchheil, Kolmar-Kraut. Kurzyslep, Mylzozrzewo, Mufzetrze, kurzymor, ziele.

Anagallis aquatiquet. Bachpungen, Pfunden, Wasserbungen. Potocznik, rzeżucha wodna, bobownik.

Anagiris, f. f. (anagyris) Bohnen-Baum; Stindendbaum, ein Baum von sehr hartem Holz. Bob kamienny, tyczna wika, Palnik ogrodny, drzewo barzo twarde.

Anagogie, f. f. (Anagoge) der Mystische Verstand in einer Schrift. Sens mistyczny albo duchowny Pisnia iakiego.

Anagogique, adj. c. (anagogicus) figurlich, geistlich, mystisch, Geheimnis-voll, als der Verstand einer Schrift. Duchowny, tajemny, tajemnic pelny, mistyczny, iako sens pisania iakiego. § Sens anagogique.

Anagramme, f. f. (anagramma) Letter-Wechsel; Berwechslung der Buchstaben, daß andere Worte heraus kommen. Imion przestawianie; kunstowne składanie słowa z liter słowa podanego. § Faire une heureuse, une ingénieuse anagramme; il n'est pas permis de changer plus d'une lettre dans l'anagramme; l'anagramme est heureuse, quand il n'y a aucune lettre de changée.

Anagrammatiser, v. a. aus verfesten Buchstaben eines Wortes ein anders machen. Imiona przestawiać; z liter słowa iednego albo więcej inżę uformować słowo. § Anagrammatiser sur un nomme.

Anagrammatiste, f. m. (anagrammatista) der aus verfesten Buchstaben eines Worts, ein anders zusammen setzet. Składacz słow z liter słowa podanego. § Les anagrammatistes sont renverseurs de noms, & ont la cervelle renversée.

Anagros, f. m. ein Getreid-Maß in Syrien von 6 Scheffeln. Szesćkorcowa miara w Hiszpanii do zboża.

Anagryis, vid. Anagiris.

Analemme, f. f. (analemma) in der Sonnen-Uhr-Kunst: Abzeichnung der Höhe und des Laufs der Sonne auf dem Coluro Solstitii, wenn man Sonnen-Uhren macht. Wnauce o zegarach słonecznych: Odrylowanie wyfokości i biegu słonecznego in Coluro Solstitii.

Analeptique, f. m. & adj. c. den schwachen Leib stärkende Arzeneien. Lekarstwo posilające słabe i chorowite zdrowie.

Analise, f. f. (analysis) Auflösung einer Sache in ihre erste Principia; Erklärung einer Sache nach ihren Theilen und Eigenschaften. Rozwiązanie czego w swe pierwsze początki; rozważanie, rozbiernie na części; wskroś przeyrzenie wszystkich okoliczności rzeczy iakiey. § Faire l'analyse d'un discours; l'analyse d'un problema, d'une plante; faire une analyse chimique.

Analitique, adj. c. (analyticus) auflösend in seine Principia; zergliedernd, auf den Ursprung gehend. Rozwiązujący w swe początki; roztrząsający, wskroś przenikający. § Il a une methode analitique.

Analitiquelement, adv. auflösender, bis auf den Ursprung untersuchender Weise. Wskroś przenikającym sposobem; idąc do famych rzeczy początkow. § Proceder analitiquelement.

Anal, vid. Annal.

Analogie, f. f. (analogia) 1) in der Sprach-Kunst: die Analogie, Aehnlichkeit, Uebereinstimmung, die ein neu gemachtes Wort mit einem alten hat; 2) in der Logik: Gleichförmigkeit, Aehnlichkeit zwischen einer edlen und einer unedlen Sache als zwischen den Ohren am Kopf und den Ohren an einem Gefäß. 1) w Gramatyce: zgodność, podobienstwo, ktore nowotworzonego słowa konstrukcyja ma z uarterem w tymże; języku; 2) w prawdomowney nauce: podobienstwo rzeczy szlachetney do nieszlachetney, iako uszy u głowy a ucha u statku, oczy a oka.

Analogiquement, adv. in der Sprach-Kunst und Vernunft: Lehre: analogisch gleichförmiger Weise. w Gramaty-

ce i w prawdomowney nauce: analogicznie; podobnym, rownym sposobem. Analogue, Analogique, adj. c. (analogicus) in eben diesen Wissenschaften: gleichförmig, übereinstimmend als ein Wert, eine Sache der andern. wytebże naukach: Analogiczny, rowny, podobny drugiemu. § La metaphore doit être analogique.

Anana, f. f. eine sehr süße Indiantische Frucht, die an Größe einer Melone gleichet. Owoc pewny Indyyski, barzo słodki a iak malon wielki.

Anapeste; f. m. (anapestus) in der Griechischen und Lateinischen Dichtkunst: zwey kurze und eine lange Sylbe oder vv. w Latinskichy i Greckichy Poetyce: dwie krotkie a jedna dluga sylaba albo vv.

Anapestique, adj. c. (anapesticus) bestehend aus zwey kurzen und einer langen Sylbe. Z dwuch krotkich a z jedney dlugiey sylaby złożony. § Les vers anapestiques étoient fort en vogue chez les Romains.

Anaplerotique, f. m. & adj. c. (anapleroticus) Mittel, so das Fleisch in Wunden, Geschwüren &c. wachsend macht. Lekarstwo sposobne do zarastania migsem wrzodu, rany.

Anarchie, f. f. (anarchia) der Zustand eines Landes ohne Regenten. Bezwładztwo, bezrządztwo, państwo wierzchności żadney nie mające.

Anarchique, adj. c. (anarchicus) das keine Regenten hat. Bezrządny, bezwładny, zwierzchności żadney nie mający. § Un trouble, un désordre, une confusion anarchique.

Anastase, f. m. (Anastasis) 1) ein Manns-Nahme; 2) Lebens-Beschreibung der Päbste, die von einem Päblichen Bibliothecario geschrieben ist. 1) Anastazyusz, przezwisko; 2) Zywoty Papieskie od Bibliotekarza Papieskiego spisane.

Anastomose, f. f. (anastomosis) der Ort, wo der Mund einer Ader an eine andere Ader gefüget ist. Maluchne uścia żyły z sobą spajające.

Anastomotique, f. m. eine Arzeneien, welche den Mund der Adern öffnet, und das Blut aus denselben fortführet. Lekarstwo uścia żyłek otwierające i krew z żyły w żyły posyłające.

Anatey, vid. Annare.

Anatématiser, v. a. (anathematizare) *1) verfluchen, vermaledeyen; 2) in den Kirchen-Bann thun. *1) Przeklinać; 2) wyklinać, kłatwą kogo okryć. § 1) Combien

Combien de fois m'a-t-il pris envie d'anatématiser vignes & vendanges; 2) anatématiser quelqu'un.

Anatématisé, ée, adj. & subst. ein Verbannter. Wyklęty. § L'anatématisé est séparé de la communion des Fidèles.

Anatème, f. m. (anathema) 1) der Kirchen-Bann; 2) ein Verbannter, der im Kirchen-Bann ist. 1) Kłątwa kościelna; 2) klęty, wyklęty, kłątwa okryty. § 1) L'anatème est une excommunication fulminée avec toutes les formalitez, qu'on peut la rendre plus terrible, et inspirer une plus grande terreur. Anatème perpétuel, frapper d'anatème, prononcer un anatème contre quelqu'un; 2) il est anatème et en horreur à tout le monde.

Anatomie, f. f. (anatomia) 1) Zerlegungs- oder Zerlegungs-Kunst der Körper; 2) eine genaue Zergliederung eines Dinges. 1) Nauka rozbiierania płonek i zwierząt po członkach, anatomia; 2) Rozbiieranie, roztrząsanie rzeczy. § 1) L'anatomie est belle et curieuse; on a deux éditions de l'anatomie Polonoise de Monf. le Docteur Kircheim; 2) Faire l'anatomie d'un ouvrage, d'un discours, d'un corps.

Anatomique, adj. c. (anatomicus) zur Anatomie gehörig, anatomisch. Anatomia służący, anatomiczny. § Discours anatomique.

Anatomiquement, adv. 1) auf anatomische Weise; 2) gar zu weitläufig, gar zu genau. 1) Anatomiecznie, po anatomicku; 2) za obfzernie, za wytwornie. § 1) Parler anatomiquement; 2) il a expliqué gaillardement et anatomiquement l'autre des Nimpher.

*Anatomiser, v. a. ** 1) anatomiren, Körper zerlegen, zergliedern; besser faire l'anatomie d'un corps; 2) im Spaß: eine Schrift ein Buch genau durchsehen, untersuchen, durchnehmen. 1) Rozbiierać sztucznie zwierzęta, lepiej powiesz faire l'anatomie d'un corps; 2) kartuzić: rozbiierać, roztrząsać, nicować księggę, skrypt. § 1) Anatomiser un corps; 2) on anatomisa l'autre jour ses pièces de prose et de vers, et l'on n'y trouva ni françois, ni bon iens.

Anatômiste, f. m. (Anatomicus) ein Leib-Zerleger, ein Anatomist. Anatomik, rozbiieracz sztuczny zwierząt, płonek. § Un fameux, un célèbre, un docte, un savant, un habile anatomiste; un anatomiste expérimenté; être anatomiste; Monsieur du Vernai est l'un

des plus renommez anatomistes de notre tems.

Anatron, f. m. 1) in der Glas-Gütte: Glas-Ziegel-Salz, so sich oben im Glas-Ziegel findet; 2) Keller-Salz, so in feuchten Gemöthern an den Wänden ausschlägt; 3) ein Salz das aus Alaun, gemeinem Salz und Salpeter gemacht wird; 4) im Alterthum: Salpeter. 1) w busach: materya na kztalc soli w tyglu na rospuszczonym skle się nadywaica; 2) Saletra po ścianach w sklepach wilgotnych; 3) Sol pewna z hałunu, z soli i z saletry pospolitey robiona; 4) w Starożytności: Saletra.

Anazé, f. m. ein Baum auf der Insel Madagaskar, der wie eine Pyramide wächst. Drzewo na wyspie Madagaskar na kształt piramidy rośnie.

Anhourou, f. m. ein Kraut, eben auf dieser Insel, so dem Lein-Kraut ähnlich ist. Ziele pewne na teyże wyspie belwederowi podobne.

Ance, f. f. Ancette, *vid.* Anse, Ansette. *Ancêtres, Ancestres, f. m. plur.* 1) Vorfahren, Vor-Eltern, die sich durch Thaten und Tugenden berühmt gemacht haben; 2) unsre Vorfahren, so vor uns gelebet haben. 2) Przodkowie, Oycowie wyfokiemi cnotami i odwaznemi dziełami słynący; 2) Przodkowie, ludzie co przed nami żyli. § 1) Ancêtres fameux, glorieux, renommez, célèbres, illustres, augustes; cette action redonne aux Rois, vos ancêtres, autant de lustre, que vous en avez reçu d'eux; 2) Nos ancêtres étoient plus sages que nous, et pour cela ils étoient plus heureux.

Anche, f. f. 1) das Mundstück, Röhchen von Schilf zu musikalischen Instrumenten; 2) die Zunge der schnarrenden Pfeife in der Orgel; 3) die Press-Röhre, wodurch der ausgedruckte Saft aus der Presse läuft; 4) hölzerne Röhre, durch die das Mehl in der Mühle in denbeutel fällt. 1) Stroik, monsztuk ze trzciny do muzycznych instrumentow; 2) ięzyczek w piszczałce organowey chrapliwy głos wydaiący; 3) rura, przez którą sok wytłoczony z prasy ciecae; 4) w Młynie: rura drewniana, przez którą mąka w pytel wpada. § 1) Anche de hautbois, de cornemuse, de musette.

Anché, ée, adj. in den Wappen: gekrümmt, gebeugt. w herbach: nakrzywiony, przygięty.

Anchoie, f. f. obs. vid. Anchois, *f. m.* Anchois, Anchoix, *f. m.* Sardelle, Meer-

Gründel, Anshoven. Sardela ryba. § Un anchois bien salé.

Anchois, *adv. obs. vorhero, ebedessen.* Przedtym, niegdysz.

Ancholie, *vid. Ancolie.*

Anchue, *f. f. bey den Webern: Eintrag, Weberjettel. Wątek u tkaczow.*

Ancien, *nne, adj. 1) alt, das lang vor und gewesen oder geschehen ist; 2) alt, das eher als das andere gewesen; steht mon, ton, son vorhero, so wird es substantive genommen, und heist: er ist älter als ich da, er ist länger da als du ic. 3) alt, wegen des Alterthums berühmt, als ein Haus, ein Adel; 4) alt, als Freundschaft, Feindschaft. 1) Stary, starodawny, starożytny, dawny, co długo przed nami było albo się działo; 2) starzy, prędzey niżli drugi będący; gdy mon, ton, son &c. przy tym słowie stoi substantive się bierze i znaczy dawniey od kogo gdzie będącego; zasiadającego kogo podług starzeństwa; 3) stary, dawnością sławny, iako dom, familia, szlachećtwo; 4) stary, iako przyiaźń; § 1) Aristote est plus ancien que Cicéron. Les anciens Pères de l'Eglise; favori l'histoire ancienne & moderne; 2) il est le plus ancien Sénateur dans le Senat, il est plus ancien capitaine que vous; 3) Les maisons de Potocki, de Zaluski, de Lipski, sont des anciennes familles; 4) C'est une ancienne haine; donner quelque chose à l'ancienne amitié.*

Il est mon ancien, er sinst mir vor, weil er länger im Amte ist. Starzeństwem mię zasiada. § Il est mon (ton, son) ancien dans le Parlement.

Anciens, *f. m. 1) die Alten, das ist: ihre Schriften und insonderheit der Römer und Griechen; 2) die Ältesten des Volks Israel in der Bibel; 3) die Vorsteher der Reformirten Gemeinden in Frankreich im vorigen Jahrhundert; 4) unsere Väter, die Vordältern. 1) Starożytność, starożytności dowody, starodawni autorowie, obobliwie Rzymscy i Grecy; 2) starsi Izraelscy w Piśmie S. 3) starzyzna, starsi zborow kalwinskih we Francyi w przeszłym stoletnim wieku; 4) Oycowie, przodkowie nasi. § 1) Je suis pour les anciens; il ne faut pas décider légèrement sur les ouvrages des anciens; 2) Moïse fit assembler les anciens du peuple et leur exposa ce que le Seigneur lui avoit commandé; 3) Le nombre des anciens étoit réglé; le Roi défendoit aux anciens des Con-
sistoires de France, de souffrir aucun*

Catolique Romain dans leurs Temples; 4) Nos anciens disoient.

Anciennes, *f. f. plur. die ältesten Nonnen im Kloster, die man um Rath fraget. Starze w Klastorze Panieńskim, ktorych się około dobra zakonu swego doradzaia.*

Anciennement, *adv. vor Alters, ebedessen.* Zdawna, niegdysz, w starodawnych czasiech. § Anciennement on vivoit dans le monde plus heureusement & avec plus de franchise.

Ancienneté, *f. f. 1) das Alter, das Alterthum als des Adels, eines Hauses; 2) Rang-Ordnung unter Bedienten von einerley Würde, die nach der Zeit eingerichtet wird, wie lange einer seine Bedienung bekleidet hat. 1) Dawność, starożytność, iako szlachećtwo, Familii; 2) starzeństwo, podług ktorego kolega kolege zasiada. § 1) L'ancienneté des maisons est la marque de leur noblesse; 2) l'ancienneté regle les rangs, les officiers du même rang marchent selon leur ancienneté.*

Ancilose, *vid. Ancylose.*

Ancolie, *f. f. (aquilegia) Udeley, Ugley, ein Kraut. Orlik, cynowod, rożyczka, ziele.*

Ancon, *f. m. ein alt väterisches Gewehr. Broni pewna staroświecka.*

Anconeus, *f. m. (anconeus) in der Anatomie: Arm-Naht, so den Arm ausstreckt. w Anatomii: Wyciągacz barkowy, muszkuł barki rozciągający.*

Ancre, *f. m. 1) Anker: Grund, ein bequemer Ort zum Ancken; 2) Anker-Geld, Anker-Zoll, so dem Admiral für das Ancken gegeben wird. 1) Grund do wyrzucenia kotwice sposobny; 2) Kotwiczne, dan amirałowi od wyrzucenia kotwice należąca. § 1) L'ancre est bon ici; 2) paier le droit d'ancre.*

Ancre, *f. f. (anchors) 1) ein Anker; 2) auf alten Münzen: Zeichen einer gewonnenen See; Schlacht; 3) beyus Bauwesen: eiserne Mauer-Klammer von Gestalt eines Lateinischen S; 4) Tinte zum Schreiben; 5) figurlich: Zuflucht, Schutz, Hülfe. 1) Kotew, kotwica; 2) kotew na starodawnych monetach, na znak wygranej potrzeby wodney wykuta; 3) żelazna kłámra, anka budownicza na kształt litery S; 4) inkaust, atrament, czernidło do pisanja; 5) w sentie figurjcznym: ucieczka, pomoc. § 1) Jetter l'ancre; lever, mouiller l'ancre; 2) Cette médaille a trois ancras; 3) l'ancre tient les*

- les encognures des grands murs; 4) l'ancre luisante; 5) La paroisse n'est que comme une dernière ancre; c'est ma dernière ancre.
- ancree pour imprimeur.* Buchdrucker-Farbe. Czernidło drukarskie.
- ancree de la Chine.* Indianische Tusche. Czernidło Indyjskie w tabliczkach do tuszowania.
- ancree pour imprimer les tailles-douces.* Kupferdrucker-Farbe. Czernidło do kuperfztychow.
- écrite de bonne ancre.* einen aufs beste recommandiren. Zalećić kogo komu iako naylepicy.
- être à l'ancree.* vor Anker liegen. Na kotwicach stoieć.
- Ancrer, ee, adf. vid.* Ancrer, s'Ancrer, (*ancratus*) in den Wappen: beankert mit einem Anker versehen. *w herbach:* Kotwice maigcy.
- voix ancree.* in den Wappen: ein Anker-Creuz. *w herbach:* Krzyż kotwiczny, końce iak kotwica maigcy.
- Ancrer, v. a. 1) obsf.* bey den Buchdruckern: die Farbe auftragen, besser toucher; 2) bey dem Kupferdrucker: die Kupfer-Platte schwarzgen, die Schwärze auftragen. 1) *obsf. w. Drukarni:* formę naczernić do wybiiania liter; *daleko lepsze jest słowo toucher;* 2) czernić kuperfztych wyryty do wybiiania obrazkow. § 1) Ancrer les lettres; ancrer une forme; 2) ancrer une planche.
- Ancrer, v. n.* die Drucker-Farbe wohl annehmen, von den Buchdrucker-Buchstaben. *o Drukarskich literkach:* dobrze nabierać w się farbę. § Voila une lettre, qui ancre bien; cette lettre n'ancree pas comme il faut.
- Ancrer, v. n.* anckern. Kotwice wyrzucić. § Nous ancrames en cet endroit.
- Nota,* in diesem Verstande sind folgende Redens Arten besser: *w tym sensie wyrazy następujące lepsze:* Jetter l'ancree; mouiller l'ancree; laisser tomber l'ancree; mettre le vaisseau sur le fer; amouiller.
- s'ancrer, v. r. 1)* sich setzen, wo einrichten; 2) sich einwurjeln, fest setzen. 1) Sadowić się; 2) wkorzenić się; umocnić się gdzie. § 1) Il s'est bien ancré dans la maison; 2) la vanité s'ancree dans le cœur de l'homme.
- ancree dans la maison.* er sitzt fest zu Hause; er gehet nicht aus. Doma zawsze siedzi; nie wychodzi na świat.
- Ancrier, f. m. 1)* ein Blutenfaß; 2) in der Druckerrey: das Farb-Bret, der Feucht-

- Stein, Farb-Stein hinter der Presse. 1) Kafamarz; 2) *w Drukarni:* deszczulka albo kamień do farby za prasą.
- Ancrue, f. f.* bey den Tuschschreibern: eine kleine Falte auf dem Tusch. *u Posfrzygaczow:* zmarłk na suknie.
- Ancylose, Ancyloze, f. f.* in der Chirurgie: die Eingelenkung der Beine, die Zusammenwachsung der Pfanne oder der Aushöhlung eines Knochens, mit dem Knopfe des andern Knochens. *u Cyrulika:* zrosnienie końców stawowych kości z biegunową dziurą.
- Anda, f. m.* ein Baum in Brasilien, der Eicheln trägt. Drzewo pewne w Brazylji żołądziorodne.
- Andabates, f. m. (andabata)* bey den Alten: Fochter, die mit verbundenen Augen fochten. *w Starożytności:* szermierze, którzy zawiązanymi oczyma szermowali.
- Andailots, f. m. plur.* eiserne Ringe, die man bey gutem Wetter an die Rast-Stangen fest macht. Kolce żelazne do dragow mafztowych czasu pogody przywiązane.
- Andaie, f. m.* so viel ein Schnitter oder Meder in einem Schritte hauen kan, ein Schwabe. Zaciąg ieden, tak wiele iako kolarz w kroku stojąc siecze.
- Andouille, f. f.* eine Art Würstle mit Pfeffer und Salz angemacht, an statt des Gehackten nimmt man fünf oder sechs Schweins-Därme, die man in einen großen Darm, der la robe d'andouille heißet, ziehet. Kielbasa miasto siekanki z pięćią albo sześćią kizek nadziejana i pieprzem i solą przyprawiona; kizka większa mniyszze, kizki okrywająca, *la robe d'andouille,* się nazywa. § Andouille tendre & delicate.
- Andouillers, f. m. plur.* die Bücken ober Enden am Hirschgeweih. Seki, koniufzki u rogu ieleniowego. § Andouillers gros, longs & bien tourne.
- Andouillettes, f. f. plur.* Klüßer aus gehacktem Kalbfleisch. Klufzeczki z siekanki cielecy.
- André, f. m. (Andreas)* Andreas. Andrzej. § Saint André est le Patron d'Ecosse.
- S. André du Chardon.* der Ritter-Orden von der Distel, der Distel-Orden in Schottland. Order kawalerski S. Jędrzeia albo order Osetu w Szkocyi.
- Andrinople, f. f. (Adrianopolis)* eine Stadt in Romarien. Adryanopol miasto w Romanii.

Androgine, f. m. (androgynus) ein Zwitscher. Mieszaniec, człek obojey płci.

Planetes androgines. in der Astrologie: Planeten, die bald trocken bald feucht sind, als der Mercurius. *w Astrologii:* Planetowie to ciepły to wilgotney natury, iako iest Merkuryusz.

Andromede, f. f. (Andromeda) in der Astronomie: eine von den 23 mitternächtigen Gestirnen, die Ketten-Frauen. Jedna z 23 gwiazd północnych; Andromeda.

Androsaces, f. m. (androsace) Mannsharnisch, ein Kraut. Rzeka skalna, ziele.

Androsamon, f. m. (androsamon) Johannis-Kraut, Manns-Blut, ein Kraut das die Hände roth färbet. Dzwonki czerwone wielkie, dziurawiec, ziele ręce czerwono farbujące.

Ane, Añe, f. m. (asinus) 1) ein Esel; 3) ein tumber und ungeschickter Kerl; 3) bey den Handwerksleuten: der Holz worauf man etwas fest machet; 4) bey den Buchbindern: des Hobel-Rastens, sie nennen es auch porte-presse. 1) Osieł; 2) głupiec, błazen, dubiel, nieuk; 3) *w Rzemielnikow:* kozły, kobylice do tarcia i innych potrzeb; 4) *w Introligatorow:* szrzynia od heblowin, *zwą ię tek* porte presse. § 1) Il n'y a point d'ânes en Pologne; 2) c'est un âne de qualité; un Prince qui n'est point lettré, est un âne couronné; tout est plein d'ânes de bonne maison; 3) les ouvriers contournent à la scie les pierres sur un âne; 4) il y a trop de rognures dans cet âne, il le faut vuidier, ôtez les rognures de cet âne.

An-sauvage. Wald-Esel. Osieł dziki. § Il y a bien des ânes sauvages dans les deserts d'Afrique.

il est méchant, comme un âne rouge. er ist bohsaftig wie der Rousel. Złoslwyjak dyabel.

à laver la tête d'un âne, on y perd sa lessive. die Mühe ist umsonst einen Hasen zu waschen. Niepomoże krukowi mydło, ani umarłemu kadziłto.

il va comme un âne d'âné. er läuft geschwinde. Bieży iako szewc z botami.

il y a plus d'un âne à la foire qui s'appelle Martin. es sind ihrer mehr die Hans heißen. Nie iednemu Marcin, nie iednemu Stanisław.

contes de peau d'âne. Fabeln, die man den Kindern erzieht. Dziecinne bayki, brednie.

pons aux ânes. der Narren-Ausfuhr. Glu-

pich wymowka; wymowka, którą się nieuk iako pies chudy przez płot sady.

Anéantir, v. a. vernichten, zu nichte machen, vertilgen, abschaffen. W niwecz obrocić, zgladzić, znieść. § On ne sauroit anéantir entièrement une substance; ils tâchent d'anéantir la morale chrétienne; le Seigneur anéantit ceux qui recherchent avec tant de soin les secrets de la nature; les atées ne sauroient anéantir l'impression générale d'une Divinité, que la vûe du monde forme naturellement dans tous les hommes.

s'anéantir, v. r. 1) zu nichte werden; 2) sich demüthigen, erniedrigen, 1) W niwecz się obrocić, zniszczyć; 2) upokorzać się; korzyć się, upadać przed kiem. § 1) Tout à la fin s'anéantit; son autorité s'anéantit peu à peu; 2) s'anéantir devant Dieu; les Saintes s'anéantissent continuellement en la présence de Dieu.

Anéantissement, f. m. 1) Vernichtung, Untergang; 2) Demuth, Erwegung seiner Nichtigkeitkeit. 1) Upadek, zniszczenie; w niwecz obrocenie; 2) upokorzenie się, wyznanie nikczemności swojey. § 1) Un affreux, un horrible, un entier anéantissement; les anciens regardoient la mort comme un anéantissement, qui les delivroit de tous leurs maux; la mort est un anéantissement du corps; 2) être dans l'anéantissement.

Anéantisseur, f. m. ein Zerstörer, Vernichter. Burzyciel, zniszczyciel.

Anéau, vid. Anneau.

Anecdotes, f. f. plur. (anecdota) geheime Geschichte oder Thaten die wenigen bekannt sind, und gedrucket werden. Hystorye tajemne i dzieła, do druku podane. § Anecdotes de Pologne, ou mémoires secrètes du regne Jean Sobieski, Amsterd. 1699.

Anée, Añée, f. f. 1) Esels-Tracht, Esels-Bürde, die Ladung, so viel ein Esel auf einmahl tragen kan; 2) ein gersttes Korn-Maas bey Lion. 1) Ładunek cały na osła; tak wiele iako osieł znieść może; 2) miara do zbożaw okolicy Lionskiej. § 1) Une bonne, une petite anée; acheter, vendre une anée de pêches, de pommes, de choux &c.

Anée, vid. Année.

Aneler, vid. Anneler.

Anémone, f. f. (lat.) Anemone, Wind-Röschen, ein Kraut und Blume: Zawilec, zawilek, zaięczy maczek, kwiat i ziele; gatunki tego kwiatu te są:

mak polski albo zawitek brunatny; zawitek drugi ma kwiat płowiejszy; pęczek brunatny; pęczek żółty, iafanka. § Anémone simple, double, commune, extraordinaire, rare, grosse, bien garnie, brune, bizarre, lustrée, nuancée, panachée, pommée; anémone qui a un charmant coloris; la fanne, la pluche, le cordon, la culote, la tige de l'anémone; le vase ou le calice d'une anémone; cultiver, élever, gouverner des anémones.

Ancinoscope, *f. m.* (*anemoscopium*) ein Wind- und Wetter-Zeiger, daran man die Veränderung des Wetters drey Tage vorher sehen kan, indem sich in einer gläsernen Säule ein Männchen erhöhret oder erniedriget. Stupik skłany, w którym się chłopek zniza i podwyższa, gdy w trzecim dniu potym ma bydz pogody albo wiatrow odmiana.

Anerie, *f. m.* Eseley, grosse Zummheit, ungeschicktes Wesen. Wielkie głupstwo, niezgrabne i grube obyczaje, grubiaństwo, nierozum. § C'est une grande anerie, que de faire de si lourdes fautes; hé bien, coquin, voilà de tes aneries.

Anesse, *f. f.* (*asina*) 1) eine Eselin; 2) ein tummes Weibsbild. 1) Oslica; 2) biagałowa głupia, mała, małpisko. § 1) Une jolie anesse; uné bonne, anesse; 2) c'est une petite anesse; c'est une grande anesse.

Anet, *f. m.* (*anethum*) Dille, ein Kraut. Kopr, ziele.

Aneré, *f. f. obs.* eine Ente. Kaczka.

Aneurimal, *e, adj. vid.* Aneurisme. aus Verlegung der Puls-Ader herrührend. Z rozzerwania żyły pulsowej pochodzący. § Tumeur aneurimale.

Aneurisme, *f. m.* (*græc.*) eine Geschwulst, so aus Verlegung oder Zersprungung einer Puls-Ader insonderheit bey Aderlassen entstehet. Ociekłość, puchlina, z rozzerwania albo z raniienia żyły pulsowej, osobliwie przy krwie pufczaniu, pochodzące. § Traiter l'aneurisme; guérir l'aneurisme; empêcher qu'il ne se fasse un aneurisme.

Anexe, **Anexer**, *vid.* Ann.

Anfractueux, *ense, adj.* (*anfractuosus*) in der Anatomie: krummwegig, winklich, krummgängig. w Anatomii: zawity, zatoczyły, o niektorych kanakach. Les conduits de l'oreille sont fort anfractueux.

Anfractuosité, *f. f.* in der Anatomie: die Krümme der Canälchen und Löcher. w Anatomii: zawilość, krzywość dziu-

rek i rurek. § Les animaux qui ont plus d'anfractuositéz dans le cerveau, ont plus de sagacité que les autres.

Angane, *vid.* Angemme.

Angar, *f. m.* ein Schoppen oder Dach an einer Mauer zu Wagen. Szopa, obdach przy murze do karet, i wozow.

Ange, *f. m.* (*Angelus*) 1) ein Engel, ein guter Geist; 2) ein ausbündig gelehrter, vortreflicher, tugendhafter und sehr frommer Mann; 3) ein ausbündig schöner Mensch; 4) bey den Poeten: Geliebter, die Geliebte. 1) Anioł, duch dobry; 2) człowiek bogoboyny, wyłokimi cnotami i naukami przyozdobiony; 3) człowiek anielskiego prawoweyrzenia; 4) u Poetow: kochanek, kochanka, miłośniczka. § 1) Joseph aiant résolu de quitter Marie, un Ange du Seigneur lui aparut en songe; 2) Saint Thomas est l'ange de l'école; c'est une société d'hommes ou plutôt d'anges; 3) il n'est pas un homme, c'est un ange; 4) je vous adore mon bel ange; mon petit ange.

Ange gardien; *le bon Ange*. der Schutz-Engel. Anioł stroż. § Il n'y a personne qui n'ait son bon ange, (son ange gardien.

mauvais Ange; *Ange de ténébres*. der böse Geist, der Satan. Anioł zły, szatan, zły duch. § On ne doit point écouter le mauvais ange; Adam écouta le conseil superbe, qui lui donna l'ange de ténébres, viola la loi qui lui avoit été donnée.

eau d'ange. ein köstlicher Brandwein von Pommeranjen-Blüt, Zimmet &c. Kostowna wodka palona z kwieciami pomarańczowego, z cynamonu &c.

lit d'angé. ein Zelt-Bett, ein Bett ohne Seulen, da die Vorhänge an die Stuben-Decke geheftet sind. Łozko bez słupikow, około ktorego framki do stropa są przybite.

vivre aux anges. ohne Ursache lachen. Śmiać się bez przyczyny.

boire aux anges. nicht mehr wissen, wem man zutrinken soll. Już więcey nie wiedzieć, do kogo pelnić.

il voit des anges bleus. er hat wunderliche Offenbarung. Dziwne iakieś ma objawienia.

Angéographie, *f. m.* (*angiographia*) Beschreibung der Gefäße, der Gewichte, der Masse, und Werkzeuge zum Ackerbau. Opisanie wag, miar i narzędzia oraczowego.

Angelet, *f. m.* ein kleiner Engel. Aniołek.

Angélique, f. f. (Angelica) 1) Angelica, ein Weib's-Nahme; 2) Angelica, Engels-Wurz, ein Kraut; 3) eine Art weiße Anemone, eine Blume; 4) Hippocras, ein süßer Trank, zu dem Peterzimmt und Hippocras genommen wird; 5) ein Saiten-Instrument von 16 Saiten einer Lauten gleich; 6) eine Ketten-Kugel, so den feindlichen Schiffen die Mast-Seile von einander reißt; 7) Engel, Meer-Engel, ein See-Fisch, dessen Haut man zum poliren braucht; 8) kleine Wein- oder Eßig-Mücke. 1) Angielika, przezwiłko białogłowski; 2) dzięgiel ogrodny, *title*; 3) zawilec albo pęczek biały; 4) napoy barzo słodki, do którego Petercymentu i hypokrasu biorą; 5) pewny instrument muzyczny 16 stron mający, na kształt Pandury; 6) kule łańcuchem spięte, do rozdzierania lin masztowych nieprzyjacielskich; 7) rązpla, ryba morska, iey skora chropawa do polerowania rzemieślnikom służy; 8) muszka, nad octem albo winem latająca. § 1) L'Angélique est fameuse par sa beauté; 2) l'angélique a une tige haute de trois coudées; 3) angélique a la pluche grise; 4) boire de l'angélique; une bonne angélique; 5) une angélique bien faite; 6) accorder, monter l'angélique.

Angélique, adj. c. (angelicus) 1) Englisch; 2) englisch, vortreflich, ausbündig. 1) Anielski; 2) cudny, wysmienity, wyborny. § 1) Etat, nature angélique; 2) c'est un esprit angélique.

Na salutation Angélique; l'ave Maria, der Groß Maria. Pozdrowienie P. Maryi. Ave Maria.

Angéliquement, adv. englisch, vortreflich, sehr fromm und heilig; wird selten gebraucht. Po anielsku, wybornie, barzo nabożnie i światobliwie; nie często tego słowa biorą.

Angélique, f. m. Anbeter der Engel; Reher im dritten Jahrhundert. Aniolomodica; kacerze w trzecim Chrześcijaństwu wieku.

Angelot, f. m. 1) eine Art sehr schmachtlicher Käse in der Normandie; 2) eine alte Gold-Münze in Frankreich und Engelland von 1240; 3) ein Engelschen. 1) Serpewny w Normandyi barzo delikatny; 2) złota moneta Francuzka i Angielika od R. 1240; 3) aniolatek. § 1) l'angelot est bon & n'est pas cher.

Angelus, f. m. 1) ein Gebetlein, wenn die Bet-Glocke früh, Mittags und Abends geläutet wird; 2) die Bet-Glocke, das dreymahlige Gebete zu diesem Gebet.

1) Modlitewka, gdy na Pacierz dzwonią; 2) dzwonienie na pacierz, na pozdrowienie P. Maryi, rano, wieczor &c. § 1) Dire l'angelus; dire son angelus; 2) l'angelus sonne, il faut dire ses prières; l'angelus va sonner; l'angelus vient se donner.

Angemme, f. m. Angène, f. m. Angenin, f. m. in den Wappen: eine Blume mit 6 Blättern. w Herbach: kwiat sześciolistny.

***Anger, v. a. (angere)** ängstigen, beunruhigen, schrecken. Trapić, straszyć, frałować kogo. § Votre Père se moque-t-il, de vouloir vous anger de l'Advocat.

Angers, f. m. (Andegavum) die Hauptstadt von Anjou in Frankreich. Scetlica w Anjou we Francyi; Andegaw.

Angevin, ne, adj. (Audegavenfis) einer oder eine von Angers, Rodem z Andegawu.

Anghive, f. m. Angifen-Baum in der Insel Madagascar, trägt eine rotte Frucht, die vortreflich schmeckt. Drzewo na wyspie Madagascar, owoc czerwony barzo smakowity rodzący.

Angiscope, vid. Engyscope.

Angle, f. m. (angulus) in Mathematischen Wissenschaften: ein Winkel, eine Ecke. W naukach matematycznych: angul, winkiel, ką, rog, wagiel. § Un petit, un grand angle; angle fait par des lignes courbes; angle droit, obtus ou aigu, saillant, rentrant, emporté, coupé, incliné, solide, sphérique, composé, rectiligne, curviligne, mixtiligne, flanqué; élever une ligne sur un angle donné; faire, former un angle, diviser l'angle donné.

Anglé, ée, adj. in den Wappen: ein Kreuz das an den 3 Winkeln andere Figuren hat. Krzyż w swoich trzech katach figurę jaką mający; w Herbach. § Croix anglée de fleurs de lis.

***Angler, v. a. in die Enge treiben, oder in einen Winkel zwingen. W ką wciśnąć, przyprzeć do ciasnego kątu.**

Anglet, f. m. Zwischen-Raum bey ausgeherten Steinen. Miedzynieśc w murze między kamieniami wypulczonemi.

Angleterre, f. f. (Anglia) Engelland Anglia; Angielska ziemia. § l'Angleterre est le plus riche Royaume de toute l'Europe.

Angleux, euse, adj. Noix angleuse. eine Nuß, die man Stückweise aus den Schalen bringen muß, eine Stein-Nuß. Orzech, z którego jądra nie całkiem, ale tylko sztuczki wyluskać možesz.

Anglican,

Anglican, *ne, adj.* (*angelicanus*) Englisch, nur von der Englischen Kirche und Religion. Angielski, *tylko o religii i kościelne Angielskim.* § Plusieurs ont traité des libertez de l'Eglise Anglicane & de l'Eglise Gallicane; défendre, détruire la Religion Anglicane.

Anglicans, *f. m. plur.* in Engelland: die Torris. w Anglii: Torysowie.

Anglicisme, *f. m.* (*Anglicismus*) Englische Redens- Art; Eigenschaft der Englischen Sprache. Własność języka Angielskiego. § Cela est d'Anglicisme; c'est un pure Anglicisme; tomber dans les Anglicismes; ce qu'il écrit en François, est plein d'Anglicisme.

Anglois, *se, adj.* Englisch, Engelländisch. Angielski; do Anglii należący.

Anglois, *f. m.* (*Anglus*) 1) ein Engelländer; 2) die Englische Sprache; 3) *obs.* ein ungestümer Mahner. 1) Angielski, Anglik; 2) Angielski język; 3) *obs.* kredytor wicherowaty. § 1) L'Anglois est arrogant à l'excès; 2) apprendre, savoir, parler, montrer, l'anglois; 3) solliciter ses Anglois.

Angloise, *f. f.* eine Engelländerin. Angielka. § Les Angloises sont belles.

Jaspée angloise. Art bunter Tulpen. Gatunek upstrzonych Tulipanow.

Anglo-Saxon, *nne, adj. & subst.* (*Anglo-Saxo*) ein Angel-Sachs, Engelsächsisch. Anglo-Sas, Anglosaski; tak Angielszczykow od walecznych nigdyż Sallow zawoiowanych zwano.

Angoisse, *f. f. ol.* (*angor*) Angst, Betrübniß; Uciśk, utrapienie. § Voilà un vilain dans de furieuses angouisses; leur salut est en danger dans cette terre de tribulation & d'angoisse.

poire d'angoisse. 1) eine Art Birnen von sehr üblem und strengen Geschmack, eine Borgbirne; 2) Maulbirne, die die Maulber hat des Knebels brauchen, ihre Federn sperren das Maul auf, daß man nicht schreyen kan. 1) Grufzek niesmacznych i barzo cierpkich gatunek; 2) kłoteczka, ktorey rozboynicy miasto kneblu zażywaią, sprężyny w niej gębę tak silnie rozpinaią, że człowiek przemówić i zawołać nie może.

avaler des points d'angoisse. grossen Kummer haben. Wielkie mieć utrapienie.

Angoisser, *v. a.* ängstigen. Trapić. § La vue des angouisses d'autrui, m'angoisse matériellement.

Angoisseusement, *adv.* ängstiglich. Frachtliwie.

Angoisseux, *euse, adj.* ängstend. Trapiący, uciskliwy.

Angoure de lin, *f. f. vid.* Cuscute. Flachse. Seide, Filz-Kraut, Seiden-Kraut, ein Unkraut im Flachse. Kania przedza, jedwab wolny, wylup, luborycz. kanianka, kańka, źiele.

Angoulême, *f. f.* (*Engolisma*) eine Stadt in Frankreich. Miasto Francuskie Angulem.

Angoumois, *f. m.* ein Herzogthum in Frankreich. Księstwo we Francyi Angulemskie.

Angoumoisin, *nne, subst. & adj.* einer oder eine von Angoulême. Rodem z Angulemu.

Anguichure, *f. f.* der Riemen, woran die Jäger das Hüst-Horn tragen. Rzemien, pas do kornetu lowczego. § Une anguichure trop longue, trop courte, trop étroite; couper une anguichure; atacher, mettre l'anguichure.

*Anguillade, *f. f.* 1) eine Weitsche von Hals-Häuten oder von barten Riemen; 2) Hiebe damit. 1) Kańczug ze skory węgorzney lub z rzemienia twardego; 2) plagi kańczugowe. § 1) On fait de fort bonnes anguillades en Pologne; 2) donner Panguillade à quelqu'un.

Anguille, *f. f.* (*anguilla*) 1) ein Wal; 2) bey dem Tuchhändler; Fältlein, Streiff, der aus Unachtsamkeit des Walk-Müllers in das Tuch gekommen. 1) Węgorz; 2) u Sukiennika: zmarłk, fałd w suknie z niedozoru warkarza.

écorcher l'anguille par la queue. die Pferde hinter den Wagen spannen. Opak co czynić.

il a une anguille sous roche. es steckt etwas heimliches dahinter. Coś się pod tą pokrywką warzy; wąż pod tą trawą dyrzy.

il ressemble les anguilles de Melun, il cria avant qu'on l'écorche. er läuft und wird noch nicht gejaget. Wrzesczy a ieszcze go nie bija.

Anguillées, *f. f. pl.* Anguillers *f. m. pl.* Rinnen und Röhren auf den Schiffen, dadurch das Wasser in die Pompe läuft. Rynny i rury na okrętach, ktoremi woda do pompy idzie.

Anguillette, *f. f.* ein kleiner Wal. Węgorzyk.

Anguillere, *f. f.* Walenfang, Walenbälter. Sadrž węgorzny; iaz na węgorze.

Anguilomeux, *euse, obs.* listig; verschlagen. Chytry.

Angulaire, *adj. c.* (*angularis*) eckigt, was man an eine Ecke stellt, als einen Eckstein; zum Winkel, zur Ecke gehörig. Angularny.

- Angularny, narożny, węgielny.** § Côte angulaire.
- Pierre angulaire.** ein Eckstein, und figurlich in der Heil. Schrift: der Eckstein Jezus Christus. Kamień narożny a figurycznie w Piśmie S. Kamień zwierzchni węglowy, wybrany i drogi; kamień wzgardzony od Budownikow JEZUS CHRZYSTUS, co się stał głową węgielną. § Je m'en vais mettre pour fondement de Sion une pierre angulaire; ils rejettent cette pierre angulaire, cette pierre choisie, que les Juifs ont rejetée.
- Angusti-clave, f. m. (angustus clavus)** langer Rock der alten Römischen Edelleute. u starzyk Rzymian: szata długa Rycerzka.
- Anicroche, f. f.** 1) vulg. zahle Entschuldigung, Ausflucht; 2) vulg. Hinderung, Beschwerlichkeit; 3) obs. ein altväterisches Schieß-Gewehr wie ein Hacken-Rohr. 1) vulg. Wymowka ładziaka; 2) vulg. przeszkoda; zawada; 3) obs. Strzelba staroświecka na kształt hakownicy. § 1) Cet homme trouve toujours quelque anicroche.
- Anier, Alnier, f. m.** 1) ein Eseltreiber, Eselwärtter; 2) ein Eselhändler. 1) Oslarz, (Ostloparz); 2) przekupien co niemi kupczy. § 1) Un rude, un méchant anier.
- Anière, f. f.** Eseltreiberin; des Eseltreibers oder Eselhändlers Frau. Oslarka; żona oslarza albo też przekupnia oslarskiego.
- Anil, j. m.** 1) Indigo-Strauch, woraus der Indigo wächst; 2) Anis-Baum aus Indien, dessen Holz graulich ist, riecht nach Anis, und wird zur ausgelegten Arbeit verbraucht. 1) Krzewina indychowa, na ktorey indych farba rośnie; 2) Drzewo anyżowe z Indyi, jest szarawe, anyżem pachnie i do sadzoney zażywane bywa roboty.
- Anille, Annille, f. f.** 1) in den Wappen: Figur wie ein Röhrlisen oder Art mit zwey Schärfen; desgleichen zwey zusammen gemachte Hacken; 2) obs. Krücke für Lahme. 1) w herbach: figurka na kształt siekierki obościcznej nienasadzoney; iako też, dwa haki z sobą spięte; 2) obs. kula kaleki podpaszna. § 1) Il porte d'azur à une anille d'argent entourée d'une couronne de gueules; il porte d'azur à trois anilles.
- aniles, plur.** halber eiserner Reif an der Achs eines Mühl-Rades. Żelaznarefa połycyrkłowa u osi koła młyńskiego.
- Animadversion, f. f. (animadversio)** 1)

in den Gerichten: Bestrafung, Verweis; 2) Anmerkungen über ein Buch oder Schrift; 3) obs. Ueberlegung, Betrachtung, Erwegung. 1) w Sadach: Strosowanie; 2) obserwacya, przypisek, gloska, przestroga do księgi przydana; 3) obs. uwaga, bacność. § 1) L'allegation téméraire d'un fait si faux mérite l'animadversion de la cour; 2) des animadversions sur un Auteur bien écrites; 3) La raison qui fut alleguée, mérite quelque animadversion.

Animal, f. m. (animal) 1) eine lebendige Creatur, ein Thier; 2) ein Narr, ein tumber Mensch. 1) żywa kreatura, zwierzę, bestya; 2) Dubiel, głupiec, błazen. § 1) L'animal se divite en raisonnable & en irraisonnable; 2) savez vous Monsieur animal; elle aime le plus sot animal, qui eut jamais la forme d'homme.

Animal, e, adj. (animalis) viehisch, thierisch, im eigentlichen und figurlichen Verstand. Zwierzęczy, bestyalski, bydlęcy. § Esprit, sentiment animal; vie animale; partie animale; leurs connoissances ne chargent point cette manière animale de ne concevoir les choses par les sens.

les esprits animaux. (spiritus animalis) Lebens-Geister. Duchy, ktore się z krwi rodzą; duch żywotny.

Animatio, f. f. (animatio) bey den Medicis: dee Belebung, Beseelung einer Frucht im Mutterleib. u Medykow: Ożywienie, ożywienie płodu w żywocie. § L'animation du fœtus n'arrive qu'après quarante jours.

Anime, f. f. 1) obs. Harnisch mit Fugen und Gelenken; 2) Model zu einer Gieß-Forme; 3) Gummi animæ in der Apotheke, ein Harz von folgenden Arten. 1) obs. Kirys z fugami i przegubami; 2) Modelusz do formy od odlewania figur kruczczowych; 3) w Apryce Gummi animæ, albo żywica następujących gatunkow.

anime occidentale. Gummi animæ aus Neu-Spanien in America von einem gewissen Baum. Żywica z pewnego drzewa w Nowey Hylzpanii.

anime orientale. dieses Gummi kommt aus Indien und siehet den Myrrhen gleich. Ta żywica pochodzi z Indyi i do miry podobna.

Animer, v. n. (animare) 1) beseelen, beleben, das Leben geben; 2) beleben, Kraft geben, lebhaftig vorstellen, ausdrücken; 3) bewegen, empfindlich machen; 4) anfeuern, anfrischen, erwecken, erregen, aufbringen;

aufbringen; 5) bey dem Bildhauer: dem gehauenen Stein, einer Statue, gleichsam das Leben geben. 6) bey den Tänzern: die Beine hurtig sehen, selbige auf den Zähnen frisch erheben. 1) Ozywić co: 2) *figurycanie*: ozywiać, żywemi co wyrazić kolory; 3) Wzruszać kogo, wzruszać afekt w kiem; 4) zapalać, zachęcać, animować, pobudzić kogo do czego; 5) u *Sznicerza*: rzezany obraz niby ozywiać, giesła żywego na niem wyrażać; 6) u *Tancerzykow*: chybko nogi stawiać; rzesko je na palcach podnosić. § 1) Dieu l'animé l'homme d'un souffle de vie; 2) animer une passion, un discours; 3) son discours pourroit animer une pierre; je pourrais de ma plainte animer une souche; 4) animer quelqu'un à la vengeance; animer un Prince à faire la guerre; 5) animer le marbre; 6) allons, Monsieur, courage, animez vôtre pas.

Il anime ses discours d'une belle action. mit seinen tierlichen Geberden stellt er seine Rede lebendig vor. Swę mowę grzechnemi ozywia giestami.

s'animer, v. r. 1) lebendig werden, Leben bekommen; 2) angefeuret werden; munter, freudig, lebhaft werden, mehr und mehr neue Kraft und Mutz bekommen; 3) sich wieder einen erhitzen, sich erzürnen. 1) Ozyć; 2) Ozywiać się; zagrzać się; co raz nowszą goracość zabierać; czuć w sobie moci zagrzanie; boższym, wesełszym zostawać; 3) zawziąć się, rozgniewać się na kogo. § 1) Lo fetus ne s'anime qu'après quelques jours; 2) il a été animé de cette beauté; c'est un cheval qui s'anime de plus en plus; 3) il s'anime contre son valet.

Animé, ée, adj. & part. 1) belebt, im eigentlichen und figürlichen Verstand; 2) aufgebracht, erzürnet; 3) in den Wappen von Pferden: das Augen von anderer Farbe hat, als es natürlich haben sollte. 1) Ozywiony, w *sensie wstawnym i figurycznym*; 2) zapalony do gniewu, rozgniewany; 3) w *herbach o koniu*: mający oczy innego koloru, iako mają bydź z przyrodzenia swego, § 1) Un vieux amant animé d'une beauté de quatorze ans passe pour un fou achevé; 2) je vous trouve bien animé contre moi; 3) il porte d'or au cheval de fable animé de gueules.

cheval animé. in den Wappen: Pferd, das eine Bewegung eines lebendigen vorstellet, als wenn es sich bäumet, wenn

es springet. w *herbach*: koni żywego w czym wyrażający, iako, gdy się wspinia, gdy skacze &c.

Animosité, f. f. Feindseligkeit, Feindschaft, Haß. Nieprzyjaźń, nienawiść, zajątrzenie. § *L'animosité étoit grande contre le Roi.*

Anjou, f. m. (*Andegarum*) das Herzogthum Anjou in Frankreich. Księstwo Andegawskie we Francyi.

Anis, f. m. (*Anisum*) 1) Anis; 2) Anise Holz aus Indien, ist graulich, riecht nach Anis und wird zur ausgelegten Arbeit gebraucht, man nennet dieses Holz auch Anil. 1) Anyż; 2) Anyżowe drzewo z Indyi fzarawe, anyżem pachnie i do sadzoney roboty sposobne. *mazywaia go także Anil.* § 1) L'anis cru ou confit pris après le repas cuit les étuditez & rend l'haleine agréable; femer de l'anis.

anis des Indes. Stern: Anis, Sinesischer Anis. Anyż Indyyski kształt gwiazdy mający.

anis aigre. Kummel. Anyż polny, kmin. *anis reine; anis à la Reine.* überrogener Anis, Anis: Zucker. Confekt z anyżku.

Aniversaire, vid. Anniversaire.

Anker, f. m. ein Wein: Maas in Amsterdamb ohngefähr ein Eymmer. Miara Amsterdamska do wina, wiadro wynosząca. § *Six ankers sont la Barrique de Bourdeaux.*

Anna, f. m. ein giftiges und stinkendes Thierchen in Peru. iadowita i śmierdząca bestyja w krolestwie Peru.

Annabasse, f. f. Decke, so in Holland gemacht werden. Koldra albo kobierzec Holenderski.

Annal, e, adj. (annalis) in Gerichten: jährig, das ein Jahr währet. w *Sądach*: Roczny, do roku trwający. § *Possession annale; il ne lui donna qu'un Procureur annal; les lettres de la Chancellerie sont annales; les arrêts pour les tailles sont la plupart reputez annaux.*

Annales, Anales, f. f. plur. (annales) Jahr Bücher, Jahr: Geschichte. Roczne dzieie. § *Annales bien écrites; Nous avons les annales de Baronius en Polonois racourcies par le P. Skarga & continuées par le P. Kwiatkiewicz, elles sont imprimées en 1695 aux dépens & de la liberalité du grand André Zaluski, Evêque de Varmie d'heureuse mémoire.*

Annaliste, Analiste, f. m. Verfasser der Jahr: Geschichte; Geschicht: Schreiber. Czasopis

Czasopis, Hystoryk roczne dzieie pi-
szacy. § Un grand annaliste; annali-
ste fameux, célèbre, renommé, illustre,
fidèle.

Annate, Anate, f. f. (annata) 1) die An-
naten, ein Geschenk, gemeinlich jäh-
rlich von 24 Ducaten oder auch die Ein-
künfte des ersten Jahrs von einem
Bischof, Erz-Bischof und von einer
Äbten, so bey Antretung derselben nach
Rom geschickt werden; 2) jährliche Ein-
nahme von einer erledigten Pfründe.

1) Annaty, danina polpolicie coro-
cznie 24 czerwonych złotych wyno-
sząca, lub też dochody roku iednego
z Biskupstwa, z Arcybiskupstwa i z
Opactwa, ktore przy dostapieniu tych
godności do Rzymu posyłane bywają;
2) Dochody rozne z beneficium wa-
kującego. § 1) Les constitutions de
1567, 1569, 1576 défendent de porter
les annates hors du Roiaume de Pologne;
Le Concile de Bâle a abolit les an-
nates en France, mais enfin le Concor-
dat fait entre Leon X. & François I.
les rendit certaines; 2) Le Pape pré-
tend lui appartenir l'annate,

Annate, f. f. vid. Attole. eine gewisse ro-
the Farbe zum Färben. Farba pewna
farbierska czerwona.

Anne, f. f. (Anna) Anna ein Weiber-Nah-
me, den auch öfters Manns-Personen
führen. Anna, przezwisko białogłow-
skie, ktore często mężczyzny miewają.
§ Anne de Montmorence étoit Con-
nétable de France.

Anneau, m. f. (annulus) 1) ein glatter Fin-
ger-Ring ohne Steine; 2) ein Ring,
Reif von Eisen, Kupferze. 3) ein Ring
oder Cirkel um ein Wappen; 4) Ge-
lenk an einer Kette; 5) iede Sache,
die die Gestalt eines Ringes hat, als
eine Haarlocke. 1) Pierścien, gładki
bez kamieni; 2) reza, kolca żelazna,
miedziana &c. 3) Pierścien, kołko
około herbu; 4) ogniwo łańcuchowe;
5) rzecz każda kształt pierścienia ma-
jąca, iako kędziorek. § 1) mettez l'an-
neau au doigt; 2) anneau de fer, de
leron.

anneau de clé. der Schlüssel-Ring. Kołko
u klucza.

anneau astronomique: anneau universel.
Sonnen-Uhr-Ring; eine Sonnen-Uhr
in einem Ring, dessen Stunden ein ein-
fallender Sonnen-Strahl durch ein Löch-
lein anzeigt. Zegar słoneczny w pier-
ścieniu z dziurką, przez którą pro-
mien słoneczny wpadający godziny
znaczy.

anneau de Saturne. in der Astronomie:
Kreis um den Saturnus. w Astrono-
mii: koło w około Saturna.

Année, f. f. vid. An. (annus) eine Zeit
von einem Jahr; ein Jahr. Rok, czas
roczny. § Je te comblerei de jours
& d'années; commencement de l'an-
née; fin de l'année,

Nota. Stehet eine Zahl bey einem Jahr,
so setz man an und nicht année. Gdy
liczba przy roku stoi słowo an a nie
année potrzyć trzeba.

année courante. das iehige Jahr. Rok
niniejszy.

année de probation. das Probe-Jahr in den
Klöstern. Nowicyat w klasztorach.

année naturelle; année tropique. ein Son-
nen-Jahr in der Astronomie. Rok sło-
neczny w astronomii.

année civile. ein ordentliches Jahr. Rok
popolity.

Anneler, v. a. obs. vid. Bouchler. kräuselt
die Haare. Kędzierzawić włosy.

anneler une cavale. eine Stute ringeln.
Klaczom kolce uprawić.

Annelé, és; adj. obl. gekräuselt Kędzie-
rzawy.

Anneler, f. m. (annellus) 1) ein kleiner
Ring; 2) in der Bau-Kunst: die Rin-
den oder viereckichte Leisten an den
Dorischen Säulen. 1) Pierścionek; 2)
w architekciey nauce listewki czwo-
rogrniane na słupach doryjskich.

Annelure, f. f. Locken, Haar-Locken. Kę-
dzierze, kędziorki.

Annete, Nannete, Nanon, f. f. im Scherz
ze und Liedern: Anchen. f. Anne.
Zartem i w piosnkach: Anusia, Anu-
sienka obacz Anne. § Annete est bel-
le: Annete est jolie.

Annexe, Anexe, f. f. (annexus) 1) der Zus-
satz, Anhang; 2) ein Filial, Kirche so zu
einer Pfarr gehört; 3) unbewegliches
Gut das zu einem Lehn oder Haupt-
Gut gehöret, aber doch von selbigem kan
abgerissen werden; 4) Anhang eines
Testaments. 1) Przydatek, dokład;
2) Filial, kościół do Fary należący;
3) msięność nieruchoma, iako las,
folwark &c. do klucza albo lenności
należąca, którą iednak oderwać mogą;
4) Dokład w testamentie. § 4) L'an-
nexe est fort onereuse pour le fer-
mier; 2) une bonne annexe; c'est une
annexe qui augmente de beaucoup le
revenu de la Cure; 3) Les annexes
qu'un testateur fait de son vivant à
l'héritage qu'il a legué, sont comprises
dans les legs; 4) L'annexe n'est pas
favorable pour le tuteur.

Annexer,

Annexer, Anexer, v. a. (annectere) bępsięgen, anhängen, als etliche Vögen einem Buch, ein Land einem Reich, ein Grund einem Gut. Przyläczyc co do czego, jako kilka arkuszów do księgi, wieś, folwark do klucza. § Le Roi Casimir IV. annexa en 1467 la Prusse à la Couronne.

Annexion, Anexion, f. f. (annexio) 1) Verbindung, Verknüpfung; 2) im Kirchen-Recht: Vsründe die von einem Priester muß besessen werden. 1) Spoicnie, ziednoczenie, złączenie; 2) w Prawie Duchownym; Beneficium kapłańskie, które tylko kapłan trzymać może.

Annihiler, v. a. obs. vernichten, zu nichts machen. Wniwecz co obrocic.

Annile, Anniles, vid. Annile, Anniles.
Anniversaire, adj. c. (anniversarius) in Kirchen-Ceremonien: jährlich, das alle Jahr auf einen gewissen Tag fällt. w kościelnych ceremoniach: roczny, coroczny. § C'est une fête anniversaire; faire une procession anniversaire.

Anniversaire, f. m. Jahr-Begängnis in der Kirche vor einen Verstorbenen. Coroczne Exekwie, Aniwersaz. § Célébrer l'anniversaire d'une personne; on donnoit autre fois tout son bien à l'Eglise pour se faire dire des anniversaires

Annoblir, vid. Anoblir.

Annoblissement, vid. Anoblissement.

Anona, vid. Anona.

Announce, f. f. (annunciatio) in der Reformirten Kirche: das Aufbieten, die Verkündigung der Verlobten von der Kanzel; 2) bey den Comödianten: mündliche Anmeldung bey dem Schluß einer Comodie, was nächstens für ein Stück soll gespielt werden. 1) w kalwińskim Zborze: Zapowiedź małżeństwa z kazalnicy; 2) u komediantów: obwieszczenie albo usna intymacya o przyzley komedyi, którą przy zakończeniu komedyi zwykli czynić. 1) On publie ordinairement trois annonces; 2) faire l'annonce.

Annoncer, Anoncer, v. a. (annunciare) 1) verkündigen, ausbreiten, andeuten; 2) ankündigen, vermelden, benachrichtigen; 3) verkündigen das Zukünftige weiffagen; 4) bey den Comödianten: das nächste Stück von der Schaubühne ansagen. 1) Wysławiac, ogłaszać, opowiadać; 2) Oznamić, doniesć komu; uwiadomić kogo o czym, dać komu o czym wiadomość; 3) opowiadać przyzle rzeczy, przepowiadać prorokować; 4) u komediantów: przy-

złą z teatrum komedyą opowiedzieć. § 1) Chantez des hymnes au Seigneur, & annoncez sa grandeur par toute la terre; Seigneur, les Cieux annonceront vos louanges; Seigneur, si je veux annoncer vos merveilles, elle se trouvent infiniment au-dessus de mes paroles; 2) Cette reponse vous annonce, que &c. il lui parla d'une voix qui annonçoit ce qu'il alloit faire; 3) Les Prophetes ont annoncé Jésus-Christ pendant plusieurs siècles; l'ange vint annoncer à la Sainte Vierge, qu'elle concevroit un fils; 4) on annonce hier une plaisante pièce.

Annonchalir, vid. Anonchalir.

Annonciade, f. f. ein Ritter-Orden, der Verkündigung Mariä in Savoyen; das Fest der Verkündigung Mariä, das von diesen Ritttern gefeyret wird. Order kawalerski w Sabaudyi na cześć Zwiastowania Panny MARYI fundowany; Uroczystość, co od tychże kawalerow w Sabaudyi w dzień Zwiastowania P. MARYI celebrowana bywa. § Les Chevaliers de l'Annonciade solennifent magnifiquement l'Annonciade.

les Religieuses de l'Annonciade, vid. Filles de l'Annonciation.

Annonciation, f. f. (annunciatio) 1) das Fest der Verkündigung Mariä; 2) ein Gemälde oder Kupferstich davon. 1) Święto Zwiastowania P. MARYI; 2) Kupersztych, obraz, na którym zwiastowanie P. MARYI jest wymalowane. § 1) L'annonciation se célèbre tous les ans le 25 Mars; fêter l'annonciation avec beaucoup de piété & de respect; 2) une belle annonciation; une annonciation bien faite; acheter, enlumer, embordurer une annonciation.

Filles de l'annonciation, vid. Filles.

Annotateur, f. m. (annotator) ist noch nicht gar zu gebräuchlich: ein Anmerkungs-Schreiber, der Anmerkungen über ein Buch schreibt. Slovo 'nie barzo iszczę utarte, obserwacye, gloski do księgi przypisujące; annotator. § Il est l'Annotateur de cet Auteur.

Annotation, f. f. (annotatio) 1) Anmerkung über ein Buch; 2) in Gerichten: Aufzeichnung der Güter eines Beklagten, der sich nicht gestellet, sondern ausgetreten ist. 1) Anotacya, obserwacya, przestroga, przypisek; w księdze albo na jakiego Autora spisane; 2) w Sądach: Zinwentowanie substancyi Oskarzonego, gdy ufzedł do Sądu się nie stawiający. § 1) Les annotations sont ennuyeuses; 2) L'annotation est une

une précaution que l'on prend, pour empêcher l'enlèvement des effets de l'accusé pendant sa contumace, car de qu'il paroît, l'annotation cesse & l'accusé entre en possession.

Annoter, Anoter, v. a. (annotare) 1) unter Gelehrten: anmerken, Anmerkungen schreiben oder machen; 2) in Gerichten: das Vermögen eines ausgetretenen Beklagten verzeichnen. 1) *Tylko u Uczonych*: Postrzec, annotować, pisać anotacye albo przestrogi; 2) *w Sadach*: zarejestrować, zinwentrować substancyę uciekającego obwionego. § 1) Il a annoté de belles choses sur ce livre; 2) si le décret de prise de corps ne peut être exécuté contre l'accusé, ses biens seront saisis & annotés.

Annuel, le, adj. (annuus) 1) jährlich, das alle Jahr geschieht, das alle Jahr wieder kommt; 2) das ein Jahr währet. 1) Roczny, coroczny, dziejący się każdego roku; 2) do roku trwający. §) Paier le droit annuel; c'est une vente, une pension annuelle; 2) la Charge de Bourgogne en Prusse Royale est annuelle; Le Consulat à Rome étoit annuel.

Annuel, f. m. 1) Seel-Messen, so alle Tage ein Jahr durch für einen Verstorbenen gelesen werden; 2) Abgabe so die Schenkhirthe jährlich mit einem Ducaten für die Schenk-Berechtigung abtragen müssen. 1) Msza zaduszna, którą przez rok codzienne odprawują; 2) Dani czerwony złoty wynosząca co od szynkarzow za wyzynk corocznie wyciągany bywa. § 1) sonder un annuel; dire un annuel; 2) chaque cabaretier paie au Roy l'annuel tous les ans le 1. Mars.

Annuellement, adv. alle Jahr, jährlich. Rocznie, corocznie. § Il tire annuellement de ses terres quinze cens livres de rentes.

Annulaire, adj. (annularis) doigt annulaire. der Gold-Finger, an dem man die Ringe steckt. Palec pierscieniowy albo serdeczny.

Annuler, v. a. (annulare) in Gerichts- und Sandlungs-Sachen: aufheben, ungültig machen, vor voll und nichtig erklären, als ein Testament, eine Rechnung. 1) *w sprawach sądowych*: kupieckich: anihylować, znieść, z ksiąg eliminować, wymazać, jako testament, rachunek. § Annuler un testament, une procédure; annuler un article.

Anoblir, v. a. (nobilizare) adeln, in den

Adelstand erheben. Nobilitować, szlachcić, szlachectwem nadać, przyścić kogo do kleynotu szlacheckiego. § Anoblir une personne; nul ne peut anoblir que le Roi.

anoblir son stile, anoblir son langage. eine bessere Schreib-Art annehmen; jertlicher schreiben, reden, als vorhin. Sryl swoy wydoskonalić; polerowniey niż przed tym, mowić, pisać.

Anoblir, e, adj. & subst. part. & subst. geadelt. Nobilitowany, szlachectwem nadany. § De tems en tems on fait des recherches des nouveaux anoblis.

Anoblissement, f. m. (nobilisatio) das Adeln, Erhebung in den Adelstand. Nobilitacya.

lettre d'anoblissement. Adels-Brief. List na nobilitacya.

Anodin, e, adj. (anodynus) in der Medicin: schmerkstilend, lindernd. *w Medykow*: bole ulżywiający albo przytumiający. § Remède anodin; injection anodine.

Anolis, f. m. eine grosse Eidechse in America; Jaszczurka barzo wielka w Ameryce.

Anomal, e, adj. in der Grammatic: das nicht nach der Regel conjungiret wird. *w Grammatyce*: nieporządný, nierowný, nie według reguły koniugowany. § Savoir les conjugaisons anomales; la première conjugaison en Francois n'a qu'un verbe anomal, qui est aller.

Anomalie, f. f. (anomalía) 1) Unrichtigkeit, Unordnung, etwas, das wieder die Regel, wider die Ordnung ist; 2) in der Astronomie: unrichtiger Lauf einiger Planeten. 1) Nieporządek, nierowność, rzecz przeciwko porządkowi i regułow będąca; 2) *w Astronomii*: bieg nierowný niektórych Planetow. § 1) C'est une anomalie visible; c'est une étrange anomalie; faire une anomalie.

Anoméens, f. m. (Anomei) eine Art Ariadneer. Gatunek Aryańskiego owadu.

Anon, f. m. (asnellus) ein junger Esel. Osielek. § Un joli anon; un petit anon; un petit anon bien éveillé.

Anoncer, } vid. Annon.

Anonciade, }

Anonciation, j

Anona, f. m. Anonen-Baum in Indien, dessen Frucht wie eine grüne Citrone aussiehet und wohl schmecket. Drzewo Indyjskie, ktorego frukt, do zielonej cytryny podobny, między specyały kładą.

Anonchalir, v. n. s' Anonchalir, v. r. off. versagt,

verzagt werden, den Muth sinken lassen. Zwąpic o sobie, strwożyć się.

Anonime, *adj. c. (anonymus)* unbenannt, unbekannt, der sich nicht nennt, als ein Verfasser. Beziemienny, beziemienny, iako autor. § Un auteur anonyme, une société anonyme; il y a plusieurs auteurs anonymes, qu'on ne connoit pas effectivement, mais il en a aussi d'anonymes reconnus.

Anonner, *v. a. & n.* 1) junge Esel werfen; 2) *vulg.* nicht recht lesen können. 1) Ozrzebić się, oćielić się iak osiel; 2) *vulg.* czytać dobrze nie umieć. § 1) L'annee porte treize mois avant que d'anonner; notre année a anonné; 2) il ne fait qu'anonner.

Anonyme, *vid.* Anonime.

Anordic, *f. f.* ein Nord-Sturm bey Mexico, und an den Küsten von Neu-Spanien. Z wiatrow polnocnych powstająca nawalnica, opodal Mexikariskiego krolestwa i nowey Hyzpanii.

Anoter, *vid.* Annoter.

Anotation, *vid.* Annotation.

Anse, *f. f. (ansa)* 1) eine Handhebe, ein Handgriff, ein Obr, ein Henckel an etwas; 2) der Henckel an einer Glocke; 3) ein Meer-Busen, eine Bucht, die nicht tief ist, gewöhnlicher sind die Worte Haie oder Golfe. 1) Antaba, ucho u statku iakiego; 2) antaba u dzwonu; 3) odnoga morfka nie głęboka, *zwyyczajniejsze są słowa Golfe albo Haie.* § 1) L'anse du pannier est rompuë; 2) prenez la cloche par anse; 1) il y a de ce côté-là une anse dont la passe est étroite.

Anse, *Anseatique*, *vid.* Hanse, Hanseatique.

Anse de panier. 1) ein Henckel am Korbe; 2) halb-eyale Wogen-Rundung eines Gewölbes, so einem Henckel am Korbe gleich ist; 3) Schwenzel-Vfennige der Wägde; 4) Schloffer-Zierath von zwey zusammen gerollten Eisen die gegen einander gesetzt sind. 1) Ucho u kofza; 2) obłaczystość sklepowa owalna, na kształt paroboli albo ucha u kofza; 3) Obrywki służebnic, gdy co na rynku kupują; 4) Slosarskie żelaza w trąbkę zwite, dla ozdoby na przeciwko sobie położone.

faire le pot à deux anses. die beeden Hände in die Seite stemmen. Podeymować boki.

Anselme, *f. m. (Anselmus)* ein Manns-Nahme. Anzelim przezwisłko męzkie.

Ansette, *f. f. (ansula)* 1) ein kleiner Hen-

kel oder Hand-Griff an etwas; 2) eine Schleiffe an dem Rande eines Segels, wodurch andere Seile durchgehoben werden. 1) Użko iako u kubka; 2) kobyłka u brzegu żaglow do przewleczenia nawłoki. § 1) Ansette rompuë; ansette unie; je veux que les ansettes de ma tasse soient bien façonnées; quand on boit, on prend la tasse par les ansettes; 2) Les plus longues ansettes des voiles n'ont pas un bon pié & demi.

Anspęgade, *Anspęgade*, *f. m.* Lands-Vassal, Soldat, der des abwesenden Corporals Dienste vertritt, ein Befreyter. Zoldak co w niebytności kaprala jest namiestnikiem iego. § C'est un bon anspęgade, il est aimé de son Capitaine.

Anspęct, *f. m.* bey den Boot-Knechten ein Heb-Baum. Na okręcie drag dźwizalny do podważenia.

Antagoniste, *f. m. (antagonista)* 1) Wiederpart, Wiederjacher, Feind; 2) in der Anatomie: Mäuslein so eine Bewegung hat, die dem andern zuwider ist, als wenn eines ausstreckt, das andre zusammen ziehet. 1) Przeciwnik, nieprzyjaciel; 2) w Anatomii: Przeciwnik, muszkuł ruch drugiemu przeciwny mający, iako gdy jeden wyciąga a drugi przyciąga. § 1) C'est un redoutable, un brave, un courageux antagoniste; un miserable, un faible antagoniste; défaire, terrasser son antagoniste; 2) Chaque muscle a son antagoniste.

Antagoniste, *f. f.* eine Wiederjacherin, eine Feindin, Nieprzyjacielka. § Avoir une belle antagoniste.

Antagoniste, *adj. m.* in der Anatomie von den Mäuschen: das eine Verrichtung hat, die einer andern entgegen ist. *W anatomii o muszkułach*: urząd drugiemu przeciwny mający. § L'adducteur & l'abducteur sont des muscles antagonistes.

Antale, *f. m. (antialium)* in der Apothek: eine See-Schnecke die wie ein Forder-Riel aussiehet, nur daß sie einen Zoll lang ist. *W Aptyce*: ślimak morski pipie od piora podobny, tylko że na palec wielki albo cal ieden długi.

Antamba, *f. m.* grinniges Thier auf der Insel Madagascar, so einem Leopard ähnlich ist. *Zwierz na wyspie Madagaskar* drapieżny Lampartowi podobny.

Antan, *f. m. obs.* das vorige Jahr. Rok forski. § Des neiges d'antan; des figures d'antan.

Antanaire, adjekt. c. beyrn Jäger vom Raubvogel; der die Federn vom vorigen Jahr noch hat; der sich noch nicht gemauſet hat. *O psakach towczych*: Co się ieszcz nie pierzył; pierze przeszloroczne ieszcz mażacy.

Antares, f. m. plur. in der Astronomie: das Hers des Scorpions. *w Astronomii*; Szkorpiona albo niedźwiadka serce.

Antarique, adjekt. c. (antarcticus) Süd-, mittägig, gegen den Süd-Pol gelegen. Ku biegunowi albo polowi południowemu położony; południowy. § Pole antarique.

Ante, f. f. 1) Wroß-Keis, oder auch ein geproſter Stamm, siehe Ente. 2) Stück Holz das an dem Flügel einer Wind-Mühle mit Eisen fest gemacht ist; 3) *obf.* des Vaters oder der Mutter Schwester. 1) Latorośl do szczepienia; iako też drzewo szczepione, *obacz* Ente; 2) Drewno do skrzydła wiatrakowego żelazem przyprawione; 3) *obf.* Stryienka, ciotka po matce albo po oycu. § 1) Une belle ante.

Antecedent, f. m. (antecedens) das Antecedens, der Vorſatz in der Logie. *w Prawdomowney nauce*: poprzedzająca propozycja.

Antecessor, f. m. (antecessor) 1) *obf.* ein Vorfabrer; 2) Professor Juris auf einer Academie. 1) *obf.* Poprzednik na urzędzie; 2) Professor Juris na Akademii.

Antechrist, f. m. (Antibristus) der Antichrist, Antychryst.

Anteciens, f. m. plur. vid. Antipodes, (antoci) in der Geographie: Gegenwohner, die in gleicher Weite vom Aequatore und unter gleicher Polus-Höhe mit uns auf der andern Helffte der Erd-Kugel wohnen, dergestalt, daß ihnen Mittag, Sommer ist, wenn wir Mitternacht und Winter haben. *w Geografi*: Ludzie na drugiey globu polowicy, w rowney od Ekwatora odległości i pod tąż z nami ośi niebieskiej wysokości mieszkażacy; tak, że u nas Polnoc, zima, gdy u nich południe i lato.

Antenne, f. f. (antenna) eine Segel-Stange; das Wort vergue ist gewöhnlicher. Drag żaglowy; *zwyczajniysze słowo* vergue. § L'antenne est bien plus grosse par le milieu que par le bout.

Antenois, f. m. ein Jährling, ein jährig Lamm. Roczeń, baran roczny.

Antenet, f. m. ein ungeschchnittense zwey-

jähriger Hammel. Baran dwuletni nieczyſzczony.

Antepenultième, adj. (antepenultimus) von Versen und Sylben in der Grammatic: der letzte ohne zwey. *w Grammatyce o wierszach i sylbach*: trzeci od ostatniego; ostatni bez dwu. § Ce vers est l'antepenultième de datyre de Kochanowski; les Grecs mettent des accens aigus sur l'antepenultième & les Polonois toujours sur le penultième; l'antepenultième silabe d'un mot.

Antérieur, e, adjekt. vulg. (anterior) 1) vorder, was vorwärts ist, als die Füße; 2) in Büchern: vorhergehend, vorhergesetzt; 3) in Gerichten: vorhergehend, älter, der erste von zweyen. 1) Przodni, przedobny iako nogi, przedobek; 2) *w księgach*: poprzedzający, pierwey albo wyzey położony; 3) *w Sądach*: starlzy, piętłzy, dawnieyłzy, pierwszy ze dwu. § 1) La partie antérieure du corps; les piez antérieurs; 2) voiez la partie antérieure; 3) C'est une dette antérieure; un mariage antérieur; les tems antérieurs.

Antérieurement, adv. nur in Gerichten: eher, zuvor, vorher. *Tylko w Sądach*: Prędzey, pierwey. § C'est une dette contractée antérieurement.

Anteriorité, f. f. nur in Gerichten: Vorzug, Vorkang in der Zeit; Sache die eher geschehen ist, als die andere. *w Sądach*: Poprzedzanie; przodkowanie rzeczy przed druga; pierwość czego. § C'est une anteriorité d'hipotèque.

Antes, f. f. plur. obf. (antes) 1) im Alterthum: vorstehende Seulen die den Giebel stützen oder an den Ecken gesetzer wurden; 2) Balken die etwas weniges über die Mauer heraus gehen. 1) *w Starożytności*: Słupy łaciągę wspierające albo też na rogach wystawione; 2) balki nieco z muru wypuszczzone.

Antestature, f. f. in der Kriegs-Baukunst: Abschnitt, in Eil ausgeworfene Verschauung, den einbrechenden Feind aufzubalten. *w nauce Fortyfikacyney*: Kaitzel, szanie na pręce wytypany, na wstrzymanie wrywającego się nieprzyjaciela.

Anthelix, f. m. (Anthelix) Knorplichter Hügel mitten am auswendigen Ohr, zwischen dem Ober- und Unterteil des selben, der sich da anfängt, wo sich der umgebogene oberste Rand endiget. Chępowata wypukłość we środku ucha powierzchwego między wierzchną i dolną jego częścią, tam się zaczyna

- zaczyna, gdzie się brzeg ucha za-
wrębiony kończy.
- Anthera, f. f.** 1) das Gelbe mitten in der
Rose und andern Blumen; 2) die Spiz-
zen oder Saamen-Blüthen in unterschie-
denen Blumen. 1) Zolty szrodek ro-
zanego i innego kwiatu; 2) kosmat-
ki nasienne w różnych kwiatach.
- Anthologie, Antologie, f. f. (anthologia)**
Blumen-Lese von Griechischen Epi-
grammaten, scharfsinnigen Reden und
Sprichwörtern. Zbior greckich Epigra-
mat, sentencyy i mow dowcipnych.
§ Toute l'antologie est traduite par
Grotius.
- Anthologe, Antologe, f. m.** Kirchen-Buch
von den Griechischen Ceremonien, so die
Heiligen betreffen. Księga cerkiewna
o Greckich obrzędach względem
Świętych.
- Anthora, Anthore, f. f. (anthora)** Gift-
heil, Heilgift, ein Kraut. Morzy mord,
dobry mniszek, ziele.
- Anthos, vid. Autos.**
- Anthrax, Antrax, f. m.** in der Medicin:
Carbunkel, giftige Exter = Beule. w
Medycynie: karbunkul; wrzod iado-
wity.
- Anthropologie, Antropologie, f. f. (anthropologia)**
Rede von Gott auf mensch-
liche Weise, als wenn Ihn die Heilige
Schrift dem schwachen Verstande unter
der Gestalt eines alten Manns vorstel-
let. Mowa o Bogu podług ludzkiego
pojęcia, iako, gdy GO Pismo S. pod
postacią starca slabemu rozumowi
ludzkiemu wystawie § C'est une
anthropologie par laquelle il est parlé
de Dieu, comme s'il étoit semblable
à un homme.
- Anthropomorphites, Antropomorphites,**
f. m. plur. (anthropomorphite) Keser des
IV Seculi, so dem Wort-Verstande nach
in der Schrift, Gott eine menschliche
Gestalt beslegen. Kacerze w szóstym
Chrześcianstwa wieku, co według
słownego sensu Pisma ludzką Bogu
postać przypisowali.
- Anthropophage, Antropophage, f. m. & f.**
(anthropophagus) Menschen = Fresser.
Samoiedz, ludoiedz.
- Anthropophagie, Antropophagie, f. f.**
(anthropophagia) das Menschen-Fressen.
Ludoiedzenie.
- Anthyllis, vid. Antillis.**
- Anti-apoplectique, f. m. & adj.** Wieder
den Schlag oder Apoplexie dienlich.
Na apopleksyę albo na nagłą śmierć
dobry.
- Anticabinet, f. m.** Vorstehen vor einem
- Cabinet; der Was zwischen dem Saale
und dem Cabinet. Przedpokoik; falka
miedzy kabinetem a salą.
- Anti-Catons, f. m. plur.** zwei Bücher des
Julii Caesaris wieder den Catonen.
Dwoie ksiąg od Juliusza Cezarza prze-
ciw Katopowi wydanych. § Vivés
assûre qu'il a vû les Anti Catons dans
une ancienne Bibliothèque.
- Antichambre, f. f.** Vorgemach, Vorzim-
mer. Przedpokoie, antykamera. § Une
antichambre fort propre & fort com-
mode; une jolie antichambre; une
belle antichambre.
- Antichrese, f. f. (anticresis)** in Gerich-
ten: Unterspand, von welchem der Gläu-
diger die Nusunu statt der Interessen
ziehet. w Sądach: zastawa od ktorey
kredytor iey pozytki miasto interestu
bierze; wyderkowi naszemu podobna.
§ L'antichrese est prohibée en France,
excepté en quelques Provinces.
- Antichretien, ne, adj. (antichristianus)**
antichristlich, das der Christlichen Lehre zu-
wider ist. Przeciwny Chrześcianiskiey
nauce; Antychrytowy.
- Antichristianisme, f. m.** Wieder-Christen-
thum, die Lehre, das Reich des Antis-
christi. Nauka i krolestwo Antychry-
sta. § L'anti-christianisme doit être
une apostasie, une abjuration de l'Egli-
se Chrétienne.
- Anticipation, f. f. (anticipation)** in dem
Rechten: Vorgriff in der Zeit, das Zu-
verwagnahmen, das Zuorkommen. w
Prawie: Antycypacja, postępek przed
czasem uczyniony, uprzedzanie, za-
bieżenie. § Prevenir l'appellant par
lettres roiaux d'anticipation; paier,
prendre par anticipation.
- Anticiper, v. a. (anticipare)** in Gerichten:
1) zuorkommen, vorgehen: 2) vor der
Zeit etwas thun, als die Zahlung emp-
fangen, sich eines Rechte anmassen ehe
es Zeit ist, vor der Zeit von einem et-
was fordern. w Sądach: 1) uprzedzić
kogo do czego; 2) przed czasem co
czynić, iako zapłatę wyciągać, doma-
gać się, upominać się prawa iwego u
kogo. § 1) Anticiper l'appellant; 2)
anticiper le tenu; il anticipe sur les
droits de son compagnon ce qu'il
peut, & cela est mal-honnête.
- Anticoeur, Avantcoeur, f. m.** Geschwulst
an der Brust des Herdes, gegen dem Her-
zen über, Puchlina końska w piersiach
nad sercem.
- Anticour, f. m.** Vorhof. Podworze pier-
wzwe, przedworze.
- Antidote, f. f.** zurückgesetztes Datum;
K 2

- Rückschreibung des Dati. Data wcześ-
 niej położona; data dniem albo kilka
 datę prawdziwą poprzedzająca. §
 L'antidate est prouvé.
- Antidater, v. s. vorder Zeit datiren, das
 Datum zurück setzen. Przed czasem
 prawdziwym datę pisać, datować za
 wcześniej. § Antidater une procura-
 tion: il a antedatée sa lettre.
- Antidaté, *te, adjekt.* eher datirt; vor der
 Zeit gesetzt; vom Dato. o Dacie:
 przed czasem położony: przed pra-
 wdziwą datą datowany. § L'ordre
 qui est au dos de cette lettre de chan-
 ge a été antedaté; cette promesse est
 antedatée; ce compte est antedaté, il
 y a de la fausseté.
- Antidicomarianites, *f. m. plur.* (*Antidi-
 comarianita*) Antimarianer, Nachfolger
 der Irrthümer des Helvidii, sie lästerten,
 daß die Jungfrau Maria nach der
 Geburt des Heilandes mit Joseph mehr
 Kinder gezeuget. Antymaryanie, sek-
 tarze błędami Helwidjusza uwikłani,
 bluźnili, iakoby N. P. Marya po naro-
 dzeniu Zbawiciela, z S. Jozefem w mał-
 żeństwie żyła i kilka dzieci porodziła.
- Anti-dissenterique, *f. m. & adj.* wider
 den Durchfall dienliche Arzenei, Le-
 karstwo na biegunkę.
- Antidotaire, *adj. & f. m.* wider den Gift
 dienlich. Służący na truciznę.
- Antidotaire, *f. f.* Sammlung von Recepten
 und Arzeneien; Titel einiger Medicinischen
 Bücher. Zbiór recept i róż-
 nych lekarstw; tytuł niektórych ksiąg
 lekarskich. § L'antidotaire de We-
 cker du Renou.
- Antidote, *f. m.* (*antidotum*) Gegen-Gift.
 Lekarstwo na truciznę.
- Antie, *adj. obf. vid.* Ancien.
- Antienne, *f. f.* (*antiphona*) eine Antiphone,
 Kirchen-Gesang, so mit abwechselnden
 Stimmen gesungen wird; der Heil.
 Ambrosius hat selbigen aus der Griechi-
 schen in die Catholische Kirche eingeführt.
 Antyfony, pieśń kościelna naprzemianna,
 od S. Ambrozego z Greckiego w
 Katolicki kościół wprowadzona. § L'antienne
 est commencée.
- Anti-épileptique, *f. m. & adj.* Arzenei
 wider die schwere Noth, Lekarstwo
 na kaduk chorobę.
- Antigorium, *f. m.* (*antigorium*) 1) Lasure-
 Stein; 2) Lasure-Schmelz. 1) Lazur-
 kamień; 2) tmełc lazurowy.
- Anti-héctique, *f. m. & adj.* Arzenei wieder
 die Schwindsucht, Lekarstwo na go-
 rączkę ustawną albo hektykę.
- Anti-hidropique, *f. m. & adjekt.* Arzenei
- wieder die Wassersucht, Lekarstwo na
 puchling.
- Anti-hipocondriaque, *f. m. & adj.* Arzenei
 wider das Seiten- oder Milz-Wehe.
 Lekarstwo na kłocie w bokach z
 śledzi-ny pochodzące.
- Antilles, *f. m.* (*Antille*) 1) die Nord-In-
 seln oder Antillischen Inseln vor Ameri-
 ca; 2) dicke Quer-Stange, eine Haus-
 Thür von einem Pfosten zum andern zu
 verriegeln. 1) Wyspy polnocne albo
 Antylijskie przed Ameryką; 2) za-
 pieradło, drąg gruby do zapierania
 drzwi domowych, proprzek go w
 podwoje włożywszy.
- Antillis, *f. m.* (*Anthyllis*) Iven oder Kan-
 fer-Kraut, gelber Haasen-Klee. Solnik,
 solne ziele.
- Antilogie, *f. f.* (*antilogia*) widersinniger
 Verstand in einer Schrift; Widerspruch.
 Sens z sensiem się w Autorze
 nie zgadzający; przeczenie, kontra-
 dykcyja; przeciwnożność, przeciwno-
 ść sensu. § Faire indice des antilogies
 d'un livre
- Antimelancolique, *f. m. & adj.* Arzenei
 wider die Melancholen, Lekarstwo na
 melankolię.
- Antimoine, *f. m.* (*antimonium*) Spieß-
 Glas, Antymonium, spizglas. §
 Antimoine préparé
- Antimoniens, *f. m. plur.* vid. Antimo-
 niens.
- Antinéphretique, *f. m. & adj.* Arzenei
 wider den Stein und andere Nieren-
 Krankheiten, Lekarstwo na kamień i
 inne nerkowe choroby.
- Antinomie, *f. m.* (*antinomia*) ein Widerspruch
 zweier Befehle, Kontradykcyja,
 przeciwność praw między sobą;
 przeciwnożność.
- Antinomiens, *f. m. plur.* Befehl-Stürmer,
 Befehlshänder, Ketzler, so da lehren, daß
 keine Befehle unter dem Evangelio no-
 thig seyn. Prawoborce ka-erze uczą-
 czy, że nic po prawach, gdy mamy
 Ewangelię.
- Antioche, *f. f.* (*Antiochin*) Antiochien, eine
 Stadt in Syrien. Antyochya miało
 Syryjskie.
- Antipape, *f. m.* (*antipapa*) ein Gegen-Pabst.
 Antypapa. § Benoit XIII est un fameux
 Antipape.
- Antiparalique, *f. m. & adj.* Arzenei wider
 den Schlag. Lekarstwo na pa-
 raliż.
- Antipathes, *f. m. pl.* schwarze Corallen, ein
 theures Edelgestein. Czarne korale,
 chroft morski a kamień barzo drogi.
- Antipatie, *f. f.* (*antipathia*) natürliche
 Bedrig

Widriaseit zweyer Dinge, angebohrne Feindschaft. Antypaty, przeciwné przyrodzenie, wrodzona przeciwność albo niep-zyizni. § Une horrible, une furieuse, une incroyable antipatie; il a de l'antipatie pour la musique; il a de l'antipatie pour son Père; il y a une antipatie naturelle entre le loup & le brebis.

Antipatique, adj. c. von angebohrnet Feindschaft herkommend, von Natur zuwider, widerlich. Z przeciwności wrodzonej pochodzący; z natury przeciwny. § Leurs humeurs sont antipatiques.

Antipénultième, vid. Antépénultième.

Antiperistaltique, adj. bey den Medicis: von den Gedärmen, die sich wieder ihre ordentliche Lage umgedrehet haben. U Medykow o kiszkać: wywrocony przeciw położeniu porządnemu swemu, płatający się. § Mouvement antiperistaltique.

Antipéristale, f. f. (antiperistasis) in der Philosophie: Streit zwischen zweyen natürlichen Eigenschaften, da eine wächst und der andern Kraft vermehret. w Filozofii: dwuch przeciwnych własności robota, gdy się obie zbliżają, jedna ustępuje a druga się większych coraz nabywa. § Il le fait l'hiver une antipéristale entre le chaud & le froid, où le froid l'emporte sur le chaud.

Antiphonaire, f. m. vid. Antienne, (antiphonarium) Chor-Buch, darinnen die Antiphonen enthalten sind. Antyfonarz, księga w ktorey są antyfony. § Un antiphonaire relié proprement; composer un antiphonaire.

Antiphonne, f. f. obs. vid. Antienne.

Antiphonnier, f. m. vulg. vid. Antiphonaire.

Antiphrase, f. f. (antiphrasis) in der Redekunst: Widersinn, Gegensinn, da das Widerspiel dessen, was gesagt ist, verstanden wird. W Krasomowskiej nauce: sens przeciwny, który czasem słowom dać trzeba, ironia.

Anti-pleuretique, f. m. & adj. Arzney wider das Seiten-Stecken. Lekarstwo przeciw bokow bolom.

Antipode, f. m. was schnurstracks entgegen ist, was wider etwas läuft. Rzecz przeciwna w brew czemu będąca; przeciwność, opaczność. § C'est l'antipode de la raison, on le passe pour l'antipode des esprits doux; elle est l'antipode des prudens.

Antipodes, f. m. plur. (antipodes) die Gegenfüßler, die auf der andern Halfte

der Erde wohnen und ihre Fußsohlen gegen uns kehren. Podziemni ludzie, co na drugiey globu połowicy wprost pod nami mieszkając nogi swe do naszych obracając i mając niebo iako my nad sobą.

Antiptose, f. f. (antiptosis) in der Grammatic: Sesung eines Casus an statt des andern. Położenie iednego kazusa miasto drugiego.

Antiquaille, f. f. obs. }

Antiquailles, f. f. plur. } Ueberbleibsel von der alten Bau- oder Bildhauer-Arbeit. Ostaki, obaliny starożytności budynkow albo kunsztow fznicerskich.

Antiquaire, f. m. (antiquarius) ein Liebhaber und Kenner der Alterthümer, als der alten Münzen, Gebäude. Antykwarz, ciekawy badacz starożytności, miłośnik starodawnych obrazow i sztuk archytopskich.

Antique, adj. c. (antiquus) 1) alt, uralt, von alten Zeiten her, wird meistens von den Poeten statt des Worts Ancien gebraucht; 2) alt, zur Zeit der alten Griechen und Römer verfertigt, von Münzen Bildern, Statuen, Seulen; 3) altväterisch, aus der alten Welt her, lächerlich. 1) Stary, starożytny, ofobliwie Poeci tego słowa miasto Ancien używaię; 2) starożytny, starodawny, za czasow Rzymian i Grekow zrobiony, iako, moneta, obraz, statua; 3) staroświecki, śmieszny, staroświeckiego kroiu. § 1) Rome n'a rien de son antique orgueil; on vit au tems antique, Medor joint avec Angélique; 2) un tableau antique, une médaille antique; des bâtimens antiques; voir des choses antiques; 3) un habit antique.

les loix antiques. alte Gesetze der Wisigothern, die man in ein Buch gesammelt hat. Stare Wisogotow prawa w iednę księę zebraane.

les loix anciennes. alte Gesetze. Prawa dawne.

à l'antique, adv. 1) nach der Art der Alten, als gebaut; 2) altväterisch, lächerlich. 1) Na kształt starożytny, iako budowany; 2) po staroświecku, śmiesznie. § 1) Des tableaux à l'antique; 2) une lyre à l'antique; un habit à l'antique.

Antique, f. m. uralte Arbeit in den Bildern, Münzen, Statuen, die von den Zeiten Alexander des Grossen an bis auf den Kaiser Theodosius sind verfertigt worden. Starożytny kształt robory w monetach, w obrazach, w statuach za

czasow Alexandra Wielkiego aż do Cesarza Fokasa robionych. § Il y a des Peintres qui se font entierement attachez à l'antique pour les draperies; il se connoit parfaitement à l'antique, discerner les beautez de l'antique.

Antique, f. f. eine Münze oder Bildhauer-Stück, das zu den erwehnten Zeiten ist verfertigt worden. Moneta albo sztuka sznicerska za czasow teyże starożytności robiona. § Une antique, de belles antiques.

Antiques, f. m. plur. 1) altväterische Wapren Zierrath, als eine Krone mit Strahlen oder Spitzen, Kleider, Mäuren ic. 2) *obs.* die Vorfahren die Vor-Eltern. 1) starowieckie herbowne kleynory, iako koronaz promieniami albo szpicami, szaty, mury &c. 2) *obs.* przodkowie.

Antiquer, v. a. beyrn Buchbinder: den Schnitt eines Buchs mit Figuren, Blumen oder Laubwerk verzieren. *Untrigadora:* brzeg księgi oberzmiery maitem i kwiecystem przyozdobie figury. § Antiquer sur la tranche.

Antiquité, f. f. (antiquitas) 1) das Alterthum, die Antiquität, uralte Zeit: so gemeinlich bis auf das Jahr Christi 611 gesetzt ist; 2) die Alten, so in diesem Alterthum gelebet haben: als die Römer, Griechen ic. ihre Helden, Autoren, Bildhauer u. d. g. 1) starożytność, wiek starodawny, starodawność, pospolicie ten czas dawny aż do Roku Pańskiego 611 zakładaia; 2) starożytność, Grekowie, Rzymianie &c. ich Rycerze, Autorowie, sznicerze i inni sławni ludzie. § 1) C'est une figure considérable par son antiquité; c'est une ville fameuse par son antiquité; les Héros, les Poëtes de l'antiquité; ce sont des restes de l'antiquité; cela sent la bonne antiquité; l'antiquité de Babilone; l'antiquité des Egyptiens; 2) les deux Scaligers ont été des merveilles des derniers tems & sans leur faire faveur on peut les opposer à la plus savante antiquité.

antiquitez, plur. alle Maritaten, Ueberbleibsel, als Münzen, Statuen, Ausschiffen des erwehnten klugen und fleißigen Alterthums, auch anderer Städte, Länder. Starodawne ostatki, iako monety, obrazy, napisy i inne starodawne dowody, wspomnioney pilney i umiejterney starożytności, iako też miast i kraiew infzych. § Les antiquitez Romaines; les antiquitez d'une ville, d'un País.

de toute ancienneté. zu allen alten Zeiten. Za wszystkich dawnych czasow.

de toutes antiquities. zu allen uralten Zeiten. Za wszystkich starożytności czasow.

Antirrhinum, f. m. (antirrhinum) Drantz Sterck-Kraut, Bracken-Haupt, Kalbs-Nase, Kalbs-Kopf. Wizlin, wizlina, Ziele.

Anti-saale, f. f. ein Vorfaal. Przed-salka, plac przed salą.

Antisciens, f. m. plur. in der Geographie: Völker, so disseits und jenseits der Linie wohnen, dergestalt, das die Mittags-Sonne bey den erstern den Schatten gegen Mitternacht, und bey den andern gegen Mittag machet. *W Geografi:* ludzie z tey i z owey stromy Ekwatora mietzkajacy, tak ze słońce południowe pierwszym cieni ku północy, a drugim ku południowi czyni.

Anti-scorbutique, f. m. & adj. Arzeney wider den Scharbock. Lekarstwo na szkorbut.

Antispode, in der Apothec: Asche von gebrannten Rosen-Stocks-Wurzeln. *w Aptyce:* popioł z spalonych korzeni rozanych.

Antistrophe, f. f. (Antistrophe) eine grammaticalsche Figur: das Umsetzen zweyer Redens-Arten oder Wörter, da das hinterste jant vordersten wird, das des Vaters Sohn, oder des Sohns Vater. *Figura Grammatyczna:* przedstawienie dwuch wyrazow albo slow nicrozdzielnych w swoim sensie, tak ze pierwsze ostatniem zostaje, iako, Oyca syn, albo syna Ociec.

Antitenar, f. m. Daum-Mauslein, so selbigen gegen die Finger ziehet. Myzka, palec wielki ku palcom obracajaca.

Antitèle, Antithèse, f. f. (antithesis) in der Rede-Kunst: ein Gegensatz, als der reiche Arme. *W Retoryce:* Na przeciwko stawianie wyrazow sobie przeciwnych, iako Bogacz ubogi. § Une belle antitèle; une antitèle judiciaire. faire une antitèle; quand l'antitèle est bien menagée, elle produit dans le discours les mêmes effets que les ombres produisent dans la peinture; les antitèles ne plaisent pas, à moins qu'elles ne soient très fines & très ingénieuses.

Antitipe, vid. Antitype.

Antitrinitaire, f. m. (antitrinitarius) Ketzer, so die Heil-Dreysaltigkeit leugnet, als die Arianer. Kacerz, co jest nieprzyjacielem Troycy S. iako Aryanie.

- § La Bibliothèque des Antirinitaires composée par Sandius.
- Antitype, *f. m. (antitypum)* meistens in geistlichen Materien: ein Vorbild, *Nayczęściey w duchownych materjach: Konterfer, wyrażenie*
- Anti-venerien, *f. m. & adj.* Arzenej wider die Venus-Krankheit. Lekarstwo na choroby Wenusowe.
- Antoine, *f. m. (Antonius)* Antonius ein Manns-Nahme. Antoni przezwiko męskie. § St. Antoine étoit le prémiér Hermite en Égypte, il vivoit en 351.
- Antoinette, *f. f. (Antonia)* Antonette ein Weiber-Nahme. Antonia, przezwiko białołowski. § Antoinette est morte.
- Antoiser, *v. a.* bey den Gärtnern: Mist in einen Haufen schlagen. *U Ogrodnikow: gnoy w kupę ubiać.* § Antoiser un tas de fumier.
- Antoit, *f. m.* eine Zieh-Klammer, mit welcher man den Bord anziehet, wenn man ein Schiff bauet. Przyciągadło, klamra, którą burt budując okręt przyciągają.
- Antoiste de girofle, *f. m.* in der Apotheke: dicke Mutter-Nelken, Würz-Nelken, die die Größe eines Daumens bekommen, wenn sie auf dem Baume stehen bleiben, nachdem die andre abgenommen sind. *W Apyke: Gozdziiki wielkie, do potraw i lekarstwa, tey wielkości co palec wielki dorostają, gdy ich kilka na drzewie po zbieraniu drugich zostawiają.*
- Antologie, *vid.* Anthologie.
- Antonins, Antonistes, *f. m. plur. (Antonini)* Ordens-Leute des Heil. Antonii, von der Regel des Heil. Augustini; diese Ehm-Herren werden gewöhnlicher Religieux de Saint Antoine genannt.
- Antonianie, Zakonnicy S. Antoniego Reguly S. Augustyna; *zwyczajnie ci Kanonicy się nazywają Religieux de Saint Antoine.*
- Antonomafie, *f. f.* }
 Antonomafie, *f. f.* } (*Antonomafia*) in der Rhetoric u. insonderheit in der Dichtkunst: Figur, da man statt eines Namens, der einem Dinge eigen ist, einen allgemeinen oder eine Eigenschaft, oder auch statt dieser einen eignen Namen, das ist. ein Nomen proprium setzt, als der Vater der Götter, statt des Jupiters, der andre Nero, statt eines Grausamen. *W Krasomowuskiej nauce a osobliwie w Poetyce: figura, gdy miasto nazwiska własnego, nazwisko rożnym rzeczom przyzwoite, albo własność, lub też miasto tych one, to jest nomen proprium bywa położone, jako*
- Ociec bogow, miasto Jowisza; drugi Nero, miasto czleka okrutnego.
- Antora, *vid.* Anthora.
- Antos, *f. m. 1)* obs. eine Blume, besser: Fleur; *2)* in der Apotheke: Noëmartin-Blüthe. *1) obs. Kwiat, zwyczajniyszje słowo Fleur; 2) w Apyke: Kwiecie Rozmarynowe.*
- Antouillers, *vid.* Andouillers.
- Antouiasme, *vid.* Entouiasme.
- Antouiasste, *vid.* Entouiasste.
- Antraete, *vid.* Entraete.
- Antre, *f. m. antrum* eine greuliche Höhle. Strafziwa iaskinia. § Un antre noir, obscur, profond, affreux, horrible.
- Antropologie, }
 Antropomorphites }
 Antropophage, } *vid.* Anthro.
 Antropohagie, }
 Antura, *vid.* Anthora.
- Anvers, *f. m. (Antverpia)* eine Stadt in Brabant, Antwerpen. Antverpia miasto w Brabancyi.
- Anuit, *adv. obs.* heute. Dźis, dźisay.
- s'Anuiter, *v. r. vulg.* von der Nacht überfallen werden, sich verpäten; besser: être sur pris de la nuit, oder se laisser surprendre de la nuit. Opoźnić się, dać się od nocy zapasać, *lepsze wyrazy être surpris de la nuit, albo se laisser surprendre de la nuit.*
- Anuler, *vid.* Annuler.
- Anus, *f. m. (anus)* in der Heil-Kunst: natürliche Oefnung, durch die der Unflat abgeföhret wird. *W lecarskich naukach: Odbyt przyrodzony, stolec, otwor w zadzie.* § Il a une fistule à l'anus.
- une fistule lui est venue à l'anus.* er hat eine Fissel an diesem Ort bekommen. Fistula mu stolec zasiadła.
- Anxiété, *f. f. (anxietas)* Angst, Bangigkeit, ist nicht sehr gebräuchlich. Utrapienie, ucisk, frasunek, niebarzo uarte słowo. § Il est dans une grande anxiété d'esprit.
- Any, Anys, *vid.* Anis.
- Aoré, *f. m.* der Chat-Frentag. Wielki Piątek.
- Aorer, *v. n. obs.* beten. Modlic się.
- Aoriste, *f. m. (Aoristus)* pr. Orihte. in der griechischen und polnischen Grammatic: vergangene Zeit die nicht gewis benennet ist. *W Polskiej i Greckiej Grammatyce: Czas przeszły niewyraźny, iako widziawszy, widząc.* § Les Grecs & les Polonois ont deux Aoristes; l'aoriste Polonois premier se termine en *ęc* & le second en *wszy* ou *szy*.

Aorte, f. f. (Aorta) die große Puls-Adern, so von der linken Herz-Kammer entstehet. Wielka żyła pulsowa, z lewey serca komorki idąca.

Aourner, v. a. obj. (adornaue) zieren. Zdobic.

Aouù, Oûr, Aouùt, f. m. (Augustus) sprich es wie ein deutsches Uans. 1) der August-Monat; *2) die Erndte. *Wy-marwiay iako U Polskie.* 1) Sierpień; *2) żniwo, czas żęcia. 1) L'Oûr a trente jours; *2) L'Aouùt est fait, est commencé.

la mi Aouùt. die Helfte des Augusts. szrod Sierpnia. § Il arrivera environ la mi Aouùt.

faire bien son Aouùt. gute Erndte bey etwas haben. Okrasic się.

Aduteur, Aouteuse, vid. Moissonneur, Moissonneuse.

Aouùter, Aouùter, v. a. pr. A-uter. zeitigen, die Frucht reif oder zeitig machen. Owoc dowarzac, dozrzalo czynic. § Il n'a point fait assez chaud pour aouùter ces fruits.

Aouùté, ée, adj. reif, genugsam gewachsen. Dostaly, dozrzaly.

Aouùteron, f. m. pr. Uteron. ein Hauer, ein Schmitter, ein Arbeiter in der Erndte, żenica, żniwicz, kofarz.

Apaifer,

Apanager, Apanager, } vid. App.

Apantis,

Aparager, v. a. obs. vergleichen. Poiednac.

Aparat,

Aparaux,

Apareil,

Apareiller,

Apareilleur,

Apareement,

Aparence,

Aparent,

Aparenter,

Apareller,

Apariement,

Aparier,

Aparietaire,

Aparissablement, adv. offenbarlich. Oczywiscie.

Apariteur,

Aparition,

Aparitaire, f. f. obs. Tag und Nacht gleich. Sanct Peters-Kraut. Noc i dzien, słonecznik, pomurne ziele.

Aparoir,

Aparoitre,

Aparis, vulg. abgefondert, besonders. Z osobna, osobno, § Mettre à part.

Aparte, a-parté, f. m. indecl. beyden Comödianten; kurze Worte einer Ver-

son, so mit sich selbstem oder zu einem in der Meinung redet, daß sie derjenige nicht höret, den sie angehen. *U Komb-dyantow:* Krotkie słowa osoby z sobą albo do kogo mowiącey, z myślając iakoby ich ten nie slyżał, kogo się tykaia. § Les Grecs n'ont connu ces a-parté ridicules; Cet aparté est trop long; les a-parté sont excessifs dans les Poëmes Dramatiques des Espagnols & des Italiens; Les Latins ont usé aussi des aparté, mais Terence a été sur ce point plus réservé qu'Plaute.

Apartement, f. m. 1) eine Wohnung, selbige bestehet aus einem Zimmer, Vorzimmer und Cabinet, oder auch aus einer Stube, Saal und Cabinet; 2) angelegter Spiel-Tag, an welchem die Hof-Leute, in den Herrschafft. Zimmern sich mit Spielen und anderem Zeit-Vertrieb vergnügen. 1) Mieszkanie, liczą do niego pokoy, przedpokoié i kabinet; albo gmach, salę i kabinet; 2) Dzien na rozne gry i rozrywki w pokoiach Pańskich Dworzanom naznaczony. § 1) Etre logé au premier appartement; 2) il est aujourd'hui appartement à la Cour.

Apartement de parade. Prung- oder Vuß-Stuben. Pokoié na okazalosc.

Apartement d'été. Sommer-Wohnung, Sommer-Stuben, Pokoié, gdzie lecie mieszkaia.

Apartement d'hiver. Winter-Stuben. Gmachy, zimowe.

Apartement de commodité. Zimmer zur Bequemlichkeit. Pokoié od wczasow i wygody.

Apartement de plein pied. ebene Gemäßer, wo man aus einem Zimmer auf gleichem Boden, ohne einige Stufen zu steigen, in das andre gehen kan. Pokoié rowne, gdzie się z jednego w drugi na jedney rowninie, po żadnyh stopniach nie postępując, przechodzić mogą.

Apartenance,

Apartenant,

Apartenir,

Apas,

Apast,

Apac,

Apâtelier,

Apâter,

Apâcher, v. n. obs. Tribut auf die Weiden legen. Podatek na wierzby stanowic.

Apathie, Apatie, f. f. (apathia) in der Philosophie: Unempfindlichkeit des Gemüths, Freyheit von Gemüths-Bewegung.

wegung. w *Filozofii*: Niecierpięliwość, nieczułość, wolność od afektów.

Apathique, Apatique, adj. c. im *philosophischen Verstande*: unempfindlich, frey von Affecten. *W sensie Filozofskim*: Nieczuły, wolny od afektu, niecierpięliwy.

Apathiste, Apatiste, f. m. ein Mensch, der keine Affecten hat. Człowiek nieczuły, w którym żaden afekt nie panuje; niecierpięliwy.

Apatifler, vid. App.

Apaturies, f. f. pl. (apaturia) Feste der alten Heiden, so *Bacho*, dem *Jupiter* und der *Vallas* zu Ehren bezangen wurden. Festa starodawnych Pogan na honor *Bachusa*, *Jowisza* i *Palady* celebrowane.

Apaumé, ée, adj. in der *Wappenkunst*: mit einer flachen Hand. O herbach: dłoń wyciągniętą małący.

Apauvrir, Apauvrissement, } vid. App.

Apeau, Apédefre, adj. c. obs. unwissen. Niewiedomy.

Apel, Apelant, Apelatif, Apelation, Apeler, Apendice, Apendre, Apercevoir, } vid. App.

Apens, obs. vid. Pens.

Apenser, obs. vid. Penser.

Apentis, Aperçevable, } vid. App.

Aperçevoir, Apéritif, ive, adj. eröffnend, *Urin-treibend*, in der *Arzeney-Kunst*. *W Leckarskiew nauce*: Mokrą pobudzający. 7 *Le citron est apéritif. La rave est apéritive.*

Apert, v. imp. il est apert, es ist klar. Oczywista; Jawno jest. § *Comme il est apert par cette pièce.*

Apertement, adv. obs. öffentlich, klärlich, deutlich. Oczywiście, iawnie, jasno, wyraźnie.

Apertise, f. f. obs. Geschicklichkeit, Fähigkeit. Sposobność, umiętność.

Apésant, Apésantir, Apéter, Apétissant, Apétissement, Apétisser, Apétit, Apétitif, } vid. App.

A peu près, adv. bey nahe, ohngefähr. Prawie, bez mal. § *Il a raconté à peu près comme la chose s'étoit passée; je vous raporte à peu près la substance de sa harangue.*

Aphélie, f. m. (Aphelia) in der *Astronomie*: der *Punct*, wo ein *Planet* von der *Sonne* am weitesten entfernet ist; die *Sonnen-Ferne*. *w Astronomii*: Punkt, naydalszey odległości planety od słońca.

Apherele, f. f. (Aphaeresis) in der *Grammatic*: Wegwerfung eines Buchstabens oder *Solbe* zu Anfange des *Worts*. *W Grammatyce*: Odięcie litery albo caley sylaby na początku słowa.

Aphorisme, f. m. (Aphorismus) bey den *Medicis*: ein *Spruch*, ein *Lehr-Satz*. *Przysłowie*, *sentencya lekarska*. § *Un bel aphorisme; un aphorisme clair, net, obscur, véritable, douteux, faux, incertain, sur, certain, assuré; les Aphorismes d'Hippocrate sont des Pais inconnus à quelques Médecins.*

Aphrodille, Aphronille, f. f. vid. Asphodille.

Aphronitre; Salpêtre de roche. (Alphonitum) der subtilste *Salpeter*. *Saletra* naylepsza; tresć saletry.

Api, f. m. (Apium) 1) eine Art kleiner und sehr rothen *Apfel*; 2) *Eppich*, ein *Kraut*. 1) *Gatunek jabłek małych barzo czerwonych*; 2) *Opich, ziele*. § 1) *Ses jouës sont deux pommes d'Api.*

Apiétrir, vid. App.

Apios, f. m. ein *Kraut* auf der *Insel Candia*, das *Blumen* wie die *Raute* trägt. *Ziele* pewne na *Kandyjskiew wyspie* na kiztalt ruty kwitnące.

Apiquer, v. n. auf den *Schiffen* vom *Anker-Seile*: nach der *Wen-Schnur* hängen. *Na okrętach o linie korwiczney*: prosto na doł jak ołowianka wisieć. § *Le cable apique.*

Aplaigner, vid. Eplaignet.

Aplaner, Aplaneur, Aplanir, Aplanissement, Aplanisseur, Aplatir, Aplaudir, Aplaudissement, Aplegement, Apleger, Apleiter, Apleiger, Apleger, Aplegement, Aplegement, } vid. App.

vid. se Pleiger, Pleigement.

Aplets. *f. m. plur.* Hering's-Netze. Siec na śledzie.

Aplicable, }
 Application, }
 Applique, } *vid. App.*
 Appliquer, }

Aplomb, *f. m.* gerade Stellung nach der Blei-Waage oder nach der Schnur in die Höhe. Prostowanie według ołowianki.

Apocalypse, *f. f. (Apocalypsis)* 1) die Offenbarung St. Johannis; 2) im Scherz: dunkle, unverständliche Schrift oder Rede. 1) Obiawienie Świętego Jana; 2) żartując: pismo zawile; mowa trudna do zrozumienia. § 1) L'Apocalypse est aussi admirable qu'elle est peu connue.

c'est un homme bien apocalypse. der Mann redet lauter dunkle Reden, die niemand versteht. Słowa tego czelaka barzo trudne do zrozumienia, o żelaznym wilku zawsze baie, nikt go zrozumieć nie może.

Apocalypique, *adj. c.* prophetisch, das Offenbarungen in sich hält. Prorocki, obiawienia w sobie zawierający.

Apocin, *f. m. (apocynum)* Hund's-Lud, Hund's-Röl, ein Kraut in Egypten. Toina, Toyna, Ziele w Egipte.

Apocope, *f. f. (Apocope)* in der Sprachkunst: Begiberung eines Buchstabens oder Silbe am Ende eines Worts. *W Gramatyce:* odcięcie litery albo sylaby na końcu słowa.

Apocriſe, Apocriſhe, *vid. Apocryphe.*

Apocriſtaire, Apocriſtaire, *f. m. (Apocriſtarius)* 1) *obf.* ein Agent, ein Abgeſchickter; 2) *obf.* der königliche Hoff-Beicht-Vater; 3) in einigen Klöſtern: der Schatz-Meiſter. 1) *obf.* Agent, Poſtaniec, ſprawca; 2) *obf.* ſpowiednik nadworny krolewski; 3) ſkarbnik w niektórych kłaſtorach.

Apocrouſtique, *f. m. (Græc.)* Arzenei, ſo die übeln Feuchtigkeiten von einem Kranken Gliede abwendet. Lekarstwo na oddalenie z tych wilgotności od członka chorego.

Apocryphe, Apocryſe, Apocriſhe, *adj. c. (apocryphus)* 1) verborren, geheim, von den Biſliſchen Büchern, die *Apocrypha* heißen, deſgleichen von andern theologischen Büchern, deren Anfang und Verfaſſer den heiligen Patribus unbekannt geblieben, wie auch von Büchern ſo in der Kirche heimlich gehalten und geiſen werden; 2) ungültig, nicht echt, nicht recht, ungegründet, nicht angenommen. 1) Skryty, tajemny, a

ktiegach Piſma S. Apocryſa nazwanymy i o inſzych, ktorzych początkow i Autorow Oycowie Święci doćiec nie mogli; lub też o takich, ktore Kościół publicznie czyta i w ſkrytym chowa zawartiu; 2) nieważny, nieaprobowany, nieprzyjęty, niepewny, nieautentyczny. § 1) Les Livres apocriphes de l'Ecriture; 2) nouvelle apocriſhe; ce ſentiment eſt apocriſhe; c'eſt un aucteur diablement apocriſhe; Tacite de la traduction d'Amelot eſt un ouvrage ſi apocriſhe que le Libraire qui l'a imprimé, enrage.

Apocynum, *vid. Apocin.*

Apode, *f. m.* in der Aſtronomie: der Indische Vogel, eines von den 18 neuentſundenen Südlichen Geſtirnen, in welchem 12 Sterne von der fünften Größe zu finden ſind. Ptak Indyjski, jedna z 18 nowo wynalezionych południowych konſtelacyy z 12 gwiazd złożona.

Apodictique, *adj. c. (apodicticus)* in der Logic: augenſcheinlich, kätlich, überzeugend. *W Logic:* iawny, iawny, przeſwiadczaający, nieodbity.

Apogée, *f. m. (Apogaeum)* 1) in der Aſtronomie: der höchſte Entwerfungs-Punkt eines Sterns und Planeten von der Erde, die Erd-Sterne; 2) der höchſte Gipfel der Ehren; in dieſem Verſtande wird es wenig gebraucht. 1) *W Aſtronomii:* Punkt naywyżſzey odległości gwiazdy i Planety od ziemie; 2) Naywyżſzy honora ſtopien w tym ſenſie niebarzo użarte ſłowo. 1) Planete, aſtre qui eſt dans ſon apogée; 2) il croit ſa gloire dans ſon apogee, parce qu'il a fait ces vers.

Apoiné, }
 Apoiné, } *vid. App.*
 Apoinement, }
 Apoiner, }
 Apoinéur, }

Agoiomati, *f. m.* ein medicinisches Kraut in Florida, deſſen Blätter den Porro-Blättern ähnlich ſind. Ziele w Florydzie, liście porowe maizce.

Apollinaristes, *f. m. pl. (Apollinaristae)* Kezer, welche unter andern behaupteten, daß die menſchliche Natur unſers Heilandes bereits vor deſſen Geburt ſchon im Himmel geweſen ſey. Heretycy, ktorzy między innymi bluźnierſtwy też uczyli, że człowieństwo zbawiciela Naſzego przed narodzeniem jego już w Niebie było.

Apollon, *f. m. (Apollo)* 1) Apollo, ein Gott der freien Künſte, und der vornehmſta auf dem Varnaß; 2) ein beſonders berühmter

ter Poet. 1) Apolo, bożek nauk wyzwoionych; bożek nayprzednieyzy na Parnasie; 2) Poeta sławny. § 1) Apollon n'a pas daigné regarder ce pauvre rimeur; 2) L'Apollon de nos jours, Malerbe ici repose.

Apologétique, adj. c. (apologeticus) Verantwurtung-, Schutz-, zu einer Vertheidigung dienlich, das eine Vertheidigung in sich hält. Obronic słowney służący, albo obronę słowną w sobie zamykający. § On a fait un discours apologétique en sa faveur.

Apologétique, f. m. (apologeticus) die Schutz-Schrift Tertuliani vor die Christen. Obrona Chrześcian, którą Tertulian napisał. § Giri a traduit l'Apologétique de Tertulien.

Apologie, f. f. (apologia) eine Schutz-Rede oder Schutz-Schrift. Obrona słowna lub pisana. § Une belle, une éloquente apologie, composer, faire une apologie.

Apologique, adj. c. (apologicus) Schutz-, das eine Vertheidigung in sich hält, vertheidigt, broniący, obronny, obronic słowney służący. § Discours, ouvrage, œuvre apologique; on a fait un discours apologique en faveur de l'annerie de la plupart des Médecins.

Apologiste, f. m. (apologista) ein Vertheidiger, einer, der eine Schutz-Schrift macht. Obronica, obronę słowną piszący. § Tertulien est l'un des plus célèbres Apologistes des Chrétiens.

Apologue, f. m. (apologus) eine moralische Fabel, ein Lehr-Gedicht. Fabula albo bajka moralna. § Un apologue plaisant, charmant, utile, nécessaire, agréable, récréatif, ingénieux, spirituel; un bel, un fort beau & fort divertissant, un joli apologue.

les Apologues d'Esopé. die Fabeln Esopi, Fabuly albo bajki Ezopowe.

Apoltronnir, v. a. bey den Falsenierern: dem Falcken die Krallen abschneiden, damit er kein grosses Wildpret schlagen kan. *U Sokołnikow:* sokołowi pazury pourzynać, aby nie łowił dziczyzny wiekzey.

Aponeurose, f. f. in der Anatomie: das Ende des Headers an einer Muskei. *W Anatomii:* koniec żyłowaty muszkulu.

Apophyse, vid. Apophyse.

Apophlegmatisme, f. m. (apophlegmatismus) Schleim-abführende Arzenej die man kauen muß. Mastikatorium, lekarstwo do zuwania głowę od ślegmy czyszczące.

Apophorete, f. m. (apophoreta) bey den Alten: ein Geschenk, so einer dem andern bey solennen Gelegenheiten, als den Saturnalibus, zu geben pflegte. *U Dawnyeh Pogan:* podarunek, ktory ieden drugiemu podczas solenney iakięy okazji, iako Saturnalia byly, zwykl był dawać.

Apophtegme, f. m. (apophtegma) Sinn-Spruch, Sinn-Rede, eine kurze sinnreiche Rede oder Lehr-Spruch, eine sinnreiche Antwort. Powieść węzłowata a przytym dowcipna, odpowiedź krotka a węzłowata. § Un bel apophtegme, un apophtegme grave, sérieux, plaisant, agréable, nouveau, beau, admirable, Monsieur d'Ablancourt a fait un joli recueil des apophtegmes des anciens.

Apophyse, f. f. (apophysis) in der Baukunst; Anlauf an einer Seule, der Ort wo die Seule anfängt dünner zu werden. *W Archytońskięy nauce:* Mieysce, gdzie się zaczyna słupowa konczatość ku gorze idąca, stoczystość.

Apophyse, f. f. (Graec 1) in der Anatomie: ein Knorren, das Erhabene an einem Beine, oder an etwas anders, Fortsatz des Beins, die Hervorragung desselben; 2) ein Ueberbein. 1) *W Anatomii:* wypukłość na kości; 2) żył nadęcie.

Apoplectique, Apoplétique, adj. c. (apoplecticus) 1) der vom Schläge gerührt ist; 2) was zum Schlagfluß gehört, oder denselben begleitet. 1) Apopleksyż ruszony, paralizem zarazony; 2) paralizowy, apoplektyczny. § 1) Elle mourut apoplectique; 2) symptôme, mouvement apoplétique.

Apoplexie, f. f. (apoplexia) der Schlag, Schlag-Fluß, der den ganzen Menschen rührt. Apopleksyż, izlak, śmierć nagła, ruszenie powietrzem zupełne. § Tomber en apoplexie; l'apoplexie est dangereuse & à moins que d'être bien secouru, on en meurt.

Apore, f. m. (aporon) in der Mathematik: eine Aufgabe, die schwer aufzulösen, auch nicht aufgelöst worden ist. *U Matematykow:* pytanie, problema barzo trudne do rozwiązania i ktorego ieszcze nie rezolwowali, iako iest przemiana cyrkulu w kwadrat, albo Quadratura circuli. § La quadrature du cercle est un apore.

Aport, Aportage, Apoter, } *vid.* App.

Aposème, Apozème, f. m. (aposema) in der Apotheke; ein Arzenej-Trank, Heile

Hell-Trank, gefottener Brand; ein Decoct. w. *Aptyce*: Dekokt, wywarzane rzeczy. § Un apozème laxatif, purgatif, astringent, sudorifique, diurétiq. vulnéraire.

Aposer, *vid.* Apposer.

Aposiopese, *f. f.* (*aposiopesis*) eine Figur in der Rede-Kunst: schnelle Abbrechung der Rede, da die verschwiegenen Worte satzfam eine Gemüths-Bewegung zu verstehen geben, als: wenn ich dich... *Figura krasomowyska*; zamilczenie czego, opuszczenie slow kilka, z ktorego się afekt jaki doskonałe wydaie, jako: *gdybym cię...*

Aposition, *vid.* App.

Apostasier, *v. a.* (*apostatere*) von der wahren Religion abfallen. Odpadać od swej religii; zrzec się, odstąpić wiary prawowierney. § C'est un scelerat qui a deja apostasié deux ou trois fois.

Apostasie, *f. f.* (*apostasia*) Abfall von der Religion. Odstąpienie, odpadnienie od wiary; zarzeczenie się wiary. § Julien à son apostasie près, tut le premier des Césars; il soutient constamment son apostasie.

Apostat, *f. m.* Apostate, *f. f.* (*apostata*) ein Abgefallener vom Glauben, ein Nizmeluch. Odstępca, odstępnik wiary. § Un franc, un vrai, un méchant, un célèbre apostat; il est reconnu pour un apostat.

Apostate, *f. f.* eine abtrünnige Religions-Verwandte. Odstępniczka wiary. § Une vraie apostate, une franche apostate; elle est reconnue pour apostate.

Aposter, *v. a.* zu schlimmen Handeln einen abrichten, bestellen, einen anstellen. Naprawiać kogo na kogo; przenaiać, przerobić, przygotować kogo; zaprawiać kogo w jaką sprawę naganną. § Il m'a aposté des témoins; elle a aposté mon mari.

Apostille, *f. f.* 1) beschriebene Randglosse, oder in seine Sammlung eingetragene kurze Anmerkung einer merkwürdigen Schrift-Stelle; 2) jedem Punct einer Schrift oder Rechnung vom Schieds-Richter eigenhändig beigefügte Anmerkung oder Gutachten; 3) ein Postscriptum in Briefen. 1) Annotacya, przestroga, głotka, przypisek, przypisy albo w książki zbieralne dla pamięci wpisany; 2) Ręką kompromisarską do punktów rachunku albo skryptu przypisane zdanie albo uznanie; 3) Postskrypt listowny. § 1)

De savantes, de belles, de curieuses, d'agréables apostilles sur quelques livres curieux; 2) les apostilles doivent être écrites de la main des arbitres, & on les doit regarder comme autant des sentences arbitrales; 3) faut-il mettre une apostille.

Apostiller, *v. a.* 1) Randglossen, kurze Anmerkungen auf den Rand eines Buchs schreiben: etwas merkwürdiges in ein Buch eintragen; 2) sein Schiedsrichterliches Gutachten bey jedem Punct beschreiben. 1) Przypisywać znaczkę, głotki, annotacye dla pamięci na brzegu księgi: w księgi pamiętne co z różnych autorów spisywać; 2) ręką własną swe zdanie kompromisarskie przyłożyć. § 1) Apostiller un livre; 2) son compte est apostillé des arbitres.

Apostis, *f. m. plur.* zwey Balcken auf beyden Seiten der Galere, so die Ruder tragen. Dwie balce z obu stron galery, na ktorých rzędy wiosel leżą.

Apostolat, *f. m.* (*apostolatus*) das Apostele Amt: Urząd Apostolski, Apostolstwo. § Judas déchut de son Apostolat par son crime; l'apostolat est quelque chose de grand & de saint; montrez nous lequel vous avez choisi, afin qu'il entre dans l'apostolat.

Apostole, Apostoile, *f. m. obs.* der Pabst, Papietz.

Apostolique, *adj. c.* (*apostolicus*) 1) Apostolisch; 2) Pabstlich. 1) Apostolski; 2) Apostolski, Papieski. § 1) C'est une maxime apostolique; une éloquence apostolique & toute divine; 2) chambre apostolique, obtenir un rescrit apostolique.

Nonce Apostolique. der Pabstliche Nuntius. Nuncyusz Papielki.

Apostoliquement, *adv.* Apostolisch, Apostolischer Weise. Po Apostolsku. § Vivre, pêcher apostoliquement.

Apostoliques, *f. m. plur.* (*Apostolici*) 1) Apostolische Keser im andern und sechsten Seculo, die es den Aposteln in allem gleich thun wollten, dem Buchstäblichen Verstand der H. Schrift in allem nachgiengen, die Taufe und den Ehestand verwarfen; 2) eine Art Wiedertäufer, die diesen Kesern fast in allem gleich kommen. 1) Kacerze wieku Chrześcijaństwa drugiego i szostego, co się Apostołem w wzystkim rownać usilowali, i podług słownego Piśma S. sensu żyli, odrzucają przytym Chrześc. i Matzenstwo; 2) Nurkowie pewny też uczący nauki.

Faux-Apostoliques. falsche Apostolische Keser

per im 12 Seculo, sie verwarffen das Keg=Jener und den Ehestand, führten aber dabey ein schändliches Leben. Apostolsky Heretycy fallzywi w dwunastym Kościoła Chrześcijańskiego wieku, bezecnie żyli, czystość i małżeństwo odrzucali.

Apostolorum, f. m. (*unguentum apostolorum*) in der Apotheke: eine Salbe von zwölffley Species. w *Apothece*: masé pewna, do ktorey dwanaście lekarstw biorą.

Apostre, vid. Apdte.

Apostrophe, f. f. (*apostrophus*) in der Rede: Kunst: Wendung der Rede an jemand von den Zuhörern; 2) in der Grammatic: das Auswurfs=Zeichen (') das statt eines weggeworffenen Buchstaben gesetzt wird, als l' Eglise. 1) w *Retoryce*: obrocenie mowy do kogo; 2) w *Grammatyce*: Apostrof, znacek wyrzuconey litery (') jako l' Eglise. § 1) Une apostrophe ingénieuse, judicieuse: l' apostrophe est touchante, lors qu'elle est faite avec esprit; une apostrophe bien ou mal faite; une petite apostrophe; faire une apostrophe; il faut mettre là une apostrophe; les Polonois, les Anglois, les Suedois, les Danois, ni les Espanols n'ont point d'apostrophes; *Que, je, me, te, se, le, la, ne & si* devant il souffrent apostrophe.

Apostropher, v. a. 1) seine Rede zu einem wenden, besser faire apostrophe à quelqu'un; 2) im Schertz: Eckel=Nahmen, Zunahmen geben; benahmen, betiteln, anzüglich nennen; 3) in der Sprach=Kunst: ein Strichlein wegen eines weggeworffenen Buchstaben machen; austrophiren. Perorując mowę swę do kogo obrocic. *grzeczniej powiesz faire une apostrophe à quelqu'un*; 2) *zartem*. przezwiska ufczyciliwe dawać; tytułowac, przezywać kogo tym, owym; 3) na znak wyrzuconey litery kreskę położyć; apostrofować. § 1) Il apostropha le Prince au milieu du Panégitique; 2) il m'apostrophe du nom de grand Philosophe; 3) on n'apostrophe que les mots d'une syllabe.

Apostume, f. f. (*apostema*) ein Geschwür. Wrzedziennica, wrzod. § Une fistuleuse apostume, une apostume incurable; pancer une apostume; guérir quelqu'un d'une apostume.

il faut que l'apostume crève. die Sache muß einmahl ausbrechen; es muß biegen oder brechen. Sztylko się to wy-

kluc musi; zgiąć się albo złamać trzeba.

Apostumer, v. m. eystem, Geschwür sehen, zeitigen, besser suppurere, oder venir à supuration. Zwierać się, rupić się, *ksztatniejszy* wyraz supurer albo venir à supuration.

Apoteose, Apotheose, f. f. (*apothecosis*) bey den Heyden: die Vergotterung, so mit vieler Pracht und Ritter=Spieleit vollführt wurde. u *Pogam*: akt solennny, gdy kogo przy wielkiej pompie i przy publicznych igrzyskach w poczet bogow kładli. § Faire l'apoteose d'une personne.

Apoticaire, f. m. (*apothecarius*) 1) ein Apotheker; 2) ein Buch von der Apotheker=Kunst. 1) Aptekarz; 2) księga o aptekarskiej nauce. § 1) Un, bon, un habile, un fameux, un excellent apoticaire, un riche apoticaire.

Apoticaire charitable. Apotheker, der den Armen die Arzeneyen umsonst austheilet. Aptekarz, lekarstwa ubogim darmo dawaiaący.

faire de son corps une boutique d'apoticaire. Arzeneyen einnehmen, seine Gesundheit stücken. Często brać lekarstwa; słabe latać zdrowie.

Apoticaire sans sucre. ein Rauffmann ohne Waaren; ein Apotheker ohne Arzeneyen. Kupaiec bez towarow; Aptekarz bez lekarstw.

des parties d'apoticaire. überseste Rechnungen, da man mit gutem Gewissen die Helfste abbrechen kan. Nieszluzne rachunki, w ktorych sumy połowe przy dobrym sumnieniu potracić mozelz.

Apoticairerie, f. f. die Apotheke. Apteka, Aptyka. § Une belle apoticairerie, une apoticairerie bien rangée, une apoticairerie en bel ordre & bien ordonnée.

Apoticairelle, f. f. 1) die Apothekerin in einem Kloster; 2) *vulg.* des Apothekers Frau, besser la femme d'apoticaire. 1) Aptekarka w klasztorze Panienskim; 2) *vulg.* żona aptekarza; aptekarka, *lepszy* wyraz la femme d'apoticaire. § 1) Une bonne, une vigilante apoticairelle; on a fait la Mere N. apoticairelle de la maison.

Apotome, f. f. (*apotome*) 1) in der Arzneybra: der Unterscheid der Zahlen, die zu und keinem gleichen Maaß zu bringen sind, dahero mit binomen, trinomen &c. addiret werden; 2) in der Music: der Unterscheid zwischen einem ganzen und dem nächsten halben Ton; 1) w *Algebra*:

gebrze: różnica liczb, między krotkami powiązania albo proporcji niemasz, i ztąd ich adycya binomami, trynomami uczynić trzeba; 2) w *Muzyce*: dyferencya albo różność następującego posłona od tonu całego.

Apôtre, f. m. (Apostolus) Apostel. Apostól. § Du teins du Pape Sergius, les Sarazins emportèrent de Rome les corps des Apôtres Saint Pierre & Saint Paul.

an bon apôtre. im Scherz: ein feiner Kirchen-; Lehrer; ein lustiger Bruder, ein loser Vogel. *Zartem*: lotrzyk, ochotniczek, człek wesoły i nieco rospulny. § La plupart des jeunes Abes sont de bons apôtres.

Apozème, vid. Apotème.

Apoymatli, vid. Apoimati.

Appaiser, Apaiser, v. a. 1) schweigen, schweigend machen ein weinendes Kind; 2) einen besänftigen, begütigen; 3) beruhigen, befriedigen; hemmen, mäßigen, stillen eine Gemüths-; Bewegung, ein Kriegs-Feuer. 1) Tulić, iako dziecić placzące; 2) błagać, koić kogo; 3) uspokoić kogo; 4) usmierzyć, przyduśić, przygasić, hamować iako afekt, woynę podnieconą. § 1) Apaiser un enfant; 2) votre Père étoit en un étrange colère contre vous, mais j'ai tant fait que je l'ai apaisé; 3) je vous prie d'apaiser mon frère de son trouble; 4) apaiser une sédition; apaiser des troubles; ils le supplièrent de vouloir apaiser sa colère contre les citoiens.

apaiser la soif. den Durst lösen. Odwilżyć nieznośne pragnienie.

s'apaiser, v. r. 1) sich begütigen, den Zorn fahren lassen, wieder gut werden; 2) sich befriedigen lassen, sich zufrieden geben; 3) sich stillen, legen als der Schmerz; 4) sich legen, stille werden, nachlassen, als der Wind. 1) Odgniewać się, płońać z gniewu; 2) uspokoić się; 3) ukoić się, utulić się; 4) nieco poprzestać, uciszyć, iako wiatr. § 1) Ils vouloient mourir si le Prince ne s'apaisoit; 2) il se fâche & il ne s'apaisera pas; 3) la douleur s'apaise; 3) la tempête été apaisée; mes maux ont été apaisés de que j'ai là ce que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire.

Appanage, Apanage, f. m. 1) eine Apanage, Leibzucht, Leibgeding; Landschaft, so ein regierender Herr, zum standmäßigen Unterhalt eines jüngern Bruders verordnet; 2) im Scherz: Aufwand, Ausgeben; 3) im Scherz und Stichel Reden; 4) *Aparath, Puk, Anbang*; 4) im

Scherz: ein Eigenthum, Vermögen, 1) Księstwo albo Państwo udzielne, powiat albo włości w krolewstwie, które Brat panujący młodzieńcu, na przystoynne stanowi swemu opatrzeniu, użytku; 2) *Zartem*: wydatki, rozchody; 3) w *uszczyplonych i dowiatnych dykursiach*: ozdoba, stroj, dobytek, komitywa; 4) *Zartem*: profesya, majątność, właszczyzna. § 1) L'apanage retourne à la couronne au cas que l'apanager meure sans enfans mâles; l'apanage ne peut être aliéné; les collatéraux ne succèdent point à l'apanage; il n'y a que le fils aîné de l'apanager qui succède à l'apanage & à son défaut le Roi; l'apanage est éteint; lorsqu'il n'y a point d'héritiers mâles; les femmes son incapables de tenir apanage & elles ne peuvent succéder à l'apanage des mâles; 2) il faudra rogner l'apanage, adieu la truffe au potage; 3) c'est un joli apanage qu'une paire de cornes, il y a quantité d'honnères maris qui jouissent paisiblement d'un si galant apanage, les infirmités sont les apanages de la nature humaine; 4) c'est un joli apanage que cette maison.

Apanage Royal. heißt eben das was Apanage, nehmlich Kammer-Güter die ein jüngerer Bruder zu seinem Unterhalt bekommt. Toż się znaczy co *Apanage*, to jest; powiat, włości na opatrzenie młodzieńcy Braci Pana panującego naznaczone.

Apanage coutumier. angewiesene Güter zum standmäßigen Unterhalt der Prinzessinnen, so unverheyrathet sind. Oprawa krolewnom, księżniczkom na przystoyną przed małżeństwem sustentacyą naznaczone.

Appanage, Apanagé, Appanager, f. m. vid. Appanage. ein appanagierter oder abgefundener Fürst. Książę udzielne.

Appanager, v. a. appanagieren, einem jüngern Prinzen, oder einer unverheyratheten Prinzessin gewisse Güter zu ihrem Unterhalt einräumen. Opatrzyć młodzieńcy braci krolewskich albo niezamężną księżniczkę; dobra im pewne na opotrzenie naznaczyć.

Appantis, vid. Appentis.

Apparage, vid. Emparage.

Apparat, f. m. (apparus) 1) Vorbereitung, Zubereitung; 2) viel Redens, viel Worte; 3) Macht, Ansehen; 4) Collectanea, Sammlung lateinischer Redens-Arten. 1) Przygotowanie, przyprowadzenie do czego; 2) dostatek, zbior słów;

słow: 3) pompa, wspaniałość; 4) księgi zbieralne, zbieraczka z autorow łacińskich. § 1) Plaider avec aparat; 2) c'est un jeu d'invention & d'esprit, ou un travail d'aparat ou de pompe.

Apparax, Aparaux, *f. m. pl.* Schiff-Rüstung, das sämtliche Schiff-Geräthe, das Geschütz, aber nicht die Leute und Lebens-Mittel mit gerechnet. Aparat, narzędzie albo ryzsztunek okrętowy, artylerya do niego liczą, ale nie żywności i ludzi. § Ce vaisseau est degarni de la plupart de ses aparaux.

Appareil, Apareil, *f. m.* (apparitio) 1) die Zurüstung, Zubereitung, Zuberitichkeit, Vorbereitung; 2) Pracht; 3) bey dem Wundarzt: Band, Verbindung eines Schadens, die Zubehör, als: Pflaster, Arzeneien, Lappen, Binden und alles was zur Verbindung einer Wunde gehört; 4) bey den Steinhauern: die Höhe der Dicke eines Steins. 1) Gotowość, gotowanie, przygotowanie, przysposobienie się; przyprawa; 2) aparat, pompa, okazałość; 3) nawiazek, nawiazanie cyrulickie do zawiązania rany należąca, jako plastry, lekarstwa, fleytuchy i infze potrzeby; 4) u Kamiennika: wyfokosć miąższkości kamienia ociofanego. § 1) Apareil de guerre; faire de grands apareils; tout cet apareil étoit contre les Turks; 2) le Roi fut reçu avec beaucoup d'apareil; 3) il fit mettre le premier apareil à sa plaie; lever l'apareil; 4) mettre des pierres de même apareil; une pierre de grand apareil.

un bâtiment d'un bel apareil. ein ordentliches und schönes Gebäude ohne Tadel. Budynek bez nagany, podług regul archytonickich wystawiony.

apareil de pompe. Pompen-Stange, Pompen-Sauger, damit das Wasser in die Höhe getrieben wird. Laska pompowa w rurze wodę pompująca.

Appareiller, Apareiller, *v. a.* 1) etwas zurichten, zubereiten, veranstalten; 2) die beste Gestalt einer Sache geben, ehe sie zu ihrem Gebrauch angewendet wird; zurichten, zurecht machen als Strümpfe, Schuh, die man dem Kaufmann in den Laden geben will; 3) paaren, Paarweise zusammen setzen, legen, binden. 1) Przysposobić, przygotować, gotować, rozporządzić; 2) dać ostatnią formę i kształt rzeczy, nim do użycia swego zażywana bywa; nagotować, sporządzić, jako ponczochy, sukno, ktore rzemieślnik do kupieckiego kramu ma zaniesć; 3) dwoie czego złączyć,

parami układać, wiązać, stawiać. § 1) Il faut appareiller ces choses; 2) appareillez ces bas pour les porter à la boutique.

appareiller, *v. n.* sich fertig machen die Seegel aufzuspannen. Brać się, mieć się do żaglow.

s'appareiller, *v. r.* sich gatten, sich paaren, wie Vögel. Gnieździć się, łączyc się, parzyć się, o prastwie powietrznym i gołębiach. § Quand la tourterelle a perdu sa compagne, elle ne s'appareille jamais avec une autre.

Appareilleur, *f. m.* 1) Staffierer, so die Arbeit anderer Handwerker zubereitet, als Hüte, Stümpfe; 2) Steinhauer, so Bruchsteine abmisst, sie mit Strichen zum Behauen abzeichnet, der Ausmessen, der Abmessen. 1) Szukarz, piekrzyciel, co drugich robotę, jako ponczochy, kapeluszy, kształtuje i dorobia; 2) kamiennik co kamienie łamane wymierza i do ociofania kreślkami znaczy; Miernik kamienny.

Appareilleuse, Apareilleuse, *f. f.* eine Kupplerin, Liebes-Votin. § Jednaczka do podwieczney miłości powod dająca.

Apparence, Aparence, *f. f.* 1) Wahrscheinlichkeit, Schein, Schein-Grund, Ansehen; 2) figürlich: Spur, Schatten, Funken, etwas wenig; 3) in der Physic und Astronomie: ein Phänomenon, Erscheinung, sichtbare Begebenheit in der Natur, die man am Himmel oder auf der Erde wahrnimmt, als die Finsternissen, die Bewegung der Planeten, die Dürre, Kälte auf der Erden, besser Phénomene; 4) in der Perspective: Kunst: Punkt des Gemäldes, den die gerade Gesichtslinie aus dem Auge durchschneidet. 1) Aparencya, pozor, powierzchowność, podobieństwo do wierzenia, pokazalność; 2) figurycznie: Iskierka, cien czego; 3) w Fizyce i w Astronomii: Phenomenon albo dzielność, przypadek, ktory się na powietrzu albo na ziemi przyrasta, jako zaćmienia, obroty planetow; suchość, zimno na ziemi &c. lepsze słowo Phénomene; 4) w nauce o Perspektywie: Linia z punktu oka punkt w malowaniu przerzynaająca. § 1) Il n'y a en cela aucune aparence de vérité; donner tout aux aparences; garder, sauver les aparences; toutes les aparences sont contre lui; selon toutes les aparences; on juge ordinairement des hommes dans les cours des Princes par le dehors & par les aparences, ce qui est un grand défaut dans ceux qui sont

sont à la tête des affaires; il a l'apparence d'un homme de bien; cela est hors de l'apparence; quelle apparence d'entreprendre une chose si temeraire? 2) il ne reste en cette femme aucune apparence de beauté; 3) Expliquer les apparences de Mercure, de Venus.

Apparence simple & directe d'un objet. in der Optic: gerader Strahl oder Linie ohne reflexion und refraction. *W Optyce:* Promieni albo linia prosto bez odbiiania się i samania bieżąca.

Apparement, Aparement, adv. dem Schein nach. Pozornie, na pozor. § Cela est apparement vrai.

Apparent, Aparent, e, adj. wahrscheinlich, sichtbarlich. Pozorny, pokazaly. § Bonheur apparent; il y a une infinité de défauts dans les vertus apparences des hommes.

les plus apparens de la ville. die Vornehmsten der Stadt. Przednieysi w mieście.

Apparenter, v. r. 1) sich befreundeten, verschwägern; 2) einander Schwager oder Better nennen. 1) Spowinowac się z kitem, w koligacyę z Domem iakiem wchoǳić; 2) Wuiem albo szwagrem się zwać, kumać się, bratać się. § 1) Il s'est apparencé de cette famille.

Apparenté, ée, part. verwandt, verschwägert, es steht allemal bien, mal &c. daby. sięgający kogo powinowactwem; spowinowacóny zawsze przy tym słowie bien, mal &c. stoi. § Il est bien apparencé; elle est mal apparencé.

Appareiller, v. a. einen dumm oder faul machen. Tepić rozum, dowcip, leniwym albo głupim kogo czynić. § Cela aparesse l'esprit.

Appariement, Apariement, f. m. obs. das zusammen-paaren, zusammen legen, zusammen fügen zweyer Sachen von gleicher Art. Parzenie, złączenie, ukladanie dwuch rzeczy iednegoż rodzaju.

Apparier, Aparier, v. n. paaren, gleich und gleich zusammen stellen, zusammen gatten, zusammen fügen. Parę ze dwuch rzeczy sobie rownych uczynić; parami ukladać, uławiać; dwoie czego z sobą złączyć, parzyć. § Aparier deux chevaux; je m'étonne que la fortune eût aparier deux personnes si dissimulables.

Apparier, v. r. sich zusammen gatten, sich paaren, insonderheit von Rebhünern, von andern Vögeln sagt man cocher. Parzyć się, iaczyć się, osobliwie o korpustwach, o insztem ptastwie wyuczay-

nieszje stowo Cocher. § Les oiseaux s'apparient quand ils sont en amour.

Appariétaire, Apariétaire, f. f. (paristaria) Mauer-Kraut, Peters-Kraut, Tag und Nacht, besser: Pariétaire. Pomur-ne ziele, stonecznik, lepsze stowo: Pariétaire.

Appariteur, Apariteur, f. m. (apparitor) 1) der Pedel auf Universitäten; 2) der Consistorial-Bote. 1) Sapiient Academiccki; 2) Woźny sadu duchownego. § 1) L'Apariteur de l'Université porte la masse devant le Recteur & les quatre facultez.

Apparition, Aparition, f. f. (apparitio) 1) Erscheinung, als eines Gestirns, eines Cometen; 2) Geist, Erscheinung, Gleichnisweise von einer Person, die sich nicht lange an einem Orte aufhält, sich selten sehen lässt, oder die man zu sehen nicht vermuthet hat. 1) Ukazanie się, iako ducha, komety; 2) duch, wizya, na kształt podobieństwa o osobie, co się nie długo gǳie bawi, rzadko się na świat ukazuje, albo nad wszystkie się komu nawiaia spodziiewanie. § 1) L'aparition d'un ange; il n'y a rien de certain touchant la durée de l'aparition des comètes; 2) il vient rarement à la Cour, il ne demeure long tems à la Cour, il ne fait qu'une aparition; C'est une aparition.

Apparition de Nôtre-Seigneur. 1) in geistlichen Schriften: das Fest der H. Drey Könige; 2) ein Gemälde von der Erscheinung Christi. 1) W duchownych księgach: Trzech krolow Swięto; 2) obraz o ziawieniu Pańskim.

Apparitoire, vid. Apariétaire.

Apparoir, v. a. in Gerichten: beweisen, aufweisen. W Sadach: dowodzić, pokazać, ukazać. § Vous alleguez beaucoup de titres, mais vous n'en faites point apparoir.

apparoir les témoins. Zeugen darstellen. Wywodzić świadkow.

faire apparoir, e. beweisen. Dowiesć. *il apert,* verb imp. es ist am Tage, es erscheint, es ist klar. Jawną, pokazuić się, ziawia się.

Apparoître, Aparoître, v. n. 1) erscheinen, sich sehen lassen, nur von Cometen und Geistern, von andern Sachen sagt man *paroître*; 2) im Recht: nach geschener Untersuchung sich äußern, sich an den Tag legen, bewiesen werden. 1) Ukazać się, dać się widzieć, tylko o duchach i komētach, o inszych rzeczach *paroître* mowić trzeba; 2) w Prawie: Ziawić się, pokazać się po inkwizycyi uczynioney

uczynioney. § 1) Les spectres apparissent aux hommes; un Phantôme lui apparut pendant la nuit; un Ange lui apparut; Jésus-Christ aparut à ses disciples; il lui étoit aparé en songe; le Seigneur, le Dieu de nos Peres lui est aparé.

faire apparôtre. beweisen, darthun. Dowiesć; na oko pokazać.

faire apparôtre de son pouvoir. einem dritten Mann Nachricht geben, was ein nem für Bollmacht mitgetheilet sey. Trzeciego uwiadomic o punktach plenipotencyi komu daney.

il m'apparôit, v. imp. es deucht mir, es kommt mir vor, es scheint mir. Zdaie mi się, widzi mi się. § Il m'apparôit que vous êtes là, & que je vous parle.

s'apparôtre, v. r. erscheinen, sich sehen lassen, von Geistern. o Duchach: ukazać się, dać się widzieć. § Le Seigneur s'aparut à Moïse dans une flamme de feu qui sortoit d'un buisson.

Appartement, vid. Apar.

Appartenance, s. f. 1) Zugehör, Grundstück, das zu einem unbeweglichen Gut gehôret, wird meistens und in folgen dem Verstande allemahl in plur. gesetzt; 2) Rechte, die mit einer Würde verknüpft sind, die einer auf etwas hat. 1) Przynależytość dobr nieruchomych *nayczęściy w tym sensie in plur.*

a w następującym zawsze położone bywa; 2) Prawa przynależyte osobie, godności. § 1) Ce moulin est une des appartenances de la terre; on a cédé au Roi cette ville avec toutes ses appartenances & dépendances; une maison & son appartenance; 2) un Electeur jouit du droit d'élire l'Empereur, & de toutes les appartenances qui concernent l'Electorat.

Appartenant, e, adj. bey den Juristen: zugehörig, das zu etwas gehôret. u Jurystow: Przynależący, przynależyty, należyty, należny. § Les biens appartenans à l'Eglise, à la Couronne, sont inaliénables.

Appartenir, v. n. (*pertinere*) zugehören, zupommen, angehören. Przynależec, należec. § Cette maison lui appartient, c'est un laquais qui appartient à un de mes amis; la vengeance appartient à Dieu; il appartient à un enfant d'honorer son Pere.

Appas, Apas, s. m. 1) Anreizung, Anlockung; 2) Anmuth, Annehmlichkeit, Lieblichkeit, Schönheit. 1) Pobúdka, przyłuda, ponęta, przyłudzanie; 2)

Przyiemność, wdzięczność, uroda, piękność. § 1) Ils sement un subtil apas, où l'ame se peut instruire au vice qu'elle ne fait pas; 2) ses apas sont trop foibles pour être dangereux; la campagne est pleine d'apas; son langage un peu libre a pour moi des apas.

Appât, Apât, s. m. 1) Köder, Lockas, das man auf eine Angel steckt; 2) Nudeln, Klöster, Mehl-Kügelchen das Feder-Vieh damit zu stopfen, hier ist weit besser pastée oder pâtee. 1) Nęta, wędny pokarm; 2) kłoski, gałuzki z maki, ktoremi nadziewiają gęsi, kapłuny &c. Tu daleko lepsze stowo pâtee albo pastée.

Appâtelier, apâtelier, v. a.]

Appâter, apâre, v. a.] 1) das Feder-Vieh stopfen, mit Klösern mästen; diese Wörter sind nicht so gewöhnlich als der Ausdruck donner de la pâtee; 2) vulg. dem Rinde Maus oder Vappe geben. 1) Kłoskami nadziewać, natykać gęsi, iędyki &c. Daleko lepiej powiesz donner de la pâtee; 2) vulg. karmic dziecię papiną; papac. § 1) Il faut apâtelier des chapons pour ce Carême.

Appâticher, v. a. obs.]

Appâtisser, v. a. obs.] Zins wegen der Vieh-Werde auflegen. Czynisz od pastwy nakazać.

Appaumé, ée, adj. im Wappen: mit flacher Hand. w Herbach: dłoń pokazujący wyciągnioną.

Appauvrir, v. a. (*depauperare*) 1) arm machen; 2) im verblühten Verstande: verderben, arm machen; geringer und schlechter machen eine Sprache, eine Schreib-Art. 1) Wynędzić, zubożyć kogo; 2) w figurycznym sensie: piuć, szkodzić; podleżym czynić styl, ięzyk. § 1) La guerre apauvrit les peuples; 2) souvent trop d'abondance apauvrit la matière; le stile Macaronique apauvrit les langues maternelles.

apauvrir, v. n. s'apauvrir, v. r. arm, geringer und schlechter werden. Zubożec, znędzniec, podupać. § Les Erats s'apauvrirent par la guerre & par le luxe; les langues vivantes s'apauvrirent & s'enrichissent selon la difference de tems & de l'esprit; ce Pais apauvrit tous les jours. Une famille s'apauvrit par les dépenses excessives.

Appauvrissement, s. m. Verarmung, Zubożenie. § On ne fait pas bien d'ou est venu l'appauvrissement de cette famille.

Appeau, Apeau, f. m. 1) ein Lock-Vogel, un apelant ist besser; 2) eine Wachtel-Pfeife mit einem Säckchen; 3) bey den Uhrmachern; Glocke, so die Viertel schlägt, die man gewöhnlicher timbres nennt; 4) Englisches Zinn, Blat-Zinn, in Blätter geschlagenes Zinn zu Spiegeln. 1) Wab u praznikow, *lepsze słowo* apellant; 2) wabik na przepior-ki z kości szradka noszki od gęsy, na kształt piszczalki zrobiony, spoiwszy do jego końca mieżeczek skorzany do nadymania i czynienia głosu przepiorczego; 3) u *Zegarmistrza*: Dzwonek kwadransowy, *zwyczajniejsze słowo* Timbres; 4) Kontryfal albo cyna Angielska płatkowa do zwierciadł. § 1) Un bon apeau; 2) on se sert d'un apeau pour aler à la chasse des cailles; 3) les apeaux viennent de sonner la demie; les apeaux vont sonner les trois quarts; voilà des apeaux qui sonnent.

Appel, f. m. 1) bey Mäurern und Zimmerleuten: das Abrufen oder Ablefen der Arbeiter, ob sie alle zugegen sind; 2) Ausforderung zum Zweykampf; 3) Appellation an ein höheres Gericht; 4) eine Finte im Fechten, einige sagen auch tencement; 5) das Vocatum, Trommelschlag die Soldaten zu versammeln. 1) *Mularzow, ściślow*: zwoływanie robotnika, z kartki ich imio. na czytaiąc; 2) odpowiedź, kartelusz, wyzywanie przeciwnika na pojedyn- nek; 3) Apelacya albo odwoływanie się do wyższego prawa; 4) u *Fechtmistrzow*: hinta, zmierzanie zmysłone, gdy sztych nie tam idzie, dokąd fecht- mistrz zmierza; 5) bębnienie na sku- picie żołnierza. § 1) Faire l'apel des ouvriers; 2) Faire un apel à quel- qu'un; accepter l'apel; 3) on doit relever l'apel dans un certain tems pre- scrit par l'ordonance, interjeter l'apel; l'apel s'interjette par un simple acte qui est signifié par l'apelant; 4) Courage, Monsieur, faites moi un apel; cet apel n'est pas bien fait, il le faut faire de la sorte; 5) allons l'apel sonne.

Papel comme d'abus, vid. Abus.

Appellant, apellant, e, adj. & subst. der an ein höheres Gericht appellirt: ein Apel- lant, eine Appellantin Apelujący; odwoływający się do wyższego sądu. § Ce Monsieur est Appellant; cette Ma- dame est apellante.

wisage d'apellant. ein trauriges, verdrüß- liches Gesicht, wie desjenigen, der sei- nen Proceß verliert und appelliren will.

Czoło zasępione, jako tego, co sprawę przegrawiży do apelacyi postępuje. **Appellant, Apellant, f. m.** 1) ein Lock-Vogel; 2) eine Lock-Ente, Art wilder Enten, die von einem Teiche oder Flusse nicht wegfliegen, sondern sich immer das selbst aufhalten. 1) Wab u praznikow; 2) Wab, kaczkazka, co zawize w stawie albo na rzecze przebywa, nigdy nie ulatując. § 1) Dans un apellant on ne sauroit rien faire à la chasse; 2) atraper des apellans avec les autres canards; les rotisseurs de Paris vendent beaucoup des apellans; ce canard est un apellant.

Appellatif, ive, adj. (appellativus) in der Sprachkunst von Wörtern; Nenns, das allen Dingen von einer Art eigen ist, als die Wörter Baum, Thier, Fisch. *w Gramatyce o słowach*: nazywający, nazywaniu służący, wzytłkim iednegoż rodzaju rzeczom przyzwoity, jako słowa, drzewo, zwierze, ryba. § Arbres, meubles, sont des noms appellatifs.

Appellation, Apellation, f. f. (appellatio) eine Appellation, Berufung, Beziehung auf einen höhern Richter. Apelacya, odwoływanie się do wyższego Sądu. § Interjeter une appellation verbale & bien fondée; former, recevoir une appellation; connoître d'une appella- tion; passer outre nonobstant oposi- tion & appellation; la Cour a mis l'appellation au néant.

appellation comme d'abus, vid. Abus.

Appeller, Apeller, v. a. (appellare) 1) nennen, einen Namen geben; 2) einen rufen, hoblen auf eines Befehl; einen erfordern; 3) laden, fordern vor Ge- richt; 4) appelliren, an ein höheres Ge- richt gehen; 5) die Parteyen mit Nahe- men vor Gericht rufen; 6) ausfordern zum Zweykampf; 7) berufen, bestimmen zu etwas, in geistlichen Materien; 8) berufen zu einer Würde, befördern, erhöhen; 9) zu etwas reiten, bewegen, bringen; 10) *obf.* buchstabiren, besser Epeler. 1) Mianować, zwać, nazywać kogo czym; 2) zawołać, wołać kogo, iść po kogo na czyj rozkaz; 3) po- woływać, pozywać, zapozwać kogo o co do Sądu; 4) Apelować, do wyż- szego sądu się odwoływać; 5) Siro- ny imieniem do sądu przywoływać; 6) wyzywać na pojedyn- nek przeciwni- ka; 7) Powołać, naznaczyć kogo do czego, *w duchownych materjach*; 8) mianować, promowować, poładzić ko- go na godność; 9) Wołać, pobudzać, zacheć.

zachęcać kogo do czego; 10) słabi-
zować *lepszé słowo* Epeler, § 1)
Apeller chaque chose par son nom;
Alexandre se fit apeller fils de Jupi-
ter; les Anglois appellent les François
Frenchbo, c'est à dire, chiens de Fran-
çois; apeller quelqu'un par son nom;
2) Apellez moi mon laquais; il s'en
va d'ami en ami escroquer quelque
diner sans qu'aucun de ses amis l'ait
apellé; apeller quelqu'un à diner; 3)
Apeller une personne en justice; 4)
Apeller de la sentence du Grod au Tri-
bunal; 5) Apeller les causes; 6) Apel-
ler une personne en duel; 7) Dieu
apelle quelques personnes en religion;
Dieu apelle chacun à l'état, qui lui
convient; les Chrétiens sont appelez
à souffrir dans ce monde; 8) être apel-
lé à une dignité; apeller quelqu'un
au Royaume; 9) Rien n'apelle tant à
la guerre que le libertinage; rien ne
peut l'arrêter, quand la gloire l'apelle;
10) Apeller les lettres.

en apeller, v. n. nicht bewilligen, nicht zu-
geben. Nie zezwolić, nie dać kreski.
§ Vous le condamnez & j' en apelle;
je ne veux pas jouër j' en apelle.

*les Medecins avoient condamné ce malade,
qui en a appellé.* Die Aerzte haben diesen
Kranken vor verlohren gehalten, allein
er hat sich doch davon gelogen. Wy-
prosił się śmierci, choć doktorowie
o niem zwatpili byli.

Dieu l'a appellé. Gott hat ihn zu sich ge-
nommen, er ist gestorben. Zawolał go
Bog z świata tego.

s' apeller, v. r. sich nennen. Zwać się;
mianować się. § Il s'apelle Alexan-
dre; il y a trois Rois de Pologne, qui
se sont appelez August, celui qui régne
glorieusement s'apelle Auguste III.

Appendice, Apendice, f. m. (*appendix*)
von gelehrten Sachen: ein Zugabe,
ein Anhang. o *uczonych materjach*:
Przydatek, dokład, adytament. § Cet-
te appendice est fort bonne; une apen-
dice bien faite.

Apendice, f. m. in der Anatomie: Gliede-
lein, das gleichsam an ein größeres an-
gewachsen ist, als das Ohr Lappchen, an
einen grossen Knochen ein kleiner. *W*
anatomii; przyrostek, członek do
większego niby przyrosły, jako u
ucha spodnia część. § Cet appendice
est fort; le Colon a plusieurs apen-
dices graisseux; quelques os ont des
appendices.

Appendre, Apendre, v. a. (*appendere*)
aufhängen, als Zähnen, Beute, in die

Kirche. Zawieszac chorągwie, lupy
w kościele. § Il apendit à l'Eglise
les dépouilles des ennemis; il apendit
ses chaînes au temple de la liberté.

Appens, vid. Pens.

Appenser, Apenster, v. a. obs. eine Sache
wohl untersuchen, genau überlegen.
Roztrząsnąć, rozważać, rozbierać,
uważyć co.

Appentis, Apentis, f. m. Schirm-Dach,
Sauer an einer Mauer zu Rutschern
und Wagen. Obdach przy murze do
karet i wozow.

Appercevable, Apercevable, adj. c. was
man sehen kan, was man mit dem Ges-
ichte gewahr werden kan. Okiem do-
ścigniony; okiem doyrzany; co się
okiem postrzec daie. § Les atomes
ne sont presque pas aperceables.

Appercevoir, Apercevoir, v. a. merckten,
wahrnehmen. Obaczyć, postrzec. §
Les Barbares l'apercevant n'osèrent
l'aprocher; apercevoir les ennemis
de loin.

s'appercevoir, v. r. gewahr werden. Po-
znać co; postrzec, obaczywać; czego.
§ Je m'aperçû trop tard de son
artifice.

Apperitif, vid. Aperitif.

il Appert; il Apert, v. imp. im Gericht;
es ist klar, es erhellet. w Sadach.
oczywiła rzecz; zjawia się, poka-
zuie się.

il apert par cette pièce. es erhellet aus
diesem Instrument. Pokazuie się z
tego monumentu. § C'est un fait dont
il apert par cette pièce.

s'il vous apert. in der Königlichen Can-
zelay; wenn es sich weisen wird; wenn
man es erweisen wird. w Kancelaryz
krolewskicy; gdy się pokaże; gdy
dowiodą.

Appertement, Apertement, adv. offen-
bar. Oczywiście. 110

Appellantir, Apellantir, v. a. 1) beschweren,
schwer machen; 2) niederdrücken, beu-
gen, als einen Menschen das Alter;
3) niederschlagen, beschweren, stumpf
machen, einen scharffen Verstand, einen
muntern Kopf. 1) Obciążać kogo albo
co; 2) ciężyc komu; naginać, nachy-
lać, jako wiek zgrzybiały człowieka;
3) zhukać, przytępic, przygasić, jako
ostrzy dowcip, czerstwość, bystrość ro-
zumu. § 1) Apellantir une chose; 2)
l'âge est une lourde charge, qui ape-
santit le corps; 3) les nécessitez de la
vie apellantissent l'esprit, quelques actif
& pénétrant qu'il soit.

les yeux sont apellantis par le sommeil.

die Augen fallen vom Schlafe zu. Oczy snem są obciążone.

Dieu apesantit quelque fois sa main sur les pécheurs. die Hand Gottes drückt oft die Sünder. Ciężka się często grzesznikom ręka Boska staie.

s'apesantir, v. r. 1) schwer werden, im eigentlichen und figurlichen Verstande; 2) tumm, weiblich, stumpf oder niedergeschlagen werden. 1) Ociążać, ciężkim zostać, w sensie własnym i niewłasnym; 2) znikczemnieć, tępieć, osowieć. § 1) On sent, quand on vieillit, que le corps s'apesantit tous les jours; ma tête commence à s'apesantir; 2) son esprit qui étoit auparavant si vif s'apesantit tous les jours.

mes yeux s'apesantissent. meine Augen fallen zu; es schläffert mich. Oczy mi w kupę idą; spać mi się chce. § Ses yeux se commencent à s'apesantir.

Appeter, Apeter, v. a. (appeter) in der Philosophie: 1) aus natürlichen Trieben etwas begehren, als ein Thier; 2) seiner Natur nach etwas suchen, sich nach etwas neigen. w *Filozofii*: 1) z naturalnego instynktu, z natchnienia dusze bydłcey czego żadać, iako bestya; 2) dobiwać się podług swej natury czego; robić, pracować ku końcowi swemu. § 1) L'instinct des animaux fait, qu'ils n'apetent que ce qui leur est propre; 2) les corps graves apètent le centre.

Appetis, Apetis, f. m. plur. Lauch, kleine Zwiebeln. Szczypior, male cebulki.

Appetissant, Apetissant, e, adj. 1) appetitlich, das Lust zum Essen macht; 2) nichtlich, liebreizend, von einer jungen Person. 1) Apetyt ostrzący; chęć do jedzenia czyniący; 2) ładny, miłość wzniecający, o młodej osobie. § 1) Ce pain est fort bon & apétissant; 2) elle est fort apétissante.

Appetissement, Apetissement, f. m. in einigen Wissenschaften: Verringerung, Verkleinerung, besser Diminution. w *niewktorych naukach*: umniejszanie, zmniejszenie, *lepsze słowo* Diminution. § L'apetissement qui paroît dans les objects, est une espèce de Phénomène

Appétisser, Apétisser, v. a. vulg. 1) nach etwas gelüsten, etwas gerne essen, Appetit zu etwas haben; 2) ein Lustchen zu etwas bekommen. 1) Zachcieć się czego iść; rad co iadać, mieć do czego apetyt; 2) mieć na co chętkę. § 1) J'apétisse tout à fait cette perdrix.

appétisse, te, adj. vulg. der Lust zu essen hat. Chęć do jedzenia mający.

Appétisser, Apétisser, v. a. etwas kleiner machen, verkleinern. Zwęzać, umniejszać, zmniejszać, wyieniczać co. § Il n'avoit point de plus grand plaisir que d'apétisser tout ce qu'il peignoit; apétisser un tableau.

**apétisser, v. n. s'apétisser, v. r.* kleiner werden, zusammen laufen. Mniewyżem zostać, skurczyć się. § Une saucisse s'apétisse sur la grille.

Appétit, Apétit, f. m. (appétitus) in der Philosophie: Begehre, Lust, Verlangen, so die vernünftige Seele nach etwas hat; 2) Appetit, Lust, Begehre zum Essen und Trinken; 3) heißes Verlangen, unersättliche Begehre zu etwas; 4) bey den Söcken in Paris: Art kleiner Rüben. 1) w *Filozofii*: apetyt, żądza, żądosc, chcenie iakies duszy rozumney i popedliwość do czego; 2) apetyt, chęć do jedzenia i do picia; 3) chęć nieprzygaszona, chęć niepowściągniona do czego; 4) w *Przekupek Paryskich*: rzepek masyfych gatunek. § 1) L'étude de la sagesse ôte le grand apétit de louanges que nous avons; il y a un apétit raisonnable, un apétit sensitif, un apétit concupiscible & un apétit irascible; 2) bon apétit; grand apétit; donner de l'apétit; exciter, reveiller, retabliir perdre l'apétit; 3) il y avoit en cela je ne sai quel apétit de vengeance; 4) vendre, acheter des apétits.

**craquelots apétits.* Vießlinge bey den Pariser Söcken. Sledzik wędzone u Paryskich Przekupek.

à l'apétit de quelque chose. aus Begehre nach etwas. Z chęciowości do czego.

**à l'apétit de cette somme l'affaire n'a pas reussé* die Sache ist zurück gegangen weil man diese Summen nicht hat dran wagen wollen. Załując tey sumy, skucku to nie wzięło.

avoir l'apétit ouvert. zu rechter Zeit Appetit haben. Mieć apetyt porządny.

un apétit déréglé. ein unordentlicher Appetit. Apetyt nieporządny, niepomarkowany.

un apétit de femme grosse. 1) die Begehre de einer schwangern Person; 2) ungezeitiger Appetit ungesunde Sachen zu essen. 1) Apetyt brzemiennych; 2) apetyt nieporządny do niezdrowych pokarmow.

il a l'apétit ouvert de bon matin. er siehet auf seinen Nutzen. Pilen gdy się iego mieć; grufzek nie załypia.

demeurer sur son apétit. seinen Appetit mäßigen. Apetyt lwoy miarkować.

il n'est sauce que d'apétit.]

c'est un calet de haut apétit.] er hat zu allem Appetit; alles gilt ihm gleich. Napiera się wszystkiego, wszystko mu do smaku przypadnie.

c'est un homme, qui a bon apétit.]

L'apétit vient en mangeant.] sein Geiziger hat niemals genug. Łakomy nienasycony; łakomemu naywięcey nie dostaie.

**faire perdre l'apétit à quelqu'un.* im Schertz: einen erwürgen, ums Leben bringen. *Zartuąc:* duże z kogo wyćisnąć, zabić kogo, upić kogo.

**Appétitif, ive, adj. (appétitivus)* verlangend, begehrend. Chciwy, pożądliwy.

Appiècement, Apiècement, f. m. die Aufstüchung, Ansetzung eines Stückts, als an einem Kleide. Przyszywanie, sztuki przyprawienie, iako do suknie.

Appiècer, Apiècer, v. a. ein Stück ansetzen, anhehen. Nadstawiać, co koldrę przydać, przyżyć, sztukować.

**s'Appiètrir, s'Apiètrir, v. n.* von Waaren: sich verderben, im Preis fallen, aus der Mode kommen. *O towarach:* pść się, spodlec, na dół iść względem ceny i mody. § Mes marchandises s'apiètrissent.

Appiquer, vid. Apiquer.

Applaner, v. a. eine Matrage ober Decke mit Kartätschen oder mit Woll-Diveln aufstraken. Kartami albo osetowemi głowkami wyczość materac, koldrę.

Applaneur, f. m. ein Kartätscher, so eine Matrage, eine Decke mit Kartätschen aufstraket. Rzemieślnik, co koldrę albo materac osetowemi głowkami wyczości.

Applanir, v. a. (complanare) 1) eben machen, gleich machen, wegnehmen was ungleich ist; 2) erleichtern, heben, leicht machen, als die Schwierigkeiten. 1) Rownać, wyrównywać co, gładzić rzeczy chropawe; 2) uprzatnąć, zwalić, iako zachodzące trudności. § 1) Applanir un chemin; 2) applanir les difficultez d'une science.

s'Applanir, v. r. 1) gleich und eben werden; 2) leicht werden, gehoben werden, als eine Schwierigkeit. 1) Rownym zostać; 2) uprzatnionym bydź, iako trudność. § 1) La montagne s'applanit d'un côté; 2) les difficultez, qui vous arrèteront, s'applaniront bientôt.

Applanissement, f. m. 1) das Ebenmachen; 2) die Erleichterung und Wegnehmung der Hindernisse. 1) Wyrównywanie

rzeczy chropawych; 2) zwalenie, uprzatnienie trudności. § 1) Faire l'aplanissement des chemins, d'une montagne; 2) longer à l'aplanissement d'une difficulté.

Applanisseur, Aplanisseur, f. m. Tuch: Be-reiter, so das Tuch, nachdem es das erste mal geschoren worden, zubereitet. Sukkiennik, co sukno pierwszy raz postrzygane sporządza.

Applatir, v. a. etwas platt schlagen, platt, breit und dünne machen. Spłaszczyc co; płaskim co uczynić. § Aplatir une chose ronde.

s'applatir, v. r. platt werden. Płaskim się stać, spłaszczyc się. § Les joues s'aplatissent lorsqu'on baille.

Applaudir, Aplaudir, v. n. (applaudere) über etwas frohlocken, in die Hände klopfen, Beifall geben, loben. Przyklaskać rekoma, aplaudować, przychutnywać komu, pochwalić kogo. § Il lui applaudit des yeux & du visage; ils ne faisoient, qu'applaudir à ses divertissemens.

s'applaudir, v. r. sich etwas aus einer Sache machen, die man zum Stande gebracht hat, mit sich selbst zu frieden sein; Wohlgefallen an sich selbst haben. Pochutnywać sobie; przykłęskać swoim czynom rekoma; biał u-kontentowanie z siebie samego, z swych dzieł, z swych postępów. § Il s'est applaudit lui même; s'applaudir en tout & par tout; quand il a fait quelques petites épigrammes, il s'estime & s'applaudit du beaucoup qu'il a fait.

Applaudissement, Aplaudissement, f. m. (applausus) frohlockender Beifall oder Glückwunsch. Aplauz, przychutnywanie, usilne wołanie, głośne wyznanie. § Recevoir des applaudissemens; donner des applaudissemens.

Applègement, f. m. vid. Cautionnement.

Applèger, vid. Cautionner.

Applèter, Aplester, v. a. obj. die Segel aufspannen. Rozpinać żagle.

Applets, Aplers, f. m. plur. Netze zum Herings-Fang. Sieci do łowienia śledzi.

Applicable, Aplicable, adj. c. 1) das sich fügen, deuten, anwenden re. löst: 2) das zu etwas angewendet werden soll. 1) Dający się do czego przystosować, zażyć, przyłożyć &c. 2) co ma bydź na co obrocone. § 1) Cette chose n'est pas applicable; 2) Amende applicable un tiers au Roi & l'autre tiers à l'hôpital.

Application, Application, f. f. (applicatio)

1) in der Chirurgie: die Auflegung einer Sache, als eines Pflasters auf den Schaden; 2) Fleisch, den man auf etwas wendet; Aufmerksamkeit, Bestiffenheit; 3) die Deutung, Beziehung einer Sache auf die andre; 4) Anwendung, Bestimmung, der Gebrauch einer Sache, die man zu ihrem Zweck anzuwenden weiß. 1) *U Cyrulika*: przyłożenie czego jako plastru; 2) Przyłożenie chęci, myśli, aplikacya do czego; pilnowanie czego; 3) Ściąganie się na co, aplikacya, przystosowanie czego do czego; 4) zażywanie, przystosowanie czego do skutku swego. § 1) Application aisée, facile, commode, bien faite, mal faite, montrer, enseigner, apprendre l'application de l'appareil; 2) une grande, une forte, une médiocre, une continuelle application; les langues demandent une grande application; la trop grande application use l'esprit & principalement celui des vieillards; cela détourne de l'application, qu'on doit avoir; 3) Application belle, agréable, plaisante, spirituelle ingénieuse, forte, ridicule; l'application est juste; l'application de l'apologue me semble dangereuse; 4) enseigner l'application d'un outil, d'un instrument.

Applique, Applique, f. f. bey dem Goldschmiede: bengefügter Zierrath, als eine Rose an Kleinodien. *U Zlotnika*: ozdoba kleynotowi przydana, jako rozża. § Une applique bien dressée.

pièce d'applique. 1) Goldschmieds-Arbeit, die von vielen Stückchen zusammen gesetzt ist; 2) ausgeleate Tischler-Arbeit. 1) Robota złotnicza z wielu szruczek złożona; 2) ładzona robota stolarzka.

Or d'applique. Gold zum vergulden. Złoto do pozłocenia malarskie albo złotnicze.

Appliquer, Appliquer, v. a. (applicare)
1) etwas auflegen, ausdrücken als das Siegel; 2) bey dem Wund-Arzt: auflegen ein Pflaster; 3) geben, eine Ohrfeige; 4) die Folter geben, auf die Tortur legen; 5) auftragen, als Gold auf ein Stück Arbeit; 6) den Verstand, die Kräfte an etwas wenden; 7) anwenden etwas zu etwas als Geld; 8) ziehen, beziehen, deuten auf etwas; 9) in geistlichen Reden: geben, ertheilen. 1) Przyłożyć co do czego jako pieczęć; 2) *u Cyrulika*: przyłożyć, aplikować komu jako plastr; 3) Wyciąć, dać, jako pogębek; 4) dać komu tor-

ture, ściągać złoczyńcę; 5) złoto kłaść na starek do pozłocenia; 6) przykładać, przyłożyć siły, rozum do czego; 7) obrocić co na co, iako sumę; 8) aplikować, ściągac co na co, przystosować co do czego; 9) *w duchownych materyach*: Dać, udzielić. § 1) Appliquer le sceau, le scelé; 2) Appliquer l'appareil, une compresse, une bande; 3) appliquer un soufflet, un bon coup de poing; 4) appliquer un criminel à la question; 5) appliquer l'or sur la besogne; 6) appliquer son esprit à la recherche de la vérité; 7) appliquer une somme à son profit; il applique des sommes à bâtir, aux pauvres, à paier ses créanciers; 8) il lui appliquoit ces paroles; il m'a appliqué la fable du renard; 9) les instrumens du Saint Esprit servent à nous appliquer la grace.

s'appliquer. v. v. 1) bey dem Wund-Arzt von Pflastern und Bändern: sich auflegen, gut aufliegen; 2) sich befeßigen, sich bemühen, sich einer Sache angelegen sein lassen, in diesem Verstande folget der Dativ, und der Infinitiv mit à. 1) Przykładać się, przypśnąć, przylgnać, o cyrulickich plastrach i nawiązkach; 2) pilnować czego; aplikować się, przyłożyć się, iac się, mieć się do czego; *w tym sentie Dativ. albo Infinitiv. z partykulą à następuje.* § 1) Il faut tremper les bandes car les bandes trempées s'appliquent mieux; 2) s'appliquer à la lecture de bons livres, il faut s'appliquer si on veut profiter, il s'applique aux soins de sa fortune, s'appliquer à vivre bien, à l'étude, à la recherche de la vérité.

Applis, Applis, f. m. in der Landschaft Bresse: zum Feld-Bau gehörige Gerathschaft. *w Prowincyi Bresse*: Wszystkie narzędzie oracze.

Appoint, Apoint, f. m. bey den Wechsleren: 1) Summe, so das Saldo einer Rechnung ausmacht; 2) das Aufgeld, so man geben muß, wenn man den Wechsel in besserer Münz-Sorte will ausgezahlt haben, als im Wechsel beniemet ist. *U Bankierzow*: Reszta, albo suma po uczynionym rachunku pozostała; 2) Płat od pieniędzy lepszyc, niżli są w wekslu, położone. § 1) J'ai un appoint de cent écus à tirer sur Dantzig; 2) le compte y est, il ne faut plus que l'appoint.

Appointe, Apointe, f. m. ein Gefrenter, Soldat, der mehr Gold als die andere bekommt. *Zolnierz więcey zoldu biorący.*

biorący, niżli towarzysz jego. § Il est apointé; l'on a supprimé les apointez des Regimens, hormis ceux du Regiment de Garde.

Appointé, ée, *adj. vid.* Appointer.

Appointement, *f. m.* 1) Unterhalt, Besoldung, Bestallung, Gehalt vornehmer Bedienten, in diesem Verstande stebet es gemeinlich im *plur.* 2) gerichtliches Erkenntnis, wie man in einer Rechts-Sache verfahren soll; Bescheid, Verordnung etwas zu thun. 1) Jurgiel, talarza, pensja roczna, zasługi przednieyszich Urzednikow; w tym sensie prawie zawsze im *plur.* to słowo potozone bywa; przypowieść, zeznanie urzędu, podług którego strony w iwey sprawie postępować ią powinny. § 1) De bons, de grands, de considérables appointemens; diminuer, retrancher, augmenter, paier, refuser, doubler les appointemens; les Magistrats recoivent des appointemens du Prince; 2) Signer, faire, recevoir, casser, abroger un appointement; les principaux appointemens sont; les appointemens au Conseil, les appointemens à ouïr droit, les appointemens à écrire & à produire sur une question de droit, les appointemens à informer, à mettre; faire, passer un appointement par les parties.

il a été chargé d'appointement. er ist wohl abgeprügelt worden. W dębowa wid mu zagrano.

il fournit à l'appointement. er thut allen Beschuß zum Unterhalt der Angehörigen seiner Geliebten. Dopomaga wyżywieniu powinowatych kochanki swoiey.

Appointer, Apointer, *v. a.* 1) in den Gerichten: bis auf weitem Bescheid verordnen, auferlegen, bescheiden; den Rathen andeuten, was zu thun ist; 2) bey den Gerbern: die Häute das leztmal eintreten, ehe man sie fett macht; 3) bey den Tapetenmachern: eine Matrage doppelt zusammen legen, und an jedem Ende mit einigen Stichen zusammen heften; 4) besetzen den Rand eines Zeuges benähen, damit er nicht aufstrenne; 5) *obj.* einen besolden, eine Bestallung verordnen. 1) W Szlach: Nakazać, przypowiedzieć sronom, co czynić maia; 2) u Garbarrzow: Skory ostatni raz w doł wdeptać nim ie naruszczaia; 3) zczyć co przy końcach w pol przełożywszy, iako materac; 4) obrębować kray materiy, aby się nie rozplatała; 5) Roczna koma naznaczyć pensją, w tym sensie

zakładać jest słowo § 1) Apointer les parties à écrire, apointer les parties à produire, apointer au Conseil, à produire; 2) Apointer un beuf, une vache; 3) il faut vite apointer ces matelas, pour les emporter; 4) Apointer une pièce d'etofe

Appointé, ée, *adj.* 1) bey den Kaufleuten: der vor eine jährliche Besoldung oder Lohn dienet; 2) in den Wappen: daß mit den Spiken oder Enden einander berührt. 1) U Kupcow: Za roczno myto służący; 2) W herbach: koncami albo szpicami się tykający. § 1) Commis appointé; un garçon marchand appointé; 2) il porte de gueules à quatre chevrons appointez.

ils sont toujours appointez contraire. sie sind einander immer zuwider; sie bieten einander immer die Stirne. Zawsze na udry z sobą idą; bez przestanku się swarzą.

Appointeur, Apointeur, *f. m. obj.* 1) Richter, der den Rathen Bescheid giebet, was sie thun sollen; 2) Schiedsmann, der die Zankenden gerne vergleicht. 1) Szędzia, co sronom zeznanie swe daie, iako sobie postąpić maia; 2) iednacz wadzących się, pośrednik.

Apport, Aport, *f. m.* 1) ein Ring, ein Markt-Plan; 2) Jahrmarkt in kleinen Städten, so an dem Tage ihrer h. Patronen gehalten wird; 3) Zulauf der Verkäufer, der Kaufleute auf einem solchen Jahrmarkt; 4) Einkunft, Einnahme. 1) Rynek, targ; 2) iarmark w dzień S. Patrona po miasteczkach; 3) zbieg, konkurs, zjazd ludzi, kupcow na taki iarmark; 4) dochod.

Apportage, Aportage, *f. m.* das Träger-Lohn, Zapłata tragarzom. § Paier l'aportage.

Apporter, *v. a. (apportare)* 1) bringen, herbringen, herzutragen; 2) mitbringen, zuführen, als Waare; 3) einbringen, zu bringen, als die Frau dem Ehemann eine gewisse Summe; eintragen, als Nutzen; 4) bringen mit sich, melden, als eine Zeitung; 5) machen, als Schwierigkeit, Hindernisse; 6) bebringen, anführen, bestragen, als einen Beweis; 7) mit sich bringen, als Geschicklichkeit, Klugheit, mit selbiger eine Sache angreifen; 8) etwas verursachen, nach sich ziehen. 1) Przyniesć, przynosić; 2) przywieść, przyprowadzić, iako towar; 3) wnieść iako fumę małżonkowi; przynosić iako pożytek; 4) donosić, oznaczyć iako nowinę; 5) czynić, przyszkodzić, trudności; 6) wno-

sić, przytoczyć iako dowód: 7) iść się czego, przyłączyć do czego baczeniem, rozumem; spoloobnością; 8) czynić, sprawić co; bydź czego przyczyną. § 1) Je vous apporterai demain un livre; je vous apporte des lettres; 2) ce roulier m'a apporté beaucoup de riches marchandises; 3) la femme lui a apporté mille ecus en mariage; 4) on a apporté la nouvelle d'une grande victoire; ce courier apporte de bonnes nouvelles; 5) apporter des a-loucissemens, des temperamens des facilitez, des dificultez & des obstacles dans une affaire; 6) apporter de méchantes raisons pour se defendre; apporter de bonnes raisons pour se justifier; 7) apporter ses soins dans une affaire; apporter beaucoup de précautions dans une affaire; il apporte de la considération; apporter de l'attention; 8) cette affaire lui apportera de la honte; la guerre apporte des grands malheurs.

Apposer, v. a. (apponere) in Gerichten:

1) aufdrücken, als ein Siegel, anschlagen, anleben; 2) befügen. w Sądach: 1) Przyłożyć co iako pieczęć; przybić, przykleić; 2) przyłączyć. § 1) Les Créanciers d'un Débiteur absent ou d'un banqueroutier peuvent faire apposer le scellé; 2) apposer une clause à un contrat.

Apposition, Aposition, f. f. (appositio)

1) die Aufdruckung eines gerichtlichen Siegels; 2) die Anklebung, Anschlagung eines Zettels; 3) das Anleben, das Schreiben eines Zeichens; das Stempeln, als des Papiers in Frankreich und in Sachsen, des Silbers, des Goldes etc. 4) in der Physic: Zuwachs, Anwachs; 5) in der Grammatic: Verbindung zweyer Substantivorum in gleichem casu. 6) in der Mathematic: Zusatz einer Größe zur andern. 1) Przyłożenie, przycisnienie urzędowej pieczęci; 2) przyklejenie, przybięcie karty; 3) przyklienienie, pisanie, piątnowanie znaczka, który na papierze we Francyi i w Saxonii do spraw Sądowych, a u nas na cynie, frebrze, złocie wyciśnięty bywa; 4) w Fizyce: przytośnienie czego do czego; 5) w Grammatyce: Położenie dwóch substantywów w jednymże kazusie; 6) u Matematyków: Przydatek wielkości do wielkości. § 1) Aposition des affiches; 2) aposition du scellé; 3) aposition de la marque; aposition du timbre; aposition du point; 4) la plû-

part des minéraux se font par aposition des parties, qui s'attachent.

Apposter, }
Appostille, }
Appostiller, } *vid. Apost.*
Appostis, }

Appréciateur, *Apréciateur, f. m.* 1) Schätzer, Tarator, so den Preis sezet; 2) der die Verdienste eines Menschen beurtheilet, in diesem Verstande steht allemal ein Adjectivum dabey. 1) Szacownik, szperownik; 2) szacownik zasług czyich, w tym sentie zawsze do tego słowa adjectivum przydawaia. § 1) Cette maison est estimée par les appréciateurs; 2) juste Apréciateur du mérite.

Appréciation, *Apréciation, f. f.* die Schätzung, das Sezen eines Preises. Szacowanie, taktowanie, uchwała, szacunek. § Apréciation juste, raisonnable; l'appréciation est faite dans les formes.

Apprécier, v. a. schätzen, tariren. Ustawę rzeczom czynić; oszacować, takfować. § Aprécier une terre, une maison; apprécier des marchandises.

Appréhender, *Aprehender, v. a. & n. (apprehendere)* 1) sich fürchten, befürchten, besorgen, darauf folget der Accusat, oder der Infin. mit a oder auch der Subjunct. mit que; 2) eines oder einer Sache wegen in Sorgen, in Furcht stehen; 3) in Gerichts-Händeln: greiffen, gefänglich einziehen. 1) Strachac się, boiec się, obawiać się; po tym stowia Accusat. albo Infin. z partykulą que lub też Subjunct. z partykulą que następuje; 2) boiec się, strachac się o co albo o kogo; 3) w sprawach Sądowych: chwycić, łapać, więzić, imać kogo. § 1) Apréhender la pauvreté car elle est horrible; appréhender un malheur; les grands appréhendent de mourir, parce qu'ils sont heureux sur la terre; j'apréhende que l'affaire ne réussisse pas; il apréhende que je ne fasse cela; s'il continué sa vie on apréhende pour lui la torde ou tout au moins les galères; 2) on apréhende pour sa vie; 3) les créanciers le feront appréhender.

on apréhende que. man wünscht, daß. życzą aby.

on apréhende que les gens de bien ne souffrent beaucoup. wolte Gott, daß es den redlichen Leuten besser gienge. Boże daj, aby się pocziwym ludziom lepiej powodziło.

on apréhende que les méchants ne persistent pas. Gott gebe, daß die Bösen möchten

möchten ausgerottet werden. *Bodaj*
zle plemie do szczętu wyginęło.

Apréhende pour vous. Ich stehe beinet
wegen in Sorgen. Strach mię o cię.

Apprehensif, ive, adj. furchtsam. Tcho-
rzowaty, bojaźliwy. § Le lievre est
de tous les animaux celui qui est le
plus appréhensif; la plupart des fem-
mes sont appréhensives.

Appréhension, f. f. 1) Furcht, Sorge; 2)
in der Logie: das Fassen, das Begreif-
fen, die erste Wirkung des Verstandes,
da man etwas nur ansieht, ohne darü-
ber zu urtheilen; 3) in Gerichten: Fest-
setzung, Ergreifung. 1) Postrach, strach,
obawianie się, bojaźń; 2) w Logice:
Poięcie, pierwsza robota rozumu na-
szego tak rzeczy uznawać, iakoby
tylko na nie patrzal, nie sądząc co za
tym idzie; 3) w Sadach: Poymanie,
aresztowanie, łapanie, imanie. § 1)
Apréhension continue, mortelle,
grande, perpetuelle, forte, étroitable,
furieuse, incroyable, terrible; être dans
une perpetuelle appréhension. être
agité. être tourmenté d'appréhension &
de douleur; les riches & les méchans
ont une horrible appréhension de la
mort; il est bon de donner à des certain-
es gens, appréhension de l'avenir; 2) la
première operation de l'entendement
est l'appréhension; 3) les archers ont fait
l'appréhension de sa personne.

Apprendre, Apprendre, v. a. *1) einen leh-
ren; in einer Kunst einen unterrichten,
unterweisen, besser: enseigner; 2) einem
zeigen, weisen; einen lehren, darzu brin-
gen; 3) lehren, einen weisen, wenn
man drohend redet; 4) lehren, anzei-
gen, berichten, eröffnen, Nachricht von
etwas geben, als einen Brief, ein Buch;
5) lernen etwas mit Fleiß oder aus Er-
fahrung; 6) auswendig lernen; 7) was
ersehen, erkennen, erfahren. *1) Uczyć
kogo nauki *lepsze słowo* enseigner; 2)
Pokazać komu co; nauczyć kogo cze-
go; sposobić, prowadzić kogo do cze-
go; 3) nauczyć kogo; pokazać komu;
dać się komu znać, *groźno mówiąc*;
4) uwiadomić o czym, uczyć, donieść,
dać o czym wiadomość, iako list, księ-
ga; 5) nauczyć się, uczyć się czego
umyślnie albo z doświadczenia; 6)
uczyć się czego na pamięć; 7) poznać;
postrzec, dobiec, dochodzić, dowie-
dzieć się czego. § 1) Il m'a appris le
latin; 2) l'on n'apprend pas aux hommes
à être honnêtes gens & on leur apprend
tout le reste; cela vous apprend à vous
fier à vos amis; cela vous apprendra à

être sage; je vous apprendrai, en quoi
c'est que vous avez failli; 3) on vous
apprendra votre devoir; on vous apren-
dra à vivre; je lui apprendrai qui je
suis; 4) la gazette ne nous apprend
rien de nouveau; ce livre nous apprend
de jolies choses; 5) il apprend la Philo-
sophie, il apprend à faire des armes;
il a appris la Géométrie; il veut apren-
dre un métier; on n'apprend rien,
en apprenant la Philosophie vulgaire; en
faisant bien, on apprend à faire mieux
& même quelquefois en faisant des
fautes, on apprend à les éviter; apren-
dre à bien écrire, à mal parler; apren-
dre à jouer du luth; 6) un Predica-
teur doit bien apprendre son sermon
avant que de monter en chaire; les
Comédiens doivent bien apprendre les
rôles avant que de paroître sur le téa-
tre; 7) il aprit par le signe qu'on lui
fit, que &c. Philis, je ne vous vois
plus parceque j'ai appris de vos nou-
velles; plusieurs croient que par les
figures de géomance on peut apren-
dre le bon ou le mauvais succès d'une
affaire, mais ces gens semblent de lé-
gère créance à bien du monde.

*Nota, nach Apprendre folget der Dativus
oder Infinit. mit à. Po słowie Appren-
dre następuje Dativus albo Infinit. z
partykulą à.*

apprendre quelque chose par coeur. 1) mit
Fleiß eine Sache erlernen; 2) etwas
auswendig lernen. 1) Pilnie się czego
uczyć; 2) uczyć się czego na pamięć.

Apprentif, obs. vid. Apprenti.

Apprenti, Apprenti, f. m. 1) Lebrjung; 2)
Lehrling, Schüler, Anfänger. 1) Chlo-
piec, u kupca albo rzemieślnika ter-
minujący; 2) niebYWalec, nowak
w rzemiośle swoim; uczeń, żak.
§ 1) Un bon apprenti, un apprenti dili-
gent, vigilant, laborieux, soigneux,
négligent, paresseux. Prendre un a-
prenti; obliger un apprenti; avoir
un apprenti; 2) il n'est pas apprenti
à manier les armes; il a bien la mine
de n'être toute sa vie qu'un très che-
tif apprenti; il n'est encore qu'apprenti
dans la Pratique du Palais.

Apprentissage, Apprentissage, f. m. 1) die
Lehre, die Lehr-Jahre eines Kaufs- oder
Handwerks-Jungen; 2) figurlich:
Anfang, Antritt; die Zeit, da man eine
ansehnliche Wissenschaft, als die Kriegs-
Kunst erlernt; 3) in der Jägerey;
Ausflug der jungen Falken, da sie von
den alten angeführt werden. 1) Ter-
minowanie chłopca kupieckiego, nau-

ka, rzemieślo, na ktore chlopiec iest dany; 2) w sensie figurycznym: poczatk, robienie nauki albo rzemiesla znakomitego, jako pod wodza dozorem żołnierskiego; czas ćwiczenia się w takim rzemieśle; 3) u Myśliwych: wywodzenie, zwiedzenie sokolow młodościanych, których stare do polowu zaprawia. § 1) Un long, un pénible, un fâcheux; un heureux apprentissage; être en apprentissage, entrer en son apprentissage; commencer, faire, achever son apprentissage; 2) un glorieux, un illustre, un fameux apprentissage; il fait l'apprentissage du bel art de la guerre; il a fait l'apprentissage de l'art de la guerre sous un grand Capitaine.

Apprentisse, *f. f.* ein Mädchen, so in die Lehre zu einer Näbterin, Buxerin, Sträuser-Frau u. d. g. gegeben ist. Dziewka dana na naukę do szwaczki, ubieraczki, wienczarki &c. § Une jolie, une agréable apprentisse; une apprentisse fort exacte & fort soigneuse; l'apprentisse bouquetiere est obligée pour quatre ans; l'apprentisse lingere; l'apprentisse couturiere.

Apprest,
Apprester,
Aprester,
Apresteur,

} *vid.* Apprêt.

Apprêt, Aprêt, Aprest, *f. m.* (*apparatus*)

1) Anstalt, Zubereitung, siehe Appareil; 2) die Zurichtung einer Mahlzeit, eines Gerichts; die Anstalt zu einem Gastgebot; 3) Gewürz, womit eine Speise zugerichtet ist; 4) Gummi-Wasser, womit Lächer, seidne Waaren und Hüte geglättet und gestärket werden; der Glanz, eine Steiffe derselben; 5) Glanz, Presse, womit man den wollenen Waaren, als Strümpfen, ein Ansehen zu geben sucht; 6) das Zurichten der gebleichten Leinwand mit Kalk-Wasser und andern schädlichen Sachen; 7) Farbe, womit die Gläser gemahlet werden; die Zubereitung dieser Farben. 1) Aparat, przygotowanie, gotowość, *obacz* Appareil; 2) gotowanie się na obiad, nabankiet; przyprawianie potraw; 3) przyprawa w potrawach, kondyment; 4) woda z kleim drzewnym gumą nazwanym zaprawiona, do teżenia i glancowania sukien, kapeluszw, towarow iedwabnych; przyprawa, glanc, tęgość w nich będąca; 5) glanc, krzepkość w towarach wełnianych od prasowania, walkowania &c. pochodzące, jako w ponczochach; 6) zaprawianie blechowanego płotna wodą wapnistą i in-

szemi-fzkodliwemi rżoczami; 7) farba, która na skle malują; robienie, zaprawianie tych farb. § 1) Nous retournâmes au navire faire les apprêts nécessaires; 2) les apprêts de repas de l'Antoine & de Cléopatre étoient magnifiques; 3) l'apprêt de ce potage est excellent; 4) cet apprêt est bon, cet apprêt ne vaut rien; mettre de l'apprêt à un chapeau; il n'y a point de chapeau, ou il n'y ait de l'apprêt, aux uns plus, aux autres moins; bon apprêt, méchant apprêt; il faut bien ménager l'apprêt dans le drap; ce drap, ce taffetas, ce ruban a trop d'apprêt; 5) il n'y a point d'apprêt dans ces bas; les bas qui sont sans l'apprêt ne sont pas les plus beaux, mais ce sont les meilleurs.

Apprétador, Aprétador, *f. m.* ein mit Edelgesteinen besetzter Haupt-Schmuck oder Hut des Spanischen Frauenzimmers. Przepaska albo biret dam Hyfzparzskich drogiemi nasadzony kamieniami. § Un aprétador fort riche; un bel aprétador; un magnifique aprétador; ils portent des marques des plusieurs victoires galantes, des bracerels de cheveux, des barolets & des aprétadors.

Aprête, Aprête, *f. m.* langer und schmaler Eyer auszumachen; Brodt-Strieselchen, Grzanka, kromka chleba wazka i dluga do iedzenia miętkich jajek. § Aprête trop potite, trop grosse; faire des aprêtes; voilà trop d'aprêtes pour un œuf; on prend le jaune d'œuf avec l'aprête, & on le mange.

Aprêter, aprêter, (*parare*) 1) zurichten, veranstalten, zurechte machen, aarrichten, fertig halten, alles benöthigte bey einer Sache besorgen; 2) verursachen, machen, als einem etwas zu lachen; 3) etwas einrichten; 4) einem Stück Waare, als Tuch, Hüten, Strümpfen, die Steiffe oder den Glanz geben. 1) Nagotować, sporządzić, przygotować, gotowo trzymać; opatrzeć co wszystkiemi potrzebami; 2) przyposobić kogo do czego; okazać komu dawać iak do śmiechu; 4) rozporządzić, rozłożyć, ułożyć; 4) glanc czynić albo glancować, natężyć towar jako przyprawą, iako kapelusze, sukno, ponczochy. § 1) Aprêter le diné; aprêter le soupé; aprêter la collation; 2) vous aprêtez à rire à ceux qui vous entendent; 3) sa délicatesse est fatiguée d'éloges, qu'on a mal aprêtez; 4) aprêter un chapeau; il faut aprêter ces bas; aprêter des éto-

fes, des bas des draps & d'autres marchandises.

Aprêter, v. r. sich bereiten, sich gefasst halten. Gotować się do czego. § Une foule de mal-contens s'aprête à le tourmenter.

Mousquetaires aprêtez vous. Mousquetaer, macht euch fertig. Muszkieternicy, bądźcie gotowymi, gotuyecie się do ognia.

Nota. das Wort, so auf aprêter und s'aprêter folget, steht mit à im Infinitivo. Verbum *następujące po aprêter i s'aprêter* potoz in Infin. z partykulą à.

apprêter à vivre à quelqu'un. einem etwas zu lachen machen. Dać komu materiją do śmiechu.

apprêter les lettres. bey den Schriftgeisslern: die Buchstaben vollends ausarbeiten, gleichen, das einer so hoch wird wie der andre. *U Giferow albo Zlewaczow:* literek drukarskich dorobic, literki wyrównać, aby wszystkie równo wysockie i grube byly.

apprêter pour dorer. Silber-Drath zum Vergulden zubereiten. Sporządzić drót srebrny do pozłocenia.

Apprêteur, f. m. ein Glas-Mahler, der den Grund zu den Farben auf dasselbe aufträgt. Malarz, co pierwszy pokost na skfach kładzie, co maia być malowane.

Appris, e, adj. gelehrt. Uczony. § Un jeune homme bien appris.

Appris, vid. Apprendre.

Apprise, vid. Apprise.

Apprivoisement, f. m. die Zähmung, das Zähmen, ist nicht gar zu gebräuchlich. Okrocenie, ogłaskanie, nie barzo ustate słowo. § L'Apprivoisement des bêtes les plus feroces se fait par l'industrie des hommes.

Apprivoiser, v. a. wilde Thiere oder Menschen zahm machen, zähmen, bändigen. Unosić praka, ogłaskać, ugłaskać zwierza dzikiego, lub też człowieka. § Apprivoiser une bête sauvage, apprivoiser une personne.

s'apprivoiser, v. r. 1) zahm werden, sich bändigen lassen; 2) einer Person oder Sache gewohnt werden, die man gescheuet hat, sich mit solchen bekannt machen; 3) sich erweichen lassen, sich gewinnen lassen. 1) Dać się ogłaskać, okrocieć; 2) obeznać się z kciem, kregoego się kroył na początku lekka i wzdrygał; 3) dać się ubłagać, dać się pozyskać. § 1) Loup, qui s'apprivoise; 2) il commence à s'apprivoiser; elle s'apprivoise à ses manières, il s'apprivoise avec la

mort; 3) on s'est apprivoise à ce mort; la perfide s'apprivoise par les bienfaits.

Approbateur, Aprobateur, f. m. (approbator) Besätiger, Gutheisser, so einer Sache beusplichtet, solche vor gut hält. Potwierdzićciel, Pochwalacz. § Un glorieux, un fameux, un célèbre, un illustre Approbateur.

Approbatif, Aprobatif, ive, adj. im Scherz: gutheissend, billigend, das eine Gutheissung anzeigen. *Tylko zarstem:* przychutnywaiący, pochwalaiący, potwierdzaiący. § Votre souris m'a tenu lieu d'un langage approbatif.

Approbation, Aprobation, f. f. (approbatio) Gutheissung, Billigung, Bewill, Genehmigung, Potwierdzenie, ztwierdzenie, aprobacya, pochwała. § Une glorieuse approbation, une approbation illustre, autentique, célèbre, fameuse, particuliere, générale, universelle, favorable; approbation, qu'on ne peut assez estimer; être dans une haute approbation; avoir l'approbation de tout le monde; mendier l'approbation de ses amis pour quelque ouvrage; il mérite l'approbation de la Sorbonne; refuser son approbation à quelque chose; rechercher l'approbation des gens d'esprit.

Approbatrice, Aprobatrice, f. f. die etwas gutheißt. Potwierdzićcielka. § Une glorieuse approbatrice; une favorable approbatrice; une approbatrice renommée; son approbatrice est dans l'estime; il est heureux d'avoir une approbatrice de tant de mérite.

Approchant, Aprochant, e, adj. bey nahe gleich, das da nahe beymommt. Bliski czym, barzo rowny i podobny drugiemu. § L'air de ce Prince est fort approchant de celui de cet autre Prince; cette couleur est bien approchante de celle-là.

Approchant, Aprochant, adv. 1) nahe bey; bey nahe, fast; 2) dergleichen. 1) Blisko czemu, prawie zpełna; 2) cośis takiego; cośis rownego. § 1) Dix mille écus ou approchant; 2) je ne lui ai point dit cela ni d'approchant.

approchant de midi. nicht weit von zwölf Uhr. Blisko dwanaściey, nie daleko południa.

Approche, Aproche, f. f. 1) Annäherung; 2) Zugang, Zutritt. 1) Przybliżanie, zbliżanie, 2) praysięp. § 1) Il craignoit l'approche de l'armée; 2) l'approche du lieu est difficile.

lunette d'aprobe. ein Perspektiv. Rura na dalekie spoyrzenie.

Approches, plur. 1) die Laufgraben, durch deren Hülfse sich der Feind einer belagerten Festung nähern kan; 2) Fortgang der Liebe oder Freundschaft, da ein Liebhaber seine Geliebte, ein Freund den andern immer mehr und mehr gewinnt. 1) Aprofzy, okopy, w których się nieprzyjaciel ku obleżencom bezpiecznie przymykać może; 2) przybliżanie się do serca czyiego, postępować w miłości albo w przyjaźni uczyniony, gdy zaletnik Damy, przyjaciel przyjaciela serca co raz to barzicy sobie krępuie. § 1) Faire les aproches, empêcher les Aproches, craindre, appréhender les aproches; 2) un amant jeune, galant & libéral n'est pas long tems à faire les aproches du cœur de sa belle.

la complaisance fait les aproches du cœur. eine höfliche Aufführung ziehet die Herzen an sich. Uczynność serca do sobie ciągnie.

Approcher, Aprocher, v. n. 1) sich nahen, sich nähern; 2) anprochiren, einer belagerten Stadt mit Hülfse der Laufgraben immer näher kommen; 3) sich nähern, immer näher kommen, anrücken, als der Winter, der Sommer; 4) nahe kommen, als der Wahrheit, eines Meinungs, nicht weit von denselben seyn; 5) näher liegen gegen etwas; 6) sehr gleichen, sehr ähnlich seyn. 1) Przybliżać się do czego; 2) przymykać się, ku obleżencom okopami, aprofzować; 3) przybliżać się, przymykać się, iako zima, lato; 4) skłaniać się ku czemu; bliskim bydź czemu; nie daleko bydź od czego, iako od prawdy, od zdania czyiego; 5) bliżey, leżec ku czemu; 6) barzo rownym, barzo podobnym bydź czemu. § 1) Il fit aprocher le Frère de Darius; 2) ils aprochent de la muraille & ils donneront bientôt un assaut à la ville; 3) l'hiver aproche, le printems aproche, la jeunesse se passe & la mort aproche; 4) ils ont plus aproché de la verité, que les autres; ee sentiment aproche de la vôtre; 5) cette Province aproche du septentrion; 6) cette écriture aproche de la vôtre.

Aprocher, v. n. 2) etwas nähern, näher bringen, stellen, legen; 2) einen freyen Zutritt zu einem haben, in Gnaden stehen. 1) Przybliżać, przymykać, bliżey co przynieść, podemknąć, postawić; 2) Wolny mieć do kogo przystęp, w łasce bydź u kogo, podufale do kogo

przystępować. § 1) Il faut aprocher le canon des murailles pour les battre vite en ruine; la lunette aproche les objets; 2) il a l'honneur d'aprocher le Roi; elle a le bonheur d'aprocher Madame & d'en obtenir beaucoup de grace.

s'aprocher, v. r. sich nähren. Przybliżać się. § Ils s'aprocherent de la riviere pour y faire un pont; s'aprocher de la ville; s'aprocher de quelqu'un pour lui faire la reverence.

aprocher à la pointe; aprocher à la double pointe; aprocher dent de chien; aprocher à la gradine. Bey den Bildhauern; eine Figur, nachdem das Größte abgehauen, vollends ausarbeiten. Dorabić bawianu albo obrazu szmuckerskiego.

aprocher carreaux, in der Münze: die Stücke die da sollen geprägt werden, zu dem rechten Gewicht und Rundung bringen. *W Minnicach:* Okrąglemi i waznem czynić blachy, z których niaż bydź wybite pieniądze.

aprocher deux personnes, zwey Personen wieder vertragen. Dwu niezgodnych pogodzić.

aprocher du but, ein Ding errathen. Zgadnąć co, trafić.

le blé est si cher, que personne n'en peut aprocher, das Getreid ist so theuer, daß es niemand erkauffen kan. Zboże tak drogie, że się go nikt dokupić nie może.

Aprofondir, Aprofondir, v. n. 1) *obs.* tiefer graben; 2) ergründen, einsehen. 1) *obs.* Głębiey kopać; 2) wynurzyć, wyczerpać, w skroś co przeniknąć; dochodzić czego. § 1) Aprofondir un puits; 2) aprofondir une question, aprofondir une chose secrete; aprofondir une matière, une difficulté; il ne faut pas toujours aprofondir les choses.

Aprofondissement, Aprofondissement, f. m. 1) *obs.* das Ausgraben, das Tieferrmachen; 2) Einsicht, Ergründung. 1) *obs.* Wykopywanie, głębitze kopanie; 2) w skroś przyzrenie, weyrzenie w co; wynurzenie, przeniknienie czego. § 1) l'Aprofondissement de Descartes & de Gassendi dans les choses naturelles est surprenant.

Apropriance, Apropriance, f. f. die Besitznehmung eines Guts, Behauptung des Eigenthums. W więzowanie się w majątność, obięcie posesyli.

Apropriation, Apropration, f. f. die Zueignung. Przywłaszczanie sobie czego. § Les ambitieux & les avares ne cherchent

chent qu'à se faire l'appropriation du bien d'autrui.

Approprier, Apropprier, v. a. 1) ausjieren, besser (ajuster, accommodate; 2) stehen, deuten auf etwas. 1) Przyzodobić, stroić, ubrać, *lepsze słowa* ajuster, accommodate; 2) *cięgnąć, tłumaczyć* co na kogo, przystoiować co do czego. § 1) Apropprier une chambre; 2) apropprier un exemple à un sujet.

Approprier, v. r. sich zueignen. *Przywłażczać* sobie co. § Vous êtes un galant homme & vous avez voulu vous approprier les vers d'autrui; je vous aime, & je m'approprie tellement vos joies & vos déplaisirs, que &c.

Approvisionnement, Aprovisionnement, f. m. Berproviantirung. Opatrzanie żywnością.

Approvisionner, Aprovisionner, v. a. mit Lebens-Mitteln versehen. Żywnością opatrzyć.

Approuver, Aprouver, v. a. (*approbare*) billigen, genehm halten, bestätigen. Potwierdzić, pochwalić, aprobować, mieć co za dobre.

Appui, Apui, f. m. 1) eine Stütze, Lehne; 1) im verblühten Dreystande: Gunst, Schutz, Hülfe; 3) Beschützer, Helfer, Bestand; 4) die Unterlage, Holz oder Stein, so man unter einem Hebbbaum leget, eine Last desto leichter zu heben; 5) Geländer an den Absätzen einer Treppe; 6) die Sole an einer Fenster-Sarge, worauf man sich im Fenster lehnet; 7) Pfahl, wenn der Gärtner einen schwachen Baum bindet; 8) die Leitung des Saums mit der Hand; 9) langer Baum, worauf der Drechseler drehselst. 1) Podpora; 2) w *sensie figurycznym*: podpora, positek, zastęp, obrona; 3) obrońca, protektor, pomocnik; 4) podstawkę drągowi dzwignemu ciężaru umniejszający; 5) poręczce u płacyków wschodowych, tam guzie się wchody łamią; 6) przyście pod krzyżem w oknie, na ktorey się człowiek zwykł wspierać; 7) pal do ktorego ogrodnik drzewo słabe przywężuie; 8) powodowanie konia, uzdeczką, powod, który ma koni od uzdeczki; 9) drąg, na którym tokarz toczy. § 1) Un bon apui; un apui ferme; un apui solide, un foible apui; ma canne est mon seul apui & je n'en veux point d'autre; 2) il est étrange à combien de choses l'ame s'atache & combien il lui faut de petits apuis, pour la tenir en repos; un favorable, un illustre, un célèbre apui; apui ferme, stable, soli-

de, fidèle; je vous demande vötre apui contre l'injustice de mes ennemis; rechercher l'apui de ses allies; l'estime des soldats est le plus grand apui d'un Général; 3) un heureux, un foible, un glorieux apui; le Seigneur sera mon apui; le Seigneur est mon seul, mon unique apui, je ne veux point d'autre apui que le Seigneur; tandis que Dieu daignera être mon apui, je ne craindrai point les pièges de mes ennemis; 4) vite qu'on aporte un apui & qu'on le mette là-dessous; 5) voilà un apui qui suit bien sa rampe; 6) cet apui est trop haut, cet apui est trop bas; voilà un apui qui est d'une belle hauteur; un apui d'une hauteur bien proportionnée, bien juste & fort raisonnable; apui continué; apui de piedestal; apui alegé; 7) l'apui est rompu; 8) donner de l'apui à un cheval; 9) le tourneur a l'apui devant lui, lors qu'il travaille.

apui-main, vid. Apui-main.

apui-pot, vid. Apui-pot.

apui de carosse, das Kutschen-Gerüste, das Gestell, der Kutschen-Bock. Wiązanie, w ktorem karetka wisi.

servitude d'apui, das Trant-Recht, das einen berechtiget, die Balken auf des Nachbarn Wand zu legen. Prawo kładzenia tramow na scienie sąsiedzkiej. § La servitude d'apui doit être fondée sur un titre sans doute, parce qu'elle est trop onereuse.

à l'hauteur d'apui, auf einen halben Mann hoch; so hoch, daß man sich mit dem Ellenbogen steuren kan. Do pasa; na poł chłopa wysoko; takiey wysokości, że się człek lokciem podeprzeć może. § Une pierre à l'hauteur d'apui.

aler, (venir) à l'apui de la boule, im Regel-Spiel von der Kugel: bey der andern Kugel stehen oder liegen bleiben. Graić w kregle o kuli: stanąć tuż przy drugiey kuli.

aler à l'apui; venir à l'apui, einem zu Hülffe kommen; helfen, unterstützen. Przybiec na pomoc; pomocy dodawać; wspierać kogo.

cheval qui a l'apui fin, das Pferd, welches im Maul ist, und sich wohl regieren läßt. Kon miękkousty i co się reo łacniechno powodować daie.

cheval qui est sans apui; cheval qui n'a point d'apui, ein Pferd, daß das Gebiß im Maul nicht leiden kan. Kon wędziła w gębie nie cierpiący.

cheval qui a l'apui sourd; cheval qui n'a

pas un bon apui. Wserd, das ein gutes Maul zum Gebiß, aber eine zu lange Zunge hat. Koni gebę do wędzidla dobrą ale ięzyk za długi maicy.

cheval qui a trop d'apui. Wserd, das sich sehr auf das Gebiß leget, und schwer anzuhalten ist. Koni ręce przykry i trudny do przytrzymania.

cheval qui a l'apui à pleine main. Wserd, das nicht schwer in der Faust liegen, das man leicht anhalten kan. Koni ręce nie przykrzacy się, co się łatwo wściagać daie.

cheval qui a l'apui au - de là de pleine main; cheval qui a l'apui plus qu'à pleine main. Wserd, das mit etwas Stärk, aber nicht mit gewaltfamer Hand anhalten werden muß. Koni, ktorego nie gwałtowną ale iednak nie co silną ręką wściagać trzeba.

Appui-main, f. m. Mahler - Stoek, darauf die Hand ruhet, wenn der Mahler mahlet. Kiiek albo buławka malarzka rękę malarza wspieraiaça. § Un apui-main fort joli; un apui-main très propre, trop petit, trop grand; faire un apui-main.

Appui-pot, f. m. halber Reif, den man unter einem Topf fest, damit er nicht umfalle. Polkoko do podpierania garca kuchennego, aby się nie obalil.

Appuier, Apuier, v. a. 1) stützen, unterstützen mit etwas; 2) unterstützen, befräftigen, befestigen, schützen, beystehen, vertheidigen; 3) drücken, aufstiegen, als mit der Hand, wenn man schreibt, selbige ausdrücken; 4) anspornen, die Sperne geben. 1) Podpierać, wspierać czego iak słupem; 2) potwierdzić, podpierać, umocnić, wspierać, bronić czego albo kogo; 3) przyciskać ręką robiąc co, iako pisząc; 4) tracić konia ostrogami.

§ 1) Appuier un soliveau, une colonne, un mur; 2) apuier ses pretensions; il apuia son sentiment de l'autorité des Philosophes; apuier le droit de quelqu'un; si vous avez la bonté de m'apuier, je suis sur du succès de l'affaire; 3) vous apuiez la main trop fortement; apuier le burin; j'apuia si lourdement le ciseau sur la pierre, qu'elle se rompit; 4) courage, Monsieur, apuiez les deux; apuiez le gauche.

s'apuier, v. r. 1) an etwas sich lehnen, sich stützen; sich stützen, als auf dem Ellbogen; 2) sich auf etwas verlassen. 1) Wspierać się, podpierać się czym, o co, na czym, iako łokciem, o mur, na lasce; 2) polegać, wspierać się na kim; spuszczać się na kogo albo na co;

§ 1) S'étant apuie contre un arbre, il expira; s'apuier le coude; en marchant il s'apuia de sa béquille; s'apuier sur son bâton; 2) ayez confiance en Dieu & ne vous apuiez point sur votre prudence; il est étrange comment les hommes peuvent s'apuier sur leur vie, comme sur quelque chose de solide.

Appurement, f. m. Justificirung einer Rechnung mit Belegen, Okazanie, dowodzenie rachunkow kwitami i innymi podpisami. § Il paroît par l'appurement de compte que le marchand est reliquataire de cent écus.

Appurer, v. a. eine Rechnung mit Belegen beweisen, Okazać, dowiesć rachunki kwitami, podpisami. § Apurer un compte.

appurer l'or maclu. bey dem Goldschmiede; das amalgamirte Gold waschen, reinigen. u *Złotnika:* płukać, czyścić złoto amalgamowane do pozłoty.

Appuy, vid. Appui.

Appuyer, vid. Appuier.

Apré, Aspre, a. j. c. (asper) 1) scharff, rauh; *2) rauh anzufühlen; *3) bergigt, ungleich, böckerig; *4) hart, beschwerlich; 5) heftig, begierig auf etwas; in diesem Verstande folget der *Dativus* oder der *Infininitivus* mit a. 1) Cierpki, ostry, tegi; *2) chropawy, niegladki na dotknienie; *3) gorzysly, nierowny, dolisty; 4) ostry, turowy, przykry; 5) chciwy, lakomy na co; w tym sentie *Dativus* albo *Infininitivus*, z *partykulą* à następuie. § 1) Fruit àpre; il y en a quelque chose de trop àpre; *2) àpre à tater, les àpres frimats; *3) la Provence est un país àpre & raboteux; *4) mener une vie àpre & austère; 5) il est àpre à l'argent; il est àpre à prendre & lent à rendre; il est trop àpre au gain.

Pàpre artère, (aspera ariaria) in der Zeits Kunst: die Luft - Röhre. u *Cyrulika:* rura do płuc oddechowa.

Apréciation,

Aprécier,

Apréciateur,

Apréhender,

Apréhensif,

Apréhension,

vid. App.

Apréle, Aprèle, Aprêt, f. f. Noschwanz, Rannen - Kraut. Pizetka, strzepeczka, koteze ogonki, skrzyp Ziele.

Aprément, adv. (aspere) 3) streng, scharf; 2) heftig, scharf, hart; 3) begierig, eifrig. 1) Tego; 2) ostro; 3) gorąco, Barliwie. § 1) Il gèle àprement; a) repri-

- 2) reprimander quelqu'un àprement;
3) se prendre àprement au travail.

Apprentis, }
Apprentissage, } *vid. App.*
Apprentisse, }

Après, *praep. cum Accus.* 1) nach, der Zeit und Ordnung nach; 2) neben, bey.
1) Po, o czasie i porzadku mowiac; 2) podle, przy. § 1) Le Temple de Salomon fut commencé en 480 ans après la sortie d'Égypte; 2) il étoit assis après lui.

après demain. übermorgen. Poiutrze, na zaiutrz.

après diné. nach dem Mittags-Essen. Po obiedzie.

l'un après l'autre. eint nach dem andern. Jedno po drugim, jedno za drugim.

après midi. nachmittag. Po południu.

après soupé. nach dem Abend-Essen. Po wiczerzy.

après cela: après quoi. nach diesem, darnach. Potym, § Après cela il n'y a rien à faire.

après tout. 1) wenn mans wohl erweget; mit dem allen; 2) *vulg.* es mag seyn wie es will, immer hin. 1) Wszystko dobrze zważywszy; 2) *vulg.* bądź to, bądź owo. § 1) Après tout il n'est pas si coupable; que vous dites; après tout, il n'est qu'un petit sot; 2) après tout je m'en console j'ai fait mon devoir.

courir après quelqu'un; crier après quelqu'un. einem nachlaufen, nachschreyen. Bieżeć, wołać za kiem.

attendre après quelqu'un auf einen warten. Czekać na kogo.

après Dieu. nächst Gott. Za pomocą Boga.

peindre quelqu'un d'après nature. einen nach dem Leben abmalen. Odmalować. kogo do żywego.

Après, *adv.* hernach, nachgehends. Potym, § Priez Dieu présentement & vous travaillerez après, je viendrai après.

le jour d'après. der Tag hernach. Dzień następujący.

bientôt après. bald hernach. Zaraz potym.

huit jours après. acht Tage hernach. W tydzień potym, dnia osmego potym.

être après. hinter her seyn. drüber her seyn. fleißig arbeiten. Uwiiac się, pracować koło czego. § Travaille-t-on? on est après; je suis après à faire ce que vous m'avez ordonné.

si je mets après. drohend: wenn ich dir über den Hals kommen werde; laß mich

nicht über dich kommen. *Grø:ac c* strzeż się by cię kazus frogi nie podkał ode mnie, poprawić ieżli tam przyyde.

Après conjunctio cum Præterito Infinitivi.

Aprèsque, conj. cum Indic. & Subj. Nachdem, wird an statt der Conjunction Lorsque gesetzt. Gdy, kiedy, *te konjunkcyje mialo konjunkcyi Lorsque połączone naykształtniey naszym konjugacy terminacye naj wszy wyrażają, iako panowawszy.* § August II mourût en 1733 après avoir regné 36 en Pologne; après avoir bien plaidé & replaidé, il faut enfin s'acomoder; après que Salomon eut bâti un palais pour lui, il &c. après que j'ai diné, je me mis à étudier; après que j'aurai diné, je me mettrai à écrire.

Aprèsdinée, *f. f.* die Zeit vom Nachmittage bis gegen den Abend. Odwiczorze, czas od południa aż ku wiczerze. § Une belle aprèsdinée; une agréable, une charmante aprèsdinée.

Aprèsmidi, *f. m.* der Nach-Mittag. Przy-południe, czas popołudniowy.

Après-soupée. die Zeit nach dem Abend-Essen. Powiczzerze.

Aprêt, *vid.* Aprêlé.

Aprêtador, }

Aprêter, } *vid.* Apprêt.

Aprêteur, }

Aprêté, *Asprété, (asperitas)* 1) Herbigkeit, Schärfe des Obsts; 2) Halsstarrigkeit, Unbändigkeit, Wildigkeit; 3) Etrenge des Winters und der Kälte; 4) Rauigkeit, unebener Weg. 1) Cierpkość, ostrość w owocach; 2) Surowość, dzikość, upor, zuchwałość; 3) frogość, przykrość, tegość zimy i zimna; 4) bezdrożność. § 1) L'apreté qui se trouve aux fruits, diminuë à mesure que les autres vieillissent; 2) Cette apreté de nature, qui ne se rendoit jamais aux difficultés; 3) L'apreté des hivers; 4) vous rétablirez un chemin que son apreté & sa hauteur rendent difficile.

Aprête, }

Aprêter, } *vid.* Apprêt.

Aprêteur, }

Apris, *part. vid.* Apprendre.

Apris, *c. adj. vid.* Appris.

Apris, *f. f.* Beschreibung des Einkommens eines Guts, woraus man ersehen kan, was es werth ist, der Anschlag eines Guts. Opis dochodow z majątności,

ści, dla snadniejszego znacowania
teżże maieństwo.

Aprivoisement, Aprivoiser, vid. Appriv.

Aprobateur, Aprobatif,]

Aprobation, Aprobatrice,] vid. Approb.

Aproche, Aprocher, vid. Approc.

**Aprofondir, Aprofondissement, vid. Ap-
prof.**

Apron, f. m. Stichling, ein kleiner Fisch.
Mrzewka, owiefek, ryba maluczka.

**Appropriance, }
Appropriation, } vid. Approp.**

Aproprier, }

Aprouver, vid. Approuver.

**Apte, adj. c. obf. (aptus) tuchtig, geschickt,
bequem. Spofobny, wygodny**

**Aptitude, f. f. (aptitudo) Geschick, Ge-
schicklichkeit, angeborene Tuchtigkeit, an-
geborene Gaben. Spofobnosć, ina-
dność, dary przyrodzone. § Une
merveilleuse, une heureuse, une ad-
mirable aptitude; vous avez une
aptitude à toutes les bonnes & bel-
les choses; il a de l'aptitude pour
tous les beaux arts; éstimer, admi-
rer une aptitude; il a de l'aptitude
pour les lettres.**

Apui, }

Apuiér, }

Apui-main, } vid. Appu.

Apui-pot, }

**Aquate, f. m. ein Pomaranke = Baum
in Neu-Spanien von etwas grössern und
stärkern Blättern, seine schmackhafte
Frucht ist wie ein Co, und schmeckt nach
bittern Mandeln. Pomarańczka w No-
wey Hyszpantii, iey liście nieco
większe i grubsze od swoyskiej a
owoc na kształt jaja barzo delika-
tyny, ma smak gorskich migdałow.**

**Aquariens, f. m. plur. (aquarii) Kęser im
dritten Seculo, so Wasser stat des Weins
beym Heiligen Abendmahl gebrauchten.
Kacerze w trzecim stoletnim Chrze-
ścianstwa wieku, co miasto wina
wody do S. Komunii zażywali.**

**Aquarius, f. m. (Aquarius) der Wasser-
Mann, das erste Zeichen des Thier-
Kreises. Wodnik, iedenasty, znak
Niebieski.**

**Aquatile, adj. c. (aquatilis) im Wasser le-
bend, oder wachsend. Wodny, w wo-
dzie rosnący.**

**Aquatique, adj. c. (aquaticus) 1) wäßig,
sumpfticht; 2) was im Wasser ist oder
wächst. 1) Bagnisty; 2) wodny, w
wodzie rosnący. § 1) Lieu aquatique;
2) Les oiseaux aquatiques.**

Aqueduc, aqueduc, f. m. (aque ductus)

1) Wasserleitung, Wasser-Rohre, Was-

ser-Gang, 2) in der Anatomie: ein
künstlicher Gang aus dem Ohre bis in
den Gaumen. 1) Rurmułowy row,
kanał rury, przez ktore woda prowa-
dzona bywa; 2) w Anatomii: kana-
łek chrzęstkiowaty z ucha do podnie-
bienia w usćciech idący. § 1) Un
aqueduc fameux, un aqueduc renom-
mé, superbe, magnifique; les eaux
vont de Belgrade à Constantinople par
d'incomparables aqueducs.

Aqueraux, f. m. obf. eine grosse Schleuder.
Proca wielka.

**Aquereur, f. m. in den Gerichten: ein
Erwerber, so das Eigenthum eines Guts
an sich bringt. W Sadach: Nabywacz,
nabywalnik, ten co czego nabywa.
§ Un bon, un véritable aquereur; être
cquereur de bon foi.**

**Aquereure, Aquereuse, f. f. in Gerich-
ten: die Erwerberin. w Sadach: Na-
bywaczka, co nabywa. § Elle est
aquereure de cette maison.**

**Aquerir, acquerir, v. a. (acquiere) erwer-
ben, erlangen, überkommen, gewinnen.
Nabywać, dostawać czego; przyysć do
czego. § La réputation coute, & l'on
a de la peine à l'acquerir & à la conser-
ver; un honnête homme ne doit son-
ger dans ce monde qu'a acquerir une
belle réputation; tout ce qu'on peut
dire des avars, c'est qu'ils ne font ja-
mais las d'acquerir des richesses pour
ceux qui souhaitent leur mort. Ac-
querir une belle reputation; acque-
rir des richesses; acquerir beaucoup de
gloire.**

**s'acquerir, v. v. sich erwerben; erlangen, ge-
winnen. Nabyć sobie; dostać, po-
zyskać sobie kogo. § S'acquerir des
amis; s'acquerir de l'honneur; recou-
vrer son honneur en s'acquerant de
l'estime; ils s'est aquis le royaume par
un paricide; la gloire qui suit le me-
tier de la guerre, ne s'aquiert point à
bon marché.**

**Aquêt, Aquest, f. m. (acquisition) meistens
in Gerichten: Erwerbung, Erwerb,
Vorthail, Gewinn, Verdienst. Naby-
wanie, nabyć, dobytek, urobek,
Zysk, pożytek. § Faire de nouveaux
aquêts; faire de grands aquêts.**

**aquêts; nouveaux aquêts. gewisse Zinse
von Lehn-Gütern, die an eine Gemeinde
oder sonst eine Gesellschaft, so niemahls
ausstirbt, gekommen sind. Czynsze od
lenności, która się wiecznością krac-
twu, miastu, kolegium &c. nigdy nie
odumierającym, dostala.**

**il n'y a point d'aquêts à cela. hieran ist
nichts**

nicht zu gewinnen. Niemalsz tu czego okroic.

Aqueter, aquester, v. a. (acquirere) in den Gerichten: an sich bringen, erwerben. *Termin sądowy*: Nabyć co. § Ilacquete tous les jours quelque chose de façon ou d'autre; ils ne songent qu'à aqueter, mais de quelque sorte je n'en oirai rien.

Aqueux, euse, adj. (aqueus) wässericht, in der Medicin. *U Lekarzow*: wodnisty. § Une tumeur aqueuse; c'est de la semence qui est aqueuse.

Aquieement, aquiescement, f. m. pr. aki smon. 1) Einwilligung; 2) in Gerichten: Bewilligung einer Parthey, daß eine Execution vor sich gehen soll. 1) Pozwolenie, zezwolenie; 2) *w Sądach*: przyzwolenie strony na eksekucya. § 1) Donner, refuser son aquieement; obtenir, avoir l'aquieement; il a obtenu l'aquieement du Roi pour la grace qu'il lui demandoit; nôtre salut eternel depend de nôtre aquieement aux verités de la foi; 2) on ne peut revenir contre un jugement passe pour aquieement.

Aquiecer, aquiescer, v. n. (aquiescere) pr. akiésé. bewilligen, gut heißen, einwilligen, bewenden lassen. Pozwolić, zezwolić na co; przeltawać na czym, mieć co za dobre. § Aquiecer à la paix, aquiecer à la prière de son ami; aquiecer à la sentence; les Enfants de Dieu aquiecent au jugement de l'Eglise.

Aquilee, f. f. Aquilegia eine Stadt in Italien. *Akwilegia* miasto włoskie.

Aquilies, f. m. plur. Opfer, das die Heyden den Jupiter opferten, wenn sie Regen haben wollten. *Ofiara Pogańska*, gdy Jowisza o deszcz prosili.

Aquiliens, Aquilins, f. m. (Aquilini) Priester die diese Opfer vollbrachten. *Popi co tę ofiarę czynili.*

Aquilin, e, adj. (aquilinus) nez aquilin. etne Habichtsnase. Nos Orli, na koncu zakrzywiony; nos podniosły. *Stilfabet Reine d'Angleterre* eût été très belle, si elle n'eût eue le nez un peu aquilin; les nez aquilins sont souvent desagréables.

Aquilon, f. m. (Aquila) nur bey den Poeten: der Nord-Wind. *Tylko u Poetow*: Akwilo, wiatr północny. § L'aquilon est l'artisan des naufrages.

Aquilonaire, adj. c. (aquilonaris) von Winden: Nord-, das von Norden kommt. *Północny, owiatrach.* § Les vents aquilonaires.

Aquiqui, f. m. grosser schwarzer Affe in

Brasilien, bisweilen ist er roth und alsdenn nennen ihn die Inwohner den Rônia der Affen. *Malpa w Brezylui* wielka i czarna, Mieszkańcy iż krolową małp nazywają, gdy się przytrafi, że jest czerwona.

Aquis, e, part. vid. Acquirir.

Aquis, e, adj. 1) erworben; 2) verpflichtet, verbunden. 1) Nabyty; 2) obowiazany, zyczliwy, unizony. § 1) Des biens aquis; 2) je vous suis tout aquis. *les biens mal aquis* Pen vont comme ils sont venus. wie gewonnen, so zerronnen. *Zte nabyte w korzyść się nie obraca.*

***Aquis, f. m.** 1) erworbene Güter; 2) durch Fleiß erorbene, aber nicht angeborne Eigenschaften eines Menschen. 1) *Obra* nabyte; 2) *Przymioty*, staraniem i pracą nabyte, a nie od natury wlane. § 1) Il a beaucoup de l'aquis; 2) Il a de l'aquis; Elle n'a pas moins d'aquis que de naturel & d'agrément.

Aquisition, acquisition, (acquisitio) in Gerichten: Erwerbung, Erwerb. *w Sądach*: Nabywanie, nabyć. § Une bonne, une ancienne, une nouvelle acquisition; une acquisition considerable; une acquisition juste & dans les formes; faire une acquisition de quelque terre; on se tourmente de l'acquisition & de la conservation des biens; ne penser qu'à l'acquisition de quelque terre.

Aquit, f. m. 1) bey den Kaufleuten: eine Quittung, Empfangs-Schein, Schein; 2) Zahlung einer Schuld; 3) Befreyung als des Bewissens; 4) auf dem Billard: der Ausfuß, da man zuerst den Ball ansetzt; 5) *Accis-* oder *Zoll-Schein*, daß die *Accis* oder *Zoll* von den durchgehenden Waaren richtig bezahlet sey; oder auch, daß die Waaren zur *Accis* Zeit eingekauft werden, aus dem *Accis* gehen und also *Zoll-frey* sind. 1) *u Kupcow*: kwit, kwitacya; 2) uifzczenie się, zapłata, spłacenie długu; 3) oswobodzenie iako sumnienia; 4) *Graicę grę billard nazwaną*: Wystawienie pierwszej piłki; 5) *Kwit celny* na zapłacone clo od przechodzących towarow dany, albo też certyfikacya celna, że towar czasu iarmarku glownego kupiono i że z tym wolno z *Państwa* wynieść może. § 1) Donner, prendre un aquit; 2) faire l'aquit d'une partie de marchand; 3) il a fait cela pour l'aquit de sa conscience; 4) l'aquit est à vous, Monsieur; 5) aller à l'aquit; être à l'aquit; prendre, avoir, faire

faire, delivrer, expédier, donner, refuser, casser, déchirer, reformer un aquit. *par manière d'aquit.* nachlässig, ebenhin. Niedbale, iak na odbył, leda iako, byle odbył. § Il travaille par manière d'aquit; faire une chose par manière d'aquit.

aquit à caution. ein Accis-Zettel, so einem Bürgen gegeben wird, der da gut saget, daß die Waaren in einem andern Zollhaus besichtigt werden sollen. Karta celna temu dana, co ręczył, że towary na inżey komorze maia bydź oglądane.

décharger l'aquit à caution. sich von dieser Bürgschaft befreien, wenn man nehmlich die Waaren auf einem andern Zoll hat visitiren, und solches auf dem erwehnten Zettel besetzen lassen. Wy ręczyć się z namienionej zaręki świadektwem na wspomnioney karcie od rey komory przypisanym, gdzie towary zrewidowano.

aquit à caution de transit. Zoll-Zettel, so einem gegeben wird, der da gut saget, daß die Waaren über die Grenzen gehen. Cedula celna temu dana, co ręczył, że towary za granicę idą.

aquit de paiement. Accis-Zettel, darauf das Verzeichniß der Waaren siehet, die mit einem Schiff oder Wagen gehen; dieser Zettel wird dem Fuhrmann oder Schiffer mitgegeben. Spisek albo inwentarz towarow Furmanowi albo szyprowi od komory dany, co ie wiezie.

Aquit parent, f. m. vid. Aquitpatent.

Aquitain, f. & adj. (Aquitanus) Aquitanier, Aquitanisch. Akwitaniński, Akwitanińczyk.

Aquitaine, f. f. (Aquitania) Aquitanien, der dritte Theil des alten Gallien, heißet iezo Guienne. Akwitania, trzecia część starodawney Galii albo Francyi, nazywa się teraz Guienne.

Aquitannique, adj. f. Ocean Aquitanique das Aquitanische Meer. Morze akwitanińskie przy Guiennie.

Aquiter, v. a. 1) vergnügen, abtragen, bezahlen als Schulden, Waaren, Scheine, Wechsel; 2) genung thun, ein Gnüge leisten als seinem Versprechen; 3) losprechen, quittiren, befreien, als von der Schuld, vom Versprechen; 4) entrichten, abtragen den Zoll vor ausgehende oder ankommende Waaren; 5) bezahlen, gut thun vor einen. 1) Ukontentować, zapłacić, spłacić, iako dług, obligacye, towary, zapisy; 2) uiszczyc się; wypelnic, iako obiernicę swoię; 3) kwitować kogo; wypuścić kogo iako z obiernice; 4) Cło, akcy-

ze od ewekt i inwekt zapłacić; 5) zapłacić, dosyć uczynić za kogo. § 1) Aquiter de la marchandise; aquiter ses dettes; aquiter des lottres & des billets de change; aquiter des promesses, des obligations; 2) aquiter sa promesse; 3) je vous aquite de tout; 4) ce marchand a aquité cette année pour plus de 500 écus de droits au Roi; 5) aquiter une personne envers ses créanciers.

s'aquiter, v. r. 1) seine Schuld bey einem abtragen, Zahlung leisten; 2) seine Schuldigkeit leisten, beobachten; eine Genüge leisten, als seinem Amt, seiner Schuldigkeit. 1) Zapłacić; ziszczyc się dłużnikom; spłacić długi; 2) uiszczyc się; dosyć czynić, iako swemu urzędowi. § 1) S'aquiter de ses dettes; il s'est aquité envers tous ses créanciers; 2) je ne vois point de charge plus penible, quand on veut bien s'en aquiter; il est d'un honnête homme de s'aquiter de son devoir en toutes choses; s'aquiter de sa charge, d'une commission.

Aquitpatent, f. m. königliche Anweisung an seinen Schatz etwas baar zu bezahlen. Atygnacya krolewska na skarb dana.

Aquolité, f. f. in der Medicin: die Wässerkeit. w Lekarskiej nauce; Wodność.

Arabe, f. m. (Arabs) 1) ein Araber; 2) die Arabische Sprache. 1) Arabczyk; 2) Arabski język. § 1) Les Arabes sont curieux & aiment à connoître les choses naturelles; c'est un Arabe très savant; il y a des Arabes qui sont fameux par leur science; 2) entendre l'Arabe.

Arabe, adj. c. 1) Arabisch; 2) geistig, unbarberig, wie ein Geistiger. 1) Arabski; 2) łakomy, sknerowary, nielutościwy iako łakomic. § 1) Les médecins Arabes sont plus renommez que les autres; les femmes Arabes sont spirituelles; écrits Arabes; faire une Grammaire Arabe; 2) endurcir un coeur arabe.

Caractères arabiques, vid. Arabeque.

Arabeque, adj. c. (Arabicus) Arabisch. Arabski. § La langue Arabeque est la langue savante des Orientaux.

cbifres arabesques; caractères arabesques, vid. Arabeque.

Arabesque, f. f. ornemens arabesques; in der Malhercy: Sierath, Anzierung, dabey keine Figuren eines Menschen sind. Malarskie ozdoby, w ktorzych żadney niemaż figury czlowieczey.

Arabeffe,

Arabesse, *f. f.* eine Araberin. Arabka.
Arabie, *f. f.* (*Arabia*) Arabien. Arabia;
Ziemia Arabka.

Arabique, *adj. c.* (*arabicus*) 1) Arabisch,
das in Arabien ist, oder daselbst wächst;
2) Arabisch, die Arabische Sprache bez
treffend; 3) Arabisch, von den zehn
Arithmetischen Zahlen 1, 2, 3 etc. so die
Araber erfunden haben; in diesem Ver
stande setzt man auch Arabesque oder
Arabe. 1) Arabski w Arabii będący
albo roztący; 2) Arabsk, o języku mo
wiąc; 3) liczny, Arabski o dziesiąciu
liczb albo liter rachmistrkich 1, 2, 3
&c. od Arabczykow wynalezionych,
w tym sensie także słowa Arabesque
albo Arabe są utarte. § 1) Ecriture,
langage Arabique; 2) le Golfe Arabi
que; gomme Arabique; 3) Caractère
Arabique; des caractères Arabesques;
les chiffres ou caractères Arabes sont
inventez par les Arabes, pour faciliter
la science des nombres, il n'y en a que
dix, dont les combinaisons peuvent
servir à toutes sortes des règles & de
calcul Arithmétique.

Arabisme, *f. m.* (*Arabismus*) eine Arabi
sche Redens: Art. Własność języka
Arabkiego.

Arabie, *adj. c.* was gestützt werden kan.
Oralny, co się orać godzi.

Araca, *f. m.* eine kleine Birne in Brasi
lien, sind gelb, auch roth und grün,
schmecken wohl und wachsen alle Mo
nat. Gatunek smakowitych małych
gruzek Brezylskich żółtych, czer
wonych, lub też i zielonych, co mie
siąc rosta.

Aracadeb, *f. m.* ein Platt-Fisch, im Brasi
lianischen Meer. Płaszczka, ryba w
Morzu Brezylskim.

Arachnoïde, *adj. c.* tunique arachnoïde.
jartes Häutlein, wie eine Spinnewebe,
welches nach einiger Meinung die Cry
stallne Feuchtigkeit im Auge ungiebet.
Blonka w oku iak paęczyzna subtelna,
według zdania niektorych Anatomi
kow kryształową wilgotność obwiia
jąca.

Aracte, *f. m.* eine gewisse Schlange. Wąż
pewny.

Aragon, *f. m.* (*Aragonia*) 1) Aragonien,
ein Königreich in Spanien; 2) der Fluß
Aragon daselbst. 1) Krolestwo Ara
gonskie w Hyszpanii; 2) Rzeka Ara
gon w Hyszpanii.

Araignée, *f. f.* (*aranea*) 1) eine Spinne;
2) *vulg.* die Spinnewebe, besser toile
d'araignée; 3) eine Pulver-Mine mit
vielen Gängen; 4) auf den Schiffen;

Segel: Tau mit vielen Enden; Wirbel
mit vielen Einschnitten zu diesem Tau;
5) in der Astronomie: eine durchlö
cherte Platte, worauf die Fixsterne ab
gezeichnet sind und die man auf die aus
dren des Astrolabii leget. 1) Pażak; 2)
vulg. paęczyzna; *lepszy* wyraz: toile
d'araignée; 3) mina albo podkopy z
wielą ścieżkami i przechody podzie
mnemi; 4) na okręcie lina żaglowa z
wielą końcami; kośko albo gaśka kil
ka razy narzynana do tey liny; 5) bla
szka wycinana z gwiazdami utwier
dzonemi na inszych blaszkach astro
labu albo instrumentu astronomi
cznego leżąca. § 1) L'araignée file &
fait de la toile aux cotez des vitres.

araignée de vers à soie. das erste Gespinn
ste der Seiden: Würmer zum Seidens
Häuschen. Pierwsza przędza w domku
iedwabniczek.

des doigts d'araignée. lange manere Fing
er. Palce u ręki długie a chude.
sa bourse est pleine d'araignées. er hat die
Schwinducht im Beutel. Mieszek mu
na suchotę stęka.

Araignées, f. f. plur. Drat: Sitter vor
dem Fenster. Drotowa kratka przed
oknami.

Aramber, *vid.* Arramber.

Aranata, *f. m.* ein Indianisches Thier, von
der Größe eines Hundes mit einem lan
gen Vock: Bart, klettert auf die Bäu
me wie eine Katze, und nährt sich von
Früchten. Zwierze Indyyskie tey co
pies wielkości o długiey koźiey brody,
iak kot na drzewa leżie i owocem się
żywi.

Aranca, *f. m.* gediegen Silber wie Kancker
Gespinnst in den Americanischen Berg
werken. Wyborne siebro na kształt
paęczyzny subtelne, z gor ie kopią
Amerykańskich.

Aranteles, *f. f. pl.* 1) der Sommer, sind weisse
Spinnweben, die insonderheit im Herbst
in der Luft fliegen, und sich an die Stöp
peln und Bäume legen; 2) dünne Haar
Fäserlein an den Hirsch: Läuften. 1)
Nitki białe na kształt paęczyzny, oso
bliwie w iesieni po powietrzu, po drze
wach i rzytku się rozciągające; 2)
włos naysubtelniejszy na biegach ie
lenich.

Arare, *f. m.* eine Indianische Mirobolane
oder Pflaume, so die Galle abführt.
Owoc pewny Indyyski na kształt dliw
ki żółc purgujący.

Araement, }
Arafer, } *vid.* Art:
Arafes, }

Arate, *f. f.* ein Portugiesisch Gewicht von 32 Pfunden. Waga Portugalska 32 funtow ważąca.

Araticupana, *f. m.* ein Baum in Brasilem, so groß als ein Vommerranssen-Baum, dessen Frucht vortreflich schmecket und riechet. Drzewo w Brezylji, tey wielkości co pomarańcza, owoc jego barzo wonny i delikatny.

Arbaleste, Arbalete, *f. m.* (*balista*) 1) Armbrust, ein Ballestier; 2) auf den Schiffen; der Jacobs-Stub, ein Astronomisches Instrument, die Höhe des Pols und die Entfernung der Sterne von einander auszumessen. 1) Kufza ręczna; 2) laska Jakubowa, naczynie Marynarskie do wymierzenia wysokości osi niebieskiej i gwiazd odległości. § 1) Tirer l'arbalete.

Pos d'arbalete. in der Anatomie: der Lauf, der Sprung, der erste Knochen an der Fuß-Wurzel. *w Anatomii:* pierwsza kostka u przyzwuy w nodze, *plus vite qu'un trait d'arbalete.* schneller wie ein Pfeil. Nad strzałę prętszy, *Arbaletes,* plur. Schnürchen an den Stühlen der Seidenwürcker. Sznurki u krośny do tkania blawetow.

Arbalestre, Arbaletre, *f. f. obs.* ein Armbrust. Kufza ręczna.

Arbalétrer, *v. a.* ein Gebäude mit einem Dach-Stub versehen; ein Gebäude mit Bogen oder Pfeilern unterstützen. Budynek wiązaniem dachowym opatrzyć; dom filarami albo frambugami podpierać.

Arbalétrier, Arbalestrier, *f. m.* (*ballistarius*) 1) ein Armbrustmacher; und in den Innungs-Briefen: ein Büchsenmacher; 2) ein Schützen-Bruder im Schieß-Hause; 3) ehedessen; ein Armbrust-Schütze. 1) Łucznik, co kufze robi; *a w listach cechowych,* rufznikarz, co rufznice robi; 2) strzelec strzelecki w celstądzie albo w strzelnicy; 3) *niegdyż:* kufzny strzelec. § 1) C'est un habil arbalétrier; le grand-pere de Monsieur N. qui est aujourd'hui un si grand Seigneur, n'étoit autre fois qu'un simple arbalétrier; 2) la compagnie des arbalétriers à Leipzig; 3) les arbalétriers étoient braves & hardis.

c'est un méchant arbalétrier. in Liebes-Sündeln: er prahl und ist doch ein schlechter Bogen-Schütz. *W style gamrackim:* nie tak hożym pacholkiem, iako się chespi.

il n'est pas grand arbalétrier. er ist nicht ein großer Herren-Meßter, er ist kein großer Held. Nie wielkie to rycerz.

Arbalétriere, Arbalestriere, *f. f.* Kampf-Platz auf der Galere, wo sich die Soldaten wehren. Miejsce na galerze, gdzie się żołnierze bronią.

Arbalétrier, Arbalestrier, *f. f.* der Dach-Stub. Wiazanie dachowe.

Arbalétrille, Arbalestrille, *f. f.* der Jacobs-Stub, ein Schiffer-Instrument, die Höhe des Pols zu finden. Laska Jakubowa; naczynie marynarskie do wynalezienia wysokości osi niebieskiej.

Arbans, *f. m. vid.* Corvée. im Land-Recht: Fröhn-Dienste, Hoff-Dienste. *W prawie ziemskim:* pańszczyzna, roboćizna, służba dworska

Arbitrage, *f. m.* (*arbitratus*) 1) Ausspruch der Schieds-Richter: gültlicher Spruch; Schiedsrichtliches Gutachten; 2) im Wechsel-Sandel: Verzeichniß der Wechsel-Plätze, aus welchem man ersiehet, wo das Geld am vortheilhaftigsten zu remittiren oder zu empfangen ist. 1) Jednacki wyrok; uznanie kompromisarckie; 2) u Bankierzow: register miał handlownych, z którego się poznaue, w którym mieście zysk więkfszy na wyliczeniu albo odebrauiu sumy.

être en arbitrage. bey den Ausspruch der Schieds-Richter gegenwärtig seyn. Być przytomnym przy decyzyi kompromisarckiej.

mettre une chose en arbitrage. dem Urtheile der Schieds-Leute etwas überlassen; es an die Schieds-Männer ankommen lassen. Podawać co rozładkowi iednaczow; zdać się na sąd kompromisarcki.

travailler à un arbitrage. sich bemühen den Streit der Parthenen bezulegen. Starac się, aby ugoda miedzy stronami stanęła; godzić strony.

Arbitraire *adj. com.* (*arbitrarius*) willkürlich, freywillig, eigenmächtig. Wolnoczynny, wolny do czynienia albo zaniechania. § Ces choses font purement arbitraires.

pouvoir arbitraire; puissance arbitraire. freye, ungebundene, von feinen Befehlen gebundene Gewalt. Władza jednowładna; władza od praw wyzwolona.

Arbitrairement, *adv.* willkürlich, eigenmächtig. Wolnie, wolno; po woli swey. § Agir, gouverner arbitrairement.

Arbitral, *e, adj.* (*arbitralis*) Schiedsrichtlich. Jednacki, roziemczy, polubowny, kompromisarcki. § Jugement arbitral; sentence arbitrale.

Arbitralement, *adv.* durch Schieds-Män-

ner, Schiedsrichterlich, durch die Schiedsrichter. Po kompromisarku; przez rozziemcow.

Arbitration, s. f. in den Gerichten: Schätzung, Liquidation, Ausrechnung. *Termin sądowy*: taxowanie, oszacowanie, likwidacya.

Arbitre, s. m. (arbitre) 1) ein Schiedsrichter, Schieds-Mann; 2) ein abso-luter, souverainer Herr; 3) Willführ, freyer Wille, in diesem Verstande steht gemeiniglich libre, dann und wann franc, und selten liberal voran. 1) Roziemca, iednacz, kompromisarz; sędzia kompromisarski albo polubowny; 2) Pan wolnowładny; 3) wolność woli, wolna wola, w tym sensie przed słowem tym zarafze libre, czasem liberal, a rzadko franc bywa położone. § 1) Arbitre sage, judicieux, désintéressé, juste, raisonnable, équitable; choisir des arbitres; se mettre en arbitres; convenir d'arbitres; être en arbitres; pré-nons un arbitre, que vous ne puissiez refuser; 2) il est devenu l'arbitre de la vie, et de la mort des citoiens; c'est l'arbitre de notre fortune et il lui faut faire la cour; 3) libre-arbitre, franc-arbitre, libéral-arbitre; acorder la grace avec le libre-arbitre; chacun par son libre-arbitre obeit à la voix de Dieu qui Papelle.

Arbitrer, v. a. (arbitrari) Schiedsrichterlich etwas entscheiden, beurtheilen. Rozecznać, rozładzić, osądzić, co podług komisarzkiey powinności. § Il faloit arbitrer les pensions des religieux qui ne peuvent pas prendre la reforme.

Arboise, Arboisier, vid. Arbouse, Arbousier.

Arborer, v. a. 1) auf den Schiffen: aufrichten, als den Mast; 2) im Kriegs-Wesen, und auch auf den Schiffen: aufstecken, ausstecken als eine Fahne. 1) Na okrętach: stawić, postawić, wystawić maszt; 2) woinując lub też na okrętach: wywieścić, rozpościerać, roz-wiać, iako proporce. § 1) Arborer un mât; le mât de hune est arboré sur le grand mât; 2) on donna ordre d'arborer l'étandard; ils arborèrent nos étandards et implorèrent le secours de notre Roi; arborer le pavillon.

arborer la croix. das Evangelium predigen; den wahren Glauben pflanzen. Wystawiać Krzyż Swięty, to iest, szczer-pić wiatrę Swiętą.

Arboriser, vid. Herboriser.

Arboriste, vid. Herboriste.

Arbousier, s. m. (arbutus) Erdbeerbaum,

Meerkirschenbaum, ein kleiner Baum, dessen Frucht den Lorbeern gleicht. Jeżowka wloska, przoskotnica, drzewko owoc na kształt bobkowego ro-dzące. § Planter, cultiver un arbousier.

Arbouse, s. f. die Frucht dieses Baums, Meerkirschen. Owoce tego drzewa, ieżowki, ieżowkowy owoc.

Arbre, s. m. (arbor) 1) ein Baum im Garten oder Walde; 2) die Spindel in der Uhr, in welche man den Uhrschlüssel steckt, wenn die Uhr aufgezo-gen wird; 3) Stamm, Baum, worauf sich etwas herum drehet, als die Wind-Mühle, der Dreher in den Durchgängen; 4) Welle, Wellbaum, Spindel, die etwas herum drehet, als ein Mühl-Rad, die Mühl-Steine, und dergleichen Räder bey vielen Handwerkern; die eiserne Spindel, worauf sich der Schleif-Stein drehet; 5) die Spindel an einer Mühl-Pressen.

1) Drzewo, w sadzie albo w lesie; 2) waleczek czworograniasty, który korbaczka albo kłuczyk obraca, gdy zegarek nakręcają; 3) kołowrot, stolec, na którym się co obraca, iako młyn wietrzny, kobylenie krzyżowe w przechodach; 4) wrzeciono, wał, walec obracający koło młynskie, kamień młynski i rożnych rzemieślnikow kosa, iako też sworzeń u osły; 5) wałek u prasy. § 1) Un petit, un grand, un bon, un méchant arbre; un arbre fruitier; plantet, cultiver, éléver, conserver, entretenir un arbre; avoir, prendre soin des arbres qu'on a plantez. 2) voilà un arbre de barillet bien fait; faire l'arbre du barillet; 3) voilà l'arbre tournant du moulin à vent; 4) l'arbre de cette meule est bon et fort; l'arbre de cette meule n'est pas fort, il ne vaut rien; 5) arbre de pressoir.

se tenir au gras de l'arbre. dem gerechtesten Theile anhangen. Stoiec u strony naysprawiedliwszey.

arbre de généalogie, (arbor consanguinitatis) der Stamm-Baum. Drzewo rodu wymalowane. § Un bel arbre de généalogie; faire l'arbre de généalogie de quelque personne illustre; on a trouvé par l'arbre de généalogie de la race de Seigneur N. qu'il descendoit en droite ligne de ---.

Arbre fourchu. eine Art alter Französischer Berse. Gatunek staroświeckich Rytmow Francuzkich. § Un petit, un grand arbre fourchu; les arbres fourchus, les lais, et vitifais étoient la

Poësie lirique des anciens Poëtes François.

Arbre de messe. auf den Schiffen die nach der Levante gehen: der große Mast. *Na okretach do Państw Turckich idących:* maźt wielki.

Arbre sage. in hohen Reden: ein Maulbeer-Baum. *W poważnych mowach:* morwa drzewo.

Arbre fusté. in den Wapen: Baum, der Aeste von anderer Farbe hat, als der Stamm ist. *w Herbach:* drzewo mające gałęzie inżezgo koloru, iak iest pniak iego.

Arbre enflanté. in den Wapen: Baum mit Früchten von anderer Farbe, wie sie zu seyn pflegen. *w Herbach:* drzewo z owocami inżezgo koloru iako z przyrodzenia bywaia.

Arbre de la science du mal & du bien. der Baum des Bösen und des Guten im Paradies. Drzewo wiadomości dobrego i złego w Raiu.

Arbre de vie. 1) der Baum des Lebens im Paradies; 2) ein Baum, der aus Canada nach Frankreich gebracht worden, und des Sommers und Winters grün ist. 1) Drzewo żywota w Paradyżu; 2) drzewo pewne z Kanady do Francyi przywiezione, ktore lecie i zimie zielienie.

Arbre triste. ein Indiantischer Baum, der des Nachts blühet. Drzewo Indyjskie tylko w nocy kwitnace.

Arbre à envier. der Quinquina-Baum in Peru, dessen Frucht wieder das Fieber gebraucht wird. Kwinkwina, drzewo w krolestwie Peru, owoc iego iest zacnem lekarstwem na febrę.

Arbre encroüé. Baum, der im Holz-Schlagen auf einen andern gestürzet und sich in dessen Aeste dergestalt verwickelt, daß man auch diesen fällen muß; welche Unachtsamkeit bestraigt wird. Drzewo, co się przy spuszczeniu na drugie obalilo i w iego gałęzie tak powiklalo, że i to wyciąć trzeba, ktory niedozor w lesnielwie karany bywa.

Arbre de lais. ein Laß-Stamm, Laß-Baum, so man zur Fortpflanzung stehen läßt. Drzewo w porąbie dla rozmnożenia zostawione.

Arbres pieds-corniers; arbres tournans; arbres de paroi; arbres de listere. Bäume, die man in Wäldern, wo Holz verkauft wird, auf unterschiedene Art bezeichnet. Drzewa w porąbie różnemi znakami piątnowane.

Arbres de reserve. die jungen Bäumchen,

die man beim Holzfällen stehen läßt. Drzewa mlode w porąbie zostawione.

Arbres echoupez; arbres deshonneur. Bäume, welchen einer Schaden zugesüget hat. Drzewa od szkodnika popłute i skazione.

Arbre de haute futaie. großer und hoher Baum, so in Wäldern und großen Gängen stehen, und deren Stämme sehr hoch sind. Drzewo wielkofne w lasach i wielkich ulicach ogrodowych, ktorego pnie iest barzo wysoki.

Arbre de brin. ein gerader und schöner Baum. Drzewo wzrostu prostego i piękneho.

Arbre de plein vent; arbre de haut vent. ein Frucht-Baum, dem man hat die natürliche Höhe erreichen lassen. Drzewo pożytkowe, co swej wyłokości do-rosło.

Arbre nain; arbre buisson. ein Zwerg-Baum; ein Franz-Baum. Drzewo owocorodne, ktoremu nad trzy lokcie rosnać nie dozwalaią.

Arbre en état. ein frischer gesunder Baum. Drzewo świeże i zdrowe.

Arbre de grue. der Kran-Balken. Wał albo balka w kafarze.

Arbrisseau, f. m. (arbuscula) ein Bäumlein, eine Staude, ein Gestaud, wie die Johannis-Bereen. Drzewko, chrościna, krzak, krzew; iako porzeczeki. § Planter, calciver des arbrisseaux; un joli arbrisseau; un charmant arbrisseau, un agreable, un aimable, un bel arbrisseau.

Arbuste, f. m. (arbussum) ein Stock oder Pflanze, die wie ein Bäumlein wächst, als ein Rosmarin-Baum, Pfeffer-Kraut. Chrośniak, chrost, krzewina, co na kfstalt drzewka rośnie, iako rozmarynowe drzewko, Boże drzewko. § Un arbuste qui agreé tout à fait; un bel arbuste; un tres beau arbuste.

Arc, f. m. (arcus) 1) ein Bogen zum Schießen; 2) Bogen über einem Fenster oder an einer Thüre; 3) Bogen-Rundung eines Gewölbes; 4) bey den Feld-Messern: ein Stück vom Umfange des Eisfels; in der Astronomie: ein Theil vom Umfange des Himmels. 1) Łuk; 2) frambuga nad oknami i nad drzwiami; 3) obłączytość, albo obłączyta strona sklepu ipodnia; 4) w mierniczezy nauce: luneta, część iaka obwodu cyrkulowego; 5) w gwiazdarskiezy nauce: część polnieba widomego. § 1) Un arc de bois, de corne, d'acier ou d'autre matiere, qui fait ressort; faire un arc; bänder un arc, tirer de l'arc; 2) décrire

2) décrire un arc de fenêtre, diviser un arc de porte; arc en plein cintre; arc en anse de panier; arc biaisi; arc de côté; arc rampant; arc en talus; arc en décharge; arc à l'envers; arc doubleau; 3) l'arc d'une voute; 4) un arc de cercle; les angles se mesurent par des arcs; ce deux arcs se coupent à un tel point; 5) l'arc diurne; arc nocturne du soleil; l'élevation du Pôle se mesure par un arc pris sur le Méridien.

arc de carosse. Schwaben-Hölse, zwey starke eiserne Bogen am Staats-Wagen, unter welchen die Räder gehen, wenn der Kutscher einlenkt. Dwa mocne obląki żelazne u karocy, pod ktoremi koła przednie idą, gdy woźnica nawraca. § Cet arc de carosse ne vaut rien; cet arc de carosse est bon; faire un arc de carosse.

avoir plusieurs cordes à son arc. eine Maus weiß mehr wie ein Loch. Mieć do czego więcej niż jednego fortelu; nie iednę dziurę krolik ma do iamy.

arc de triomphe; arc triumphal. eine Ehren-Pforte, ein Triumph-Bogen. Bra-wa na tryumf; wrota tryumfalne. § Un bel arc de triomphe; un magnifique, un superbe arc de triomphe. faire, dresser un arc de triomphe.

arc en ciel. der Regen-Bogen. Tęcza. § Arc en ciel naturel; arc en ciel artificiel; voir plusieurs arcs en ciel.

Arc boutant, vid. Arcboutant.

Arc en plein cintre. ein Gewölbe vom halben Cirkel. Oblączyłość półcyrkłowa, kopuła, sklep okrągły.

arc en anse de panier. ein oval Gewölbe. Sklepienie oblączyłość owalną mające.

Arcade, f. f. 1) ein Schwißbogen, Gewölbe; 2) der Bogen an einer Brille; 3) die ausgeschnittene oder eingebogene Krümme an einem hölzernen Absatz oder am Polnischen Stiefel; Eisen. 1) Frambuga, arkada, sklep; 2) oblączyk nad okularami; 3) wycięcie albo nagięcie oblączyście u abzacow Niemieckich i podkówek Polskich. § 1) Arcade basse, arcade haute; faire une arcade; 2) Cette arcade est trop large; l'arcade est trop petite; l'arcade de cette lunette me serre trop le nez; 3) une arcade de talon bien fait.

Arcadie, f. f. (*Arcadia*) 1) Arcadien ein Königreich in Peloponneso; 2) ein Weib-Nahme. 1) Arkadya, krolestwo w Peloponnesie; 2) Przewisko białogłowie.

Arcadien, nne, f. & adj. ein Arcadier, Arcadisch. Arkadyyski, Arkadyyczyk.

Arcadique, adj. c. (*Arcadicus*) Arcadisch. Arkadyyski.

Arcançon, f. m. 1) eine Art Harz aus Indien; 2) schwarze Pech. 1) Zywicy pewny garunek z Indyi; 2) smoła czarna.

Arcange, f. m. (*Archangelus*) Erz-Engel. Archaniol. § Les Anges & Aranges chantent les hauts loüanges de Dieu; St. Michel Arcange.

Arceleter, f. m. ein Velleter, ein Arm-Druß mit Kugeln zu schießen. Kufza du strzelana kulmi.

Arcangelique, f. f. Angelische, Engels-Kraut, ein Kraut. Dziegiel ogrodny, ziele.

Arcanne, f. f. Röhel womit die Zimmerleute das Holz bemerken. Rubryka, glinka czerwona, którą cieśle drewna znaczą.

Arcasse, f. f. 1) ein Casel im Hintertheil des Schiffes; 2) das Holz worinnen das Rad eines Werbels gehet. 1) Pasac na tyle okretowym; 2) drewna w ktorych koło klubowe się obraca.

Arc-boutant, f. m. 1) halber Bogen auf zwey Pfeilern einer Mauer zu sitzen; *2) figurlich: Anführer, Rädelshführer, Anstifter; *3) die Stütze, als eines Reichs; 4) Schlag-Baum, insonderheit auf Brücken; 5) eines von den acht Eisen so die Kutschen-Seulen befestigen; 6) kleiner Mast-Baum; 7) grosser hölzerner Nagel auf den Schiffen etwas zusammen zu schlagen. 1) Zastrzał albo frambuga na dwuch filarach murowana, do podpierania muru; *2) w sensie figurycznym: Herzst, głowa, wodz; *3) Podpora, filar, iako Państwa; 4) kobylenie osobliwie na mostach; 5) Sworzeń, jest ich ośm do zwierania słupikow karetowych; 6) maszt mały; 7) kołek wielki, do zbiiania czego na okretach. § 1) Les arc-boutans appuient & soutiennent une muraille, comme ceux qui sont aux côtes des grandes Eglises; 2) cet homme a été l'arc-boutant de la partie; c'est l'arc-boutant de la sédition; ils sont les arc-boutans des opinions ultramontaines; 3) ce Prince est Arcboutant de l'Etat.

Arceau, f. m. 1) ein Bogen über einer Thür oder Fenster; 2) die Bogen-Krümme eines Gewölbes; 3) bey den Bildhauern: ein Bierath der wie die Klee-Blätter aussieht. 1) Oblączyłość nad niektoremi oknami i drzwiami; 2) Oblączyłość sklepu; 3) rycie fzi-cerskie liściu troylustnemu ziele koniczna podobna.

Arceles, *vid.* Harceles.

Arceles, *vid.* Arsenal.

Arce-en-ciel, *vid.* Arc.

Archal, *f. m. vid.* Fil d'archal.

Arch, Archi, *Et;* dieses Wort steht niemals allein. Arcy, *słowo to zawisła z drugim spoione bywa.*

Archange, Archangelet, *vid.* Arcange.

Arche, *f. f. (arca)* 1) der Kasten Noa; 2) Gemöbel, Bogen, der eine Last trägt; 3) Bogen, Joch unter einer Brücke; 4) der Deckel über eine Schiff-Pompe.

1) Korab; 2) Frambuga, Sklep ciężary noszący; 3) frambuga pod mostem; 4) wieko na pompie okrętowej. 1) L'Arche de Noë, où se sauvent les restes du genre humain; 2) une arche bien faite; une arche rompuë.

L'Arche d'alliance, die Bundes-Lade im Alten Testament. Skrzynia przymierza w starym Zakonie. L'Arche d'alliance étoit dorée.

Arche hors de l'arche, aus der Gemeinschaft der Kirchen ausgeschlossen seyn. Bydź wyłączonym od Kościoła iednoty.

L'Arche de Noë, ein Haus, in welchem Leute von unterschiedener Gattung wohnen. Dom, w którym ludzie różnego stanu mieszkaia.

Archéal, *e, adj. vid.* Archée, Archealisch. - Archeiczny.

Archée, *f. f.* in der Philosophie und Chymie: 1) die Seele der Welt, die sich durch die ganze Natur ausbreitet, und die wirkende Ursache alles dessen ist, was in selbiger vorgehet; 2) die körperliche Seele, angebohrne Wärme von welcher die Bewegung der Körper herkommt. *w Filozofii i w Chymii:* 1) Dusza świata w całej naturze przemierzająca i wszystkich iey robot pierwszą przyczyną i początkiem będąca; 2) dusza materyalna, ciepło przyrodzone ruchomość w każdej rzeczy materyalnej sprawująca.

Archegaie, *f. m.* eine altväterische Kriegsrüstung die unter die Feinde geworfen wurde. Machyna woienna w starożytności, którą między nieprzyjaciółki rzucano.

Archelet, *f. m.* ein kleiner Bogen, bey den Goldschmieden und Uhrmachern u. d. g. Oblaczyk do różnych potrzeb płotnikom; zegarmistrzom &c. służący.

Archer, *f. m.* 1) *obs.* ein Bogen-Schütze; 2) Häfcher. 1) *obs.* Strzelec luczny; 2) Łapacz, Ceklarz, Pacholek.

Archer des pauvres; Archer de l'hôpital; Archer de Péculle, der Bettel-Wagt;

ein Soldat zu Fuß, der die Bettler einführt. Pacholek pieszcy, co mendykow do szpitalu bierze.

Archer du prévôt, Ausreuter, Häfcher zu Pferd, der die Uebelthäter greiffet und ins Gefängnis führt. Pacholek konny urzędowy, co występcom łapa i do więzienia bierze.

Archer de nuit, einer von der reitenden Nachtwache in Paris. Pacholek konny, co nocną straż po ulicach w Paryzu odprawuie.

Franc-Archer, *vid.* Franc-Archer.

Archere, *f. f.* eine Weibsperson, die einen Bogen führt. Białogłowa, co z łuku strzela.

Archerot, *f. m. obs.* Cupido, der Liebesgott. Kupido, bożek saydaczny.

Archet, *f. m.* 1) ein Fiedelbogen; 2) bey den Maurern und andren Stein-Arbeitern: eine Stein Säae mit einem mehliagnen Dret; 3) bey den Schloßfern und dergleichen Leuten, die Rendspindel, die sie zum bobren brauchen; 4) Bogen über eine Wiege, das Wiegen-Tuch emvor zu heben. 1) Smyczek; 2) u Mularzow i kamiennikow: Oblak z drotom mosiężnym do tarcia kamieni; 3) u Slosarzow i innych tegoż gatunku rzemieślnikow: oblak żelazny z stroną drotową do wywiercenia dziury w żelezie służąca; 4) łubek, oblak nad głowami kolebki dziecinney, aby zasłona nie spadła. 5) Un joli archet de poche, de viole, de violon, un bon archet, un méchant archet; monter un archet; tenir son archet de bonne grace; tirer son archet en bas; pouffer son archet en haut; pouffer doucement son archet; pouffer son archet trop fort; lever, soustenir, faire couler, couler, tirer l'archet; donner un petit coup d'archet, un grand coup d'archet; apuier, poser bien l'archet; nouirir bien un coup d'archet; l'archet s'engraisse, & on le dégraisse avec de la colofane; 2) faire un archet; se bien servir d'archet; 3) mettre l'archet au berceau; ôter l'archet du berceau; archet de berceau.

Arche sous l'archet, die Französischen Vögel schwinen, weil der Kranke unter einem Bogen, der mit einem Tuch bedeckt ist, sitzen und schwinen muß, Leczyć się na smrodliwą Francę; bo pacyent pod oblakiem zastoną przykrytym zwykt siedzieć i się pokić.

Archetipe, Archetype, *f. m. (archetypus)* pr. arketip. 1) bey den Philosophen: das Original, das Model, wornach man etwas

etwas macht; 2) das Stadt-Gewicht, nach welchem alle Gewichte abgezogen und probiret werden. 1) u *Filozofow*: pierwszy statek, naczynie, obraz czego; 2) Waga mieyska, która infae wżystkie wagi probuią i wyważają.

le monde archetype. in der Philosophie: Abris der Welt, den Gott vor Erschaffung derselben gemacht hat. *w Filozofii*: Wyzerunek pierwszy swiata, od Boga przed stworzeniem uczyniony.

Archevêché, f. m. (Archiepiscopus) 1) Erz-Bisthum; 2) Erzbischöflicher Palaß. 1) Arcybiskupstwo; Archydyeczyza; 2) Pałac arcybiskupski; Rezydencya arcybiskupska. § 1) L'Archevêché de Gnesen est fort grand; le Roi de Pologne a droit de nommer à tous les Archevêchez & Evêchez en son Roiaume; 2) L'Archevêché est très propre, il est beau, il est magnifique.

Archeveque, f. m. (Archiepiscopus) Erz-Bischof. Arcybiskup. § Il y a deux Archeveques en Pologne. Un sage, un savant Archeveque; un vertueux, un grand, un fameux, un illustre, un saint Archeveque; L'Archeveque de Gnesen étoit à la Diète de 1573 le chef de Dissidens.

Archi, vid. Arch.

Archiacolithe, f. m. ebedessen der Erz-Acolyth in einem Stift. Niegdyż Arcyaklit.

Archicamerier, f. m. (Archicamerarius) Erz-Cämmerer. Arcykomornik.

Archichambellan, f. m. Erz-Cämmerer des Heil. Römischen Reichs, so der Churfürst von Brandenburg ist. *w Niemczach*: Wielki Podkomorzy, ktorym jest Elektor Brandeburski. § L'Archichambellan prend le bassin, l'éguière & la serviette & donne à laver à l'Empereur.

* *Archidiaconat, f. m.*

Archidiaconé, f. m. (Archidiaconatus) Erz-Diaconey, Erz-Diaconat; das Gehiet, das Amt, die Würde eines Archidiaconi. Arcydyakonia; Godność, Dyecezya Arcydyakoniska. § Son archidiaconé est grand; visiter son archidiaconé; il a un très bon archidiaconé; à la faveur de ses amis il a obtenu un archidiaconé.

Archidiacre, f. m. (Archidiaconus) ein Archidiaconus. Arcydyakon. § L'Archidiacre tient le premier rang après l'Archevêque ou Evêque.

Archiduc, f. m. (Archidux) Erz-Hertog. Arcyksiąże. § Maximilien I fut l'inventeur de la qualité d'Archiduc.

Archiduchesse, f. f. (Archiducissa) Erz-Herzogin. Arcyksiężna. § L'Archiduchesse d'Autriche est Reine d'Hongrie.

Archiduché, f. m. (Archiducatus) ein Erz-Herzogthum. Arcyksięstwo. § L'Archiduché d'Autriche.

Archie, f. f. obs. vid. Arc.

Archiéchanon, f. m. Erz-Schente. Arcyprędcazsy.

Archiepiscopal, e. adj. (Archiepiscopolis) Erz-bischöflich. Arcybiskupski, Arcybiskupi. § Bénédice Archiepiscopal; mitre Archiepiscopale.

Archiepiscopat, f. m. obs. vid. Archevêché.

Archiere, f. m. obs. ein Rôcher Saydak.

* *Archifolle, f. f.* eine Erz-Närrin. Arcyblaznica. § C'est une véritable archifolle.

* *Archifou, f. m.* ein Erz-Narr. Arcyglupi, Arcyblazen. § C'est un archifou.

* *Archifou, Archifolle, adj.* Erz-närrisch. Arcyglupi, szalony. § Cela est archifou; c'est une chose archifolle.

* *Archifourbe, f. m.* ein Erz-Vetrüger. Arcyfzalbierz.

Archimandrite, f. m. (Archimandrita) ein Archimandrit oder Griechischer Prior. Archymandryt Grecki.

Archipédant, f. m. vid. Pedant. ein Erz-Schulfuchß. Arcyklecha, Mędrofzka, Dziwak, ofobliwie taki, co się grzeckim ludzjom swemi subtelnościami uprzykrza szkolnemi. § C'est le portrait d'un véritable archipédant.

Archipel, f. m. (Archipelagus) das Egeische oder Griechische Meer. Morze greckie. § L'Archipel est rempli de très belles Iles.

Archi-Poëte, f. m. 1) Benennung, der dem Italiänischen Poeten Petrarca gegeben wurde; 2) ein schlechter Poet. 1) Przewizko, ktorem niegdyż Petrarchę Poetę włoskiego honorowali; 2) Poeta ladaiaiki.

Archipompe, f. f. auf dem Schiffe; der Pompen-Kasten, wo die Pompen stehen. Ogródenie na okręcie, gdzie pompy stoją. § Visiter l'archipompe; on met dans l'archipompe les boulets de canon.

Archipresbitéral, e. adj. (Archipresbyteralis) Erz-priesterlich. Arcykapłanski. § C'est un devoir archipresbitéral.

* *Archipresbytérat, f. m.*

Archiprêtre, f. m. (Archipresbyteratus) die Erz-Priesterschaft. Godność Archipresbitera, Arcykapłanstwo.

§ Archiprêtre vacant; conférer un Archiprêtre; un bon Archiprêtre.

Archiprêtre, *f. m.* (*Archipresbyter*) ein Erzpriester. Arcykapłan, Arcypresbiter, § l'Archiprêtre est une manière de Doïen.

Archiprêveré, *f. m. obs. vid.* Archiprêtre.

Archiprêveré, Archiprêveré, *f. m.* Erzpriester. Arcyprzeorństwo. § Obtenir un bon Archiprêveré; avoir un Archiprêveré fort riche.

Archiprêveré, *f. m.* Erzpriester. Arcyprzeor.

Architecte, *f. m.* (*architectus*) Baumeister. Architekt, Budowniczy. § Architecte ancien, moderne, fameux, renommé, illustre, connu, habile, expert, savant, ingénieur, intelligent.

Architectonographie, *f. m.* (*architectonographia*) Beschreibung vortreflicher Gebäude. Opisanie wspaniałych budynków.

Architecture, *f. f.* (*architectura*) die Baukunst. Archytoniska albo budownicza nauka. § il y a cinq ordres d'Architecture; le Toscane, le Dorique, le Jonique, le Corinthien & le Composite; l'Architecture a été cultivée par les Grecs qui avoient élevé des temples & plusieurs ouvrages magnifiques & réguliers; il y a à Varsovie d'excellens morceaux d'Architecture.

Architecture militaire, (*Architectura militaris*) die Kriegs-Bau-Kunst. Nauka fortyfikacyjna o fortec budowaniu.

Architecture civile, (*Architectura civilis*) die Bau-Kunst. Budownicza nauka.

Architecture navale, (*Architectura navalis*) die Schiff-Bau-Kunst. Naw budowania nauka.

Architrave, *f. m.* (*architrabs*) der Unterbalken am Haupt-Gesimse eines Gebäudes gleich über den Säulen, die Oberschwelle, der Architrab. Bierzmo, tram miało frambugi pod stropem na dwóch słupach położony. § Cet architrave est soutenu par deux colonnes; l'architrave n'est pas si saillant que les bras des colonnes; l'architrave est posé sur un petit filet carré; il y a un architrave dans les vaisseaux, au dessus de la plus basse frise de l'arcasse.

Architrave coupé, ein durchgehobener Architrab, der in der Mitte eine kleine Bogen-Rundung hat. Tram łamany, we środku nieco obłaczysty.

Architrave mutilé, ein Architrab, der mit der Decke gleich zu gehen, und aus derselben nicht hervorgehet. Tram z stropem wyrownany i niewypuszczony.

*Archivel, *f. m. vid.* Archiviste.

Archives, *f. f. pl.* (*archivum*) 1) Ort, wo wichtige Schriften verwahrt werden, das Archiv; 2) die Archiv-Schriften. 1) Miejsce, gdzie różne publiczne papiery chowają; Metryka; 2) monumenta i inne skrypta metryczne. § 1) Etre gardé dans les archives publiques; il y a deux archives en Pologne, les grandes & les petites archives; 2) lire les archives de France; feuilletter les archives Polonoises.

Archiver, *f. m. obs. vid.* Archiviste.

Archivole, *f. f.* ein Clavier mit einem Geigen-Spiel, das von einem Rade zugleich gespielt wird, wenn man solches an seinem Handgrif umdrehet. Klaviergymbal z krzypcami, ktorem przygrawają, gdy kto korbą koło do tego iporządzone obraca.

Archiviste, *f. m.* (*Archivarius*) der Archivarius. Metrykant. § C'est l'un des Archivistes de la République; ce sont les Archivistes du Roïaume, de l'Etat.

Archivolte, *f. m.* in der Bau-Kunst: 1) eine Frucht-Binde; 2) Bildhauer- oder Maler-Zierath an den Gewölbem, Architraben, Schwibbögen. w Archytektonickiej nauce: 1) binda rzezana owocu pełna; 2) frambug, rycie tramow pod stropem rzezanie sklepow, floryzowanie.

Archivolte retourné, Bildhauer- oder Maler-Arbeit an Schwibbögen, Gewölbem die bis über den Ort gehen, wo sich die Bogen-Rundung anfängt. Rycie sklepow aż do kofza się ciągnące.

Archivolte rustique, Bildhauer-Zierath an einem Gewölbe, die von dem Schluss und andern hervortragenden Steinen unterbrochen werden. Rycie albo floryzowanie łamane, od swornika i infzych kamieni przerwane.

Archontat, Archonte, *vid.* Arcontat, Arconte.

Archures, *f. f.* in der Mühle: das hölzerne Gerüste, worinnen die Mühlsteine gehen. w Młynie: lada drewniana, w ktorej się kamienie młynskie obracają.

Arcieur, *f. m.* nur in der Provinz Bearn: Abgabe, die die Geistlichen von ihren Beneficien an den Bischof geben müssen. Tyłko w prowincji Bearn: Biskupina od dziesięciny.

Argon, *f. m.* 1) der Bogen am Sattel; 2) beim Zutmacher: der Fach-Bogen die Wolle auszuslagen. 1) Łęk u siodła; 2) obłak kapeluszniczny do weleny wybiłania. § 1) Argon de devant; l'argon

l'arçon de derrière; les arçons sont nervez; bander les arçons; 2) un bon arçon; un méchant arçon; un arçon rompu.

faire perdre l'arçon à quelqu'un. einen aus dem Sattel heben; wird desgleichen von einem wollüstigen Frauenzimmer gesagt. Zrzucić kogo z konia; wyrzucić kogo z siodła; *sakże jest przystawiem o sednistej i techérwey biatejgłowie.* § Les grandes femmes vont d'un air plus haut que les autres et font souvent perdre l'arçon à leurs galans.

Arçonner, v. a. bey den Hutmachern; die Wolle mit dem Fach-Bogen schlagen. u Kapelusznikow: welne obläkiem wybiää. § Qu'on prenne vite cet arçon et que l'on arçonne cette laine.

Arçonné, ée, adj. 1) gebogen, gewölbet; 2) wohl in dem Sattel sitzend. 1) Obłaczylty, sklepiiony; 2) w siedle kiztałtanie siedzący.

Arçonneur, f. m. Hutmacher, so mit dem Fach-Bogen die Wolle ausklopft. Kapelusznik, co wełnę obläkiem wybiää.

Arcontat, f. m. 1) ehedessen die Stadt-Vogtes zu Athen; 2) die Zeit, da einer Stadt-Vogt gewesen war. 1) *Niegdz* sądy mięyskie w Atenach; 2) czas, przed ktorym był Starostą Ateniskim. § 1) Administrer l'arcontat; 2) Alexandre le grand n'aquit durant l'Arcontat d'Espine; Codrus aquit de l'honneur pendant son arcontat.

Arconte, f. m. der Stads-Vogt zu Athen. Sędzia albo Starosta Ateniski w Starożytności. § Il y eut des Arcontes annuels et des arcontes perpétuels; Medon fils de Codrus gouverna le premier en qualité d'Arconte perpétuel.

Arcot, f. m. (*orichalcum*) 1) Art von Messing, so sehr schlecht ist; 2) der Abgang vom Kupfer, Kupfer-Schlacken. 1) Mośiądz barzo podły; 2) miedziane odmioty, zuzele.

Arcout, vid. Arcot.

Arctique, Artique, adj. e. (*arcticus*) in der Geographie: was gegen den Nord-Pol lieget oder demselben zugehöret. w Geografii: północny, ku północney ośi leżący; arktyczny. § Cercle arctique; Pole arctique.

Arcture, f. m. (*Arcturus*) ein Nord-Gesirn in der Astronomie, der Boot genannt. Poganiacz, gwiazda północna.

Ardalles, f. f. p. die allerschlechteste Pers-

fische Seide. Perski iedwab naypodleyfzy.

Ardalines, Ablagues, f. f. plur. die beste Persische Seide. Perski iedwab nayprzednieyfzy.

Ardegment, adv. (*ardenter*) pr. ardaman, hitig, brünstia. Gorąco, gorliwie, usilnie. § Disputer, animer ardegment; s'oposer ardegment à une doctrine.

Ardennes, f. f. pl. Ardenner-Wald zwischen Frankreich und den Niederlanden. Bor Ardenński między Francją a Niderlandem.

Ardent, e, adj. (*ardens*) 1) brennend, glühend, als eine Kohle; 2) Feuer-, Feuerroth, von einer Farbe der Pferde; 3) im verblühten Verstande: feurig, heftig, hitig, brünstig, begierig, hierauf folget die *prep.* dans und auch en, oder der *Dativ.* wie auch das *verb. in Inf.* mit à 1) Zarzyfty, ognisty, palający; 2) ognistego koloru, o koniach; 3) *figurycznie:* Gorący, żywy, prętki, ognisty, niepowsięgniony, gorliwy, w tym *senie* *prepozycje* dans, en, albo *Dativ.* lub *też* *Infinit.* z *partykulą* à *następuie.* § 1) La flamme est toute ardente; mettre sur les charbons ardents; prendre un tison ardent; 2) C'est un cheval qui a le poil ardent; 3) il est ardent à vous servir, à vous louer; la passion des François est ardente. Il est ardent en cela; il est ardent dans ses desirs, dans ses plaisirs, dans toutes ses passions; ardent à la prise; l'honneur est le plus ardent desir des ames bien nées.

vaisseau ardent, ein Schiff das sich dem Winde bequemen muß. Okręt co się na dyskretyę wiatrow podać.

miroir ardent, ein Brenn-Spiegel. Naczynie polerowane i jako miedziana obłaczyte, z ktorego się słoneczne promienie w ieden punkt odbiiające, iak błyskawica, naywardze krufczce w okamgnieniu topią, ba i drewno w wodzie leżące zapalają; różney jest wyfokości, są maluchne, są też na trzy łokcie wyfokie. § Faire un miroir ardent; ce miroir ardent est très beau et très bon.

Chapelle ardente, vid. Chapelle. eine mit Lampen illuminierte Capelle. Lampami iluminowana Kaplica § Faire une chapelle ardente.

chambre ardente, ein Gericht, das zum Feuer verdammet. Sądy gorące, co na stos kondemnują. § Etablir une chambre ardente; la chambre ardente est

fans

fans rémission pour les empoisonneurs et autres scélérats, et en cela elle est très juste.

Esprit ardent. in der Chymie: ein Spiritus der sich entzündet. w Chymiei: wodka albo Spiritus, co się zapala.

Ardent, *f. m. pl.* 1) Irrewisch, Irrlicht; 2) einer, der das heilige Feuer hat; 3) eine glühende Kohle in den Wappen; 4) ein Luft-Feuer, das sich nach einem Sturm an die Masse eines Schiffs hängt, 1) Ogień w nocy się po trzęsawiskach, po poboiewiskach przechadzający; 2) Ogniem piekielnym zarazony; 3) wągiel zarzyty w herbie; 4) zaduchy ogniście po nawałności do mafztow okrętowych się wieszające. § 1) On voit des ardens autour des marais. 2) Il est très difficile de guérir du mal des ardens.

Sainte Geneviève des ardens. die heilige Genovefa, die denjenigen befehlet, die das heilige Feuer haben. Święta Genowefa, piekielnym ogniem zarazonych ratująca.

Arder, *v. n. obs. vid.* Brûler. (*ardere*) brennen. Gorzeć, palić się.

Ardeur, *f. f.* (*ardor*) 1) Hitze; 2) Brünstigkeit, Hitze, Eifer. 1) Gorąco, upał; 2) Zarliwość, gorącość umysłu, gorliwość. § 1) Supporter l'ardeur du soleil; l'éché en Espagne l'ardeur du soleil est violente. L'ardeur du soleil est excessive; 2) une ardeur vive, fidèle, sincère, constante, vraie, véritable, ferme; mon ardeur me tient lieu de mérite; avoir de l'ardeur pour les belles connaissances.

d'ardeur, *high*, *ostriger* weise. Gorliwość, zarliwość.

Ardillon, *f. m.* der Dorn in einer Schnalle. Spien w prząsce. § Un bon, un méchant ardillon; l'ardillon de la boucle est rompu; mettre des ardillons aux boucles; faire des ardillons pour les boucles.

Ardoise, *f. f.* (*ardesia*) Schieferstein. Kamiień łupny, do nakrywania dachow, i do książek kamiennych go zażywiają. § Bonne ardoise; il y a cinq forte d'ardoises.

Ardoisée, *f. f.* Ardoisé, Ardoisée, *adj.* Coś lumbin-spielende Farbe an den Taubens Federn. Mieniący farbę, mieniony, o pierzu niektórych gołębi. § La femelle de ce pigeon est ardoisée; c'est un pigeon ardoise; c'est une très belle ardoisée.

Ardoisière, *f. f.* Schiefer-Bruch, Schiefer-Grube. Gory, gdzie kamień łupny

na dachowki i na tablice, do pisania łamią. § Les Ardoisières ne sont pas commune; il y a des Ardoisières en Saxe.

Arre, *v. a. & n. obs.* (*ardere*) brennen, fast nur in folgender Redens-Art gebräuchlich. Gorzeć, palić, zapalić, tylko prawie w następującym przykładzie nieco utarte słowo.

que le feu saint Antoine les arde. wenn sie das heilige Feuer verbrennen möchte. Niech poginą od piekielnego ognia. § Le feu de St. Antoine arde ce gros et miserable âne.

Ardu, *arduë*, *adj.* (*ardus*) nur im Spasfe: verbrießlich, verwirrt, schwer. Przykry, maglisty, zawily, trudny, tylko zarzuć się morwi. § C'est une des plus arduës questions, que j'aie oüi faire.

Areca, *f. m.* eine Indianische Nuß, so auf einer Art Palmen-Bäumen wächst. Orzech Indyjski, na drzewie palmie podobnym rosnący.

Arécium, *f. m.* (*hieracium*) Habichtskraut. Jastrzębiec, ziele.

Arène, *f. f.* (*arena*) 1) Sand, nur bey den Poeten; 2) der Kampf-Platz, der Römischen Fechter; 3) *obs.* ein Amphitheatrum das die Römer zu Nifines gebauet haben, und noch siehet. 1) Piasek, tylko u Poetow; 2) Piaskownia zapasnicza; 3) (czytaj Amphitheatrum) Amphitheatrum w Nismes od Rzymian zbudowane, i do dnia dzisiejszego stojące. § 1) Elles conduisent leur argent sur un lit d'arènes dorées; 2) Néron obligea les Chevaliers Romains à décendre dans l'arène, ils ont une arène propre à s'exercer à la lute, c'est une arène très commode; 3) los Gots fortifièrent l'arène & y construisirent un château, qu'on appelle château d'arène.

Aréner, *v. n.* in der Bau-Kunst: sich senden, sich biegen. w budowniczej nauce: Uginać się, ustępować, jako strop, balka. § Ce plancher est aréné.

Areneux, *euse*, *adj.* sandig. Piazczysty.

Areole, *f. f.* (*areola*) das Warzen-Ringlein, das rothe Plätzchen so um die Warze an der Brust herum gehet. Krążek czerwony około brodawki na piersiach.

Aréomètre, *f. m.* (*areometrum*) ein Instrument, die Schwere der flüssigen Dinge zu finden. Instrument do wważenia ciężaru ciekących rzeczy.

Aréopage, *f. m.* (*areopagus*) das hohe Gericht in dem alten Athen. Trybunał w starodawnych Atenach.

Aréopagite, *f. m.* (*Areopagita*) ein Besizer

ger des höchsten Gerichts in Athen. Deputat Trybunałski w Atenach.

Aréostyle, f. m. & adj. (aréostylos) ein Gebäude mit weit aus ein ander gesetzten Säulen. Filarowanie barzo rzadkiego budynek.

dialstyle, (dialylos) Gebäude das engere Säulen hat. Budowanie filaro waie tak barzo rzadkich maiaęe.

picnostyle, (pyncnostylos) ein Gebäude mit sehr vielen Säulen. Filarowanie barzo geste.

fystyle, (fystylos) Gebäude, das weniger Säulen hat als dieses. Budynek mniej od tego filarow maiaęy.

Prostyle, (prostylos) Gebäude, das viele Säulen vor der Thüre hat. Gestych filarow budynek przed sienią.

Eustyle, f. m. (Eustylos) die rechte Säulen-Ordnung eines Gebäudes. Filarowanie w miarę.

Decastyle, (decastylos) ein Gebäude, das vorne zehn Säulen hat. Budynek na przodku dziesięć filarow maiaęy.

Hexastyle, Hexastylus ein Gebäude das vorne sechs Säulen hat. Budynek na przodku sześć filarow maiaęy.

Aréotektonique, f. f. (grec) in der Kriegs-Bau-Kunst: die Lehre von Schlachten und Belagerungen. Nauka fortyfikacyyna o potrzebach i obleżeniach.

Aréotique, f. m. (aræoticus) Schweiß-treibende Arsenen, so die Schwislöcher öffnet. Lekarstwo pot sprawuiaęe i pory albo dziurki potowe otwieriaęe.

Arer, v. a. obs. adern. Orać.

Arer, v. n. den Anker hinter sich schleppen, von einem Schiff. Wlec kotwicę za sobą, o okręcie. § Ce vaisseau are.

Aræscuel, f. m. obs. ein Ermel. Rękaw.

Aresgner, v. a. ein Pferd mit dem Jügel aufhalten. Wściagnąć konia,

Aræt, Arêt, Aræster, Arêter, Aræste, Arète, Aræstrrer, Arêtrier, Arêter, Arétier, Arétiere, } *vid. Arré:*

Arganeau, f. m. ein großer eiserner Ring, wodurch auf den Schiffen die Seile gehen. Wielkie kołko; kolca zelazna na okrętach, przez którą liny przeciaęaiaę.

Argemone, f. f. (argemone) wilder Gänserich, ein Kraut. Bielmok, palcznik, ziele.

Argemones, f. f. pl. ein gewisses Augen-

Geschwür. Wrzod pewny oczny. § On se sert de l'argemone pour guérir les argemones.

Argent, f. m. (argentum) 1) Silber; 2) Geld; 3) Reichthum, Vermögen; 4) in den Wappen: die weisse oder Silber-Farbe; 5) bey den Poeten: die helle Crystallen-Farbe des Wassers; dergleichen die Weisse, als des Schnees. 1) Srebro; 2) pieniądze; 3) dostarki, bogactwa; 4) w Herbach: biały kolor; 5) u Poetow: kryształ, przezroczystość, klar wody, iako też bialość alabastrowa śniegu. § 1) Bon argent; l'argent de Pologne n'est pas si estimé que celui de Saxe, où il y en a beaucoup de mines; 2) amasser, avoir, gagner de l'argent, être riche en argent, avoir de l'argent comptant; l'argent est un esclave fugitive; 3) est-il quelque talent que l'argent ne lui donne; 4) il porte de gueules à une clé d'argent; 5) les Muses on quitté les fleurs de leur montagne & l'argent de leur onde; elles conduisent leur argent sur un lit d'arènes; les petits flos font luire dans la plaine l'argent de leurs ruisseaux; la terre est ensevelie sur une voile d'argent.

Argent le-Roi; argent du Roi. in Frankreich eingeführtes Silber, das der König etwas theurer bezahlt, weil in Frankreich kein Silber ist. Srebro do Francyi, gdzie się nie rodzi, przywiezione, za które krol dla zachęcenia więcey, niż zwyczajnie, płaci.

Argent en bain. geschmolzen Silber. Srebro roztopione.

Argent en pâte. 1) Silber das bald schmelzen will; 2) gewaschen oder amalgamirtes Silber zum Versilbern. 1) Srebro się topiaęe; 2) srebro amalgowane, to jest żywym srebrem do posrebrzania zmiękczone.

Argent de cendrés. auf dem Rest abgetriebenes Silber. Srebro ołowiem i popiołem czyszczone.

Argent de grenaille. das feinste Silber, das man nur haben kan. Glaz, brant srebra naywyborniejszy.

Argent en cristaux. bey den Chymicis: in Scheidewasser crystallisirtes Silber. u Chymikow: srebro w wodzie gryzącey kryształowane.

Argent vis. Quecksilber. Zywe srebro.

Argent comptant. baar Geld. Grofz gotowy. § Paier, vendre argent comptant.

Argent mort. 1) ein todtes Capital, das keinen Nutzen bringet; 2) unbrauchbare Waaren,

Warent, die der Kaufmann nicht los werden kan. 1) Pieniądze leżące; 2) towary nieskupne, na ktorych żadnego odhytu niemają.

Argent en barre. 1) Silber in Stangen; 2) Warent, die gut gehen. 1) Golenie lite ze srebra; 2) jowar-barzo skupny.

Argent bas. Geld her; Geld ist die Lösung. Brząknąc tu trzeba.

Argent bas; bas Argent. Geld, das nicht nötig ist. Pieniądze ligi swey nie mające.

Argent blanc. Species-Thaler, ganze Gulden. Twarde srebrne pieniądze, iako talary, postalerki.

Argent courant. Eurant-Geld. Pieniądze kurencyą wszędzie mające; pieniądze platne.

Argent de banque. Banco-Geld. Pieniądze na bank dane.

Argent de permission. in den Niederlanden: Wechsel-Gelder, die ein gewisses von hundert mehr gelten. w *Niederlande*: pieniądze wekslowe, kilka od sta placące.

Argent fin. fein Silber. Feyn, srebro szczerze, brant srebra; feynsylber.

Argent de coupelle. Capellen-Silber. Srebro na kupeli zlotniczey probowane.

Argent en lame. geplättet Silber zu Pressen. Srebro spłaszczone do galonow.

du filé d'Argent; Argent filé. gesponnen Silber. Srebro nirkowe.

Argent battu; Argent en feuille. Blättchens-Silber, geschlagen Silber zum Versilbern. Płackowe srebro w książeczkach do posrebrzania.

Argent en coquille. Muschel-Silber, so die Mahler brauchen. Srebro malarckie w skorupkach slimaczych.

Argent fumé. geräuchert Silber, das man lange hat berauchen lassen, um es vor verguldetes zu verkaufen. Srebro dymione, to jest w dymie czas dlugi wędzone, ktore miało pozłoczonego srebra fałszerze przedawaia.

Argent faux. Leonisch Silber, tolles Silber. Szych; falzone srebro.

Argent tenant d'or. Goldhaltiges Silber. Srebro złoto w sobie trzymające.

qui a de l'argent, a des piroïestes. wer Geld hat, hat alles. Kto ma pieniądze ma prawa, ma urzędy.

Argent comptans porte médecine. wer Geld hat, dem ist geholfen. Ma pomoc, kto ma pieniądze.

point d'argent, point de Suisse. Geld ist die Lösung, umsonst ist der Tod. Bez pieniędzy, do targu, bez soli do domu.

L'Argent est court chez moi. mein Beutel hat die Schwindsucht. Skapo u mnie o pieniądze; pułki w miezku moim.

il en dit bien d'autres, dont il ne prend point d'argent, er redet gerne Unwahrheiten. Rad klamstwem i Igarstwem narabia.

ses promesses ne sont pas de l'Argent. seinem Versprechen ist nicht zu glauben. Obietnicami karmi.

avoir de l'Argent mignon. Geld haben, das man beylegen kan, das man nicht brauchet. Mieć pieniądze nad potrzebę.

Argent fait tout; Argent fait rage, amour, mariage. mit Geld kan man alles aufrichten. Pieniędzy wszystko dokazasz; złoty orzeł wszędzie doleci. *il est chargé d'Argent comme le crapeau de plumes.* er hat kein Geld: er hat so viel Geld als ein Frosch Federn. Jako żaba w pierze, tak w pieniądze bogaty; nie ma złamanego szelaga.

il a de l'Argent frais. er hat frische Geld bekommen. Swięzych dostał pieniędzy-

faire argent de tout. aus jeder schlechten Sache Geld machen. Każdą frażkę umieć w pieniądze obrócić.

argent fait perdre les gens. Geld bringt die Leute ins Unglück. Pieniądze czleka na hak napędzaia.

Argentier, v. n. versilbern, übersilbern. Posrebrzać co. *§ On argente, le cuivre, le leton, l'étain; argenter un plat; argenter des fourchettes.*

Argenté, ée, adj. 1) versilbert; 2) silbersfarbig, sehr weiß, sehr hell, bey den Poeten. 1) Posrebrzany; 2) srebrzysty, biały, przezroczysty, klaywny u Poetow. *§ 1) Manche de coüteau argenté; 2) de flots argentez.*

Argentierie, f. f. Silber, Silberwerk. Srebro stolowe, srebrne staki, srebra, argienterya. *§ Une belle argenterie.*

Argenteux, euse, adj. vulg. der viel Geld hat. Pienięzny, w pieniądze bogaty. *§ Les Poëtes ne sont pas fort argenteux.*

Argentier, f. m. 1) Silberdiener, so das Silberwerk in Verwahrung hat; 2) in einigen Städten: ein Goldschmied; 3) ein Wechseler. 1) Srebowny, kredencierz; 2) w niektórych miastach: zlotnik; 3) Bankierz.

Argent, in, e, adj. (argenteus) 1) silbersfarbig, klar, hell; 2) hell-lautend, silbershell-klingend. 1) Srebrzysty, przezroczyły; 2) srebrobrzmiący, dźwięk srebra mający. *§ 1) Source argentine;*

- tine; 2) les voix argentines des cloches.
- Argentine, f. f. (Argentina)** Silberkraut, Gänserich, ein Kraut. Srebrnik, złotnik, rzepik żiele. § L'argentine est belle.
- Argie, f. f. (Argia)** in der alten Geographie: ein Land im Peloponneso. w dawney Geografii: Prowincya w Peloponnesie.
- Argien, ne, adj. & subst. (Argivus)** ein Archiver. Rodem z Argii.
- Argille, f. f. (argilla)** Thon, Töpfer-Erde, Glina biała. § On trouve près de Jaroslavie en Pologne, une argile très propre & faire de la brique & toute sorte de poterie.
- Argilleux, eule, adjct. (argillosus)** thonicht, Gliniasty. § Une matière argilleuse.
- Argo, f. m. (græc.)** das berühmte Schiff den Poeten, darauf Jason nach Colchus gefahren, und das goldene Vlies erobert hat. Okręt u Poetow sławny, którym Jason w Kolchos zawinął, złotego dobył runa.
- Argonautes, f. m. plur. (Argonauta)** die Argonauten oder Griechische Helden und Reise-Gefährten des Jason und Hercules, die das goldne Vlies in Colchos erobert haben, nachdem sie daselbst auf dem Schiff Argo angekommen waren. Argonautowie, Bohaterowie Greccy a towarzysze Jazona i Herkulesa, co do Kolchos na wspomnionym okręcie przybywszy, złotego runa w zdobyczy dostali.
- Argot, f. m. 1)** Rothwelsch, eine unverständliche Spitzbuben-Sprache; 2) bey den Gärtnern: abgestorbene Spitze an einem Baum-Zweig; 3) die Spornen an den Händen, Lerchen, besser Ergot. 1) Język cygański, którym rabusiowie i totrowie zwykli mówić; 2) u Ogrodnikw. sucz drzewny, gałąz na przodku uszta; 3) Ostrożka u nogi kurzey, skowronkowej &c. w tym sensie lepsze słowo Ergot. § 1) Savoir, aprendre, entendre, parler, l'argot; 2) ôter l'argot.
- Argoter, v. a.** die abgestorbenen Zweige abschneiden. Sucz obrzynać i gałęzie na przodku uszle obcinać.
- Argoulet, f. m.** vor diesem ein Vogenschüss zu Pferde. Niegdyż strzelec łuczny konny.
- * c'est un pauvre argoulet. das ist ein schlechter Kerl. Lichy to pacholek.
- Argousin, f. m.** ein Aufseher über die Sklaven auf den Galben. Stroż niewolna-

- kow na galerach. § L'argousin en chaîne & déchaîne les galériens, & rive le colier de fer qu'ils ont au cou.
- Argue, f. f. 1)** die Dratzieheren, wo Gold- und Silber-Drat gezogen wird; Schiebhand, dur, welche Gold und Silber zum Drat das erste mahl gezogen wird; 3) eine Drat-Binde. 1) Drotownia, gdzie drot srebrny i złoty pierwizy raz kręcą; 2) Instrument do pierwzego przekręcenia drotu złotego srebrnego; 3) motowidło do drotu. § 1) Argue Royale; envoyer à l'argue; aller à l'argue; 2) tirer à l'argue.
- Arguer, v. a. (arguer)** 1) in Gerichten: vor falsch halten, vor unergeschohen an geben; 2) Silber- oder Gold-Drat ziehen; 3) obs. argumentiren. 1) w Sadach: mieć co za fałszywe i za podrzuczone; fałszyfikacyą zadawać; 2) Kręcić drot złoty albo srebrny; 3) obs. argumentować. § 1) Arguer une chose de faux; arguer un contrat.
- Arguille, vid. Argille.**
- Arguilleux, vid. Argilleux.**
- Argument, f. m. (argumentum)** 1) in Schul-Sachen: Beweis-Rede, Schluß-Rede, ein Argument; 2) Inhalt, besser sujet. 1) w materyach sekutnych: dowod, argument; 2) materya, rzecz do mowienia, lepsze słowo sujet. § 1) Un bon, un fort, un foible, un méchant argument; faire, proposer, pousser, résoudre, communiquer un argument; répondre avec esprit à un argument; 2) cette comédie a pour argument le Provincial visionnaire; un argument de droit; un argument de Théologie.
- Argumentant, f. m.** ein Opponent in einer Disputation. Dysputujący przeciw komu w publiczney dysputacyi.
- Argumentateur, f. m. (argumentator)** der etwas mit Schlüssen zu behaupten sucht. Argumentator; argumentami dowodzący. § C'est un subtil argumentateur.
- Argumentation, f. f. (argumentatio)** Anführung der Beweis-Gründe. Dowodzenie argumentami; zbiianie sylogismu dowodami; dowodem nacierańie; argumentowanie. § L'argumentation est une chose plus difficile qu'on ne pense.
- Argumenter, v. n. (argumentari)** beweisen, schliessen, Schlüsse machen. Argumentować, dowodzić czego argumentami. § Argumenter en forme; argumenter contre quelqu'un, argumenter sur la matière première.

Argus, f. m. (Argus) 1) bey den Porten: der hundertäugige Argus, so die Kublo bewachte, und vom Mercurius erschlagen wurde; 2) ein Mensch, der ein scharffes Gesicht hat; 3) ein eifersüchtiger Ehemann. 1) u. *Portow*: Argus stooczny a stroz krowy 70, od Merkurego zabity; 2) Ostrowidz, człek bystrooki; 3) małżonek zawistny.

Argutie, f. f. (argutie) Spishändigkeit; ein Sophisti cher Schluß. Dowod subtelnny; subrelnostki; sylogizm węzłowaty; subtelnomownosc.

Argyropée, f. f. (græc.) das Silbermagen. Robienie srebra.

Ariadne, f. f. ein Gestirn in der Nord-Crone von der zwenten Grösse. Aryadna, gwiazda drugiey wspanialosci w wieńcu poŹnocnym.

Aridas, f. m. ein seidner Tasset aus Ost-Indien. Kitayka iedwabna Indyyska.

Arianisme, f. m. (Arianismus) die Arianische Keresey. Kacerstwo Aryaniskie. § Enseigner, établir, combattre, détruire, ruiner, l' Arianisme.

Aride, adj. c. (aridus) 1) trocken, dürr; 2) figürlich: schlecht, gering, stumpf, mager als ein Gedanke, eine Schreibart, eine Materie, darüber man schreiben oder reden soll; 3) fihig, mager, besgeist, vom Gescheh eines nichtswürdigen Geis: Halses. 1) Suchy, wyschly; 2) w sensie figurcznym: podly, mialki, ialowyy, tepy, chudy, iako koncept, styl, materya do mowienia i pisania; 2) chudy, sknerowaty, skapy, o podarunkach sklepka smrodliwego. § 1) Un fablem aride; une terre aride; 2) il a l'esprit extrêmement aride; je n'ai jamais vu d'imagination plus aride; les répétitions, qu'il fait, rendant son stile affecté, sec & aride; sujet aride, matiere aride; 3) il n'y a rien de plus aride que ses bonnes graces.

Aridité, f. f. (ariditas) 1) Dürre, Trockenheit, in diesem Verstande ist es nicht sehr gebräuchlich; 2) Mangel an Einfällen, Stumptheit des Verstandes. 1) Suchość, susza, posusza; w tym sensie nie barzo użarte słowo; 2) Podłość koceptu; mialkość, tepsosc, rozumu. § 1) Aridité de la terre a été grande cette année; 2) l'aridité de son discours est désagréable; l'aridité de son esprit est dégoûtante.

Arien, une, adj. Arianisch, Aryaniski. § La Secte Arienne est la plus dangereuse.

Arien, f. m. ein Arianer. Aryanin.

Arienne, f. f. eine Arianerin. Aryanka.

Arigor, vid. Larigor.

Arillo, f. m. (Agricola) ein Manns-Nahme. Agrykola, przezwiłko męskie.

Arindrado, f. m. auf der Insel Madagaskar, ein Baum, dessen faules Holz als ein köstlich Rauchwerk gebraucht wird. Drzewo na wyspie Madagaskar, ktorego prochno za kadzido naywonnieysze stoi.

Arjometre, vid. Arcometre.

Arisarum, f. m. (Arisarum) Klein Aron, ein Kraut. Języczki węzowe albo smocze ziele; lubo też klesniec.

Ariser, vid. Arriser.

Aristarque, f. m. (Aristarchus) 1) ein alter Grammaticus, der die besten Verse, so gar des Homerus tadelte. 2) ein scharffer Criticus. 2) Aryllark, Grammatyk co niegdyz naypięknieysze wierzze i samego Homera zwykl był cenzurowac; 2) krytyk zębaty; Cen-zor ostry. § 2) C'est un Aristarque moderne.

Aristocratie, f. f. (Aristocratia) Aristocratie, Regierungs-Art, so von den Klügsten und Vornehmsten geführt wird. Państwo, ktorem co przednieysi i rozumnieysi władaia Senatorowie; Rząd woiewodow; Moznorzady, Moznorzadztwo.

Aristocratique, adj. (aristocraticus) da die Vornehmsten regieren, Aristocratisch. Arystokratyczny, moznowladny, panowladny. § Un Etat Aristocratique; un gouvernement Aristocratique; l'Empire tient un milieu entre le gouvernement monarchique & l'Aristocratique.

Aristocratiquement, adv. (aristocratically) Aristocratisch. Arystokratycznie, moznowladnie. § Les Suisses sont gouvernez aristocratiquement.

Aristo-démocratie, f. f. (Aristo-Democratie) eine Regierungs-Art, da der Adel und das Volk gleich viel zu sprechen hat. Rzeczpospolita, w ktorey izlacha z polpolstwem pantie; moznio rządztwo i gminowladztwo. § Le gouvernement des Holandois est une aristo-démocratie.

Aristoloche, f. f. (aristolochia) Hohlwurk, Osterlucy. Kokornak, ziele. § Aristoloche ronde ou femelle; Aristoloche longue ou mâle; Aristoloche clematilis.

Aritenoïde, vid. Aritenoïde.

Aritmétique, f. m. (Arithmeticus) ein Rechen-Meister. Rachmistrz. § Un grand, un habile, un fameux, un célèbre, un renommé, Arithmétique.

Aritmétique, f. f. (Arithmetica) die Rechen-

chen = Kunst. Rachowanie, Rachmistrzwo, Arytmetyka, Rachmistrska nauka. § Aritmétique universelle, spéculative, pratique, enseigner, montrer, savoir l'arithmétique, l'arithmétique est nécessaire à tous les gens qui sont dans le commerce du monde. L'amusement XIV. de la Géométrie Polonoise de Soiski est un joli traité de l'arithmétique.

Aritmétique, adj. (*arithmeticus*) aus oder nach der Rechen-Kunst, was zum Rechnen gehört. Rachmistrski, Rachowniczy. § Nombre, figure, proportion arithmétique, diviser en parties arithmétiques, progression arithmétique. **Aritmétiquement, adv.** (*arithmetice*) nach der Rechen-Kunst. Wedlug nauki rachmistrskiej, po rachmistrsku. § C'est une quantité arithmétiquement proportionnelle.

Arlet, f. m. Ost-Indischer Kimmel. Kmin z Indow wchodnich. § Arlet blanc, arlet noir.

Armadille, f. f. 1) in Spanien: eine kleine Fregatte; 2) eine kleine Schiffs-Flotte. 1) w *Hyszpanti*: fregata albo okręt mały; 2) armada z kilku naw złożona, flota mała.

Armand, f. m. (*Armandus*) ein Manns-Name. Przewisko męskie. § Armand de Richelieu grand Politique, sous qui bien des gens de lettres ont été heureux.

Armand, Armant, f. m. ein Franck für ein Franck Pferd. Dekokt albo wywarzone rzeczy dla konia chorego.

Armateur, f. m. 1) ein Schiff oder ein Capter, der auf Bewilligung der Obren auf der See kreuzet; 2) ein Rauffmann, der ein Schiff auf eine weite Reise ausrüstet. 1) Kaper, zasadnik morski albo nawa, co za pozwoleniem zwierzchności swoiey po morzu krązac, na nieprzyacielskie dyba okręty; 2) kupiec, co okręt kupiecki wzystkiemi opatrzywysz potrzebami, na dalekie wysyla handle. § 1) Puissant armateur, armateur à craindre, armateur redoutable. les Armateurs ennemis ont été batus; 2) les Négocians d'Amsterdam sont les Armateurs de ce vaisseau.

Armature, f. m. alles dasjenige was die Zimmerleute an eisernen Bändern, Nägeln und Klammern brauchen. Gwoździe, ankry, klamry i infze ciesielskie zelaza do spinania czego.

Arme, f. f. (*arma*) 1) Waffen, Gewehr; 2) die Waffen eines Thiers als die Zäh-

ne, Klauen, Hörner. 1) Oręże, broń, zbroia; 2) broń zwierzętom przyrodzona, iako kły, pazury, rogi. § 1) De bonne armes, de méchantes armes, être en armes, demeurer sous les armes, prendre, poser, rendre les armes.

Arme à feu, ein Schieß-Gewehr. Broń ogniwa, strzelba. § Défendre, permettre les armes à feu, monter une arme à feu, se servir d'armes à feu, tirer, décharger les armes à feu *passer un soldat par les armes.* einen Soldaten arqubusiren. Postępkim żołnierskiem osadzonego rozstrzelac.

Armes offensives. Schuß-Waffen, als Harnisch, Sturmhauben &c. Oręże ochraniające, zbroie iako kirys, szyszak &c. **Armes défensives.** Gewehr, als Degen, Pistolen. Oręże, broń siekaca i ogniwa iako szpada, pistolety &c.

une arme doit séconder l'autre. das Fußvolk und die Reuteren müssen einander in der Schlacht immer zu Hülffe kommen. Piechota i jazda wzajemnie się w potrzebie strzec i bronić powinny.

Arme blanche. blandes Gewehr, scharffes Gewehr, als Bajonetten, und insonderheit Degen, Palasche. Broń siekawa, broń ręczna, iak bagnet, a osobliwie szpada, koncerz, palasz &c. § Les Polonois ne sont à craindre à une Infanterie Allemande que lorsqu'ils peuvent employer l'arme blanche.

bonne d'armes. 1) von Fuß auf bewaffneter Soldat; 2) *obs.* ein adelicher Reuter mit einem Kürsch und Lanze versehen. 1) Od pięty aż do głowy uzbroiony żołnierz; 2) *obs.* raytar albo kopyniak pancerny.

Armes, f. f. pl. 1) der Krieg, die Waffen; 2) die Kriegs-Kunst, das Soldatens-Handwerk; 3) Tapferkeit, Kriegs-Thaaten; 4) Kriegs-Völker; 5) ein Wapen; 6) bey den Fechtmeistern: der Degen oder das Rappier; 7) die Fechtmeister = Kunst; 8) im verblühten Verstande: die Waffen, Mittel sich zu wehren, sich zu beschützen; 9) in verblühten Redens-Arten: Schönheit, Liebreiz, Macht, Gewalt, doch meistens bey den Poeten. 1) Woyna; 2) żołnierska, żołnierstwo, nauka rycerska, rzemiosło rycerskie albo żołnierskie; 3) dzielne czyny, woienne dzieła, dzieło marsowe; 4) woyska; 5) herb; 6) u *Fechtmeisterow*: rapier albo szpada; 7) fechtmistrska nauka; 8) w *senie figurycznym*: obrona, broń, sposob bronięcia się; 9) w *gamrackim style*

style, a to prawie tylko u Poetow: pięknosc, nęta, moc w warkoczu. § 1) Un homme qui a de l'honneur aime les armes, porter les armes contre les barbares; 2) il a fait ses premières armes contre l'ennemi des Chrétiens, faire honneur aux armes, les armes font honneur à ceux qui les portent, rien n'est plus glorieux que les armes; 3) vos armes sont célèbres par tout, cette nation est célèbre par les armes; 4) ces deux Princes ont joint leurs armes; 5) armes anciennes, fameuses, illustres, honorables, blasonner les armes, porter dans ses armes une telle ou telle chose, déchiffrer, decrire, connoître les armes, armes déchargées, armes brisées, armes nouvelles, armes rompues, armes chargées; 6) pousser de tierce au dedans des armes, pousser de quarte sur les armes, pousser de seconde sous les armes, parer au dedans des armes; 7) maître d'armes, faire bien des armes, tirer bien des armes; 8) je vous veux donner des armes pour vous défendre & pour vous mettre à couvert de la calomnie, il fournit des armes à son ennemi contre soi-même, j'ai des armes toutes prêtes contre vous; 9) il se rend à si douces à si foibles armes.

Armes parlantes. ein Wappen, das zugleich den Geschlechts-Nahmen ausdrückt, als das Königreich Castilien hat ein Castell. Kleynot herbowny imię wyrażający, iako krolestwa Kastrzelańskiego Kaiztel, Potockich Potok.

Armes pures & pleines. Wappen ohne viele Figuren. Herb nie wiele figur mający. § La plupart des gentilshommes Polonois portent des armes pures & pleines.

mettre bas les armes. 1) das Gewehr strecken, sich ergeben; 2) nachgeben. 1) Broni porzucić, poddać się; 2) ustępować komu w czym.

je vous rends les armes. ich ergebe mich, ich widerstehe nicht ferner. Nie opieram się, nie przeczę się daley.

ils combattent à armes égales. es hat keiner vor dem andern einen Vortheil. Rowne maiz fortele.

**il est bien sur les armes.* er hat sich gepugt, das Frauenzimmer zu fangen. Ubryzował się, aby się białey pięci upodobał.

Armé, ée, adj. vid. Armer.

Armée, f. f. ein Kriegs-Heer. Woysko. § Une petite, un grosse, une furieuse, une puissante, une dangereuse, une

redoutable, une terrible armée. Faire, assembler, lever, faire marcher, faire partir, decamper, battre, attaquer, défaire, afoiblir, désoler, afamer, ruiner, détruire, perdre, rétablir, renforcer une armée, donner le rendez-vous à une armée, les grandes armées sont ordinairement celles qui éprouvent les plus grandes infortunes contre les petites bien conduites.

Armeline, f. f. Hermelin. Gronostay. § l'Armeline est belle, mais elle est chère, & l'on s'en sert pour faire d'agréables fourures.

Armement, f. m. (armatus) 1) die Ausrüstung, Ausrüstung eines Soldaten, als Degen, Pistolen, Sporne; 2) Kriegs-Anstalt, Kriegs-Ausrüstung, Zubereitung zum Kriege; 3) Kriegs-Ausrüstung, so zu Wasser gemacht wird, Ausrüstung, Ausrüstung einer Flotte; 4) die Soldaten auf einem Kriegs-Schiff; 5) Ausrüstung eines Kauffardens-Schiffes zu einer zweiten Reise. 1) Ryniztunek woienny, munderunek żołnierski, iako fzpada, pistolety, ostrogi &c. 2) przygotowanie, gotowość, wybieranie się na wojnę; 3) wyprawa floty, armady, woyska wodnego; 4) żołnierze okrętowi; 5) opatrzenie okrętu kupieckiego w wszystkich potrzebami na daleką żeglugę.

§ 1) l'Armement d'un fantassin, c'est le mousquet, l'épée, la bandoulière &c. 2) un grand, un puissant, un considérable, un surprenant, un étonnant, un formidable armement; 3) empêcher, détruire un armement, songer, servir à un armement, le tems de l'armement approche, envoyer un état de l'armement des vaisseaux à la Cour, il y a ordre pour un armement; 4) le vaisseau se brisa & l'armement perit, l'armement est presque tout péri, l'armement a été en partie batu; 5) l'armement de ce vaisseau pour aler à la Chine se fit à Port-Louis.

Arménie, f. f. (Armenia) ehedessen ein Königreich in Asien. Ormiańskie niedyż krolestwo w Azji.

**Armenien, une, adj. Armenianisch. Ormiański.*

Arménien, f. m. ein Armenianer. Ormianin. § Les Arméniens n'ont à présent aucune demeure fixe, ils sont dispersés en plusieurs lieux de la Pologne, de la Perse & des Etats du grand Seigneur.

Arménienne, f. f. 1) eine Armenianerin; 2) Armenier-Stein, Berg-Blau. 1) Ormiańska; 2) kamień zielonomodry.

§ 1) Une jolie Arménienne 2) l'Arménienne quand elle est belle, vaut quatre ou cinq écus la livre.

Armer, v. a. (armare) 1) bewaffnen, bewehrt machen, mit Bewehr versehen, ausrüsten, einen Soldaten, die Unterthanen, ein Regiment, ein Orloch- oder auch ein Kauffarden-Schiff; 2) besetzen, stärken, im eigentlichen und verblühten Verstande; 3) erregen, verbessern, aufbringen, in den Harnisch jagen. 1) Uarmować, zbroić, uzbroić kogo; opatrzyć bronią, rynsztunkiem, orężami, iako żołnierza, poddanych, Regiment, okręt woenny lub kupiecki; 3) zmocnić, utwierdzić co czym, w sensie własnym i figuracyjnym; 3) naprawić, poduszczać, obruszyć, pobudzić kogo. § 1) Armer un soldat, un regiment, un vaisseau; armer les habitans pour la défense du pais; armer tout le pais pour soutenir l'effort des ennemis; 2) il faut armer votre courage d'un noble orgueil; votre grand courage vous arme contre tous les evenemens; il arma cette tour de parapets; armer une poutre de bandes de fer; 3) on arma les mains de victorieux contre eux mêmes; qu'ai je fait pour armer tout le monde contre moi; il arme contre vous tant d'auteurs furieux.

armer un canon. eine Canone scharf, das ist, mit einer Kugel laden. Kulą działa nabić.

desarmer un canon. die Kugel aus einer Canone nehmen. Wyjąć kulę z działa.

armer les avirons. die Ruder auf den Bord des Schiffs legen, und sich zur Abreise fertig halten. Poiazdy na burcie rozkładając na odiazd się gotować.

armer la pierre d'aimant; armer un aimant. einen Magnet in Eisen einfassen. Okować magnet.

armer quelqu'un jusques aux dents. einen vollkommen bewaffnen. Ubrać kogo z zupełne zbroie.

s'armer des levres; armer les levres. von Pferden; mit den Lippen das Gebiß zu sehr bedecken. o Koniach: wargami barzo wędzidło okrywać. § Votre cheval a les levres fort grosses & il s'arme des levres.

Armer, v. n. sich zu einem Kriege bereit machen. Gotować się na wojnę. § l'Année 1733 on arma de tous cōtez en France, en Alemagne & en Pologne.

s'armer, v. r. 1) sich mit Bewehr versehen, zum Bewehr greifen; 2) verblüht; sich

mit etwas versehen, sich verwahren, sich stärken, als wieder Widerwärtigkeit; 3) sich wieder etwas rüsten; wieder etwas in Bewegung gerathen; 4) von ungehorsamen Pferden: dem Gebiß wiedersehen, die Stangen desselben an die Brust setzen. 1) Rzucić się dō broni; szable przypasać; przybrać się w orężę; uzbroić się; 2) umocnić się, utwierdzić się, uzbroić się, iako przeciwwie przeciwnościom; 3) obruszyć się, oburzyć się, powstać na kogo; 4) a koniach: wziąć na kiel, monsztuk ku pierśiom przyciągnąwszy. § 1) Tout le pais s'arma pour se défendre; ils s'armèrent de bâtons; ils se font armer pour soutenir l'effort de leur ennemi; 2) arme toi de constance; s'armer de résolution; 3) les loix s'arment en notre faveur, contre l'injustice; le ciel s'arme contre la terre; 4) votre cheval s'arme parce qu'il a l'encolure mal placée.

s'armer de toutes pièces. eine ganze Rüstung anlegen. Zupelne ubrać zbroie; okryć się w żelazne blachy.

Armé, ée, adj. in den Wappen: 1) mit Krallen, Zähnen, Klauen von anderer Farbe versehen; von Raubthieren von andern saget man Onglé; 2) das Spizzen von anderer Farbe hat, als gewöhnlich, von Pfeilen, Lanzen, u. d. g. die andern Bedeutungen sind aus dem Verbo Armer zu ersehen. w Herbach: 1) Sponę, pazury, kły, kopyta infzego koloru mający, iako więc ptacy i zwierza drapieżne miewają; o nie-drapieżnych Onglé mowić trzeba; 2) grotom, żelazcem nie żelezistej ale infzey farby nasadzony, o strzałach, kopiach; infze sygnifikacye pod słowem: Armer wyczerstasz. § 1) Lion armé; aigle armé, dragon armé; 2) des flèches armées.

à main armée, adv. mit gewaffneter Hand. Zbroyną ręką. § Entrer dans un pais à main armée.

vaisseau armé moitié en guerre, moitié en marchandise. ein mit Geschütz und Soldaten versehenes Kauffarden-Schiff. Okręt kupiecki żołnierzem i działami opatrzoney.

Armillaire, adj. c. in der Astronomie: aus Eirkeln zusammen gesetzt. w Astronomii: z cyrkulow złożony. § Sphere armillaire.

Armille, f. f. (armilla) die Ringe um die Seulen, so zur Pierde herum hängen. Pierścienie i kolce u słupow dla ozdoby wiszące.

Arminianisme, *f. m.* die Lehre der Arminianer in Holland. Herezya Arminianiska w Hollandyi.

* **Armistice**, *f. m.* (*armistitium*) Waffenstillstand, besser suspension d'armes. Pokoy na czas miedzy nieprzyznanemi k^oonami czasu wojny zawarty, lepszy wyraz suspension d'armes. § Il y aura un armistice.

Armogan, *f. m.* gut Wetter zum Abschiffen. Pogoda do żeglugi wygodna.

Armoniac, *f. m.* } Selmiac. Salmoniaka.
 sel Armoniac, }
 § Sel armoniac naturel; sel armoniac artificiel; faire le sel armoniac.

Armoire, *f. f.* (*armarium*) ein Schrank, ein Schaff. Szafa. § Des armoires bien propres & bien faites; de jolies armoires; de belles armoires; des armoires travaillées fort proprement; avoir quelque chose dans l'armoire.

armoire; **armoire à vaiselle**. das Binnbret, Schüssel-Schrank, Schüssel-Bret, ein Schrank zum Küchen-Zinn. Szafa z przegrodami kuchenna, na ktorey cynowe talerze i polmiski stawiają; Szelbag, Szelbaki.

Armoiries, *f. f. plur.* gemahltes Wappen. Herb malowany. § De belles, de curieuses, d'agréables armoiries.

armoires de Bourges. im Scherz: ein ungeschickter Lehrer, ein Esel auf der Cathedr. Zartuiąc: Nauczyciel ladaiaiki; blazen na katedrze.

Armoise, *f. f.* (*arsenifia*) Venfuß, Sanct Johannis-Gürtel, ein Kraut. Bylica, Ziele.

Armoisin, *f. f.* eine Art Cassi. Gatunek kitayki iedwabney.

Armoisin, *e. adj.* im Scherz: auserlesen, schön, vortreflich, als Verse. Zartuiąc: Wymienity, arcyforemny, iako wierze. § Vers armoisins.

Armons, *f. m. plur.* (*armus*) das Holzwerk am Vorder-Wagen, woran die Deichsel fest gemacht wird; der Vordertheil des Wagens. Polwozie przednie, osnica przednia. § Faire les armons d'un carosse.

Armorial, *f. m.* ein Wappen-Buch. Poczec herbow, księga o Herbach. § L'Armorial Polonois de Paprocki est fort cher.

Armorial, *e. adj.* Wappen-, der von Wappen handelt. O Herbach.

Armurier, *v. a.* Wappen, aufsetzen, mahlen. Herb malować, znakować, przyprawiać. § Il fit armurier au dos de son carosse, & sa mitre & sa crose; armurier une des couvertures de mulet.

Armorique, *adj. c. obs.* die See betreffend; See-, an der See liegend. Pomorski, przymorski.

Armorique, *f. f.* in der alten Geographie: Theil von Gallien, so sich von den Pyrenäischen Gebirgen bis an den Rhein erstreckte. w Starey Geografii: Część Galii albo starey Francyi od gor Pirenejskich aż do rzeki Rynu.

Armorie, *f. m.* einer der die Wappen-Kunst versteht, selbige lehret. Herbopis, wykladacz herbow.

Armoier, *v. a.* mit Wappen bemerken. Herbami co znakować.

Armure, *f. f.* volle Rüstung, Waffen als der Küris, Pauzer, Harnisch; 2) verblümt: Schuß, Schirm; 3) die eiserne Einfassung des Magneten. 1) Zbroia, iako kirys, pancierz, szyszak &c. 2) w sensie figurycznym: bronń, obrona, ochrona; 3) Zelazo, w ktore magnet iest opraviony. § 1) Une armure à l'épreuve, une armure enchantée; 2) La patience est une armure impénétrable; 3) l'armure qu'on mette à la pierre d'aimant, sert à donner plus de force à cette admirable pierre.

Armurier, *f. m.* (*armamentarius*) 1) ein Waffen-Schmid; 2) ein Gewehr-Händler. 1) Zbroiownik, Platerz; 2) kupiec, co z zbroią handluie.

Arnaud, *f. m. pr. arn.* (*Arnaldus, Arnoldus*) Arnold, ein Manns-Nahme. Arnold, przewisko męskie.

Arnoud, Arnou, Arnoul, *f. m.* (*Arnulfus*) Arnulf, ein Manns-Nahme. Arnulf, przewisko męskie.

Arobe, *f. f.* ein Portugiesisch Gewicht von 31 Pfund. Waga Portugalska 31 funtow waząca.

* **Aromat**, *f. m.* }
Aromate, *f. m.* } (*aromata*) Würze, Gewürz, wird meistens in Plurali gebraucht. Korzenie wonne i drogie; prawie zawsze in plur. *polozone bywa*. § Un doux, un bon, un excellent, un charmant, un très-exquis aromate.

Aromaticum, (*aromaticum*) *f. m.* ein Pulver so aus allerhand Gewürz gemacht wird. Profzek z drogich korzeni.

Aromatique, *adj.* (*aromaticus*) das nach Gewürz riechet oder schmedet; Würz-riechend, nach oder von Gewürz. Korzenny. § Le clou de grosse & chaude & aromatique.

* **Aromatique**, *f. m. vid.* Aromatique. Würze, Korzenie drogie. § Les aromatiques sont communs en Pologne.

Aromatisation, *f. f.* Würzung, Auswürzung

zung einer Arznei. Przyprawianie lekarstwa korzeniami. § L'aromatization augmente la vertu des médicaments.

Aromatiser, v. a. eine Arznei würzen, mit Würze anmachen. Korzenie lekarstwo, przyprawić lekarstwo korzeniami. § Aromatiser une tisane.

Aron, f. m. (Aaron) ein Manns-Nahme. Aron, męskie przydomko. § Aron étoit le frère de Moïse & grand sacrificateur.

Aronde, f. f. obs. vid. Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskółka.

queue d'aronde, queue d'hironde. 1) bey den Zimmerleuten: ein Schwalben-Schwanz, ein Balcken-Band, das wie ein Schwalben-Schwanz gemacht ist; 2) ein Horn-Werck, so eben diese Figur hat, ist es aber inwendig breiter als auswendig, so heißt es un ouvrage à corne fait à contre queue d'aronde. 1) Ucieślow: zarzeżanie drewna do wiązania, na kształt jaskółczego ogonka rozpostartego; 2) w nauce fortyfikacyney: kształt na tenże kształt wytypany, szerszy zaś wewnątrz niżli na przodku, un ouvrage à corne fait à contre queue d'aronde się nazywa.

Arondelet, f. m. eine junge Schwalbe. Jaskole.

Aroneliere, f. f. Schwalben-Kraut, groß Schell-Kraut, Schwalben-Wurz. Kostopasz, złotnik, jaskółcze ziele.

Aronelle, f. f. obs. vid. Hirondelle. eine Schwalbe. Jaskółka.

aronelle de rouë. Vorkeder, ein Nagel so vor das Rad gesteckt wird. Lon, kolec w osi przed kolem.

aronelle de mer. ein leichtes See-Schiff, eine Fregatte. Fragata, okręt lecki.

Aronge, f. f. vid. Fiel de verre.

Aroniste, f. m. in der Bibel: ein Priester vom Stamme Aron. W Pismie Świętym: Kapłan z pokolenia Aronickiego.

Arouë, f. m. ein Gewicht von 25 Pfund in America. Waga Amerykańska 25 funtów waząca.

Aroughcum, f. m. ein Biber in Virginien, der sich wie die Eichhörchen auf den Bäumen aufhält. Bobr w Wirginii jak wiewiorka po drzewach skacze i przebywa.

Arpage, f. m. im Land-Recht: ein jährlicher Käse-Zins, so man an Käsen oder Geld giebet. W Prawie ziemskim: czynsz roczny, co pieniądźmi lub serami płacony bywa.

Arpailleur, f. m. Gold-Sucher, der das Gold in den Flüssen und zwischen dem

Erd-Klumpen suchet, Gold-Gänge dadurch zu entdecken. Szukacz złota w rzekach i pomiędzy skibami i grudami na wynależenie żył złotokruszczowych.

Arpent, f. m. ein Acker-Landes, ein Juch-
Art, in einigen Provinzen ist dieses Acker-Maß größer, in andern kleiner. Lan, włoka miara roli w jednych prowincjach mniejsza w drugich większa. § L'arpent contient ordinairement cent perches, mesurer un arpent, un arpent de terre bien cultivée, l'arpent n'est pas égal par tout à cause que la perche n'est point également grande en tous lieux, cela apporte du changement à la grandeur de l'arpent.

Arpentage, f. m. die Feld-Meß-Kunst. Miernictwo gruntow, rownin. § Enseigner, apprendre, savoir l'arpentage être habile dans l'arpentage.

Arpenter, v. a. 1) Feldmessen; 2) im Scherz: scharf gehen, weite Schritte thun, umherlaufen. 1) Pola, grunta, rowninę, płaszczynę mierzyć; 2) żartując; schodzić co, szeroko stąpać. § 1) Arpenter des terres, des bois, des forêts & des îles; 2) il ne fait qu'arpenter, arpenter une ville.

Arpenteur, f. m. Feld-Messer. Miernik rol, gruntow &c. § Un bon, un savant, un habile arpenteur, l'aritmétique est nécessaire à un arpenteur.

Arpin, f. m. (Arpinus) ein Manns-Name. Arpin, przydomko męskie.

Arquebusade, f. m. ein Büchsen-Schuß, Schuß aus einem Feuer-Rohr, besser: un coup d'arquebuse. Postrzał z arkabuzu, *kszałtniejszy wyraz*: un coup d'arquebuse.

eau d'arquebusade. Wund-Wasser. Wodeczka ranom służąca.

Arquebuse, f. f. eine Ruskvete. Feuer-Rohr, ein Rohr, das man mit einem Schlüssel aufziehet. Arkabuz albo muszkiet, który kluczem nakręcić trzeba. § Arquebuse raïée, arquebuse à croc, arquebuse butière, arquebuse forcée, arquebuse à mèche, arquebuse à vent, on ne se sert presque plus d'arquebuse.

Arquebuser, v. a. obs. mit der Büchse schießen, niederschießen, besser: tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un, oder tuer quelqu'un à coup d'arquebuse. Zastrzelić, zabić kogo z arkabuzu, *kszałtniejszy wyraz*: tirer un coup d'arquebuse à quelqu'un, albo tuer quelqu'un à coup d'arquebuse.

Arquebuserie, *f. f.* Büchsen-Macher-Kunst. rzemieślno Mufzkiernice, albo pufzkarzkie.

Arquebusier, *f. m.* 1) ehedessen ein Soldat mit einem Rohr, ein Büchsen-Schütz, jero heißen sie Mousquetairs und Fusiliers; 2) Büchsenmacher, Büchsen-Schmied. 1) *Niegdyż*, Mufzkiernik, Arkabuzer, *ktorych czasu nazego nazywają* Mousquetaires albo Fusiliers; 2) rufznikarz, Pufzkarz, co mufzkiety leie. § 1) Une compagnie d'Arquebusiers; 2) un bon arquebusier, un habile arquebusier.

Arquer, *v. n. pr.* arké, (*arcuare*) auf der See und bey den Zimmerleuten: sich beugen, krümmen, krumm werden, als ein Brett. *Termin marynarzki i cieśielski*: naginać się, zginać się, krzywić się, iako deska. § La quille de vaisseau est en danger d'arquer, on fera par cela arquer la quille du vaisseau, cette poutre arque.

arqué, *éc. adj.* 1) bey den Zimmerleuten und Schiffen: krumm, gekrümmt, gebogen; 2) von Füßen einiger Pferde: krumm, eingebogen. 1) *U Marynarzow i cieślow*: nagięty, skrzywiony; 2) *o nogach niektorych koni*: krzywonogi, koslawy, szpotawy, § 1) La quille du vaisseau est arquée; 2) votre cheval a les jambes arquées.

Arqueringe, *f. m. obs.* das Stellen eines bewafneten Soldaten von einem Lehn-Gut. Stawienie wybrania uzbrownego z lenności.

Arquoi, *f. m. obs.* Puś, Zierde. Stroy, ozdoba.

Arrachement, *f. m.* 1) das Ausreißen, Abreißen; 2) in der Bau-Kunst: das Ausbrechen oder Ausreißen eines Steins aus der Mauer; 3) die Zähne am Ende einer Mauer, die man Wechfelsweise stehen läßt, wenn man noch eine Mauer dran zu schliessen gedenkt; 4) die untersten Steine eines Gewölbes, so von der geraden Wand abgehen und die Krümme anfangen. 1) Oderwanie, wyrwanie; 2) w *archytoiſkiej nauce*: wyrwanie, wylamanie kamienia z muru; 3) zęby w końcu muru na przemiany zostawione, gdy co przymurować myśla; 4) kamienie w koszu sklepowym, gdzie się obłączyłość zaczyna. § 1) L'arrachement des dents est sensible, l'arrachement des dents est quelquefois difficile.

d'Arrache-pied, d'Arrache-pié, *adv.* ohnablässlich, ohne Absah, in einem Stück weg. Bez przestanku, bez przerwa-

nia. § Travailler dix heures d'arrache-pié.

Arracher, *a. a. 1)* ausreißen, abreißen, wegreißen, herausreißen; 2) mit Mühe aus einem etwas bringen, einem etwas fast abdrücken, abzwängen; 3) einen von etwas abreißen, abhalten, mit Mühe von etwas wegbringen; 4) aus dem Herzen bannen, reißen, ausrotten, als einen Affekt. 1) Wyrwać, oderwać co; 2) wymęczyć, wyklektać, wymagać, wyćiskać co na kiem; 3) odrywać kogo od czego; 4) z pamięci, z myśli wypędzić, wyrwać, wykorzenieć z serca swego, iako afekt. § 1) Les Mahometans on fait arracher la plüpart des vignes d'Asie, arracher un bouton, un fil, une épingle, un arbre, arracher les mauvaises herbes d'un jardin, arracher une dent, une racine de dent, arracher les cheveux; 2) je lui ai arraché une somme d'argent, je n'ai pu lui arracher un seul mot, Arracher un secret à quelqu'un, je ne puis arracher du creux de ma cervelle que des vers trop forcez; 3) il le faut arracher de son cabinet, d'oü il ne sort pas, arracher quelqu'un de son lit, je l'arracherai de tes plaisirs; 4) arracher de son cœur une passion vicieuse, je n'avois pu l'arracher de mon cœur.

arracher sa vie. sich kümmerlich erndhären. Nędzę klepać.

arracher le jarre. beyden Gutmachern: den Ränmling von den Biber-Kellen abreißen. *U Kapelsznika*: wyrwać włos kastorowy długi.

arracher des mains. aus den Händen reißen. Z rak wydrzeć.

*il faut mieux laisser son enfant morveux que de lui arracher le nez. besser schiel als blind. Lepiey na jednę nogę chromać niżli na obie.

Arraché, *éc. adj.* in den Wappen: ausgerissen, als ein Baum mit der Wurzel, abgerissen, als ein Kopf eines Thieres *w herbach*: korzeniem wyrwany, iako drzewo, oderwany iako głowa od tułowu.

s'arracher, *v. r.* 1) sich selbst etwas ausreißen; 2) sich von etwas abreißen. entziehen, sich zwingen von einem Ort zu gehen. 1) Samemu sobie co wyrwać; 2) wydzierać się zkąd, odrywać się, z niechęcią zkąd odchodzić. § 1) S'arracher du corps une fléche, s'arracher du bras le bout de l'épée qui y étoit demeuré; 2) j'ai résolu de m'arracher de Varsovie, il s'est arraché de la compagnie où il étoit.

Arracheur de dents, f. m. Zahn-Brecher, Zahn-Arzt, Zębodruk, lekarz co zęby wyrzywa. § Un arracheur de dents fort adroit, fort habile, très-expert & très-renommé.

menteur comme un arracheur de dents. er lügt wie ein Zahn-Brecher. Łgarz to wielki.

Arracheur de cors aux pieds, Hüne- Augen-Arzt. Lekarz, co guziki twarde na palcach u nogi obrzyna albo wyrzywa.

Arracheur, f. f. bey dem Hutmacher: Weib die den Kämmling von den Biber-Fellen abnimmt. *U Kapelusznika:* kobieta, co włos długi z bobrowey skorki wyrzywa.

Arrachis, f. m. plur. das Ausreißen der jungen Bäume, Ausreißung der jungen Laß-Reiser oder Laß-Stämme. Wyrzwanie płonek i drzewek. § Les arrachis sont défendus.

Arragois, f. m. einer aus der Stadt Arras. Rodem z Arras.

Arragon, f. m. (*Aragonia*) Arragonien. Aragon, krolestwo Hydzpańskie.

Arragonois, f. m. ein Arragonier. Aragonczyk.

Arragonois, e, adj. Arragonisch. Aragoński.

Arragonoise, f. f. eine Arragonerin. Aragonka.

Arraisonner, v. n. obs. s'arraisonner, v. r. obs. sich mit einem unterreden, einen anreden. Mowić do kogo, rozmawiać się z kiem. § Il est inutile de s'arraisonner avec ce stupide.

Arraisonnement, f. m. obs. das Anreden. Mowienie do kogo, rozmowa.

Arramber, v. a. entern ein Schiff, sich an das feindliche Schiff anklammern, sich mit einem Hasen an selbiges hängen. Wieszac się, przypinać się do okrętu nieprzyjacielskiego, chcąc go dobyć.

Arramer, v. a. bey den Tuchhändlern: in einen Rahm oder auf einer Rolle Tuch ausspannen, ausdehnen, damit es länger werde. *U Sukiennikow:* rozciągać, rozpinąć sukno w krośnie albo na watakach, aby dłuższem i szerszem zostało.

Arramir, v. a. obs. versprechen, bestimmen. Obiecać, naznaczyć.

Arrang, f. m. spottweise: ein fauler Buchbinder-Gesell, der wenig Arbeit liefert. *Szydząc:* Drukarczyk leniwy, leniuch uch drukarski.

Arrangement, f. m. 1) Anordnung, Stelzung, Sezung, wie es die Ordnung erfordert; 2) die Ordnung der Wörter in einer Schreibart; 3) Einrichtung, Anordnung, so die Königliche Einnahme

betrifft. 1) Rozłożenie, rozporządzenie, rozrządzenie, ułożenie czego; 2) porządne słow uładzenie; 3) nowa intrat krolewskich i komor ordynacya. § 1) Un bel arrangement, un arrangement agréable & très naturel, un arrangement qui plaît, qui charme, qui ravit, mettre tout dans un bel arrangement; 2) l'arrangement des paroles & un des plus grands secrets du stile; 3) nous attendons tous les jours un arrangement dans les affaires du Roi.

Arranger, v. a. vid. Ranger. ordnen, anordnen, stellen, in Ordnung setzen, ordentlich setzen, legen, hängen, einrichten. Rozporządzić, sporządzić, rozprawić, rozrządzić, porządnie ustawić, ułożyć, zawiesić, składać. § Il faut bien arranger tout cela, arranger les plats, arrangez ces tableaux, il faut ingénieusement arranger les mots dans les discours.

s'arranger chez soi. sein Haus wohl anordnen. Sprawy domowe dobrze rozporządzić.

il est arrangé. er will alles ordentlich haben, er ist ordentlich. Chce aby wszystko z rejestru było, człek barzo porządny.

Arraper, v. a. obs. zu sich raffen. Porwać, zarwać.

Arras, f. m. 1) Arras, die Haupt-Stadt im Lande Artois in den Niederlanden; 2) eine Art Papagenen auf der Insel Gardeloupe, so größer als die anderen sind. 1) Stołeczne miasto Arras, w Prowincyi Artois w Niderlandcie; 2) Papuga, z wyspy Gardelupy więkfsza od polspolitych.

Arrasement, f. m. die letzte eben gemachte Reihe Steine oder Ziegeln auf einer Mauer. Szar kamieni albo cegiel na murze ostatni wyrownany.

Arraser, v. a. eine Mauer, eine Wand in gleicher Höhe nach der Blewaaage auführen, etwas nach der Blewaaage setzen, bauen. Szrodwagą murować, ustawiać, budować wzgóre, iako mur, ścianę.

Arrases, f. f. plur. Steine oder Ziegel zu der letzten Lage einer Mauer. Cegly albo kamienie do ostatniey warsty na ścianie.

Arrayment, f. m. obs. Ordnung, Porządek.

Arrayer, v. a. obs. 1) antreffen, begegnen; 2) anordnen. 1) Potkać kogo, napasć na kogo; 2) rozporządzić.

Arre, f. f. Pfand-Schilling, Handgabe, wird fast allemahl im Plurali und

cheval les tems de son arrêt; 3) mettre de bonne grace la lance en arrêt.

Arrêt de défense, arrêt de surseance. ein eiserner Brief, ein Heleits-Brief, Schutz-Brief wider die Schuldeute. Gleyt, list żelazny albo gleytowy, moratorye dłużnikom wydane.

Arrêt de Prince. das Anhalten eines fremden Schiffes in seinem Hafen auf Herrschaftlichen Befehl. Arestowanie, zatrzymanie cudzego okrętu w swoim porcie na rozkaz Pański. § Le navire est en arrêt de Prince.

illes d'arrêt. Städte in Frankreich, so die Freiheit haben, einen zur Zeit zu arrestiren. Miasta w Francyi prawo mające na arestowanie o sob pod czas iarmarku głównego.

Arrêté, f. m. Schluß eines Collegii eines Rathes. Konkluzya, uchwała kolegium, rady wyrok.

Arrêté d'un compte. Schluß einer Rechnung. Zamknięcie rachunku.

Arrête, Arête, f. f. 1) Fischgräte; 2) die Kante eines Zimmerstücks; 3) Rand eines Amboses; 4) die Spitze, so von dem Löffelstiel in das Blatt hinein läuft; 5) die Dicke, so längt einer Degen-Klinge zwischen den Schärffen bis an die Spitze zugehet; 6) die inwendige Kante eines Tellers, einer Schüssel, wo sich die Krümme endiget, und der Rand anfängt; 7) der abgerundete Rand des Huts, den man mit einer Presse besetzt; 8) Eck-Sparren an einem Dach; 9) die Ecke am Hintertheil des Schiffs; 10) im Festungs-Bau: Punkt, wo zwey Linien sich kreuzweise durchschneiden. 1) Ość rybia; 2) u *Ciesli*: rog krawędziasty ociołanego drewna; 3) krawędź u nakowalnie; 4) koniec wypukły od trzonka na zwierzchniej łyżki obłoczyłości; 5) wypukłość między ostrzami na szpadzie w dół płazy aż do szychy idąca; 6) brzeg wewnętrzny między krawędziem a dnem misy i talerza; 7) kapelusz brzeg oberżnięty, co galonem bramowany bywa; 8) krokwy w dachu narożne; 9) rog u tyłu okrętowego; 10) w *Fortyfikacji*: punkt gdzie linie krzyżowe się przerzynają. § 1) Quand on mange du poisson, il faut prendre garde aux arrêtes; une petite arrête, une grosse arrête; 2) l'arrête de cette poutre n'est pas bien faite; 3) arrête de l'Enclume; 4) arrête de cuilier bien faite; 5) l'arrête de cette lame n'est pas bien fourbie; 6) faire l'arrête d'un plat, d'une assiete.

à vives arrêtes. beyrn Zimmermann;

vierzędigt bezimmt. *U Ciesli*: w kwadrat ociołany. § Cette poutre est à vives arrêtes.

Arrête de lunettes. das Loch im Bogen an der Brille. Obłoczyłość obłoczyka obie okularne skiełka spinającego.

Arrêtes, f. f. plur. 1) der Sturz oder Schwanz eines Pferdes ohne Haare, den man auch quené de rats nennt; 2) ein schädigtes Nerven-Geschwür der Pferde an den Fesseln der Hinterschenkel, die Naucke, die Wunde. 1) Ogon koniki obłazy; 2) koniska puchlina i świerzb w przegubach przy kostkach, w nogach poslednich.

Arrêté-bœuf, f. m. Ochsen-Breche, Haulhechel, Stall-Kraut, das wegen seiner vielen Wurzeln den Pflug aufhält. *Lisi ogon, lubeznka, dzianowid, wilzyna chwast, o ktore się zwykl lemiesz zawadzac.*

Arrêter, Arrestar, v. a. 1) anhalten, aufhalten, zurückhalten; 2) einen verweilen, aufhalten; 3) einen zurückhalten, anhalten, einen zu bleiben nöthigen, als die Unnehmlichkeit eines Orts, eine Krankheit; 4) stillen, stopfen, das Blut, den Lauf, das Wasser, ein Erbrechen u. d. gl. 5) hemmen, stillen, aufhalten einen Erzürneten, eine Krankheit, seinen Affect, ein Unglück; 6) einen mit Arrest belegen, in Verhaft nehmen; 7) miethen, annehmen einen Bedienten; 8) bestimmen, abreden, aufsehen eine Zeit, einen Tag, einen Ort; 8) abreden, beschliessen, festsetzen; 10) schliessen, als einen Kauf, einen Vergleich; 11) schliessen, zur Richtigkeit bringen eine Rechnung; 12) besetzen, fest machen, als mit Nägeln; 13) im Garten-Bau: abblaten mit Burden und Relonen. 1) Przytrzymać, zatrzymać, utrzymać kogo; 2) bawić, zabawiać kogo; 3) zatrzymać, trzymać kogo gdzie, iako przyjemność mieyca, choroba w gopodzie; 4) zastanowić krew, bieg wody, zwracanie &c. 5) uśmierzyć, wstrzymać, hamować rozniewanego, chorobę, namiętność, nieszczęście; 6) arestować, wziąć kogo do więzienia; więzić kogo; 7) zamowić, nająć sługę; 8) dać, naznaczyć czas, godzinę, mieyfce; 9) stanowić, postanowić co; 10) umowić się z kiem o co, uczynić co iako kontrakt, ugodę; 11) zamykać, zakonczyć rachunek; 12) zwierać, umocnić, zbić co czym iako goździami; 13) w *Ogrodnictwie*: o ogorkach i melonach, przerzedzać ich liście, wyrostki obrzywać. § 1) Arrêter quel-

qu'un en chemin, cela arrêta l'armée, il arrêtoit les blez qui venoient à la ville, arrêter les passans, le vent arrêta long tems le navire; 2) je ne vous arrêterai pas long tems, il ne rencontre personne qu'il ne l'arrête en chemin, ne pensez pas m'arrêter un moment; 3) la fièvre l'arrêta au lit, une maladie l'arrêta à la maison, cet accident l'arrêta, les charmes, ni les engagemens de Paris, ne vous arrêteront pas, elle emploie tous ses charmes pour l'arrêter; 4) il faut tâcher d'arrêter le sang; il y a de certaines herbes qui arrêtent le flux de sang, arrêter les eaux, arrêter un vomissement; 5) arrêter le cours de la cruauté, arrêter son ambition, j'ai arrêté votre père qui étoit en colère, avec deux mots que vous daignâtes dire, vous fûtes arrêter mes peines pour jamais, arrêter une maladie, il a arrêté cette fluxion, arrêter le cours de ventre; 6) il fit arrêter les gens qui lui étoient suspects; 7) arrêter un valet, une femme de chambre; 8) arrêter un lieu, une heure pour se voir, on arrêta hier au Conseil le mois que les troupes marcheroient; 9) l'on arrêta qu'on députeroit vers le Duc; 10) arrêter un contrat; 11) calculer & arrêter les parties; 12) arrêter avec des cloux; 13) il faut arrêter ces melons, arrêtez ces concombres.

Arrêter un mémoire, arrêter des parties. den Preis der Waaren, die auf einer Rechnung stehen, und die Zahlungszeit mit einem abreden, Stargowawfszy każdy z osobna towar, o termin zaplacenja sumy za wszystkie towary, na karcie spisanych, się z kupcem umowić.
Arrêter un marché. einen Kauf schließen. Kupno uczynić.

Arrêter un mot. eine Zeit, einen Ort abreden. Dać miyśco, godzinę.

s'Arrêter, v. r. 1) stehen bleiben, aufhören weiter zu gehen, stille stehen; 2) sich aufhalten, verweilen; 3) verbleiben, sich aufhalten, leben an einem Ort; 4) stocken, stehen bleiben, von der Uhr und andern Mähern; 5) sich versoppen, stehen bleiben, als Wasser in den Röhren, das Blut in den Adern; 6) stecken bleiben in der Rede; 7) viel Redens machen, sich aufhalten, von einer Sache lange reden; 8) stehen bleiben, nicht weiter in seinem Unternehmen schreiten, aufhören, nachlassen, unterlassen, einhalten; 9) sich einer Sache widmen, selbige treiben, üben, wuß selbiger seine Zeit zubringen, in

Siesem Verstande folget allemal der *Dativus* oder *Infinitivus* mit à; 10) sich an etwas kehren, etwas achten, etwas in Erwägung ziehen; 11) von Gebäuden: sich fest setzen, sich setzen als eine Mauer. 1) Stanąć, isć przestać, zastanowić się; 2) bawić się; 3) przebywać, bawić się gdzie; 4) zastanowić się, o zegarowych i inszych kołkach; 5) zatkać się, zastanowić się, zatrzymać się, iako krew w żyłach, woda w rurach; 6) uwięznić, zastanowić się w mowie; 7) rozwódzić się rzeczczą, bawić się przy czym długo mówiąc; 8) ustać, przestać, nie postępować w swoim przedsięwzięciu; 9) bawić się czym, pilnować czego, przyłożyć się do czego, zostawać przy czym, w tym sensie *Dativ.* albo *Infin.* z *partykulą* à *następnie*; 10) pytać się, dbać, stoieć o co; 11) o *Budynkach*: umocnić się, utwierdzić się za czasem. § 1) Il s'arrêta dans sa marche, ils ne pouvoient marcher ni s'arrêter; 2) ne vous arrêtez point; 3) il s'arrêta trois jours dans la ville, il s'arrêta quelque tems dans le pais, parce qu'il le trouvoit beau; 4) ma montre s'arrête très-souvent; cette pendule est bonne, elle ne s'arrête point; 5) l'eau s'est arrêtée; 6) il s'arrête souvent tout court au milieu de son discours, s'arrête dans son discours; 7) il s'est arrêté un peu trop à réfuter une bagatelle, il s'arrête trop long tems à parler de cette affaire; 8) on lui commanda de s'arrêter, & s'il ne se fut arrêté, on lui auroit donné mille coups; 9) je me suis arrêté à considérer ces choses extraordinaires, un homme d'honneur ne doit jamais s'arrêter à des choses qui le deshonnorent, un homme d'esprit ne s'arrêtera jamais à des bagatelles, il s'arrête à la vertu & non pas aux voluptez; 10) je ne m'arrête point à cela, peu de gens s'arrêteront à la raison & sur tout dans la colère.

s'arrêter en beau chemin. aufhören, da man fast beyhm Ende ist, den Muth sinken lassen, da man ihn am meisten zeigen sollte. Ustać już prawie do kresu przyzedszy, w ten czas się trwożyć, gdy trzeba serca nieustratowanego.

Arrêté, êt, adv. 1) vom Winde: ordentlich, beständig; 2) in den Wappen: aufgerichtet, als ein Pferd, ein Löwe. 1) O *Wiatrach*: porządny, stateczny; 2) w *Herbowney nauce*; wspięty iako koń, lew &c.

une vuë arrêtée. ein gut Gesicht. Wzrok bystry.

il n'a pas l'esprit arrêté. er ist flatterhaftig oder leichtsinnig. Barzo lekomysłny, umysłu jest niestatecznego.

Arrêtes, f. f. plur. vid. Arrête, f. f.

Arrêtiers, f. m. plur. Ed-Sparren an einem Dache. Krokwy narożne w dachach.

Arrêtieres, f. f. plur. 1) die Bewerfung mit Bald oder Belegung mit Bley der Winkel an einem Ziegel-Dach; 2) die Ecken der Mauer vom Dach bis an die Trauffe. Zapłusnienie wapnem, okładanie ołowiem kątów pod dachem dachówką nakrytym; 2) rog muru od dachu aż do ryny.

Arrêtiste, Arrêtographe, vid. Arrestographe.

Arrêtographie, vid. Arrestographie.

Arrhe, vid. Arre.

Arrher, vid. Enarrher.

Arrhement, vid. Enarrhement, Arrhement.

Arriera, vid. Arrerage.

Arriera, vid. Arrerager.

Arrière, adv. 1) zurück, fort, packe dich, weg damit, darauf folget der *Genitiv.* oder *Accusat.* 2) bey den Fuhrleuten: zurück; 3) *obs.* abermahl. 1) Precz, fora, prowadź się ztąd, w tym *sentie* *Dat. albo Accus. następuję;* 2) u *Furmanow:* step, nazad; 3) *obs.* znowu. § 1) Petit fourbe arrière de moi je vous defens mon logis, arrière tous ces conseils timides, arrière ces desirs déreglez.

**tout-arrière, adv.* ganz und gar. *Wcale. la porte est tout-arrière.* die Thüre steht sperrweit offen. Drzwi otworem stoją, drzwi na scieżą otwarce.

en arrière, adv. 1) rückwärts, hinterwärts, zurück; 2) hinter sich, als sehen. 1) Wstecz, wzad, pozad, wrył; 2) za sobą, wzad, iako patząc. § 1) La tête en arrière, tenir la tête en arrière, porter de bonne grace la tête en arrière, deux pas en arrière, retourner en arrière; 2) regarder, voir en arrière.

démourer en arrière. den gewöhnlichen Preis vor eine Sache nicht geben. Nie dać zwyczajney ceny za co.

mettre une chose en arrière. etwas aus dem Sinn schlagen, nicht mehr daran gedenken. Wybić sobie co z głowy.

être en arrière. einem schuldig bleiben. Zostać komu na liczbie.

n'aller ni en avant, ni en arrière. weder hinter noch vor sich gehen, nicht besser auch nicht schlechter werden. Stać w

mierz, ni wzad isć, ni postępować, ani się zgorzyć ani się polepszyć. § Ses affaires ne vont ni en avant ni en arrière.

Arrière, f. f. 1) das Hintertheil des Schiffes, der Raum vom letzten Mast bis an das Ende; 2) die Zimmer und Beckhältnisse im Hintertheil des Schiffes.

1) Tyl nawy, plac od ostatniego mazu aż do końca; 2) Gmachy w tylnym nawy palacu. § 1) Une belle arrière de navire, l'on decouvrit l'armée ennemie de l'arrière de vaisseau; 2) l'aumonier fait la prière à l'arrière du vaisseau.

Arrière, éc, adj. vid. Arrierer.

Arrière, adj. c. vens arrière. auf der See: der Wind von hinten. *Na okrętach:* wiatr z tyłu. § C'est une bénédiction que d'avoir toujours le vent arrière, prendre, aller, venir vent arrière.

faire vent arrière. mit gutem Wind von hinten segeln. Powiewnym z tyłu wiatrem żeglować.

Arrière-ban, f. m. 1) das Aufbieten des Adels; 2) Aufbot des Adels zur Krieges-Zeit. 1) Wici na pospolite ruszenie; 2) Pospolite Ruszenie. § 1) Publier, l'arrière-ban; 2) aller, se trouver à l'arrière-ban, convoquer l'arrière-ban.

Arrière-bec, f. m. die Ecke an den Pfeilern einer Brücke unter dem Strom. Rog filaru mostowego w wodzie.

Arrière-boutique, f. f. die Kram-Kammer hinter einer Werkstätt oder hinter dem Laden. Tylna komora u warsztatu albo u kramnicy. § Une belle arrière-boutique, une arrière-boutique obscure.

Arrière-change, f. m. obs. Interessen von Interessen, Zins von Zinsen. Interes od Interesow, lichwa z lichwy.

Arrière-corps, f. m. Theil am Vorder-Gebäude, an welchem die Zierrathen am wenigsten vorsehen. Część facjaty, na ktorey mniej są wypuszczone ozdoby archytonskie.

Arrière-Cour, f. m. der Hinter-Hof an den Hinter-Gebäuden. Podworze tylne, dworek u tylnego budynku.

Arrière-faix, f. f. After-Geurt, Nach-Geurt. Błona, w ktorey się dziecie rodzi, łożysko. § Une grosse arrière-faix, une petite arrière-faix, tirer l'arrière-faix, examiner l'arrière-faix, considérer l'arrière-faix, il ne faut point qu'après la sortie de l'enfant, l'arrière-faix demeure dans la matrice c'est un corps étranger qui ferait mourir la mère,

Arrière-fermier, f. m. Unter-Vächter. Arrendarza namiestnik. § Un arrière-fermier exact & fidèle, faire des arrière-fermiers.

Arrière-fief, f. m. After-Lehn. Lenno, nie od Pana ale od Mana trzymane. § Ceux qui ont des arrière-fiefs sont obligez au ban & arrièreban.

Arrière-fille, f. f. Enckelin. Wnuczka.

Arrière-fils, f. m. Enckel. Wnuk.

Arrière-fleur, f. m. bey den Weiß-Berbern: das Haar, so bey dem Abuerben oder Abstossen an dem Fels stehen bleibt. *U Białoskornika*. Sieré na skorce po strąceniu albo zdzieraniu pozostala.

Arrier-garand, f. m. ein Rück-Bürge, Schadlos-Bürge. Zaręcznik za zaręcznika ręczący, spółrekoimia.

Arrière-garde, f. f. der Nach-Zug, die Nach-Truppen. Tył w szyku. § Arrière-garde defaite, arrière-garde batuë, commander, mener, conduire, charger, mettre en déroute, tailler en pièce, renforcer l'arrière-garde.

Arrière-main, f. m. die verkehrte Hand, wo die Knäbel und die Nägel sind, man saget lieber: le revers de la main, wann nicht l'avant-main dabey stehet. Zwierzchnia część ręki, na ktorey są paznokcie i kłykie, *lepszy wyraz*: revers de la main, *kiedystowa* l'avant-main *nie przyłożono*. § Je doute s'il a reçū le soufflet de l'avant-main ou de l'arrière-main.

Arrière-neveu, f. m. des Bruders oder der Schwester Enckel. Syn Bratanka lub bratanki, wnuk brata albo siostry.

Arrière-niece, f. f. des Bruders oder der Schwester Enckelin. Wnuczka siostry albo brata.

Arrière-panage, f. m. ein Nachhut, da das Vieh über die gewöhnliche Zeit im Walde gelassen wird. Czas po skonczoney pakwy, ktorego ieszeze bydło w lesie zostawione bywa.

Arrière-petite-fille, f. f. Urenckelin. Prawnuczka.

Arrière-petit-fils, f. m. Urenckel. Prawnuk.

Arrière-point, f. m. bey den Nättherinnen: das Steppen, das Gestepp. *U Schwaczek*: Wyfzywana robota, wyfzywanie.

Arrière-pointeuse, f. f. vulg. eine Nättherin, die das Steppen kan, eine Stepperin, besser Ouvrière en linge. Wyfzwaczka, swaczka, co chusty umie wyfzywać, *lepsze słowo*: Ouvrière en

linge. § C'est une arrière-pointeuse qui travaille proprement.

Arrièrer, v. a. aufhalten, aufschieben die Bezahlung. Odkladać, zwłaczać zapłacenie. § Arrièrer un paiement.

arrièrer, v. n. obs. zurückkehren. Nazad isć, powrócić.

arrière, èe, adj. von Kaufleuten: der sein Wort nicht hält, der mit der Zahlung nicht inne hält. *o Kupcach*: niestowny, niepunktualnie placący. § est un marchand arrière, un marchand qui est une fois arrière, perde tout son crédit.

Arrière-saison, f. m. 1) der alten Weiber Sommer, der Nach-Herbst, der späte Herbst, der Ausgang des Herbstes; 2) die Zeit nach geschehener Erndte der Feld- und Baum-Früchte; 3) der Zutritt des Alters, auch das Alter selbst. 1) Zchylek iesieni, maik iesienny; 2) Czas po zwozie zboż z pola i przątnieniu owocow z winnic; 3) Początek starości ludzkiej, zeszłość, wiek zgrzybiały. § 1) L'arrière-saison est plus dangereuse que les autres saisons, il y a souvent plus de maladies dans l'arrière-saison, que dans les autres tems on doit ménager sa santé dans l'arrière-saison & sur tout quand on commence à vieillir, quand l'arrière-saison est belle, on se porte mieux; 2) Le blé ce vend mieux sur l'arrière-saison; 3) l'arrière-saison de beaux est toujours belle, il est plus galant dant son arrière-saison, qu'il ne l'étoit à la fleur de son âge, il est sur l'arrière-saison.

Arrière-Vassal, f. m. After-Lehns-Mann. Man nie od Pana samego ale od mana lenność trzymający. § Les arrière-vassaux sont obligez d'obéir aux ordres des vassaux superieurs, être arrière-vassal.

Arrière-voussure, f. f. Bogen-Rundung hinter einer Thür oder Fenster in der Mauer, damit selbige desto bequemer gehen kan. Przydrzwie sklepione w murze, za drzwiami albo oknami dla snadniejszego otworu.

arriere-voussure de Marseille. dergleichen Bogen-Rundung, die vorn Bogen-rund in der Tiefe aber etwas flacher gewölbet ist. Przydrzwie z przodku obłączyte a wewnątrz nieco spłaszczone.

arriere-voussure de saint Antoine. Bogen-Rundung hinter der Thüre, die halb Bogen-rund und halb flach gemacht ist, damit eine Thüre, die oben eben diese Figur hat, herein gehen kan. Przydrzwie na poly obłączyte na poly nieco

nieceo spłaszczone, aby otwarte drzwi teyże figury w nie łatwo waiść mogły.

Arrinage, vid. Arrumage.

Arrimer, vid. Arrumer.

Arrimeur, vid. Arrumeur.

Arriser, Arrisser, Amener, v. s. herablassen auf den Schiffen, als die Segel. Na okrętach, spuścić co iako żagle. § On doit vite arriser les huniers; arriser le pavillon.

Arrivage, f. m. die Ansfandung; das Ankommen der Waaren in den Hafen; die angekommene Waaren. Przyplyniecie, przyładowanie, przybywanie towarow w port; towary co morzem przybyły.

Arrive, f. f. die Seite des Schiffes, so gegen das Land siehet, wenn es angekommen ist. Bok, strona okrętu, która na ląd przyplynawszy patrzy.

Arrive, inty. Befehls-Wort an die Schiffer: das Schiff unter dem Wind. Rozkaz do marynarzow: 2 okrętem pod wiatr.

arrive tout. gangz unter dem Wind. Wcale pod wiatr.

Arrivée, f. f. die Ankunfft. Przybycie; przyście, przyjazd. § Arrivée fâcheuse, malheureuse, triste, aimable, agréable, heureuse, charmante, souhaitée, désirée, célébrer l'arrivée de quelqu'un; témoigner beaucoup de joie à l'arrivée de quelqu'un.

d'arrivée; de belle arrivée, obs. beim ersten Anblick, gleich Anfangs, bey Zeiten. Przy pierwszym wzroku, zaraz na początku, za wczasu. § Il faut de belle arrivée s'y acoutumer.

Arriver, v. n. 1) ankommen, anlangen, zu Wasser oder zu Lande; 2) gelangen, kommen, als zu seinem Zweck; 3) sich zutragen, geschehen, begegnen, wiederfahren; 4) auf den Schiffen: den Wind zu gewinnen suchen, sich selbigem bequemen. 1) Przybyć, przyjechać, lądem albo morzem; 2) przyyść iako do zamierzonego kresu; dostąpić czego; 3) nadać się, przytrafić się, przydać się, stać się; 4) na okrętach: wiatrom się akomodować, kierować okrętem ku tey stronie, zkąd wiatr wieie. § 1) Le vaisseau arriva heureusement au port; arriver à Varsovie; 2) arriver à ses fins, à son but; il est arrivé à une haute élévation; 3) cela ne leur étoit point encore arrivé; il lui est arrivé un malheur surprenant; il arriva une telle chose; L'extinction de la Famille des Jagellons arriva 1572; 4) arriver sur un vaisseau.

il arrive à quelqu'un. etwas unansündi-

ges thun; sich etwas tadelhaftes an einem andern lassen. Dopuścić się, iść się czego nieprzyzwoynego. § L'autre jour en présence des Muses, Apollon dit à ce pauvre bon homme que s'il lui arrivoit jamais de barbouiller de papier, il le feroit fustiger autour du Parnasse par les Satires; il lui arriva une grande insolence.

il arrive. es wird aufgetragen, es wird gegeben, als die Gerichte auf den Tisch. Dawaj, nofzaj, iako potrawy na stol. § Il arriva mets sur mets.

un malheur n'arrive pas sans l'autre. ein Unglück ist selten allein. Nieszczęścia się zawsze scigaia.

Arrobe, f. f. auf den Schiffen, ein Gewicht von 13 Pfund. Okrętowa Waga 13 funtow ważąca. § Une arrobe de laine.

Arroche, f. f. Melte ein Kraut. Łoboda, Ziele. § Il y a une arroche sauvage & une arroche cultivée.

Arrogamment, arrogamment, adv. (arrogant) trożig, hochmützig. Dumnie, pyśno, zuchwale. § Il parle arrogamment à tout le monde, & de cette manière il marque sa naissance & sa grossièreté; il est d'un sot de répondre arrogamment, un honnête homme est toujours civil.

Arrogance, f. f. (arrogantia) Hochmuth, Uebermuth, Stolz. Pycha, nadętość, duma. § Arrogance insupportable, brutale, impertinente, extravagante, ridicule, méprisable, condamnable, haïssable; l'arrogance ne sied à personne; l'arrogance marque un pédant, ou un petit esprit, ou une personne que la fortune a sottelement élevée; les gens de qualité ont d'ordinaire moins d'arrogance que les autres, parce qu'ils sont mieux élevez.

Arrogant, e. adj. (arrogans) aufgeblasen, vermessen, stolz. Napufzisty, dumny, poddęty, nadęty, zdurniały, pyśny. § C'est un pédant arrogant; c'est un provincial sottelement arrogant, parce qu'il n'a pas vu le monde; elle est arrogante, car elle est fole.

Arrogant, f. m. ein hochmütziger Kerl. Pychalek, chłop napufzisty, pełny nadętości. § On haît toujours un arrogant; un arrogant pauvre est quelque chose de monstrueux.

s'Arroger, v. r. (arrogare) sich über die Gebühr etwas anmassen, zumessen, zuschreiben. Zuchwale przyczytać, przywłaszczuć, przypisować co sobie. § Ils sont si insolens que de s'arroger les premiers honneurs; Henri VIII s'étoit arrogé

arrogé la qualité de souverain chef de l'Eglise Anglicane.

Arroi, *f. m. obs.* 1) eine Reihe Leute, das Gefolge eines großen Herrn; 2) das Subehör eines Galckenierers. 1) Szereg ludzi, poczet slug, asystencya; 2) narzędzie lokolnikowi służące.

Arroier, *v. a. obs.* ordnen, Reihenweise stellen. Sporządzić, szeregami stawiać, szyćkować.

Arrondir, *v. a. (rotundare)* 1) runden, ab-runden, rund machen, rund drehen, rund dreheln, schneiden, wie der Schneider den Mantel, der Drechsler eine Kugel; 2) in der Rede = Kunst: einen Satz wohltautend ausarbeiten; 3) bey den Bildhauern und Malern: fein rund und erhaben hauen; durch gute Auftheilung des Lichts und des Schattens erhöhet oder erhaben mahlen; 4) auf der Reitbahn: ein Pferd abrichten im Kreise zu laufen; 5) auf guten Fuß setzen, in Ordnung bringen; 6) vermehren, als seine Güter, die Grenzen derselben erweitern. 1) Okragło co czynić; okragło kręcić, okragło co toczyć, wyrzynać, obrzynać iak krawiec sukno do płaszczka, tokarz drewno &c. 2) w Retoryce: składać peryod okragły; pisać peryod gładki; 3) u Sznicerzowa i Malarzow: wypukło, wydęto rzezać; wypukle, wydakne figury za pomocą umber i światłości malować; 4) w iezdnej szkole: uczyć konia kołem albo karetą toczyć; 5) rozsporządzić, rozrzadzić co; 6) rozpostrzenie dobra, dziedzinę. § 1) Les Chapeliers arrondissent les chapeaux; les Couturiers une jupe, une robe, & les Tourneurs un globe, une colonne; 2) Bassac & Patru étoient les premiers hommes de France pour bien arrondir un période; 3) arrondir une figure; 4) pour mieux arrondir vôtre cheval servez vous d'une longe, qu'on tiendra dans les centres, jusqu'à ce, qu'il ait formé l'habitude de s'arrondir; 5) il a bien arrondir ses affaires; 6) arrondir sa terre, arrondir son champ.

s'arrondir, *v. r. (rotundari)* rund werden. Okragłym zostać. § Les globes s'arrondissent sur le tour.

Arrondissement, *f. m.* 1) das Rundmachen, in diesem Verstand ist es nicht zu gebräuchlich; 2) der Wohlklang eines wohlgesetzten Periodi. 1) Czyniecie okragłym, w tym sensie zależate słowo; 2) gładkość, okragłość peryodu; pisanie gładkiego peryodu. § 1) Faites l'arrondissement de cela; 2) un ar-

rondissement de période, charmant, touchant, aimable, plein d'esprit, ingénieux; les Latins ont charmé l'oreille par l'arrondissement des mots dans leurs.

Arrondisseur, *f. m.* im Schern: der etwas rund macht. Zartuiąc: Okragłym co czyniący.

c'est un arrondisseur de périodes. der alles gedreht, gar zu künstlich und artig haben will. Potulny, iak z tablacury co czyniący; co wzyśto z rejestru chce mieć.

Arrolement, *f. m.* 1) die Begießung der Garten = Pflanzen; 2) *obs.* die Durchströmung der Flüsse durch einen Ort; 3) in der Theologie: die Durchdringung des Geistes, des Wortes, der Gnade Gottes, 1) Polewanie, pokrapianie płonek; 2) *obs.* przewiwanie się rzeki przez kraj; 3) w Materyach Teologicznych: tknienie w głębości serca; przenikanie słowa, Ducha, Łaski Bożey. § 1) Un petit, un léger arrolement; les arrolemens frais & gras font du bien aux oeillettes; commencer, recommencer, continuer les arrolemens; il faut donner à propos des arrolemens aux fleurs; 2) les arrolemens de la Vistule; 3) craignez Dieu & retirez vous du mal, ainsi vôtre chaire sera saine & l'arrolement pénétrera jusques dans vos os.

Arroser, *v. a.* 1) sprengen, begießen, anfeuchten die Garten = Gewächse; 2) benetzen, durchströmen, durchfließen, ein Land, von Flüssen; 3) würgen, ausziehen eine Rede, selbige mit etwas untermengen; in diesem Verstand wird dieses Wort fast gar nicht gebraucht. 1) Pokrapiać, oblewać, polewać iako płonki ogrodowe; 2) *orzekach*: przewiwać się, walić się, płynąć przez kraj; 3) przyozdobić, przeplatać czym styl; w tym sensie tego słowa barzo rzadko używają. § 1) Si l'on n'arrose les tulipes à propos, on les perd; on doit arroser les fleurs dans le tems qu'il faut; 2) la Vistule est le fleuve de toute la Pologne qui arrose le plus le país; ce fleuve venant à s'épandre dans la plaine, arrose les campagnes voisines; 3) arroser ses discours par des fervantes prieres.

Arrofoir, *f. m. pr.* Arrofoa. bey den Gärtnern; Spriz = Kanne, Stieß = Kanne. Polewaczka, konew u ogrodnika do oblewania płonek. § Le ventre, le cou, le goulou de l'arrofoir; la pomme de l'arrofoir; l'anse de l'arrofoir; remplir

plir, porter, vüider l'arrofoir; tenis l'arrofoir par l'anfe; un bon arrofoir; un méchant arrofoir; un arrofoir mal fait.

Arrouffes, *f. plur.* (*arucus*) Krod, wilde Wicken, ein Kraut. Lędźwiec, groch dziki, ziele.

Arrouter, *v. a. & n. obs.* 1) abreifen, fich auf den Weg machen; 2) forfchicken; 3) verfaummeln. 1) Na drogę się udać; 2) posłać; 3) gromadzić.

Arroy, Arroyer, *vid.* Arroi.

Arrimage Arrimage, *f. m.* auf den Schiffen: das Schichten, da man insonderheit die Käffer und andere Waaren in Ordnung fetzet. *Na okrętach*: ułożenie, ustawianie bel, a otobliwie beczek. § Faire l'arrimage d'un vaisseau; les futailles vuides d'un vaisseau ne se défontent point, elles se remplissent & servent à l'arrimage.

Arrumber, *f. m.* Arrumer.

Arrumer, Arrimer, *v. a.* auf den Schiffen: die Ladung schichten, die Käffer in Ordnung stellen. Beczki i inny ładunek okrętowy porządnie ustawiać, warstami ukladać. § Il faut promptement arrimer cela.

arrumer une carte marine. die Hauptwinde auf einer See = Karte zeichnen. Glowne wiatry na marynarskiej karcie odryfować.

Arrumeur, Arrimeur, *f. m.* in den Häfen: Aufseher, der die Käffer ordentlich in die Schiffe legen und stellen läßt. Dozorca portowy doglądający, aby ładunek porządnie w okręci ukladano.

Ars, *e, adj. obs. vid.* Ardre. gebrannt. Spalony.

Ars, *f. m.* 1) das Wappen an einem Pferde, so demselben eingebrannt ist; 2) *obs.* der Brand; 3) Nordbrand, angelegtes Feuer. 1) Herb na koniach wypiątnowany; 2) *obs.* zapalenie, zagorzenie; zakładanie ognia; ogień założony.

Ars, *f. m. plur.* die Burg oder Schranke Wern, die einem Pferde geschlagen werden; einige sagen auch Aires. Zyly, ktore koniom kowal zwykly zacinać; naktorzcy też biorą słowo Aires. § Il faut saigner des ars à vötre cheval.

Aschir, *f. m.* ein Eulen = Naß in Chitt, kommt dem Holländischen ben. Łokiec Chynski rowny Holenderskiemu.

Arfeirole, *f. f.* eine Frucht von Weißdorn auf Quitten gepreßt, wird als Capern gegessen. Owoc z fączepionego Tatnu na Figwie, miasto kaparow go iedzą.

Arfel, *vid.* Arzel.

Arsonal, Arzonal, Arzonac, *f. m.* (*arma-*

mentarium) *pr.* Arsen. Zeug = Haus. Cekauz, zbroiownia, Arsenal. § Un bel, un grand Arsenal; des arcenaur bien remplis.

Arsenic, *f. m.* (*arsenicum*) Mäuse = Gift, Hütten = Rauch, Arsenicum. Arsenik, złotokost, aury pigment, trutizna. § Il nous donne l'arsenic dans une tasse de rubis; il y a trois sortes d'arsenic, le blanc, le jaune & le rouge.

Arsenical, *e, adj.* Arsenicalisch. Złotokostny, arseniczny. § Esprits arsenicaux & vitrioliques.

Aiman arsenical. Chymische Materie, zu der Antimonium Schwefel und Arsenicum kommt. Chymiczna materya do ktorey aury pigmentu, siarki i fczpis-glasu biorą.

Arlin, *f. m. obs.* Brand, Nordbrand; Nordbrenner. Zagorzenie, zapal, ogień; zapalenie czego od kogo; zakładacz ognia. § Punir les arlins.

bois arfins. Bäume die in Brand gerathen sind. Drzewa zagorzale.

Arfis, *f. m.* bey dem Winter: Wein, der am Stod zu viel Hitze gehabt. *U winnych ogródnikow*: wino, co za wiele na macicy miało upalu słonecznego.

Arlon, *obs. vid.* Arlin.

Art, *f. m.* (*ars*) 1) eine Kunst, eine Wissenschaft; 2) Kunst, List, verschmistes Wesen; 3) gekünsteltes Wesen. 1) Nauka, umiejętność wżelaka; 2) sztuka, fortel, chytróść, przemyśl; 3) kunsztowane manery. § 1) Apprendre, enseigner, savoir, entendre un art; posseder un art en perfection; l'art de monter à cheval par Mr. Soseifel & l'art de bien parler par Mr. de la Touche sont d'excélens livres pour un jeune étranger; 2) il faut avoir beaucoup d'art, & d'adresse pour gagner ce coeur arabe; ménager quelque chose avec art; 3) il y a trop d'art dans toutes les manières de cet homme.

Art magique. die Zauber = Kunst. Czarnoksiężka nauka.

Art hermitique. die Chymie und Alchymie. Chymia i Alchymia.

l'Art de monter en cheval. die Reit = Kunst. Nauka iezdna; iazda na koniu.

l'Art de la guerre. die Krieg = Kunst. Rzemiesło żołnierskie; żołnierska.

l'Art de naviger. die Seefahrt = Wissenschaft. Nauka żeglarska.

Arts liberaux. die freyen Künste. Wyzwolone nauki.

Maitre es Arts, vid. Maltre.

* Arteil, *f. m.* eine Fuß = Zehe, besser Orteil. Palec u nogi, lepszé stwo Orteil.

teil. § Les os des arceils se peuvent luxer de toute manière.

Artemon, f. m. (artemon) 1) die unterste Rolle in einem Kloben oder Hebezeug; eine Last in die Höhe zu winden; 2) Artemon, ein Keser am Ende des dritten Gesult, der die Heil. Dreifaltigkeit leugnete, und das herrliche Zeugnis derselben 1 Joh. V, v. 7. aus einigen Exemplarien der Bibel geraubet hat. 1) Kolko ostatnie odspodnie w klubie do ciągnięcia ciężarów; 2) Artemon, kacierz bezecny na schyłku trzeciego Chrześcijaństwa wieku a nieprzyjaciel Trojcy Świętej; nieodbite iey świadectwo 1 Joh. V, v. 7 z niektórych Biblii exemplarzow świętokracka tego bluźnierce wymazała ręka.

Artemoniens, f. m. plur. (Artemonite) Nachfolger des erwehnten Kesers. Sektarze wspomnionego kacierza.

Arter, v. n. obs. anhalten. Przytrzymać.

Artère, f. f. (arteria) die Puls- oder Ader. Żyła pulsowa, żyła oddechowa. § La grosse artère; l'artère veueuse; il est dangereux en saignant de piquer une artère; l'ouverture d'une artère est toujours suivi d'un écoulement de sang qu'on a peine à arrêter; c'est un malheur à un Chirurgien qui saigne que d'ouvrir une artère.

àpre artère; trachée artère. die Luft-Röhre. Rura do płuc oddechowa, krtań.

* **Arterial, e, adj.** }

Arteriel, e, adj. } (arterialis) die Puls-
Arterieux, se, adj. j

Ader angehend, Puls-aderig. Pulsowy, do żyły pulsowey należący. § L'épanchement du sang artériel produit de fâcheux effets; la veine arterieuse.

Artériotomie, f. f. in der Chirurgie; das Blutlassen aus einer Puls-Ader. u Chyrurgow: krwie upuszczenie z żyły pulsowey.

Artesien, enne, adj. & subst. einer aus der Grafschaft Artois. Rodem z Gradstwa Artois.

Arthritique, f. m. & adject. (arthriticus) 1) ein jedes Kraut, das die Gichtschmerzen lindert, als das Gicht-Kraut, oder die Himmel-Schlüssel; 2) Arsenen wieder die Gicht. 1) Ziele każde bole pedogryczne ulżywiające, jako paralizowe Ziele albo bukwicka biała; 2) lekarstwo na pedogre i łamanie w stawiech.

Arthroide, vid. Artroide.

Arthron, vid. Artron.

Artichaud, Artichaud, f. m. Artischock, ein Gewächs und Kraut. Karciof, Ziele i swoc. § Planter des artichauds, cul-

tiver des artichauds; arroser des artichauds; l'artichaud au beurre & à la mulsade est meilleur.

cu d'Artichaud. der Teller oder Saß an der Artischocke. Dno u kerciofu.

Artichaud sauvage. große Distel. Ofet wielki.

Artichault, obs. vid. Artichaud.

Article, f. m. (articulus) 1) das Geschlechts-Wort, ein Artikel in der Grammatic, als der, die, das etc. 2) Stück, Abtheilung, Absatz eines Capitels; 3) Artikel, Stück, Punkt einer Rechnung, eines Contracts etc. 4) in der Anatomie: ein Glied, Gelenck, besser Jointure; 5) im Schertz; ein Morgen-Brodt, ein kleiner Bissen. 1) Artykuł w Gramatyce, iako ten, ta, to &c. 2) paragraf, część rozdziału w księdze; 3) Artykuł, punkt rachunkowy, kontraktowy &c. 4) w Anatomii: staw w ciełe, obrót, lepsze słowo Jointure; 5) żartem: sztuczka, kąsek. § 1) Décliner l'article; oublier l'article; manquer à mettre l'article; se bien servir des articles; 2) un petit article, un grand article, un article fort court, chapitre divisé en plusieurs articles; 3) arrêter les articles d'un compte; mettre les choses par articles; dresser les articles d'un mariage; disputer un article; acorder, approuver les articles; concilier les articles débatu; rejeter un article, débater les articles; il a contrevenu à un tel article; 4) chaque partie dont le doigt est composé, est un article; 5) vulg. c'est un petit article de pain; d'un poulet il ne fait qu'un article.

mettre tout en un article. alles unter einander mengen. Wziyśko iak w browarze pomieszzać.

article de la mort. die Todes-Stunde, der Todes-Kampf. Godzina śmierci; konanie. § Être à l'article de la mort; il se repentira à l'article de la mort, d'avoir fait cela.

article de foi. ein Glaubens-Artikel. Artykuł wiary. § Je le croi comme l'article de foi; c'est un article de foi; c'est pour moi un article de foi.

Articulaire, f. m. & adj. (articularis) das Glieder-Weh. Łamanie w stawiech.

Articulation, f. f. (articulatio) 1) das Gelenck, die Glieder-Fügung, Zusammensetzung der Gelencke; 2) deutliche Aussprache; *3) Eintheilung einer Schrift in Artikel, in Punkte. 1) Spojenie, sporządzenie, złozenie stawow; 2) Wymowa piękna; glos wyraźny; 3) Rozdzielenie Skryptu na artykuły.

§ 1) Il n'y a dans le front aucune articulation; il y a une grande & une petite articulation & toutes les articulations se subdivisent en plusieurs autres; les articulations sont égales dans tous les hommes; 2) une belle, une aimable, une agreable articulation; son articulation plait, son articulation agréee, & fait qu'on sent du penchant pour lui.

Articuler, v. a. 1) deutlich aussprechen; 2) Artickelsweise aufsetzen, schreiben.

1) Wyraźnie wymawiać, wyrzynać słowa; 2) artykulami albo punktami opisać. § 1) Si l'on veut plaire & être ecoute, il faut bien articuler ses mots; à peine eus-je la liberté d'articuler trois ou quatre misérables paroles; 2) articuler les demandes; articuler ses faits justificatifs.

Articuler, v. r. in der Anatomie: sich in Gelenke fügen. w *Anatomii o stawach i przegubach*: zginać się, składać się.

Artien, f. m. (artista) Student, der die Welt-Weisheit studirt. Student co jest w Filozofii.

Artifice, f. m. (artificium) 1) Kunst, Geschicklichkeit, sinnreiche Erfindung, künstliche Arbeit; 2) List, Kunstgriff, Arglist.

1) Kunszt, misternstwo, sztuka; sztuczna, misterna robota; 2) Sztuka, fortel, przemyśl, przełkoki, chytróść. § 1) Un artifice merveilleux & ingénieux; j'enseignois avec simplicité & sans artifice les artifices de l'éloquence; il y avoit beaucoup d'artifice dans cette machine; 2) Artifice malin, dangereux, méchant, haïssable, grossier, sot, ridicule; ce sont les artifices de la Demoiselle, que vous connoissez; le principal artifice de votre conduite c'est de faire croire, qu'il y va de tout dans une affaire qui n'est rien.

feu d'artifice. Feuerwerk im Ernst und zur Lust. Kunstzowne ognie pufzkarckie, w boju lub w pokoiu zapalone.

Artifices, f. m. plur. Maschinen, die aus Rädern zusammen gesetzt sind, als die Wasser- und Wind-Mühlen etc. Machy ny kunstzowne z kol złożone, iako młyny wodne i wietrzne.

Artificial, lle, adj. (artificialis) 1) künstlich, durch Kunst gemacht und erfunden; 2) nachgemacht als eine Nase, ein Auge, oder ein anderes Glied, das einer vermisst. 1) Sztuczny, misterny; sztucznie zrobiony, ułożony; 2) podług natury zrobiony, iako nos, oko, kto-rem kto utraczonego nastawia. § 1)

Une machine artificielle; une drogue artificielle; on parle en Astronomie du jour naturel & du jour artificiel; 2) il a un oeil artificiel, l'autre est naturel.

les preuves artificielles. in der Kedes Kunst: Beweis-Gründe, als eine Beschreibung, die Ursache etc. Dowody krasomowskie, iako opisanie rzeczy, przyczyny &c. § Les preuves artificielles ce sont, les Définitions, les causes, les effets &c. & les preuves sans artifice ce sont les loix, les citations &c.

jour artificiel, vid. Jour.

Artificiellement, adv. (artificioso) künstlich. Misternie, sztucznie. § Cela est fait artificiellement.

Artificier, f. m. 1) ein Canonier, Constabler; 2) Feuermacher, so die Lust-Feuer machet. 1) Pufzkarz co rychtaue dziala; 2) Pufzkarz co kunstzowne zapala ognie. § 1) Un bon, un habile artificier; 2) l'artificier de Paris est celui qui fait tous les feux d'artifice que la ville fait pour témoigner sa réjouissance de divers bonheurs, qui arrivent à la Majeste.

Artificieusement, adv. listiger, verschmitzter Weise. Chytró, wykretnie, przewrotnie, sztucznie. § Défendre sa doctrine artificieusement.

Artificieux, euse, adv. (artificiosus) listig, betrüglisch, schalckhaft, arglistig. Sztuczny, chytry, zdradliwy, frantowski, przewrotny. § C'est un Normand artificieux; un discours artificieux; plainte subtile & artificieuse.

Artillé, ée, adj. von Schiffen: mit Stücken versehen. o Okretach: Armatami opatrzoney. § Un vaisseau bien artillé de tant de pièces.

Artiller, v. a. obs. mit Geschüs versehen; 2) besetzen, fest machen. 2) Armata opatrzyć; 2) ufortyfikować, utwierdzić, umocnić.

Artiller, f. m. der mit der Artillerie umgeheth, als der Stieffer, der Canonier. Armatowy; do armaty należący, iako Pufzkarz co dziala rychtaue, i ten co ie leie.

Artillerie, f. f. 1) vor diesem alle Kriegs-Rüstung; iego das grobe Geschüs, die Stücken; 2) die Artillerie, die zum Geschüs gehörigen Generals- Personen, Officierer und Knechte. 1) Niegdyż rynchztanki woienne; a teraz Artylerya, armata więkfsza i mnieysza; 2) Artylerya; Gieneralowie, urzędnicy i pufzkarze do artyleryi należący. § 1) Faire jouer l'artillerie,

l'artillerie; l'artillerie fait un grand fracas, elle fut inventée en 1354 par un Allemand; 2) Toure; l'artillerie est sous le commandement de Mr. N.

Artilleux, *euse, adject. obs.* schlau, listig. Chytry.

Artimon, *f. m.* der Besaans-Mast, so der nächste am Hintertheil des Schiffes ist. Mastz ostatni na nawie.

Artique, *vid.* Arctique. mitternächtig. Połnocny.

Artisan, *f. m.* 1) ein Handwerks-Mann; 2) im figurlichen Verstand: ein Urheber, Stifter. 1) Rzemieślnik; 2) w sensie figurycznym: sprawca, twórciel, sprawiciel. § 1) Un vil, un pauvre, un miserable, un habile artisan; l'art n'est point responsable des fautes de l'artisan. Un artisan très expert; 2) il donne du courage à tous les Artisans de sa gloire; Dieu est le souverain Artisan du monde; c'est l'artisan de leurs malheurs; un artisan de douleur & de cruauté; il est l'artisan de votre ruine & de votre résolution; l'artisan de sa propre grandeur.

chacun est artisan de sa bonne fortune. ein jeder ist seines Glückes Schmied. Každý swego szczęścia iest kowalem.

Artisane, *f. f.* 1) *obs.* eine Handwerks-Frau, weit besser femme d'artisan; 2) Urheberin, Stifterin. 1) *obs.* Rzemieślniczka; *daleko lepsze słowo* femme d'artisan; 2) Stanowicielka, Twórcielka. § 2) La sageesse est l'ouvrière & l'artisane de toutes choses.

Artisien, *f. m.* *obs.* ein Handwerks-Mann. Rzemieślnik.

Artisan, *f. m.* Holz-Wurm. Robak w drzewie; czerw.

Artiste, *f. m.* (*artifex*) 1) ein Künstler; 2) ein Chymist, Laborant; 3) der freien Künste Besessener. 1) Rzemieślnik sztuczny; 2) Chymista; 3) biegły w naukach wyzwoionych. § 1) Artiste fameux, célèbre, connu, glorieux, habile, intelligent, savant en tout ce qu'il fait; 2) la Chimie fait connoître à l'artiste les premiers principes des choses.

Artiste, *adj. c.* (*artificiosus*) künstlich, kunstreich. Sztuczny, misterny. § C'est une main artiste.

Artistement, *adv.* künstlich. Sztucznie, misternie. § Une vase artistement travaillé.

Artois, *f. m.* (*Artesia*) eine Grasschaft in Niederlanden. Grabitwo pewne w Niderlandzie.

Artotyrites, *f. m. plw.* (*artotyrita*) Die

Artotriten, Keker aus dem andern Jahrhundert, die bey dem Heil. Abendmahl Brodt und Käse essen. Kacerze wieku Chrześciaństwa drugiego, co przy S. Komunii chleb i ser iadywali.

Artritique, *vid.* Arthritique.

Artrodie, *f. f.* (*artrodia*) in der Anatomie: Zusammenfügung, Gelenkung, da ein platter Knochen-Kopf in die Bianne gehet. w *Anatomii*: spoienie dwu kości, z czaszki a głowicy pŝaskiey złożone. § L'articulation de la tête de l'os du bras avec la cavité de l'omoplate s'appelle artrodie.

Artron, *f. m.* in der Anatomie: ein Gelencke da sich ein Bein in das andre fügt. w *Anatomii*: staw, w którym się dwie glowice spaiają.

Arts, *via.* Ars, Art.

Artus, *f. m.* (*Artus*) ein Manns-Nahme. Artus przezwiŝko męskie.

Artuson, *vid.* Artison.

Arvale; les freres Arvales, *f. m. pl.* (*fratres arvales*) bey den alten Römern 12 Baals-Waffen so für die Fruchtbarkeit der Felder im Monat Mayo opferten. Dwanaście Bałwochwalcow; staro-rzymickich, co na otrzymanie zyznego żniwa w miesiącu Maiu ofiarę bogom czynili.

Arum, *f. m.* (*arum*) Aron, Pfaffenpint, deutscher Ingwer, Fieberwurz, Zehrwurz ein Kraut. Obrazki, Aronowa broda, Dyablik, węzownik, biały; Ziele.

Aruspice, *f. m.* (*aruspex*) bey den alten Römern: ein Wahrsager aus der Thiere Ingeweide. w *Starzych Rzymian*: Wieszczek z trzew.

Aruspiciens, *f. f.* Wahrsager-Kunst aus dem Ingeweide der Thiere, bey den alten Römern. w *Starzych Rzymian*: Wieszczba z trzew bydłecych.

Arytenoide, Aritenoide, *adj. c.* in der Anatomie: der Schneppe oder dem Schnabel an einer Wasser-Kanne ähnlich, als der Knorpel an der Luft-Röhre; womit man die Stimme formiret. w *Anatomii*. Do noska u nalewki podobny, iako iest chrząstka u krani glos formująca.

Arytenoidiens, *f. m. pl.* zwey kleine Musfeln hinter dem Knorpel an der Luft-Röhre. Dwa muszkułki z chrząstką u krani glos formująca.

Arzegaye, *f. f. obs.* ein altes Gewehr das einem an den Enden mit Eisen beschlagenem Stoek gleich ist. oron itaroswiecka łalca na koscach żelazem nasadzona podobna.

Arzel, *le, adj.* einen weissen Hinter-Fuß habend,

bend, von Pferden. Na iedney tylko nodze bialonogi, o koniach. § C'est une folie de croire que les chevaux arzels soient plus malheureux que les autres; on n'aime point les chevaux arzels.

As, f. m. 1) das Eins oder Aes auf Würffeln und Französischen Karten; 2) eine Münze bey den alten Römern. 1) Es na na kostkach i francuskich kartach; 2) starozymiska pewna moneta. § 1) Un as de cœur, de carreau, de pique, de trefle; tous les as; cinq & as.

Être entre deux as. ohne Entschliessung seyn. Bydż nierezolutem.

Asare, f. m. (asarum) Hasel = Wurk, ein Kraut. Kopytnik, narda lesna albo polna.

Asarine, f. f. (asarina) Stein = Sundermann, ein Kraut. Omylnik, ziele.

Asarum, vid. Asare,

Asavoir, adv. obs. adv. Savoir.

Asbeste, f. m. (Asbestus) Asbest, ein Stein aus Eupern, der sich spinnen läßt und dessen Leinwand nicht verbrennet. Asbestowy kamien, płotno niezgorzysze z niego robią.

Ascarides, f. m. pl. (ascarides) Ascarides, die Mastdarm = Würmer, sind kleine Würmer, so sich im Mast = Darm der Kinder aufhalten. Robaczki maluchne w stolcu u malych dzieci.

Ascendant, e, adj. (ascendens) aufsteigend, aufgehend; nur in der Genealogie und Astronomie. Wzbiiający się, postępujący wzgorę; wchodzący; tylko w Genealogii i w Astronomii.

ligne ascendante. die aufsteigende Linie unserer Vor = Eltern, als der Vater, Groß = Vater &c. Linia familii w zgorę postępująca, iak Ociec, Dziad, Pradziad &c.

Astre ascendant. ein aufgehendes Gestirn. Gwiazda wchodząca.

Ascendant f. m. pr. Ascendant. 1) angebohrne Art, Neigung; 2) Gewalt, Ansehen, Macht, so einer über des andern Gemüth besiget; 3) herrische Art, seine Meinung zu sagen; 4) der Vorzug, den einer von Natur an Verstand und Geschicklichkeit vor einem andern hat; 5) die Nativität oder die Geburts = Sterne. 1) Inklinacya, przyrodzona przychylnosc; 2) wiadanie sercem czym; 3) duma, zrzędność, gdy kto komu na kształt sędzi rozkazuje; dumnomownosc; 4) przodkowanie w rozumie, w umiętności; 5) aspekt pod którym się kto rodzi. § 1) l'Ascendant est plus fort que tout; réprimer son ascendant malin; 2) il prit sur le Roi un

grand ascendant; avoir un grand ascendant sur l'esprit de quelqu'un; 3) il n'y a personne qui ne soit de cet ascendant, parce qu'il représente l'image d'une ame fiere & hautaine; avoir un ascendant incommode & plein de fierté; l'ascendant n'est pas un si grand défaut dans un homme de qualité, que dans une personne sans naissance.

Ascendants, f. m. pl. (ascendentes) Freunde in aufsteigender Linie, als der Vater, Groß = Vater &c. Przodkowie; krewni w linii wzgorę postępujący, iako Ociec, Dziad &c.

Ascendre, v. n. obs. (ascendere) hinaufsteigen, aufsteigen. Wiesć, wstępować

Ascension, f. f. (ascensio) pr. Atanfon, 1) das Fest der Himmelfahrt Christi; 2) ein Gemälde von der Himmelfahrt Christi; 3) in der Astronomie: der Anfang, das Aufsteigen eines Gestirns nach den Graden des Aequatoris; ein Grad des Aequatoris, der über den Horizonst mit einem Grad vom Zodiaco steigt. 1) Boże Wstąpienie; 2) obraz o Bożym Wstąpieniu; 3) w Astronomii: wchod, wzbicie się wzgorę gwiazdy podług stopniów Ekwatora; stopień Ekwatora, który oraz stopniem Pała Niebieskiego na Horyzoncie wzgorę idzie. § 1) l'Ascension est 40 jours après Pâques, & c'est l'une des plus glorieuses fêtes de l'Eglise; 2) j'ai de belles ascensions: les plus belles ascensions sont celles de Mr. N. 3) ascension droite, oblique.

à l'ascension blanche nape & gras monton. am Himmelfahrt Christi istet man die besten Schopfe. Na Boże wstąpienie skopy są specjalne.

Ascensionel, lle, adj. Difference ascensionnelle. nur in der Astronomie: der Unterschied zwischen dem geraden und schiefen Aufsteigen eines Sternes. Tylko w Astronomii: różnica między gwiazdy wzgorę postępowaniem prostym a poprzecznym.

Ascetere, f. m. (asceterium) ein Ort zu geistlichen Übungen; ein Kloster. Miejsce gdzie się Bogomysłnością bawią, klasztor.

Ascétique, adj. c. & subst. (asceticus) von einigen Theologischen Büchern: zur geistlichen Übung und Gottseligkeit gehörig. O niektórych księgach Teologicznych: do bogomysłności i rozmyślenia nabożnego należący; bogomysłny. § Les ascétiques de Saint Basile le grand.

Ascians, f. m. plur. in der Geographie: O 2 Wölker,

Wöldez, so keinen Schatten von der Mittags-Sonne um sich sehen, wenn sie gerade stehen. *w Kraiopisarskiej nauce*: narody, co żadnego cienia od słońca południowego kolo siebie nie widzą, gdy prosto stoją.

Asclepiade, *adj. c.* in der lateinischen Poësie: ein Vers bestehend aus einem Spondeo, zwey Choriambis und einem Jambos oder -- | .vv. | .vv. | v.. *W lateiniskiej Poëtyce*: złożony ex Spondeo, duobus Choriambis & uno Jambos albo -- | .vv. | .vv. | v.. § La première ode du premier livre d'Horace sont des vers Asclepiades.

Asclepias, *f. m. (Asclepias)* Schwalben-Wurz, Bistt-Wurz, ein Kraut. Toiesé ziele.

Ascyrum, *f. m. (Ascyrum)* Hart-Heu, St. Johannis-Kraut. Dzwonki czerwone wielkie, ziele.

Asfodel, **Asfodelle**, **Asfodille**, *vid. Aspho*:

Asiarque, *f. m. (Asiarcha)* Ober-Auffeher über die Spiele und Opfer, der ehedessen von den Asiatischen Städten erwählt wurde. Dozorca Jgrzyłk i ośiar Pogarskich przednieyzy, ktorego Azyackie miasta zwykly były obierać.

Asiatique, *adj. c. (Asiaticus)* 1) Asiatisch; 2) von der Schreib-Art: überflüssig, aufgeschwollen, weitläufftig, gekünstelt. 1) Azyatyyczny, azyatycki; 2) Nadęty, rozciągly, wystawny, gorny, o style. § 1) Les peuples Asiatiques; 2) il écrit d'un stile trop Asiatique.

Asie, *f. f. (Asia)* Asien, der andre Welt-Theil. Azya, część świata druga.

Asie mineure. Klein-Asien oder Natolien. Azya mnieyza albo Natolia.

Asile, *vid. Azyle*.

Asine, *adj. c. bête asine*. nur in den Gerichten üblich: ein Esel. *Tylko w Sądach zwyczajne słowo: Osiel.*

Asiani, **Aselani**, in der Türckey: ein Holländischer Löwen-Thaler. *w Turczecz: talar Lewkowy Holenderski.*

Asmatique, *adj. c. & subst. (Asthmaticus)* engbrüstig, kurz-athmig. Dychawiczny. § Il est asmatique; elle est morte asmatique; saigner les asmatiques; la laitue ne vaut rien aux asmatiques.

Asme, **Asme**, *f. m. (Asma)* Engbrüstigkeit; kurzer Athem. Dychawica. § Avoir un asme; être ataqué, être travaillé, être tourmenté, être incommodé d'un asme très dangereux; On l'a guéri d'un asme fâcheux; un asme se forme de la mauvaise disposition de l'air. Un asme incommodé, cruel, convulsif.

Asne, *cum Derivatis. vid. Ane.*

Aspalate, *f. m. (aspalatus)* Rhodiser Baum, ein dornichter Strauch. Ciernic zamorskie, cudzoziemskie wonne.

Aspalte, *vid. Aspalte*.

Aspect, *f. m. (aspectus)* 1) das Ansehen, der Anblick einer Sache oder Person; 2) das Ansehen, die Mincn eines Menschen; 3) Ansehen, äußerliche Gestalt, Begenb, Lage einer Sache; 4) abgezeichnete See-Küsten auf den See-Karten; 5) der Schein, der Stand der Planeten gegen ein ander. 1) Wzrok, widok, to co widzimy; poyrzenie, rzecz na którą poglądamy; 2) postać, postawa, mina człowieka; 3) widok, położenie, kształt zwierzechni rzeczy; 4) pobrzeża, przymorza na kartach marynarzskich odrysowane; 5) Aspect, konstelacya planetow. § 1) Je suis ravi de l'aspect de votre maître: à l'aspect d'un si grand bonheur; 2) son aspect est venerable; son aspect n'a rien de farouche; 3) Cette maison a un aspect agréable; c'est un palais d'un bel aspect; aspect d'édifice fort correct; 4) Les aspects & les vues sont bien depeints dans cette carte; 5) Aspect bénin, malin; les aspects de Jupiter sont bien-faisans; regarder en trine aspect; aspect quadrat, aspect sextil, aspect de conjonction, d'opposition.

Asperge, *f. f. (asparagus)* Spargel. Szparag, gromoweziele; iablonki. § Petite asperge; gros asperge; faire, vendre des botes d'asperges.

Asperger, *vid. Asperier*.

Aspergez, *f. m. vulg. vid. Goupillon*; Asperfoir.

Aspergoute, *f. f.* Wegstroh, ein Kraut: Gwiazdeczki, Jaskierki, Gawęda, ziele.

Asperier, *v. a. (aspergere)* mit Weib-Wasser besprengen. Kropić święconą wodą. § Vous asperierez sur le haut de la porte.

Asperision, *f. f. (asperisio)* 1) die Besprengung mit Weib-Wasser; 2) in geistlichen Materien: Wirkung der Gnade Gottes, die sich in eine andachtige Seele ergießet. 1) Skropienie święconą wodą; 2) *w nabożnych mówach*: Skuteczność łaski Bożej, bogomyślną oczerstwiająca duszę. § 1) Faire l'asperision sur quelqu'un; 2) avoir le cœur purifié des souillures de la mauvaise conscience par un asperision interieure.

Asperfoire, *f. f.*

Asperfoir, *f. m. (aspergillum)* pr. asperfoir. Weib-Wedel. Kropidło do święconcy

coney wody. § Un aspergoir très-propre & très-bien fait; prendre de l'eau benite avec l'aspergoir, & en jeter sur le peuple.

Asphalate, *vid.* Asphalate.

Asphalte, Aspalte, Asphaltum, *f. m.* (*Asphaltum*) 1) Juden-Leim, Judens-Harz; 2) eine Art Steins so in Asien bey Babel, desgleichen in der Schweiz gefunden wird; man macht aus selbigen einen vortreflichen Kitt, ein Del zu beschwüren und auch ein Pech, damit man die Schiffe vor den Würmern, die sie zernagen, bewahret. 1) Kley żydowski z morza martwego zebrany; 2) Kamień pewny, ktorego wAZY opodal Babilonu i w Szwaycarskiemy ziemi naydują; kit z niego do spoienia kamieni wysmienity, oleiek na wrzody a smoła na robaki, co okryty tóżą, robione bywają.

Asphodelle, Alphodille, *f. f.* Asphodel, *f. m.* (*asphodellus*) Gold Wurk, Affodillen, ein Kraut. Zlotoglow, kozle kryka, ziele.

Aspic, *f. m.* (*aspis*) 1) Matter, Otter in Africa; 2) ein böser, boshaftiger, gefährlicher Mensch; 3) *obf.* eine Feld-Schlange, ein Geschüg; 4) Spitze, Spikanarde, ein Kraut. 1) Zmia w Afryce; 2) zmia, człek iadowity i zlosliwy; 3) *obf.* Smigownica, poldzialek; 4) Szpikanarda ziele. § 1) Aspic malle; aspic femelle; l'aspic fait sa piqueure presque imperceptible; Cléopatre mourut d'un aspic, qui la piqua; 2) C'est un aspic que cette femme-là; il foule aux piez les aspics & les Basilics; c'est un cruel aspic.

huile d'aspic. *Epick*: Del. Oleiek Szpikanardowy.

Aspiny, *f. m.* eine gewisse Arzney in der Apotheke. Pewne lekarstwo w Aprece.

Aspirant, *e, adj.* (*aspirans*) in der Französischen Grammatic insonderheit von dem Buchstaben H, das laut und scharf ausgesprochen ist. *w Gramatyce francuskiej o sblizwie o literze H, glosno wymowiony; glosnobrzmiący.* 3 Il faut l'h aspirante dans les mots purement François; si l'on ne faisoit point l'h aspirante dans héros, on seroit une sacheuse équivoque.

pompe aspirante. eine Art Wasser-Pompe. Pompy wodney gatunek.

Aspirant, *f. m.* ein Handwerks-Gesell der Meister werden will. Rzemieslniczek mlitrzem zostający. § Les Jurez donnent le chef-d'oeuvre à l'aspirant.

Aspirante, *f. f.* 1) in den Tonnen-Blöthern: eine Nonne, die das Probe-Jahr ausgestanden und nunmehr in den Or-

den tritt; 2) bey den Weiber-Büsten in Frankreich, als den Straus-Binderinnen, Näherinnen u. eine die Meisterin, werden will. 1) *w klasztorach Panieńskich; Po skonczonym nowicyacie habit zakonny biorąca; 2) u cebow biatogłowskiach we Francji, jako u szwaczek, wienczarek &c.* Ta co mlitrzynią zostaje. § 1) C'est une aspirante fort sage qui s'est bien acquitée de son devoir pendant son noviciat.

Aspiration, *f. f.* (*aspiratio*) 1) *vulg.* das Athemholee, besser Respiration; 2) ein Seufzer zu Gott; ein Stoß; Gebet; 3) die starke Aussprache des Buchstaben H; 4) das Streben höher zu kommen; 5) der Eintritt in eine Innung; 6) das Ziehen des Wassers in einer Pompe. 1) *vulg.* Oddech, oddychanie *lepsze słowo* respiration; 2) ucięte wzdychanie, westchnienie do Boga; 3) glosnobrzmiąca litera H wymowa; 4) Zabieganie honorow; dopinanie się do wyższej godności; 5) wstepowanie w cech rzemieslniczy; 6) Ciągnienie wody w pompach. § 1) Une aspiration difficile; 2) de saintes, de ferventes & devotes aspirations; 3) le mot de Hollande se prononce avec une aspiration.

Aspizer, *v. a.* (*aspirare*) 1) den Buchstaben H hart und laut aussprechen; 2) bey den Maurern und Gold-Arbeitern annehmen, als die Wand den Kalk, ein Gefäß das Gold, wenn es soll verguldet werden. 1) Glosno tego literę H wymawiać; 2) *u Mularzow i Zlotnikow, przyzymować jako ściana wapno, stakę pozłocę* 1) Le mot de Héros aspire son h; 2) cela aspire de mortier.

aspiré, *é*, das hart ausgesprochen wird, vom Buchstaben H, in einigen Französischen Wörtern. Glosnobrzmiący, tego wymowiony, o literze h w niektórych Francuskich słowach.

Aspizer, *v. n.* 1) *obf.* Athem holen; siehe Respizer; 2) nach etwas streben. 1) *obf.* Oddychać; brać oddech, *obacz* Respizer; 2) Dopinać się, zabiegać, zadac czego. § 2) Aspizer au repos, aux grandeurs de la terre; il aspire aux grandes choses.

Aspre, *f. f.* ein Asper, eine kleine Türkische Silber-Münze. Aspra, pienizček srebrny Turecki. § Une Aspre vaut un peu plus que huit deniers tournois.

Aspre, *vid.* Apre.

Asprement, *vid.* Aprement.

Aspresle, Presle, *f. f.* Rößchmay, Schaifheu, Kannen-Kraut. Strzepeczka,

kotcze ogonki, skrzyp, przesłka, ziele.

Asprelle, *f. f. obs. vid. Apreté.*

Aspreté, *vid. apreté.*

Alpron, *vid. Apron.*

Assabler, *v. a. versanden, voll Sand machen; mit Sand verschwemmen.* Zapiafkować; piaskiem coosypać, zamulić. § La mer a assablé le port; une rivière assable des prez, quand elle les couvre de sable; le debordement de la rivière a assablé ce pré.

Assabler, v. r. 1) sich versanden; mit Sand verschwemmet werden; 2) auf den Sand stoffen, sitzen bleiben, stranden, wie ein Schiff. 1) Piaskiem się zamulić; 2) na piasku zawieźć na syrach; osiąknąć, uwiązać, rozbić się na piasku, jako okręt, który na piasek wpadłszy się łamie. § 1) Quand un Ingénieur bâtit un port, il doit prendre soin d'empêcher qu'il ne s'assable; 2) les vaisseaux s'assablent sur les bancs & y échoüent; le bateau s'est assablé.

assablé, té; part. 1) voll Sand, mit Sand verschwemmt; 2) auf dem Sand sitzend.

1) celnym piasku, zamulony piaskiem; 2) na piasku uwięziony. § 1) Port assablé; terres assablées; 2) vaisseau assablé

Assa-doux, *vid. Benjoin.*

Assa-fétida, *vid. Assé.*

Assagir, *v. a. obs. Unterrichten. Uczyć kogo. § Les malheurs l'ont assagi.*

s'Assagir, v. r. obs. lernen, klug werden. Uczyć się; zmedrzeć.

Assaillant, *f. m. 1) einer der anfällt, angreiffet, stürmet; 2) ein Regen-Kenner in einem Turnier; *3) Stifter. Urheber eines Bandes, einer Schlägerey.*

*1) Naiezdnik; szturmujący; 1) przeciwnik w turniejach; *3) napastnik. § 1) l'Ardeur des assaillant redoubla par la resistance des assaillis.*

Assaillir, *v. a. obs. Conjug. vid in Append.*

(assilire) 1) angreifen, stürmen, anfallen, als den Feind; 2) figurlich: überfallen, enfallen, als die Krankheit, ein Affect einen Menschen. 1) Uderzyć na kogo; naiechać kogo; szturmować; 2) w sensie figurycznym: nagabać kogo jako choroba, atęć &c. § 1) Assaillir son ennemi; assaillir une place; 2) il est assailli par une rude fièvre; les délices, les passions m'assaillirent.

Assaisonnement, *f. m. 1) das Würzen; 2) Anmuth, dasjenige, das eine Sache angenehmer macht. 1) Przyprawa potraw, kondyment, to czym zaprawiają; 2) okrasa, przyprawa dla ozdoby, dla okrasy. § 1) l'Assaisonnement de ce*

ragout est excellent; 2) les plaisirs sont de peu de durée, s'il ne sont accompagnés de quelque assaisonnement; l'assaisonnement d'un discours.

Assaisonner, *v. a. 1) würzen, Speise zürichten; 2) eine Sache mit der andern verknüpfen, um sie dadurch angenehmer und schöner zu machen. 1) Przyprawić, zaprawiać potrawę; 2) złączyć co; przystosować co do czego, dla więkzey ozdoby przyozdobić co czym. § 1) Assaisonner une fricassée de poulets; 2) je veux que l'esprit assaisonne la bravoure; il faut assaisonner le plaisant à l'utile.*

Assaisonneur, *f. m. einer der etwas würzet. Przyprawiacz, zaprawiaacz potraw. § Ce cuisinier a le goût fin, il est un bon assaisonneur.*

Assaki, *f. f. des Türkischen Kaisers vornehmste Beuschläfferin. Pierwsza Turckiego Cesarza nałożnica.*

Assals, *f. m. plur. obs. Anfälle, Angriffe. Napasć, zatarga, nagabanie.*

Assapanik, *f. m. ein mit Füßen, wie ein Vogel herumfliegendes Eichhörnchen in Virginien. Nogami latająca po powietrzu wiewiorka w Wirginii.*

Assardre, *v. a. obs. anfallen, angreifen. Napastować, naiechać, nagabać kogo; uderzyć na kogo.*

Assassin, *f. m. ein Meuchel-Mörder. Zabijak, zabijacz, meżoboyca z naymu albo z unysłu. § Les assassins sont indignes de jouir del'azile des Eglises; les assassins sont horribles, intames, cruels, exécrables & indignes de pitié.*

Assassin, *e, adj. 1) meuchelwörderisch, ums Leben bringend; 2) das bis auf den Tod verliebt macht. 1) Zabijający; o utratę zdrowia przywodzący; 2) zapaly miłości wzniecający; serce miłością raniący. § 1) Une main assassine; 2) visage assassin; beaux yeux assassins soiez plus doux; que dit-elle de moi cette gente assassine.*

Assassinant, *e, adj. beschwerlich, bis auf höchste verdrießlich. Mordujący kogo; przykry, nieznośny, przemierzły, uprzykrzony. § Un compliment assassinant; une douceur, une honnêteté, une civilité assassinant; ces sont des rédites assassinantes.*

Assassinar, *f. m. 1) Meuchel-Mord; *1) im verblühten Verstande; Liebes-Quaal. Ketten, in welchen ein verliebtes Herz seufzet; Verluft der Freyheit. 1) Zdradziecki zaboy; meżoboystwo z umysłu albo z naymu; *2) okowy miłości; męki, śmiertelne rany serca w okowach*

okowach ięzającego; utrata wolności.

§ 1) Un cruel, un horrible assassinat; commettre un assassinat; 2) je crains quelque assassinat pour ma liberté.

Assassinateur, Assassin, f. m. ein Mörder. Meżoboyca z naymu albo z umysłu. § Cain fut le premier des assassinateurs; il est devenu l'assassinateur de son Père & un monstre de nature.

Assassiner, v. a. 1) meuchelmörderisch ermorden; 2) einen auf den Tod bringen; einem Arme und Beine erschlagen; im Spaß; Vögel, Thiere schießen; 4) im Scherz: einen mit etwas belästigen; beschwerlich, verdrießlich fallen; 5) lästern, übel nachreden; 6) im Scherz: einen quälen, martern, nagen; 7) im Scherz-Reden: tödlich verwunden, als eine Schönheit das Herz. 1) Zumysłu albo z naymu kogo zabić; 2) bić kogo kiem na umor; portuc nogi; wybić kogo frodze; 3) *zartem*: strzelać ptaki, dziczynę; 4) uprzyk zać się czym komu; zabiać kogo, iako oracya ladaiaaką; 5) szarpać, kaleczyć sławę czyją; osławiać kogo; 6) *zartuic*; trapić, męczyć, dręczyć kogo; 7) *w iowialnym sensie*: ranić serce, iako uroda, miłość. § 1) Ce scélérat assassina son Père; Henri III Roi de France & de Pologne se sentant blessé par son assassin & voyant son sang couler, s'écria; ah: malheureux que t'avois-je fait pour me venir assassiner; 2) on l'a assassiné de coups; il a rendu sa plainte contre ceux qui l'ont assassiné; 3) il portoit un grand fusil, dont il avoit assassiné des pis; 4) il assassine les gens de ses ouvrages; 5) assassiner les absens à coups de langue; 6) ne m'assassine point de vos soupçons; il est de ces maris que la jalousie assassine; 7) votre beauté assassine; ses regards assassinent tout le monde.

Assassiniens, f. m. plur. Assassiner, ebedeszen Inwohner in Wödnicten, so Knaben aufhängen solche aufhogen, und zu Mordthaten aufhielten. Asafynowie, niegdyż obywatela Fenicyi, co chłopięta w niewolę zabrawszy i wychowawszy, do zaboiów wprawowali.

Assation, f. f. in der Apotheke: 1) das Kochen einer Arznei in seinem eignen Saft, ohne Zutun einer andern feuchten Sache; 2) das Rösten, Brennen, als der Caffee Wöhnen. *w Aptyce*: 1) Warzenie czego w swoim soku żadnego nie przylewając likworu; 2) prażenie czego, iako kawy. § 1) C'est

un médicament fait par assation; 2) le caffè se prépare par assation.

Assaut, f. m. 1) Sturm nach geleater brèche, einige setzen dieses Wort ohne Unterscheid stat attaque d'insulte, oder escalade; 2) Ausforderung, etwas besser zu machen; Wettstreit; 3) Lust, Verleitung, Versuchung, so eine Begierde oder Affect verursacht; 4) in Liebes-Sachen: Eroberung eines liebten Herzens, da sich solches dem Liebhaber ergibt; 5) bey den Fechtmeistern: das Contra-Fechten. 1) Szturm, szturmowanie do miasta, mur albo wał rozwalwizy; *niektorzy bez różnicy miasta tego słowa kładą* attaque d'insulte albo escalade; 2) kofztowanie się z kiem czym; nieustępowanie komu przodu; 3) pokufa, poruzenie, pochop do czego od namietności, od pożądlivosti; silenie się afektu; 4) *w gamrac kim style*: dobycie, wzięcie serca miłością zapalonego; 5) *w Fechtmeisterowu*: nacieranie na przeciwnika. § 1) Repousser l'assaut; mener, monter à l'assaut; donner, livrer l'assaut à une place; prendre par assaut une place; prendre d'assaut une ville; 2) faire assaut de quelque chose contre quelqu'un; 3) je ne ferai cela, quelque assaut que me donne l'envie; 4) les cœurs qu'on prend d'assaut sont de difficile garde; 5) faire assaut contre quelqu'un.

faire assaut de zèle avec quelqu'un. einen im Eifer ihm zu dienen zu übertreffen suchen. Wzajemni się usługi i gorliwości zbijać dowodami.

faire assaut de réputation contre quelqu'un. mit einem um den Vorzug, um die Ehre streiten. Ubiegać się z kiem do sławy; nie dać komu prymu.

faire l'assaut. 1) *obs.* stürmen, besser donner l'assaut; 2) *beym Fechtmeister*: contra fechten. 1) *obs.* szturmować do miasta, *kfstatnicy powiesz*: donner l'assaut; 2) *w Fechtmeisterowu*: nacierać.

Assazoe, f. f. ein Kraut in Abyssinien, das ein vortrefliches Gift-Mittel ist. Ziele w Abyssynii a lekarstwo wysmienite na truciżnę.

Asse, f. f. (*assa fetida*) Teufels-Dreck, eine Art Gummi aus der Meißnerwurz. Smrodzeniec, kley z ziola cyrenayskiego.

Assec, f. m. das Abschlagen eines Teiches. Upust, spust stawow. § Votre étang est en assec.

Affectum, f. m. eig Material, dessen die Zoll-Zarife von Lion Erwehnung thun.

Materyal, ktorego instruktarz celny Lioniki wzmiankę czyni.

Affecution, *f. f.* (*affecutio*) die Erlangung, Erhaltung einer Pfründe. Do-stąpienie, otrzymanie *beneficium*, prebendy. § Un premier bénéfice est vacant par l'affecution du second, quand il y a incompatibilité entr'eux.

Afféer, *v. a.* 1) die Steuern der Unterthanen nach eines jeden Vermögen eintheilen; 2) *obf.* eine Stadt, eine Festung befestigen. 1) Podzielić podatek między poddanych podług każdego ośiadłości; 2) *obf.* oblec miasto, fortecę.

Afféer, **Asséneur**, *f. m.* von den Dorfschaften erwehlteter Steuer-Einnehmer, der nach eines jeden Vermögen die Steuer eintheilet. Poborca odwołosci na podzielenie poborow, podług każdego przemożenia, obrany. § Ce paitan a été nommé pour faire la charge d'afféer & de collecteur.

Afféer, *vid.* **Afféer**.

Asséneur, *vid.* **Afféer**.

Asselani, *vid.* **Aslani**.

Assemblée, *f. m.* 1) Zusammenfügung, Zusammensetzung, Vereinigung unterschiedener Sachen; 2) eine zusammengebrachte Menge; 3) beym Zimmermann und Tischler: Leimung, Verbindung der Hölzer. 1) Zebranie, zbior, zgromadzenie, złączenie różnych rzeczy; 2) kupa czego zebrana; 3) *u Ciesli i Stolarza*: sklienie, spoienie, wiązanie. § 1) Faire une heureuse assemblée de sciences & de vertus; le discours n'est qu'un assemblée d'expressions, & les expressions qu'un assemblée de mots; il a fait un assemblée confus de bons & de méchans; 2) un assemblée de livres; 3) faire des assemblages à clef; un assemblée en triangle, en epis; un assemblée à queue d'aronde, en bouëment, en anglet ou onglet; assemblée à chef, en fosse coupe, à queue percée; un assemblée à queue perdue.

assemblée de menuiserie. eingelegte Arbeit. Sadzona robota. § Une plancher d'assemblée; une table d'assemblée.

assemblée par tenon & mortoise. Zusammensetzung der Zapfen und Fugen. Wiazanie czopem i fugami.

assemblée par entaille. Verbindung durch Einschnitte. Wiazanie ciósnami.

assemblée par embrevement. ein Zapfen-Band. Wiazanie czopem albo zarzeczaniem.

assemblée en cremitere. Einspalzung

durch Zahnschnitte. Wiazanie ząbkowate.

Nota, die übrigen Verbindungen der Zimmer- und Tischler-Hölzer suche man unter den gehörigen Buchstaben. Inne wiazania ciósielskie i stolarskie szukay pod swemi literami.

Assemblée, *f. f.* 1) Zusammenkunft, Versammlung in Staats-Angelegenheiten, als der Stände; 2) eine verbotene Zusammenkunft; 3) Versammlung von Leuten in unterschiedenen Berrichtungen; 4) im Nonnen-Kloster: Ort, wo Rath in Angelegenheiten des Klosters gehalten wird; desgleichen, ein Spazier-Gaalgum Vergnügen nach dem Mittags-Essen; 5) die Bergatterung, ein Trummel-Schlag, so die Soldaten versammelt; 6) eine Spiel- und Tanz-Gesellschaft, die sich dabey mit vernünftigen Unterredungen vergnügt. 1) Zjazd, zgromadzenie w sprawach publicznych, iako stanow; 2) szadzka skryta i zakazana; 3) zgromadzenie osob w różnych sprawach; 4) w *Klasztorze panienskim*: mieysce, dokąd się mniszki na radę schodzą; *lub też* sala do przechadzki i rozrywki popołudniowej; 5) bębienie, na ktore się żołnierze kupią; 6) zhadzka osob co słufznieyszych, grami, tańcami lub rozumniemi rozmowy się bawiących. § 1) Assemblée générale, assemblée du clergé; assemblée des Etats; faire des assemblées; 2) tenir une assemblée clandestine; une assemblée illicite; 3) comparoître, parler devant une assemblée; congédier, rompre une assemblée; 4) aler à l'assemblée; 5) battre l'assemblée; 6) il est aujourd'hui assemblée chez Monsieur N.

quartier d'assemblée. der Sammel-Platz der Armee. Mieysce ściągania Woysku naznaczone.

lieu d'assemblée. Sammel-Platz der Jäger. Mieysce skupienia łowcow na łowy idących.

Assembler, *v. a.* 1) zusammen tragen, sammeln, häuffen, zusammen legen; 2) zusammen fügen, zusammen nähen, binden, die Stücke einer ganzen Sache; 3) versammeln, beruffen, zusammen ruffen, zusammen fodern, als die Stände, die Armee, einen Rath. 1) Znosić co do kupy, gromadzić, kupić; na kupę składać, zbierać; 2) związać, spoić, złączyć, składać, zszywać rozcięte sztuki rzeczy caley; 3) ściągać, kupić, zgromadzić; zwołać, iako woysko, radę. § 1) Le compoliteur assemble les lettres;

tres;

res; assembler du cordage, des gerbes; 2) assembler les corps d'un pourpoint; assembler un haut de chausse; 3) assembler des troupes; assembler la Noblesse; le Seigneur les assemblez de divers pais; assembler le conseil; assembler les Chambres, les États.)

assembler les feuilles d'un livre. in der Druckerey: ein Buch zusammen schlagen; Exemplar machen. *w Druckarni:* składać według porządku obciadkowego arkuszy całego księgi exemplarza.

s'assembler, v. r. sich versammeln, zusammen ziehen, zusammen kommen. Zgromadzić się, zchodzić się, ziachać się; ściagać się. § Le peuple, la Noblesse s'assemble; les troupes s'assemblent.

Assener, v. a. obs. treffen; einen Schlag, einen Wurf nicht verfehlen, selbigen anbringen. Trafić do celu albo kogo uderzeniem, poćiskiem &c. § On assene mieux son coup à pié qu'à cheval; on lui assena un grand coup de bâton sur la tête.

Assenne, f. f. in den Französischen Niederlanden: Anweisung als auf die Einnahmen eines Guts. *w Niederlantie Francuzkim:* Naznaczenie sumy albo asygnacya na dochody, na majątność, § L'assenne de la dote d'une femme.

Assenner, v. a. in *Auvergne*, übergeben, liefern, einräumen. *Tylko w Prowincyi Auvergne:* Ustąpić; wzdawać majątność. § Le Seigneur peut faire assenner la chose tenue de lui.

Assentement, f. m. obs. Einwilligung; Verpflichtung; Schmeicheley. Zezwolenie, pobłazanie, pochlebstwo.

Assentateur, f. m. obs. (assentator) ein Schmeichler. Pochlebca.

Assesoir, v. a. (assidere) conjug. vid. in append. 1) niedersetzen, einen auf einen Stuhl; 2) legen, setzen, als Grenzsteine, Seule &c. 3) aufschlagen ein Lager; 4) geben, fällen, ertheilen, als sein Urtheil; 5) einrichten, einteilen, festsetzen als Steuern, Gaben. 1) Posadzić kogo no co; 2) stawiać iako słupy, kopce; 3) stanowiąć, zatoczyć iako oboz; 4) dać, powiedzieć zdanie; rozłożyć o czym uczynić; 5) stanowiąć; podzielić, iako sumę podatkową między obywatel. § 1) Assesoir un enfant sur une chaise; 2) assesoir une machine; assesoir des bornes; 3) Notre Général assit son champ & le retrancha au même endroit; 4) on ne fauroit assesoir aucun jugement sur cela; 5) assesoir la taille.

assesoir une coupe. bey den Färbern: eine Kùpe ansehen um etwas zu färben. *U Farbiarow:* Przygotować kadz do farbowania materyy.

assesoir sa veüe sur quelque chose. etwas steif ansehen. Wlepić co oczy.

s'assesoir, v. r. sich setzen, sich niederlassen. Siesć, usiesć, po staniu albo przyziedszy. § Il faut s'assesoir sur ce banc, en attendant des chaises; un aigle s'étoit venu assesoir derrière le vaisseau.

assis, e, part. sitend, gesetzt. Siedzący, posadzony.

être assis. sitzen. Siedzieć.

Asserbe, Azerbe, f. m. wilde Muscaten-Nuß, die länglicht, und dabey ohne Geruch und Geschmack ist. Lesna Muszkarowa galka podługowata, zapachu i smaku nie mająca.

Asserer, vid. Acérer.

Assermenter, v. a. obs. in den Gerichten: einen Eid von einem fordern, eidlich bekräften lassen, *w Sadach:* przysięgę wyściagać; potwierdzić co przysięgą; przysięgę uczynić.

Asserteur, f. m. obs. (assertor) der etwas bejahet, darthut, beweiset. Twierdzićiel; dowodzićiel.

Asserteur de la verité. ein Verfechter der Wahrheit. Prawdy obrońca.

Asserteur de la liberté publique. Bertheidiger der allgemeinen Freyheit. Obrońca powfzechney wolności.

Assertion, f. f. (assertio) eine bejahende Rede oder Satz. Propozycya, mowa twierdząca, że tak jest; twierdzenie.

Asservir, v. a. 1) dienstbar machen; in die Dienstbarkeit, unter seine Botmäßigkeit bringen; 2) dämpfen, überwinden, zwingen als die Begierden; 3) einen beherrschen als ein Affect. 1) Podbić pod moc; przysiodać; 2) Przygasić, usmierzyć, zwyciężyć, hamować iako pasye; 3) opanować kogo, także o namiętnościach. § 1) Asservir une nation; 2) Asservir ses passions; 3) l'amour, l'ambition, l'avarice asservissent les hommes; notre foiblesse fait que nous nous laissons asservir par nos passions.

s'asservir, v. r. unter sein Joch bringen. Podbić sobie kogo; Opanować kogo. § Alexandre le grand s'est asservi la mer & la terre.

Asservissement, f. m. die Dienstbarkeit; die Unterwerfung. Niewola; iarzmo; opanowanie kogo.

Assesseur, f. m. (Assessor) 1) ein Besizer in einem Rath oder Gerichten; 2) der vornehmste Rath in einem Gerichte der

das Recht hat stat eines abwesenden Raths ein Gutachten zu geben. 1) Asefor, spolurzędowy, w Radzie albo w Sądach; 2) konfilyarz nayprzedniejszy Trybunalski, prawo mający, dać głos albo zdanie miasto asefora nieprzytomnego. § 1) Les Assesseurs du Tribunal sont le Maréchal & les Députez; 2) Assesseur civile; assesseur criminel.

Assette, *vid.* Aissette, Hachette, *f. f.* ein Mauer-Hammer. Młot mularski.

Assesseur, *vid.* Asséur.

Assesur, *e, adj. obs. vid.* Sür. Sicher. Bezpieczny.

Assurance, *vid.* Assurance.

Assureur, *vid.* Assüreur.

Assureurs, *vid.* Assürer.

Assurement, *vid.* Assürement.

Asseser, *vid.* Asséer.

Assesur, *vid.* Asséur.

Assez, *adv.* genug, zur Gnüge. Dość, dołyć. § On est assez riche lorsqu'on est content; cela est assez de mon goût; les avars ne disent jamais c'est assez; il est venu assez à tems; cela est assez mal, assez bien.

assez peu, *vulg.* sehr wenig. Niebarzo, dosyc mało. § Etant tombé malade d'une maladie assez peu dangereuse.

c'est assez parler. genug des Redens. Dołyć o tym; nazbyt o tym mówiono.

Assidu, *e, adj. (assiduous)* fleißig, emsig, geschäftig. Pilny, pracowity, nieufatygowany. § Etre assidu au travail; il est assidu à son office, auprès de ses malades.

Etre assidu auprès de quelqu'un. siets uam einen seyn. Zawfze przy kiem bywać.

Assiduité, *f. f. (assiduitas)* Fleiß, Emfigkeit, Arbeitsamkeit. Pilność; pracowitość, nieprzerwane nad czym pracowanie. § Avoir de l'assiduité au travail, à l'étude.

Assidument, *adv. (assidue)* fleißig, emsig. Pilno, pracowicie. étudier, travailler assidument; être assidument auprès d'une personne.

Assiégeant, *f. m.* wird in *plur.* gebraucht: Belagerer. In *plur.* iest w używaniu: Oblegający miasto. § Les assiégeans ont avancé leurs travaux; on a repoussé les assiégeans; j'aime mieux être assiégeant qu'assiégé.

Assiègement, *f. m.* die Belagerung, besser le Siège. Obłożenie, lepsze słowo le Siège.

Assiéger, *v. a.* 1) belagern, den Unterscheid von bloquer siehe bloquer; 2) zur Liebe zu bewegen suchen, zur Gegenseitigen Liebe gewinnen, bringen; 3) immer um

einen oder an einem Orte seyn; einen über dem Halse liegen; 4) liegen einem auf dem Halse als viele Angelegenheiten; 5) einen umgeben, umzingeln als Noth, Unglück. 1) Oblec miało wojskiem w czym się to słowo od bloquer różni obacz bloquer; 2) Starac się o wzajemną kochanki swoiey miłość; uymować Damę; kręcić się uwiiać się koło Damy; 3) uczęszczać, chodzić dokąd; gdzie albo u kogo zawfze bywać; leżec, siedzieć komu nad głową; 4) leżec komu nad szyją iako sprawy trudne; 5) Opasać, otoczyć kogo, iako bieda, nieszczęście. § 1)

On prend aujourd'hui presque toutes les villes qu'on assiège, à moins qu'elles ne soient secourues; assiéger une ville; il est dangereux d'assiéger une Capitale, il est plus sûr de la bloquer; 2) Oui Philis, je prétens assiéger votre cœur; 3) assiéger une personne; les Créanciers assiègent sa maison; 4) Tant de choses m'assiègent tout d'un coup; 5) Les douleurs de l'enfer m'ont assiégé.

nous sommes assiégés par les eaux, par les néges, par la pluie & par le mauvais tems. wir werden von dem grossen Wasser, Schnee, Regen und üblem Wetter aufgehallen. Wody, śniegi, deszcz i słoty z mieysca się rufzyć nam zabraniają.

cette flote est assiégée par les vents. die Winde halten die Flotte in dem Hafen zurück. Wiatry tę flotę w porcie zatrzymują.

assiéger l'oreil de quelqu'un. einem in Ohren liegen. Dukać komu.

Assiégez, *f. m. plur.* die Belagerer. Obłożeni; Obłożenie. § Les Assiégez ont fait une sortie.

Assiente, Assiento, *f. m.* Compagnie de l'Assiente. Handlungs-Gesellschaft, die mit Negers oder schwarzen Sclaven im Spanischen America zu handeln das Recht hat, und davor ein gewisses vor jeden Sclaven entrichtet. Towarzystwo kupieckie, mające prawo, przy wyplaceniu pogłownego od kazdey głowy, Murzynow albo niewolnikow czarnych w Hyzpańskiey Americie kupować i przedawać.

Assientiste, *f. m.* ein Kaufmann der Antheil an dieser Handlung hat. Kupiec w tym Towarzystwie będący.

Assiette, *f. f. (situs)* 1) die Lage, das Lager eines Orts, eines Gebäudes; 2) Fuß, Grund, Platz worauf eine Last stehen soll; 3) die Lage eines Lagers, einer Armees; 4) die

*4) die Beschaffenheit der Dinge, Verfassung; Zustand, eines Gemüths, besser Situation; 5) ein Teller zum Spreisen; 6) ein Teller voll; 7) bey den Mahlern und Buchbindern: der Grund zum Vergulden; 8) bey den Stein-Pflastern: gelegte Schicht oder Lage Steine; 9) bey den Forst Bedienten: abgezeichneter Platz, wie weit das Holz abgehauen und verkauffet werden soll; 10) bey den Färbern: eine fertige Kufe zum Färben, 1) Położenie miasta, mieysca, budynku; 2) cele, grunt, fundament, na ktorym się godzi ciężar wielki łożyc; 3) Położenie wojaka, sytuacya obozu; *4) w *sensie figury-czanym*: Położenie, dyspozycya, po czynowienie rzeczy, fantazyi; *zwyczajnyieyszta słowo*: situation; 5) talerz, na ktorym jedzą; 6) talerz pełny czego; 7) u *Malarzow i introligatorow*: Grunt, pole do pozłoty; 8) u *Brukarzow*: rozłożenie kamieni do brukowania; 9) w *Leśnictwie*: Plac w Zapuszcie do porębu wymierzony; 10) u *Farbierzow*: kadz do farbowania potrzebami wszystkiemi zaprawiona. § 1) Il choisit une assiette propre pour bâtir une ville; l'assiette de cette place est fort agréable; 2) poser une pierre dans son assiette; ce rempart a beaucoup d'assiette; ces pierres ont été posées dans la même assiette qu'elles avoient dans la carrière; ce pié d'estal n'a pas assez d'assiette; L'assiette d'un mur sur son fondement; 3) un général doit savoir bien choisir l'assiette de son camp; 4) La bonne assiette où est votre ame; son esprit n'est pas jamais dans une même assiette; dans l'assiette ou sont les affaires; l'assiette de l'esprit de l'homme est sujette au changement; 5) une assiette plate, creute; 6) une assiette des champignons; un assiette de confitures; 7) Couchet l'assiette, mettre son assiette; 8) une assiette de pavé en plein sable; 9) on fait l'assiette des ventes.

Passiette d'un Cavalier. die Art und Weise zu Pferde zu sitzen. Kitzalt i maniera siedzenia na koniu.

Passiette des tailles. die Eintheilung, Einrichtung der Steuern. Podział, reparacya podatkow.

une assiette à mouchètes. besser Espavilladour; Lichtpuken Schale, worauf die Lichtpuke liegt. Podstawek blaszany, na ktorym szczypcy albo nożyce do świec leżą, *lepsze słowo* un espavilladour.

assiette de rente. in Rechts-Sachen: Ueberlassung der Nutzung eines Gutes an einen Creditor mit den herrschaftlichen Rechten. Praw i dochodow majątności dłużnikom ustąpienie.

Assiettes volantes. kleine tiefe Teller, die man zwischen den Schüsseln mit Lecker-Speise setzet. Przystawki głębokie z przysmakami między posilkami.

assiettes blanches. reine Teller. Czyste talerze.

son assiette a diné pour lui. im Scherz: er muß zahlen, ob er gleich die Mahlzeit versümet hat. Zapłacić musi, bo miał bydz na obiedzie.

vendre à l'assiette: vendre du vin à l'assiette. Wein schenken und zugleich die Leute freisen. Szynkować wino i stoł trzymać. § Les marchands de vin & les charetiers vendent à l'assiette, les Bourgeois à pot.

Assiettes, f. f. ein Teller voll. Talerz pełny czego. § J'ai mangé deux assiettes de soupe.

Assignat, f. m. Anweisung einer jährlichen Einnahme auf ein Gut, welches davor als ein Unter-Pfand haften muß. Zapis rocznych dochodow z sumy na majątność wniesioney. § L'assignat ne donne pas plus de privilège au créancier de la rente qu'une hypothèque générale & speciale.

Assignation, f. f. 1) Ladung, Citation vor Gericht; 2) bestimmte Zeit, abgeredeter Ort zu einer Zusammenkunft; 3) gerichtliche Anweisung auf ein Gut, auf einen Wald u. d. g. sich aus selbigem bezahlt zu machen; 4) Verschreibung eines Capitals, das man auf ein unbeweglich Gut leget, und die Interesten von dessen Einkünften ziehen; 5) Anweisung oder Assignation an den königlichen Schatz, eine Summe zu bezahlen. 1) Pozew, zapozwanie do Sądu; 2) Czas albo mieysce na rozmowę naznaczona; 3) urzędowa intromisyja w majątność, w lasy &c. na wybieranie długu dana; 4) Zapis interesow z sumy na majątność nieruchomą wniesioney; 5) asygnacya sumy na skarb krolewski. § 1) Donner assignation à quelqu'un; les assignations doivent être faites en personne ou en domicile; 2) Ils se sont donné assignation à huit heures; il se rendit le premier à l'assignation; il l'a soupçonné d'avoir donné assignation à son rival; il se tint prêt pour aller à l'assignation; 3) On a donné une assignation à ce créancier sur la coupe d'un tel bois,

sur divers fermiers; 4) l'assignation du Douaire de cette femme a été faite sur cette maison; 5) paier, acquitter une assignation; il a une assignation sur le tresor.

Assigner, v. a. 1) vor Gericht laden, citiren; 2) assigniren, anweisen, geben. 1) Pozywać kogo do Sądu; 2) Naznaczyć dać, assignować komu co. § 1) Assigner quelqu'un; 2) le Roi leur assigna une pension & une contrée pour habiter.

assigner une rente, un paiement sur les brouillards de la riviere. eine Bezahlung, eine Einnahme auf ein wüßtes Gut anweisen. Dać assignacyą na dochody niepewne albo na majątność spustoszalą i natyrną.

Assimilation, f. f. in der Physic: die Vergleichung, da eine Sache einer andern gleich wird; das Gleichmachen das Gleichwerden. *wfizyce:* rownanie się czemu; robota, za którą rzecz drugiey podobną się staie. § L'assimilation des parties se fait par le mouvement.

Assiner, vid. Assigner.

Assis, e, adj. 1) niedersesen; 2) in den Wappen, von Thieren: sitend. 1) Usiadły; 2) w herbach: na łapkach siedzący, o zwierzach.

Être assis. sitend. Siedzieć. § Être assis au haut bout de la table.

Assise, f. f. eine Sicht Ziegel oder Steine in der Mauer. Warsta Kamieni albo cegiel w murze. § Voilà la première assise de cette muraille; toutes les assises de ce mur sont dans les règles.

assise de Parpin. eine Zwerg-Schicht Steine, die so dick sind wie die Mauer und durch die ganze Breite der Mauer gehen. Warsta kamieni, z ktorych każdy tey co mur jest niższosci.

Assises, f. f. plur. 1) ein Gericht in Gegenwart des Obergerichters; 2) gewisse Tage in der Woche, an welchen die Schergen und gerichtlichen Diener vor ihrem Richter stehen, und Rede und Antwort von ihren geführten Verrichtungen geben müssen; 3) *obs.* Rechte, Gewohnheiten eines Orts; dieses Wort hat noch unterschiedene Bedeutungen in den Land-Rechten. 1) Sądy w prezencyi najwyższego sędziego; 2) dni w ktorych ceklarze i inni słudzy urzędowi przed sędziem się sprawować powinni; 3) *obs.* prawa, obyczaje; to słowo *istnieje* *in fine* *na sensa* *w ziemskich prawach.* § 1) On tient

les assises en Poitou & en Normandie; 2) on tiendra demain assises.

Assises de Jerusalem. Buch des Thaumassiere von den Gebräuchen der Stadt Jerusalem. Księga o obyczajach Jeruzalemskich przez autora *Thaumassiere* wydana.

il tient ses assises dans cette maison, (dans cette compagnie.) er gilt in diesem Hause, (in dieser Gesellschaft) alles. Plaći ten; wielki maia w tym domu, (w tey kompanii) na niego respekt.

Assistance, f. f. 1) Versammlung, Gesellschaft von ehrbaren Leuten; 2) die Beywohnung, der Beystand, die Gegenwart; 3) Hülfe, Beystand; 4) bey den Jesuiten: das Amt eines Assistenten des Generals oder des Provincials; die Provinz, wo einer dieses Amt verwaltet.

1) Asystencya, obecność godnych ludzi; zgromadzenie; 2) przytomność, obecność; 3) pomoc, ratunek, posilek; 4) *u OO. Jezuitow:* godność Koadiutora Generala albo Prowincyała; iako też Prowincya w ktorey jest Koadiutorem. § 1) Ce Prédicateur a satisfait toute l'Assistance; une nombreuse assistance; 2) les Chanoines ont un tel droit pour leur assistance à Matines; le curé se fait paier son assistance à un enterrement; cela sera sans mon assistance; 3) il m'a promis son assistance; Seigneur, j'implore votre assistance; implorer l'assistance de quelqu'un; je reçus de vous toutes les assistances imaginables durant ma maladie; je ne me veux pas rendre indigne des assistances que je reçois de vous; 4) chacun des assistans doit préparer les affaires de son assistance; il est parti pour aller à son assistance, & il s'y doit rendre sur la fin du mois.

Assistant, e, adj. & subst. ein Anwesender, gegenwärtig, der zugegen ist. Obecny, przytomny osobą swoią. § Il faut prier les assistans de reposer; les assistans se sont séparés; ce Prédicateur a satisfait les assistans par son sermon.

Assistent, f. m. 1) Prälat, so bey der Einweihung eines Bischofs assistiret; 2) bey den Jesuiten: ein Zugedneter des Generals; 3) bey den Augustinern: Ordens-Bruder, so in einem Seminario des Superioris Stelle in dessen Abwesenheit vertritt; 4) ein Gehülfe der Co-mödianten, der nicht in die Bande gehöret; 5) Mitverbrecher, so bey Vollziehung des Urtheils an seinem Cameraden zugegen seyn muß. 1) Prälat przy Poswiazcaniu nabiskupstwo asystujący; 2)

« OO. *Jezuitow*: koadiutor Gienerala; 3) « OO. *Augustynianow*: X. Wikary mieysce nieprzytomnego Przelozonego w *Seminarium* zastepujacy; 4) pomocnik u komedyantow, co nie jest aktualnym aktorem; 5) społobwiniony przy karaniu zloczynce przytomnym bedacy. § 1) l'Assistant doit jeuner la veille du Sacre & se trouver à l'Eglise revêtu de ses habits Pontificaux; 2) les Assistans sont comme des Ministres du Général; le Général des Jésuites a quatre ou cinq assistans qui sont comme les Ministres & d'une expérience conformée, ils portent le nom de Pais dont ils sont originaires, par exemple de France, d'Espagne, d'Italie, d'Allemagne. ils sont choisis par toute la Compagnie assemblée qui élit le Général; les Assistans soulagent le Général dans sa charge, & ils observent aussi sa conduite; 3) Mr. l'Assitant doit faire aujourd'hui la conférence, parceque Mr. le Supérieur est à la campagne; 4) l'Assitant est souvent employé, & il gagne quelque chose; 5) en cette execution il eut deux pendus & deux assistans.

Assistante, f. f. in den Nonnen = Altsstern: 1) Schwester, so der Aeltesten Stelle bidweilen vertritt; 2) Nonne, so derjenigen zugegeben wird, die an das Gespräch = Fenster gefodert worden ist. w *Pannickich Klasztorach*: 1) Zakonnica mieysce nieprzytomney ksieni albo Opaćicy zastepujaca; 2) Pannie na rozmowę do klatki idacey przydana mniszka. § 1) La mère telle est aujourd'hui assistante; 2) on lui a donné une assistante; envoyer une assistante au parloir.

Assister, v. n. (assistere) 1) beywohnen, zugegen seyn, dabey seyn, bey etwas seyn; 2) zu etwas Hülfe, Vorschub thun; 3) mit Hand anlegen, helfen, als stehen, rathen; 4) der Vollziehung des Urtheils an einem Mitverbrecher beywohnen. 1) Bydź obecnym; przy czym stoieć; bydź gdzie swą osobą, iako na kazaniu, w Radzie; 2) pomagac, dopomagac komu w czym; 3) pomagac co czynic, iako rozbiac, kraść &c. 4) o społobwinionych: bydź przytomnym przy karaniu wystepce glownego. § 1) Assister à la Messe, au Sermon, à une cérémonie; assister au Chapitre, au parloir, au conseil; assister au suplice d'un criminel, au jugement d'un procès; assister aux jeux; bénéficier, qui assiste à un jugement de mort devient irregulier; 2) il lui remit la Province entre les mains

pour assister à la guerre; qui restoit à faire; assister à une entreprise; 3) il a assisté à ce vol, à cet assassinat; 4) cet homme a été condamné à être pendu, & sa femme à assister au suplice.

Assister, v. a. (assistere) 1) einen begleiten, einem Gesellschaft leisten, in wichtigen Angelegenheiten; 2) einem helfen, Beystand leisten. 1) Assystować komu w czym; bydź, stoieć przy kiem osobą, iść z kiem w powaznych sprawach; 2) pomagac komu, wspierac kogo czym; dac komu pomoc, radę. § 1) Les Députez étoient assistez des plus notables de leur corps; un Prélat doit être assisté de deux autres, lorsqu'il sacre un Evêque; les Prévôt étoit assisté de ses archers; un Procureur assiste son pupille: les Parens d'un mineur l'assistent lorsqu'il passe quelque acte; 2) assister quelqu'un de son conseil, de son crédit; assister ses alliez de ses troupes; assister un malade, un criminel à la mort.

Associarion, f. f. (societas) *Rastkopen, Societät = Handlung.* Spółkuczzenie, handel spolny. § l'Association se contracte par un consentement tout pur; entrer dans l'association.

Associé, f. f. 1) Handlungs = Consorte; 2) Mitglied einer Französischen gelehrten Gesellschaft aus der dritten Classe. 1) Towarzysz społhandlujący; 2) brat z bractwa na wydoskonalenie iakiey nauki fundawanego, co w trzeciem miedzy niemi uczynonym ordynku zasiada. § 1) C'est un des associez; le bon ou le mauvais succes des affaires d'une société dépend de la manière dont les associez viéent ensemble; 2) l'Académie des sciences a vingt associez, dont huit sont étrangers, l'Académie des inscriptions & de belles lettres a aussi dix associez.

Associer, v. a. 1) einen in die Handlung, in die Handthierung nehmen, die man treibet, und mit ihm den Schaden und Gewinn theilen; 2) einen zum Mitgesossen, zum Mitgehülffen, als des Reichs machen. 1) Przybrać sobie towarzysza do handlu albo infzego obeyscia swego, zyski i szkodę z niem dzielic; 2) przysposobic sobie kogo za Pomocnika; uczynic kogo uczestnikiem czego, iako panowania. § 1) Il a associé un des ses ami avec lui; 2) l'Empereur l'a associé à cet honneur.

s'associer, v. r. eine Rastkopen mit einem machen; eine Societät = Handlung mit einem aufrichten. Praybrać sobie spol.

spolhandlujaćego; spółkupczenie z kiem uczynić. § s'associer avec quelqu'un.

Assair *vid.* Assoir.

Assommé, *é.*, *adj. obs.* ein Schlafender. Spiący.

Assommer, *v. a.* 1) schlachten, schlagen, als der Fleischer einen Ochsen; 2) tödten, niedermeheln, niederbauen, niedermachen; 3) einen quälen, hart drücken, peinigen, sehr ängstigen; 4) niederdrücken, mit einer unerträglichen Last belästigen, überladen. 1) Bić rzeź; zarzezać bydło; 2) powyżabić, w pień powyściąć, trupem walić; 3) dreczyć, męczyć, do umoru kogo trapić, ciemiężyć, haniebnie się komu uprzykrzać; 4) przywalić, obciążać nieznośnym ciężarem, przeladować. § 1) Assommer un bœuf; 2) ils assommoient les ennemis dans les rües; ils sevoioient assommer comme des bêtes; 3) je n'en puis revenir & tout ceci m'assomme; il m'assomme par ses importunités; la perte d'un procès l'assomme; cette affliction l'assomme; 4) cette charge est capable d'assommer vötre cheval.

Assomption, *f. f.* (*Sauctissime Virginis Mariae in caelum assumptio*) 1) der Heil. Mariä Himmelfahrt; 2) ein Gemäblde davon; 3) in der Logie: der Nachsatz, der Beysatz in einer Schluss-Rede, der Minor in einem Sillogismo. 1) W Niebowstąpieniu N. P. Maryi; 2) obraz o niebowstąpieniu N. P. M.; 3) w Logice: minor albo propozycya druga w Sylogismie. § 1) Assomption de notre Dame; l'an 1300 le Pape Boniface VIII ordonna qu'aux Fêtes de Noël, de Pâques, de Pentecôte & de l'Assomption on fit le service avec toutes les solemnitez ordinaires; 2) acheter une assomption.

Assonnance, *f. f.* in der Rhetoric und Poesie: der Klang der Wörter, die gleiche Endung mit einander haben, der Reimderselben. Dzwiek, rym, kadencya słow. § C'est une assonnance: après la pause vient la danse.

Assondrer, *v. a. obs.* 1) versichern; 2) losprechen. 1) Upewnić; 2) wyzwoić.

Assortiment, *f. m.* 1) Wahl; Zusammenfassung solcher Sachen, Farben u. d. gl. die sich wohl zusammen schicken; 2) wohl ausgefuchte Zubehör in einer Sache, als das Unterfutter, Knöpfe, Tressen u. d. g. zu einem Kleide; 3) im Buchladen: Bücher; Assortiment; Bücher, so von einem fremden Verlag sind; 4) in der

Druckerey: grosse und kleine Buchstaben, Leisten, Linien &c. die zu einer jeden Art Schriften gehören; beogleichnen alle Gattungen von Schriften in einer wohl eingerichteten Druckerey.

1) Składność, rymowność, przystałość rzeczy, kolorow &c. ktore się z sobą zgadzają; 2) potrzeby rozumem do czego przybrano i nadobnie przystosowane, jako podszewka, guziki, galony &c. u szaty; 3) w *Librarij*: księgi nakładem inszych księżników drukowane; 4) w *Drukarni*: literki wielkie i mniycze, listewki, linie &c. do iednegoż gatunku należące; iako też wszystkie gatunki literek w porządny drukarni. § 1) Un bel assortiment un assortiment fort propre, galant, fort leste; cet assortiment des couleurs n'est pas pour mon goût; le verd & le bleu font un vilain assortiment; 2) un joli assortiment d'habit; 3) il a un bel assortiment; j'ai beaucoup d'assortiment; 4) suivant le règlement les trente-six imprimeurs à Paris doivent avoir au moins huit assortimens des caractères Romains avec leurs Italiques depuis le gros canon jusqu'au petit texte.

Assortir, *v. a.* 1) etwas als ein Kleid mit einer Zubehör, die sich vor selbiges schicket, versehen; Farben, Sachen, die wohl beysammen passen, zusammen setzen, legen; aussuchen, wehlen, was wohl beysammen steht; 2) etwas zieren, puhen, als eine Farbe des Unterfutters die ganze Kleidung; 3) seinen Laden mit benötigten Waaren versehen; 4) figurlich: paaren, zusammen bringen, vereinigen, vereinbaren, zusammen stimmen. 1) Opatrzyć co, iako szatę, przystoynemi potrzebami; gatunkować, przybierać, dobierać, przystosować rzeczy, farby &c. przystoyni z sobą się zgadzające; 2) zdobic, stroić co; 3) Sklep, kram potrzebnemi towary opatrzeć; 4) w *sentie figurycznym*: ziednoczyć, zgadzać, złączyć co. § 1) Assortir un habit; il faut assortir de drap de quelque jolie doublure, de quelque tafetas, de quelque ruban; assortir des couleurs; 2) cette garniture assortit bien cet habit; 3) assortir sa boutique; 4) l'amour a assorti leurs cœurs.

s'assortir, *v. r.* sich mit den benötigten Waaren versorgen. Opatrzyć się należytemi towary. § Ce libraire n'étoit autrefois qu'un pauvre regratier des livres, à cette heure il commence à s'assortir.

assorti, e, adj. 1) wohlstandig, wohlau-
gesucht, genehlt; 2) mit Waaren wohl
versehen. 1) Przystoiny, skladny, ry-
mowny, zgodny; 2) opatrzoney towa-
rami. § 1) C'est un mariage bien assorti,
ou mal assorti; 2) marchand, mer-
cier bien assorti; la boutique est assor-
tie de toutes fortes de Romans suran-
nez.

Assortissant, e, adj. wohl übereinkommend,
sich wohl zusammen schickend. Przybra-
ny; zgadzając się; dobrze przysto-
sowany. § Voilà de plaisantes idées,
et bien assortissantes à celles que vous
allez voir.

Assoter, v. a. & n. obs. einem ungemein ge-
fallen, das *Participium Assoté* ist von
diesem Wort noch im Gebrauch.
Barzo się komu upodobać, tylko *Parti-*
cipium tego słowa Assoté jeszcze jest
w zwyczajach. § Vraiment cet hom-
me m'assote.

être assorté de quelqu'un, vulg. an etwas
einen Narren fressen; etwas auf eine
narrische Art lieben. Szalenie kochać.
§ Cet homme est assorté de sa femme;
jamais on ne vit Père plus assorté de
son enfant.

s'assoter de quelqu'une. sich auf eine narri-
sche Art in eine verlieben. Zalnąć od
miłości; szalenie się w gładyce ina-
morować.

Assoupir, v. a. (sopire) 1) einschläfern,
schläfrig machen; 2) einschläfern, sorg-
los machen, als der Wein den Menschen;
3) dämpfen, stillen als einen Streit.
1) Usnąć kogo; sen, spiaczkę komu
sprawić; 2) ukotyfać, tłumić jako wi-
no frasunek; 3) przycisnąć, przytłumić
jako wrzawę, zwadę. § 1) Le pavot
assoupi; 2) le vin assoupi l'esprit;
3) assoupir une querelle, ses ennuis,
une mauvaise affaire; assoupir une sédi-
tion, un procès.

être assoupi de la volupté. in Wohlüsten
liegen. Bujać, leżeć w roskoszach,
§ Il assoupi de la débauche.

s'assoupir, v. r. einschlummern. Usnąć.
§ Il se couche et s'assoupi.

Assoupissant, e, adj. das Schlaf bringet;
w schläfrig macht. Sen sprawujący;
spiaczkę czyniący. § Les fumées de
la bierre sont encore plus assoupissan-
tes que celles du vin.

Assoupissement, f. m. 1) Schlaf, Verschlaf-
fenheit; 2) Sorglosigkeit, Unachtsamkeit.
1) Sen twardy, ospalosc, spiaczka; 2)
ospalosc, nieczulosc, ociężalosc, ospa-

ła ochota, lenistwo. § 1) Quand te ré-
veillera-tu d'un si long assoupissement;
réveiller quelqu'un d'un assoupisse-
ment; 2) il est dans un assoupissement
effroiable, épouvantable, honteux; ce
pêcheur est revenu, il est sorti de son
assoupissement.

Assouplir, v. a. ein Pferd hurtig in Wen-
dungen und Gelenken machen. Czynieć
konia obrotnym. § Assouplir un che-
val.

cheval assoupli. ein gelentes Pferd. Korf
obrotny.

Assourdir, v. a. (exfurdare) betäuben,
taub machen. Zagluszyć, ogluszyć
kogo. § Assourdir une personne; le
bruit des Cataractes du Nil assourdit
ceux, qui habitent aux environs.

Assourdi, e, adj. taub geworden; betäubt.
Zagluszony.

s'assourdir, v. r. taub werden. Ogluszać,
okinać. § Ceux qui ont quelque du-
reté d'oreilles, s'assourdissent toujours
en vieillissant.

Assourou, f. m. ein gewisses Holz aus In-
dien. Drewno pewne z Indyi.

Assouvaier, v. a. obs. lindern. Ulżywać.

Assouvir, v. a. 1) sättigen, satt machen;
2) erfüllen, stillen, begnügen seine Bes-
gerde. 1) Nasycać kogo; 2) Dogad-
zać, wiele pozwolić, cugle puszczać
żądcom swoim. § 1) C'est homme est
un si grand mangeur, qu'il est impos-
sible de l'assouvir; 2) assouvir sa pas-
sion, sa colere, sa rage, son ambition.

s'assouvir, v. r. sich ersättigen, im eigent-
lichen und figurlichen Verstande.
Nasyć się w sensie własnym i nie-
własnym. § Ce tiran ne se peut assou-
vir du sang qu'il fait répandre.

Assouissement, f. m. meistens in geistli-
chen Schreib-Act, Erfüllung, Erfätti-
gung der Begierden. *W nabożnych*
materyach: Wypełnienie swoich żą-
dzy. § Ils sont tellement abandonnez
de Dieu qu'ils ne songent qu'à l'assou-
issement de ses infames plaisirs.

Assujétir, v. a. 1) unterwürfig machen, un-
terwerfen, unter seine Gewalt bringen;
2) einnehmen, verliebt machen; 3) et-
nen Raub oder sonst etwas auf einem
Schiffe fest machen, befestigen, fest an-
binden. 1) Podbić pod moc, zwojo-
wać; przysiodlać kogo; 2) więzić,
ranić serce; 3) na okręcie: Zmocnić
co, mocno co związać. § 1) Assujétir
ses ennemis; on assujétit le Regne à
un nouveau maître; assujétir à la ré-
gle;

gle; 2) ses yeux ont assujéti mille coeurs; 3) assujétir un mât, une pièce, des bois.

assujétir, v. r. sich unterwerffen; 2) sich nach etwas begeben. 1) Poddać się, kark podłożyć, posłusznym być; 2) dogadzać czemu; ustępować, akomodować się. § 1) Je m'assujéti an nouveau Seigneur; 2) Il faut s'assujétir à la régle, quand on veut bâtir ou fortifier une place: il faut s'assujétir à la situation des lieux, au terrain; il faut s'assujétir aux conditions portées par le contract.

Assujétissement, f. m. Unterwerfung, Ergebung, Gehorsam etwas zu thun. Poddanie się; poddaniestwo posłuszeństwo. § C'est une discipline, qui a ses assujétissemens; David Psalme 61 parle de l'assujétissement d'une ame humble à Dieu; la femme doit paier la fidelité de son mari d'un grand assujétissement.

Assurance, f. f. 1) Versicherung, Pfand; 2) Gewisheit, Versicherung; 3) Muth, Herr, Kühnheit; 4) im See-Recht: Versicherung, Assurance, laut welcher ein Kaufmann demjenigen ein gewisses vor hundert giebet, der vor allen Schaden steht, wenn ein Schiff auf der Reise verunglücken sollte; 5) Vertrauen, Hoffnung, Zuversicht; 6) Beständigkeit, beständiges Wesen, Sicherheit. 1) Asekuracja, zastaw; 2) pewność, upewnienie; 3) Serce, podufałość, prezencya, bezpieczeństwo; 4) w morskiem prawie: warowanie sobie okrętu; kontrakt asekuracyyny między kupcem a warownikiem, który kilka od sta mając zysku, ewikcyą na się bierze, wszystkie szkody kupcowi nagrodzić, ktoreby okręt na swoiey żegludze ponosił; 5) nadzieia, ufność, ufanie; 6) stałość, statek, trwałość. § 1) Quand on prête d'argent, on veut avoir des assurances; il lui a donné une promesse pour assurance; prendre des maisons pour assurance: donner des assurances à quelqu'un; avoir des assurances; 2) j'ai une parfaite assurance de tout cela; je vous donne l'assurance de mon respect; il me faut de vötre coeur une pleine assurance; 3) Personne n'avoit l'assurance de l'aprocher; donner de l'assurance aux soldats; 4) faire une assurance; passer un contract d'assurance Dieu; 6) il n'y a point d'assurance en la fortune, ni en toutes les choses

de ce monde; il n'y a point d'assurance au tems, aux honneurs &c.

assurance de panier. der stächste Bügel, am Henkel eines Korbes. Oblak naygrabizy w uchu u kofza.

lieu d'assurance. ein sicherer Ort; 2) im Schertz: ein Gefängniß. 1) Bezpieczmie miesycc; 2) zarzem: więzienie. § 1) Se sauver en un lieu d'assurance; 2) on l'a mis en lieu d'assurance.

police d'assurance. Assurance eines Schiffes, s. Assurance 4). warowanie sobie okrętu *obacz* Assurance 4).

aler d'assurance. bey den Jägern: in aller Sicherheit gehen, als ein Wild. U Myśliwcow o dzicyzynie: w bezpieczeństwie się przechadzać. § Le cerf va d'assurance.

Assuré, f. m. (vid. Assurance 4) derjenige, so sich sein Schiff verassuriren läßt. Kupiec patrzący Ewiktora, gdyby się okręt jego rozbił. § L'assuré paie à son assureur tant pour cent.

Assuré, ée. *adject.* 1) versichert, gewiß; 2) unerschrocken, herghast. 1) Niepochybny, pewny, upewniony; 2) serdeczny, nieustraszony, odważny, bezpieczny. § 1) Il est assuré de son fait, de sa vie; sa perte assurée; 2) se tenir assuré contre son enneini.

Assüre, f. f. Gold, Seide, Silber, das in die Tapeten gewürcket ist. Jedwab, złoto albo srebro nitkowe w kobiercu.

Assürement, f. m. *obs.* der Land-Friede; Sicherheit des Friedens, Sicherheit vor Anfällen. Pokoy publiczny; Wolność od naziadow.

Assürement, *adv.* gewiß, unfehlbar. Niepochybnie, pewnie, pewnikiem. § Cela est assurément vrai.

Assürer, v. a. (*asscurare*) 1) versichern, bekräftigen, bestätigen; 2) Sicherheit wegen ein Pfand, ein Handgeld geben; 3) einem ein Herr zusprechen, einen Muth machen; 4) bestätigen, besfestigen als seine Regierung; 5) zahm machen einen Falcken; 6) gewöhnen ein Pferd zum Gebiß, zum Feuer; 7) ein Schiff verassuriren, *vid.* Assurance 4). 1) Upewnić, porwierdzić; 2) na większą asekuracyą dać zastaw lub zadatek; 3) serca dodawać komu, pokrzepiać kogo; 4) stwierdzić, ugruntować, umocnić, od niebezpieczeństwa uwolnić; 5) Unosić, ogłaskać fokoła; 6) przyzwyczaić konia do wędzidla, do wytrzymania ognia; 7) okręt sobie warować *vid.* Assurance 4). § 1) Assürer une

une chose sur sa foi; 2) assurer une dette; 3) assurer le courage des soldats; 4) assurer sa retraite, il a assuré sa domination; 5) assurer un faucon; 6) assurer un cheval, assurer la bouche d'un cheval; 7) assurer un vaisseau

assurer une couleur, bey den Färbern: die Farbe dcht machen, daß sie nicht verschiefet. *U Farbiarzow*: farbę trwałą czynić, aby nie zblakowała.

assurer les chemins, die Straßen rein und sicher halten. *Wyczyścić drogi od rozbojników, bezpieczności na drogach upatrować*.

assurer le grain, bey Färbern: die feste Hand an die Feue legen, *U Garbarzow dorabiać skory*.

s'assurer, v. r. 1) sich einer Sache versichern; 2) Sicherheit wegen eine Sache in seine Verwahrung nehmen, sich solcher bemächtigen; 3) Gewißheit wegen etwas auf die Hand geben, wenn man etwas miethet. 1) Urwiederzic, umocnić sobie co; 2) dla więkzszego bezpieczeństwa wziąć co w swę poleśny, w swe schowanie, warować sobie co; 3) zadać komu, aby rzeczy naigrey kto mogli bydyć bezpieczeń. § 1) S'assurer la Couronne; 2) s'assurer d'une terre; 3) s'assurer d'une maison, d'une chambre, d'un cheval.

s'assurer la main pour écrire, pour faire quelque travail, die Hand zum Schreiben, zu einer gewissen Arbeit gewöhnen. *Wprawować rękę do piora, do roboty iakicy*. § Par le long usage on s'assure la main.

Assureur, f. m. der Assurator eines Schiffs, der die Gefabr desselben auf sich nimmt, *vid. Assurance* 4). *Warownik kupcowi okret waruicy, gdyby się miał rozbić, obacz Assurance* 4). § L'assureur exige une certaine somme de celui à qu'il répond que le vaisseau arrivera à bon port & de la valeur de la marchandise, si elle vient à être perdue.

Assyrie, Assirie, f. f. (*Affyria*) Assrien, ebedessen ein mächtiges Königreich in Assien, das heutiges Tages Eusistan heißet. *Atyrya, krolestwo niegdyż potężne w Azyi, teraz Kusyftanem nazwane*.

Assyrien, Arssyien, f. m. ein Assyrer. *Assyryczyk*.

Assyrien, Assirien, ne, adj. Assyrisch. *Assyryjski*.

Assyrienne, Assirienne, f. f. eine Assyrerin. *Assyryyka*.

Astathyens, f. m. plur. *Astathyer*, Kezer zu Anfang des neunten Seculie, die des

Manichäi Irthümern folgten. *Astaryenitcy kaceze, błędami Manicheusza uwikłani, na początku dziewiętego Chrześciaństwa wieku*.

Astelores, f. f. *vid. Atreles*, plur.

Asterie, f. f. (*Asteria*) falscher Opal-Stein. *Opal bękart, kamień drogi*.

Asterisme, f. m. (*asterismus*) in der Astronomie: ein Bestirn, Stern-Bild. *W astronomii: znamie niebieskie, gwiazd pewnych liczba*.

Astérique, f. m. (*asteriscus*) 1) Sternlein, ein Zeichen, womit man etwas in einem Buch anmercket; 3) ein gewisses Kraut vor die Augen-Krankheiten, dessen es unterschiedne Arten giebt. 1) Gwiazdeczka, znaczek dla pamięci w księdze uczyniony; 2) ziele pewne na oczne choroby, różnego iest gatunku. § 1) Marquer un passage d'un asterisque.

Astefan, f. m. 1) die Grafschaft Asto im Viscontesischen; 2) einer, so aus dieser Grafschaft bürtig ist. 1) Asty, grabstwo w Piemontkim Paristwie; 2) rodem z tego grabstwa.

Asthmatique, Astmatique, Asmatique, adj. & subst. (*asthmaticus*) engbrüstig, mit schwerem kurzen Athem beladen. *Dychawiczny*. § Il est asthmatique depuis un an.

Asthme, Atime, Astme, f. m. (*asthma*) die Engbrüstigkeit, kurzer Athem. *Dychawica*. § Être travaillé d'un astme, c'est un astme très-incommode & très-fâcheux, il est incommodé d'un astme depuis long tems.

Asthmé, Atime, Astmé, éc, adj. engbrüstig, mit kurzem Athem beladen, nur von Falken. *Dychawiczny, tylko o sokotach*.

Atti, Altis, f. m. Knochen aus dem Vorderfuß eines Pferdes, mit welchem der Schußer das Leder glättet. *Kość z przedniey nogi konskiej, szewcowi do wymarszczenia rzemienia służąca*.

Astine, f. f. *obf. Bant, Streit*. *Swaz, Spor*.

Astour, f. m. auf den Schiffen die nach Ost-Indien gehen: Abzug, Abbruch. *Na okretach do wschodnich Indow plynących: Defalkacya, wytrącenie*.

Astragale, f. m. *vid. Estragale*. (*astragalus*) 1) Seulen-Reif unter dem Capital; 2) der Reif um eine Canone, ohngefähr zwey Spannen weit von der Mündung; 3) in der Anatomie: Sprung, der erste Knochen an der Fuß-Wurzel; 4) Erd-Wolten, Erd-Mandeln, Erd-Nüsse, Erckeln. 1) *Kośko około słupa pod kapitelą;*

- kapitelą; 2) pierścien wypukły koło działa na dwa piędzi od uścia; 3) *W anatomii*; kut, kość pierwiza w przyzwizie; 4) orzech, ziemny, Ziele.
- jeu d'astralage*. das Knochen oder Würfel-Spiel. Kostek albo kutow gra.
- Altral, e, adj. (astralis)* Stern, zu den Sternen gehörig. Gwiazdny, Gwiazdowy.
- Année astral*. Astronomisches Jahr, Stern-Jahr, das der Lauf der Sonnen macht, wenn sie die zwölf himmlischen Zeichen durchgewandert, und im Früh-Jahr wieder ins erste tritt, dieses Jahr hat 365 Tage und 6 Stunden. Rok astronomiczny, który się mierzy biegiem słonecznym przez dwanaście znaków niebieskich od wiosny do wiosny, ma dni 365 i sześć godzin.
- Astre, f. m. (astrum)* 1) ein Stern; 2) in der Astrologie: ein Stern-Bild, ein Gestirn; 3) Schönheit, Pracht. 1) Gwiazda; 2) w praktykarskiej nauce: znamie niebieskie, aspekt; 3) wspaniałość, piękność. § 1) Contempler, observer les astres, un astre brillant, les planètes & les comètes sont des astres, les étoiles fixes sont des astres du Firmament; 2) sous quel astre cruel l'avez vous mis au jour? le sage commandera aux autres; 3) ses yeux sont des astres doux & benignes, astre qui se leve au Nord.
- l'astre du jour*. bey den Poeten; die Sonne. U Poetow: Słońce.
- l'astre de la nuit*. bey den Poeten: der Mond. U Poetow: Febus, Księżyc.
- Astrée, f. f. (Astraea)* die Göttin der Gerechtigkeit. Bogini sprawiedliwości.
- Astreindre, v. a. (adstringere)* 1) nöthigen, zwingen; 2) in der Medicin: zusammen ziehen, verstopfen. 1) Przymuszać, przyniewolić kogo; 2) u Lekarzow: zatwardzać, ściągac.
- s'astreindre, v. r.* sich an etwas halten, binden. Trzymać się, nieodstępować czego. § Il est obligé de s'astreindre à cette méthode.
- Astringent, e, (adstringens)* 1) in der Heil-Kunst: zusammenziehend, stopfend; 2) in der Färberey: zusammenziehend, als erlne Schalen, eichne Sägegen-Späne, welsche Ruß-Schalen u. d. g. 1) W Lekarskiej nauce: ściągający, zatwardzający; 2) w Farbierny; ściągający, jako kota wiazowa, trociny dębowe, lutki orzechow włoskich zielone. § 1) Remède, emplâtre astringent, l'eau de plantain est astringente; materiaux astringens, ingrédients astringens.
- Astroc. f. m.* ein großer Schiff-Seil. Lina wielka okrętowa.
- Astroites, f. m. (astroites)* Stern-Stein, in welchem lauter Sterne zu sehen sind. Gwiazdeczka, kamień drogi.
- Astrolabe, f. m. (astrolabium)* ein Instrument, die Höhe, Größe und Bewegung der Sterne zu finden. Astrolab, instrument astronomiczny do wynalezienia gwiazd wykokości, biegu i wielkości.
- Astrologie, f. f. (astrologia)* die Stern-Deuter-Kunst, so von den Wirkungen der Sterne und Planeten lehret, die Astrologie. Gwiazdarska nauka skuteczności gwiazd ucząca, Astrologia. § Les Ethiopiens ont les premiers decouvert l'Astrologie, à cause que leur ciel est sans nuage.
- Astrologie judiciaire, (astrologia diviners)* Stern-Deuter-Kunst, die zukünftigen Dinge wahrzusagen. Praktyka, nauka praktykarska Gwiazdarszow zabobonna. § C'est un imposteur qui fait profession de l'Astrologie judiciaire.
- Astrologique, adj. c. (Astrologicus)* Astrologisch. Praktykarski, astrologiczny. § Cause astrologique, figure, prédiction astrologique.
- Astrologue, f. m. (astrologus)* ein Stern-Deuter. Praktykarz z gwiazd zabobonny. § Il ne fait rien sans consulter quelque astrologue.
- il n'est pas un grand Astrologue.* er ist eben kein großer Held in seiner Wissenschaft. Nie wielkić to w swoiey izručce bohater.
- c'est un grand astrologue, il devine les fites, quand elles sont venues.* er ist überaus klug nach einer geschehenen Sache. Po czasie bywa mądrym.
- Astronom, f. m. (astronomus)* ein Astro-nomus, ein Stern-Deuter. Astronom, gwiazdarsz, co obroty gwiazd uważa. § Un habile, un excellent astronome.
- Astronomie, f. f. (astronomia)* die Stern-Wissenschaft, die Astronomie. Astronomia, nauka gwiazdarska niezabobonna o wielkości, biegu i wykokości niebieskich luminarzow.
- Astronomique, adj. c. (astronomicus)* Astronomisch. Astronomiczny. § Instrument, calcul astronomique, heure astronomique.
- Astronomiquement, adv.* Astronomisch. Astronomicznie.
- Astuce, f. f. obs. (astutia)* List, Chytróść, Alturics,

- Asturies, f. plur.** Asturien, eine Provinz in Spanien, davon der Cron: Pring den Titel, Pring von Asturien, bekommt. Prowincya Hyspaniska, od ktorey się krolewicz starzky albo dziedziczny tytułuie.
- Astynome, f. m. (astynomus)** ein Politey: Meister in dem alten Athen. Urzędownik, co w starzych Atenach porządku przelstrzegal.
- Astynomie, f. f.** das Politey: Wesen in dem alten Athen. Sprawowanie rzeczy: pospolirey w starzych Atenach.
- Asyle, vid. Azile.**
- Asymmetrie, f. f. (asymmetria)** Ungleichheit einer Zahl, in welcher sich die gesuchte Wurzel nicht findet, als die Quadrat: Wurzel in der Zahl 10. Nierowność liczby, w ktorey się ściana do wyciągania podana nie znayduie, iako kwadratowa ściana w liczbie dziesięć.
- Asymptote, adj. c. (asymptotos)** in der Geometrie: von zwey Linien die sich immer näher kommen, und doch einander nimmer berühren. w Geometrii: linii drugiey się przybliżający z nią się nigdy nie schodząc, iako w konchoidzie.
- Atabale, Atabelle, f. m.** eine Paude unter den Robren gebrudlich. Bębnek murzynski.
- s'Atabler, vid. Atabler.**
- Atabule, f. m. (atabulus)** ein böser Wind, der in sonderheit in Apulien den Bäumen und Weinbergen sehr schädlich ist. Wiatr szkodliwy barzo winnicom i drzewom, osobliwie w Apulii.
- Atache, Atachement, Atacher, Ataine, f. f. obs. Streit, Zanf. Swar, Spor. Ataineux, euse, f. f. obs. zänkisch. Sporny, swarliwy.**
- Atamauder, f. m.** der vornehmste Persische Staats: Minister. Wezyr, nayprzednieyszzy Urzędnik krola Perckiego.
- Atant, adv. obs. alsdenn. Wtedy.**
- Ataque, Atiquer, vid. Atta.**
- Ataraxie, f. f. (ataraxia)** in der Philosophie: Gemüths: Ruhe; Unbeweglichkeit des Gemüths, Freyheit von allen Gemüths: Bewegungen. w Filozofii; wolność od wszystki ludzkich afektorow; Nieczułość, niecierpięliwość. § Les Pironiens & les Stoiciens faisoient consüster le souverain bien dans l'ataraxie.
- Atargier, v. n. obs. lange verweilen. Długo się bawić:**
- Atche, f. m.** ein kleiner Asper, eine Münze in der Türcken. Aspera mala piniazek Turecki.
- Atedier, v. a. obs. quälten, verdrieslich fallen. Męczyć, trapić kogo; uprzykrzać się komu.**
- Ateindre, Ateinte, Atel, Atelage, Atellanes, f. f. (fabule atellane)** satyrische und lustige Schauspiele bey den alten Römern. Komedye śmieszne i sarytyczne u starzych Rzymian.
- Atelle, Ateler, Atelier, Ateloir, Atenant, Atendre, Atendrir, Atendrissement, Atendu que, Atentat, Atentatoire, Atente, Atenter, Atentes, Atentif, Aténution, Aténuant, Atenuer, Atérage, Atérieur, Atérissement, Atermoiemment, Atermoier, Atermoie, Aterrer, Aterre, Atester, Atestation, Athanale, f. m. (Athanasia) Athanasius, ein Manns: Name. Atanazy, przerwisko meskie § S. Athanale étoit un fameux Docteur de l'Eglise.**
- Athanalie, f. f. (Athanasia)** 1) eine Universal: Medicin; 2) Keinsarn, Wurm: Kraut. 1) Lekarstwo powszechnie na wszystkie choroby; 2) wrotycz ziele.
- Athantor, f. m.** bey den Chymicis: der saule Heins, ein großer Ofen, welchen eine in der Mitten mit Kohlen angefüllte Röhre heizet, daß man nord herum unterschiedene chymische Arbeit verrichten kan. w Chymii: Piec wielki, w poszroku ktorego rura węglem napełniona ognia zewsząd kolo niego pracuiącym dodaie.
- Athée, f. m. & f. (atheus)** ein Atheist, ein Gottes: Verleugner, der keinen Gott glaubet Areista; Ateusz; zapierający się Boga; bezbożny. § On dit que ce Monsieur qui fait tant le dévot, est un vrai Athée; cette Dame est une franche Athée; confondre les Athées; les Athées sont d'autant plus détestables, qu'ils táchent d'en faire; le mot d'Athée est haillable, détestable & digne du feu.
- Athée, adj. c. (impus)** gottlos, atheistisch.
- Ateiski, bezbożny, § C'est une opinion athée, qui mérite être condamnée; sentiment athée.**
- Athéisme, f. m. (atheismus)** Atheisirey, die Gottes: Verleugnung. Zapieranie

się Boga; bezbożność, Ateizm. 3) A-
théisme est odieux, scandaleux, horri-
ble, haïssable, détestable, nuisible; cela
tient de l'athéisme; avoir du penchant
à l'athéisme; ses opinions libertines
conduisent à l'athéisme; l'athéisme est
plûtôt sur les lèvres que dans le cœur
de l'homme; il n'y a que les fous qu'on
puisse avec justice acuser d'athéisme;
les véritables savans ne donnent point
dans l'athéisme, mais les demi-savans,
parce qu'ils n'ont pas assez de connoi-
sance ni de Dieu, ni de la nature.

Athéiste, *f. m. vid.* Athée.

Athénée, *f. m. (Athenaeum)* berühmte
Schule, wo die freyen Künste gelehret
werden. Szkoła sławna, gdzie nauk
uczą wyzwolonych.

Athénées, *f. f. plur.* gewisse Feste, die man
der Minerva zu Ehren feyerte. Pewne
festa, na honor Minerwy niegdyż ce-
lebrowane.

Athènes, *f. f. plur. (Athene)* die Stadt
Atthen in Griechenland. Miasto Ateny
w starey Grecyi.

Atherome, *f. m. (atheroma)* ein Geschwür
mit einem Bläschen, sonderlich auf dem
Kopfe, worinnen eine Materie wie der
Brey stecket. Krupka, guzik osobliwie
na głowie rosnący, materją iak krupy
napelniony bywa.

Athlète, *f. m. (asbleta)* 1) ebedessen ein
Kämpfer oder Ringer, Klopsechter; 2)
einVertheidiger einer Meinung. 1) nie-
gdyż Adleta, co się sobą na igrzy-
skach pasowali; mocz, zapasnik;
2) obrońca opinii iakiey. § 1) Un
ardent, un vigoureux athlète; il y
avoit des athlètes qui combattoient
aux jeux olympiques; 2) l'incompara-
ble athlète de cette doctrine, de cet-
te opinion.

Athmosphere, *vid.* Atmosphere.

Atibar, Atibat, *f. m.* Gold-Sand in Africa.
Piasek złoty w Afryce.

Aticisme, Atiédir,

Ariédissement, Atifer,

Atifets, Atinter,

Atique, Atiquer,

Atirail, Atirant,

Atirante, Atirer,

Atifer, Atitrer, Atitude, *vid.* Att.

Atlantes, *f. m. pl. (atlantes)* in der Bau-

Bunst: die Last-Träger, Figuren, die eine
Last unt stützen. Figury archytonskie
ciężar iaki dzwigające; figury dzwigalne
Atlantique, tiefen-mäßig, so groß als ein
Riese. Olbrzymiski.

la Mer Atlantique, (Mare Atlanticum)
das Atlantische Meer, das Niffernächte-

ge Meer, so zwischen America und Africa
lieget. Atlantiskie morze między Ame-
ryką à Afryką.

Atlas, *f. m. (Atlas)* 1) der Atlas, ein Ge-
birge in Mauritaniën; 2) ein Atlas, ei-
ne eingebundene Sammlung von Land-
karten; 3) Atlas, ein seidener Zeug; 4)
das erste Wirbel-Bein, worauf der Kopf
stehet. 1) Gory Atlantkie w Mauryta-
nii; 2) księga albo zbiór kart krajo-
pisarskich introligowany; 3) atlas,
bławat; 4) pierwszy z karkow, na
ktorych się głowa obraca.

Atlas coronis. halb seidener Atlas. Atlas
pośledwabny.

Atmadulet, *vid.* Atamaduet.

Atmosphère, *f. m. (atmosphera)* in der
Philosophie; die erste Luft; die Erd-
Luft, so um die Erd-Kugel so hoch ge-
het, als die von selbiger zurück prallen-
den Sonnen-Strahlen steigen können.
w. Philozofi: Część pierwsza powierza,
ziemię otaczająca, nad którą się tak
wyfoko podnosi, iako wyfoko pro-
mienie słoneczne od ziemię odbite
się odskakuia.

Atole, *f. f.* eine rotthe Farbe in der Farber-
ey, die von der Blütze eines gewissen In-
dianischen Baums gemacht wird. kar-
bierska farba czerwona z kwiecica pe-
wnego drzewa Indyjskiego robiona.

Atome, *f. m. (atomus)* 1) in der Philoso-
phie: das kleinste Sonnen-Stäubchen;
2) Stäubchen, ein kleines Thierlein, als
ein Sand-Körnchen, es hat viele Füße
und einen weissen schuppichten Rücken,
welches man aber nur durch ein Ver-
größerungs-Glas sehen kan. 1) *w. Philozo-
fi:* Protek niesieckomy i niero-
zdzielny; 2) profzek, bełtyyka, malu-
tenka o wielu nożek i grzbiecie bia-
łym luskawym, czego tylko przez
skielka dooyrzec mogą. § 1) Les ato-
mes sont les principes des corps.

A tors & à travers, *adverb.* unbesonnen,
unordentlich, unbedachtam. Nieu-
ważnie, nieporządnie. § Parler à tors
& à travers.

Atouchement, *f. m.* das Anrühren, Berüh-
ren, das Betasten. Dotknienie, doryka-
nie czego. § Les corps dures resistent à
l'atouchement; atouchement laicif,
impudique, deshonnête.

Atoucher, *v. n. obs.* berühren. Dorykać
się czego.

Atour, *f. m.* 1) Weiber-Geschmeide, Weiber-
Schmuck, wird meistens im Plural
gebraucht; 2) *obs.* etwas das man
wegnimmt, um sich leget. 1) Stroie bia-
logłowlkie; in Plur. *najczęściej tego
słow*

słowa biorg; 2) obs. obwiećcie, czym się kto obwiała. § 1) Elle a ses beaux atours, de magnifiques, de superbes, de riches, de charmans atours.

Dame d'atour. Hoff-Dame, so die Vuz-Auffseherin ist. Dworiska Dama, co jest ubieraczką. § Dame d'atour de la Reine, Dame d'atour de la Princesse.

Atournareffe, f. f. obs. eine Vuzerin, Ubieraczka.

Atourné, f. m. obs. ein Procurator, ein Anwalt. Prokurator, Prawnik.

Atourner, v. a. obs. (adornare) zieren, schmücken. Piękryć, zdobić.

Atout, f. m. ein Trumpf in der Karte. Świątka grając w karty. § Jetter un atout, faire atout.

Atrabilaire, adj. c. & subst. melancholisch, ein Gall-süchtiger. Melancholyczny, Melankolik, co ma żość albo krew spaloną.

Atrabile, f. f. (atrabilis) schwarze Galle, Melancholien. Melankolia, choroba ze krwi czarney pochodząca. § L'Atrabile domine dans le malade.

Atractif, vid. Attractif.

Atractilis, vid. Chardon bénite.

Atraction, Atractrice, Atraiant, Atraiier, Atrairer, Atraits, Attrape, Attraper, Atrapoire, Atrayere, A travers, vid. Au travers.

Atre, f. m. ein Herd, Feuer-Herd im Ofen, auf dem Camin, oder auf der Küche. Ognisko w piecu, na kominie w izbie, albo na kuchni. § Un atre fort chaud, se mettre à l'atre, l'atre d'un four, d'un fourneau.

Atrempance, Atrempier, Atribuer, Atribut, Atributif, Atribution, Atrister, Atrition. } *vid.* Attr.

Atrobament, f. m. obs. vid. Invention. Erfindung. Wynałazek.

Atroce, adj. c. (atrox) grausam, abscheulich, schwer. Okrutny, frogi. § Crime atroce, injure atroce, on ne punit pas souvent les outrages les plus atroces.

Atrocement, adv. grausamlich. Okrutnie.

Atrocité, f. f. (atrocitas) Grausamkeit, Abscheulichkeit. Okrutność, frogosć. § Une seule chose peut diminuer l'atrocité d'un jugement si étrange, l'atrocité de ce crime est inouïe, elle ne mérite point de pardon.

Atrophic, f. f. (atrophie) Darrsucht, Auszehnung, da der Körper abnimmt und verdorret. Suchoty choroba, schmiećcie.

Atropos, f. f. (Atropos) eine von den 3 Parcen die den Lebens-Fäden spinnen. Jedna ze trzech Park, wedlug Poes-tow przędzą żywota ludzkiego zwią-żających.

Atrouper, Atroupement, vid. Attr.

Attabale, vid. Atabale.

s'Attabler, v. r. sich zu Tische setzen, wird selten gebraucht. Zasiadać za stoł, rzadko tego słowa używają. § Ils se font attablez pour jouer.

Attache, Atache, f. f. 1) etwas, womit man das andere anbindet, als eine Hafte, Band, Riemen etc. 2) ein Anschlag öffentlich angehefteter oder angeschlagener Zettel, besser Aliche; 3) ein offenes Befehl eines Obern; 4) Verbindlichkeit, Ergebenheit; 5) Liebe, Eifer, Begierde, Neigung zu etwas, f. Attachement; 6) Bewilligung, Verstattung eines Obern. 1) Rzecz do związania lub zpinania służąca, jako związek albo obowiązek, hacik, wstęga, rzemyk &c. 2) publicznie przybita albo przylepiona karta iaka; 3) list otworzyły; 4) obowiązek, obligacya, oblig; 5) ochota, chęć, usilność, gorliwość, przychylnosć, skłonność, obacz Attachement; 6) zezwolenie, pozwolenie. § 1) Elles s'emboitoient l'une dans l'autre sans ferement, ni attache, l'atache est rompue; 2) pour une comédie par une attache; 3) on ne les recevoit point sans attache, donner son attache à la commission; 4) vivre sans attache; 5) jouer, étudier, travailler avec attache, il y a plus d'atache à Dieu qu'à toute autre chose, il a d'atache pour les lettres; 6) pour faire cela il faut prendre l'atache du juge, je ne ferai rien sans votre attache.

Atache de moulin à vent. Baum mitten in der Wind-Mühle, worauf sich selbige umdrehen kan. Stolec, kołowrot, na którym się wiatrak obraca.

avoir attache à sa vie. sein Leben lieb haben. Miłować życie swoie.

Atache, lettre d'atache. ein Brief, Commission, oder Ordre ein Urtheil zu vollstrecken. List, komisya, ordynans na exekucyą dekretu, na wykonanie rozkazu iakiego dany.

chien d'atache. ein Ketten-Hund. Pies na lancuchu.

bas d'atache, bas à botte. Rent-Strümpfe. Póńczochy Augie do botow spósobne.

le droit d'atache. das Stalgeld in einem Wirths-Haus, das Futter nicht mit gerechnet. Stajenne, albo zapłata od ita-

nowiska koni, obroku do niego nie li-
cząc.

Attaches, f. f. plur. Bleyerne Niegelchen,
so die Wind-Eisen an den Scheiben fest
halten. Sponeczki ołowiane do oło-
wiu szyb oklennych przylitowane i
droty poprzeczne trzymające.

Attachement, Atachement, f. m. 1) *obf.* das
Anbinden, Ankleben, Festschaffen; 2) das
Anhängen, Ankleben, Verbindlichkeit;
3) heftige Begierde, Neigung, Zuneig-
ung. 1) *obf.* Przywiązanie, przyklii-
nie, przypinanie; 2) obowiązek, oblig,
przygnienie, przyszywanie się, wie-
żenie się do kogo albo czego; 3) przy-
chyłność nieoderwana, skłonność.
§ 1) L'Attachement d'un afiche; 2) je
suis libre sans engagement, sans ata-
chement & sans liaison, honteux ata-
chemens de la chaire & du monde,
Parachement qu'il a auprès de son
Prince est un veritable servitude; 3) L'a-
tachment qu'il a pour son Prince, lui
fait négliger ses propres intérêts, il a
un grand attachement pour cette belle,
il a de l'attachement aux richesses.

Attacher, Atacher, v. a. 1) etwas anma-
chen, ankleben, anbinden, anschlagen, an
etwas fest machen; 2) binden, einen an
etwas, vereinigen, verknüpfen mit ei-
nem. 1) Przyprawić, przyfzyć, przy-
lepić, przywiązać, przybić co do czego;
2) wiązać kogo do kogo, sprzęgać
kogo z kiem. § 1) Attacher avec des
cloux, attacher la ceintre au haut de
ehausse, attacher des boeufs à une cha-
rue, attacher un clou, attacher à un
arbre; 2) mon devoir m'attache auprès
d'elle, ce n'est pas la bonne fortune
qui nous attache à toi, mon bonheur
n'est pas attaché à sa fortune.

s'attacher, v. r. 1) sich anhalten, sich anhängen
an etwas; 2) einer Sache nachhängen,
eifrig etwas treiben; 3) sich an ei-
nem hängen, an einem kleben; 4) sich
fest an etwas halten, als an einer Lehre.
1) Trzymać się, chwytac się, przy-
lgnać, wieżać się do czego; 2) sie-
dzieć nad czym, przykładać starania do
czego, pilnować czego, przylgnać do
czego; 3) przyszywać się, wiązać się
do kogo; 4) tego się czego trzymać,
jako nauki iakicy. § 1) Quand on se
néte, on s'attache à tout ce qu'on trou-
ve, la poudre s'attache aux habits, plu-
sieurs incommoditez s'attachent à la
vieillesse; 2) s'attacher à l'étude, à sa
prof sion, à son devoir, il s'attache au
barreau, s'attacher à faire quelque cho-
se; 3) s'attacher à un parti, s'attacher

auprès d'un grand Seigneur, s'attacher
aux services des grands, je m'attache
à votre destin; 4) s'attacher à l'Evangile,
à une doctrine, s'attacher à son opi-
nion.

Attaquant, Ataquant, f. m. der Angreiffer,
Urheber des Streits. Napastnik, szar-
pacz.

Ataque, Ataque, f. f. 1) Anfang einer
Schlacht, Anfall, Angriff; 2) Arbeit der
Belagerer, mit welcher sie einer Festung
zusetzen, der Angriff eines Orts; 3) Sti-
chel-Rede, Angriff mit Worten; 4) An-
fall einer Krankheit; 5) Aufsehung,
Versuchung. 1) Bitwy, potyczki po-
czątek, nacieranie, uderzenie na kogo,
naiazd; 2) nacieranie na fortecę oble-
żoną, dobywanie miasta; 3) przygana,
przycinanie, przymowka na kogo; 4)
nagabanie, początek choroby; 5) po-
kufa, poruszenie, pobudzenie do czego
nieprzystoynego. § 1) Une attaque
furieuse, vigoureuse, rude, sanglante,
cruelle, faire, commencer, donner, une
attaque, soutenir courageusement, re-
pousser une attaque avec vigueur, avec
courage, entreprendre une attaque avec
cœur; 2) faire une vraie, une fausse
attaque, presser vigoureusement, favo-
riser, commander une attaque; 3) ata-
quer fine, delicate, spirituelle, galante,
agréable, charmante, donner d'ingé-
nieuses atraques à quelqu'un, on lui
a donné quelques atakes sur son ava-
rice; 4) il a deja quelques atakes de
goute; 5) donner une ataque à quel-
qu'un, les riches sont exposez aux ata-
ques du démon.

fausse ataque. blinder Lerm, mit welchem
man die Belagerten abzumatten sucht,
ehe man zum Haupt-Sturm schreitet.
Szturm zmyslony, ktorými sity i pil-
ność obleżonych przerwawfzy do wal-
nego postępują szturmu. § Faire une
fausse ataque.

attaque d'insulte. Sturm, Übersteigung eines
Orts, da man noch keine Brèche gemacht
hat. Szturmowanie do miasta obleżo-
nego wafu i muru nie rozwalifzy.

Attaquer, Ataquer, v. a. 1) ansallen, an-
greiffen; 2) beleidigen, verletzen, mit
Worten. 1) Nacierac, uderzyć, bić na
kogo albo na co; 2) obrażać, urazić,
tzczypać kogo. § 1) Attaquer une pla-
ce, attaquer les ennemis, attaquer une
proposition; 2) ils ataquent la mémoire
de votre Père.

s'attacher, v. r. mit einem anbinden, Händel
mit ihm suchen. Zadzierać z kiem,
rzucić się na kogo, napastować kogo.

§ Il s'attaque à tout le monde, je vous ôterai l'envie de vous attaquer à moi. *Attedier, v. a. obs.* verdrücklich fallen mit abgeschmackten Reden. *Zabiac* kogo mową niekfstalną.

Atteindre, v. n. (attingere) 1) was hoch hängt oder weit liegt erreichen; 2) zu etwas gelangen, kommen, als zu seinem Zweck. 1) *Dosiagnac* czego wyfokiego albo oddalonego; 2) *dobiac* się czego, *dopinać* się czego, *przyysc* do czego, iako do skutku swego. § 1) *Un rai-nard de pouvant atteindre aux railins d'une treille*, dit, qu'ils n'étoient pas murs; 2) *tu aspire où tu ne saurois atteindre*, *atteindre à la vertu de ses pères*.

Atteindre, v. a. 1) einen mit einem Schuß, Wurf ic. erreichen; 2) einholen einen Flüchtigen; 3) erreichen, erlangen, als seinen Zweck; 4) erreichen, als gewisse Jahre; 5) es einem gleich thun, es eben so weit bringen. 1) *Dosiagnac* kogo postrzałem, *poćiskiem* &c. 2) *doći-gnac*, *przyscignac*, *dogonic* uciekajacego; 3) *dopiac* zamyslu swego, *przyysc* do zamierzonego kresu; 4) *do-chodzić* lat tyle. *wstapic* w rok 50, 60 &c 5) *rowiennika dogonic*, *dochodzić*. § 1) *l'infanterie ne pouvoit atteindre la Cavalerie*; 2) *tu a beau suivre les Cosaques*, je te défie de les atteindre; 3) *atteindre ses vœux*, *ses esperances*; 4) *il a atteint un grand âge*; 5) *animez vous de l'espoir de l'atteindre*.

Atteint, e, adj. & part. 1) getroffen, verwundet; 2) betroffen, als von Unglück; 3) gerührt, bewegt, von einem Affect; 4) überzeugt, überwiesen einer Uebelthat, meistens in den Gerichten. 1) *Dosięzony*, *trafiony*, *raniony*; 2) *trafiony*, *ogarniony*, iako nieczęściem; 3) *poruszony*, *zięty* afektem iakim; 4) *przekonany*, *przeświadczony* *najczęścię w sądowych sprawach*. § 1) *Atteint d'un coup de flèche*, elle fut atteinte d'un coup de pierre; 2) *Ceux qui sont atteints de mal recitent des tragédies*, *atteint d'une maladie*; 3) *son ame est atteinte d'amour*, de respect & de crainte pour la Majesté de son Dieu; 4) *on le trouve atteint de plusieurs concussions*, il est atteint du même crime, les conclusions portent que l'accusé est atteint & convaincu d'avoir volé.

Atteinte, f. f. 1) *Streiff-Schuß*, *Streiff-Schib*, eine kleine Verwundung; 2) *Verletzung*, *Streiff* eines Pferdes, den es von andern oder von seinen eignen Eisen bekommen; 3) *Verletzung*, *Verwun-*

bung eines verliebten Herzens; 4) *Schmerz*, *Leid*, *Betrübniß*; 5) *Unfall*, *Wiedermärtigkeit*, *Ansehung*, als der *Armuth*, *des Glücks*; 6) *Beleidigung*, *Stich*, *Verletzung*, *Verringerung*, *Schmälerung*, als der *Ehre*; 7) *Anstoß* von einer Krankheit. 1) *Ranka*, *zadzięrg*, *drasniecie*; 2) *zatręć*, *gdę się koni sam zatrętował* albo *od drugiego jest zatrętowan*; 3) *rana miłością zadana*; 4) *żal*, *bol*, *smętek*; 5) *przeciwność*, *niesmak* iako *fzczęścia przeciwnego*, *ubostwa*; 6) *uraza*, *szczypanie*, *rana ięzykiem zadana*; 7) *początki choroby*. § 1) *Il reçut une atteinte au bras*; 2) *ce cheval a reçut une rude atteinte*; *votre cheval s'est donné une atteinte*; 3) *j'ai reçut de vos yeux une atteinte fatale*; 4) *ces nouvelles m'ont donné une cruelle atteinte*; 5) *il est hors des atteintes de la pauvreté*, la fortune me donne souvent des atteintes; 6) *Recevoir de quelqu'un une cruelle atteinte*, il a eu une rude atteinte, il me fait ressentir un horrible atteinte, c'est une atteinte pour mon honneur, il ne pourra jamais donner d'atteinte à la gloire de cet heros, se mettre hors des atteintes de la fatyre; 7) *une petite*, *une légère*, *une forte*, *une violente*, *une furieuse*, *une fâcheuse atteinte de fièvre*, de goute.

donner atteinte à quelque chose. etwas verlesen, wider etwas handeln. *Porywac* się na co, *wykroczyć* przeciw czemu. § *Il donne atteinte aux loix*.

Attel, f. m. 1) ein Kummel-Horn; 2) das Holz, die Schiene womit der Topffer das Gefäß von der Scheibe ablöset. 1) *Rog u chomata*; 2) *wior*, *dezczulka*, którą zdun statek z koła obrotowego odlepia. § 1) *Attel cassé*.

Attelage, f. m. 1) ein Wagen- oder Pferde-Geschirr; 2) ein Spann von vier Ochsen oder Pferden, ein vier-spänniger Wagen; 3) *vulg.* Werkstatt eines Handwerkers. 1) *Szur*; 2) *Sprzęgaj* bydła albo *koni poczworny*, *woz poczworny*; 3) *vulg.* *Warsztat* rzemieślnicy. § 1) *Atelage tout neuf*; 2) *atelage de bœufs*, *de chevaux*.

Attele, vid. Atelle.

Atteler, v. a. Ochsen und auch Pferde an schlechte Wagen spannen. *Zaprzęgać* woly, *konie* do podłych wozow. § *Atteler des bœufs à la charuë*, *vire* qu'on atele les chevaux à un chariot, les heures atelent les chevaux du soleil. *ateler les chevaux au carosse.* *vulg.* die

Wferde an einen Staats-Wagen spannen, zierlicher sagt man: mettre les chevaux au carosse. Zakładac, zaprzęgać konie do Karocy, nadobniczy wyraz: mettre les chevaux au carosse. § Les chariots étoient atelez à 4 chevaux de front.

attelé, ée, adj. angespannt, als ein Wferd. Zaprzęzony jako koń. § La charete étoit attelée de 4 boeufs.

Attel'er, f. m. Berckstatt der Mahler, der Bildhauer, der Topffer. Sznycernia, Malarnia i Garnczarski Warsztat. § Les atel'ers doivent être expolés au Septentrion. atel'er de peintre, de potier.

atelier de vers à soie. Serűk, wo die Seiden-Würmer in einer Stube spinnen. Piętro w izbie podwyższone, na ktorem jedwabniczki przędą.

atelier de moulin. das Geschir eines Esels oder Wferdes in der Mühle. Szur dia bydła młynskiego, jako ośta albo konia.

Attelle, f. f. 1) Schiene oder kleines Brettlein, ein gebrochen Bein zu schienen; 2) Span, Brettlein, Schiene womit der Topffer das Gefäß von der Scheibe löset. 1) Deszczulka, lubek na złamaną nogę; 2) wior, deszczulka, którą zdun siarki z koła zdeymnie.

Atteles ateles, asteloires, ateloires. 1) Hölzer oder Hörner an einem Kummel; 2) bey einigen Handwerckern, die Lot-Schaalen oder krumme Hölzer, womit sie glühendes Eisen anfassen. 1) Drewna albo rogi u chomąta; 2) krzywe drewienka, ktoremj niektorzy rzemieślnicy rozpalone żelazo uymnia.

Atteloire, f. f. der Deichsel-Nagel. Sworzeń, stroż wozowy.

Ateloires, plur. vid. Atteles.

Attenant, e, (attinens) anstossend, angrenzend, Przylegly, pograniczny. § Il a aquis une vigne atenant à la sienne.

Atenant, adv. dicht an, nahe bey. Wedle, podle, blisko. § Il a bâti atenant une maison.

**attenant, praep.* nahe bey. Blisko przy. § Ils logent atenant l'un de l'autre.

Attendre, v. a. 1) warten, abwarten, erwarten; 2) erwarten, vermuthen, sich versehen. 1) Czekac, oczekiwac kogo albo co; 2) oczekiwac czego, spodziewac się dobrego, obawiac się złego. § 1) Attendre une maitresse, on doit attendre long tems à se marier, il attend l'ennemi de pié ferme; 2) attendre son salut de la misericorde de Dieu, Les Juifs attendent encore le Messie, il attende la succession de son oncle attendre une favorable occasion.

s'attendre, v. r. hoffen, vermuthen. Spodziewac się, obawiac się. § Jem'aten dois bien qu'il seroit ce pas de clerc, & qu'il gâteroit cette affaire, s'attendre à quelque chose, il ne s'atendoit pas à me voir.

on donne à celui qui attend. man giebet demjenigen, der da warten kan. Temu dawaia co czekać umie.

attendre quelqu'un au passage. auf bequeme Gelegenheit, einem etwas vorzutragen, warten. Spofobney do przelozenia komu czego upatrowac okazyi.

attendre la mort avec fermeté. den Tod mit Muth erwarten. Niezmrażonym okiem lwey smierci czekać.

on attend comme les moines font l'Abbé. man wartet hier nicht lange. Nie dlugo tu czekaia.

il faut attendre le boiteux. man muß die Bekräftigung dieser Zeitung erwarten. Trzeba czekać na konfirmacyą tey nowiny.

en attendant, partic. erwartend, hoffend, in Hoffnung, in Erwartung. Oczekiwajac spodziewajac się, w nadziei. § Trinquons toujours en attendant nos amis, prenez ce présent, en attendant me ix.

en attendant, adv. mittl'weile, unterdessen, am Ende eines Periodi. Tym czasem, więc, na koncu perjodu to slowo polozone bywa. § Monsieur sera bientôt de retour, tenez, voilà un livre, lisez le en attendant, il faut prendre patience en attendant.

en attendant que, obs. cum subjunct. bis das, so lange bis. Az, tak dlugo az. § J'avois tour doucement devant, en attendant qu'il vienne.

Attendu, é, part. erwartet. Oczekiwany.

attendu, praep. in Ansehung. Względem.

attendu que. in Gerichten: Angesehen daß, demnach, audiweil. Gdy tedy, że, ponieważ. § Attendu qu'il étoit habile à faire cela, attendu qu'une plus longue contention pourroit causer quelque froideur.

Attendrir, Atendrir, v. a. 1) etwas mürber, weicher machen; 2) erweichen ein Herz, bewegen zum Mitleiden. 1) Miękczym, kruchym co czynić; 2) porufzyć kogo do żalu, miękczyc kogo. § 1) Attendrir de la viande; 2) pour attendrir mon cœur aux larmes, attendrir par des larmes ses ennemis.

s'attendrir, v. r. 1) mürb, weich werden; vom fleische; 2) erweicht werden, bewegt werden, sich bewegen lassen, sich erbarmen. 1) Miękczec, kruchem, miękkiem zostac, o mięsiwie; 2) zmiękczyć

czyć się, dać się użyć, zlitować się.
 § 1) La viande s'attendit, lorsqu'elle est un peu gardée, ou quand on la bat,
 2) c'est un cœur de rocher qui ne s'attendit point, une maîtresse s'attendit par la persévérance qu'on a l'aimer.

Les pluies ont attendri la terre. Der Regen hat die Erde erweicht, (das Wort ramolir ist hier besser). Hoyny deszcz spaloną odwilżył ziemię, lepsze tu słowo ramolir.

Attendrissement, Attendrissement, f. m. Mitleiden, Barmherzigkeit, die Erweichung, Bewegung zum Erbarmen. Młosierdzie, litość, uzalenie, politowanie.

Attendu, vid. Attendre.

Attendé, Atené, ée, adj. obs. gefüllt, beruhigt. Uciszony, uspokojony.

Attenerir, Atenerir, v. a. obs. schwächen, erschöpfen Oslabiać, wyczerpać.

Atenir, v. n. obs. verwandt seyn. Bydź pokrewnionym.

Attentat, Atentat, f. m. 1) wider eines Leben abzielendes Unternehmen, die Nachstellung; 2) widerrechtliches Unternehmen, Eingriff in eines Rechte, Freyheiten. 1) Ozuwanie, nastąpienie na zdrowie czyie, zdrada na zabicie kogo uknowana; 2) bezprawie, postępek bezprawny, zamach na wolności, prawa, swobody i dostojenstwo czyie. § 1) Commettre, punir un horrible attentat; 2) c'est un attentat contre l'autorité Royale.

Attentatoire, Atentatoire, adj. c. in den Gerichten: wiederrechtlich, als ein Anspruch. *W sądach:* przeciw prawom będący, bezprawny, iako sentencya. § Sentence attentatoire.

Attente, Atente, f. f. 1) Vertrauen, Zuversicht, Hoffnung; 2) Verhoffen, Vermuthung. 1) Ufność, nadzieia, ufanie; 2) oczekiwanie, nadzieia, spodziewanie. § 1) Toute mon attente est au Seigneur, mettre son attente en Dieu; 2) Vos bienfaits ont surpassée mon attente, ce jeune homme n'a point trompé l'attente, qu'on avoit de lui, contre l'attente de toute le monde, il repond à l'attente qu'on avoit de lui.

Attente, f. f. plur. rothe Zäserlein mit gelben Spitzen in der Safran-Blume. Kosmatki czerwone i końce żółte w Safranowym kwieciu.

Attente, f. f. plur. 1) gelassene Säbne an einer Mauer, die man weiter fort mauren will; 2) unterbrochenes Unternehmen, das man aber fortzusetzen willens ist. 1) Żeby na końcu muru zostawione do przymurowania dalszego muru;

2) zamysł nie zaniechany ale na czas tylko sposobny odłożony.

Table d'attente. 1) leere Tafel, Stein oder Plaz, darauf ein Wappen, Nahmen, Aufschrift oder sonst etwas soll gesetzt werden; 2) in der Wappen-Kunst: ein leeres Wappen-Schild, darauf kein Wappen steht; 3) ein junger Mensch von großer Hoffnung. 1) Tablica, kamien albo placyk goły do wyrażenia herbu, napisu, imienia albo czego in-szego; 2) w herbowney nauce: tarcza herbowna, na ktorey niemałz herbu; 3) Młodzieniec wielkiey nadziei.

Le esprit de ce garçon est une table d'attente. das Gemüth dieses jungen Menschen ist wie weiches Wachs. Dowcip junaka tego jest iak membran goły i wiele po sobie obiecuie.

Attenter, Atenter, v. a. (attentare) unternehmen ein sträfliches Beginnen wider eines Ehre, Leben. Dopuszczyć się szkaradnego zamysłu na zdrowie, dostojenstwo czyie. § Il a attenté le plus grands de tous les crimes en la personne de son Roi.

Attenter, v. n. stehen, nachstellen, streben, trachten, nach eines Leben, Ehre, Freyheit. Zasadzić się, gonić, czuwać, dybać na zdrowie, honory i swobody czyie, zdradliwie na nie następować. § Attenter sur la vie d'une personne par le poison, attenter à la vie de son ennemi, attenter à la pudicité, sur notre liberté chacun veut attenter.

Attentes, vid. Attente.

Attentif, Atentif, ive, adj. (attentus) aufmerksam. Bacznny, dbały, baczenie mający, pilny. § Etre attentif à son travail, à son devoir, il étoit attentif à ouïr ce qu'elle lui disoit de bon, Dieu soyez attentif à mes paroles & exaucez moi.

Attentivement, Atentivement, adv. aufmerksam. Bacznie, z baczeniem. § Ecouter attentivement.

Attention, Atention, f. f. (attentio) Aufmerksamkeit. Baczność, baczenie, atencya. § J'ai donné assez d'attention à ce qu'il dit, il n'y a rien qui soit digne de votre attention, faire languir l'attention des spectateurs, l'esprit n'apporte pas une égale attention à toutes choses, une grande attention, reveiller l'attention de son lecteur.

Attenuant, Atenuant, e, adj. bey den Medicis: die Feuchtigkeiten des Geblüths verdünnend und vermehrend. *W lekarskiynauce:* krwie wilgotność wyciercający i mnożący.

Attenuatif, Atenuatif, ive, adj. zertreibend, zertreibend, als eine Arznei. Rozdzielający, rozspędzający, rozrzedzający jako lekarstwo.

Attenuation, Atenuation, f. f. (attenuatio) Schwächung, Abmattung. Oslabianie.

defences par atténuation. in den Gerichten: eine Defension oder Vertheidigung, da die That entschuldiget und kleiner gemacht wird. *Władach:* Oczyszczenie, Obrona występpek ochylająca.

Attenuer, Atenuer, v. a. (attenuare) 1) auszehren, abmatten, schwächen, entkräften, als Krankheiten den Leib; 2) in der Medicin: verdünnen, flüssiger machen. 1) Slabym czynić, osłabiać, wyfuszać kogo, iako choroba; 2) u *Medykow:* wyćienić, subtelniejszymi czynić, rozrzedzać humory. § 1) Les jeunes, les vieillés, les maladies aténuent les corps, & les débilitent; 2) aténuer les humeurs.

Atenué, Atenué, te. (attenuatus) entkräftet, schwach, krank. Slaby, mdly, chory. § Il est fort atenué, il est atenué par les austeritez.

Attermoïement, Atermoïement, f. m. Verlängerung der Zahlungs-Frist, Aufschub eines Zahlungs-Termins. Pomknienie terminu zapłaty, fryszet dłużnikowi dany. § Le débiteur a obtenu un attermoïement.

Attermoïer, Atermoïer, v. a. verlegen, oder eine Zeit zur Zahlung setzen, einen neuen Zahlungs-Termin dem Schuldmann geben. Pomknąć dłużnikowi terminu. § Les créanciers ont attermoïé leur débiteur, pour empêcher le divertissement de ses effets.

Atermoïé, te. adj. un billet attermoïé. ein Schein, den man zu gesetzter Zeit bezahlen muß. Oblig. krory na czas przypadający bez najmnieyzey zwłoki zapłacić trzeba.

Atterrage, Aterrage, f. m. derjenige Ort auf der See, von welchem die Schiff-Leute wenn sie ankommen, das feste Land gewahr werden. To miejsce na morzu, z ktorego powracający żeglarze lądu doyrzec mogą.

Atterrer, Aterrer, v. a. 1) zu Boden schmeissen, niederverwerfen, besser Terrasser; 2) kürzen, zu Grund verderben. 1) Uderzyć kiem o ziemię, obalić kogo, *lepsze słowo terrasser*; 2) zatraćić, zagubić kogo. § 1) Terrasser une bête; 2) ses ennemis Pont aterré.

Atterré, te, adj. 1) niedergeworfen, zu Bo-

den gelegt; 2) muthlos, bestürzt, bedrängt, niedergeschlagen. 1) O ziemię uderzony, obalony; 2) strwożony, zdumiały, przelękły. § 1) Homme aterré, bête aterrée; 2) il est aterré par son malheur, le coup dont je suis aterré, c'est de voir, que vous me préféreriez un rival.

Atterrir, Aterrir, v. n. ans Land sabren, ansländen. Przylądować, do lądu przypłynąć, przybić.

Atterrissement, Aterrissement, f. m. die Beschwemmung eines Stück Landes, das sich an ein anderes setzet. Przypławienie ziemi, piaskow z infzych do czyiego gruntu. § La mer a fait de grands aterrissement à Aigues-mortes, qui étoit autrefois un port de mer.

Attestation, Atestation, f. f. Zeugniß das man einem giebet. Dane komu świadectwo. § Donner une atestation, sur l'atestation du Duc, il a obtenu cette permission, les attestations ne sont point recevables, à moins qu'elles ne soient données par des personnes publiques.

Attester, Atester, v. a. (attestari) 1) bezeugen, ein Zeugniß geben; 2) zum Zeugen anrufen. 1) Świadczyć za kiem, dać świadectwo; 2) świadczyć kiem, brać kogo świadkiem. § 1) Atester la verité; 2) il en ateste toute la ville, j'atteste ciel & la terre.

Attesté, te, adj. & part. bezeugt, bewiesen, klar. Dowiedziony, iawny, świadectwem potwierdzony.

Attibar, vid. Atibar.

Atticisme, Aticisme, f. m. (Atticismus) Atheniensische Mund-Art in der Griechischen Sprache; 2) sinnreicher, kurgastiger Scherz und Ausdruck. 1) Dialekt Ateniski w Greckim ięzyku; 2) trefność, żarcik węzłowaty; żart dowcipny. § 1) C'est un Atticisme; 2) il fait joindre aux plus belles & aux plus hautes connoissances l'Atticisme des Grecs à l'urbanité des Romains.

Atticurge, Aticurge, f. m. (Atticurgus) vierechte Säulen nach Atheniensischer Bau-Art. Słupy czworograniaste Ateriskiem kształtom wystawione.

Attiédir, Atiédir, v. a. *1) fühle machen, als Wasser, abfühlen, hier ist besser faire tiède; 2) schwächen, laulich machen, als den Eifer, die Andacht, den Fleiß u. *2) Oziębłać, ostudzić, ziębić co, w tym sensie lepszy wyraz faire tiède; 2) przytępić, przygasić, oziębłym czynić nabożestwo, ochotę, gorliwość. § 1) Attiédir de Peau chaude; 2) vos froids raison-

refonnemens ne feront qu'atiédir le spectateur, atiédir les auditeurs.

s'atiédir, v. r. 1) *obs.* laulich oder kalt werden, besser devenir tiède; 2) nachlassen seine Freundschaft, seinen Eifer u. d. gl. kaltstinniger werden. 1) Ochłodnąć, oziębnać, *kształtniej powiesz* devenir tiède; 2) ustawać, lodowacieć, oziębnać, gaśnieć, iako przyziatni, gorliwość &c. § 1) Le bouilli s'est atiédi; 2) elle commence à s'atiédir, son courage s'est atiédi, leur amitié s'atiédir.

Atiédissement, Atiédissement, f. m. nur in geistlichen Sachen: Laulichkeit, Nachlassung im Eifer, in der Andacht. *Tylko w nabożnych materyach:* oziębłość, ociężałość, lodowatość w nabożeństwie, na modlitwie. § On tombe dans l'atiédissement par l'ardeur de la concupiscence, l'ardente prière étouffe en nous l'atiédissement.

Atisser, Atiser, v. a. schmücken, pußen, nur im Scherz, besser Adjuster. *W iowialnych tylko mowach:* Piękrzyć, stroić, wysmuknąć, *daleko lepsze słowo* Adjuster.

Atiffé, ée, adj. gepuht, gekleidet, geschmückt. *Ustroiony, ubrany.* § Il est quelque fois plaisamment atifé, allez-y sans être atiffée.

Atiffets, Atiffets, f. m. im Scherz: Weiber = Schmuck. *Zartem:* stroy biało-głowski.

Atinter, Atinter, v. a. ist nicht gar zu gebräuchlich: einFrauenzimmer pußen. *Nie barzo zwyczajne słowo, stroić, piękrzyć biłagłowe.*

s'atinter, v. r. obs. sich wie ein Kartens-Männchen auspußen. *Ubrzowac się, upstrzyć się, ustroić się.* § La plupart de femmes un peu coquettes passent la moitié de leur vie à s'atinter.

Atique, Atique, f. f. (*Attica*) 1) die Atheniensische Landschaft; 2) in der Baukunst: kleine Säulen-Ordnung, so auf größere gesetzt wird. 1) Ateniska okolicca; 2) w *Architektorskiej nauce:* słupki na wielkich postawione.

Atique, adj. s. (*Atticus*) Atheniensisch, Atisch. *Atenski.* § *Stile Atique, pais Atique.*

Colornes Atiques. Attische Säulen-Ordnung. *Pilarowanie Ateniskie, słupy Ateniskiego kształtu.*

Atiquement, Atiquement, adv. auf Attische Art. *Po Atenisku.*

Atirail, Atirail, f. m. 1) Zurüstung, Zeug, Zubehör zu einer Maschine, einem Stück, einem Schiff u. d. gl. 2) Reise-Geräthe,

Trof einer Armeer. 1) Narzędzia do machyny, działa, okrętu &c. należące; 2) obfogi, ktoremi się kto obkłada, zwady podrozne, woienne. § 1) Le Canon demande un grand atirail, il faut bien de l'atirail pour équiper un vaisseau; 2) il laissa tout l'atirail & le bagage sous bonne garde, laisser l'atirail en arriere.

Atirant, Atirant, e, adj. liebreijend. *Łagodny, do siebie serca ciągnący, miłojść wzniecający.* § Vous admirerez l'atirante févérité de Climéne.

Atirante, Atirante, f. f. eine Rose von Band auf dem Unterrock der Weiber. *Roza ze wstęgi na kraiu spodnice biłogłowskiej.* § Une atirante bleue, jaune, incarnate, rouge, avoir une jolie atirante.

Atirer, Atirer, v. a. (*trahere*) 1) herziehen, an sich ziehen; 2) mit List herbeilocken; 3) gewinnen ein Herz; 4) einnehmen anführen, abrichten, bestellen. 1) Przyciągnąć do siebie; 2) zwabić, przyludzić, przynęcić; 3) pozyskać sobie kogo albo afekt czyy, więc, ciągnąć, przeciągnąć kogo; 4) naprawiać, przenaiać, przerobić kogo, zaprawiać kogo w jaką sprawę naganna. § 1) L'ambre atire la paille, l'aimant atire le fer; 2) atirer l'ennemi dans l'embuscade; 3) atirer quelqu'un à son parti, atirer les cœurs, le respect; 4) atirer des gens.

s'atirer, v. r. 1) sich etwas zuziehen, als Unglück; 2) Hochachtung, Liebe gewinnen, sich zu wege bringen. 1) Narzędzie fobie, nabawie fobie niezczęścia, kłopotu; 2) nabyć, dostąpić czego, iako sławy, pozżanowania. § 1) s'Atirer une méchante affaire, ne vous atirez pas cette fiere beauté, c'est un malheur, qu'il s'est atiré lui même; 2) s'atirer le respect de tout le monde.

s'atirer un ennemi. sich einen zum Feinde machen. *Zwasnić sobie kogo.*

Atisequerelle, Atisequerelle, f. m. Unheser, Zandstiftset. *Podżegacz, poduszczacz.*

Atiser, Atiser, v. a. 1) die Feuer-Brände zusammen legen, anlegen, schüren, das Feuer; 2) erwecken, erregen, stiften, Krieg, Zand, Unruhe. 1) Ciłownie na kupę składać, żarzyć ogień albo węgle; 2) żarzyć, podniecać, wzniecać, poddymać, zachęcać, poduszczacz kogo, niezgodę, swar, wojnę &c. § 1) Atiser le feu; 2) atiser les amans, la guerre, il atise la fureur de son emportement.

Atiseur, Atiseur, f. m. der das Feuer schürt.

- schürt. Ten co ogień żarzy. § Vous êtes un méchant atiseur.
- Attissonnoir, Atissonnoir, f. m.** Feuerhaden zum Feuerschüren, bey den Schmelzern. *U Zlewaczow: Ożog żelazny do żarzenia w ogniu.*
- ***Attitrer, Atitrer, v. a.** 1) frische Hunde an einen Ort stellen, wo das Wild vorbey muß; 2) *obs.* beschellen, gefechen, als einen Mörder, falsche Zeugen etc. (in diesem Verstande sind die Worte Attirer oder Aposter besser). 1) Zaskoczyć zwierzowi drogę świeżemi plami; 2) *obs.* naprawiać, przenaiać, przedarować bandytow, fałszywych świadkow &c. *w tym sensie lepsze słowa Attirer albo Aposter.* § 1) Attirer des chiens frais; 2) atitrer des témoins.
- Attitude, Atitude, f. f.** Stellung eines Bildes, und auch eines Tanzenden. *Postawa, polityra, skład, położenie ciała człeka tańcującego albo odmalowanego.* § De belles attitudes, c'est une danse ornée de toutes les attitudes, dont une danse puisse être variée.
- Attole, f. m. vid. Atole.** eine rotthe Kärbersfarbe. *Farba pewna czerwona farbierska.*
- Attolon, Atolon, f. m.** 1) Stadthalterschaft in den Maldivischen Inseln, so aus 30 Land-Boigthen besteht; 2) Menge Inseln, so auf einem Haufen liegen, als eben diese Maldivischen Inseln. 1) Wielkorzady na wyspach Maldywskich, do których 30 starostw liczą; 2) wyspy w kupie leżące, jako leżą Maldywskie.
- Attombiseur, Atombiseur, f. m.** bey den Falkenierern: Falk, der den Reiher schlägt, oder selbigen zuerst stößet. *U Sokotnikow: sokoł co czapkę łucze albo na nią nappierwey lothem impetem uderza.*
- Attouchement, vid. Atouchement.**
- Attoucher, vid. Atoucher.**
- Attournée,**
- Attourner,**
- Attourneresse,** } *vid. Atou.*
- Attractif, Atractif, ive, adj. (attractivus)** bey den Philosophen: an sich ziehend, heranziehend. *U Filozofow: do siebie przyciągający.* § Descartes a bien expliqué la cause de la vertu attractive de l'aiman, ce remede a une vertu attractive.
- Sundage attractive.** beym Wund-Ärzt: Bindung eines gesunden Gliedes, dem man gern benachbarten Nahrungs-Safft zuführen. *U Chyrurga: związanie członka zdrowego, aby pokarm chudego poblizszego dochodził.*

Attraculis, vid. Chardon bénite.

Attraction, Atracchion, f. f. (attractio) bey den Philosophen: das Anziehliche. *U Filozofow: Przyciąganie.* § L'attraction n'est point cause du mouvement, mais l'impulsion.

Attratrice, Atratrice, f. f. & adj. f. (attractrix) die Anziehungs-Kraft, als des Magneten. *Sila przyciągająca co, iako w magnecie.* § La vertu attractive d'un aiman.

Attrayant, Atraiant, e, adj. vid. Attirant. un sich ziehend, liebreizend, anreizend. *Do siebie serca ciągnący, łagodny, wdzięczny.* § L'Amour n'a rien de beau, d'atraiant ni de doux, qu'il n'emprunte de vous.

Attraire, Atraire, v. a. obs. (atrabere) heranziehen, herzulocken. *Przywabić, przyludzić.*

Attraits, Atraits, f. m. plur. angeborne Annehmlichkeit, natürlicher Liebreiz eines Frauensimmers, so die Herzen an sich ziehet. *Przyjemność przyodzona, wdzięki wrodzone, ktoremi białagłowa ludzkie sidli serca.* § Les atraits sont puissans, ils vainquent par tout, elle brilloit de mille atraits, & ce n'étoit qu'agréments & que charmes que toute sa personne, chacun rend hommage aux atraits des belles.

Nota. Apas heißt eine erworbene, Charms aber eine angenommene und zugleich angebohrne Liebreizung einer tugemeinen Schönheit. *Słowo Apas znaczy przybrane albo nabyte. a Charms wlane i nabyte dźwięki angielskiey urody.* § On se laisse aller aux atraits d'une belle femme, on se laisse prendre par les apas, & on se laisse vaincre par les charmes d'une belle.

Attrape, Atrape, f. f. das Anhalt-Seil, womit ein Schiff auf eine Seite gezogen und gehalten wird, wenn man auf der andern solches ausbessert. *Lina do trzymania i ciągnięcia okrętu na iednę stronę, gdy go na drugiey naprawiają.*

***Atrape-minon, f. m.** ein Heuchler, ein Scheinheiliger, der Einfältige unter dem Schein der Gottesfurcht um das Jhrige bringet. *Hypokryt, ofzust pod płaszczykiem zmysłoney nabożności prostakow za kalotę wodzący.*

Attraper, Atraper, v. a. 1) erwischen, ertappen, etwas mit List; 2) erhalten, ertreiben; 3) treffen, wornach man geizlet hat; 4) treffen einen, den man abmahlet; 5) einen einholen, erjagen; 6) überrumpeln, ertappen, betreten, erwischen auf etwas; 7) betriegen, beschämen, hintergehen;

hintergeben; 3) etwas einsehen, recht treffen, als den Sinn eines Auctoris, die Meinung eines Mensch. en. 1) Oberwac; zarwac co, dochrapac się, doskrobać się; 2) dostąpić czego, orzynaćco; 4) trafić do celu; 4) trafić tego, ktorego kto maluje; 5) dogonić, doścignąć kogo; 6) zbiec, przydybać, zdybać, nadeyść, schodzić kogo na czym; 7) otzukać, zwiścić, podeyść kogo; 8) weyrzeć w co; trafić co dobrze, iako sens autora, przychylność czyją, którą kto opisuie. § 1) Il atrape toujours quelque chose du Roi; 2) cela est difficile à atraper; 3) atraper son but; atraper d'un coup de pierre; ce peintre atrape bien l'air du visage; 5) atraper quelqu'un à la course; 6) atraper quelqu'un sur le fait; 7) je l'ai atrapé bien finement; vous voila bien atrapez; j'aprehende cela & j'y ai été atrapé; 8) atraper sens d'un passage; atraper la penfee d'un auteur; atraper les caractères des hommes; des passions des hommes bien- atrapées.

les chevaux courent les bénéfices, & les ânes les atrapent. das Pferd das Haber verdient, das bekornmt ihn nicht. Niego-dni zasłużonym chleb wydzierają.

Atrapoire, Atrapoire, f. m. vulg. eine Galle, Samolowka, pulapka, łapka.

Atrayere, Atrayere, f. f. obs. Güter ohne Erben, die dem Fürsten zufallen, Cadue-Güter, Kaduk albo odumarle dobra, ktore na Pana gruntu spadaią. § Les Seigneurs Haut-Justiciers ont les biens vacans par atrayere & confiscation.

Atrempance, Atrempance, f. f. obs. durch Gemohnheit erlangte Mäßigung der Begierden. Powściągliwość, wstrzemię-żliwość; pomiarowanie afektów na-łogiem nabyte.

Atrempet, Atrempet, v. a. obs. (tempe-rare) vid. Tremper. 1) mäßigen; 2) mischen den Wein mit Wasser; 3) härten das Eisen. 1) Miarkować co; 2) roz-czyńnić wino, z wodą; 3) hartować żelazo.

Atrempé, te, adject. obs. gemäßigt, mäßig. Mierny, skromny.

oiseau atrempé. ein Falck der weder zu fett noch zu mager ist. Sokol w miarę tkuty.

Attribuer, Attribuer, v. a. (attribuere) zuschreiben, zuschreiben, bemessen, beslegen, Schuld geben. Przywłaszczac, przypisać co komu. § On lui attribue la satire qui court; je ne m'attribue tant; attribuer tout à Dieu.

s'attribuer, v. r. sic zuschreiben, zuschreiben.

Przypisać, przywłaszczyc sobie. § Il s'attribue une gloire, qu'il ne mé-rite pas.

Attribut, Atribut, f. m. (attributum) 1) die Eigenschaft, Beschaffenheit; 2) Vollkommenheiten, die in Gott gefunden werden, göttliche Eigenschaft; 3) ein Recht, ein Privilegium, das mit einer Würde verknüpft ist; 4) in der Logice: ein Prädicatum oder Beywort, so dem Subjecto, das ist, der Sache von der die Rede ist, beygesetzt wird; als Gott ist gerecht, in welchem Satz Gott das Subjectum, gerecht aber das Prädicatum ist; 5) bey den Maltern und Bildhauern: ein Sinnbild, ein Zeichen, als die Keule des Hercules, ein Palm-Zweig. 1) Przymiot, własność, bez ktorey rzecz materyalna się obeysć może; 2) doskonałość Boska; własność Boska; 3) prawo, przywilej, ktore kto ma z urzędu swego; 4) w Logice: *pradicatum* albo rzecz do tey przydana, o ktorey iest mowa; przyklad, iako w propozycji; *Bog iest sprawiedliwy*, słowo Bog iest *Subiectum* a *sprawiedliwy Pradicatum*; 5) u *Malarzow i Sznicerzow*; figura co znacząca, iako: palka Herkulesowa, gałąz palmowa. § 1) La fluidité, la dureté, la mollesse, le mouvement, & le repos se pouvant separer de la matiere, il s'en suit que tous ces attributs ne lui sont point essentiels; 2) la misericorde, la bonté, la justice sont des attributs de Dieu; 3) c'est un des attributs de ma charge.

Attributif, Atributif, ive, adj. (attributus) bey den Juristen: bemessend, zueignend. *Termin iuridyczny*: przywłaszczający, przysędzający.

Attribution, Atribution, f. f. (attributio) 1) in Gerichten: eine Verleihung, Zueignung, ein Privilegium; 2) eine Zulage, als zu einer Besoldung. 1) w *Sądach*: Przysędzenie komu czego; nadanie czego; przywilej; 2) przydatek, iako do żołdu. § 1) Attribution d'un droit; 2) le Roi a fait de nouvelles attributions des gages à cet officier.

Attribution de Jurisdiction. das Recht, das der König einem Richter giebt, vor allen Richtern in einer Sache zu erkennen. Prawo, ktorego Krol sędziemu użycza, aby pewną sprawę, nie dokładając się żadnego sędziego, rozstrzygnął.

Attrister, Atrister, v. a. betrüben, traurig machen. Zasnucić. § Le vin a été donné à l'homme pour le rejouir & non pas pour l'attrister; vous n'attristez

rez point & n'aflierez point l'étran-
ger.

s'attrister, v. r. traurig werden. Smęcić się. § Il ne faut pas s'attrister avant le tems.

Attrition, Atrition, f. f. (attritio) 1) die Zerfnürfung des Herzens, Bufe, Reue; 2) in der Phyzic: das Aneinanderreiben zweyer harten Körper. 1) Skrucha, Skruszenie serca; 2) Tknienie w gębokości serca; pokuta; 2) w Fizyce: ścieranie się dwuch twardych rzeczy. § 1) La confession est nécessaire avec l'attrition.

Attroupeement, Atroupeement, f. m. ein Zusammenlauf des Volks. Gromadzenie, zbieg, kupienie się, zbieżenie się ludu.

Attrouper, Atrouper, v. a. Volk sammeln, einen Zulauf verursachen. Kupić, gromadzić ludzie. § Le charletan attroupe le peuple.

s'attrouper, v. r. sich häufen, sich versammeln. Kupić się, gromadzić się, zbiegać się. § Le peuple s'attroupe autour d'eux.

Au, f. m. allée à au, f. f. ein mit Fontain von von beyden Seiten besetzter Garten-Gang. Ulica ogrodowa z obu stron kunftowne fontany mająca.

Au, Dativus ariculi definitivi masculini generis. dem. Temu. § Il faut confacrer ses jours au Seigneur.

* * *

Au, prep.

1) in; an statt der *prep.* dans. W, we, miasto propozycji dans. § Il est au logis; être au lit; bâton durci au feu.

2) mit, statt der *prep.* avec. Z, zc, miasto propozycji avec. § Toucher au doigt; la dentelle se fait au fuscau.

3) zu, von Gefäßen: als ein Topf zu Milch, oder ein Milch-Topf. Do, od, o naczyniach mówiąc iako, dzban do albo od mleka. § Un pot au lait.

4) laut, nach, von Meinungen. Weidlug, podług, o sensymentach mówiąc. § Zamoyski au jugement de tous grands Capitaines a été un fameux guerrier.

s'Avachir, v. r. 1) beim Gerber und Schuster, vom Leder; schlaff, weich, nicht dauerhaftig seyn; 2) im Garten-Bau: hängen, nicht gerade stehen, von welchen Aesten; 3) vulg. laß, faul, träg werden. 1) u Garbarza i Szwca o rzemieniu: rozlażyć się; nie regim, nie trwałym bydz; 2) w ogrodniczwie i wilzcć, nie prosto wzgorę stoieć, o wiednących gałęziach; 3) vulg. zgnusnieć, nikcz-

mieć, zniewiesćcieć. § 1) Ce cuir ne vaut rien, il s'avachit trop; 2) les branches de cet Oranger s'avachissent; 3) il s'est avachi depuis quelque tems.

Avage, f. m. Abgabe von ieder Sache, die auf den Markt in Paris gebracht werden, so der Schatzrichter bekommt. Datek od kaźdey rzeczy na rynku, który kat Paryski w dni targowe dla siebie wybiera. § Prendre le droit d'avage.

Aval, adv. obs. vid. Avau.

Aval, f. m. Versicherung eines Kaufmanns, daß er den verkauften Wechsel bezahlen wolle, wenn er nicht sollte bezahlet oder verlohren werden. Alekuracya od kupca dana, która przyobiecucie weksel przedany zapłacić, gdyby miał zginąć albo od tego nie był zaplacony, co go podpisał. § On m'a fait un aval, & je n'ai rien à craindre; il lui faut donner un aval afin de lui mettre l'esprit en repos; il a un aval il ne court aucun risque.

donneur d'aval. ein Zahlungs-Bürge, der vor die Zahlung gut saget. Zarecznik za zapłatę reżający.

aval; vent. aval. in der Seefahrt: des Süd-West-Wind. Wiatr południowemu poboczny ku zachodowi.

Avalage, f. m. 1) die Einkellerung, das Hinablassen; 2) das Hinabfahren der Ströme. 1) Spuzzczanie towarow na dol; 2) Spław wodny, spuzzczanie czego rzeką. § 1) On a paie le Tonnelet pour l'avalage de ces muits de vin.

Avalaison, Avalasse, f. f. das Abschießen des Wassers, heftige Flut nach großem Regen. Pąd wody po wielkich defzczach; impet powodzi. § Ce moulin a été ruiné par avalaisons.

Avalanche, Avalange, f. f. großer Schnee-Klumpen, so von den Bergen herab rollen. Zamieć śniegow z gor się staczająca. § Les avalanches sont dangereuses, quand on voiage dans les vallées durant le dégel.

Avalant, c. adv. der den Fluß herabfahret. O szkutach: na dol idący. § On ne mettra aucun empêchement au passage des bateaux avalans ou montans.

Avalant, f. m. ein Strom, so abfahrendes Schiff. Szkuta na dol idąca. § Le montant doit ceder à l'avalant,

Avalasse, vid. Avalaison.

Avalée, f. f. was ein Zeugwirdet arheiten kan, ehe er seine Bäume abrollen darf. Tak wiele wátku, iako tkacz potrzebuie

buie nim mu z walu zwiać przychodki.

Avaler, v. a. & n. 1) verschlucken, verschlingen, einschlucken; 2) *vulg.* einfressen, einschlucken als einen Schimpf; 3) ein Keller, herunter lassen als Waare in den Keller; 4) etwas herab lassen; 5) herab fließen, den Strom niedersfahren; 6) *vulg.* abbauen als ein Ohr, eine Hand; 7) im Gartenbau: nahe am Schafft einen Ast abbauen; 8) gut sorgen für die Bezahlung eines Wechsel-Briefes oder einer andern Schuld-Beschreibung. 1) Wyfarknąć, pożerać, polykać; 3) *vulg.* zgryść, strawić, polknąć co, jako afront; 3) Spufzczać co na doł, jako towary w piwnicę; 4) spufzczać co; 5) spufzczać na doł rękę; 6) *vulg.* uciąć, zetnąć jako rękę, ucho; 7) w ogrodnictwie. blisko przy pniaku gałąź uciąć albo urznąć; 8) ręczyć za weksel albo inny zapis. § 1) Le goulu avale les morceaux sans mâcher; avaler une aile de poulet; 2) il avale un afront doux comme lait; 3) avaler du vin dans la cave; 4) avalez le crocher à la viande; 5) avaler un bateau; avaler un train de bois; 6) avaler un bras, la tête, une oreille à quelqu'un; 7) avaler une branche; 8) le marchand ne veut pas avaler cette lettre de change.

avaler le calice. eine verdriessliche Sache thun müssen; in einen sauren Apffel beissen müssen. Przymuszonym bydź do czynienia rzeczy barzo przykrey.

avaler des couleurs. viel Verdruß und Ungemach haben. Ciężkie ponosić obroty.

s'avalér, v. r. 1) verschluckt werden, sich verschlingen lassen; 2) zu weit herunter hängen. 1) Dać się polknąć; pożerać się; 2) za barzo na doł wisieć. § 1) Morceau qui s'avale; 2) le ventre de ce cheval s'avale.

Avaler, f. m. obs. 1) der etwas hinabthut; 2) ein Verschwender, Greffer. 1) Spufzczający co na doł; 2) Marnotrawca, utratnik, obżerca.

Avaler de pois gris. ein Bielfraß. Obżerca, żarlok.

Avaler de charrettes ferrées. ein Eisenfresser. Furyat, brawura.

Avalies, f. f. pl. Wolle von geschlachteten Schafen. Welna z owiec zarzeczanych. § On fait les trames des étofes de ces avalies.

Avaloire, f. f. 1) ein Werkzeug etwas hinabzulassen; 2) der Schwanz & Riemen

am Pferde. Geschirr; 1) bey den Sausmachern: ein Stämper, womit sie das Hut-Band über den Kopf des Huts heraus unter schieben; 4) *vulg.* ein Bielfraß. 1) Naczynie do spufzczania czego na doł sposobne; 2) Pochwy konskie u szuru; 3) spychadło, naczynie kapeluznicze do spychania sznurek z kapeluzą; 4) *vulg.* żarlok. § 1) L'avaloire est rompuë; 2) montrer une avaloire; 3) l'avaloire est égarée, elle est perdue.

Avalon, f. m. (Aballo) eine Stadt im Herzogthum Burgund. Mialto w Xięstwie Burgundkim.

Avalore, f. f. neues schwammigtes Horn an dem Pferd-Huf. Rog nowy mięcki u kopyta konikiego.

Avance, f. f. 1) Vornich, etwas das aus einem Gebäude hervortaget als der Vorschein des Dachs; 2) Geld, das man einem zum Voraus giebet, der Vorschuß, vorgezahlte Geld-Voss; 3) der Anfang zu etwas, Anlaß, Gelegenheit; 4) Vorschein den man vor einen zum Voraus hat; Vorschein in der Arbeit, so einer zum voraus gearbeitet; 5) beym Wechsel: Gewinnst, wenn man vor den Wechsel = Brief mehr als er werth ist bekommt. 1) Z budynku co wypufzczonego, jako obdach, przypuśczone; 2) Pieniądze przed czasem wypłacone; 3) postępek w czym uczyniony; początek, powód, pochop do czego; 4) uprzedzanie kogo w czym, wprzód czynienie, wprzód sprawienie czego; 5) u Bankierzow: zysk, gdy weksel wiecey niżli wart jest, płaci. § 1) Avance de couverture de toit; 2) il lui a fait une avance de cent écus sur ses gages; 3) faire les avances pour la reconciliation de quelqu'un; faire les avances d'amourettes; 4) j'ai une journée d'avance sur lui; 5) avance pour le tireur; avance pour le donneur & perte pour le tireur.

J'ai un mois d'avance. ich habe einen Monat zum Voraus. Za miesiąc mi wprzód zaplacono.

faire une chose par avance. (d'avance) etwas zum voraus thun. Przodkiem, wprzód, przed czasem co czynić.

je suis en de grandes avances. ich stehe in grossem Vorschein. Wielem przed czasem; wyłożył pieniądze.

faire bien à quelqu'un par avance. einem zum Voraus gutes thun. Uprzedzać dobrodzieystwy nadzięć czynią.

Avancement, f. m. 1) Fortgang in einer Sache; 2) Wachsthum, Aufnehmen, Beför-

Beförderung: 3) was einem zum Vor- aus gegeben wird. 1) Postępek, postępowanie w czym, iako w nau- kach; 2) wstąpienie na wyższe ho- nory; podwyższenie, pomyka- ie wyzey, promocyja; 3) załoga pie- niężna, którą komu przed czasem wygodzono. § 1 Faire un avance- ment considerable dans une chose; 2) employer toute chose à l'avancement d'un homme; il doit son avancement à son propre mérite.

Avancement d'hoirie Borauß, alles was die Eltern den Kindern vor ihrem Tode und vor Antretung der Erbschaft geben. Wszytko to co Rodzice dzieciom przed śmiercią swoią, to jest przed dostąpieniem dziedzictwa, dawaia.

Avancer, v. a. 1) schreiten, fortgehen, vor- wärts treten oder gehen; 2) fördern, treiben, veranstalten, daß etwas bald sei- nen Zweck haben möchte; 3) fortrücken etwas als den Zeiger der Uhr; 4) vor- schreiten als den Fuß, die Hand; 5) vorrücken, voraus geben, oder zahlen, vorchießen; einen Verlag thun; 6) borgen, leihen als Geld, Waare; 7) zu etwas behülflich seyn; befördern einen, einen aßen Vorschub thun; 8) sagen, vor- tragen, vorbringen, vor wahr ausgeben; 9) zu wege bringen, austriechen, helfen.

1) Isić, postępować, kroczyć, przybli- żać się do czego; 2) promowować, pędzić, przynaglić; przyspieszyć cze- go ku końcowi swemu; 3) pomykać co, iako rączkę zegarkową; 4) przed sobą wyciągnąć rękę, nogę; 5) zało- żyć kogo pieniędzmi; przed czasem co płacić; nakładać na co, koszt czynić; 6) pożyczyc, borgować komu to- wary, pieniądze; 7) promowować, fo- rytować, zamagać, wynosić, poma- gać; 8) mówić, rzecz mieć, przekła- dać, powiedzieć; udawać co; 9) spr- awić, pomóc, wynisć na koniec iaki. § 1) *Avancer un pas*; 2) *avancer son de part*; *faire avancer l'ouvrage*; 3) *avancer l'horloge*; 4) *avancer son pié, sa main*; 5) *avancer un quartier*; *je vous prie de m'avancer le paiement*; *il faut avancer beaucoup d'argent dans les armemens avant que d'en rien retirer*; *j'ai avancé tous les frais de cette manufacture*; *avancer la paie aux soldats*; 6) *je vous prie de m'avancer dix écus*; 7) *son seul mérite l'a avan- cé*; *il est digne d'être dans le poste ou il est*, *car il avance les honnêtes gens*; 8) *il n'avance rien qu'il ne soit vrai*; 9) *qu'ont avancé mes soins, mes*

soupirs & mes larmes? mes soins n'avancent rien.

avancer les jours de quelqu'un. eines Tod befördern; einen vom Leben helfen. Zba- wić kogo żywota; skrócić komu dni żywota swego.

avancer les bornes. die Grenzen erwei- tern. Pomykać, rozprzestrzeniać granice. § *il avança les bornes de l'Empire.*

Avancer, v. n. 1) zunehmen, gelingen, ge- daben, fortgehen als ein Stück Arbeit; 2) wachsen, fortkommen, gedeihen, von Früchten; 3) vorgehen, hervorragen, als ein Berg über eine Straße; 4) hurtig laufen, zu früh, zu geschwind gehen, von Uhren. 1) *Powiesć się, nadać się, po- łezczęścić się, iako robota*; 2) *Rosnąć, dostać się, doźrzewać się, dorastać, o owocach*; 3) *wybiegać, wychylać się, iako gora nad drogą*; 4) *za prętko isć, biec, o zegarach.* § 1) *La beso- gne avance fort*; *mes affaires n'avancent pas*; 2) *les fruits avancent*; *les blez ne furent point gâtez, parce qu'ils n'étoient pas si avancés*; 3) *le som- met du mont avancoit sur le chemin*; *rocher qui avance dans la mer*; 4) *votre montre avance*; *cette pendule avance d'un bon quart d'heure.*

s'avancer, v. r. 1) sich nähern, hinjurü- cken, sich herannahen; 2) wachsen, guten Fortgang gewinnen, zunehmen, als ein Unternehmen; 3) hervorstechen, hervor- ragen, über etwas hängen; 4) fortkom- men, zunehmen, ins Aufnehmen kom- men; 5) wachsen, zunehmen, reiffen, von Früchten. 1) *Zbliżać się, po- demknąć się, przyknać się, przy- stąpić, przybliżać się*; 2) *kwitnąć, isć, zdarzyć się, powiesć się, iako przedsięwzięcie*; 3) *wybiegać z cze- go; wisieć nad czym*; 4) *rosnąć, krze- wieć się, postępować; dobry w czym mieć postępek*; 5) *rosnąć, dorastać doźrzewać, o owocach.* § 1) *L'armée s'avancoit au petit pas*; *il s'avança vers la ville*; *la victoire s'avancoit à grand pas*; *il s'avança à la tête des soldats*; *il s'avança avec l'aile droite*; 2) *mon ouvrage, mon dessein s'avance fort*; 3) *le rocher s'avancoit sur l'eau*; *cette pierre s'avancé trop*; 4) *s'avancé dans le chemin de la vertu*; *s'avancé à la cour*; *s'avancer dans la pieté*; 5) *les blez s'avancent fort.*

Avance, ee, adj. 1) hervorragend; 2) vor- getragen, vorgebracht; 3) fortgekommen, weit gebracht, befördert, das gut vor- statten gehet; der in etwas guten Fort- gang

gang hat; 4) befördert, erhöhet. 1) Wypuszczony, wybiegający z czego; 2) przelożony komu; 3) dobry postępek w czym mający albo czyniący; 4) pomknięty, promowowany, podwyższony. § 1) Toit avancé; ouvrage avancé; 2) question avancée par dessein; 3) avancé dans les vertus; ouvrage avancé; 4) avancé aux honneurs.

avancé en âge. zu hohem Alter gelanget. W laty idący.

un travail avancé. eine Schanze, die den andern zur Befestigung dienet. Szanie, drugiego broniący i strzegący.

une garde avancée; un corps de garde avancé. die Vornacht, eine Feld-Wache, Piquet. Straż przed wojskiem wystawiona; pikiet.

Avanie, f. f. 1) Geld-Expresung; Geld, so die Türken insonderheit von den Reisenden zu erpressen suchen; 2) Schimpf, Muthwillen, Zuchtigung, Unrecht. 1) Ugoda, ugodliwie peniye, ktoremi Turcy osobliwie podróżnych agrawować zwykli; zdzierstwo, extoriye; 2) krzywda, gwałt, hanba, afront. § 1) Le grand Visir voulut faire une avanie de dix mille écus aux Ambassadeurs Chrétiens; les avanies qu'on souffre en Turquie, contribuent à la ruine de leur Empire; 2) faire une avanie à quelqu'un.

Avant, prep. cum Acc. (ante) vor, in Betrachtung der Zeit, der Ordnung, des Orts. Przed, względem czasu, porządku i miejsca. § Il faut expedier cette lettre avant toutes choses; ils sont arrivés avant nous; les premiers venus se placent avant les autres; l'un doit aller avant l'autre; personne ne peut être appelé heureux avant sa mort; la croix part avant la procession; sa maison est avant la mienne.

Nota den Unterscheid der Präposition *devant* von *avant* kan man aus folgenden Exempeln sehen. Rożnicy między *prepozycjami* *devant* a *avant* w następujących się doczytafe przykładach.

il a parlé avant moi. er hat vor mir, das ist, eher als ich geredet. Mowil przedemną, to jest przedzy niżli ja.

il a parlé devant moi. er hat in meiner Gegenwart geredet. W moiey obecności mowil.

sa maison est avant la mienne. sein Haus kommt eher als meines. Dom iego przed moim (to jest pierwey a moy potym) stoi.

sa maison est devant la mienne. sein Haus steht meinem gegenüber. Dom iego naprzeciwko memu stoi.

* * *

bien avant; fort avant; plus avant. 1) tiefer, tiefer hinein; 2) noch weiter, noch mehr; 3) sehr weit, sehr tief, als eine Sache einsehen; 4) sehr tief, sehr, als einem im Herzen, in Gedanken liegen; 5) fest, wohl, als in eines Ansehen stehen. 1) Głębiey; 2) więcey, daley; 3) wkroś, iako co przeniknąć, w co weyrzeć; 4) głęboko, barzo, iako tkwić komu w myśli; 5) barzo, wielce, w barzo wielkiem, iako pozzanowanu u kogo. § 1) Il planta la; aveline fort avant dans la gorge; la flèche lui entre bien avant dans le corps; creuser bien avant dans la terre; 2) il porta sa colère encore plus avant; 3) pénétrer, voir bien avant dans une affaire; pénétrer fort avant dans la connoissance des choses; 4) Cela est bien avant dans mon coeur; il est bien avant dans le coeur de sa maîtresse; 5) être bien avant dans l'estime de quelqu'un; il est fort avant dans son amitié.

aller en avant. voran gehen. Iść wprzód. *mettre en avant.* vorschlagen, einen Vorschlag thun; vorbringen, vortragen. Proponować, przełożyć co komu; propozycyą czego czynić. § Mettre en avant un traité de paix.

il est bien avant dans ses affaires. er hat einen guten Fortgang in seiner Angelegenheit. Dobry wziął postępek w swych sprawach.

d'ores-en-avant, adv. obs. von ist an, ins künftige. Odtąd; od tego czasu, w przyszłe czasy.

à paravant que de, obs. Conj. cum Inf. *devant que,* obs. Conjunct. cum Infinit. *avant que de,* Conjunct. cum Infinit. *avant de,* Conjunct. cum Infinit. *avant que,* Conjunct. cum Subjunct. bevor, ehedann, eher als. Nim; pierwey niż. § On doit se regarder soi-même un fort long-tems, avant que de songer à condamner les gens; avant que de combattre, ils s'estiment perdus; avant que de mourir; avant de mourir; avant que le jour finisse; il repond avant que d'être interrogé.

un avant que proceder, f. m. in Gerichten: Ausschub des Processes, eines Urtheils. w Sądach: Limitacya, pomknięcie, zawieszenie sprawy albo dekretu.

Avant, *f. m.* (*adventus*) *vid.* Advent. ein Advent. Adwent.

Avant, *f. m.* das Vordertheil am Schiff. Przodek nawy.

le vent se range de l'avant. der Wind ist zumieder; er kommt von vorne her. Wiatr przeciwny wiecie.

il paroit des vaisseaux de l'avant. es sind Schiffe vom Vordertheil oder vom Gallion zu sehen. Widać okręty z przodku nawy.

gagner de l'avant; mettre de l'avant; être à l'avant. voran segeln. Wprzód żeglować.

ce vaisseau est trop sur l'avant. das Vordertheil dieses Schiffes gehet zu sehr unter Wasser. Okręt ten na przodku nazbyt głęboko w wodę idzie.

cheval qui est beau de la main en avant. Kopf und Hals sind an diesem Pferd schöner als das Kreuz. Krzyż u tego konia nie tak ładny iako głowa i zycja.

Avantage, *f. m.* 1) Vortheil, Nutzen; 2) Gnaden-Bezeugung, Güte, Wohlthat; 3) Ruhm, Ehre; 4) natürliche Gaben, Glücks-Gaben; Vorzug, den einem die Natur ertheilet; 5) vorthellhaftige Gelegenheit etwas zu thun; gute Gelegenheit des Orts; 6) Vortreflichkeit, Vorzug, Vortheil, den einer vor dem andern hat; 7) die Oberhand, die man über den Feind bekommt, Vortheil, Sieg; 8) im Spielen: was der stärkste Spieler dem schwächern vorgiebt; 9) der Gallion oder der Schiff-Schnabel. 1) Zysk, pożytek, fortel; 2) dobroczynność, pokaz łaski, fawor, dobrodziejstwo; 3) sława, chwala, pochwała; 4) dar fortuny lub natury; 5) dobra okazyja, czas fortelny do czego; 6) wysmienitość; przodek, prym, prerogatywa, dank, który kto komu dać musi; 7) gora nad nieprzyacielem wzięta, zwycięstwo; 8) fortele słabszemu graczowi od mocniejszego użyczone; 9) nos, dziub u sztaby okrętowej. § 1) Cela est à mon avantage; c'est mon avantage; on ne tire aucun avantage de cela; tirer avantage d'une chose; chercher ses avantages; 2) procurer de grands avantages à quelqu'un; 3) la fortune toutnoit à son avantage les obstacles, qui lui arrivoient; on peut dire cela à votre avantage; il a parlé fort à votre avantage; 4) l'avantage de la taille est considérable; elle avoit tous les avantages de l'esprit et de la beauté; 5) se servir de l'avantage du lieu; ils s'atendoient que

l'ennemie entrât dans l'eau, pour le charger à leur avantage; 6) il a montré les avantages que son art avoit sur les autres; cet art a l'avantage sur beaucoup d'autres; elle a tous les avantages de l'esprit et de la beauté; 7) les Crétiens ont remporté de grands avantages sur les infidèles; César eut l'avantage sur Pompée; 8) avoir l'avantage.

être monté à l'avantage. wohl im Sattel oder zu Pferde sitzen. Kfztałtnie w siedle siedzieć.

prendre de l'avantage. mit Hilfe einer Erhöhung, als eines Stuhls oder Steins, sich auf das Pferd schwingen. Dosia- dać konia z stolka, z kamienia, albo z czego inzego. § Il est honteux à un Cavalier de prendre de l'avantage pour se mettre en selle.

d'avantage, *adv.* mehr. Więcej, barzicy. § Je vous en estime d'avantage; dix ans et d'avantage; je ne dis rien d'avantage.

prendre avantage contre la partie qui ne comparoit. die nicht erscheinende Par- tey contumactren. Przeciwną stronę o nieślanie na rok kondemnować.

Avantager, *v. a.* einem zum voraus etwas ausmachen; einem vor andern, die gleiche Rechte haben, etwas aussetzen. Pierw- sze branie części iakiego działu komu naznaczyć; opatrzeć kogo większą częścią działu, uposledzając inzych rowne prawa mających. § Il a avan- tagé le cadet de dix mille écus.

Avantageux, *euse, adj.* 1) vorthellhaftig, nützlich; 2) ansehnlich, von der Gestalt und Größe eines Menschen. 1) Fortel- ny pożyteczny; 2) okazały, wielki, o wzroście i osobie człowieka. § 1) Choisir un poste avantageux; il nous fera avantageux de faire cela; 2) avoir une taille avantageuse.

un homme avantageux en paroles. ein Mensch dem die Worte fließen. Czła- wiew wymowny.

un homme avantageux. ein trotziger, hez- rischer Mensch. Człek zrzędny i zu- chwaly. § Il ne faut pas rien ceder à un homme avantageux.

Avantageusement, *adv.* 1) nützlich, vor- theilhaftig; 2) in Ehren. 1) Pożyte- cznie, fortelnie; 2) z poszanowaniem. § 1) Etre habile avantageusement; 2) juger de quelqu'un avantageusement.

Avant-bec, *f. m.* Gegen-Weiler von einer steinernen Brücke, so die Flut des Was- sers hemmet. Pal przed filarem u mo- strza

stu muiowanego pąd rzeki wstrzymu-
jący. § Avant-bec d'amont l'eau.
Avant-bras, *f. m.* der Unter-Arm von der
Faust bis an den Ellenbogen. Łokieć,
członek ręki od przegubu aż do dłoni.
§ Avoir l'avant bras cassé.
Avant-chambre, *f. f. vid.* Antichambre.
Avant-cœur, *vid.* Anti-cœur.
Avant-corps, *f. m.* Pfeiler, Seulen, Sta-
tuen vor einem Hause. Filary, słupy,
baswany przed domem.
Avant-cour, *f. f.* Vorhof. Podworze
przednie § Une fort grande avant-
cour; faire l'avant-cour d'un bâti-
ment.
Avant-coureur, *f. m. vid.* Messager. Vor-
läuffer, Vorhof. Popzednik. § Le
frisson est l'avant-coureur de la fièvre;
un malheur est presque toujours l'a-
vant-coureur d'un autre.
Avant-courière, *f. f.* Vorläufferin, Vorbo-
stin. Popzedniczka. § L'Aurore est
l'avant-courière du soleil.
Avant-fosse, *f. m.* der äusserste Graben et-
ner Festung gegen das Feld. Row for-
tocy pierwszy od pola; przedrowie.
§ Remplir, combler l'avant-fossé;
passer l'avant-fossé.
Avant-garde, *f. f.* Vor-Truppen, Vor-
zug. Czolo woyska; szyku czolo.
§ Mener, conduire, commander l'a-
vant-garde; l'avant-garde fut ata-
quée.
Avant-gout, *f. m.* Vorschmack der künstli-
gen Herrlichkeit. Przyśmak, czucie,
uczucie przyzłych delicyy. § La
joie que le Saint Esprit répand dans
le cœur des fideles, est un avant-gout
de Paradis.
Avant-hier, *adv. pr.* Avantier, vorge-
stern. Onegday.
Avant-huis, *f. m.* ein Vorhang an einer
Thür. Portyera, zasłona drzwi z
fukna, z iedwabney materyi &c.
Avantin. *f. m.* ein Weinsenker, ein Rebe,
der zum Ablegen tüchtig ist. Latorosl
winna do sadzenia w ziemię.
Avant-jour, *adv.* vor Anbruch des Ta-
ges. Przede dniem, przed switem.
Avant-logis, *f. m. obs.* Borgemächer. Przed-
pokoie; przednie gmachy.
Avant-main, *f. m.* die innerste Fläche der
ausgestreckten Hand, die flache Hand.
Spodnia część ręki wyciągnioney.
§ Recevoir un soufflet de l'avant-
main.
Avant-midi, *adv.* vormittags, gegen Mit-
tag. Przed południem; ku połu-
dniowi.
Avant-mur, *f. m.* eine Vormauer. Przy-

murek, pierwzy mur od pola, przed-
murze. § Faire un avant-mur.
Avant-part, *f. m.* in einigen Land-Rech-
ten: das Voraus; Erbteil, den der
Erstgeböhrene vor dem andern Geschw-
ster bekommt. W niektórych prawach
ziemskich: pierwze branie części dzie-
dźstwa, pierworodnemu należące.
Avant-pêche, *f. f.* frühzeitige Pfläwen-
Broskwinie skołozrze albo ranne.
Avant-pié, *f. m.* in der Anatomie: das
Vorderteil des Fußes. w Anatomii:
Przednia część nogi.
Avant-pieu, *f. m.* 1) Pfahlhalter, so den
Pfahl stühet der eingerammelt wird;
2) Stäng-Pfahl, das Pfahl-Eisen, wo-
mit man die Löcher in der Erde zu den
Wein-Pfählen machet. 1) Podpora palu
gdycgo wbiaia; 2) żelazo zakończone,
do robienia dziur w ziemi dla palow
w winnicach.
Avant-poignet, *f. m.* die flache Hand in
der Anatomie: w Anatomii: Spodnia
część ręki wyciągnioney.
Avant-propos, *f. m.* Vorrede. Przed-
mowa,
Avant-portail, *f. m.* Vorder-Thor. Bra-
ma przednia,
Avant-quart, *f. m.* ein Glöckchen in Uhren,
welches ein Zeichen giebt, wenn die
Diertel 3 Stunden schlagen wollen.
Dzwonek w niektórych zegarach
dzwoniący, gdy kwadransie bic mają.
§ L'Avant-quart va sonner; l'avant-
quart sonne; l'avant-quart vient de
sonner.
Avant-toit, *f. m.* Vor-Dach; Schirm-
Dach. Obdach, obdaszek.
Avant-train, *f. m.* zwen Vorder-Räder,
die man unter ein Stück süget. es desto
leichter fort zu bringen. Przednie koła
u dzieła, dla łatwiejszego powozu
przyłączone.
Avantia, *vid.* Avantin,
Avanture, *f. f.* 1) Abenteuer, eine unvers-
hoffte Begebenheit, ein ungeseker Zus-
fall; 2) Buhlschaft, Liebes-Handel.
1) Traf, przygoda, przypadek, treunek
niespodziany; 2) miłostki, zalecanki,
zalety. § 1) Avanture facheuse, plai-
sante, galante; achever, terminer, com-
mencer une avanture; contre son avan-
ture; 2) cette fille est la première avan-
ture.
une femme à avanture. eine Frau von der
man nicht zum besten redet. Białagłowa,
o ktorey cośś nieforemnego powia-
daia.
dire la bonne avanture. wafsfagen. Wro-
żyć.

la grosse aventure. die See-Handlung. Handel morzem. § Mettre de l'argent à la grosse aventure; un contrat une obligation à la grosse aventure.

**mal d'aventure.* ein Stich aus Unachtsamkeit in eine Finger-Kuppe. Kłocie z niedozoru w brzusiec palcowy.

à l'aventure. ins Gelag herein; ohne Beobachtung. Bez uwagi, niebacznie, nieuczważnie. § Dire à l'aventure ce, qu'on pense.

**à l'aventure, obs.* obngesebr, besser par hazard. Z trefunku, trefunkiem, trafem, lepszy wyraz par hazard.

par aventure, obs. vielleicht, besser peut-être. Podobno, lepsze słowo peut-être.

à toute aventure. auf allem Fall, so es sich juträge. Gdyby się przydało; gdyby się trafiło.

bonne Aventure, vid. Bonne-aventure.

Avanturer, v. s. wagen, in Gefahr gehen. Ważyć na co gradło, zdrowie &c. na szarc wystawić. § Il aventure tout à un seul coup.

Avanturé, ée, gewagt, in Gefahr gebracht, nahe dem Untergange. Odważony; na szarc wystawiony, bliski niebezpieczeństwa. § Votre argent est bien avanturé.

**Avanturer, v. r.* sich gefährlich wagen. Odważyć się na co; na straconą się pufzczać.

Avantureux, euse, adj. obs. kühn, verwegt. Odważny; niebezpieczeństwa się nie lękający. § Chevalier avantureux.

**Avanturier, f. m.* 1) Freiwilliger im Kriege, ein Volontair; 2) Jungfer-Knecht, der sich an alle Weibspersonen macht, aber keiner getreu ist; 3) Gelehrter, der sich durch seine erste Schrift bekannt macht. 1) Woluntaryusz, żołnierz dobrowolny; 2) miłośnik niestateczny, gach, fryerz, zaletnik nitucziwy; 3) uczony, co się pierwszą swoią popisuielukubraczą. § 1) Nos avanturiers revinrent chargez de lauriers; c'est un avanturier, qui s'est signalé au siège de Dantzic; 2) la plupart de jeunes Gascons sont des avanturiers amoureux; les belles quand elles sont sages, se gardent des avanturiers amoureux; 3) un avanturier fit voir plaisamment la foiblesse & le peu d'esprit de son premier ouvrage.

un vaisseau avanturier. ein Schiff, das ohne Erlaubnis der Handlungs-Compagnie in ihrem Bejirck handelt. O-

kręt w okolicy do kompanii handlowney należący bez iey zezwolenia handlujący.

Avanturine, f. f. 1) Böhmischer Hyacinth, ein Edelstein mit Gold-Punkten; 2) eine Art Glas, das diesem Stein gleich ist. 1) lacynt czeski, kamieni drogi złotemi punktami nakrapiany; 2) gatunek skła do tego kamienia podobnego. § 1) On trouve de belles de très-curieuses & très-rarses avanturines dans la Bohême & dans la Silésie.

Avare, adj. z. vid. Avaricieux, (avarus) 1) geizig, karg, der sich und keinem einige Güte thut; 2) figürlich: sparsam, nicht verschwenderisch, als das Glück in Anstheilung der Gaben, ein Mensch mit seinen Lobes-Erhebungen, mit seinen Visiten, Gefälligkeiten u. d. gl. 1) Łakomy w nabywaniu, sobie i nikomu nie zyczliwy; 2) w sensie figurycznym: niefzczodry, oszczędny, skąpy, jako fzcześnie w rozdawaniu darow, człowiek w oddawaniu wizyt, pochwał, w świadczeniu zyczliwości &c. § 1) Les vieilles gens sont d'ordinaire avares; c'est un monstre qu'un jeune homme avare; 2) le ciel, la nature, la fortune a été avare de ses dons à cet homme; la terre n'est pas avare de ses biens; cet homme est avare de ses louanges de ses visites, de son tems.

Dieu n'est pas avare de ses graces. Gott theilt seine Güte nicht sparsam aus. Bog nieofzczędną ręką swe wylewa dobrodziejstwa.

cette femme n'est point avare de ses faveurs. dieses Frauenzimmer kan man leichtlich gewinnen. Ta białogłowa faworkow swoich skąpo nie trzyma.

Avare, f. m. Geizhals. Łakomic, sknera. § On trouve d'illustres scélérats, mais on ne trouve point d'illustres avares; un franc avare, un vilain avare; un avare fardide, haïssable, détestable; les avares sont toujours dans le besoin; les avares ne sont jamais las d'acquérir des richesses pour ceux qui souhaitent leur mort; un homme qui ne donne jamais, est un avare, celui qui donne rarement, ou qui donne peu, est un avaricieux.

Avarement, adv. (avare) geizig, genau, karg. Łakomie, skąpo. § Il vit fort avarement.

Avarice, f. f. (avaritia) der Geiz. Łakomstwo w nabywaniu. § Toutes les autres passions cèdent à l'avarice;

l'avarice est honteuse, horrible, épouventable, fardide.

Avaricieux, euse, adj. & subst. vid. Avare. genau, nicht freugebig, der sich aber und andern mehr Güte als ein Geizhals erweist. Sknerowaty; skapy, nieszczo-dry, sobie jednak i drugim zyczliwzy nizli lakomic. § *l'Avare se refuse routes choses, l'avaricieux se retranche le superflu, & même une partie de nécessaire; il est autant avaricieux, qu'on le puisse être; que ne fait point un avaricieux pour conserver son argent?*

Lunettes d'avaricieux, vid. Lunette.

Avarie, f. f. 1) das Ander-Geld von jedem Schiff, das in einem Hafen vor Anker liegt; 2) Verlust an Waaren, so auf der See Schaden gelitten; 3) außerordentliche Unkosten, so ein Schiff auf seiner Reise gehabt. 1) Kotwiczne; portowe od okrętu w porcie na kotwiczach stojącego; 2) Izkody, ktore to-wary na okęćie poniosły; 3) różne extraordinaryne wydatki czasu zęglugi wyłożone. § 1) Paier l'avarie; 2) l'avarie est grande ou petite; partager l'avarie; 3) le marchand & le maître du navire portent l'avarie & la partagent.

avarie simple. Schaden den ein Kaufmann leidet, wenn ihm etwas ohne jemandes Schuld auf dem Schiffe verdorben ist. Szkoda, którą kupiec musi ponosić, gdy się towar jaki z trefunku bez niczyjej winy na okęćie zepsuł.

avarie ordinaire. Unkosten vor die Ladung, vor das Einballiren und Einpacken der Waaren. Unkoszta od ładowania, fasowania, składania towarow w okręt.

avarie commune. Schaden, der durch Sturm verursacht wird, welchen der Kaufmann und der Schiffs-Patron tragen müssen. Szkody od nawalności morskiej poczynione, ktore kupiec i Pan okrętu ponosić powinni.

grosse avarie. Verlust der Waaren, die man im Sturm in die See hat werffen müssen; oder die der See-Räuber geraubet. Utrata towarow podczas nawalności w morze wyrzuconych albo od Piratow morskich zabranych.

Avarié, ée, auf der See verdorben, als ein Stück Waare. Na morzu zepsuty; o *towarach.* § Du casse avarié; de la cochenille avarié.

Avast, adv. auf der See: halt still, ge-

zung. *Na okrętach:* Stoy, postoy, dosyć.

***Avau, adv. & prap.** hinab. hinunter, Berg-ab. Zgory na dol; na dol.

***aller avau l'eau.** 1) den Strom hinab-fahren; 2) sich zerstreuen als mit Unrecht erorbene Güter. 1) Narzecz na dol isć; 2) rozproszyć się jako zła nabyte dobra.

vent d'aval ou d'abas; vent d'avan. Abend-Bind. Wiatr zachodni.

Aubade, f. f. eine Music, die man des Morgens vor dem Hause seiner Geliebten macht; ein Morgen-Ständchen; *2) Lerm, Geschrey, Schelten, Reiffen. 1) Muzyczne koncerty, ktoremi się miłośnik przed wrotami kochanki swoiey podczas zarannego switu odzywa; *2) Hałas, suk, łajanie. § 1) Donner des aubades; 2) vous aurez tantôt l'aubade

Aubain, f. m. in Rechts-Gändeln: ein Ausländer, Fremdling, der sich im Lande niedergelassen, und noch nicht naturalisiret ist. w. *Sprachwäch Sądowych:* Cudzoziemiec mieszkający we Francyi a indygenatu ieszcze nie mający.

***Aubaine, f. f.** zufälliger Gewinn, unverhoffte Erbschaft. Zylk przypadkowy, Dziedzictwo niespodziane. § Il lui est venu une aubaine qui l'a mis fort à son aise.

droit d'aubaine. Erb-Recht der Könige in Frankreich auf die Güter eines verstorbenen Fremdlings, der sie im Lande erworben hat. Kadukowe prawo, ktore ma Krol Francuski na nabyte we Francyi dobra przychodnia zmarlego.

Auban, vid. Hauban.

Aubans, plur. die Wand, das grosse Lauwerk, so den Mast von beyden Seiten hält. Liny maszt wielki z obu stron trzymające.

Aube, f. f. (alba) 1) Chor-Hemd der Priester; 2) die Morgen-Röthe oder die erste Morgen-DEMmerung; 3) auf den Schiffen: die Zeit nach der Abend-Mahlzeit, die erste Nacht-Wache. 1) Alba Kapłaniska; 2) Swit, zorza zaranna; 3) *na okrętach:* pierwsza straż nocna. § 1) Une aube fort blanche; 2) se lever à l'aube du jour.

Aube de moulin. eine Schaufel am Mühl-Rad, worauf das Wasser fällt. Łopara u kosa młynskiego, na którą woda spada.

Aubénage, f. m. Abzugs-Gelder, so einigen Gerichten in Frankreich, die Erben eines verstorbenen Ankömmlings geben müssen. Dan od dziedzictwa zmarle-

go przychodnia sądom niektórym należąca. § Le Seigneur moiën-Justicier a droit en quelques Provinces d'avoir l'aubénage.

Aubépine, Aubespine, *f. f.* (*alba spina*) Weißdorn. Bodfak, bodzieniec, tarn. § L'aubépine est fleurie.

Auber, }
Aubere, } *adj. c.* cheval aubere. ein Pferd
Aubert, }

mit Wirschblüt; farbigen Haaren; desgleichen, ein brauner Schimmel. Kon broskwiniowego koloru; albo też kon brunatnopłęśniwy. § Les chevaux aubers sont sujets à perdre la vue.

Auberau, *vid.* Hobereau.

Auberge, *f. f.* 1) eine Herberge, ein Gasthaus; 2) ein Haus worinnen die Maltheser Ritter von ieder Nation zusammen kommen; 3) grosse Wirschen die halb roth und von gutem Geschmack sind. 1) Austerya, dom gościnny dla podróżnych; gospoda; 2) gościniec, dom dla każdego Nacyi kawalerow Malteriskich; 4) brzoskwinia wielka na poły czerwona barzo smakowita. § 1) Une bonne auberge; tenir auberge.

Aubergiste, *f. m.* ein Gast-Wirtz in einer kleinen Schenck. Karczmarz w domie gościnny nie barzo wielkim. § De petit aubergiste qu'il étoit, il est devenu gros Cabaretier; un pauvre aubergiste; un petit aubergiste.

Auberon, *vid.* Oboron.

Auberonnière, *vid.* Obronnière.

Aubier, Aubour, Aubin, Obour, *f. m.* (*alburnum*) die weisse Schale zwischen der Rinde und dem Holz, der Spint oder Splint. Biel na drzewie. § Un échalas qui a de l'aubier, ne vaut rien.

Aubifoin, *f. m.* (*album fœnum*) blaue Korn-Blumen. Modrak, modrzeniec, ziele.

Aubin, *f. m. vid.* Aubier. 1) das Weiße im Ey, besser le blanc de l'œuf; 2) der Gang eines Pferdes, der kein rechter Paß und auch kein rechter Galop ist. 1) Biały w iaju, lepsze le blanc de l'œuf; 2) Jednochoda. § 2) Ce cheval va l'aubin; l'aubin tient de l'amble & du galop.

Aubin, *f. m.* (*Albinus*) ein Manns-Nahme. Albin przezwisko męskie.

Aubinet, *f. m. vid.* Saintaubinet. auf den Schiffen, die Brücken von Striden über der Küche. Na okrętach pokład nad kuchnią z powrozow spleciony.

Aubour, *vid.* Aubier.

Aubours, *f. m. vid.* Albour.

Aubrier, *vid.* Hobereau.

Aucolie, *f. f. vid.* Gants de nôtre Dame.

Aucun, *e, adj.* 1) etniges, aller, keiner; 2) iemand. 1) żaden; 2) kto, ktoś. § 1) Sans aucune assistance; il ne me reste plus aucune esperance; n'y a-t-il aucun autre moiën; Dieu ne refuse aucun de ses biens à ceux qui s'attachent à le servir; sans aucune difficulté; en aucune façon; 2) Savez vous aucune d'elle qui ne le permette; si aucun de nous l'avoit aimé.

y-a-t-il aucun homme? ist wohl jemand? A jestże kto?

aucune fois, adv. obs. hißweilen, besser quelque fois. Czajem; lepszé stowo: quelque fois.

Aucunement, *adv.* 1) auf keinerley Weise; 2) *vulg.* ein wenig, einiger massen. 1) Zadnym sposobem; 2) *vulg.* trochę, poniekąd. § 1) Je ne doute aucunement de sa bonté; 2) Etre aucunement satisfait.

Audace, *f. f.* (*audacia*) 1) Kühnheit. Verwegenheit, Vermessenheit; 2) löbliche Kühnheit, Herzhafigkeit, Muth, es muß aber in diesem Verstand noble, belle &c. dabey stehen; 3) das Auge oder die Nase zu dem Hacken an einer Hut: Frempe. 1) Smiałość zła, zuchwałstwo; 2) odwaga, śmiałość dobra, *gdý stowa* belle, noble &c. *dotożono*; 3) kobyłka u kapelusza, do ktorey brzezi przypinaią. § 1) Il n'eut pas assez d'audace pour excuser son crime; comment avoir l'audace de battre un Philosophe comme moi; 2) une belle, une noble, une sainte audace; il avoit de l'audace & de civilisé; 3) mettre une audace à son chapeau; une bonne, une forte audace.

Audacieusement, *adv.* verwegen. Zuchwale. § Les mutins qui avoient parlé audacieusement à leur Prince, furent châtiés.

Audacieux, *euse, adj.* verwegen, kühn, herzhafstig; 2) bey den Poeten: hoch. 1) Odważny, zuchwały; 2) u Poetow: wyniosły, wyfoki. § 1) On est souvent audacieux par timidité; je ne suis avare, audacieux, ni traître; 2) des pins audacieux s'élevent aux cieux.

Au-deçà, *adv. & prep. cum gen.* disseit, an dieser Seite; auf dieser Seite. Ztey strony, z tę stronę; na tey stronie. § Au-deçà de la Vistule; il est au-deçà.

Au-delà, *adv. & prep. cum gen.* jenseit, an

an jener Seite. Z oney strony, na tamtey stronie; z oney stronie, za. § Au delà d'Océan; ils enlevèrent tout ce qui étoit au-delà; on ne voit au-delà qu'un obscur avenir.

Au-devant, *adv. & prep. cum genit. entgegen.* Przeciw, ku.

aller au devant. 1) einem entgegen gehen oder fahren; 2) dem Feind entaeen marschiren; 3) vorbenagen als einem Unglück. 1) Wynisć przeciwko komu z pozanowania; 2) ciągnąc przeciw nieprzyjacielowi; 3) zabić iako niebezpieczeństwu, szkodzie. § 1) Mon frère alons au-devant de notre mère; 2) notre armée alla au devant de l'ennemi; 3) aller au devant d'une maladie.

Audience, *f. f. (audientia)* 1) Gehör, Audienz, Zutritt, so einem ein großer Herr verstatet; 2) die Audienz-Stube; 3) eine Gerichts-Stube, Rath-Stube; 4) die Session, der versammelte Rath, oder die versammelten Gerichte. § 1) Audyencya; przystęp do wielkiego pana; 2) Sala audyencyjna; 3) Stuba, izba sądowa albo radziecka; 4) Sefya, zasiedzenie do rady, do Sądow; Rada Sądy. § 1) Donner, obtenir, avoir audience; il a eu une favorable audience de Monseigneur le grand Chancelier; 2) entrez Monsieur dans l'audience; 3) il vient à l'audience d'implorer le secours des Magistrats; 4) lever l'audience; l'audience est levée.

Audiencier; Huissier audiencier, *f. m.* ein Gerichts-Bedienter, der bey der Audienz aufwartet, und die Parteyen aufruft. Woźny, albo sluga sądowy co przy Audyencyi posługuje i strony do sądow zwolywa.

grand Audiencier. ein vornehmer Bedienter bey der großen Französischen Kanzley, der die Schreiben durchsiehet, ehe sie vom Kanzler besiegelt werden. Urzędnik przedniejszy w wielkicy Kancelaryi Francuskiej, co skrypta przeczytałszy Kanclerzowi do pieczętowania podaje.

Auditeur, *f. m. (auditor)* Zuhörer, ein Auditor. Sluchacz, audytor, Uczeń. § Avoir beaucoup d'Auditeurs.

Auditeur des comptes. Bedienter der die Rechnungen der Cammer durchgehet. Rachownik przelożony nad rachunkami publicznymi. § Etre reçu Auditeur des comptes.

jugé Auditeur. Unterrichter. Podsek. Auditeur de Rose. ein Beyßer der Pabst-

lichen Gerichte in Rom Nota genannt. w Rzymie Asesor sądowy na Rocie Papięzkicy.

Auditeur de la Chambre Apostolique. Ober-Richter in Rom, unter dessen Gerichtbarkeit jedermann steht, er mag ein Geistlicher oder ein Weltlicher seyn. Audytor Papięski albo Sędzia najwyższy, iurysdykcyą nad Swieckimi i Duchownymi mający.

Auditif, *ive, adj.* in der Anatomie: was zum Gehör gehöret. w Anatomii: do sluchu należący. § La surdité détruit la faculté auditivé; les nerfs auditifs.

Audition, *f. f. (audisio)* in den Gerichten: Verhör der Parteyen, der Zeugen &c. w Sądach: Sluchanie, przesluchanie stron, świadkow &c. § L'audition des comptes, des témoins, a duré long-tems; il n'y a point eu d'audition des témoins; on a remis l'audition des témoins à un autre jour; après l'audition des témoins les Juges se sont levez.

Auditoire, *f. m. (auditorium)* 1) die Versammlung, so da gehöret; 2) Hör-Saal, wo man öffentlich redet oder höret; 3) die Gerichts-Stube. 1) Audytoryum, sluchaczce kogo sluchający; 2) audytoryum, sluchalnia, sala, miesyce publiczne do sluchania kogo; 3) Stuba, izba sądowa. § 1) Il a un Auditoire nombreux, renvoier l'auditoire; 2) un grand, un petit auditoire; 3) les juges rendent leur jugement dans l'auditoire.

Avé, *f. m.* der Englische Gruß, das Ave Maria. Pozdrowienie Panny MARYI, Ave MARYA. § Dites cinq Pater, & cinq Avé.

ave Maria, *vid.* Ave-Maria.

Avec, *prep. cum accus. mit.* Z, ze. § Je l'aime avec une tendresse incroyable.

Aveindre, *v. a. Conj. vid. in Append.* hervor jehen, hervor langen. Dobywał czego, wyiść z czego co. § Aveignoz le linge qui est au fond de coffre.

Aveine, Avoine, *f. f. (avena)* der Haber. Owies. § Jamais on ne vit tant d'avoine.

aveines, avoines, *f. f. plur.* die aufgegangene Haber: Saat, der grüne Haber, auch der Haber in der Aehr auf dem Felde. Owies młodożianny na roli; albo też owisy w kłosie stojące. § Faucher les avoines; rabatre les avoines.

gagner son avoine. im Scherz: seine Wahlzeit, sein Brodt verdienen. Zarzem: zarobić obiad, chleba swoy.

Aveine sole. tauber oder wilder Haber.

Owiesek, myszek zboże.

Avelanade, Valanede, f. f. die Schale von einer Eichel. Łupina, żółędziowa, czafzka; łuski żółędziowe.

Avelanier, f. m. ein Hasel-Nuß-Baum.

Orzech laskowy.

**Avelaine,*)

Aveline, f. f. (*avellana*) eine Hasel-Nuß. Orzech laskowy owoc. § Une grosse aveline; vuider une aveline.

Ave-Maria, f. m. (*Ave-Maria*) 1) der Englische Gruß, das Ave; in diesem Verstande hat es keinen plural; 2) der Eingang einer Predigt. 1) Pozdrowienie P. MARYI, *ave MARIA*; 2) wstęp; początek kazania. § 1) Dites deux ave-Maria; 2) L'ave-Maria doit être court & propre au sujet.

Avenage, f. m. der Haber-Zins, die Haber-Gült in einigen Provinzen. Owies, czynszowy, w niektórych Prowincyach.

Avenant, e, adj. obs. was sich schickt, an-genehm, hübsch, gehörig, billig. Stojujący się do czego, przystoyny, słuszny, piękny, składny, rymowny.

le cas avenant, que &c. gesetzt den Fall daß zc. Gdyby się przydało, day to aby.

**le cas avenant de quelque chose.* wenn sich etwas jutragen, ereignen sollte. Gdyby się co przytrafiło. § Le cas avenant de la mort.

Avene, vid. Aveine; Avoine. Haber. Owies.

Avènement, f. m. 1) Belangung zu einer hohen Ehren-Stelle; Antritt der Regierung; 2) Christi künftige Ankunft am jüngsten Tage; 3) Ankunft des Messia, den die Juden erwarten. 1) Wstęp na wielką iaką godność, na krolestwo; początek, obięcie panowania; 2) ostatek przyycie Jezusa P. na dzień są-dny; 3) przybycie Mesyafza, ktorego się żydzi spodziewają. § 1) Tibère étoit fort retenu à son avènement à l'Empire; son avènement à la Couronne étoit heureux.

les joyeux avènements. 1) Antritt der Regierung; 2) Recht, das die Kaiser und Könige in Frankreich haben, die erledigten Pfründe bey Antritt ihrer Regierung zu vergeben; 3) erste Gnade eines Landes-Hürsten gleich nach der Erhebung. 1) Obięcie Państwa; 2) prawo Cesarzow i Krolow Francuskich na rozdawanie godności kościelnych podczas Państwa obięcia wakujących; 3) pierwszy pokaz łaski Pańskiej po koronacyi.

§ 1) Le Roi de France à son joieux avènement nomme au premières Prebendes des Eglises Cathédrales & Collégiales vacantes par mort; 2) par la déclaration de Pan 1629 Louis XIII exempta les Eglises Collégiales de joieux avènement.

Avenéron, f. m. tauber oder wilder Haber.

Owiesek, stokłofa myszek zboże, zielen.

Avenes, vid. Avoine.

Avenir, v. n. (*advenir*) ohngesehr kommen oder geschehen. Przydać się, stać się, przytrafić się. § S'il avient, que je meure.

Avenir, f. m. 1) die künftige Zeit, das zukünftige; 2) in den Gerichten; die Ansetzung eines Termins, Termin, bestimmter Tag zum Verhör. 1) Czas przyszły; przyszłość; 2) rok w prawie; dany termin do przesłuchania sprawy. § 1) Un avenir glorieux, heureux, mal-heureux, triste, facheux; penser, songer à l'avenir, ne se mettre point en peine, ne se chagriner de l'avenir; l'avenir & le passé; laisser le soin de l'avenir à la providence; 2) faire signifier un avenir à sa partie; lire l'avenir.

Avent, Avant, f. m. (*adventus*) Advent. Advent. § Prêcher un Avent.

Aventer, v. a. die Segel nach dem Winde richten. Zagle wedlug wiatrow narichtować.

Aventice, adj. c. (*adventitius*) biens aventices. Güter, die die Kinder nicht von ihren Eltern haben. Własizna, własność synowka; majątność nie od rodzicow pochodząca.

Aventure, Aventurer, Aventurier, Aventurine,) *vid. Avant:*

Avenue, f. f. 1) Zugang, Eingang zu einem Orte; 2) ein mit Bäumen von beyden Seiten besetzter Lustgang zu einem Garten oder Lusthaus. 1) Weyście przystęp, plac, ktorem gdzie przystępują; 2) droga albo gościniec z obu stron drzewami wielkołnemi osadzony i do wirydarza lub pałacu iakiego idący. § 1) Se saisir, s'emparer des avenues d'un lieu; gagner, sortir, occuper, garder, défendre les avenues; fermer les avenues du port par de grosses poutres; 2) planter une avenue de grands arbres; une avenue plantée d'Ormes.

**Avêque, pr. ep. vid. Avec.* bey den Posten: mit. u Postow: Z, ze. § Allez avêque moi.

Avêques, pr. ep. obs. vid. Avêque.

Aver, e, adj. obs. vid. Avaré, (avarus) geizig. Łakomy w nabywaniu.

Avêrer,

Avéer, v. a. beweisen. Dowieść, na oko pokazać. § *Avéer un crime.*

Averne, f. m. (*avernus*) bey den Poeten: die Hölle. *u Poetow:* Piekło; ochłan piekielna.

Averon, vid. Avéron.

Aversa, Averfatif, Averse, vid. Advers.

Averse, adv. häufig. Gromadno.

il pleut à verse. es regnet als wenns mit Kannen gießet. Deszcz się iak z koinwie leie.

Aversion, f. f. (*aversio*) Abscheu, Ekel, Greuel, Haß. Bیزیdzenie, hydzenie się; brzydliwość, nienawisć. § *Te moigner une aversion étrange contre quelqu'un;* prendre, avoir une aversion invincible & éfroiable pour une personne; prendre quelqu'un en aversion; avoir de l'aversion contre quelqu'un; vos décisions sont en aversion à tout le monde; il m'est en aversion; avoir l'aversion pour (contre) quelqu'un.

Avertance, f. f. obs. Beobachtung, Aufmerksamkeit. Baczenie, bacznosc.

Avertin, f. m. Eigensinn, Hartnäckigkeit, mürrisches Wesen. Krazbrnosc, upor, dziwactwo.

Avertir, v. a. einen benachrichtigen, warnen, einem stecken. Owiadomic kogo o czym, przeltrzec, ostrzegac kogo. § *Avertir quelqu'un de son malheur.*

Averti, e, adj. & part. benachrichtiget, gewarnet. Przeltrzeżoyn. § *Il est bien averti.*

un averti en vaut deux. einer der gewarnet ist, kan gegen zwey bestehen. Przeltrzeżony dwom się oprzec może.

un pas averti. ein Schul-Schritt, Schul-Gang, den ein Pferd auf der Reit-Schule gelernet hat. Chod, ktorego się koni w szkole iezdneý nauczył.

Avertissement, f. m. 1) Bericht, Nachricht, Warnung, in diesem und folgendem Verstande setzen einige unrecht das Wort Avis; 2) Borrede, Bericht an den Leser; 3) der Status cause, kurzer Auszug einer gerichtlichen Sache; 4) Vorbot, Zeichen einer Krankheit. 1) Informacya, przeltroga, *w tym i w następującym sensie niektorzy nierozumnie kładą słowo Avis;* 2) przeltroga, przedmowa do czytelnika; 3) sumaryusz całej sprawy sądowej; 4) znak przyszley choroby. § 1) Donner de bons avissemens; votre avissemment m'a instruit de cette affaire; cet avissemment fait faire de bonnes remarques; les avis doivent être secrets & les avissemens doivent être judicieux; les

avissemens des sages sont toujours utiles; 2) il a mis un avissemment à la tête de son livre; 3) les avissemens ne se font ordinairement que d'avocats, & ils doivent bien instruire les juges & expliquer le fait de la cause avec esprit; l'avissemment commence ainsi: *Avissemment que mette & baille devant vous;* 4) c'est un avissemment de la goutte.

Avertissemment au lecteur. 1) Bericht an den Leser; 2) Warnung vor einem Zufall, Krankheit, Unglück. 1) Informacya do czytelnika; 2) przeltroga o jakim przypadku, chorobie, niezczęsci u &c.

Avertisseur, f. m. ein Bedienter, welcher andeutet, wenn der König zur Tafel geht. Oficýant wiadomosc dający, gdy Krol do stołu idzie.

Avesprement, f. m. obs. der Abend. Wieczor.

Avette, f. m. obs. eine Biene. Pzczola.

Aveu, f. m. 1) Bewilligung, Billigung, Erlaubnis; 2) Bekenntnis, Geständnis; 3) Lehns-Revers, oder Bekenntnis des Lehns-Manns über die empfangenen Lehns-Stücke. 1) Zewolenie, pozwolenie, porwierdzenie; 2) zeznanie, wyznanie; 3) zeznanie od mana na odebranie gruntow lennych dane i podpisane. § 1) Faire une chose de l'aveu, (avec l'aveu) de ses Superieurs; les Jésuites n'impriment rien sans l'aveu de leur Superieur; il a fait cela par mon aveu; 2) j'ai trouvé un moyen de tirer cet aveu de vous; faire un sincere aveu de ses faits.

homme sans aveu; *homme qui n'a ni feu ni lieu.* ein Landstreicher, Landläuffer. Tulaacz, blakacz.

Avouer, v. a. vom Falken: den Raub wohl ins Auge fassen, daß er nicht entfliehen kan. *o Sokota:* oblow z oka nie puscić, aby się wymknąc nie mogł.

Aveugle, f. m. 1) ein Blinder; 2) in der Anatomie: der blinde Darm. 1) Slepak, ślep; 2) *w Anatomii:* kiszka pokatna; katne iclito. § 1) Jésus-Christ rendoit la vûe aux aveugles.

un aveugle né. ein Blindgeböhruer. Slepourodzony.

un aveugle y pouvoit mordre. auch ein Blinder konnte es sehen. I ślepyby to uyrzał.

il crie comme un aveugle qui a perdu son bâton. er schreyet als ein Blinder, der seinen Stock verlohren. Wrzeczzy iak by mu kto oko wylupil.

au pais des aveugles les borgnes sont Rois.

unter den Blinden ist ein Scheiter Stein; wo keine Gelehrten sind, da gelten die Halb-Gelehrten. *Zezowaty ślepych jest wozdem; płaci niedouczony, gdzie uczonego niemasz.*

il en juge comme un aveugle des couleurs. er urtheilt davon als ein Blinder von den Farben. *Iak ślepy o kolorach tak o tym dyszkurwie.*

en aveugle; à l'aveugle, vid. Aveuglement, adv.

Aveugle, adj. c. 1) blind; 2) blind, unbedachtsam, unbesonnen, unverständlich; 3) in der Chymie, blind, von vermachten Gefäßen, die keinen Ausgang haben. 1) Ślepy; 2) ślepy, nieuważny, bezrozumny, niebaczny; 3) w Chymii: ślepy, zaslepiony, wychodu nie mający, o statkach. § 1) Il est devenu aveugle; l'amour et la fortune sont aveugles; 2) l'amour aveugle; colère, passion, ambition aveugle; 3) un alambic, un tuüau aveugle; il ne pense qu'à satisfaire son aveugle ambition; l'ame dans le premier homme a perdu toute sa force, le cœur est devenu tout aveugle et tout obscurci.

il change son cheval borgne à un aveugle. er ist mit diesem Tausch zu kurz gekommen. *Utracil na tym frymarku.*

arou aveugle. in der Anatomie; die Schnecke, vierte Höle im Ohr, die auch Limaçon heißet. *w Anatomii: czwarta dołkowatość w uchu, którą także Limaçon nazywają.*

intestin aveugle. der blinde Darm. *Kiszka pokątna, pokątne jelito.*

Aveuglement, adv. unbedachtsam, blindlings, in Betrachtung des Willens. *Oślep, ślepo, niebacznie, nieuważnie, względem woli.* § Les amans suivent aveuglement leur passion; il donne aveuglement dans le panneau.

en aveugle; à l'aveugle, adv. blind, blindlings, in Betrachtung der Schwäche und Mangel des Verstandes. *Ślepo, oślep, względem rozumu tępogo i słabego.* § Faire une chose à l'aveugle; suivre à l'aveugle une opinion.

Aveuglement, f. m. 1) Blindheit; 2) Irthum, Verblendung des Verstandes, Unbesonnenheit. 1) Slepota; 2) błąd, oślepność, głupstwo, omamienie, zaslepienie, zaćmienie rozumu, nierozum. § 1) L'Aveuglement que Tobie souffroit ne pût ébranler sa foi; 2) être dans un déplorable aveuglement; il s'est senti frappé d'un aveuglement d'esprit; c'est un funeste, un malheureux, un misérable aveuglement; tomber dans l'a-

veuglement; je m'étonne de mon aveuglement.

Aveugler, v. a. 1) blind machen, die Augen austrecken; 2) blenden, als ein helles Licht; 3) verblenden, des Nachsinnens berauben. 1) Oślepiac kogo, wykluc oczy; 2) blask czynić, przerażać blaskiem komu oczy; 3) omamieć, zaslepić. § 1) Aveugler un homme; 2) le soleil et le grand jour aveugle les gens; 3) le vice aveugle les méchants.

aveuglé, te, adj. geblendet. *Zaslepiony.* § Aveuglé de l'amour propre.

s'aveugler, v. r. blind und tumm seyn, seine Fehler nicht sehen. *Bydz zaslepionym, błędow swoich nie widzicie.* § Les pêcheurs s'aveuglent volontierement, et ne font point de reflexion sur leurs propres actions.

Aveuglettes, adv. vulg. 1) im finstern; 2) unbedachtsam. 1) W poćiemku, w omacku; 2) oślep, nieuważnie. § 1) Qui cherche aveuglettes, trouve quelquefois ce qu'il ne voudroit pas; 2) agir aveuglettes.

Aufroy, f. m. (Ausfridus) ein Manns-Nahme. *Przezwiśko męskie.*

Auge, f. f. 1) ein Schweins-Trog; 2) bey den Mäuern: ein Kalk- oder Gips-Trog zum einrühren; 3) der Zeug-Kasten in der Papier-Mühle, worin die Hobel-Späne vom Papier geschüttet werden; 4) das Gerinne, ein breiter Kasten, woraus das Wasser auf die Mühlen-Räder fällt; 5) ein Eeer-Trog auf den Schiffen; 6) eine Zucker-Mulde, darinne in der Zucker-Siederey der Zucker abgekühlt wird; 7) im Ball-Hause: Platz hinter dem Res, wohin die Bälle abspringen; 8) eine Stadt und Ländchen in der Normandie. 1) Koryto w chlewie; 2) koryto mularskie do rozczynienia gipsu lub wapna; 3) w Papierni: skrzynia albo koryto, w ktore strużyny papierowe sypią; 4) ryna szeroka, z kąd woda na koła młynskie spada; 5) koryto okrętowe do smoły; 6) niecka, w ktorych w cukierni cukier ostudzaia; 7) w Pitarni: plac za siecią, dokąd piły odkakuia; 8) powiat i miasto w Normandyi. § 1) Une grande auge, une petite auge.

Auge d'étable. eine Krippe im Stall. *Złob w stajni.*

Augée, f. f. bey den Mäuern: ein Trog voll Kalk oder Gips. *u Mularzow: Koryto pełne gipsu albo wapna.* § Voilà une bonne augée.

Augelot, f. m. eine Grube in den Weinbergen zum Senken, das ist, die Fehser einzulegen.

einzulegen. w *Winiacch*: Doł do wkładania latorośli winnych.

Augeron, f. m. einer von Auge einer Stadt in der Normandie. Rodem z miasta *Auge* w Normandyi.

Auger, f. m. 1) ein Vogel Näschen im Vogel-Bauer; 2) der Kumpf, worinn das Getreid aufgeschüttert wird, und aus welchem es auf die Mühl-Steine läuft; 3) Doch-Kinnen-Becken, darinnen sich das Wasser sammlet, und aus welchen es durch die Wand-Röhre herunter schießt. 1) Korytko ptafze, rozek do wody w klatce; 2) kosz nad kamieniem młynskim, z ktorego się zboże na kamień sypie; 3) wanna pod rynną dachową, gdzie się woda zbrawszy przez rurę na doł bieży. § 1) l'Auger de l'oiseau doit être fort net.

Augis, f. m. (Adalgisus) ein Manns-Näsm. Przewisko męskie.

Augives, vid. Ogives.

Augment, f. m. (augmentum) in der Griechischen Grammatic: ein Zusatz, so gewisse Worten vorgesetzt wird. w *Greekier Gramatyce*: Przydatek na początku niektórych słow przyłożony. § *Augment syllabique*; *augment temporel*.

Augment de dot. bey den Juristen: Leibsucht, Leibgedinge der Frauen. u *Juriflow*: Oprawa, wiano, ktore man żonie daie.

Augmentateur, f. m. ein Vermehrer, sonderlich der ein Buch vermehrt und verbessert. Przyniacz, rozszerzac, osobliwie Augmentator księgi iakiey. l

Augmentatif, ive. adj. 1) in der Philosophie: das da vermehret, als gewisse Maschinen die Stärke und Gewalt einer Sache; 2) in der Grammatic: das die Bedeutung eines Wortes vergrößert, als très, plus. 1) w *Filozofii*: siły albo mocy przyczyniający, iako pewne machyny; 2) w *Gramatyce*: sens słowa zwiękzający, iako très, plus. § 1) Une machine augmentative; la vertu augmentative; 2) des mots augmentatifs.

Augmentation, f. f. (augmentum) Vergrößerung, Vermehrung. Przynienie, przymnozenie. § Faire une considerable augmentation.

Augmenter, v. a. (augmentare) vermehren, vergrößern, erweitern. Przyniacz, przymnażać czego. § Augmenter la crainte, la douleur, ses richesses; augmenter un livre de plusieurs belles choses.

Augmenter, v. n. s'Augmenter, v. r. anwachsen, junehmen, größer werden. Przybywać, przyrastać; pomnażać się

§ Sa fierté augmente; le vent, sa maladie s'augmente de jour en jour.

Augural, e, adj. (auguralis) 1) zum Wahrsagen aus dem Vogelflug gehörig; 2) wahrhaftig, zur Wahrsagerei und Deuterei geneigt. 1) Ptafzowiefzczy, do ptafzowiefzczenia należący; 2) do wiefzczenia, do rokowania przychylny, wiefzcziarski, zabobony. § 1) Science augurale; baton augural; 2) les Romains tiennent encore de l'esprit augural de leurs ancêtres.

Auguration, f. f. (auguratio) bey den Römern: das Wahrsagen aus dem Flug der Vögel. Ptafzowiefzczenie: u *Starich Rzymian*.

Augure, f. m. (augur, augurium) 1) ein Wahrsager aus dem Flug der Vögel; 2) einer der etwas klüglich vorherseheth, ein Wahrsager; 3) die Wahrsageren aus dem Flug und Gesang der Vögel; 4) Anzeigung dessen was geschehen soll, die Vorbedeutung. 1) Ptafzowiefzcze; wiefzcziarz z ptakow; 2) opowiadacz czego przyzłego; człowiek mądry, co w przyzle rzeczy weyrzęd unie; 3) wiefzcza u Rzymian; ptafzowiefzczenie z ptakow; 4) prognostyk, przepowiedzenie, znak szczęścia albo nieszczęścia przyzłego. § 1) Cicéron étoit du collège des augures; les anciens consultoient les augures; 2) celui qui conjecture bien, est un bon augure; 3) les augures des oiseaux se tiroient ou du chant ou du vol; 4) c'est une folie de tirer un bon ou mauvais augure des choses qu'on rencontre en sortant de sa maison; on peut tirer un bon augure de la fortune d'un homme, qu'on voit être doué de belles qualitez; je prens cela pour un bon augure; prendre une chose à bon augure; vous me donnez de bons augures de ma fortune; un mauvais, un facheux & un funeste augure; tirer un bon augure de quelque chose; ce fut la comme l'augure & le commencement des guerres civiles; qui ruinèrent l'Empire.

une bête de mauvais augure; un oiseau de mauvais augure. ein Thier oder Vogel, so eine unglückliche Vorbedeutung haben soll, als ein Wolf, eine Eule. Zwierze, ptak, o ktorych mniemają, że są nieszczęścia znakami.

un oiseau de mauvais augure. das ist ein Unglücks-Vogel oder ein Unglücks-Vote; von einem Menschen, der nicht gerne gesehen wird, oder der eine üble Botschaft bringet. Nieszczęśnik; człek, Ktorego nikt radnie widzi, albo taki co

- zła nowinę komu donosi. § C'est un oiseau de mauvais augure.
- Augurer, v. a. & n. (augurare)** 1) aus dem Vogel-Flug weissagen; 2) zuvor sagen, mutmassen, abnehmen was geschehen soll. 1) Wieszczyc z prakow; 2) Wrozyć, rokować, przeczuwać, przepowiadać co przyszłego; zdaleka rzecz upatrować. § 1) Les auspices ont auguré la perte de la bataille; 2) Il augura leur future grandeur par leur modestie; qu'augurez vous de moi? j'augure que tu mourra.
- Auguste, f. m. (Augustus)** 1) August, ein Manns-Nahme; 2) ein König oder Kaiser, der die Wissenschaften und Künste liebet; 3) Titel, so dem Römischen Könige, als dem künftigen Kaiser gegeben wird. 1) August, przezwilko męskie; 2) Cesarz albo Krol, co jest Miłośnikiem nauki umiejętności; 3) Tytuł Rzymskiemu krolowi a przyszłemu Cesarzowi przyzwoity. § 1) Auguste III regne glorieusement en Pologne; 2) un Auguste pour faire aisément des Virgiles.
- tousjours Auguste. in der Kayserlichen Titulatur:** zu allen Zeiten Wehrer des Reichs. w Tytułach Cesarza Chrześcijańskiego: Pomnożyciel Państwa ustawiczny.
- Auguste, adj. (Augustus)** ansehnlich, königlich, herrlich, majestätisch. Wspaniale, prześwietny, krolowski, Pański. § Sang Auguste; Auguste Compagnie.
- Augustement, adv.** herrlich, prächtig. Wspaniale, świetnie.
- Augustin, f. m. (Augustinus)** 1) Augustinus, ein Manns-Nahme; 2) ein Augustiner-Mönch. 1) Augustyn, przezwilko męskie; 2) Augustynian zakonnik.
- Saint Augustin. Mittel:** Antiqua, eine Schrift in der Druckerey. Literki Drukarskie średniego gratunku.
- Augustin de chauffé. Augustiner-Varisüßer;** man nennet sie auch in Paris Capucins noirs, oder petits Péres. Augustynian bosy, w Paryżu tych zakonników też zowią; Capucins noirs albo petits Péres.
- Augustine, f. f.** eine Augustiner-Nonne. Augustinianka, Augustynka; Panna zakonna Reguły S. Augustyna.
- Augustiniens, f. m. pl. (Augustiniani)** Augustiner-Wehr im vorigen Jahrhundert in Böhmen, sie lehrten, daß vor dem Jüngsten Gerichte niemand in den

- Himmel noch in Höle läme, und das Christus der menschlichen Natur nach nicht in den Himmel gefahren sey.
- Heretycy Czeſcy w przeszłym tylko Chrześcijaństwa wieku,** uczyli że Pan Jezus względem człowieczeństwa ieszcze w niebo nie wstąpił, i że człowiek przedzy nie będzie zbawion ani potępion, aż w dzień ostateczny, po którym Zbawiciel naturą swą człowieka w niebo wstąpi
- Aviaux, f. m. obs. Wagen-Glets. Koley wozowa.**
- Aviçtuationnement, } vid. Avitail.**
Aviçtuailler, }
Aviçtuailler, }
- Avide, adj. c. cum genit. (avidus)** begierig. Chciwy. § Avide de gloire, de louanges; je suis avide de l'ouir.
- Avidement, adv.** begierig. Chciwie. § Desirer avidement.
- Avidité, f. f. (aviditas)** Begierde, Verlangen. Pragnienie, chciwość. § Il avoit un grande avidité de regner; boir avec trop d'avidité; les Princes ne peuvent pas avec toutes leurs loix, réprimer l'avidité des usuriers.
- Enjeu, vid. Enjeu.**
- Avignon, f. m. (Avenio)** in der Provence in Frankreich; Avignon eine Graffschaft, Stadt, Erzbischofthum und Universität, so dem Päpstlichen Stuhl gehört. w Prowancyi prowincyi Francuskiej: Avignon, grabstwo, miasto, Arcybiskupstwo i Akademia własnością Oycowi S. należy.
- Avilir, v. a. (vileſcere)** verachten; gering; verächtlich machen. Znievažyc, ponieważać § Avilir sa dignité; avilir son autorité.
- Avilir, v. n. s'avilir v. r.** 1) verächtlich, geringschätzig werden; 2) im Preise fallen, 1) Spodlec, znikzemniec; 2) stanic, na doł isc, o cenie. § 1) s'avilir de jour en jour; 2) les Marchandises s'avilissent, quand elles ne sont plus à la mode.
- Avilissement, f. m.** 1) Geringsachtung, Geringschätzung, Verachtung; 2) das Fallen, das Aufschlagen im Preise. 1) Ponieważenie; wzgarda, hanba; 2) Upadanie ceny. § 1) Il vit dans un profonde avilissement; 2) c'est un avilissement étrange.
- Avillon, f. m.** 1) Hinter-Klauen am Fuß eines Raub-Vogels; 2) Griff mit dieser Klauen. 1) Posledni pazur u spony praka drapieznego; 2) uchwycenie tym pazurem.
- Avillonnet, a. v.** griffen mit den Hinter-Klauen,

Flauen, mit selbigen verwunden, von einem Raub: Vogel. Posledniemi uchwyćić iranic pazuremi, o ptakach drapieżnych.

Aviné, ée, adj. das nach Wein riecht als ein Gefäß. Winem pachnący, o statkach. § Un muid aviné.

**Aviner, v. a.* mit Wein anfeuchten, das participium ist nur gebräuchlich. Winem nakrapiać, tylko participium tego słowa, aviné jest w zwyczajni.

il est aviné. er kan wacker trincken, er be-trinckt sich nicht leicht. Łepsko pelnić umie; głowy jest mocney, nie łatwo trunku czuie.

Aujourd'hui, aujourd'hui, adv. 1) heut, diesen Tag; 2) jest, heut zu Tage, jetzt ger Zeit. 1) Dzis, dzisiaj; 2) teraz, czasu terażniejszego. § 1) On a remis l'affaire à aujourd'hui; aujourd'hui sur le trône, demain dans les fers; l'un meurt aujourd'hui, l'autre demain; 2) on ne vit pas aujourd'hui comme autrefois.

**jusques aujourd'hui.* } bis auf heute.
Az na dzisiaj; az do dnia dzisiejsze-go. § On a remis le jugement jusques à aujourd'hui.

Aviron, f. m. ein Ruder. Pojazd, wiosło. § Tirer à l'aviron.

drague d'aviron. ein Pack-Ruder. Pęk wiosel.

Avirons, plur. bey den Poeten: Flügel der Vögel, Flos-Federn der Fische. U Poetow: Ikrzydła ptasze; pletwy, pióra, ktorými się ryba ruha.

Avis, f. m. 1) Meynung, Urtheil, Gutachten; 2) Warnung, Erinnerung, Rath, Lehre; 3) neue Zeitung; 4) geheime Nachricht; 5) Bericht, Information, Nachricht als des Verfassers an den Leser, in diesem Verstande ist weit besser avertissement; 4) ein gewisser Ritter-Orden in Portugall. 1) Zdanie, rozszadek o czym urczyniony; 2) Przesłoga, napomnienie, rada, nauka; 3) Nowina; 4) wiadomość tajemnie komu dana; 5) Informacya, iako Autora do czytelnika, w tym sensie daleko lepsze słowo avertissement; 6) Order kawalerski w Portugallii. § 1) Donnez moi vötre avis sur cette affaire; je vous ai mandé pour avoir vötre avis sur l'affaire qui se présente; être de l'avis de quelqu'un; suivre l'avis de quelqu'un; ouvrir un avis rigoureux; prendre avis des Juges; changer d'avis; je passe à vötre avis; 2) je profite de l'avis que vous m'avez donné; ja lui ai donné

des avis sur sa conduite; vötre avis me fait prendre des mesures; l'avis doit être secret; 3) ce sont de favorables avis; la Cour a reçu de bons avis; Les avis de Rome sont incertains; 4) L'espion donne avis de ce qui se passe dans le lieu où il est; il eut avis de l'ennemi; 5) mettre un avis au lecteur à la tête de son livre; 6) L'avis est institué en 1147 par Alphonse I. en mémoire de la prise d'Evora.

être d'avis. der Meynung seyn. Bydź zdania tego.

être de l'avis de quelqu'un. eines Meynung seyn. Bydź zdania czyiego.

aller aux avis. 1) zum Botiren schreiten; 2) den Feind recognosciren. 1) Postąpić do wotowania; 2) w zwiady albo w swaty iachać.

lettre d'avis. Aols-Brief, damit ein Kaufmann dem andern Nachricht giebet, daß er an ihn einen Wechsel gestellet oder Waaren geschicket hat. List, ktorým kupiec kupcowi daie wiadomość, że mu towary posyla albo że na niego weksel asygnował.

prendre des lettres d'avis. berathschlagen. Deliberować.

il y a jour d'avis. man hat Zeit sich zu bedenden. Czasu dołyć do rozmyślania.

une barque d'avis. eine Barque, die der Flotte Nachricht und Zeitungen überbringt. Bar, który Flocie nowiny i relacye donosi.

Avisement, f. m. obs. Meynung über etwas, Gutachten. Zdanie, rozszadek o czym. § Je suis de cet avisement que l'oiatée leur soit gardée.

*Aviser, v. a. *1)* nachdenden, berathschlagen, überlegen; 2) vulg. etwas erblicken, gewahr werden, besser apercevoir, decouvrir; 3) in der Jägerrey: sehen, gewahr werden; 4) einem von etwas Nachricht geben, benachrichtigen. *1) Deliberować; radzić, pamiętać o czym; 2) vulg. Obaczyć, postrzec lepsze w tym sensie słowa apercevoir albo decouvrir; 3) u Myśliwych: zobaczyć, widzieć; 4) uwiadomić kogo o czym; dać wiadomość. § 1) J'aviserai à ce que j'adois faire; ils aviserent entre eux à ce qu'il faut faire; aviser ensemble avec quelqu'un; 2) aviser un homme sur un tour; 3) aviser un lièvre; 4) aviser quelqu'un d'une bataille.

je l'ai avisé, vulg. ich habe ihn angesehen, besser je l'ai regardé. Spoyrzafem nań kszataniey powiesz: je l'ai regardé.

s'aviser, v. r. 1) etwas erwennen, erdencken, sich

sich auf etwas besinnen, als auf seine List; 2) sich zu etwas entschließen, sich besinnen. 1) Wymyslić, zmyślać, uknować sobie co w głowie; 2) namyslać się, rozmyślać się, umyslić. § 1) Il s'avisa d'un stratagème; il s'avisoit toujours de quelque malice; 2) Vous vous en avisez bien tard. Je ne m'étois avisé, de vous avertir. Il s'avisa de vendre ses livres; pourquoy s'aviser de critiquer un si saint ouvrage.

* *Avisé, té, adj.* Flug, vorsichtig, bedächtlich, verständig. Mądry, ostrożny, baczny, uważny, rozumny. § Un homme très-avisé; on n'est jamais si avisé en son propre fait qu'en celui d'autrui; plusieurs personnes très-judicieuses & très-avisées ont préféré l'exil aux douceurs de la Patrie.

Est bien avisé à vous. du hast recht. Masz racya.

Aviseur, f. m. vugl. ein Vermahner Napominacz.

Avitaillement, Envitaillement, f. m. vid. ravitailler. Versorgung mit Lebensmitteln; Verproviantirung insonderheit eines Schiffes, auch einer Festung. Opatrzanie żywnością osobliwie okrętu lub fortecy. § Songer à l'avitaillement d'un vaisseau.

Avitailler, v. a. einen besetzten Ort, ein Schiff mit Lebensmitteln versehen. Opatrzeć okręt chlebem, sposobić miasto obronne w żywność. § Avitailler un vaisseau, il faut avitailler cette place.

Avitailleur, Avitailleux, f. m. ein Kaufmann der ein Schiff mit Proviant und andern nöthigen Sachen als mit Holz, Licht, Schüsseln u. d. g. versiehe. Kupiec co okręt żywności i innemi potrzebami, iako drwami, świecami, misami &c. opatruie.

Avivage, f. m. bey den Spiegelmachern: Glättung des Zinn-Blattes, daran das Quecksilber soll getragen werden. U *Zwierciadnika*: Gładzenie kontryfatu na szkło.

Aviver, v. a. 1) bey dem Bildhauer und Jubiliere: glätten, poliren, sauber befeilen; 2) bey dem Zimmermann: scharffe Kanten bauen; 3) in der Färberey: die Farben mit etwas erhöhen als mit Maun-Wasser, selbige lebhafter, frischer machen; 2) figurlich: beleben, anfeuren, frischer, lebhafter machen, besser ravivre. 1) Gładzić, polerować subtelnie popirować, u *Jubileru i Szni-cerza*; 2) u *śiellu*: ostro wdluż cio-

ści; 3) w *Farbierni*: farbę czym iako halunowaną wodą iasniefszą i wyta-wniefszą czynić; 4) w *sentie figury*: czynić: ożywiać, zapalać, animować; żywyszym, hożyszczym czynić; piękniey powiesz: ravivre. § 1) Aviver une figure de bronze; 2) Aviver un grénat, une topasse; 3) Aviver une couleur.

aviver l'étain. bey dem Spiegelmacher: das Zinn = Blatt glätten. darauf das Quecksilber soll getragen werden. U *zwierciadnika*: cynę na szkło rozciągnioną gładzić, nim żywym srebrem polewana bydz ma.

aviver le feu. das Feuer ausblasen. Rozdymać ogień.

aviver l'or. bey den Verguldem, das amalgamirte Gold mit dem Vergoldmesser auf etwas ausbreiten. U *Pozłotnikow*, żywym srebrem rozczynione złoto kopyłką po naczyniu do pozłocenia rozściagać.

aviver une forge. bey den Handwerckern: glühende Kohlen feuriger machen, wenn man selbige mit Wasser besprengt. U *urzemiestnikow*: zarzysie węglegoretzemi czynić, wodą ie nakrapiać.

s'aviver, v. r. in der Färberey: einen Glanz bekommen als vom Maun. w *Farbierni*: Glancu dostać iako od wody halunowanej. § Le bleu s'avive sur de l'eau tiède un peu alunée.

Avives, f. f. pl. Feibel, Feisel, Bivel, Dräsen die dem Pferde an der Kehle aufschwelen. Ośiekłość gruczołow przy szyi końskiey: choroba końska.

Avivoir, f. m. das Vergold = Messer, ein Spaten, womit die Vergulder das amalgamirte Gold auf das Gefäß legen. Kopyłka pozłotnicza do rozkładania złota amalgowanego na naczyniu.

Aulbour, vid. Albour.

Aulique, adj. c. (ausicus) Reichs = Hof; nur von einigen Bedienungen des Römischen Teutschen Reichs, Nadworny; tylko o niektórych urzędach i U. zedrukach Niemieckich. § La Cour Aulique; la Chambre Aulique.

Conseil Aulique de l'Empereur. Reichs Hof = Rath. Rada nadworna Niemieckiego Cesarstwa.

Conseiller Aulique ein Reichs = Hof = Rath. Kontyliarz nadworny Niemiecki.

Aulique, f. m. eine theologische inaugural-Disputation zu Paris, welche im grossen Saal des Erzbischofflichen Palasts gehalten wird. Akt solenny w sali Pałacu Arcybiskupskiego w Paryżu, gdy kto Teologii zostae Doktorem.

Aulnage,

Aunage, *obs. vid.* Aunage.

Aunayc, *vid.* Aunaie.

Aulne, *vid.* Aune.

Aulner, Aulneur, *obs. vid.* Aun.

Aulos, *f. m.* ein Befehl an den Steuer-Mann, sich gegen den Wind zu wenden. Rozkaz sternikowi dany, gdy okręć ma ku wiatrowi nakierować.

Aux, *f. f. plur. vid.* Ail. Knoblauch-Köpfe, besser Ails. § Glowki czosnkowe, nadobniey powiesz: Ails.

Aumaille, *f. f. & adj. c. obs.* Bêtes aumailles. Horn- und Schaf-Vieh. Bydło rogate i welniste.

Aumé, *f. m.* eine große Masche im Neze. Oko wielkie sieci.

Aumelette, *vid.* Omelette.

Aumond, *f. m. (Antimundus)* ein Manns-Nahme. Antymund, przezwisko męskie.

Aumône, *f. f. (eleemosyna)* Almosen. Jalmużna. § Faites l'aumône de votre bien; demander de l'aumône de porte en porte.

tenures par aumônes; terres d'aumônes, obs. Land-Güter, Grund-Stücke die der Kirche mit Vorbehalt des Juris Patronatus geschenkt wurden. Miętności grunta kościołowi albo klasztorowi darowane, na ktore sobie Donataryusz prawo podawania albo kolaturę zachował.

paues aumônes; franchises aumônes, obs. dergleichen Güter ohne Vorbehalt des Juris Patronatus. Takież dobra, tylko że sobie Donataryusz prawa podawania Plebana nie zachował.

posseder par aumônes, obs. besitzen als ein Kloster, ein geschenktes Gut. o Kościołach i Klasztorach: posiadać darowane dobra.

donner par aumône, obs. einem Kloster, Kirche &c. ein Gut schenken. Kościołowi, klasztorowi dobra darować.

Aumôner, *v. s.* 1) Almosen geben; 2) etwas zu milden Sachen, zur Stiftung eines eines &c. schenken. 1) Jalmużnę dawać; 2) nadać kościoł, klasztor; darować &c. do pobożnych uczynków. § 1) Il a été condamné à aumôner au pain des prisonniers; 2) Aumôner pour une fondation.

Aumônerie, *f. f.* das Amt eines Almosen-Pflegers, in Stiftern, Klöstern &c. so die Almosen unter die Armen austheilet. Urząd tego co Jalmużną zawaduje, w kapitulach i w klasztorach. § Dans les congrégations reformez on a supprimé les titres d'aumônerie.

Aumônier, *f. m. (Eleemosynarius)* 1) ein

Almosen-Pfleger an einem Königlichen oder Fürstlichen Hofe, der gemeinlich ein großer Prälat dabey ist; 2) derjenige, der die Almosen in einem Kloster, in einer Kirche verwaltet; 3) ein Schiff-Prediger; 4) ein Regiments-Priester, ein Feld-Priester; 5) ein gütiger Mensch, der gerne Almosen austheilt, ein Wohlthäter der Armen. 1) Pralat u Dworu iakiego Krolewkiego, Xiążęcego &c. co jalmużnę ma w zawiadowaniu; Książdz Elemozynarz; 2) Xiądz w klasztorze nad jalmużną przełożony; 3) Kapłan na okręcie; 4) Kaznodzieia, kapłan polny; 5) Jalmużnydawca, Jalmużnik, z ktorego dobroczynney ręki ubodzy jalmużnę często odbierają. § 1) Il est Aumônier de Monsieur le Prince; Le premier Aumônier du Roi; Aumonier ordinaire; Le Grand Aumônier est le Chef de tous les Eclésiastiques de la Cour; 3) L'Aumônier de vaisseau; 4) Il y a des aumôniers dans les troupes de terre; l'aumônier d'un Regiment; 5) Il est le grand Aumônier, qu'il distribue tout argent aux pauvres.

Aumônier, *c. adj. c.* 1) mildthätig, barmherzig gegen die Armen. Dobroczynny, ochotny do zaratowania ubogich ludzi. § Il est fort Aumônier; elle est fort aumôniere.

Aumôniere, *f. f. obs.* ein kleines Säcklein, die Almosen darinnen zu sammeln, ein Klingel-Beutel. Mieszek do zbierania i schowania jalmużny.

Aumusse, *f. f. (Almutia)* 1) ein Pelz-Mantelchen von Warde- & Zellen der Edum-Herren; 2) Scherz-weise: ein Thum-Herr. 1) Metlik kanonicki z kurt zrobiony; 2) *zartuizc*: Kanonik. § 1) Une belle aumusse; 2) L'ambition, l'avarice & l'amour se cache souvent sous une aumusse.

Aumussiers, *f. m. vid.* Bonnetier. in den Junst-Briefen: die Varet = Krämer oder Wollen-Zug-Händler in Paris. w *Listach cechowych*; Czapnicy w Paryzu, kramarze co czapki i różne towary welsniane przedawają.

Aunage, *f. m.* * 1) eine Elle, ein Ellen-Maß; 2) das Messen mit der Elle; 3) das was mit der Elle ist gemessen worden; die abgemessenen Ellen. * 1) Łokcieć miara; 2) mierzenie czego łokciem; 3) rzecz łokciem wymierzona. § 1) Cette pièce a tant d'aunage; 2) être présent à l'aunage de l'auteur; 3) je n'ai pas trouvé l'aunage, que vous m'aviez donné.

paier l'aunage. Geld vor das Ausmessen mit der Elle zahlen. Łokciowe od wymierzenia czego zapłacić.

bon d'aunage; excédans d'aunage; bénéfice d'aunage. bey den Kaufleuten: die Zugabe zu einer Elle. *Ukupcow:* Nadmiarak, przydatek do łokcia.

Aunaie, f. f. (alnorum) ein Erlens-Busch, ein Erlens-Bald. Olszyna, gay olszowy. § Une grande aunaie.

Aune, f. m. (alnus) eine Erle, ein Erlens-Baum. Ołza. § L'Aune aime des eaux.

Aune, f. f. (ulna) eine Elle, das Maas und das Werkzeug. Łokieć, miara i naczynek. § L'aune de Paris a trois piez, sept pouces, huit lignes; une aune brisée; acheter, vendre à l'aune, acheter une aune de drap, de ruban, de toile.

il mesure tout le monde à son aune. er richtet andere nach seinem Sinn. Wedłuy swoiey przychylności o każdym sądzi; każdego swoią piędzią mierzy.

il fait ce qu'en vaut l'aune. er weis wo Luchs Bier holt; er ist schon dabey gewesen. Już to nie Fryc; wie on iak dudkow łowią; wiec on iak w tym postepować trzeba.

on ne mesure pas les hommes à l'aune. kleine Leute sind auch Leute; Menschen werden nicht nach der Elle ausgemessen. Nie mierz chłopa w korzec; nie rosłość ale rozum płaci.

tout du long de l'aune, vulg. ohne Maas und Ende, ohne Aufhören, recht satt. Bez przesłanku, bez końca i miary; do woli. § Babiller tout du long de l'aune.

Aunée, f. f. Mant, ein Kraut. Oman, ziele.

Auner, v. a. mit der Elle messen. Łokciem mierzyć. § Auner une pièce de toile, de drap.

auner bois à bois; auner pince à pince. ohne einige Zugabe mit der Ellemessen. Bez nadatku łokciem mierzyć.

auner l'étoffe double; auner par le fest; auner par le faiste ein in der Mitte der Länge nach zusammen gelegtes Zeug messen. Mierzyć wduż sukno albo materyą w szrodku złożywszy.

auner à aune courante. dem Rande nach etwas mit der Elle messen. Mierzyć sukno albo materyą na krayce.

Auneur, f. m. ein geschwornen Ausmesser, der die Leinwand und Zeuge mit der gerichtlichen Elle ausmisst. Miernik przy-cięgły, co materye i płotna-łokciem

urzędowym wymierza. § Auneur juré.

Avocasser, v. n. vulg. im Spott: advociren, practiciren. *Szydząc:* Prokuracyą się bawić. § Il avocasse depuis quelques tems.

Avocasserie, f. f. vulg. Sachwaltung, Advocatur. Rzeczniectwo, prokuratorstwo, patronizacya, prokuracya. § Avocasserie n'enrichit guère des personnes aujourd'hui.

Avocat, f. m. (advocatus) 1) ein Advocat, ein Sachwalter; 2) ein Vorgesprecher, Beystand, Beschützer; 3) Schutz, Schirm. 1) Advokat, prokurator, prawnik, rzeczcznik; 2) obrońca, patron, zastępca; 2) obrona. § 1) Avocat plaident, consultant; être avocat au tribunal; être avocat de la Cour de Parlement; être reçu avocat; 2) je ne vous prendrai pour mon avocat; je serai votre avocat en cela; 3) je veux prendre la verité pour mon avocat.

Avocat général. Ober-Advocat des königlichen Fiscs. Przedniejszy prokurator, co interesu krolewskiego dogląda. § Avocat général, célèbre, illustre, fameux, docte, savant, éloquent; les avocats généraux sont des personnes de mérite & considérables dans la Robe.

Avocat du Roi. Unter-Advocat des königlichen Fiscs. Namiestnik prokuratora krolewskiego przedniejszego. § Acheter une charge d'avocat du Roi; les avocats du Roi concluent à l'audience pour le Roi, le public, & les mineurs.

Avocat à tort & sans cause; Avocat de balle; un Avocat de causes perduës; un Avocat de Pilate. ein böser und schlechter Advocat. Prokurator podły i niedobrey sławy; szczekacz.

Avocat à tort & sans cause. ein Advocat ohne Proceß, der nichts zu thun hat. Prokurator żadney patronizacyi nie mający.

Avocate, f. f. 1) Vorgesprecherin, wird allein von der Jungfrau Maria gebraucht; 2) des königlichen Ober-Advocaten Frau, die andern werden Femme d'Avocat genannt; * 3) Schutz, Schirm, besser Avocat. 1) Obrońcielka, Patronka, tylko o N. P. MARYI; 2) prokuratorowa albo żona przedniejszego prokuratora krolewskiego, infzych zaś prokuratorow żony tylko Femme d'Avocat tytułuią; * 3) obrona, lepsze w tym sensie słowo Avocat. § 1) La Vierge est nôtre avocate auprès de son fils

fil; 2) Madame l'Avocate générale a un grand fond de mérite; 3) je veux prendre la vérité pour mon avocate. **Avoier, v. n. s'Avoier, v. r. obs.** 1) sich erheben, anheben zu wehen, auf der See; 2) auf den Weg kommen. 1) Na okrętach: dać, poddymać; wiać zaczynać o wiatrach; 2) na droge trafić. § 1) Le vent d'Est s'avoia; 2) il ne s'avoiera si facilement.

Avoine, vid. Aveine.

Avoir, v. a. (habere) Conj. vid. in Append.

1) haben etwas; 2) haben etwas zu thun.

1) Mieć co; 2) mieć co do czynienia.

1) Avoir du bien; avoir le pouvoir en main; 2) avoir à travailler, à étudier, à lire.

avoir ses voiles aux vents; avoir toutes ses voiles appareillées & toutes au vent. mit allen Segeln fahren. Wzyskiemi żaglami żeglować.

il y a. es ist, es giebt, es sind. Są, jest, maiz. § Il y a des marchands très-riches en cette ville.

il y avoit un Roi. es war ein König. Był Krol icden.

Avoir. soll haben, Wörter, so auf einer Seiten in den Handlungs-Büchern mit grossen Buchstaben geschrieben. Ma dostać, słowa nad iedną stroną w kupieckich księgach wielkimi literami napisane.

Avoisiner, v. a. obs. dran liegen, angrenzen; reichen, stossen an etwas. Graniczyc z czym; kończyc się, ciągnąć się ku. § Ma metairie avoisine cette montagne, c'est une tour qui avoisine les cieux.

Avoitre, Avôtre, f. m. obs. ein ausser der Ehe erzeugtes Kind, ein Bastard. Bękart, nie dobrego łoża dziecko.

Avortement, f. m. (abortus) das Verwelken, die unzeitige Geburt der Thiere, einige Wund-Aerzte sagen es auch von Weibern statt fausse couche. Poronienie, porzucenie płodu, o zwierzętach, niektorzy cyrulicy to słowo miało fausse couche bion o białogłowych mówiąc. § Un violent & fréquent vomissement peut causer un avortement, breuvage qui cause l'avortement.

Avorter, v. n. & a. (abortare) 1) wegwerfen, von Thieren, von Weibern heißt es aber se bleßer oder faire une fausse couche; 2) fehl schlagen, nicht von statten gehen; 3) nicht reif werden, vor der Zeit abfallen, von Baumfrüchten 1) Poronić, porzucić, porodzić niedozryły płod. tylko o zwie-

rzętach, o białogłowych zaś faire une fausse couche, albo se bleßer mowić trzeba; 2) nie porzucić się, nie nadać się; 3) nie dorosnąć, przed czasem z drzewa spadać, o owocach. § 1) Vache qui a avorté; 2) faire avorter une entreprise.

Avorton, f. m. (abortum) 1) unzeitige Frucht, nur von Thieren; 2) ein Schimpf Wort; eine Mißgeburt, nichtswürdiger Mensch; 3) eine nicht wohl ausgearbeitete Arbeit. 1) Pomiotek, porzutek, płod niedonoszony, tyłko o zwierzętach; 2) laique: wyrzut, monstrum, wyrodek, odrodek; 3) robota niedoskonale dorobiona. § 1) Le fruit d'une bête qui avorte est un avorton; 2) quel petit avorton est-ce là; ils perissent comme des avortons de vanité; si quelque avorton de l'envie ose encore lever les yeux.

Avôtre, vid. Avoitre.

Avoué, f. m. obs. ein Sachwalter über ein Kloster. Prokurator klasztoru.

Avouer, v. a. 1) bekennen, gestehen; 2) erkennen vor etwas; 3) gut heißen, bestätigen. 1) Zeznawać, przyznawać; 2) znać kogo czym bydz; znać się do czego albo do kogo; 3) aprobować, pochwalić, potwierdzić co. § 1) Avouer son crime; 2) je l'avoué pour mon fils; j'avoué cette écriture; 3) il avoua tout ce que son ami avoit fait pour lui; avouer quelqu'un de quelque chose.

s'avouer, v. r. 1) sich zu etwas bekennen; 2) sich auf etwas berufen. 1) Przyznawać się do czego; 2) Odwoływać się na co albo na kogo. § 1) s'Avouer d'une religion; 2) s'Avouer de quelqu'un.

Avouterie, Avoutrie, Avoutire, f. f. obs. Ehebruch. Cudzołóstwo.

Avoutte, f. m. obs. ein Bastard. Bękart.

Aupravant, adv. zuvor, vorher. W przod, wprzody, przedtym. § Il lui donna un plus grand présent que celui qu'il avoit auparavant; il étoit auparavant un grand pécheur; il me presse de telle chose, mais il y faut songer auparavant.

Auparavant, praep. obs. vor, in diesem Verstande muß man die Praep. Avant setzen. Przed, w tym sentie prepozycyjną Avant położyc trzeba. § Il est venu auparavant (avant) moi.

Auparavant que, conj. obs. vid. Avant que; Avant de.

Au-pis-aller, adv. 1) aufs schlimmste; es mag ausfallen wie es will; 2) was das schlimmste ist. 1) Niech coś padnie

iako chce; co bądź to bądź; 2) a co gorzka. § 1) Au-pis-aller je ne perdrai que ma peine; au-pis-aller je puis avoir ici-une maîtresse; 2) au-pis-aller il a perdu son argent.

Auprès, *adv.* gleich daneben, sehr nahe. Tuż przy czym, barzo blisko. § 11 est auprès.

Après praep. cum Gen.

1) bey, neben an, nahe bey, soll es den Verstand der Worte in der Gegend, in der Nachbarschaft ausdrücken, so setzt man nicht *auprès* sondern *près*, als *près de la ville, près de la rivière*, in der Gegend der Stadt, nahe beim Fluß. U, przy, blisko, *quand sans* w okolicy *wyrazić przychodzi, prepozy-cya* *près* *miasto* *auprès* *potrzyże* *trzeba*, iako *près de la ville, près de la rivière*, w okolicy albo blisko miasta, blisko rzeki. § *Être* *aussi* *auprès* *du feu*, *mettez* *vous* *auprès* *de moi*.

2) gegen, in Betrachtung, wenn man etwas gegen das andere vergleicht. Względem, *rzecz do rzeczy przyro-wnywać*. § 11 est ignorant *auprès* *de vous*; il est grand *auprès* *de moi*; la terre n'est qu'un point *auprès* *du ciel*.

3) nach, von einem Ort wehin man gehet, in diesem Verstand ist die *Praeposition* weit gebräuchlicher. Do, o miyjscu, *do* *ktorego* *kto* *idzie*, w tym *senie* *daleko* *lepsza* *prepozy-cya* *à*. § Je vais *auprès* *de* *Dantzic*, *auprès* *de* *Berlin*.

4) bey, um, von Personen. Przy, u, o *osobach*. § 11 fut *élevé* *auprès* *de* *son Père*; il y a de très-honnêtes gens *auprès* *de* *lui*; quand on a l'ame tendre & le cœur sensible, & qu'on est *auprès* *de* *belles*, il est dangereux, qu'on ne s'y trouve pris.

Nota, folgende Exempel weisen den Unterschied zwischen *Pres* und *Auprès*. *Następujące przykłady różnicy uczą, która jest między prepozy-cjami* *Près* *a* *Auprès*.

Être bien près de quelqu'un. nahe bey einem seyn, daß ist, stehen oder sitzen. Bli-sko przy kiem bydź, to jest siedzieć albo stoieć. § 11 est bien *près* *du Roi*.

Être bien auprès de quelqu'un. bey einem wohl angesehen seyn, in Gnaden stehen. Bydź u kogo w łasce, w poznanowaniu. § 11 est bien *auprès* *du Roi*.

Aura, *f. m.* ein schöner schwarzer Vogel in America, der dabey einen braunroth-lichten Hals und mit Purpur und gelben

Gleden gesperberte Flügel hat. Ptak czarny barzo piękny w Ameryce, szczy-iego brunatnoczerwona a skrzydła czarne z żółtopurpurowemi nakra-piane plamami.

Auranches, *f. f.* (*Abrinca*) Stadt in der Normandie in Frankreich. Miasto Fran-cuskie w Normandyi.

Auranchin, *c. subst. & adj.* einer aus *Auranches*. Rodem z miasta *Auranches*.

Aurea-Alexandrina, *f. f.* ein Opium wider das Gift. Lekarstwo z Opium na truciznę.

Auréole, *f. f.* (*aureola*) 1) der Schein um das Haupt eines Heiligen; 2) die Stufen der ewigen Herrlichkeit. 1) Kolo, albo świe-czne promienie okolo, głów Świętych, Męczennikow &c. 2) stopnie chwały wieczney. § 1) *Cette auréole est jolie & agréable*; 2) *l'auréole des Martyrs, l'auréole des Vierges*; *l'auréole des Docteurs*.

Auriculaire, *adj. c.* (*auricularis*) Ohren. Ufzny.

confession auriculaire. die Ohren-Beichte. Spowiedź ułtna.

le doigt auriculaire. Ohren-Finger. Palec ostatni mały.

témoin oculaire & auriculaire. ein Zeuge, der etwas gesehen und gehöret hat. Swiadek, co slyział i widział.

Auriflamme, *vid.* *Oriflamme*.

Avril, *f. m.* (*Aprilis*) 1) der Monat April; 2) poetisch: die beste Jugend, die Blüthe des Lebens. 1) Kwiecień, *mięsiąc*; 2) u *Poetow*: kwiat, kwiecień wesołey młodości. § 1) *Avril* *a* *trente* *jours*; 2) *en* *l'avril* *de* *mes* *jours*.

Aurillas, *f. m.* (*auritus*) ein Pferd das lange Ohren hat und sie oft beweget. Kon wielkouszy, i co ufzami zawłze ru-cha.

Auripeau, *vid.* *Oripeau*.

Avron, *vid.* *Averon*.

Auronne, *f. f.* (*abrotonum*) Stabwurz; ein Kraut. Boże drzewko, *zielen*. § *Auronne* *mâle*, *auronne* *femelle*.

Aurore, *f. f.* (*Aurora*) 1) die Göttin Aurora und Tochter der Sonnen oder des Titans; 3) die Morgenrothe; 3) ein schönes Frauenzimmer, eine Schönheit; 4) Welt-Gegend, so gegen den Ausgang der Sonne liegt. 1) *Aurora* *bagini* *a* *corka* *lytana* *albo* *stolica*; 2) *zorca* *zaranna* *niebo* *przed* *wschodem* *stolica* *rumienicza*; 3) *dziewcze* *sliczne*; *barwa* *gładkioy* *twarzy*; 4) *wschod*, *kray* *swiata* *ku* *wschodowi*. § 1) *Aurore* *avoit* *été* *amante* *de* *Cephalé*; 2) *attendre* *le* *lever* *de* *l'aurore*; 3) *je* *fou-haito*

haite que cette aurore soit suivie d'un aussi beau jour qu'elle le mérite.

Aurore boréale; Aurore septentrionale. ein Nordlicht. Luna albo siviatioše co się czafem na calym polnocnym horyzoncie w nocny miga.

Aurore, adj. c. Auroren = färbig. hochgoldfärbig. Płowy. § Crepon, ruban, tafetas aurore; sa couleur est aurore & blanc.

Ausbourg, f. m. Augspurg, eine Reichs-Stadt in Bayern. Auspurk, miasto wolne w Bawaryi.

Auferon, f. m. eine kostbare Speceren aus Persien. Materyał kosztowny z Persyi.

Auspice, f. m. (auspicium) 1) Wahrsager aus dem Fluge der Vögel; 2) das Wahrsagen aus dem Fluge der Vögel, die Wahrsager - Kunst aus dem Vogelflug; 3) ein Verbot des Glücks oder Unglücks, Vorbedeutung; Schicksal, Verhängniß, glückliche oder unglückliche Stunde. 1) Pratzowieszczek; 2) prafzowieszczek, wieszczbiarska nauka z prakow; 3) prognostyk, znak fortunnego lub niezczęśliwego sukcesu, wyrok; szczęśliwa albo niezczęśliwa godzina czego. § 1) Consulter les auspices; 2) il y a des auspices naturels & des auspices artificiels; auspice heureux, favorable, malheureux; 3) le Roiaume de Pologne prit naissance sous d'heureux auspices dès le 7 Siècle de notre salur.

Auspices, f. m. plur. 1) Regierung, Regiment; 2) Aufsicht, Anführung eines Generals; 3) Schutz, Schirm, Ansehen. 1) Panowanie; 2) waleczna ręka, znaki, władza, komenda Hetmańska; 3) obrona, protekcyja, powaga. § 1) Nous n'avons rien à craindre sous les auspices du Roi; 2) cela s'est passé sous les auspices de Jean Sobieski; 3) mon livre paroit en public sous vôtres auspices.

Aussi, conj. 1) auch, deswegen, daher; 2) auch, desgleichen. 1) Ztąd, temu, dla tego, ale też; 2) i też, też, także. § 1) Ce font des remèdes qu'on ne doit pas rejeter, mais on ne doit pas croire aussi qu'ils soient infailibles; 2) il faut aussi faire de bonnes oeuvres; nous avons aussi cet avantage.

Aussi - que, conjunct. cum Conjunctivo. so wohl = als; eben so = als. Tak - jak. § Il est un homme d'aussi bon sens qu'il s'en pût trouver; à l'âge de vingt ans il a fait deux combats aussi beaux, que celui de son Predecesseur; aussi grand qu'il se peut; je suis aussi

occupé que vous; il est aussi beau que sage.

Aussi bien que. eben so wohl als; gleicher Weise, so gut als. Tak jak też i. § Les hommes les plus foibles, aussi bien que les héros, ont fait voir, que la mort n'est pas un mal.

Aussi - tôt, que. so bald als. Skoro tylko; iak tylko. § Aussi - tôt qu'il m'invoquera, je l'exaucerai; aussi - tôt qu'il commence à faire jour.

Aussi - tôt. alsobald. Zaraz. § Aussi - tôt cela me trappa.

Aussi - tôt dit, aussi - tôt fait. gesagt, ge-than; alsobald; ohne lange Ueberlegung. Skoro tylko mówiono, zaraz uczyniono; wnet, zaraz, bez rozmysłu dżugiego.

Aussi - peu, adv. eben so wenig. Tak mało. § J'en ai dit aussi peu que vous; j'en ai aussi - peu que vous.

Aussi bien. eben so wohl; nicht weniger. Tak też; nie mniej.

Austière, f. f. ein großes Schiff-Seil aus drey Tauen geflochten. Lina marynarska barzo wielka, ze trzech lin pleciona.

Austère, adj. c. (austerus) streng, hart gegen sich selbst; Sévère heißt aber streng gegen andere. Ostry, surowy na się samego; Sévère zaś znaczy surowego na drugich. § Directeur austère; mener une vie austère; les Chartreux sont austères & quelques Casuistes sont sévères.

Austèrement, adv. streng, strenger Weise gegen sich selbst. Surowie, ostro na się samego. § Jeuner austèrement.

Austérité, f. f. (austeritas) die Strenge, Härte gegen sich selbst; Sévérité heißt die Strenge gegen andere. Ostrość, surowość na się samego; Sévérité zaś iest ostrość na drugich. § Austérité pénible; les austéritez de la vie religieuse; faire des austéritez; renoncer aux austéritez.

Austral, e, adj. (australis) in der Geographie; Süd-, was gegen Süden ist; Mittagig. w Geografi: Południowy, ku południu leżący. § Pole austral; Terre australe; latitude australe.

Australe, f. f. (australis) Australien, eben dessen ein Römiereich, zwischen Frankreich und Teutschland, von welchem Lothringen ein Stück gewesen ist. Austrazya, niegdź krolestwo między Francją a Niemcami, którego Prowincją Lotaryngia dżisieyza była.

Austriche, vid. Aütriche.

Austruche, vid. Aütrüche.

Autant, f. m. (Altanus) der Süd-Ost-Wind.

Wiatr południowemu poboczny ku wschodowi. § **Autant furieux, violent, rude, fâcheux.**

Autant, adv. vid. Tant. eben so viel, so viel. Tyle tak wiele, tak siła. § Dix fois autant; quatre fois autant; il y en voia mille dragons & autant de fantassins; il lui dit en autant de paroles; une fois autant.

Autant que. 1) so wie; so wohl; als, so sehr; als; 2) so viel; als. 1) Jak - tak, tak barzo - iako; 2) tyle - ile; tak wiele - iak. § 1) Aimez moi autant que je vous aime; autant que les cieux élevez au dessus de la terre, autant est grande la miséricorde de Dieu; je l'aime autant que s'il étoit mon frere; 2) j'ai autant de l'argent que lui; cette une plaine avec autant de largeur, qu'il en faut; je vous ordonne autant que j'ai pouvoir sur vous; il a autant d'amitié pour moi que j'en ai pour lui.

Autant de, cum Infinitivo. 1) so viel; ut; als; 2) überaus, vor andern, über die massen sehr. 1) Tak wiele do - iak; 2) nader, nad zamiar, przed infzem; barzo. § 1) J'ai autant de faire, de lire, de pater que vous; 2) Lisbonne est une des plus belles villes du monde & qui mérite autant d'être vûe; elle mérite autant d'être aimé; il mérite autant d'être sillé.

d'autant plus. um desto mehr. Tym barzicy, tym więcey. § Je le ferai d'autant plus volontiers; cela m'est d'autant plus affigeant.

d'autant moins. so viel minder, desto weniger. Tym mniej. § La perte est d'autant moins considerable.

à la charge d'autant, vid. Charge.

Aurel, e, adj. obs. ähnlich, gleich. Podobny komu.

Autel, f. m. (altare) 1) Altar; 2) Gottesdienst, Religion; 3) bey den Poeten; sonderbare Verehrung. 1) Oltarz; 2) Służba Boża, Religia, wiara; 3) u Poetow: osobliwe potzanowanie. § 1) Autel privilegié; 2) adorer l'autel paſen; 3) ta sole amour élève des autels à cet homme.

le maître autel; le grand autel. der große Altar. Oltarz wielki.

celui qui sert à l'autel, doit vivre d'autel. wer dem Altar dienet, muß vom Altar leben. Kto oltarza pilnuie, słuźna że go oltarz żywi.

il en prendroit sur l'autel; il en prendroit sur le maître autel. et würde es auch

vom Altar nehmen. Wziasby i z oltarza.

il faut être ami jusqu'aux autels. man muß eines sein Freund sein, doch nur bis an den Altar, das ist, so weit es das Herwissen zuläßt. Bądź przyjacielem, lecz bez naruzenia sumienia.

élever autel contre autel. eine Trennung in der Kirche anfangen. Wzszynad odizczepieństwo od Kościoła. § ceux qui élevent autel contre autel en repondront dans le jour du jugement.

Autelet, f. m. ein kleiner Altar. Oltarzyk.

Authentique, adj. c. (authenticus) glaubwürdig, Geseßmäſig, urkundlich, unverfälscht. Pewny, prawny, w prawie opislany, autentyczny. § Acte, autorité, écrit, témoignage authentique.

Authentiquement, adv. glaubwürdiger Geseßmäſiger Weise, urkundlich. Prawnie, autentycznie. § Testament fait authentiquement.

Authentiquer, v. a. kräftig, glaubwürdig, machen, durch Unterschrift und Siegel. Przyłożywszy pięczę i podpis, co autentycznym uczynić.

Authentiques, f. f. w. (Nouvelle) in dem Römischen Rechte: die neuen Geseze oder die Novellen des Kaisers Justiniani. Część Rzymkiego prawa od Cesarza Justyniana pod imieniem *novella* wydanego.

Auteur, f. m. (autor) 1) Urheber, Anfänger, Stifter, Erfinder; 2) Verfertiger eines Buchs; 3) derjenige von dem man eine Zeitung gehört hat, sein Mann. 1) Stworzyciel, poczatek, fundator, wynalezca, sprawca jakiej rzeczy, sprawciiel, wykonywacz; 2) Autor, Pisarz, składacz księgi, księgopis, opisarz; 3) powiadacz, ten co komu nowinę albo co intzego powieździał. § 1) Dieu est l'Auteur de notre félicité; on laisse presque toujours sans recompense les auteurs de grands desseins, pendant que les généraux triomphent & s'applaudissent de leur victoire; 2) il est l'Auteur de cette Satyre, qui court; les vieux auteurs Polonois sont excellens; lire les bons Auteurs; elle est auteur de ce livre; 3) Nommer son Auteur.

avoir l'air d'auteur. mürrisch, verdrießlich aussehen, wie ein tiefſinniger Autor, der nach dem äußerlichen Ansehen nichts fragt. Wyglądac iako Autor w myślach zatopiony, to iest, markotnie, ponuro.

Authentique, vid. Authentique.

Autographe, f. m. (autographum) Urſchrift, Schrift die mit der Hand des Verfaßers

Verfassers ist geschrieben worden, das Original. Autograf; autentyk; pisanie własnej ręki.

Autographe, *adj. c.* in Rechten: eigenhändig geschrieben. *w Sądach*: własną ręką pisany. § Billet autographe.

Automate, *f. m.* (*automatum*) *pr* Afomat. 1) Kunstwerk, Uhrwerk, so sich selbst bewegt, als eine Uhr; 2) einer der eine Wissenschaft von sich selbst ohne Lehrmeister erlernt hat; ein Selbst-Lehrling. 1) Samorzutna sztuka albo machyna, iako zegar; 2) ten co się bez nauczyciela czego sam nauczył. § 1) Les automates sont surprenans & dignes d'admiration; 2) l'excellent Cocceus étoit un Automate.

Automnal, *c.* *adj.* (*autumnalis*) Herbst-, Herbstlich. Jesienny. § Fleur automnale.

Automne, *f. f. & m.* (*autumnus*) 1) der Herbst; 2) das herrannahende Alter. 1) Jesień; 2) wlos siwy, początek zgrzybiałego wieku. § 1) Automne sec & pluvieux, automne abondante en toutes fortes des fruits; 2) Le printemps est plus propre pour l'amour que l'automne; mon automne se passe.

Autonnal, Autonne, *vid.* Automnal, Automne.

Autorisation, *f. f.* 1) in Gerichten: Bestätigung, Vollwort, Einwilligung; 2) die Ertheilung der Gewalt, des Ansehens etwas zu thun. 1) *w Sądach*: potwierdzenie, konfirmacja; 2) udzielenie, danie komu władzy, powagi, mocy. § 1) Une femme ne peut contracter sans l'autorisation maritale; l'autorisation d'un tuteur est nécessaire à un mineur; 2) je ferai cela avec votre autorisation

Autoriser, *v. a.* 1) in Gerichten: bestätigen, gutheissen, confirmiren; 2) einer Sache oder einer Person mit seinem Ansehen bestreiten, selbige unterstützen. 1) *w Sądach*: potwierdzić, konfirmować, aprobować co; umocować kogo; 2) wspierać co albo kogo swoją powagą, swoim kredytem. § 1) Autoriser une femme en Justice; la courdme autorise souvent les abus; 2) C'est une doctrine capable d'autoriser les vols domestiques; il ne vout pas autoriser l'exemple de cette action; être autorisé de quelqu'un; autorisez ce que vous avez fait.

Autorisier, *v. r.* sich in Ansehen und Autorität setzen. Przyysć do wielkiej powagi i kredytu. § Les tirans s'autorisent peu-à-peu en flattant les peuples.

Autorité, *f. f.* (*autoritas*) 1) die Autorität, das Ansehen, die Gewalt; 2) Macht, Gewalt, Ansehen in Betrachtung seines Amtes; 3) die Negierung so ein Staats-Minister führt; 4) unwiederrüfliches Zeugnis, gültiger Beweis aus einem berühmten Verfasser. 1) Powaga, moc, kredyt; 2) władza, powaga, którą kto ma z urzędu swego; 3) i prawowanie rządów; 4) dowod nieodbity z Autora sławnego. § 1) Avoir, prendre une autorité sur quelqu'un; blesser, flétrir, ruiner, détruire l'autorité d'une personne, ôter une partie à l'autorité de quelqu'un, faire une chose de son autorité; 2) avoir une autorité absolue; parler, agir avec autorité; user, faire d'une autorité privée; 3) la persécution qu'il avoit souffert pendant l'autorité de Richelieu étant fini; 4) voilà de bonnes autoritez; alleguer des autoritez.

un homme d'autorité, ein Mann von grossem Ansehen. Człek wielkiej wagi i powagi.

Autour, *adv.* um, herum, rund herum. Koło, w około, około, w koło. § Le plat país est ruiné tout autour; tourner quelque chose tout autour.

Autour, *praep.* 1) um; 2) um, bey einem, in eines Gesellschaft. 1) Koło, około czego; 2) około kogo, przy kiem; w kompanii czyiey. § 1) Autour de la ville; autour de l'Eglise; 2) depenser beaucoup d'argent autour d'une personne.

tourner autour du pot, um den Brez herum gehen; mit der Sprache nicht heraus wollen. Koło plotu chodzić; śmiećle zdania swego nie powiedzieć.

Autour, *f. m.* *vid.* Tiercelet. 1) ein Habicht von der größten Art, nehmlich das Weiblein; 2) bey den Färbern: eine gewisse Baum-Rinde, die dem Canel gleich. 1) Jastrząb wielki przedni albo samica; 2) u Farbiarzow: kora pewnego drzewa cudzoziemskiego cynamonowi podobna.

Autour fourchetet, ein Habicht von mittelmässiger Grösse. Jastrząb niezbyt wielki.

Autour niais, der Nestling, ein Habicht, den man noch im Nest, ehe er flücht wird, findet, nachdem die andern jungen Habichte davon geflogen. Gniazdowiec, jastrząb z gniazda wyięry, na którym po zwiedzeniu inszych był został

Autour passager, ein Wildfang, ein Habicht,

bicht, den man von ohngefehr gefangen.

Jastrzab z niedobaczka zlapany.

Autourlerie, f. f. das Abrichten eines Habichts zur Beige. Unoszenie jastrzębia.

Autoursier, f. m. Falkenier, so die Habichte zur Beige abrichtet. Sokolnik co jastrzębie unosí i wprawuie.

Au travers, præp. cum Gen. }

à travers, præp. cum Accus. } durch, die Präposition par ist besser, ausser in folgenden Exempeln. Przez, lepsza prepozycja par oprocz w następujących sensach.

1) **au travers, }**

à travers, } 1) durch und durch, als ein Stich, ein Schuß; 2) mitten durch, quer durch, durch. 1) Na wylot; 2) przez, przez szrodek, poprzek. § 1) Il a reçu un coup d'épée à travers le corps, il est mort d'un coup de flèche au travers du corps; 2) marcher à travers la ville, à travers les champs, marcher au travers de la ville, marcher au travers des champs.

2) **au travers.** im sündlichen Verstand setzet man nur allein au travers und niemals à travers; mitten in, als in seinem Born, in seiner Betrübniß. *W sensie figurycznym zawsze au travers, a nigdy à travers polozyć trzeba; w poszrodku, jako gniewu, żalosci.* § Il a dit cela au travers de sa colère.

à travers, adv. verkehrt, unversichtig. Opak, nieuważnie. § Il donne à travers les purgations & les saignées.

Autre, pron. & adj. c. (alter) 1) ein anders, ein anderer; 2) ein andrer, wenn man eine Sache mit etwas vergleicht. 1) Inzty, nie ten, inny; 2) Drugi, przyrównyując rzecz do rzeczy 1) Vous me prénez pour un autre, il n'a pour répondre autre chose si non qu'il &c. 2) c'est un autre Alexandre, c'est un autre Mars.

d'un part, -- d'autre part. in Gerichten: == eines Theils, == andern Theils. w sądach: -- Ziedney strony, -- z drugiey strony. § Le Demandeur d'un part & le défendeur de l'autre part.

de part & d'autre. beyderseits, an dem einen und dem andern Theil. Z obu stron.

aller de côté & d'autre. herum gehen, hie und da gehen. Sam i tam chodzić.

l'un, l'autre. dieser, jener. Ten, owen.

l'un ou l'autre. einer davon, eines oder das andre. Ieden z nich, ten albo ten.

l'un & l'autre. beyde. Obay.

ni l'un ni l'autre. keiner von beyden. Zaden z nich, ani ten ani owen.

l'autre jour. obnlangst, dieser Tagen. Te mi dniami.

autre part. anderswo, anderswohin. Gdzie indziej, dokąd inąd.

d'autre part. anders woher. Zkąd inąd.

à d'autres. machet dieses andern weiß; das muß man andre sagen, ich weiß es besser. Ey Frazka, wiemci to lepiey, ey frazka, znam go lepiey. § A d'autres, je sai le contraire, à d'autres, je le connois & sur son chapitre vous ne m'en ferai point acroire.

il en fait bien d'autres. er begehret wohl andere Streiche. I większego się zwykl dopuszczac frantowstwa.

l'un vaut l'autre. eines ist so gut als das andere. Jedno tak dobre, iak drugie; Niemafz czego obierać.

c'est une autre paire de manches. das ist ein anders. To infza.

ils sont nez l'un pour l'autre. sie sind vor einander geboren; ihre Gemüther schicken sich wohl zusammen. Rowney są fantazyi; ieden dla drugiego się urodził.

il est devenu tout autre. er ist ein ganz andrer Mensch geworden; er hat sich ganz verändert. Wcale się odmienił; infzy teraz.

c'est bien un autre homme. er hat mehr Geschick, Wissenschaft; er ist ein weit vortreflicherer Mann. Infzy to człowiek; sposobniejszy, mędrzy od tego.

prendre l'un pour l'autre. sich irren, einzeln vor das andre ansehen. Omylić się, brać iedno miasto drugiego.

il regarde cela d'un autre oeil. er siehet das mit andern Augen an. Inaczey o tym sądzi.

il dit d'une & fait d'autre. er redet so, und thut anders. Inaczey mowi, inaczey czyni.

c'est autre chose de dire & autre chose de faire. ein anders ist sagen, ein anders ist thun. Infza mowić, infza czynić.

nous nous demandons l'un à l'autre, ce que c'est. wir fragen einer den andern, was das sey. Pytamy się ieden drugiego, co to iest.

Autrefois, adv. vormalß, vor diesem, ehemals, sonst. Przed tym, niegdyż, zdawna. § J'ai scû cela autrefois.

Autrement, adv. 1) anders; 2) vulg. más się, nicht so sehr. 1) Inaczey, infzym sposobem; 2) vulg. miernie, nie tak

barzo. § 1) On parle autrement quand on a du sens commun; 2) s'effraier autrement.

Il ne fait pas autrement froid. vulg. es ist nicht mehr so kalt. Nie tak zimno, mroz spuscił.

autrement, conj. sonst, wo nicht so. Jezli nie, infzym sposobem, inaczej. § Je le veux ainsi, autrement il n'y a rien à faire, faites cela, autrement vous vous en repentez, il faut vivre d'une manière honnête & vertueuse, autrement on est sujet à s'en repentir.

Autres, conj. obs. auch, gleichergestalt. Równym sposobem, też.

Autreant, adv. obs. eben so viel. Tak wiele.

Autretel, adv. obs. eben so, auf gleiche Weise. Takimże sposobem.

Autrice, f. f. (autrix) Urheberin, Verfasserin einer Schrift. Sprawicielka, Autorka.

Autriche, f. f. (Austria) Oesterreich, ein Erzherzogthum in Deutschland. Rakusy, Arcyksięstwo w Niemczcz.

Autriche, f. f. eine Art von Salat. Gatunek sałaty.

Autrichien, nne, adj. Oesterreichisch. Rakuski.

Autrichien, f. m. ein Oesterreicher. Rakuszanin.

Autrichienne, f. f. eine Oesterreicherin. Rakuszka.

Autruche, f. f. (struthio) der Strauß, ein Vogel. Struś zamorski, Ptak. § Autruche mâle, autruche femelle.

avoir un estomac d'autruche. einen verpichteten Magen haben. Trawić iak kaczką.

Autrui, f. m. ein anderer, ein fremder, der Nächste. vor diesem Wprte steht almal der Ant. indefin. Cudzy, bliźni, inszy, przed tem słowem zawsze Articulum indefinitum położyć trzeba. § Il ne faut pas prendre les biens d'autrui, le mal d'autrui ne nous touche guère.

il ne faut faire à autrui que ce que nous voudrions qui nous fût fait. was du willst das dir die Leute thun sollen, das thue ihnen auch. To czyni drugiemu, - czego sobie życzyłz.

Automnal, vid. Automnal.

Auran, f. m. eine Stadt in Burgund. Miasto w Burgundyi.

Auvent, f. m. ein Schirm- oder Wetterdach an einer Mauer, über einem Laden oder Gewölbe. Obdaszek, daszek ścianę, kram albo sklep od deszczu broniący. § Se mettre à couvert de la pluie sous quelque auvent.

Auvergnat, f. m. einer aus Auvergne. Rodem z Arwernii.

Auvergnate, f. f. eine aus Auvergne. Białagłowa z Arwernii.

Auvergne, f. f. (Arvernia) Provinz in Frankreich. Arwernia Prowincya Francuska.

Auvernat, f. m. ein herber Wein bey Orleans der von Auvergne dahin gebracht ist. Wino cierpkie w okolicy Orleanskiew, ktoręgo z Arwernii nayıpriejwey dostali. § Auvernat blanc, auvernat rouge, l'auvernat entête, & est mal-faisant.

Avulle, f. m. auf den Schiffen: Knoten, so zwey Stricke zusammen bindet. Na okrętach: węzeł dwieliny ściągający.

Avulle, v. a. auf den Schiffen: zwey Stricke verknüpfen. Na okrętach: dwa powrozy związać.

Auxerre, f. f. (Austiodorum) eine Stadt in Burgund. Mialto w Burgundyi.

Auxerrois, f. m. 1) einer aus Auxerre; 2) das Land von Auxerre. 1) Rodem z Auxerre; 2) powiat Auxerre.

Auxerroise, f. m. eine von Auxerre. Białagłowa z tey Prowincyi.

Auxète, f. f. (auxesis) Rhetorische Figur, dadurch man etwas grösser macht. Figura Retoryczna, którą Orator co rozszerza i większym czyni, niż jest w rzeczy samey.

Auxiliaire, adj. e. (auxiliaris) Hülfs-, wird nur in folgenden Redens-Arten gebraucht. Pożyczkowy, tylko w następujących przykładach użarte słowo.

Troupes auxiliaires. Hülfs- = Truppen. Wojsko pożyczkowe. § Les troupes auxiliaires furent taillées en pièce, il envoya au camp les troupes auxiliaires.

Verbe auxiliaire. in der Deutschen und Französischen Grammatic: ein Hülfs- Wort, als Seyn und Haben, so die Verba conjugiren helfen. W Francuskiew i Niemieckiew Gramatyce: Verbum ktore infze Verba koniugować dopomaga, iako są mieć i być. § Le verbe avoir & le verbe être sont les deux verbes auxiliaires de la langue Françoisse & de la langue Alemande.

Brits auxiliaires. im Scherz: dienstbare Geister, das ist. Geister oder Menschen die einem behülfflich sind. Zartem: Duchy albo ludzie koma dopomagający, § Se servir d'esprits auxiliaires.

Axe, f. m. (axis) 1) in der Mathematic: gerade Linie, die durch den Mittelpunct eines Körpers geht, eine Achs; *2) die Achs am Rabe; 3) in der Optic: die

Gefichts-Strahl, der gerade mitten ins Auge fällt. 1) *W. Mathematicae*: Linia prcz posz zodek figury iakiey pufzczona; biegun, os; *2) os u kola; *3) *W. Optyce*: promien prosto bez refrakcyi w oko bliacy. § 1) Axe du monde; on est en peine de savoir si le Soleil est fixe, ou s'il tourne autour de son axe; les axes des cilindres, des cones &c.

Axe des volutes. Linie, die durch eine Seule gerade von oben nach der Bleiwage gehet, und selbige in zwey gleiche Theile theilet. Linia szrodwaga przez szrodek kolumny pufzczona, co ia na dwie rowne dzieli czesci.

Axi, *f. m. carine*, *f. f.* gewisser Mexicanischer Pfeffer. Gatunek pieprzu Mexikaniskiego.

Axillaire, *adj. c. (axillaris)* in der Anatomie: was zur Achsel gehoret, als eine Ader. *W. Anatomii*: Ramienny, nalezacy do ramienia, iako zyła.

Axiome, *f. m. (axioma)* ein angenommener unwiderrufflicher Lehr Satz in einer Wissenschaft, der keinen Beweis brauchet. Sentencya albo nauka umietytnosci raz na zawfze przyjeta, iaina i dowodu nie potrzebuia. § Le premier axiome de la Physique est que le néant n'a aucune propriété.

Axonge, *Axunge*, *f. f. (axungia)* 1) das harteste Fett oder Schmeer von einem Thier; *2) Wagen-Schmiere. 1) Sadelo naysubtelniyszze w zwierzeciu; *2) maz, kolomaz. § 1) Axonge, humaine.

Axonge humaine. Menschen-Schmalz, so der Scharfrichter zurichtet. Sadelo czelcze od kata preparowane. § Cette axonge est bonne contre les humeurs froides.

Axonge de verre. Glas-Balle, ein Schaum auf der Glas-Materie, ehe sie in Glas wird. Piana na materzy z ktorey sklo robia.

Ay, *j'ai, j'ay*, *vid. Avoir*. ich habe. Mam. *Ay*, *Aye*, *interj.* au, au weh, wenn es weh thut. Ach, o, *gdy co komu boli*.

Ayant, *Aiant*, *part. vid. Avoir*. habend. Maiac.

Ayeul, *Aieul*, *f. m. pr. A-iel. (avus)* der Groß-Vater, hat im *Plurali* Aieuls, bey den Poeten aber auch Aieux. Dziad, dziadek, statek, oycow albo matczyny ociec; *to slowo ma in Plur.* Aieuls, *w wierszach za Poetyckich takze Aieux potozyc mozesz.* § Aieul paternel, aieul maternel; son aieul

étoit brave; son aieul étoit savant, docte; son aieul étoit un habile homme.

Bis-Aieul. Uelter-Vater. Pradziad.

Tris-Aieul. Urälter-Vater. Prapradziad, pradziada mego ociec.

Ayeule, *Aieule*, *f. f. (avia)* Groß-Mutter, Babka, baba, starka. § Aieule paternelle; son aieule maternelle.

Bis-Aieule. die Uelter-Mutter. Prababa, przedbaba.

Tris-Aieule. Urälter-Mutter. Praprababa, matka prababy albo pradziada mego.

Ayeux, *Aieux*, *f. m. plur.* 1) die Vorfahren, die Vorfahren; 2) in der Poesie; die Groß-Väter. 1) Przodkowie, Oycowie; 2) *w Style Poetyckim*: dziadowie, oycowie rodzicow naszym. § 1) Vos aieux ont été tous de grans hommes; ses aieux sont estimez, parce qu'ils ont été gens de mérite; ses aieux sont illustres dans l'histoire, ils sont célèbres par la grandeur de leurs actions.

Aynet, *f. m.* ein Stöckchen, die Heringe daran zu räuchern. Przącik do wędzenia sledzi.

Ayri, *f. m.* ein Eben-Baum in Brasilien, dessen Schafft voll Stacheln, das Holz aber so hart und schwer als Eisen ist. Heban w Brezylji, pniak jego osci, pesen, a drewno iak zelazo twarde i ciezkie.

Azaria, *f. m.* eine Art Corallen die man in Smirna Alo heisset. Rodzay koralu w Smirnie Alb nazwanego.

Azarie, *f. m.* Azarias, ein Manns-Nahme. Azaryasz przezwiisko męskie.

Azarina, *f. m. (asarina)* kleiner Baldrian, wächst in Burgundien, und wird vor den echten Baldrian verkauft. Omylnik ziele. gromadno w Burgundyi rosćie i mialo kopytника prawego przedawane bywa.

Azarum, *f. m. (asarum)* Baldrian, ein Kraut. Kopytnik, narda lesna. § L'Azarum, qui croit en Levant, en Canada & même en France aux environs de Lyon, est un souverain remede pour la guerison du farcin des chevaux.

Azazumit, *f. m.* ein mineralischer Stein aus dem Königreich Cananor, der wider das Fieber, den Blutfluß und vor die Schlangen-Bisse dienlich ist. Kamies mineralny z krolestwa Kananor a lekarstwo na goraczki, ukaszanie iadowitych gadzin i krwie plynienie.

Aze, *f. m. (afinus)* ein Esel. Osiec. § Il est plus doux qu'un aze.

- Azebro**, *f. m.* wildes Pferd in Nieder-Ethiopien, so sehr schnell ist. Kon dziki pretkonogi w Etyopii dolney.
- Azerole**, *f. f.* kleine Nispeln, insonderheit in Italien. Mespik mały osobliwie we Wlofzech. § Les azeroles sont bonnes pour l'estomac à cause de leur acide qu'elles ont.
- Azerolier**, *f. m.* ein Italiänischer Nispel-Baum. Mespik wlofski, drzewo.
- Azi**, *f. m.* Lab aus Buttermilch und Eßig, daraus die Schweizer Käse machen. Szerzysko z masłanki i z octu, z ktorego Szwaycarowie ser robią.
- Azigos**, *f. m.* in der Anatomie: ein keilförmiges Bein am Ober-Kinnbacken. *w Anatomii*: Kostka kliniasta w wierzchniej czelusci.
- Azigos**, *f. m.* in der Anatomie: eine Ader an der rechten Seite des Herzens nach den Wirbel-Beinen zu. *w Anatomii*: żyła pewna na prawey serca stronie ku pancerzom.
- Azile**, **Asile**, *f. m.* (*azylum*) 1) Frey-Statt, Zufluchts-Ort, Sicherheit; 2) Schutz, Beschützer. 1) Ucieczka, miysce do ktorego się uciekają; publiczne ucieczki; miysce, na którym się nie godzi poymać; 2) bezpieczeństwo, protekcyja, obrońca. § 1) Trouver un azile assuré; les assassins sont indignes de jouir de l'azile des Eglises; 2) le Seigneur est mon azile.
- Azime**, *adj. c.* (*azymus*) Pain azime. in der S. Schrift: ungesäuertes Brod. *w Pismie S.* niekwaszone ciasto, przafny chleb.
- Azimite**, *f. m.* (*azymita*) der ungesäuertes Brod zur Messe und zum Heil. Abendmahl nimmt. Biorący chleb przafny do Mszy i Komunii S. § Les Grecs appellent les Latins azimites.
- Azimut**, *f. m.* in der Astronomie: ein Vertical-Cirkel, so durch den Zenith, Nadir und den Mittel-Punct eines Sterns gehet. *w Astronomii*: Cyrkul wertykalny krążący się przez pośród gwiazdy i punktow Zenit i Nadir. § Savoir en quel azimut est un astre; les azimuts servent à marquer les éle-

- variations des astres par-dessus l'horison.
- Azimutal**, *c. adj.* Azimutal, das zu diesem Cirkel gehöret. Do tego cyrkulu należąca. § Un cerde azimutal.
- cadran azimutal**. Azimutal oder Vertical-Sonnen-Uhr. Wertykalny zegar albo kompas zmalowany na ścianie prostopatrzący na południe.
- Azonvalala**, *f. m.* eine schmackhafte Frucht auf der Insel Madagascar, wie große Johannis-Beeren. Owoc smakowity na wyspie Madagascar wielkim porzeczkom podobnym.
- Azot**, **Azoth**, *f. m.* in der Chymie: die Materia prima, oder die erste Materie der Metallen. *w Chymii*: Prima materia kruszczow.
- Azoufa**, *f. m.* ein Thier in den Königreichen Fez und Marocco, das die Corper aufgräbet, und auffrisst. Zwierz pewny w krolestwach Fez i Maroko, co trupy wykopawczy pożera.
- Azur**, *f. m.* (*lapis Lazuli*) 1) der Lasur-Stein; 2) das Blaue oder die blaue Couleur; 3) die blaue Farbe in den Wappen; 4) die blaue Farbe, die aus dem Lasur-Steine gemacht wird. 1) Lazur kamien; 2) błękitny albo modry kolor; 3) niebieska barwa w herbach; 4) maść albo farba, którą z lazurowego robia kamienia. § 1) Un bel azur & le plus précieux vient de Perse & des Indes orientales; 2) le ciel se couvrit d'or & d'azur; 3) porter d'azur.
- Azur fin**. die hohe Himmels-Farbe. Kolor jasnomodry albo niebieski.
- Azure**, *éc. adj.* hechblau gefärbt. Jasnomodro farbowany.
- Azurer**, *v. a.* hochblau färben, anstreichen. Jasnomodro farbować.
- Azurin**, *ne. adj.* blaublicht, dunkelblau. Modrawy, modrafy, modrakowy, ciemnomodry.
- Azurin**, *f. m.* ein Canonicus von der Congregation des Heiligen Georgii in Alga, sie gehen in einr blauen Tracht. Kanonik Kongregacyi S. Jerzego w Aldze, w modrym chodzą habicie.
- Azyges**, **Azygos**, **Azyle** &c. *vid.* Azi.

B.

B

B, *f. m.* 1) der Buchstabe B; 2) in der Music: der Ton B. 1) Litera B; 2) Ton muzyczny B nazwany. § 1) Faire un B; 2) B mol, b dur, b quarré. *ne savoir ni A, ni B; être bonne bête.* nichts wissen, nicht fünf zehlen können. Ani

B

Be ani Me; nieukiem-bydź. § Ci dessous git Monsieur l'Abé, qui ne savoit ni A ni B.

il est marqué au B. 1) er ist ein einfältiger Tropf; 2) er hat eines von diesen Gebrechen: borgne, bossu, boiteux, bigle; 1) Prosta.